

Fig.1

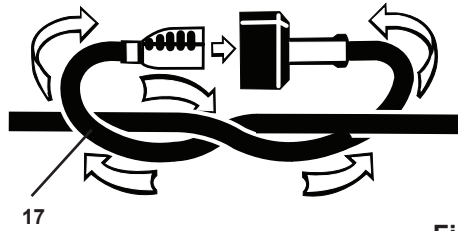


Fig.2

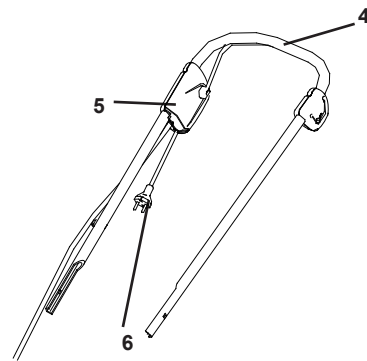


Fig.3

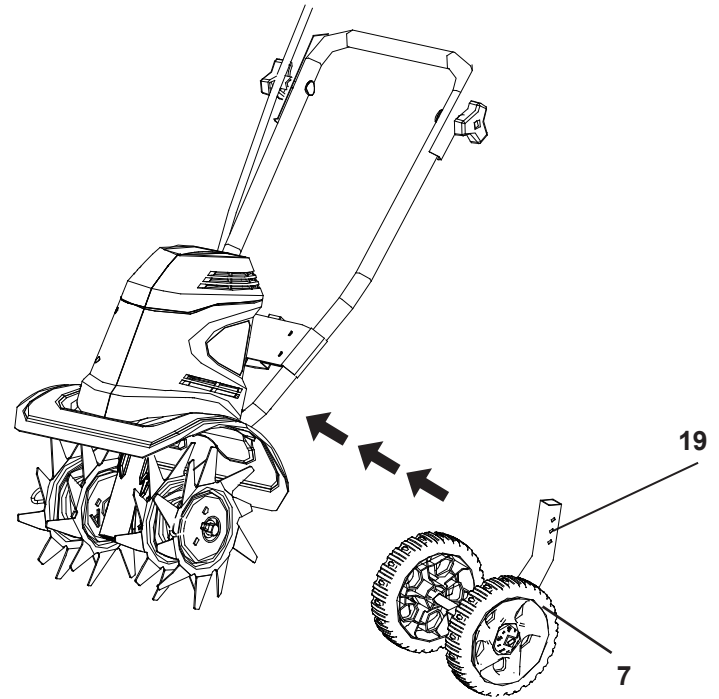


Fig.5

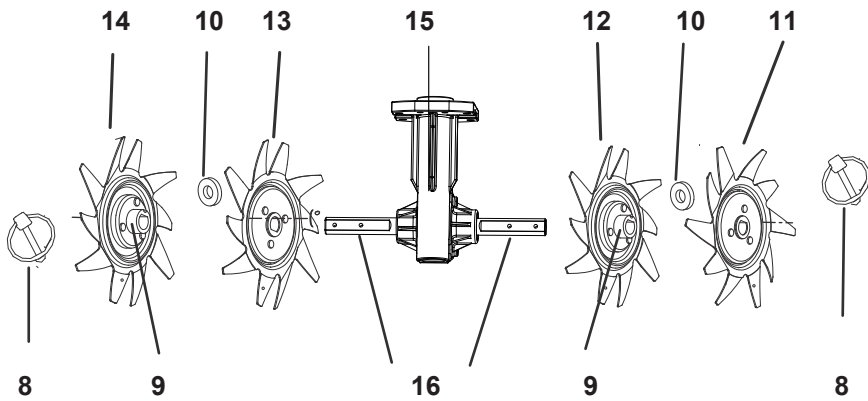


Fig.4

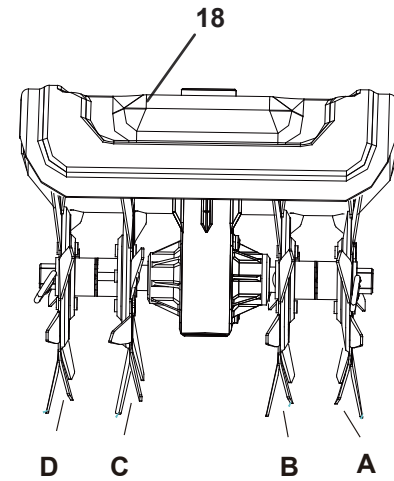
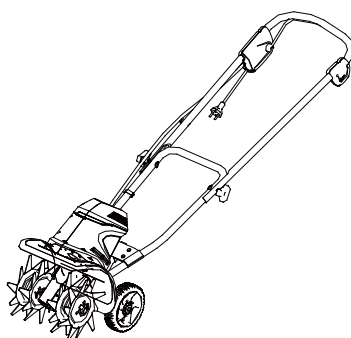


Fig.6



ELECTRIC CULTIVATOR

(FR) MOTOCULTEUR ÉLECTRIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
(EN) ELECTRIC CULTIVATOR	USER'S MANUAL	11
(DE) ELEKTRISCHER KULTIVATOR	BEDIENUNGSANLEITUNG	21
(ES) MOTOCULTOR ELÉCTRICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	32
(IT) MOTOCOLTIVATORE ELETTRICO	MANUALE D'USO	43
(PT) CULTIVADOR ELÉCTRICO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	54
(NL) ELEKTRISCHE CULTIVATOR	GEBRUIKERSHANDLEIDING	65
(SV) ELEKTRISK JORDFRÄS	INSTRUKTIONSBOK	76
(DA) ELEKTRISK HAVEFRÆSER	BRUGERVEJLEDNING	86
(NO) ELEKTRISK JORDFRESER	BRUKSANVISNING	96
(FI) SÄHKÖKÄYTTÖINEN KULTIVAATTORI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	106
(HU) ELEKTROMOS TALAJLAZÍTÓ/ROTÁCIÓS KAPA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	115
(CS) ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR	NÁVOD K OBSLUZE	125
(RU) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КУЛЬТИВАТОР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	135
(RO) CULTIVATOR ELECTRIC	MANUAL DE UTILIZARE	146
(PL) KULTYWATOR ELEKTRYCZNY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	157
(SL) ELEKTRIČNI KULTIVATOR	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	168
(HR) ELEKTRIČNI KULTIVATOR	KORISNIČKI PRIRUČNIK	177
(ET) ELEKTRIKULTIVAATOR	KASUTAJAJUHEND	186
(LT) ELEKTRINIS KULTIVATORIUS	NAUDOJIMO VADOVAS	195
(LV) ELEKTRISKAIS KULTIVATORS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	204
(SK) ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR	NÁVOD NA POUŽITIE	213
(BG) ЭЛЕКТРИЧЕСКИ КУЛТИВАТОР	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	223



Important!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priručniku.
Upozorenie!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiose vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upzornenie!	Je důležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.



Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisē daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

Français

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Votre motoculteur a été conçu et fabriqué selon les hauts standards de Greenworkstools en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité. Si vous en prenez soin, vous pourrez l'utiliser sans problèmes durant des années.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Greenworkstools.



AVERTISSEMENT:
LISEZ ET COMPRENEZ TOUT LE MODE D'EMPLOI.

Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT:

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles n'aient été initiées à son utilisation et qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. **Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

UTILISATION PRÉVUE

Ce motoculteur électrique est destiné à fraser le sol des jardins d'extérieur, sur une profondeur maxi de 19.5 cm. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

N'utilisez pas cet appareil pour d'autres tâches que celles mentionnées au chapitre "UTILISATION PRÉVUE".

RISQUES RÉSIDUELS

Même si la machine est utilisée en concordance avec son domaine d'application, des risques non prévisibles subsistent en fonction du type et de la construction de l'appareil. Les risques suivants peuvent exister:

- Mise en contact avec les crocs des fraises (Risques de coupures)
- Mouvements imprévisibles de la machine (accrochage avec des racines, etc.)
- Projection de pierres et d'argile
- Atteinte à l'audition, si une protection auditive n'est pas utilisée



AVERTISSEMENT:

Lors de l'utilisation d'appareils électriques de jardinage, il convient de respecter certaines précautions de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures.



AVERTISSEMENT:

Lorsque vous utilisez l'appareil, vous devez respecter les règles de sécurité. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil afin que la sécurité de l'opérateur et des visiteurs soit assurée. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour vous y reporter dans le futur.

- Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions présentes sur l'appareil et dans le(s) mode(s) d'emploi avant d'essayer de l'assembler et de l'utiliser. Familiarisez-vous avec les commandes et le maniement correct du motoculteur. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter régulièrement et commander des pièces de rechange.
- Familiarisez-vous avec toutes les commandes et leur manipulation correcte. Sachez comment rapidement arrêter la machine et débrayer les fraises.
- Ne laissez jamais les enfants de moins de 14 ans utiliser cet appareil. Les enfants de 14 ans et plus doivent lire et comprendre les instructions et règles de sécurité présentes dans ce mode d'emploi et doivent être instruits et surveillés par un parent.
- Ne laissez jamais les adultes utiliser cette machine sans qu'ils aient reçu les instructions nécessaires.
- Eloignez les visiteurs, assistants, animaux et enfants d'au moins 15 mètres de la machine et de son câble d'alimentation pendant utilisation. Arrêtez la machine lorsque quiconque franchit cette distance.

Avant utilisation

- Cet appareil doit être assemblé correctement avant utilisation.
- Cet appareil doit être minutieusement vérifié avant utilisation. Ne travaillez qu'avec un appareil en parfaite condition. Si vous remarquez tout défaut sur la machine pouvant mettre l'opérateur en danger, ne l'utilisez pas tant que le défaut n'a pas été corrigé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez toute pièce usée ou endommagée. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Les pièces détachées non fabriquées par le constructeur sont susceptibles de mal s'adapter et de provoquer des blessures.
- Avant utilisation, tous les corps étrangers doivent être retirés du terrain, prenez garde également à leur éventuelle présence au cours du travail.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Portez une protection oculaire et un masque facial ou un masque anti poussières si l'opération génère des poussières.

Français

- Habillez-vous correctement. Portez les vêtements suivants pour travailler:
 - L'utilisation de gants en caoutchouc et de chaussures adaptées est recommandée.
 - Contenez les cheveux longs.
 - Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui seraient susceptibles de se prendre dans les fraises en rotation.

Utilisation correcte

L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.

- L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants, les adolescents n'ayant pas atteint l'âge requis pour utiliser l'appareil, et les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Eloignez les enfants et les animaux. Tous les spectateurs doivent être tenus à une distance de sécurité par rapport à l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques, de câbles téléphoniques, de conduites ou de tuyaux souterrains.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que les caractéristiques du secteur sont correctes et correspondent à celles qui sont inscrites sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la distance de sécurité déterminée par le guide est respectée.
- N'utilisez pas l'appareil sur une pente trop raide pour une utilisation en toute sécurité. Lorsque vous travaillez sur une pente, ralentissez et assurez-vous d'avoir un bon appui.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que les fraises ne touchent aucun objet étranger et que leur rotation n'est pas entravée.
- Tenez le guidon fermement des deux mains. Ne manipulez jamais l'appareil d'une seule main.
- Soyez conscient des risques de mouvements soudains vers l'avant ou vers l'arrière de l'appareil au cas où les fraises entreraient en contact avec un sol extrêmement dur et compact, gelé, ou avec des objets enterrés tels que grosses pierres, racines ou

souches.

- N'approchez pas vos mains, vos pieds, ou toute partie de vos vêtements des fraises en rotation. Attention ! Risque de blessures !
- Ne faites pas progresser l'appareil plus vite que le rythme de la marche. Ne travaillez pas en extension. Gardez en permanence un bon appui et un bon équilibre.
- Prenez garde au câble d'alimentation au cours de l'utilisation. Ne vous prenez pas les pieds dans le câble. Guidez le câble en permanence afin de l'éloigner des fraises.
- Si l'appareil entre en contact avec un objet étranger, vérifiez qu'il n'a pas été endommagé et effectuez toutes les réparations éventuellement nécessaires avant de reprendre le travail.
- Si l'appareil se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez immédiatement la cause du problème. Une vibration est généralement un signe d'avertissement par rapport à un problème.
- Soulevez l'appareil à l'aide de son guide pour le déplacer d'un endroit à un autre.
- Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, arrêtez toujours l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il soit complètement arrêté.

**ATTENTION:**

Les fraises ne s'arrêtent pas immédiatement de tourner lorsque l'on arrête l'appareil.

- Soyez prudent lorsque vous nettoyez ou que vous entretenez l'appareil.

**DANGER:**

Attention à vos doigts !
Portez des gants !

- Il est interdit de déplacer ou de modifier tout dispositif de sécurité électrique ou mécanique.

Entraînement

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et la manipulation correcte de l'appareil.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec ce mode d'emploi utiliser l'appareil. Les règlements locaux sont susceptibles d'imposer un âge minimum à l'utilisateur.
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, et en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des risques encourus par les autres personnes ou leurs biens.

Français

Préparation

- Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures adaptées et des pantalons longs. Ne travaillez pas pieds nus ou avec des sandales ouvertes. L'utilisation de gants en caoutchouc est recommandée lorsque vous travaillez à l'extérieur. Contenez les cheveux longs.
- Vérifiez avec soin la zone de travail où vous allez utiliser l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être happés par la machine.
- Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement que les outils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez toujours les éléments usés ou endommagés ainsi que les boulons dans leur ensemble pour conserver l'équilibre de fonctionnement.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Soyez toujours sûr de votre appui dans les pentes.
- Marchez, ne courez jamais avec la machine.
- Avec les machines équipées de roues, travaillez transversalement par rapport à la pente, jamais dans le sens de la pente.
- Soyez particulièrement prudent lors du changement de sens de rotation ou lorsque vous tirez l'appareil vers vous.
- Démarrez le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en éloignant bien vos pieds des fraises.
- Ne mettez pas vos pieds ou vos mains sous les pièces en rotation ou à leur proximité.
- Ne transportez ni ne soulevez jamais un appareil dont le moteur tourne.
- Chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez-le et débranchez-le.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles électriques, de câbles téléphoniques, de conduites ou de tuyaux souterrains.
- Évitez les Environnements Dangereux. N'utilisez pas le motoculteur:
 - Lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Sous la pluie ou dans des zones humides ou mouillées.
 - En présence de gaz ou de liquides hautement inflammables.
 - Si le motoculteur est endommagé, ou s'il n'est pas totalement assemblé et serré.
- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez cet appareil. Portez un masque facial ou un masque anti poussières si l'opération produit de la poussière.




Ces équipements de protection sont disponibles auprès de votre distributeur ou auprès de votre revendeur agréé.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG








Français

SYMBOLE

Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cet appareil.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER:	Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	AVERTISSEMENT:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves
	ATTENTION:	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Certains des symboles ci-après sont susceptibles de figurer sur cet appareil. Etudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre appareil dans de meilleures conditions de sécurité et de manière plus adéquate.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
V	Volts	Tension
A	Ampères	Courant
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
min	Minutes	Temps
n_0	Vitesse à Vide	Vitesse de rotation, sans charge
	Construction de Classe II	Construction à double isolation
.../min	Par Minute	Tours, coups, vitesse en surface, oscillations, etc., par minute
	Alerte de conditions humides	Ne pas exposer à la pluie ni utiliser en un lieu humide.
	Lisez le Mode d'Emploi	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.
	Protection Oculaire Protection Auditive	Portez toujours un masque de protection ou des lunettes de protection équipées de volets latéraux et, si nécessaire, un masque facial total lorsque vous utilisez cet appareil. Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez cet appareil.
	Eloignez les Visiteurs	Eloignez tous les visiteurs d'au moins 15m.
	Risques de Coupures	Eloignez vos mains et vos pieds des fraises en rotation.
	Préventions des Décharges Electriques	Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant si le câble est coupé ou endommagé.

Français

SYMBOLE

RÉPARATIONS

Les réparations nécessitent un soin et des connaissances extrêmes et ne doivent être effectuées que par un réparateur qualifié. Nous vous suggérons de retourner votre appareil à réparer à votre **CENTRE DE RÉPARATION AGRÉÉ** le plus proche. N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques.

**AVERTISSEMENT:**

Afin d'éviter de graves blessures, ne tentez pas d'utiliser cette machine avant d'en avoir bien lu et compris le mode d'emploi. Si vous ne comprenez pas les avertissements et instructions du mode d'emploi, n'utilisez pas cet appareil. Appelez le service clientèle Greenworkstools pour obtenir de l'aide.

**AVERTISSEMENT:**

L'utilisation de tout motoculteur comporte le risque que des objets soient projetés vers vos yeux, ce qui peut leur infliger de graves blessures. Avant d'utiliser le motoculteur, portez toujours des lunettes équipées de protections latérales, ou un masque facial complet au besoin. Nous recommandons l'utilisation d'un masque de sécurité à vision large s'il doit être porté par-dessus des lunettes de vue, ou bien de lunettes de protection à écrans latéraux.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

ÉLECTRICITÉ

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La tension secteur doit correspondre à celle inscrite sur la plaque signalétique (220-240V~50Hz). N'utilisez pas d'autre source d'alimentation.
- Il est recommandé d'alimenter l'appareil par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité comprise entre 10 et 30mA. Prenez conseil auprès d'un électricien qualifié.
- Ne faites jamais passer l'appareil par-dessus son câble d'alimentation, il risquerait d'être sectionné. Ayez toujours connaissance de l'emplacement du câble.
- Utilisez l'accroche-câble spécial pour le raccordement de la rallonge.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie. Essayez d'éviter qu'il soit mouillé ou exposé à l'humidité. Ne le laissez pas dehors la nuit. Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.

- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement ainsi qu'avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'est ni usé ni endommagé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'appareil; apportez-le à un service après-vente agréé.
- N'utilisez qu'une rallonge prévue pour un usage extérieur. Tenez-la à l'écart de la zone de coupe, de l'humidité, des surfaces mouillées ou grasses ainsi que des bords coupants, de la chaleur et des carburants.
- N'utilisez que des câbles ou des rallonges d'une longueur maximale de 15m et dont les conducteurs ont une section minimale de 0.75 mm².

Au cas où le câble d'alimentation serait endommagé, remplacez-le par un câble spécial disponible auprès du fabricant ou de l'un de ses agents de service.

RALLONGES

Lorsque vous utilisez le motoculteur à une grande distance de la source de courant, utilisez une rallonge d'une section suffisante pour transporter le courant dont aura besoin l'appareil. Une rallonge sous-dimensionnée provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe du moteur.

Avant d'utiliser une rallonge, vérifiez que ses conducteurs ne sont pas à nu et que son isolant n'est ni coupé ni usé.

**AVERTISSEMENT:**

Gardez la rallonge à l'écart des fraises et de la zone de travail. Faites cheminer la rallonge de façon qu'elle ne se fasse pas coincer par des planches, des outils ou autres obstacles lorsque vous travaillez avec le motoculteur. Le non-respect de cette précaution peut entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

Vérifiez les rallonges avant chaque utilisation. En cas de dommage, remplacez-les immédiatement. N'utilisez jamais l'appareil avec un câble endommagé, car si vous veniez à entrer en contact avec la partie abîmée, vous pourriez subir un choc électrique entraînant de graves blessures.

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Puissance nominale 950 W
Tension nominale 220-240V ~ 50Hz
Vitesse à vide.....320 /min

Français

Vibrations2.3 m/s², k=1.5 m/s²
 Niveau de pression sonore
L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Niveau de puissance sonore garanti 93 dB(A)
 Poids (sans câble d'alimentation) 12.1 kg
 Degré de protectionIPX4

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MOTOCULTEUR

Voir Figure 2

L'utilisation en toute sécurité de cet appareil nécessite de bien comprendre les informations apposées sur l'outil et présentes dans ce mode d'emploi, ainsi que le travail à effectuer. Avant d'utiliser cet appareil, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et règles de sécurité.

VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR

Le verrouillage de l'interrupteur évite toute mise en marche accidentelle du motoculteur.

GÂCHETTE-INTERRUPTEUR

La gâchette-interrupteur permet démarrer et d'arrêter la rotation des fraises.

DESCRIPTION

Voir Fig.1 à Fig.6 pour ces pièces.

1. Guidon
2. Poignée inférieure
3. Boutons du guidon
4. Gâchette-interrupteur
5. Verrouillage de l'interrupteur
6. Prise de raccordement
7. Roue
8. Goupille beta d'attelage
9. Flûte
10. Rondelle de feutre
11. Fraise extérieure
12. Fraise intérieure
13. Fraise intérieure
14. Fraise extérieure
15. Transmission
16. Arbre des fraises
17. Rallonge
18. Carter des fraises
19. Position profonde

MONTAGE**DÉBALLAGE**

Cet appareil doit être assemblé.

- Sortez délicatement l'appareil ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.

**AVERTISSEMENT:**

Ce produit neuf est livré partiellement monté tel que décrit ci-dessous. Vérifiez attentivement la liste des éléments ci-dessous pour vous assurer que tous les éléments sont bien présents dans l'emballage; la liste décrit tous les éléments qui ne sont pas montés sur le produit livré. N'utilisez pas cet appareil si une des pièces présentes dans la liste est y déjà montée lorsque vous le déballez. Appelez le service clientèle au numéro inscrit plus bas pour obtenir de l'aide. L'utilisation d'un appareil au préassemblage défectueux peut entraîner de graves blessures.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Motoculteur
 Eperon
 Bouton de réglage
 Goupilles beta d'attelage (2)
 Rondelles feutre (2)
 Fraises intérieures (2)
 Fraises extérieures (2)
 Roues (2)
 Rondelles de roues (2)
 Goupilles beta de roues (2)
 Poignée avant
 Boulons de guidon (2)
 Boutons (2)
 Mode d'Emploi

DÉBALLAGE

Cet appareil doit être assemblé.

- Sortez délicatement l'appareil ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.

**AVERTISSEMENT:**

Ce produit neuf est livré partiellement monté tel que décrit ci-dessous. Vérifiez attentivement la

Français

liste des éléments ci-dessous pour vous assurer que tous les éléments sont bien présents dans l'emballage; la liste décrit tous les éléments qui ne sont pas montés sur le produit livré. N'utilisez pas cet appareil si une des pièces présentes dans la liste est y déjà montée lorsque vous le déballez. Appelez le service clientèle au numéro inscrit plus bas pour obtenir de l'aide. L'utilisation d'un appareil au préassemblage défectueux peut entraîner de graves blessures.

- Vérifiez l'appareil avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès l'appareil.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler le service clientèle Greenworks pour obtenir de l'aide.

**AVERTISSEMENT:**

Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, remplacez-la avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant que le montage ne soit complet. Vous risqueriez une mise en marche accidentelle pouvant entraîner de graves blessures.

ASSEMBLAGE DU GUIDON

Voir Figure 3

- Desserrez les deux boutons du guidon.
- Dépliez le guidon en position d'utilisation.

NOTE: Ne forcez pas. Si le guidon se bloque lorsque vous le dépliez, desserrez encore les deux boutons. Prenez garde de ne pas pincer le câble de l'interrupteur lorsque vous dépliez le guidon.

- Resserrez les boutons du guidon.

INSTALLATION DE LA POIGNÉE AVANT

Voir Figure 4

- Positionnez la poignée avant tel qu'illustré.
- Appuyez sur les boutons de la poignée et glissez-la

dans le cadre. Enfoncez la poignée jusqu'à ce que les boutons de la poignée se verrouillent en place.

ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE ROUES / ÉPERON

Voir Figure 5

- Repérez les axes, les goupilles beta, les rondelles et les roues.
- Glissez une des roues sur son axe.
- Insérez une rondelle du côté extérieur de la roue et poussez-la contre la roue.
- Insérez la goupille beta dans le trou présent à l'extrémité de l'axe afin de verrouiller l'ensemble roue / éperon.
- NOTE: La goupille doit être poussée dans son trou jusqu'à ce que sa partie renflée centrale soit en contact avec l'axe.
- Répétez l'opération avec la deuxième roue.

MONTAGE DE L'ENSEMBLE ROUES / ÉPERON

Voir Figure 6

L'ensemble roues / éperon sert à transporter l'appareil vers la zone de travail ainsi qu'à labourer.

Installation:

- Retirez le bouton de réglage situé au dos du carter des fraises.
- Insérez l'ensemble roues / éperon dans la platine au dos du carter des fraises. Pour placer les roues en position haute, insérez le bouton dans le premier trou. Pour une position plus basse des roues, insérez le bouton dans le deuxième ou dans le troisième trou.
- Insérez le bouton de réglage à travers les trous de la platine, en passant par le trou désiré de l'ensemble roues / éperon, afin de verrouiller l'ensemble roues / éperon à la hauteur désirée.
- Vissez le bouton de réglage dans l'écrou et serrez-le afin de verrouiller l'ensemble roues / éperon.

UTILISATION**MISE EN PLACE DES FRAISES**

Voir Figure 7

Ce motoculteur est équipé de quatre fraises —deux fraises intérieures estampillées B et C, et deux fraises externes estampillées A et D. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, les fraises doivent être installées avec la bonne orientation.

Français

NOTE: Pour l'installation des fraises, la transmission est vue du côté avant du motoculteur.

- Faites reposer l'appareil sur son guidon en l'inclinant vers l'arrière.
- Mettez la fraise C en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Mettez la fraise B en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Insérez une rondelle en feutre de chaque côté de l'arbre des fraises, et poussez-les contre l'intérieur des fraises.
- Mettez la fraise externe D en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise C.
- Mettez la fraise externe A en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise B.

NOTE: L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

**AVERTISSEMENT:**

Ne laissez pas l'habitude de l'utilisation des outils amoindrir votre vigilance. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit à provoquer de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection équipées de volets latéraux lorsque vous utilisez des outils. Dans le cas contraire, des objets pourraient être projetés vers vos yeux et provoquer de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de cet appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT:**

N'approchez pas vos mains, vos pieds, ou toute partie de vos vêtements des fraises en rotation ou de toute autre partie en mouvement. Les fraises se mettent à tourner vers l'avant lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur. Les fraises continuent de tourner lorsque la gâchette-

interrupteur est relâchée. Vous risqueriez de graves blessures si vous ne restiez pas à l'écart des fraises.

APPLICATIONS

- Labourage du sol en préparation de semis ou de plantations.
- Fraisage en surface pour retirer les mauvaises herbes.

DÉMARRAGE / ARRÊT DU MOTOCULTEUR

Voir Figures 8 - 9

- Faites passer l'extrémité d'une rallonge prévue pour l'extérieur à travers l'accroche supérieure.
- Faites un nœud avec la rallonge et le raccord tel qu'illustré figure 1.
- Branchez la rallonge sur le motoculteur.
- Tenez-vous en arrière du motoculteur dont les fraises reposent au sol, la zone de travail étant déblayée et exempte de tout corps étranger.
- Appuyez sur le verrouillage d'interrupteur.
- Pressez la gâchette-interrupteur contre le guidon pour mettre les fraises en rotation.
- Pour arrêter le motoculteur, relâchez la gâchette-interrupteur.

PRÉPARATION AUX SEMIS

Voir Figures 10 - 12

Ce motoculteur peut être utilisé pour labourer le sol afin de le préparer au semis. Prévoyez à l'avance un espacement suffisant entre les sillons afin que le motoculteur puisse passer entre les rangs une fois que les plantes ont poussé.

- L'ensemble roues / éperon étant en position A, faites rouler l'appareil jusqu'à la zone de travail.
- Pour un labourage général, retirez ou réglez l'ensemble roues / éperon en vous reportant à Réglage de la position des roues.
- L'ensemble roues / éperon peut être réglé sur trois positions différentes. Selon le type de sol à labourer et les conditions du moment, la hauteur de l'ensemble roues / éperon à adopter peut varier. Réglez la position de l'ensemble roues / éperon en vous reportant à Réglage de la vitesse et de la profondeur du motoculteur.
- Faites passer l'extrémité d'une rallonge prévue pour l'extérieur à travers l'accroche supérieure.
- Faites un nœud avec la rallonge et le raccord tel qu'illustré figure 1.
- Branchez la rallonge sur le motoculteur.

Français

- Tenez-vous en arrière du motoculteur dont les fraises reposent au sol, la zone de travail étant déblayée et exempte de tout corps étranger.
- Appuyez sur le verrouillage d'interrupteur.
- Pressez la gâchette-interrupteur contre le guidon pour mettre les fraises en rotation.

NOTE: Si l'appareil avance trop vite et que les roues sont en position A ou B alors que l'ensemble roues / éperon est en place, poussez le guidon vers le bas pour que l'éperon s'enfonce dans le sol et ralentisse l'avance du motoculteur. La rotation des fraises entraîne l'appareil vers l'avant, nous vous conseillons donc d'utiliser une vitesse plus basse et une moins grande profondeur lors de votre apprentissage de l'utilisation de l'appareil et lorsque le sol est dur ou inégal.

NOTE: Il peut être nécessaire de faire plusieurs passes sur la même surface pour atteindre la profondeur désirée. Ne tentez pas de fraiser trop profond lors de la première passe. Si l'appareil saute ou rue, laissez-le avancer un peu plus vite ou mettez en place l'ensemble roues / éperon.

Pour labourer plus profond, soulevez le guidon. Exercez une pression sur le guidon vers le bas pour un labourage plus superficiel.

Si l'appareil continue de creuser sans avancer, essayez de le basculer de gauche à droite jusqu'à ce qu'il se remette à avancer.

Si le sol est très dur, arrosez-le quelques jours avant de le labourer.

Évitez de travailler un sol mouillé ou détrempé. Laissez le sol sécher un jour ou deux après une forte pluie.

RÉGLAGES

LABOURAGE GÉNÉRAL

Voir Figure 11

Un labourage en surface de moins de 5 cm de profondeur peut être effectué pour détruire les mauvaises herbes et pour aérer le sol, sans abîmer les racines des plantes avoisinantes. Cette opération doit être répétée souvent afin que les mauvaises herbes n'aient pas le temps de pousser suffisamment pour s'enrouler autour des fraises du motoculteur.

Les deux fraises extérieures peuvent être démontées de l'appareil afin de réduire la largeur de labourage.

Pour retirer les deux fraises extérieures:

- Débranchez le motoculteur.
- Retirez les goupilles beta d'attelage des arbres des

fraises.

- Retirez les fraises extérieures et les rondelles en feutre des arbres des fraises.
- Remettez les goupilles beta en place dans les trous découverts par le retrait des rondelles en feutre.

NOTE: L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.



AVERTISSEMENT:

Pour éviter toute mise en marche accidentelle qui pourrait causer de graves blessures, débranchez toujours le motoculteur de la source d'alimentation lorsque vous effectuez des réglages.

RÉGLAGE DE LA POSITION DES ROUES

Voir Figure 12

La position des roues peut être réglée.

- Mettez l'ensemble roues / éperon en position A pour transporter le motoculteur vers la zone de travail.
- Pour les travaux généraux de labourage, retirez l'ensemble roues / éperon pour permettre une pénétration profonde des fraises dans le sol.
- L'ensemble roues / éperon peut être réglé en position B pour permettre l'utilisation de l'éperon au cours du labourage.

TRANSPORT



ATTENTION !

Avant de transporter l'appareil, arrêtez le moteur.

Les fraises ainsi que l'appareil peuvent être endommagés même si vous déplacez le motoculteur moteur arrêté, sur un sol dur par exemple. Pour éviter que les fraises touchent le sol, transportez l'appareil en vous servant de la poignée avant.

RETRAIT DES CORPS ÉTRANGERS DES FRAISES

Au cours du travail, une pierre ou une racine peut se coincer dans les fraises, ou des herbes hautes peuvent s'enrouler autour de l'arbre des fraises.

Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.

Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises. Voir Installation et Démontage des Fraises dans ce mode d'emploi.

Français

RÉGLAGE DE LA VITESSE ET DE LA PROFONDEUR DU MOTOCULTEUR

Voir Figure 13

L'ensemble roues / éperon peut servir à aider à contrôler la vitesse et la profondeur du labourage.

Pour régler la hauteur de l'ensemble roues / éperon:

- Dévissez le bouton de réglage et retirez-le.
- Positionnez l'ensemble roues / éperon à la hauteur désirée.
- Pour régler l'ensemble roues / éperon en position profonde, insérez le bouton dans le premier trou. Pour une position en surface, insérez le bouton dans le deuxième ou le troisième trou.
- Remettez le bouton de réglage en place. Serrez fermement.

ENTRETIEN**AVERTISSEMENT:**

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT:**

Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous soulevez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

**AVERTISSEMENT:**

Avant de vérifier, de nettoyer, ou d'entretenir l'appareil, débranchez le câble d'alimentation et attendez que toutes les parties mobiles se soient arrêtées. Le non-respect de ces consignes peut entraîner de graves blessures et des dommages matériels.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

**AVERTISSEMENT:**

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager,

affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Service Après-vente Agréé.

STOCKAGE DU MOTOCULTEUR

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant de remettre l'appareil pour la saison.

- Retirez la terre, les herbes, et autres matières de l'ensemble de l'appareil.
- Passez un chiffon imbibé d'huile sur les fraises ou vaporisez-les avec un produit au silicone pour les empêcher de rouiller.
- Graissez le câble de la gâchette-interrupteur et toutes les parties mobiles visibles. Ne retirez pas le carter moteur.
- Commandez de nouvelles pièces pour remplacer celles qui sont usées ou endommagées.
- Stockez l'appareil en position droite, en un lieu propre et sec. Stockez l'appareil guidon déplié, ou desserrez les boutons et repliez le guidon. Prenez garde de ne pas pincer le câble de la gâchette-interrupteur lorsque vous repliez le guidon.
- Stockez l'appareil dans un lieu propre et sec, hors de portée des enfants.

PRÉPARATION APRÈS REMISAGE

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant d'utiliser le motoculteur après remisage.

- Dépliez le guidon en position droite et verrouillez-le en serrant les deux boutons. Prenez garde de ne pas pincer le câble de la gâchette-interrupteur lorsque vous dépliez le guidon.
- Suivez les étapes requises pour démarrer le motoculteur.

Français

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur.	Le câble d'alimentation n'est pas branché ou la connexion n'est pas bonne.	Branchez le câble d'alimentation.
	Le disjoncteur de la maison a disjoncté.	Vérifiez le disjoncteur.
Le moteur fonctionne, mais les fraises ne tournent pas.	Des pierres ou des racines sont coincées dans les fraises.	Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.
	Des herbes hautes ou des mauvaises herbes se sont enroulées autour de l'arbre des fraises.	Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises. Voir Installation et Démontage des Fraises dans ce mode d'emploi.
	Transmission endommagée.	Apportez l'appareil à un réparateur agréé.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Your cultivator has been engineered and manufactured to Greenworkstools's high standard for dependability, ease of operation and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

Thank you for buying a Greenworkstools product.



WARNING:

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.



WARNING:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

INTENDED USE

The electric cultivator is intended for digging up of soil in an open garden area, maximum working depth 19.5 cm. This product is not intended for commercial use

Do not use it for any task other than those specified in the chapter "INTENDED USE"

RESIDUAL RISKS

Even when following the intended usage of the appliance there are always residual risks which cannot be prevented. The following hazards might apply:

- Contact with the cultivator blade (Risk of cutting)
- Unforeseen movement of the cultivator (getting caught in roots, etc)
- Slings of broken stones, clay, etc.
- Injury to hearing if no adequate hearing protection is taken



WARNING:

When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.



WARNING:

When using the unit, you must follow the safety rules. Please read these instructions before operating the unit in order to ensure the safety of the operator and any bystanders. Please keep these instructions for later use.

- Read, understand, and follow all instructions on the machine and in the manual(s) before attempting to assemble and operate. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the cultivator. Keep this manual in a safe place for future and regular reference and for ordering replacement parts.
- Be familiar with all control and their proper operation. Know how to stop the machine and disengage tines quickly.
- Never allow children under 14 years old to operate this machine. Children 14 years old and over should read and understand the operation instructions and safety rules in this manual and should be trained and supervised by a parent.
- Never allow adults to operate this machine without proper

instruction.

- Keep bystanders, helpers, pets and children at least 15 meters from the machine and extension cord while it is operation. Stop machine is anyone enters the area.

Before operation

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the application:
 - Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
 - Avoid wearing loose clothing or jewelry that could get caught in the rotating lines.

Proper use

- User is responsible for third parties while working with the appliance.
- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Do not operate the application near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the application on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the application, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the application with one hand.
- Be aware that the product may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

English(Original Instruction)

- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines. Caution! Risk of injury!
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the application to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the application stops before carrying out maintenance or cleaning work.
- Exercise extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s).
- Do not put your hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry a machine while the motor is running.
- Whenever you leave the machine, turn off the machine, unplug the power cord.
- Do not operate cultivator near underground electric cables, telephone lines, pipes, or hoses.
- Avoid Dangerous Environments. Do not operate cultivator
 - While under the influence of alcohol, medication, or drugs.
 - In rain or in damp or wet areas.
 - Where highly flammable liquids or gases are present.
 - If cultivator is damaged, or not fully and securely assembled.
- Wear safety glasses or goggles when operating this unit. Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Such protective equipment is available from your authorized service dealer or retailer.



CAUTION:

Tines do not stop immediately after switching off.

- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance.



DANGER:

Watch your fingers!
Wear gloves!

- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.

Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals. Use of rubber gloves is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine.
- Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn out or damaged. Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.
- Work only in daylight or in good artificial light.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run with the machine.
- For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down.





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

English(Original Instruction)

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING:	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION:	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION:	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

	SYMBOL NAME	DESIGNATION/ EXPLANATION
V	Volts	Voltage
A	Amperes	Current
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
min	Minutes	Time
n_0	No Load Speed	Rotational speed, at no load
	Class II Construction	Double-insulated construction
.../min	Per Minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits etc., per minute
	Wet Conditions Alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
	Read The Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eyes Protection	Always wear safety goggles or safety glasses with side shields and, as necessary, a full face shield when operating this product.
	Ears Protection	Always wear ears protection when operating this product.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders at least 50 ft. away.
	Cutting Hazard	Keep feet and hands away from rotating tines
	Electric Shock Precaution	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.

English(Original Instruction)

SYMBOLS



WARNING:

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. If you do not understand the warnings and instructions in the operator's manual, do not use this product. Call Greenworkstools customer service for assistance.



WARNING:



The operation of any cultivator can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning cultivator operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and, when needed, a full face shield. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shields.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ELECTRICAL

ELECTRICAL SAFETY

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (220-240V-50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Mark sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work.

Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat and fuels.

- Use only connection or extension cord with a maximum length of 15m and a minimum cable diameter of 0.75 mm².

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

EXTENSION CORDS

When using a cultivator at a considerable distance from the power source, use an extension cord heavy enough to carry the current that the tool will draw. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage, resulting in a loss of power and causing the motor to overheat.

Before using an extension cord, inspect it for loose or exposed wires and cut or worn insulation.



WARNING:

Keep the extension cord clear of the tines and working area. Position the cord so that it will not get caught on lumber, tools or other obstructions while you are working with a cultivator. Failure to do so can result in serious personal injury.



WARNING:

Check extension cords before each use. If damaged replace immediately. Never use tool with a damaged cord since touching the damaged area could cause electrical shock resulting in serious injury.

FEATURES

PRODUCT SPECIFICATIONS

Rated power	950 W
Rated voltage	220-240V ~ 50Hz
No-load speed	320 /min
Vibration	3.2 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Sound pressure level	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A)
Guaranteed sound power level	93dB(A)
Weight (without cord)	12.1 kg
Protection degree	IPX4



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

English(Original Instruction)

DESCRIPTION

See Fig.1 to Fig.6 for these parts.

1. Upper handle
2. Lower handle
3. Wing nuts
4. Bale Switch
5. Safety lock-out button
6. Plug connector
7. Wheel
8. Hitch Pin
9. Flute
10. Felts
11. Tine A
12. Tine B
13. Tine C
14. Tine D
15. Gear box
16. Tine shaft
17. Extension cord(Not included)
18. Tine cover
19. Deep position

ASSEMBLY

UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the tool and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.



WARNING:

This new product has been shipped in a partially assembled condition as described below. Carefully check the packing list below to ensure all items are included in the package; the packing list describes all loose items that are not assembled to the product as shipped. Do not operate the product if any packing list items are already assembled to your product when you unpack it. Call the customer service number below for assistance. Operation of a product that

may have been improperly preassembled could result in serious personal injury.

PACKING LIST

- Cultivator
- Hitch Pins (2) + U shape Hitch Pins(2)
- Inner Tines (2)
- Outer Tines (2)
- Felts (4)
- Wheel Assembly
- Operator's Manual



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

English(Original Instruction)

- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tool.
- If any parts are damaged or missing, please call Greenworkstools customer service for assistance.



WARNING:

If any parts are damaged or missing do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.



WARNING:

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misused and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.



WARNING:

Do not connect to power supply until assembly is complete. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.

ASSEMBLING THE HANDLE BAR

See Figure 1-2

- Align the holes on the upper handle with the holes on the lower handle. Insert the bolts, and tighten them using the wing nuts provided.

NOTE: Do not use force. If there is binding, continue to loosen the knobs. Do not allow the switch cable to become pinched when raising the handlebar.

ASSEMBLING THE WHEELS

See Figure 5

- Disconnect from power source.
- The wheels are used to control the depth of operation. To adjust the height of the wheels.
- Place cultivator in a stable position and transport as shown.
- Insert the wheel assembly into the support rod .

INSTALLING THE TINES

See Figure 6

The cultivator has four tines —two inner tines stamped B and C, and two outer tines stamped A and D. For correct operation of the unit, the tines must be installed in the correct orientation.

NOTE: Disconnect from power source. Lean the unit back on its wheels so that the handlebar rests on the ground.

OPERATION

- Place tine C on the tine shaft to the left of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place tine B on the tine shaft to the right of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place a felt washer on each side of the tine shaft, and slide to rest against the inner tines.
- Place the outer tine stamped D on the left side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine C.
- Place the outer tine stamped A on the right side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine B.





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

English(Original Instruction)

NOTE: The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

TINES INSTALLED CORRECTLY

NOTE: When the tines are installed correctly, the flute on the tines should line-up, and the angled edge of the tine blades should point towards the ground.

NOTE: The tiller will not operate properly if the tines are not installed correctly. If there is a problem with the cultivating operation of the tiller, check the tines for proper positioning.

NOTE: The directional arrow that is displayed on each tine should point toward the front.

INSTALLING TWO TINES FOR TILLING A NARROW AREA

Place tine (A) onto the shaft, and place tine (D) onto the other side shaft. Insert the hitch pin into the holes in order to secure the tines to the tine shaft.



WARNING:

Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



WARNING:

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



WARNING:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this tool. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.



WARNING:

Do not allow hands, feet, or any other part of the body or clothing near the rotating tines or any other moving part. The tines begin to rotate forward once the switch trigger is depressed. The tines continue to rotate until the switch trigger is released. Failure to avoid contact could cause serious personal injury.

STARTING THE CULTIVATOR

- Plug the cultivator into an approved outdoor extension cord.
- Press the Safety-lock out button and pull the Bale Switch upwards to the handle bar to begin the rotation. Release Safety lock-out button while continuing to hold upward on Bale Switch to continue use.

STOPPING THE TILLER/CULTIVATOR

Release bale switch to stop the cultivator.

PREPARING THE SEED BED

The cultivator can be used to break up garden soil and prepare a seedbed for planting. Plan ahead to leave enough room between the seed rows to allow for machine cultivating after the plants have grown.

TILLING SOD:

Tilling sod into the soil is not recommended. If sod must be removed to perform application then it is suggested to do as follows:

- Map out the area of sod required to be removed.
- Lift the sod from the edges using a shovel sliding below at the roots.
- Remove the sod. Carry sod to compost or other pile turned grass down to allow grass to decompose.
- Once sod layer is removed, begin to till the soil to desired depth.



English(Original Instruction)

GENERAL CULTIVATING

See Figure 1

Shallow cultivating less than 5cm. deep can be used to disrupt weeds and aerate soil, without injuring nearby plant roots. It should be done often so that weeds do not grow large and cause tangling in the tines of the unit.

The two outer tine blades can be removed from the unit to allow a more narrow cultivating width.

To remove the two outer tines:

- Unplug the cultivator.
- Remove the hitch pins from the holes on the ends of the tine shaft.
- Remove the outside tine blades and felt washers from the tine shaft.
- Place hitch pins in the holes that were uncovered when felt washers were removed.

ADJUSTMENTS

NOTE: The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

**WARNING:**

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the cultivator from any power source when making adjustments.

ADJUSTING WHEEL POSITION

See Figure 5

The wheel position of the unit is adjustable.

TRANSPORT**CAUTION!**

Before transporting the application, switch off the motor.

The tines and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by

carrying out the application by its guide bar.

CLEARING TINES OF FOREIGN OBJECTS

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.

To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual.

ADJUSTING CULTIVATOR SPEED AND DEPTH

The wheel / drag stake assembly may be used to help control the cultivator's speed and depth of operation.

To adjust the height of the wheel / drag stake assembly:

- Unscrew the adjustment knob and remove.
- Adjust the wheel / drag stake assembly to the desired position.
- To place the wheel / drag stake assembly in a deep position, insert the knob through the first hole. For a shallow position, insert the knob through the second or third hole.
- Replace the adjustment knob. Tighten securely

MAINTENANCE**WARNING:**

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING:**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during cultivator operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

**WARNING:**

Before inspecting, cleaning or servicing the machine, unplug the power cord and wait for all moving parts to stop. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

English(Original Instruction)

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING:

Do not at any time let brake liquids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.

STORING THE CULTIVATOR

The following steps should be taken before storing the cultivator for the season.

- Clean dirt, grass, and other materials from the entire unit.
- Wipe the tines with oil or spray them with silicone

lubricant to prevent rusting.

- Oil the switch trigger cable and all visible moving parts. Do not remove the motor cover.
- Order new parts to replace any that are badly worn or broken.
- Store in an upright position in a clean, dry place. Store with the handles in the extended position, or loosen handle knobs and fold handles down. Do not allow switch trigger cable to become pinched when lowering the handlebar.
- Store in a dry and clean place and out of reach of children.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor fails to start when switch trigger is depressed.	Power cord is not plugged in or connection is loose. Household circuit breaker is tripped.	Plug in the power cord. Check circuit breaker
Motor runs but tines do not move.	Stone or root could become lodged in the tines. Tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft. Gear train failure.	To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft. To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual. Take unit to authorized service center.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

Ihr Kultivator wurde von Greenworkstools mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Anwendersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pflege werden Sie einen viele Jahre andauernden robusten und störungsfreien Betrieb erhalten.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Anspruch Greenworkstools Produkt entschieden haben!

**WARNUNG:**

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN GANZ DURCH UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE SIE VERSTANDEN HABEN! Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Personenschäden führen.

**WARNUNG:**

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder mentaler Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder erhalten von solch einer Person Anweisungen zum Gebrauch des Geräts. Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORGEGEHENE VERWENDUNG

Der elektrische Kultivator ist zum Umgraben von Erde in offenen Gartenbereichen bis zu einer maximalen Arbeitstiefe von 19,5 cm vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen!

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Arbeiten, als die, die unter „VORGEGEHENE VERWENDUNG“ aufgeführt sind!

RESTRISIKEN

Selbst bei vorgesehener Verwendung des Geräts besteht immer ein gewisses Restrisiko, das sich aufgrund der Art und Konstruktion der Maschine nicht vermeiden lässt. Es bestehen die folgenden potenziellen Gefahren:

- Kontakt mit der Kultivatorklinge (Schnittgefahr)
- Unvorhergesehenes Ausschlagen der Maschine (Verfangen in Wurzeln usw.)
- Aufschleudern von Steinen und Erdboden
- Gehörschäden, falls kein entsprechender Gehörschutz getragen wird

**WARNUNG:**

Bei der Verwendung elektrischer Gartengeräte sollten immer einige grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu verringern.

**WARNUNG:**

Bei der Benutzung des Geräts müssen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften befolgen! Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor Benutzung des Geräts, um die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen zu gewährleisten. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Lesen Sie vor dem Zusammenbau und der Benutzung alle Anweisungen auf der Maschine, sowie die Anleitung(en). Stellen Sie sicher, dass Sie diese verstehen und befolgen Sie sie. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Kultivators vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren und regelmäßigen Nachschlagen und zur Bestellung von Ersatzteilen an einem sicheren Ort auf.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und ihrer ordnungsgemäßen Verwendung vertraut. Sie müssen wissen, wie das Gerät ausgeschaltet wird und wie die Zinken schnell ausgekuppelt werden.
- Erlauben Sie Kindern unter 14 Jahren niemals die Benutzung dieses Geräts. Kinder ab 14 Jahren sollten die Betriebsanleitung und Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung lesen und verstehen und müssen durch einen Erwachsenen angewiesen und beaufsichtigt werden.
- Erlauben Sie niemals Erwachsenen ohne ordnungsgemäße Einweisung die Benutzung der Maschine.
- Halten Sie während des Betriebs andere Personen, Helfer, Tiere und Kinder mindestens 15 Meter von der Maschine und dem Verlängerungskabel entfernt. Stoppen Sie die Maschine, falls jemand diesen Bereich betreten sollte.

Vor dem Betrieb

- Das Gerät muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein.
- Das Gerät sollte vor Gebrauch sorgfältig geprüft werden. Arbeiten Sie nur mit einem Gerät, das sich in einem guten Zustand befindet. Falls Ihnen ein Defekt an der Maschine auffällt, der eine Gefahr für den Benutzer darstellen könnte, setzen Sie das Gerät nicht ein, bis der Defekt in Ordnung gebracht wurde.

Deutsch

- Ersetzen Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Ersatzteile, die nicht durch den Hersteller produziert wurden, könnten nicht richtig passen und möglicherweise Verletzungen verursachen.
 - Entfernen Sie vor Gebrauch alle Fremdkörper vom Rasen. Achten Sie auch während des Betriebs auf Fremdkörper.
 - Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder entsprechend ausreichendem Kunstlicht.
 - Tragen Sie bei der Arbeit unter staubigen Bedingungen Augen- und Gesichtsschutz bzw. eine Staubmaske.
 - Kleiden Sie sich den Umständen entsprechend! Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die folgende Kleidung:
 - Das Tragen von Gummihandschuhen und festem Schuhwerk wird empfohlen.
 - Tragen Sie eine schützende Haarbedeckung um lange Haare zurückzuhalten.
 - Vermeiden Sie es lose Kleidung bzw. Schmuck zu tragen, die sich in den sich drehenden Zinken verfangen könnten.
- Ordnungsgemäße Verwendung**
- Der Benutzer trägt während der Arbeit mit dem Gerät die Verantwortung gegenüber Dritten.
- Der Benutzer trägt während der Arbeit mit dem Gerät die Verantwortung gegenüber Dritten.
 - Personen, die mit den Betriebsanweisungen nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, die das Mindestalter für den Gebrauch dieses Geräts noch nicht erreicht haben, sowie Personen unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten dürfen das Gerät nicht bedienen.
 - Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke für die es vorgesehen ist.
 - Kinder und Tiere fern halten. Personen sollten während des Gebrauchs des Geräts auf sicherer Distanz gehalten werden.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Schutzvorrichtungen angebracht sind und sich in einem guten Zustand befinden.
 - Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Elektrokabeln, Telefonkabeln, Rohren oder Schläuchen.
 - Achten Sie vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose darauf, dass die Nennleistung der Steckdose stimmt und der Nennleistungsangabe auf dem Gerät entspricht.
 - Die Verwendung des Geräts ist nur unter der Voraussetzung erlaubt, dass der durch die Führungsstange vorgegebene Sicherheitsabstand eingehalten wird.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Hanglage, die für einen sicheren Betrieb zu steil ist. Arbeiten Sie an Hängen langsamer und achten Sie auf einen sicheren Stand.
 - Achten Sie vor dem Starten des Geräts darauf, dass die Zinken keine Fremdkörper berühren und sich vollkommen frei bewegen können.
 - Halten Sie die Führungsstange fest mit beiden Händen. Führen Sie das Gerät niemals mit nur einer Hand.
 - Denken Sie daran, dass die Maschine unerwartet nach oben ausschlagen oder nach vorne springen kann, wenn die Zinken auf extrem hartes, verdichtetes Erdreich, gefrorenen Untergrund oder unterirdische Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Stümpfe stößt.
 - Halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile, sowie Kleidung von den rotierenden Zinken fern. Achtung! Verletzungsgefahr!
 - Führen Sie die Maschine immer nur in **Schrittgeschwindigkeit**. **Überstrecken** Sie sich nicht. **Sorgen Sie jederzeit für einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht.**
 - **Achten Sie bei der Arbeit auf das Verlängerungskabel. Passen Sie auf, dass Sie nicht über das Kabel stolpern.** Führen Sie das Kabel immer von den Zinken weg.
 - Falls das Gerät auf einen Fremdkörper trifft, prüfen Sie es auf Anzeichen von Beschädigung und führen Sie erforderliche Reparaturen durch bevor Sie es erneut starten und mit der Arbeit fortfahren.
 - Falls das Gerät beginnt ungewöhnlich zu vibrieren, schalten Sie unverzüglich den Motor aus und stellen Sie den Grund fest. Vibrationen weisen im Allgemeinen darauf hin, dass etwas nicht stimmt.
 - Heben Sie das Gerät an der Führungsstange an, um es von einem Ort an einen anderen zu bewegen.
 - Schalten Sie das Gerät immer erst aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- ACHTUNG:**
- Die Zinken halten nicht unverzüglich nach dem Ausschalten an.
 - Seien Sie bei der Reinigung und Wartung der Maschine vorsichtig!

GEFAHR:

Achten Sie auf Ihre Finger!

Tragen Sie Schutzhandschuhe!

- Es ist verboten, elektrische oder mechanische Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!

Unterweisung

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Regionale Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.
- Arbeiten Sie niemals wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
- Denken Sie daran, dass der Bediener bzw. Benutzer die Verantwortung für Unfälle oder Gefahren gegenüber anderen Personen oder deren Besitz trägt.

Vorbereitung

- Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals barfuß oder mit offenen Sandalen. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Gummihandschuhen empfohlen. Tragen Sie eine schützende Haarbedeckung zum Zurückhalten langer Haare.
- Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet werden soll, genau und entfernen Sie alle Objekte, die durch die Maschine hochgeschleudert werden könnten.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn immer eine Sichtprüfung zur Erkennung von Verschleiß oder Beschädigungen am Werkzeug durch. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, Schrauben und Bolzen satzweise, um das Gleichgewicht zu erhalten.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Achten Sie bei der Arbeit an Hängen auf einen festen Stand.
- Gehen Sie mit der Maschine. Laufen Sie niemals.
- Arbeiten Sie mit Rotationsmaschinen mit Rädern immer quer zum Hang und niemals hoch und runter.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen, oder die Maschine auf sich zu ziehen.
- Befolgen Sie zum Starten des Motors die Anweisungen des Herstellers genau und halten Sie




dabei die Füße vom Werkzeug fern.

- Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor!
- Schalten Sie jedes Mal, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen, die Maschine aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Elektrokabeln, Telefonkabeln, Rohren oder Schläuchen.
- Vermeiden Sie eine gefährliche Umgebung. Benutzen Sie den Kultivator nicht
 - während Sie sich unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen befinden,
 - bei Regen oder in feuchten oder nassen Bereichen,
 - in der Nähe von hoch entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen,
 - falls der Kultivator beschädigt ist, oder nicht vollständig und sicher zusammengebaut wurde.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät eine Sicherheits- bzw. Schutzbrille. Tragen Sie eine Gesichts- oder Staubmaske wenn der Betrieb eine Staubeentwicklung verursachen sollte. Sie erhalten diese Schutzausstattung bei Ihrem autorisierten Kundendienst bzw. Händler.








Deutsch

SYMBOLE

Die folgenden Signalwörter und –bedeutungen sollen den mit diesem Produkt verbundenen Risikograd veranschaulichen.pareil.

SYMBOL	SIGNAL	BEDEUTUNG
	GEFAHR:	Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.
	ATTENTION:	(ohne Sicherheitswarnsymbol) Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschaden führen kann.

Einige der folgenden Symbole könnten mit diesem Produkt verwendet werden. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut. Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen.

SYMBOL	NAME	BESCHREIBUNG/ERKLÄRUNG
V	Volt	Elektrische Spannung
A	Ampere	Stromstärke
Hz	Hertz	Frequenz (Schwingungen pro Sekunde)
W	Watt	Leistung
min	Minuten	Zeit
n_0	Leerlaufgeschwindigkeit	Rotationsgeschwindigkeit, Leerlauf
	Klasse II Konstruktion	Doppeltisolierte Konstruktion
.../min	pro Minute	Umdrehungen, Hubzahl, Oberflächengeschwindigkeit, Bahnen usw. pro Minute
	Warnung vor Nässe	Nicht Regen aussetzen oder an feuchten Orten einsetzen.
	Bedienungsanleitung lesen	Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muss der Anwender vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
	Augenschutz Gehörschutz	Tragen Sie beim Betrieb dieses Produkts immer eine Schutzbrille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz und, falls nötig, einen Gesichtsvollschutz. Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Gehörschutz.
	Außenstehende fernhalten	Halten Sie alle außenstehende Personen mindestens 15 Meter fern.
	Schnittgefahr	Füße und Hände von rotierenden Zinken fern halten.
	Schutz vor Stromschlag	Trennen Sie den Stecker unverzüglich vom Stromnetz falls das Kabel beschädigt oder an- bzw. durchschnitten werden sollte.

Deutsch

SYMBOLS

SERVICE

Die Wartung erfordert äußerste Sorgfalt und Fachwissen und sollte nur durch einen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Wir empfehlen daher, dass Sie das Produkt zur Wartung an das nächstgelegene **AUTORISIERTE KUNDENDIENSTZENTRUM** zur Reparatur geben. Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile.

**WARNUNG:**

Benutzen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und vollständig verstanden haben. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie die Warnungen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung nicht verstehen. Rufen Sie zur weiteren Unterstützung den Greenworkstools Kundendienst an.

**WARNUNG:**

Der Betrieb eines Kultivators kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen geraten, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Setzen Sie daher bereits stets vor Beginn der Arbeit mit einem Kultivator eine Schutzbrille mit Seitenschutz und, falls nötig, einen vollen Gesichtsschutz auf. Wir empfehlen eine Wide Vision Safety Mask zur Verwendung über einer Brille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

ELECTRICAL

SICHERHEITSHINWEISE ZUM ARBEITEN MIT ELEKTRIZITÄT

- Die Stromspannung muss der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung (220-240V ~50 Hz) entsprechen. Verwenden Sie keine anderen Stromquellen!
- Es wird für die Stromversorgung der Einsatz eines Leistungsschalters mit einer Auslösespanne von 10 bis 30 mA empfohlen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- Führen Sie das Gerät niemals über das Verlängerungskabel mit dem das Gerät mit Strom versorgt wird, da das Kabel hierdurch beschädigt werden könnte. Vergewissern Sie sich, dass Sie

jederzeit wissen, wo das Kabel sich befindet.

- Verwenden Sie für den Anschluss des Verlängerungskabels die speziell hierfür vorgesehene Kabelhalterung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Regen! Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nicht über Nacht im Freien. Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Das Stromkabel muss vor jedem Gebrauch und danach regelmäßig überprüft werden. Achten Sie darauf, dass es nicht beschädigt ist und keinen Verschleiß aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls sich das Kabel in einem schlechten Zustand befinden sollte. Bringen Sie es stattdessen zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für Arbeiten im Freien geeignet sind. Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich, von Feuchtigkeit, Nässe bzw. öligen Oberflächen und scharfen Kanten, sowie Hitze und Brennstoffen fern.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel mit einer maximalen Länge von 15 Meter und einem Mindestdurchmesser von 0,75 mm².

Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es durch ein vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlichen speziellem Kabel bzw. Baugruppe ausgetauscht werden.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Wenn Sie den Kultivator in beträchtlicher Entfernung von der Stromquelle verwenden, müssen Sie ein Verlängerungskabel benutzen, das stark genug ist, um den vom Werkzeug gezogenen Strom zu leiten. Ein unterdimensioniertes Stromkabel verursacht einen Spannungsabfall, was zu einem Leistungsverlust und einer Überhitzung des Motors führt.

Prüfen Sie vor Verwendung eines Verlängerungskabels das Kabel auf lose oder freiliegende Drähte und Schnitte bzw. abgenutzte Isolierung.

**WARNUNG:**

Halten Sie das Verlängerungskabel von den Zinken und dem Arbeitsbereich fern. Legen Sie das Kabel so, dass es sich bei der Arbeit mit dem Kultivator nicht in Bäumen und Sträuchern, Werkzeugen oder anderen Hindernissen verfangen kann. Falls Sie dies nicht tun, können schwere Verletzungen verursacht werden.

**WARNUNG:**

Prüfen Sie ein Verlängerungskabel vor jedem Gebrauch! Ersetzen Sie es unverzüglich, falls es

Deutsch

beschädigt sein sollte. Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit beschädigtem Kabel! Ein Berühren des beschädigten Bereichs kann zu Stromschlag und schweren Verletzungen führen!

EIGENSCHAFTEN**TECHNISCHE DATEN**

Nennleistung.....	950 W
Nennspannung	220-240V ~ 50Hz
Leerlaufdrehzahl	320/min
Vibration	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Schalldruckpegel	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel	93dB(A)
Gewicht (ohne Kabel)	12.1 kg
Schutzgrad	IPX4

MACHEN SIE SICH MIT IHREM KULTIVATOR VERTRAUT

Siehe Abbildung 2.

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein Verständnis der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen über das Werkzeug, sowie Kenntnisse über die Arbeiten, die Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor Gebrauch dieses Produkts mit allen Betriebsvorgängen und Sicherheitsregeln vertraut.

SCHALTER-SPERRE

Die Schalter-Sperre verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Kultivators.

AUSLÖSER

Der Auslöser startet und stoppt die Rotation der Zinken.

BESCHREIBUNG

Siehe Abb. 1 bis Abb. 6 für die folgenden Teile.

1. Griffstange
2. Unterer Handgriff
3. Griffstangenknöpfe
4. Auslöser
5. Schalter-Sperre
6. Steckverbindung
7. Rad
8. Anhangstift
9. Flöte
10. Filzscheibe
11. Äußerer Zinken
12. Innerer Zinken
13. Innerer Zinken
14. Äußerer Zinken
15. Getriebe

16. Zinkenschaft
17. Verlängerungskabel
18. Zinken-Abdeckung
19. Tiefe Position

ZUSAMMENBAU**AUSPACKEN**

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

- Nehmen Sie das Werkzeug und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Teile, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

WARNUNG:

Dieses neue Produkt wurde in teilweise zusammengebautem Zustand, wie unten beschrieben, ausgeliefert. Prüfen Sie sorgfältig die u.a. Packliste und vergewissern Sie sich, dass der Karton alle Teile enthält. Die Packliste führt sämtliche Einzelteile auf, die vor dem Versand noch nicht montiert wurden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken! Wenden Sie sich unter der u.a. Telefonnummer an den Kundendienst. Der Betrieb eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß vormontiert wurde kann zu schweren Verletzungen führen.

PACKLISTE

Kultivator
Zugstange
Einstellknopf
Anhangstifte (2)
Filzscheiben (2)
Innere Zinken (2)
Äußere Zinken (2)
Räder (2)
Rad-Unterlegscheiben (2)
Rad-Anhangstifte (2)
Vorderer Haltegriff
Haltegriff-Schrauben (2)
Knöpfe (2)
Bedienungsanleitung

AUSPACKEN

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

- Nehmen Sie das Werkzeug und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Teile, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

**WARNUNG:**

Dieses neue Produkt wurde in teilweise zusammengebautem Zustand, wie unten beschrieben, ausgeliefert. Prüfen Sie sorgfältig die u.a. Packliste und vergewissern Sie sich, dass der Karton alle Teile enthält. Die Packliste führt sämtliche Einzelteile auf, die vor dem Versand noch nicht montiert wurden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken! Wenden Sie sich unter der u.a. Telefonnummer an den Kundendienst. Der Betrieb eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß vormontiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

- Untersuchen Sie das Werkzeug sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bis Sie das Werkzeug genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den Greenworkstools-Kundendienst.

**WARNUNG:**

Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht falls irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen bis diese Teile ersetzt wurden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden führen.

**WARNUNG:**

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug vorgesehen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG:**

Nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu einem versehentlichen Einschalten und

möglicherweise schweren Verletzungen führen.

ZUSAMMENBAU DER GRIFFSTANGE

Siehe Abbildung 3.

- Lösen Sie die zwei Knöpfe an der Griffstange.
- Falten Sie den Griff in die Betriebsposition. **BITTE BEACHTEN:** Wenden Sie keine Gewalt an! Falls der Griff sich nicht bewegen lässt, lösen Sie die Knöpfe. Achten Sie darauf, dass das Schalterkabel beim Ausklappen des Griffs nicht gequetscht wird.
- Ziehen Sie die Griffknöpfe wieder fest.

ANBRINGEN DES VORDEREN HANDGRIFFS

Siehe Abbildung 4.

- Setzen Sie den vorderen Handgriff wie gezeigt ein.
- Drücken Sie die Knöpfe am Handgriff und setzen Sie ihn in den Rahmen. Drücken Sie den Handgriff hinunter bis die Knöpfe des Handgriffs einrasten.

ZUSAMMENBAU DER RAD/ZUGSTANGEN-KONSTRUKTION

Siehe Abbildung 5.

- Legen Sie die Achsen, Anhangstifte, Unterlegscheiben und Räder zurecht.
- Schieben Sie das Rad auf die Achse.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf die Außenseite des Rades und schieben Sie es gegen das Rad, so dass es am Rad anliegt.
- Drücken Sie den Anhangstift in das Loch am Ende der Achse, um die Rad/Zugstangenkonstruktion zu sichern.

BITTE BEACHTEN: Der Anhangstift sollte in die Achse geschoben werden bis die Mitte des Stifts auf der Oberseite der Achse liegt.

- Den Vorgang mit dem zweiten Rad wiederholen.

ANBRINGEN DER RAD/ZUGSTANGEN-KONSTRUKTION

Siehe Abbildung 6.

Verwenden Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion, um die Maschine vom und zum Arbeitsbereich zu bringen, sowie während des Kultivierens.

Anbringen:

- Entfernen Sie den Einstellknopf an der Rückseite des Zinkenschildes.
- Setzen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in die Halterung auf der Rückseite des Zinkenschildes. Führen Sie den Knopf für eine höher gelegene Position in das erste Loch. Führen Sie den Knopf für eine niedrigere Position in das zweite oder dritte Loch.

Deutsch

- Führen Sie zum Sichern der Rad/Zugstangen-Konstruktion den Einstellknopf in der gewünschten Höhe durch die Löcher in der Halterung und dabei durch das gewünschte Loch in der Rad/Zugstangen-Konstruktion.
- Schrauben Sie den Einstellknopf auf die Mutter und ziehen Sie sie zur Sicherung der Rad/Zugstangen-Konstruktion fest.

BETRIEB

ANBRINGEN DER ZINKEN

Siehe Abbildung 7.

Der Kultivator verfügt über vier Zinken - zwei innere Zinken, die als B und C gekennzeichnet sind, und zwei äußere Zinken, die als A und D gekennzeichnet sind. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts müssen die Zinken in der korrekten Ausrichtung angebracht werden.

BITTE BEACHTEN: Die Ansicht zur Zinkenmontage zeigt das Getriebe von der Vorderseite des Kultivators aus.

- Lehnen Sie das Gerät nach hinten auf seine Räder, so dass der Handgriff auf dem Boden zu liegen kommt.
- Setzen Sie Zinken C auf den Zinkenschaft links vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie Zinken B auf den Zinkenschaft rechts vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie eine Filzscheibe auf beide Enden des Zinkenschafts und schieben Sie sie so, dass Sie an den inneren Zinken zu liegen kommen.
- Setzen Sie den äußeren, als D markierten, Zinken auf die linke Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken C gerichtet sein.
- Setzen Sie den äußeren, als A markierten, Zinken auf die rechte Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken B gerichtet sein.

BITTE BEACHTEN: Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß arbeiten, wenn die Zinken nicht richtig angebracht wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.

**WARNUNG:**

Achten Sie darauf, dass Vertrautheit mit Werkzeugen Sie nicht nachlässig werden lässt! Denken Sie daran, dass Nachlässigkeit für nur den Bruchteil einer Sekunde ausreicht um schwere Verletzungen zu verursachen.

**WARNUNG:**

Tragen Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Ein Versäumnis dies zu tun kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen geraten, was möglicherweise zu einer schweren Verletzung führen kann.

**WARNUNG:**

Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Werkzeugs empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenen Zubehörs kann zu schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG:**

Halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile und Kleidung von den rotierenden Zinken und anderen sich bewegenden Teilen fern. Die Zinken beginnen damit nach vorne zu rotieren, sobald der Auslöser gedrückt wird. Die Zinken rotieren weiter, bis der Auslöser wieder gelöst wird. Wird ein Kontakt nicht vermieden, kann dies zu schweren Verletzungen führen!

ANWENDUNGEN

- Umgraben von Erdreich im Garten zur Vorbereitung eines Saatbeets zur Bepflanzung.
- Flache Kultivierung zur Entfernung von Unkraut

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES KULTIVATORS

Siehe Abbildungen 8 - 9.

- Führen Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel durch den oberen Halter für das Verlängerungskabel.
- Verbinden Sie Kabel und Stecker wie in Abbildung 1 gezeigt.
- Stecken Sie den Stecker des Kultivators in das Verlängerungskabel.
- Stellen Sie sich hinter die Maschine. Die Zinken müssen sich auf dem Boden befinden und der Arbeitsbereich muss gereinigt und frei von Hindernissen sein.
- Drücken Sie die Schalter-Sperre.
- Drücken Sie den Auslöser auf den Handgriff zu, um die Zinkenrotation zu starten.
- Lassen Sie den Auslöser los, um den Kultivator auszuschalten.

VORBEREITUNG DES SAATBEETS

Siehe Abbildungen 10 - 12.

Der Kultivator kann dazu verwendet werden, Erdreich im



Deutsch

Garten umzugraben und ein Saatbeet zur Bepflanzung bzw. Aussaat vorzubereiten. Planen Sie im voraus ausreichend Platz zwischen den Saatreihen ein, so dass sie mit der Maschine auch noch kultivieren können, nachdem die Pflanzen gewachsen sind.

- Rollen Sie die Maschine mit der Rad/Zugstangen-Konstruktion in Position A zum Arbeitsbereich.
- Entfernen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion zum allgemeinen Kultivieren bzw. stellen Sie sie gemäß den Anweisungen im Abschnitt **Einstellen der Rad-Position** ein.
- Die Rad/Zugstangen-Konstruktion erlaubt Ihnen unter drei Einstellungspositionen zu wählen. Je nach der Art des zu kultivierenden Erdreichs und den jeweiligen Bodenbedingungen kann die erforderliche Höhe der Rad/Zugstangen-Konstruktion variieren. Stellen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion Position gemäß den Anweisungen im Abschnitt **Einstellen der Kultivator-Geschwindigkeit und Tiefe** ein.
- Führen Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel durch den oberen Halter für das Verlängerungskabel.
- Verbinden Sie Kabel und Stecker wie in Abbildung 1 gezeigt.
- Stecken Sie den Stecker des Kultivators in das Verlängerungskabel.
- Stellen Sie sich hinter die Maschine. Die Zinken müssen sich auf dem Boden befinden und der Arbeitsbereich muss gereinigt und frei von Hindernissen sein.
- Drücken Sie die Schalter-Sperre.
- Drücken Sie den Auslöser auf den Handgriff zu, um die Zinkenrotation zu starten.

BITTE BEACHTEN: Falls die Maschine sich zu schnell nach vorne bewegt und die Räder sich in Position A oder B der Rad/Zugstangen-Konstruktion befinden, drücken Sie den Griff nach unten, so dass die Zinken und/oder die Rad/Zugstangen-Konstruktion in das Erdreich eindringt, wodurch die Vorwärtsbewegung des Geräts verlangsamt wird. Die rotierenden Zinken helfen, die Maschine vorwärts zu ziehen. Verwenden Sie daher niedrigere Geschwindigkeiten und eine geringe Tiefeneinstellung während Sie den Umgang mit dem Gerät erlernen, sowie bei der Kultivierung von rauem oder unebenem Untergrund.

BITTE BEACHTEN: Es kann erforderlich sein, einen bestimmten Bereich mehrmals zu bearbeiten, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Versuchen Sie nicht, beim ersten Durchlauf zu tief zu graben. Falls die Maschine springt oder bockt, lassen Sie sie sich etwas

schneller nach vorne bewegen oder bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion an.

Heben Sie den Haltegriff an, um tiefer zu graben. Drücken Sie den Haltegriff nach unten, um flacher zu kultivieren.

Falls die Maschine an einer Stelle anhält und gräbt, versuchen Sie sie hin und her zu bewegen, so dass sie wieder damit beginnt, sich vorwärts zu bewegen.

Falls das Erdreich sehr hart sein sollte, wässern Sie es einige Tage vor dem Kultivieren.

Vermeiden Sie es, Erdreich zu bearbeiten, wenn es feucht oder nass ist. Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage bis der Boden wieder trocken ist.

EINSTELLUNGEN ALLGEMEINES KULTIVIEREN

Siehe Abbildung 11.

Flaches Kultivieren mit einer Tiefe von weniger als 5 cm kann dazu genutzt werden, um Unkraut zu lösen und dem Boden Sauerstoff zuzuführen ohne in der Nähe liegende Pflanzenwurzeln zu verletzen. Dies sollte häufig getan werden, so dass Unkraut nicht zu stark wachsen kann und sich dadurch dann in den Zinken der Maschine verfängt.

Die beiden äußeren Zinkenblätter können vom Gerät entfernt werden, um eine engere Kultivierungsbreite zu erzielen.

Zum Entfernen der zwei äußeren Zinken:

- Trennen Sie den Kultivator vom Stromnetz.
- Entfernen Sie die Anhangstifte aus den Öffnungen an den Enden des Zinkenschafts.
- Entfernen Sie die äußeren Zinkenblätter und Filzscheiben vom Zinkenschaft.
- Stecken Sie die Anhangstifte wieder in die Öffnungen, die beim Entfernen der Filzscheiben freigelegt wurden.

BITTE BEACHTEN: Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß arbeiten, wenn die Zinken nicht richtig angebracht wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.



WARNUNG:

Um ein versehentliches Starten, das zu schweren Verletzungen führen kann, zu vermeiden, trennen Sie den Kultivator immer von der Stromquelle bevor Sie Einstellungen vornehmen.

EINSTELLEN DER RAD-POSITION

Siehe Abbildung 12.



Deutsch

Die Radposition der Maschine ist einstellbar.

- Bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in Position A, um den Kultivator zum und vom Arbeitsplatz zu transportieren.
- Entfernen Sie zum allgemeinen Kultivieren die Rad/Zugstangen-Konstruktion, um so ein tiefes Eindringen der Zinkenblätter in die zu kultivierende Oberfläche zu ermöglichen.
- Die Rad/Zugstangen-Konstruktion kann in Position B gebracht werden, um die Verwendung der Zugstange während des Kultivierens zu ermöglichen.

TRANSPORT

ACHTUNG!

Schalten Sie vor einem Transport des Geräts den Motor aus!

Die Zinken und das Gerät könnten selbst bei einem Transport mit ausgeschaltetem Motor, z.B. über harten Grund, beschädigt werden. Vermeiden Sie einen Kontakt der Zinken mit dem Boden, indem Sie das Gerät an der Führungsstange tragen.

ZINKEN VON FREMDKÖRPERN BEFREIEN

Beim Betrieb kann ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken eingeklemmt werden. Es kann sich auch langes Gras oder Unkraut um den Zinkenschaft wickeln.

Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft.

Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab. Lesen Sie hierzu den Abschnitt Zinken Entfernen und Anbringen in dieser Anleitung.

EINSTELLEN DER KULTIVATOR-GESCHWINDIGKEIT UND TIEFE

Siehe Abbildung 13.

Die Rad/Zugstangen-Konstruktion kann dazu verwendet werden, die Geschwindigkeit und Arbeitstiefe des Kultivators zu regeln.

Die Höhe der Rad/Zugstangen-Konstruktion einstellen:

- Schrauben Sie den Einstellknopf los und nehmen Sie ihn ab.
- Bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in die gewünschte Position.
- Führen Sie den Knopf für eine tiefere Position der Rad/Zugstangen-Konstruktion in das erste Loch.

Führen Sie den Knopf für eine flachere Position in das zweite oder dritte Loch.

- Setzen Sie den Einstellknopf wieder auf. Gut festziehen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNUNG:

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

WARNUNG:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Kultivator bzw. bei Staubentwicklung immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

WARNUNG:

Trennen Sie vor dem Untersuchen, Reinigen oder Warten der Maschine den Stecker von der Stromquelle und warten Sie ab, bis alle beweglichen Teile angehalten haben. Sollten Sie diese Anweisungen nicht befolgen kann dies zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen führen.

ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln beim Reinigen der Plastikteile. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

WARNUNG:

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt kommen. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile sollten durch den autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

LAGERUNG DES KULTIVATORS

Vor einer Einlagerung des Kultivators am Saisonende sollten die folgenden Maßnahmen durchgeführt werden.

- Reinigen Sie das gesamte Gerät von Verschmutzungen und anderen Materialien.
- Ölen Sie die Zinken zum Schutz vor Rost ein oder besprühen Sie sie mit einem Silikonschmiermittel.
- Ölen Sie das Auslöserkabel und alle sichtbaren beweglichen Teile. Entfernen Sie nicht die Motorabdeckung.

Deutsch

- Bestellen Sie Ersatzteile, um stark abgenutzte oder defekte Teile zu ersetzen.
- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Lage an einem sauberen, trockenen Ort. Lagern Sie das Gerät mit ausgeklappten Griffen oder lösen Sie die Griffknöpfe und falten Sie die Griffe ein. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Auslöserschalters beim Einfallen der Griffstange nicht eingequetscht wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

VORBEREITEN ZUM GEBRAUCH NACH LAGERUNG

Die folgenden Maßnahmen sollten ergriffen werden bevor der Kultivator nach der Einlagerung zum ersten Mal wieder benutzt wird.

- Falten Sie die Griffe auseinander und sichern Sie sie durch Festziehen der Griffknöpfe. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Auslöserschalters beim Ausfallen der Griffstange nicht gequetscht wird.
- Folgen Sie den Schritten zum Starten des Kultivators.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Motor springt nicht an wenn Griffhebel gedrückt wird.	Stromkabel ist nicht eingesteckt oder Verbindung ist locker. Leistungsschalter wurde ausgelöst.	Stromkabel einstecken. Leistungsschalter prüfen.
Motor läuft, aber Zinken bewegen sich nicht.	Steine oder Wurzeln könnten Zinken verklemmen. Langes Gras oder Unkraut könnte sich um den Zinkenschaft gewickelt haben. Getriebe defekt.	Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft. Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab. Lesen Sie hierzu den Abschnitt Zinken Entfernen und Anbringen in dieser Anleitung. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Su motocultor ha sido diseñado y fabricado para cumplir con el alto nivel de fiabilidad, sencillez de uso y seguridad de Greenworkstools. Si se utiliza de forma adecuada, tendrá un buen rendimiento y funcionará sin problemas durante años. Gracias por adquirir un producto Greenworkstools.

ADVERTENCIA:**LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

Si no sigue todas las instrucciones enumeradas a continuación, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o daños personales graves.

**ADVERTENCIA:**

Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad les supervise o les indique las instrucciones de uso del aparato. Los niños deberán ser vigilados para que no jueguen con el aparato.

**WARNUNG:**

El motocultor eléctrico está diseñado para la excavación de suelos en una zona de jardín abierto, con una profundidad máxima de 19,5 cm. Este producto no está destinado para uso comercial. No utilizar para ninguna otra tarea diferente a las especificadas en el capítulo "USO PREVISTO".

RIESGOS RESIDUALES

Incluso con el uso previsto del aparato, siempre hay un riesgo residual, que no puede evitarse según el tipo y la construcción del aparato. Podrían darse los siguientes peligros potenciales:

- Contacto con la hoja del motocultor (riesgos de corte)
- Movimientos imprevistos de la máquina (quedar atrapada en las raíces, etc.)
- Lanzamiento de piedras rotas y arcilla
- Lesiones auditivas, si no se utiliza la protección auditiva adecuada

ADVERTENCIA:

Cuando use aparatos eléctricos de jardinería, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

**ADVERTENCIA:**

Cuando utilice la unidad, debe seguir las normas de seguridad. Por favor, lea estas instrucciones antes de utilizar la unidad a fin de garantizar la seguridad del operador y cualquier espectador. Conserve estas instrucciones para su uso

posterior.

- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina y del/de los manual/es antes de intentar montar y utilizar la máquina. Familiarícese con los controles y el uso correcto del motocultor. Conserve este manual en un lugar seguro para futuras referencias y para pedir piezas de repuesto.
- Familiarícese con todos los controles y su correcto funcionamiento. Conozca cómo detener la máquina y extraer los dientes rápidamente.
- No permita que niños menores de 14 años utilicen esta máquina. Los niños de 14 años en adelante deben leer y entender las instrucciones de funcionamiento y las normas de seguridad de este manual y deben ser instruidos y supervisados por sus padres.
- No permita que ningún adulto utilice este equipo sin la debida instrucción.
- Mantenga a los espectadores, ayudantes, animales domésticos y niños al menos a 15 m de la máquina y el cable de extensión mientras esté en funcionamiento. Detenga la máquina si alguien entra en el área.

Antes de su utilización

- El aparato debe ser montado correctamente antes de usarlo.
- El aparato debe ser revisado cuidadosamente antes de usarlo. Sólo debe trabajar con un aparato que esté en buenas condiciones. Si nota cualquier defecto en la máquina que pueda causar peligro para el operador, no la utilice hasta que se reparen los fallos.
- Por seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas. Utilice sólo piezas de recambio originales. Las piezas no producidas por el fabricante pueden no ajustarse correctamente y causar posibles lesiones.
- Antes de su uso, todos los cuerpos extraños deberán retirarse de la hierba, prestando atención especial durante la utilización de la máquina.
- Trabaje sólo durante el día o con una luz artificial de buena calidad.

- Use gafas de protección y otros dispositivos de protección para la cara o una mascarilla si trabaja en condiciones de mucho polvo.
 - Vístase adecuadamente. Use las siguientes prendas mientras utilice el aparato:
 - Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado sólido.
 - Use un protector que cubra el cabello para agarrar el pelo largo.
 - Evite usar ropa suelta o joyas que puedan quedar atrapados en los dientes de rotación.
- Uso correcto**
- El usuario es responsable de terceros mientras esté trabajando con la herramienta.
- El usuario es responsable de terceros mientras esté trabajando con la herramienta.
 - Las personas que no conozcan las instrucciones de funcionamiento, los niños, los menores que no hayan alcanzado aún la edad mínima para el uso de esta herramienta y las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos, no están autorizados para utilizar la herramienta.
 - Utilice la herramienta sólo para el uso para el que ha sido diseñada.
 - Mantenga alejados a los niños y a las mascotas. Todos los espectadores deben mantenerse a una distancia segura de la herramienta cuando se esté utilizando.
 - Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están instalados y en buenas condiciones.
 - No accione la aplicación cerca de cables eléctricos subterráneos, líneas telefónicas, tuberías o mangueras.
 - Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, asegúrese de que la potencia nominal de la toma es la correcta y se corresponde con los indicados en la etiqueta de la herramienta.
 - Sólo se permite el uso de la herramienta si se cumple la distancia de seguridad proporcionada por la barra de guía.
 - No accione la herramienta en una pendiente que sea demasiado inclinada para una utilización segura. Cuando esté en pendiente, vaya más despacio y asegúrese de que tiene buen equilibrio.
 - Antes de arrancar la herramienta, asegúrese de que los dientes no están en contacto con objetos extraños y de que puede moverse con total libertad.
 - Sujete la barra de guía firmemente con ambas manos. No trabaje con la herramienta sujetándola con una sola mano.
- Tenga en cuenta que la herramienta podría rebotar hacia arriba de forma inesperada o saltar hacia adelante si los dientes golpean obstáculos muy duros, suelos compactos, suelo congelado u obstáculos enterrados como piedras grandes, raíces o troncos.
 - No coloque las manos, pies o cualquier parte del cuerpo o de la ropa cerca de los dientes giratorios. ¡Precaución! ¡Riesgo de daños!
 - Guíe la herramienta sólo a paso de marcha. No realice sobreesfuerzos. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.
 - Tenga cuidado con el cable extensible mientras la herramienta esté funcionando. Tenga cuidado de no tropezar con el cable. Mantenga el cable alejado de los dientes en todo momento.
 - Si la herramienta golpea un cuerpo extraño, compruebe si tiene signos de daños y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancar y continuar trabajando.
 - Si el aparato empieza a vibrar de forma anormal, apague el motor y compruebe la causa de inmediato. Generalmente, la vibración es un indicador de problemas.
 - Sujete la barra-guía y levante la herramienta para moverla de un lugar a otro.
 - Apague siempre la herramienta, desconecte el enchufe y espere hasta que la aplicación se detenga antes de llevar a cabo operaciones de mantenimiento o limpieza.
- PRECAUCIÓN:**
- Los dientes no se detienen inmediatamente después de la desconexión.
- Tenga cuidado al limpiar o realizar el mantenimiento de la herramienta.
- PELIGRO:**
- ¡Cuidado con los dedos!
¡Use guantes!
- Está prohibido mover o modificar cualquiera de los dispositivos de seguridad eléctrica y mecánica.
- Aprendizaje**
- Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
 - Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con las instrucciones utilicen esta herramienta. La Normativa local puede restringir la edad del operario.

- No trabaje mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.
- Tenga en cuenta que el operador o el usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o sus bienes.
- Utilice gafas de seguridad cuando trabaje con esta unidad. Utilice una careta o mascarilla si se encuentra en una zona con mucho polvo. Estos equipos de protección están disponibles en su distribuidor autorizado de servicio.




Preparación

- Mientras esté trabajando, utilice siempre calzado sólido y pantalones largos. No utilice la herramienta si está descalzo o lleva sandalias. Se recomienda el uso de guantes de goma cuando esté trabajando al aire libre. Use un protector que cubra el cabello para agarrarlo.
- Inspeccione cuidadosamente el área donde vaya a utilizar la herramienta y extraiga todos los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.
- Antes de usar cualquier herramienta, realice siempre una inspección visual para comprobar que no estén desgastadas o dañadas. Reemplace los elementos y tornillos desgastados o dañados en grupos para preservar el equilibrio.
- Trabaje sólo de día o con una buena luz artificial.
- Asegúrese siempre de mantener el equilibrio y de no situarse en pendientes.
- Camine, no corra con la herramienta.
- Para las máquinas rotativas de ruedas, trabaje siempre cruzando las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Extreme las precauciones al girar o tirar de la máquina hacia usted.
- Arranque el motor cuidadosamente según las instrucciones del fabricante y con los pies lejos de la/s herramienta/s.
- No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Nunca levante o transporte maquinaria con el motor en marcha.
- Cada vez que deje la herramienta, apáguela y desconecte el cable de alimentación.
- No utilice el motocultor cerca de cables eléctricos subterráneos, líneas telefónicas, tuberías o mangueras.
- Evite ambientes peligrosos. No accione el motocultor en los siguientes casos:
 - Bajo la influencia del alcohol, medicamentos o drogas.
 - Con lluvia o en áreas húmedas o mojadas.
 - En zonas donde haya líquidos altamente inflamables o gases.
 - Si el motocultor está dañado, o no está total o firmemente montado.








Español

SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos y sus significados pretenden explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO:	Indica una situación peligrosa inminente que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA:	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	PRECAUCIÓN:	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños moderados o leves.
	PRECAUCIÓN:	(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría provocar daños materiales.

Algunos de los siguientes símbolos pueden ser utilizados en este producto. Por favor, estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá utilizar el producto de un modo mejor y más

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
V	Voltios	Tensión
A	Amperios	Corriente
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Vatio	Potencia
min	Minutos	Tiempo
n_0	Velocidad en vacío	Velocidad rotativa, sin carga
	Construcción Clase II	Construcción con doble aislamiento
.../min	Por minuto	Revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto.
	Alerta de condiciones de humedad	No exponga la herramienta a la lluvia o la utilice en lugares húmedos.
	Lea el Manual de Usuario	Para reducir el riesgo de daños, el usuario debe leer y comprender el manual de usuario antes de utilizar este producto.
	Protección ocular Protección auditiva	Utilice siempre gafas de seguridad con protección lateral y, si es necesario, una careta completa cuando utilice este producto. Use siempre dispositivos de protección auditiva cuando utilice este producto.
	Mantenga alejadas a otras personas	Mantenga a todos los presentes al menos a 15 metros de distancia.
	Peligro de corte	Mantenga los pies y las manos lejos de los dientes giratorios.
	Precaución descargas eléctricas	Extraiga el enchufe de la red eléctrica de inmediato si el cable está dañado o cortado.

SÍMBOLOS**MANTENIMIENTO**

El mantenimiento requiere de un especial cuidado y conocimiento y sólo debería ser realizado por un técnico cualificado. Para las operaciones de mantenimiento, sugerimos que lleve el producto al **CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO** más cercano para su reparación. Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta.

**ADVERTENCIA:**

Para evitar daños personales graves no intente utilizar este producto hasta que haya leído atentamente y comprendido totalmente el manual de usuario. Si no comprende las advertencias e instrucciones del manual de usuario, no utilice este producto. Llame al servicio de atención al cliente de Greenworkstools.

**ADVERTENCIA:**

El uso de cualquier motocultor puede hacer que salgan despedidos objetos extraños y entren en contacto con los ojos, lo que puede provocar daños oculares graves. Antes de empezar a utilizar un motocultor, utilice siempre gafas de seguridad con protecciones laterales y, cuando sea necesario, una careta completa. Recomendamos utilizar una máscara de gran visión con gafas de seguridad estándar provistas de protección lateral.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES ELÉCTRICA****SEGURIDAD ELÉCTRICA**

- El voltaje de alimentación debe corresponderse con el que aparece en la placa de datos técnicos (220-240V ~ 50Hz). No utilice otras fuentes de corriente.
- Se recomienda el uso de un cortacircuitos de seguridad para la línea de suministro de energía y para un rango de intervención de 10 a 30 mA. Consulte con un electricista cualificado.
- No pase la herramienta sobre el cable de extensión ya que podría cortar el cable. Asegúrese de que siempre sabe dónde está el cable.
- Use el soporte de cable especial para la conexión del cable de extensión.
- No utilice nunca el aparato cuando esté lloviendo. Trate de evitar que se moje o esté expuesto a la humedad. No lo deje fuera toda la noche. No corte hierba que esté húmeda o mojada.
- Deberá comprobar el cable de alimentación

regularmente y antes de utilizarlo, deberá asegurarse de que el cable no está dañado o desgastado. Si el cable no está en buenas condiciones, no utilice la herramienta y llévela a un centro de servicio autorizado.

- Utilice sólo un cable de extensión que sea adecuado para el trabajo al aire libre. Manténgalo alejado de la zona de corte, de superficies húmedas, mojadas o aceitosas o con bordes afilados y lejos del calor y sustancias combustibles.
- Utilice sólo un cable de extensión o conexión con una longitud máxima de 15 m y un diámetro mínimo de cable de 0,75 mm².

Si el cable de suministro está dañado, deberá ser reemplazado por un cable especial u otra unidad disponible por el fabricante o el centro de servicio autorizado.

PROLONGACIONES

Cuando utilice el motocultor a una distancia considerable de la fuente de alimentación, utilice un cable de extensión suficientemente resistente para que transporte la corriente que utilizará la herramienta. Un cable de extensión inferior provocará una caída de tensión del cable, resultando en una pérdida de potencia y haciendo que el motor se sobrecaliente.

Antes de usar un cable de extensión, compruebe que no hay cables sueltos o expuestos, o dispositivos de aislamiento cortados o gastados.

**ADVERTENCIA:**

Mantenga el cable de extensión lejos de los dientes y la zona de trabajo. Coloque la prolongación de forma que no quede atrapada bajo leña, herramientas u otros obstáculos mientras esté trabajando con el motocultor. En caso de no hacerlo, podrían ocurrir daños personales graves.

**ADVERTENCIA:**

Compruebe las prolongaciones antes de cada uso. Si están dañadas, sustitúyalas inmediatamente. No utilice la herramienta con una prolongación dañada, ya que al entrar en contacto con la zona dañada podrían ocurrir descargas eléctricas que resulten en daños graves.

CARACTERÍSTICAS**ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO**

Potencia nominal	950 W
Tensión nominal	220-240V ~ 50Hz
Velocidad sin carga	300/min

Vibración 2.3 m/s², k=1.5 m/s²
 Nivel de presión sonora L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Nivel de potencia acústica garantizado 93 dB(A)
 Peso (sin cable) 12.1 kg
 Grado de protección IPX4

CONOZCA SU MOTOCULTOR

Véase la figura 2.

El uso seguro de este producto requiere la comprensión de la información de la herramienta y del manual de usuario, así como el conocimiento del proyecto que intenta realizar. Antes de utilizar este producto, familiarícese con las características de funcionamiento y normas de seguridad.

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR

El bloqueo del interruptor evita el arranque accidental del motocultor.

GATILLO-INTERRUPTOR

El gatillo-interruptor inicia y detiene la rotación de los dientes.

DESCRIPCIÓN

Véase Fig. 1 a Fig. 6 de estas piezas.

1. Manillar
2. Baje el mango
3. Mandos de manillar
4. Gatillo-interruptor
5. Bloqueo del interruptor
6. Conector
7. Rueda
8. Pasador de enganche
9. Flauta
10. Arandela de
11. Diente exterior
12. Diente interior
13. Diente interior
14. Diente exterior
15. Caja de cambios
16. Eje del diente
17. Cable de extensión
18. Protector del diente
19. Cable de extensión

MONTAJE

DESEMBALAJE

Es necesario montar este producto.

- Quite con cuidado la herramienta y cualquier accesorio de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.



ADVERTENCIA:

Este nuevo producto ha sido transportado mediante un montaje parcial, como se describe a continuación. Revise cuidadosamente la lista de piezas del embalaje que se muestra a continuación para asegurarse de que todos los elementos están incluidos en el paquete; esta lista describe todos los elementos que no están montados en el producto en el momento del envío. No utilice el producto si una de las piezas de la lista ya está montada en su producto cuando lo desembale. Llame al número de atención al cliente que aparece a continuación para obtener ayuda. Utilizar un producto que puede haber sido mal montado previamente podría provocar graves daños personales.

LISTA DE PIEZAS

Motocultor
 Estaca de arrastre
 Perilla de ajuste
 Pasadores de enganche (2)
 Arandelas de Øeltro (2)
 Dientes interiores (2)
 Dientes exteriores (2)
 Ruedas (2)
 Arandelas (2)
 Pasadores de enganche de la rueda (2)
 Empuñadura delantera
 Pernos del manillar (2)
 Botones (2)
 Manual de instrucciones

DESEMBALAJE

Es necesario montar este producto.

- Quite con cuidado la herramienta y cualquier

accesorio de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.



ADVERTENCIA:

Este nuevo producto ha sido transportado mediante un montaje parcial, como se describe a continuación. Revise cuidadosamente la lista de piezas del embalaje que se muestra a continuación para asegurarse de que todos los elementos están incluidos en el paquete; esta lista describe todos los elementos que no están montados en el producto en el momento del envío. No utilice el producto si una de las piezas de la lista ya está montada en su producto cuando lo desembale. Llame al número de atención al cliente que aparece a continuación para obtener ayuda. Utilizar un producto que puede haber sido mal montado previamente podría provocar graves daños personales.

- Inspeccione la herramienta con cuidado para asegurarse de que no se ha producido ninguna rotura ni daño durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que lo haya revisado con atención y haya utilizado la herramienta de manera satisfactoria.
- Si falta alguna pieza o alguna está dañada, llame al Servicio de atención al cliente de Greenworkstools.



ADVERTENCIA:

Si falta alguna pieza o alguna está dañada, no utilice la herramienta hasta que haya sustituido las piezas. No prestar atención a esta advertencia podría resultar en lesiones personales.



ADVERTENCIA:

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que provocar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.



ADVERTENCIA:

No conecte la unidad al suministro de energía hasta que el montaje esté completo. Si la máquina está mal montada, podría arrancar accidentalmente y provocar graves daños personales.

MONTAJE DE LA BARRA DEL MANILLAR

Véase la figura 3.

- Afloje las dos perillas del manillar.
- Desdoble el manillar para colocarlo en posición de funcionamiento. NOTA: No ejerza demasiada fuerza. Si hay una tapa, siga aflojando los botones necesarios. No deje que el cable del interruptor quede atrapado al levantar el manillar.
- Vuelva a apretar las perillas del manillar.

INSTALACIÓN DEL MANGO DELANTERO

Véase la figura 4.

- Coloque el mango delantero, como se muestra.
- Pulse los botones del mango e insértelos en el marco. Pulse el mango hasta que el botón encaje en su lugar.

MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA RUEDA/ESTACA DE ARRASTRE

Véase la figura 5.

- Localice los ejes, los pernos de enganche, arandelas y ruedas.
- Deslice la rueda en el eje.
- Coloque una arandela en la parte exterior de la rueda y deslícela hasta que se ponga en contacto con la rueda.
- Empuje el pasador de enganche en el agujero del extremo del eje para fijar el montaje de la rueda/estaca de arrastre.
- NOTA: Debería empujar el pasador de enganche por el eje hasta que el centro del pasador se coloque en la parte superior del eje.
- Repita con la segunda rueda.

MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA RUEDA/ESTACA DE ARRASTRE

Véase la figura 6.

Utilice el conjunto de la rueda/estaca de arrastre para transportar la unidad hacia y desde el área de trabajo o cuando cultive.

Para instalar:

- Quite la perilla de ajuste situada en la parte posterior del protector dentado.
- Inserte el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en la abrazadera de la parte posterior del protector dentado. Para colocar las ruedas en una posición alta, introduzca la perilla en el primer agujero. Para una posición más baja de las ruedas, inserte la perilla en el segundo o tercer agujero.
- Introduzca la perilla de ajuste a través de los agujeros de la abrazadera, pasándola por el agujero deseado del conjunto de la rueda/estaca de arrastre, para fijar éste a la altura deseada.

- Introduzca la perilla de ajuste en la tuerca y apriete, para fijar el conjunto de la rueda/estaca de arrastre.

FUNCIONAMIENTO

INSTALACIÓN DE LOS DIENTES

Véase la figura 7.

El motocultor tiene cuatro dientes -dos dientes interiores con la marca B y C, y dos dientes exteriores con la marca A y D. Para el correcto funcionamiento de la unidad, los dientes deben estar instalados en la orientación correcta.

NOTA: El punto de vista de la caja de cambios para la instalación de los dientes es desde la parte delantera del motocultor.

- Incline la unidad de nuevo sobre sus ruedas para que el manillar se apoye en el suelo.
- Coloque el diente C en el eje de los dientes, a la izquierda de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
- Coloque el diente B en el eje de los dientes a la derecha de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
- Coloque una arandela de fieltro a cada lado del eje dentado, y deslícela hasta que entre en contacto con los dientes interiores.
- Coloque el diente exterior que tiene la marca D en el lado izquierdo del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente C.
- Coloque el diente exterior que tiene la marca A en la parte derecha del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente B.

NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.



ADVERTENCIA:

Preste especial atención aunque esté familiarizado con las herramientas. Recuerde que un despiste de una sola fracción de segundo es suficiente para causar daños graves.



ADVERTENCIA:

Use siempre gafas de seguridad con protectores laterales cuando esté manipulando herramientas. Si no sigue estas recomendaciones, podrían entrar objetos extraños en los ojos y podría sufrir lesiones graves.



ADVERTENCIA:

No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de esta herramienta. El uso de conexiones o accesorios no recomendados podría causar graves daños personales.



ADVERTENCIA:

No permita que las manos, pies, o cualquier otra parte del cuerpo o la ropa, entre en contacto con los dientes de rotación o con cualquier pieza en movimiento. Los dientes comienzan a rotar hacia adelante una vez que el gatillo-interruptor se pulse. Los dientes seguirán girando hasta que suelte el gatillo-interruptor. Si cualquier parte del cuerpo entra en contacto con los dientes podría provocar lesiones personales graves.

APLICACIONES

- División de la tierra de jardín para preparar el semillero para la siembra.
- Cultivo superficial para eliminar las malas hierbas.

ARRANCAR/DETENER EL MOTOCULTOR

Véase la figura 8 - 9

- Coloque un cable de extensión externo a través del anillo de retención del cable extensible superior.
- Conecte el cable extensible al conector (véase la figura 1).
- Enchufe el motocultor con el cable extensible.
- Colóquese detrás de la unidad con los dientes orientados al suelo y el área de trabajo limpia y libre de obstrucciones.
- Pulse el bloqueo del interruptor.
- Apriete el gatillo-interruptor hacia el manillar para iniciar la rotación de los dientes.
- Para detener el motocultor, suelte el gatillo-interruptor.

PREPARACIÓN DEL SEMILLERO

Véase la figura 10 - 12

El motocultor puede usarse para dividir la tierra del jardín y preparar el semillero para la siembra. Deje suficiente espacio entre las filas de semillas para permitir el cultivo de la máquina después de que las plantas hayan crecido.

- Con el conjunto de la rueda/estaca de arrastre instalado en la posición A mueva la máquina hacia el área de trabajo.
- Para el cultivo general, extraiga o ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre utilizando las directrices del apartado de Ajuste de la posición de la rueda.

- El conjunto de la rueda/estaca de arrastre tiene tres posiciones de instalación para elegir. Basándose en el tipo de tierra que va a ser cultivada y las condiciones del suelo en ese momento, la altura adecuada del conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede variar. Ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre utilizando las directrices del apartado de Ajuste de la velocidad y profundidad del motocultor.
- Coloque un cable extensible externo a través del anillo de retención superior del cable extensible.
- Conecte el cable extensible al conector (véase la figura 1).
- Enchufe el motocultor con el cable extensible.
- Colóquese detrás de la unidad con los dientes orientados al suelo y el área de trabajo limpia y libre de obstrucciones.
- Pulse el bloqueo del interruptor.
- Apriete el gatillo-interruptor hacia el manillar para iniciar la rotación de los dientes.
- **NOTA:** Si la máquina avanza demasiado rápido y las ruedas están en la posición A o B con el conjunto de la rueda/estaca de arrastre instalado, empuje hacia abajo el manillar para permitir que los dientes y/o el conjunto de la rueda/estaca de arrastre penetren en el suelo y ralenticen el movimiento de avance de la unidad. Los dientes de rotación contribuyen a empujar la herramienta hacia adelante, a fin de utilizar velocidades más lentas y una configuración de profundidad superficial cuando esté aprendiendo a utilizar la unidad y cuando cultive en terrenos irregulares o desiguales.

NOTA: Pueden ser necesarios varios pases en el mismo camino para alcanzar la profundidad deseada. No trate de excavar muy profundamente en la primera pasada. Si la máquina va a saltos o se mueve bruscamente, empuje la unidad hacia adelante a un ritmo ligeramente más rápido o instale el conjunto de la rueda/estaca de arrastre.

Para cavar más profundamente, levante la herramienta por medio del manillar. Aplique presión hacia abajo en el manillar para un cultivo más superficial.

Si la máquina se queda excavando en un lugar, intente balancear la unidad de lado a lado para empezar a moverla de nuevo hacia adelante.

Si el suelo es muy duro, riegue durante unos días antes de cultivar.

Evite trabajar el suelo cuando esté empapado o mojado. Espere un día o dos después de fuertes lluvias para que el suelo se seque.

AJUSTES

CULTIVO GENERAL

Véase la figura 11.

Puede utilizarse un cultivo superficial de menos de 5 cm de profundidad para interrumpir el crecimiento de las malas hierbas y airear el suelo, sin dañar las raíces de plantas cercanas. Esto debería hacerse a menudo para que las malas hierbas no crezcan demasiado y se enreden en los dientes de la unidad.

Las dos hojas dentadas exteriores pueden extraerse de la unidad para conseguir un mayor ancho de cultivo.

Para quitar los dos dientes exteriores:

- Desconecte el motocultor.
- Quite los pasadores de enganche de los agujeros que se encuentran en los extremos del eje dentado.
- Quite las hojas dentadas exteriores y las arandelas de fieltro del eje dentado.
- Coloque los pasadores de enganche en los agujeros que hayan quedado al descubierto cuando se hayan extraído las arandelas de fieltro.

NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.



ADVERTENCIA:

Para evitar el arranque accidental que podría causar lesiones personales graves, desconecte siempre el motocultor de cualquier fuente de energía al realizar los ajustes.

AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LAS RUEDAS

Véase la figura 12.

La posición de la rueda de la unidad es ajustable.

- Instale el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en la posición A para transportar el motocultor hacia y desde el área de trabajo.
- Para el cultivo general, quite el conjunto de la rueda/estaca de arrastre para permitir la penetración profunda de las hojas dentadas en la superficie de cultivo.
- El conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede instalarse en la posición B para permitir el uso de la estaca de arrastre durante el cultivo.

TRANSPORTE**¡PRECAUCIÓN!**

Antes de transportar la herramienta, apague el motor.

Los dientes y la unidad podrían dañarse incluso si mueve la aplicación con el motor apagado, por ejemplo, sobre tierra firme. Evite que los dientes entre en contacto con el suelo llevando la herramienta con la barra guía.

DESOBSTRUCCIÓN DE LOS DIENTES

Durante la operación, una piedra o raíz podría obstruir los dientes, o la hierba alta o malas hierbas podrían enredarse alrededor del eje dentado.

Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado.

Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que quede envuelta alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje. Véase el apartado de Instalación y extracción de los dientes que aparece en el manual.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y PROFUNDIDAD DEL MOTOCULTOR

Véase la figura 13.

El conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede usarse para ayudar a controlar la velocidad y profundidad del motocultor.

Para ajustar la altura del conjunto de la rueda/estaca de arrastre:

- Desenrosque la perilla de ajuste y extráigala.
- Ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre hasta la posición deseada.
- Para colocar el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en una situación de profundidad, inserte la perilla a través del primer agujero. Para una posición superficial, inserte la perilla a través del segundo o tercer agujero.
- Vuelva a colocar la perilla de ajuste. Apriete bien.

MANTENIMIENTO**ADVERTENCIA:**

Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

**ADVERTENCIA:**

Siempre use gafas de seguridad con protección

lateral durante el funcionamiento del motocultor o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.

**ADVERTENCIA:**

Antes de la inspección, limpieza o mantenimiento de la herramienta, desconecte el cable de alimentación y espere a que todas las piezas móviles se detengan. El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en lesiones corporales graves o daños a la propiedad.

MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

**ADVERTENCIA:**

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

Sólo las piezas que aparecen en la lista de piezas pueden ser reparadas o sustituidas por el cliente. Todas las demás piezas deberían ser sustituidas en un Centro de Servicio Autorizado.

ALMACENAMIENTO DEL MOTOCULTOR

Deberían seguirse los siguientes pasos antes de guardar el motocultor para la próxima temporada.

- Limpie la suciedad, hierba y otros materiales de la unidad.
- Limpie los dientes con aceite o con lubricante de silicona para evitar la oxidación.
- Engrase el cable del gatillo-interruptor y todas las partes visibles que estén en movimiento. No quite la cubierta del motor.
- Pida piezas nuevas para reemplazar las que estén muy desgastadas o rotas.
- Conserve la herramienta en posición vertical en un lugar limpio y seco. Guarde la herramienta con el mango en la posición extendida, o afloje las perillas del mango que estén sueltas y doble los mangos. No deje que el cable del gatillo-interruptor quede atrapado al doblar el manillar.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y limpio, y fuera del alcance de los niños.

Español

PREPARACIÓN PARA EL USO DESPUÉS DE UN PERIODO DE ALMACENAMIENTO

Debería seguir los siguientes pasos antes de usar el motocultor si ha estado guardado desde hace tiempo.

- Despliegue los mangos en una posición vertical y

fíjelos ajustando las perillas del manillar. No deje que el cable del gatillo-interruptor quede atrapado al levantar el manillar.

- Siga los pasos para volver a arrancar el motocultor.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca cuando está pulsado el gatillo-interruptor.	El cable de alimentación no está conectado o la conexión está suelta. El interruptor automático está activado.	Conecte el cable de alimentación. Compruebe el cortacircuitos.
El motor funciona pero los dientes no se mueven.	Piedras o raíces podrían estar atrapadas en los dientes. La hierba alta o maleza podrían estar enredados alrededor del eje dentado. Error del tren de engranajes.	Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado. Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que queden envueltos alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje. Véase el apartado de la Instalación y extracción de los dientes que aparece en el manual. Lleve la unidad al centro de servicio autorizado.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Il presente motocoltivatore è stato disegnato e prodotto seguendo gli alti standard di produzione Greenworkstools per garantire ottime prestazioni, comodo utilizzo e sicurezza dell'operatore. Se utilizzato con la massima cura, questo prodotto garantirà anni di eccellenti prestazioni. Grazie per aver acquistato un prodotto Greenworkstools.

**AVVERTENZE:**

LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI. La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Questo utensile non deve essere utilizzato da persone (compreso bambini) che non abbiano la necessaria esperienza o non conoscano il funzionamento dello stesso, a meno che non siano assistite o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile per la loro sicurezza. Supervisionare sempre i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

APPLICAZIONI

Il presente motocoltivatore elettrico è adatto a dissodare il terreno in aree verdi ed ha una profondità massima di lavoro di 19.5 cm. Questo prodotto non è adatto per lavori professionali.

Non utilizzare per scopi diversi da quelli specificati nel capitolo "APPLICAZIONI"

RISCHI RESIDUI

Anche indicando quali siano le corrette applicazioni dell'utensile, esistono sempre dei rischi residui che non è possibile prevenire a seconda del tipo e della costruzione dell'utensile. Si potranno verificare i seguenti rischi potenziali:

- Contatto con le frese del motocoltivatore (rischio di taglio)
- Movimenti imprevisti della macchina (frese impigliate nelle radici, ecc.)
- Pietre rotte e argilla potranno essere scagliate contro l'operatore
- Abbassamento dell'udito, se non si indossano adeguate cuffie di protezione

**AVVERTENZE:**

Quando si utilizzano utensili elettrici da giardino, andranno prese precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Quando si utilizzano elettrooutensili, si dovranno sempre prendere le dovute precauzioni di base di sicurezza. Leggere queste istruzioni prima di mettere in funzione l'unità per assicurare sicurezza dell'operatore e degli eventuali osservatori. Conservare le presenti istruzioni per eventuali riferimenti futuri.

- Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni sulla macchina e nel(i) manuale (i) prima di tentare di montare e mettere in funzione l'utensile. Familiarizzare con i comandi e con l'utilizzo corretto del motocoltivatore. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per eventuali riferimenti futuri e per ordinare parti di ricambio.
- Familiarizzare con tutti i comandi e con il loro corretto funzionamento. Individuare come arrestare la macchina e sbloccarla velocemente.
- È vietato l'utilizzo dell'utensile a bambini al di sotto dei 14 anni. I maggiori di 14 anni dovranno leggere e comprendere le istruzioni di funzionamento e le norme di sicurezza nel presente manuale e dovranno essere istruiti e supervisionati da un genitore.
- Non mettere mai in funzione l'utensile senza le corrette istruzioni.
- Tenere osservatori, aiutanti, animali e bambini ad almeno 15m (50 piedi) di distanza dall'utensile e dalla sua prolunga mentre è in funzione. Arrestare l'utensile nel caso in cui qualcuno si avvicini alla zona di lavoro.

Prima del funzionamento

- L'utensile deve essere montato correttamente prima di essere utilizzato.
- L'utensile deve essere controllato attentamente prima di essere utilizzato. Utilizzare l'utensile solo se è in buone condizioni. Se si notano difetti sulla macchina che potranno causare rischi all'operatore, non mettere in funzione l'utensile fino a che i difetti non siano stati corretti.
- Sostituire le parti consumate o danneggiate per la sicurezza dell'operatore. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Le parti di ricambio non originali potranno non funzionare correttamente e causare gravi lesioni.
- Prima dell'utilizzo, rimuovere i corpi estranei dal prato e prestare attenzione a eventuali corpi estranei durante le operazioni di funzionamento.
- Mettere in funzione solo alla luce del giorno o con una corretta illuminazione artificiale.

- Indossare occhiali di protezione e maschera o visiera per la polvere in condizioni di lavoro polverose.
- Vestirsi adeguatamente. Indossare il seguente equipaggiamento di sicurezza mentre si utilizza l'utensile:
 - Guanti di gomma e calzature antinfortunistiche.
 - Rete protettiva per capelli per trattenere i capelli lunghi.
 - Evitare di indossare abiti con parti svolazzanti o gioielli che potranno rimanere impigliati nelle frese rotanti.

Utilizzo corretto

L'operatore è responsabile per eventuali terzi mentre utilizza l'utensile.

- L'operatore è responsabile per eventuali terzi mentre utilizza l'utensile.
- Coloro che non conoscono le istruzioni di funzionamento, bambini e ragazzi che non hanno ancora raggiunto l'età adatta per utilizzare l'utensile e persone sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci non devono utilizzare l'utensile.
- Utilizzare l'utensile solo per gli scopi indicati.
- Tenere bambini e animali alla dovuta distanza. Tenere tutti gli eventuali osservatori a distanza di sicurezza dall'utensile mentre lo stesso viene utilizzato.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano stati inseriti e siano in buone condizioni.
- Non mettere in funzione l'utensile accanto a cavi elettrici sotterrati, linee telefoniche, tubi e pompe.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello indicato sull'etichetta nominale dell'utensile.
- L'utilizzo dell'utensile è permesso solo se viene rispettata la distanza di sicurezza indicata dalla barra di guida.
- Non mettere in funzione l'utensile su un pendio troppo ripido per garantire operazioni sicure. Quando ci si trova su pendii, rallentare e assicurarsi di mantenere sempre un buon equilibrio.
- Prima di avviare l'utensile assicurarsi che le frese non tocchino corpi estranei e siano completamente libere di muoversi.
- Afferrare la barra di guida con entrambe le mani. Non mettere mai in funzione l'utensile con una mano sola.
- Fare attenzione dal momento che l'utensile potrà scattare in alto e in avanti se le frese vengono in contatto con terreno duro, compatto o ghiacciato o con ostacoli sepolti come pietre molto grandi, radici

o ceppi.

- Non avvicinare mani, piedi o altre parti del corpo o vestiti vicino alle frese rotanti. Attenzione! Rischio di lesioni!
- Guidare l'utensile a passo d'uomo. Non protendersi. Mantenere sempre un passo costante e l'equilibrio.
- Fare attenzione alla prolunga durante le operazioni di lavoro. Fare attenzione a non inciampare nella prolunga. Tenere sempre la prolunga lontana dalle frese.
- Se l'utensile entra in contatto con un corpo estraneo, esaminare eventuali danni e svolgere le necessarie riparazioni prima di riavviare l'utensile e continuare a lavorare.
- Se l'utensile inizia a vibrare in modo anormale, spegnere il motore e controllare la causa delle vibrazioni. Le vibrazioni indicano in genere un problema.
- Reggere la barra di guida e alzare l'utensile per spostarlo da un luogo ad un altro.
- Spegnerne sempre l'utensile, scollegare la spina e attendere fino a che l'utensile non si sia fermato prima di svolgere eventuali lavori di manutenzione o pulizia.



AVVERTENZE:

Le frese rotanti non si bloccano immediatamente dopo aver spento l'utensile.

- Fare attenzione quando si svolgono operazioni di pulizia o manutenzione sull'utensile.

PERICOLO

Fare attenzione alle dita!

Indossare guanti di protezione!

- È proibito spostare o modificare i dispositivi elettrici o i dispositivi di sicurezza.

Pratica

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i controlli e con l'utilizzo corretto dell'utensile.
- Non permettere mai ai bambini o a persone che non conoscono il funzionamento dell'utensile di utilizzarlo. Le norme locali potranno limitare l'età dell'operatore.
- Non mettere in funzione se circondati da persone, soprattutto bambini o se vi sono animali nelle vicinanze.
- L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o rischi che potranno verificarsi ad altre persone o a cose.




Preparazione

- Durante le operazioni di lavoro indossare sempre calzature antiscivolo e pantaloni lunghi. Non mettere in funzione l'utensile a piedi scalzi o se si indossano sandali aperti. Si raccomanda inoltre l'utilizzo di guanti in gomma quando si lavora all'esterno. Indossare una retina di protezione per raccogliere i capelli lunghi.
- Ispezionare la zona di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che l'utensile potrà scagliare in aria.
- Prima dell'uso, controllare sempre per verificare se gli utensili non siano consumati o danneggiati. Sostituire parti consumate o danneggiate e i dadi di sostegno per mantenere un ottimo equilibrio.
- Lavorare sempre alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.
- Mantenere sempre il giusto equilibrio su pendii.
- Camminare, non correre mai con la macchina in funzione.
- Quando si utilizzano utensili con parti rotanti dotati di ruote, spostarsi con un movimento diagonale su pendii, non spostarsi mai in su e giù.
- Fare attenzione durante le operazioni di retromarcia o quando si spinge l'utensile verso di se.
- Avviare il motore attentamente, seguendo le istruzioni della ditta produttrice e tenendo i piedi lontani dall'(dagli) utensile(i)
- Non avvicinare nè inserire mani o piedi sotto le parti rotanti.
- Non alzare né trasportare mai un utensile con il motore in funzione.
- Quando si lascia l'utensile, ricordarsi sempre di spegnerlo e scollegarlo dalla presa.
- Non mettere in funzione vicino cavi elettrici sotterrati, linee telefoniche, tubi o pompe.
- Evitare ambienti pericolosi. Non mettere in funzione il motocoltivatore
 - Sotto l'influenza di alcol, farmaci o droghe.
 - Sotto la pioggia o in zone umide o bagnate.
 - In presenza di liquidi o gas infiammabili.
 - Se il motocoltivatore è danneggiato o non è montato correttamente.
- Indossare occhiali o visiere di sicurezza quando si mette in funzione questo utensile. Indossare una maschera per il viso o una maschera antipolvere se si lavora in ambienti polverosi. Tali dispositivi di protezione sono disponibili presso il proprio centro servizi o rivenditore autorizzato.

Italiano

SIMBOLI

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO:	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	AVVERTENZE:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	ATTENZIONE:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare lesioni minori o moderate alla persona.
	ATTENZIONE:	(Senza Simbolo di Pericolo) Indica una situazione che potrà causare danni a cose.

Alcuni dei seguenti simboli potranno essere utilizzati con questo prodotto. Familiarizzare con essi e comprenderne il significato. Una corretta interpretazione dei seguenti simboli permetterà all'operatore di utilizzare l'utensile in modo migliore e con una maggiore sicurezza.

SIMBOLO	NOME	SIGNIFICATO / SPIEGAZIONE
V	Volt	Voltaggio
A	Ampere	Corrente
Hz	Hertz	Frequenza (cicli al secondo)
W	Watt	Potenza
min	Minuti	Tempo
n_0	Velocità senza carico	Velocità rotazionale, senza carico
	Classe di costruzione II	Costruzione a doppio isofresento
.../min	Al minuto	Rivoluzioni, colpi, velocità di superficie, orbite, ecc. al minuto
	Allarme condizioni umide	Non esporre a pioggia nè utilizzare in zone umide.
	Leggere il manuale dell'operatore	Per ridurre il rischio di lesioni, l'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
	Protezione occhi Protezione orecchie	Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza con schermi laterali e, se necessario, una maschera quando si utilizza questo prodotto. Indossare sempre cuffie di protezione quando si utilizza questo prodotto.
	Tenere eventuali osservatori lontani	Tenere eventuali osservatori ad almeno 15 m (50 piedi) di distanza.
	Rischio di taglio	Tenere mani e piedi lontani dalle frese rotanti.
	Precauzioni scosse elettriche	Rimuovere la spina dalla presa immediatamente se il cavo è danneggiato o tagliato.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere svolte con grande attenzione e accortezza solo da un tecnico qualificato. Si consiglia di riportare l'utensile al più vicino **CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO** per farlo riparare. Quando l'attrezzo viene riparato, utilizzare solo ricambi identici.

**AVVERTENZE:**

Per evitare gravi lesioni personali, non tentare di utilizzare questo utensile senza aver letto completamente e compreso le istruzioni riportate nel presente manuale. Qualora non si comprendano le avvertenze e istruzioni contenute nel manuale, non utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti Greenworkstools per ricevere assistenza.

**AVVERTENZE:**

Le operazioni di lavoro con il motocoltivatore potranno scagliare in aria corpi estranei, che potranno colpire l'operatore e danneggiare la vista. Prima di iniziare le operazioni, indossare sempre visiere ed occhiali di sicurezza con protezioni laterali e, se necessario, anche una maschera completa per il volto. Si raccomanda inoltre di indossare una Maschera di Sicurezza con Campo Visivo Largo da utilizzare sugli occhiali o occhiali di sicurezza standard con protezioni laterali.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI****PARTE ELETTRICA****SICUREZZA ELETTRICA**

- Il voltaggio dell'alimentazione principale deve corrispondere a quello indicato dall'etichetta nominale (220-240V~50Hz). Non utilizzare altre fonti di energia.
- Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con corrente nominale tra 10 a 30 mA. Rivolgersi a un elettricista affidabile.
- Non passare mai con l'utensile sulla prolunga dello stesso, dal momento che in questo modo si potrà accidentalmente tagliare il cavo. Cercare sempre di localizzare il cavo della prolunga durante le operazioni di lavoro.
- Utilizzare il reggicavo per gestire correttamente la prolunga.
- Non utilizzare mai l'utensile quando piove. Cercare di evitare che l'utensile si bagni o che venga esposto

a umidità. Non lasciarlo all'aperto durante la notte. Non tagliare erba bagnata o umida.

- Controllare regolarmente il cavo dell'alimentazione prima di utilizzarlo, assicurarsi che il cavo non sia danneggiato o consumato. Se il cavo non è in ottime condizioni non utilizzare l'utensile; portarlo presso il centro servizi autorizzato più vicino.
- Utilizzare solo un cavo adatto all'esterno. Tenerlo lontano dalla zona di taglio, da superfici bagnate, umide o oleose, da parti taglienti e da fonti di calore e carburanti.
- Utilizzare solo un cavo di collegamento o una prolunga con una lunghezza massima di 15m e un diametro minimo del cavo di 0.75 mm².

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale o da un cavo fornito dalla ditta produttrice o dal suo rappresentante.

PROLUNGHE

Quando si utilizza un motocoltivatore a una considerevole distanza dall'alimentazione elettrica, impiegare una prolunga adatta a sostenere la corrente che assorbirà l'utensile. Una prolunga non corretta causerà crolli del voltaggio, provocando perdita di potenza e facendo surriscaldare il motore.

Prima di utilizzare una prolunga, controllare che non vi siano cavi allentati o esposti o parti tagliate o consumate.

**AVVERTENZE:**

Tenere la prolunga lontano dalle frese e dalla zona di lavoro. Posizionare il cavo in modo che non rimanga impigliato in legno, utensili o altre ostruzioni mentre si procede con il lavoro con il motocoltivatore. La mancata osservanza di tali norme potrà causare gravi lesioni alla persona.

**AVVERTENZE:**

Controllare la prolunga prima di ogni utilizzo. Se danneggiata sostituirla immediatamente. Non utilizzare un utensile con un cavo danneggiato dal momento che toccare l'area danneggiata potrà causare gravi scosse elettriche che potranno risultare in gravi lesioni personali.

CARATTERISTICHE**SPECIFICHE PRODOTTO**

Potenza nominale 950 W

Voltaggio nominale 220-240V ~ 50Hz
 Velocità senza carico 300 /min
 Vibrazioni 2.3 m/s², k=1.5 m/s²
 Livello pressione sonora L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Livello potenza sonora garantito 93 dB(A)
 Peso (senza cavo) 12.1 kg
 Grado di protezione IPX4

FAMILIARIZZARE CON IL MOTOCOLTIVATORE

Vedere la Figura 2

L'utilizzo sicuro di questo prodotto richiede una comprensione delle informazioni sull'utensile e del presente manuale d'istruzioni come pure un'adeguata conoscenza del lavoro che si andrà a svolgere. Prima di utilizzare questo prodotto, familiarizzare con le sue caratteristiche e norme di sicurezza.

INTERRUTTORE DI BLOCCO

L'interruttore di blocco previene l'avvio accidentale del motocoltivatore.

INTERRUTTORE A GRILLETTO

L'interruttore a grilletto avvia e arresta la rotazione delle frese.

DESCRIZIONE

Vedere le Fig. 1-6 per queste parti.

1. Manubrio
2. Abbassare il manico
3. Manopole manubrio
4. Interruttore a grilletto
5. Dispositivo di blocco
6. Connettore presa
7. Ruota
8. Perno di aggancio
9. Flauto
10. Rondella di feltro
11. Fresa esterna
12. Fresa interna
13. Fresa interna
14. Fresa esterna
15. Scatola del cambio
16. Asse frese
17. Prolunga
18. Parafrese
19. Posizione ampia profondità

MONTAGGIO

APERTURA IMBALLO

Questo prodotto deve essere montato.

- Rimuovere attentamente l'utensile e i suoi accessori dalla scatola. Assicurarsi che siano presenti tutte le parti incluse nella lista.



AVVERTENZE:

Questo prodotto viene venduto parzialmente montato, come descritto di seguito. Controllare attentamente la lista di cui sotto per assicurarsi che tutte le parti siano incluse nell'imballo; la lista di parti descrive tutte quelle parti non montate quando il prodotto viene spedito. Non mettere in funzione il prodotto nel caso in cui alcune parti risultino già montate quando lo si rimuove dall'imballo. Chiamare il numero del servizio clienti di cui sotto per ricevere assistenza. Il funzionamento di un prodotto non montato correttamente potrà causare gravi lesioni alla persona.

LISTA DI MONTAGGIO

Motocoltivatore
 Montante di trascinamento
 Manopola di regolazione
 Perni di aggancio (2)
 Rondelle di feltro (2)
 Frese interne (2)
 Frese esterne (2)
 Ruote (2)
 Rondelle ruote (2)
 Perni di aggancio ruote (2)
 Manubrio anteriore
 Dadi manubrio (2)
 Manopole (2)
 Manuale d'istruzioni

APERTURA IMBALLO

Questo prodotto deve essere montato.

- Rimuovere attentamente l'utensile e i suoi accessori dalla scatola. Assicurarsi che siano presenti tutte le parti incluse nella lista.

**AVVERTENZE:**

Questo prodotto viene venduto parzialmente montato, come descritto di seguito. Controllare attentamente la lista di cui sotto per assicurarsi che tutte le parti siano incluse nell'imballo; la lista di parti descrive tutte quelle parti non montate quando il prodotto viene spedito. Non mettere in funzione il prodotto nel caso in cui alcune parti risultino già montate quando lo si rimuove dall'imballo. Chiamare il numero del servizio clienti di cui sotto per ricevere assistenza. Il funzionamento di un prodotto non montato correttamente potrà causare gravi lesioni alla persona.

- Controllare attentamente l'utensile per assicurarsi che non si siano rotte o danneggiate delle parti durante il trasporto.
- Non smaltire l'involucro senza aver prima controllato e messo in funzione correttamente l'utensile.
- Nel caso in cui vi siano alcune parti mancanti o danneggiate, chiamare il servizio clienti Greenworkstools per ricevere assistenza.

**AVVERTENZE:**

Nel caso in cui alcune parti risultino danneggiate o mancanti, non mettere in funzione l'utensile fino a che non siano state sostituite. La mancata osservanza di queste avvertenze potranno causare gravi lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Non tentare di modificare questo utensile o creare accessori non raccomandati con l'utilizzo di questo utensile. Tali modifiche equivalgono a un utilizzo scorretto dell'utensile e potranno causare rischi e gravi lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Non collegare il cavo dell'alimentazione fino a che il montaggio non sia stato completato. La mancata osservanza di queste norme potrà far avviare accidentalmente l'utensile e causare gravi lesioni personali.

MONTAGGIO DEL MANUBRIO

Vedere la Figura 3

- Allentare le manopole dei due manubri.
- Aprire il manubrio nella posizione di funzionamento. NOTE: Non forzare l'utensile. Se il manubrio è bloccato continuare ad allentare le manopole. Fare in modo che il cavo dell'utensile non rimanga impigliato nel manubrio quando si alza quest'ultimo.

- Riavvitare le manopole del manubrio.

INSTALLAZIONE MANUBRIO ANTERIORE

Vedere la Figura 4

- Posizionare il manubrio anteriore come mostrato.
- Premere i tasti sul manubrio e inserirlo nell'intelaiatura. Premere il manubrio fino a che il tasto sullo stesso non scatti al suo posto.

MONTAGGIO DEL GRUPPO RUOTA / MONTANTE DI TRASCINAMENTO

Vedere la Figura 5

- Individuare gli assi, i perni di aggancio, le rondelle e le ruote.
- Far scorrere la ruota sull'asse.
- Posizionare una rondella sulla parte esterna della ruota e farla scorrere in modo da posizionarla accanto alla ruota.
- Spingere il perno nel foro fino all'estremità dell'asse per assicurare il gruppo ruota / montante di trascinamento.
- NOTE: Il perno di aggancio dovrà essere spinto nell'asse fino a che il centro dello stesso non si appoggi sulla parte superiore dell'asse.
- Ripetere l'operazione con la seconda ruota.

INSTALLAZIONE DEL GRUPPO RUOTA / MONTANTE DI TRASCINAMENTO

Vedere la Figura 6

Utilizzare il gruppo ruota / montante di trascinamento per trasportare l'utensile fino a e dalla zona di lavoro o di coltivazione.

Installazione:

- Rimuovere la manopola di regolazione situata sul retro del parafrase.
- Inserire il gruppo ruota / montante di trascinamento nella staffa sul retro del parafrase. Per posizionare le ruote in una posizione alta, inserire la manopola nel primo foro. Per inserire le ruote in posizione bassa, inserire la manopola nel secondo o terzo foro.
- Inserire la manopola di regolazione attraverso i fori nella staffa, passando attraverso il foro desiderato nel gruppo ruote / montante di trascinamento, per assicurare lo stesso gruppo all'altezza desiderata.
- La manopola di regolazione nel dado e serrare, per assicurare il gruppo ruote / montante di trascinamento.

FUNZIONAMENTO**INSTALLAZIONE FRESE**

Vedere la Figura 7

Il motocoltivatore è dotato di quattro frese - due interne contrassegnate dalle lettere B e C, e due esterne contrassegnate dalle lettere A e D. Per un corretto funzionamento dell'unità, le frese devono essere installate nella corretta direzione.

NOTE: Le figure rappresentanti la scatola del cambio per l'installazione delle frese si riferiscono alla parte anteriore dell'utensile.

- Poggiare l'utensile sulle ruote in modo che il manubrio poggi sul terreno.
- Posizionare la fresa C sull'asse a sinistra del cambio. Il lato contrassegnato delle frese dovrà trovarsi dalla parte opposta rispetto alla scatola del cambio.
- Posizionare la fresa B sull'asse a destra del cambio. Il lato contrassegnato delle frese dovrà trovarsi dalla parte opposta rispetto alla scatola del cambio.
- Posizionare una rondella di feltro su ciascun lato dell'asse delle frese e farla scorrere fino a che non poggi sulle frese interne.
- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con D sul lato sinistro dell'asse. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la fresa C.
- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con A sul lato destro dell'asse delle frese. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la lama B.

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese saranno state installate in modo non corretto. Se si nota un problema durante il funzionamento dell'utensile, controllare che le frese siano state posizionate correttamente.

**AVVERTENZE:**

Non distrarsi. Ricordare che una minima distrazione potrà causare gravi lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza con schermi laterali quando si mettono in funzione questi utensili. La mancata osservanza di tale norma potrà causare il rimbalzo di oggetti verso l'operatore che potranno causare gravi lesioni personali.

**AVVERTENZE:**

Non utilizzare prolunghe o accessori non raccomandati dalla ditta produttrice dell'utensile. L'utilizzo di prolunghe o accessori non raccomandati potrà causare gravi lesioni

personali.

**AVVERTENZE:**

Tenere lontani mani, piedi o altre parti del corpo o vestiti dalle frese rotanti o da altre parti in movimento. Le frese inizieranno a ruotare in avanti una volta premuto il grilletto. Le frese continueranno a ruotare fino a che il grilletto non verrà rilasciato. La mancata osservanza di tali norme potrà causare gravi lesioni personali.

APPLICAZIONI

- Dissodare il terreno del giardino per prepararlo alla semina.
- Dissodazione di terreno per rimuovere erbacce

AVVIO / ARRESTO DEL MOTOCOLTIVATORE

Vedere le Figure 8 - 9

- Collegare una prolunga idonea all'utilizzo in esterni nel reggicavo.
- Collegare la prolunga alla presa, vedere la figura 1.
- Collegare il motocoltivatore alla prolunga.
- Posizionarsi dietro l'utensile tenendo le frese rivolte verso il terreno e mantenendo la zona di lavoro pulita e senza eventuali ostruzioni.
- Premere l'interruttore di blocco.
- Premere l'interruttore a grilletto verso il manubrio per avviare la rotazione delle frese.
- Per arrestare il motocoltivatore, rilasciare l'interruttore a grilletto.

PREPARAZIONE DELLE AIUOLE

Vedere le Figure 10 - 12

Il motocoltivatore potrà essere utilizzato per dissodare il terreno di un giardino e prepararlo alla semina. Programmare la semina in modo da lasciare abbastanza spazio tra le file di piante in modo che l'utensile possa passare tra le piante una volta che saranno cresciute.

- Con il gruppo ruote / montante di trascinamento installato nella posizione A passare l'utensile sull'area di lavoro.
- Per una coltivazione generale, rimuovere o regolare il gruppo ruote / montante di trascinamento utilizzando le linee guida nel paragrafo Posizione regolazione ruote.
- È possibile scegliere tra tre posizioni per quello che riguarda il gruppo ruote / montante di trascinamento. A seconda del tipo di terreno da coltivare e delle condizioni del terreno, si potranno modificare l'altezza del gruppo ruote / montante di trascinamento regolando la posizione del gruppo ruote / montante di trascinamento utilizzando le linee guida nel paragrafo Regolazione della velocità e della profondità di dissodazione del motocoltivatore.

- Far passare una prolunga approvata idonea per l'utilizzo in esterni attraverso il fermacavo superiore.
- Collegare la prolunga alla presa, vedere la figura 1.
- Collegare il motocoltivatore alla prolunga.
- Posizionarsi dietro l'utensile con le frese rivolte verso il terreno e rimuovere eventuali ostacoli ed ostruzioni dalla zona di lavoro.
- Premere il dispositivo di blocco.
- Tirare il grilletto verso il manubrio per avviare la rotazione delle frese.
- NOTE: Se l'utensile si sposta in avanti troppo velocemente e le ruote si trovano in posizione A o B con il gruppo ruote / montante di trascinamento installato, premere sul manubrio per permettere alle frese e/o al gruppo ruote / montante di trascinamento di penetrare nel terreno e rallentare il movimento in avanti dell'utensile. Le frese rotanti aiuteranno a spingere l'utensile in avanti, utilizzare quindi velocità inferiori e una impostazione di profondità di dissodazione terreno minore mentre si impara a gestire l'unità e quando si coltiva suolo duro o accidentato.

NOTE: In alcuni casi bisognerà passare sulla stessa zona di terreno più volte per raggiungere la profondità desiderata. Non tentare di scavare troppo profondamente durante il primo passaggio. Se l'utensile scatta o si blocca, spostare più velocemente l'unità in avanti o installare il gruppo ruote / montante di trascinamento.

Per scavare in profondità, alzare il manubrio. Fare pressione sulla barra per dissodare il terreno a una bassa profondità.

Se l'utensile viene utilizzato per scavare solo in una zona, scuoterlo a destra e sinistra facendolo muovere in avanti.

Se il terreno è molto duro, bagnarlo con acqua qualche giorno prima di dissodarlo.

Evitare di lavorare terreno bagnato o umido. Attendere un giorno o due dopo piogge abbondanti fino a che il terreno non si sia asciugato.

REGOLAZIONI

NORME GENERALI PER LA COLTIVAZIONE

Vedere la Figura 11

La dissodazione di terreno a una profondità inferiore a 5,5cm (2 pollici) può essere utilizzata per eliminare erbacce e areare il suolo, senza danneggiare le radici di piante vicine. Questa operazione dovrebbe essere

ripetuta spesso in modo che le erbacce non crescano troppo e non blocchino le frese dell'utensile.

Le due frese esterne potranno essere rimosse dall'utensile per fare solchi di un'ampiezza ridotta nel terreno.

Per rimuovere le frese esterne:

- Scollegare il motocoltivatore.
- Rimuovere i perni dai fori all'estremità dell'asse delle frese.
- Rimuovere le frese esterne e le rondelle di feltro dall'asse delle frese.
- Posizionare i perni nei fori rimasti scoperti una volta rimosse le rondelle.

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese non saranno state inserite correttamente. Se si nota un problema durante le operazioni con l'utensile, controllare la corretta posizione delle frese.



AVVERTENZE:

Per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni personali, scollegare sempre il motocoltivatore dall'alimentazione quando si svolgono operazioni di regolazione.

REGOLAZIONE POSIZIONE DELLA RUOTA

Vedere la Figura 12

La posizione della ruota dell'utensile è regolabile.

- Installare il gruppo ruota / montante di trascinamento nella posizione A per trasportare il motocoltivatore da e all'area di lavoro.
- Per operazioni generali di dissodazione terreno, rimuovere il gruppo ruota / montante di trascinamento per permettere alle frese di penetrare in profondità nella superficie da coltivare.
- Il gruppo ruote / montante di trascinamento potrà essere installato in posizione B per permettere l'utilizzo del montante di trascinamento durante le operazioni di coltivazione.

TRASPORTO



AVVERTENZE:

Prima di spostare l'utensile, spegnere il motore. Le frese e l'unità potranno essere danneggiate se l'utensile viene spostato con il motore spento, su terreno duro. Evitare che le frese tocchino il terreno trasportando l'utensile dalla barra di guida.

RIMUOVERE CORPI ESTRANEI DALLE FRESE

Durante le operazioni, pietre o radici potranno rimanere incastrate tra le frese o fili d'erba alta o erbacce potranno arrotolarsi attorno all'asse.

Per pulire le frese, rilasciare la leva del grilletto. Scollegare l'utensile, e spostare o rimuovere eventuali ostacoli dalle frese o dall'asse.

Per facilitare le operazioni di rimozione erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse. Vedere il paragrafo Rimozione e Installazione frese nel manuale.

REGOLAZIONE VELOCITÀ E PROFONDITÀ MOTOCOLTIVATORE

Vedere la Figura 13

Il gruppo ruote / montante di trascinamento potrà essere utilizzato per aiutare a controllare la velocità e profondità del motocoltivatore durante le operazioni di lavoro.

Per regolare l'altezza del gruppo ruote / montante di trascinamento:

- Svitare la manopola di regolazione e rimuoverla.
- Regolare il gruppo ruota / montante di trascinamento nella posizione desiderata.
- Per posizionare il gruppo ruote / montante di trascinamento nella posizione di dissodazione terreno in profondità, inserire la manopola attraverso il primo foro. Per una posizione di dissodazione bassa del terreno, inserirla attraverso il secondo o il terzo foro.
- Sostituire la manopola di regolazione. Serrare

MANUTENZIONE



AVVERTENZE:

Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare sempre ricambi identici. L'utilizzo di parti diverse da quelle raccomandate potrà provocare danni.



AVVERTENZE:

Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza con schermi laterali durante le operazioni con il motocoltivatore. In caso di polvere, indossare anche una maschera antipolvere.



AVVERTENZE:

Prima di controllare, pulire o svolgere le necessarie operazioni di assistenza sull'utensile, bloccare il motore, attendere che le parti in movimento si fermino, e scollegare l'utensile dall'alimentazione. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrà causare gravi lesioni personali o danni a cose.

MANUTENZIONE GENERALE

Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere

danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.



AVVERTENZE:

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. vengano a contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

Solo le parti contenute sulla lista delle parti possono essere riparate o sostituite dall'operatore. Tutte le altre parti dovranno essere sostituite da un Centro Servizi Autorizzato.

RIPONIMENTO MOTOCOLTIVATORE

Seguire le fasi di cui sotto prima di riporre il motocoltivatore.

- Rimuovere sporco, erba e altri materiali dall'utensile.
- Pulire le frese con olio o spruzzarvi del lubrificante a base di silicone per prevenire che arrugginiscono.
- Oliare il cavo dell'interruttore a grilletto e tutte le parti visibili in movimento. Non rimuovere il coperchio del motore.
- Ordinare nuove parti per sostituire le parti consumate o rotte.
- Riporre in piedi in un luogo pulito e asciutto. Riporre con i manubri estesi, o allentare le manopole del manubrio e ripiegare i manici. Non lasciare che il cavo dell'interruttore rimanga impigliato quando si abbassa il manubrio.
- Riporre in un luogo asciutto e pulito lontano dalla portata dei bambini.

PREPARARSI PER L'UTILIZZO PRIMA DEL RIPONIMENTO

Seguire le norme riportate sotto prima di utilizzare il motocoltivatore dopo averlo riposto per un periodo di tempo.

- Aprire i manubri e assicurarli serrando le manopole sui manici. Non lasciare che il cavo dell'interruttore rimanga impigliato quando si alza la barra.
- Seguire le fasi di cui sotto per riavviare il motocoltivatore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia quando l'interruttore viene premuto.	<p>Il cavo dell'alimentazione non è inserito o la connessione si è allentata.</p> <p>L'interruttore differenziale è bloccato.</p>	<p>Collegare il cavo dell'alimentazione.</p> <p>Controllare l'interruttore differenziale.</p>
Il motore gira ma le frese non si muovono.	<p>Pietre o radici impigliate nelle frese.</p> <p>Erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse.</p> <p>Cambio non funzionante.</p>	<p>Per pulire le frese, rilasciare la leva dell'interruttore. Scollegare l'utensile, rimuovere e smaltire eventuali ostacoli che ne bloccano le frese o l'asse.</p> <p>Per facilitare la rimozione di erba alta o erbacce arrotolate attorno all'asse, rimuovere una o più frese dall'asse. Vedere il paragrafo Rimozione e Installazione frese nel manuale d'istruzioni.</p> <p>Portare l'utensile presso un centro servizi autorizzato.</p>

NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

O seu cultivador foi concebido e fabricado de acordo com os altos padrões da Greenworkstools no que se refere a fiabilidade, facilidade de funcionamento e segurança do operador. Quando devidamente cuidado irá proporcionar -lhe anos de desempenho reforçado e sem problemas.

Obrigada por ter adquirido um produto Greenworkstools.

**AVISO:**

LEIA E COMPREENDA TODAS AS INSTRUÇÕES. O incumprimento de todas as instruções listadas abaixo podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**AVISO:**

Este aparelho não foi feito para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que passem a ter supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para se garantir que não brincam com o aparelho.

USO A QUE SE DESTINA

O cultivador eléctrico destina-se a sachear a terra numa área aberta de jardim com uma profundidade máxima de trabalho de 19,5 cm. Este produto não se destina a fins comerciais

Não utilize para qualquer outra tarefa que não as especificadas no capítulo "USO A QUE SE DESTINA".

RISCOS RESIDUAIS.

Mesmo com o uso para o qual se destina, o aparelho tem sempre um risco residual que não pode ser evitado de acordo com o tipo e o fabrico do mesmo. Os potenciais perigos são os seguintes:

- Contacto com a lâmina do cultivador (perigo de corte)
- Movimento inesperado da máquina (ficar presa em raízes, etc.)
- Arremessar pedras e terra
- Lesões no ouvido, caso não se tomem as adequadas medidas de protecção.

**AVISO:**

Ao utilizar aparelhos eléctricos de jardinagem, devem seguir-se sempre precauções básicas de segurança para minimizar o risco de incêndio,

choque eléctrico e lesões.

**AVISO:**

Ao utilizar o aparelho deve respeitar as regras de segurança. Por favor, leia estas instruções antes de operar o aparelho de modo a assegurar a segurança do operador e de outras pessoas que possam encontrar-se por perto. Por favor guarde estas instruções para consulta futura.

- Leia, compreenda e respeite as instruções na máquina e no manual antes de o tentar montar e operar. Familiarize-se amplamente com os controlos e com o uso adequado do cultivador. Mantenha este manual em local seguro para consultas futuras e regulares e para encomendar peças.
- Familiarize-se com todos os comandos e respectiva operação. Saiba como parar a máquina e desmontar os dentes rapidamente.
- Nunca permite que a máquina seja operada por crianças com menos de 14 anos. As crianças a partir dos 14 anos devem ler e compreender as instruções de operação e as regras de segurança neste manual e devem ser ensinadas e supervisionadas por um adulto.
- Nunca permita que esta máquina seja operada por um adulto sem as devidas instruções.
- Durante a operação mantenha eventuais espectadores, ajudantes, crianças e animais a, pelo menos, 50 pés (15,5 m) da máquina e do respectivo cabo de alimentação. Pare a máquina se alguém entrar na área.

Antes da operação

- O aparelho deve ser correctamente montado antes de ser utilizado.
- O aparelho deve ser cuidadosamente inspeccionado antes de ser utilizado. Só deve trabalhar com um aparelho que esteja em boas condições. Caso note algum defeito na máquina que possa causar lesões ao operador, não a utilize até que esses defeitos sejam reparados.
- Substitua peças desgastadas ou danificadas por razões de segurança. Use apenas peças sobresselentes originais. Peças que não sejam fornecidas pelo fabricante podem não se encaixar correctamente e causar lesões.
- Antes da utilização retire todos os elementos estranhos da área de trabalho e preste atenção a elementos estranhos durante a operação.
- Trabalhe apenas com a luz do dia ou com uma suficientemente boa iluminação artificial.

Portugues

- Utilize protecção para os olhos e cara ou uma máscara caso trabalhe em condições de poeira.
- Vista-se adequadamente. Use o vestuário que se segue quando operar o aparelho:
 - O uso de luvas de borracha e de calçado robusto é recomendado.
 - Use uma cobertura de protecção de cabelo para prender o cabelo longo.
 - Evite vestir roupa larga ou jóias que se possam prender nos dentes rotativos.

Uso adequado

O utilizador é responsável por terceiros enquanto operar este aparelho.

- O utilizador é responsável por terceiros enquanto operar este aparelho.
- Pessoas que desconheçam as instruções de operação, crianças, jovens que ainda não tenham a idade mínima para operar o aparelho e pessoas que se encontrem sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos não estão autorizadas a usar este aparelho.
- Use o aparelho exclusivamente para os fins a que se destina.
- Mantenha crianças e animais afastados. Todos os espectadores deverão ser mantidos a uma distância segura do aparelho durante a utilização.
- Assegure-se que todos os dispositivos de protecção estão bem encaixados e em boas condições.
- Não opere o aparelho próximo de cabos eléctricos, linhas de telefone, canos ou manguerias subterrâneos.
- Antes de inserir a ficha na tomada, assegure-se que a voltagem desta é a correcta e corresponde à indicada na etiqueta de voltagem no aparelho.
- A utilização do aparelho só é permitida se a distância de segurança fornecida pela barra de direcção for respeitada.
- Não opere o aparelho numa inclinação demasiado acentuada para o seu funcionamento em segurança. Quando trabalhar em declives, abra e assegure-se que está bem firme.
- Antes de iniciar o aparelho, assegure-se que os dentes não estão a tocar em objectos estranhos e que estão totalmente livres para se moverem.
- Agarre na barra de direcção firmemente, com as duas mãos. Nunca opere o aparelho apenas com uma mão.
- Tenha presente que o aparelho pode saltar ou avançar inesperadamente se os dentes embaterem

contra algo extremamente rijo, terra compactada, solo gelado ou obstáculos enterrados como pedras grandes, raízes ou troncos.

- Não coloque as mãos, os pés ou qualquer outra parte do corpo ou do vestuário perto dos dentes em rotação. Cuidado! Risco de ferimento!
- Dirija o aparelho apenas ao ritmo com que anda. Não tente alcançar mais longe. Mantenha sempre o equilíbrio e a posição dos pés adequada.
- Saiba onde está o cabo de alimentação durante a operação. Tenha cuidado para não tropeçar no cabo. Afaste sempre o cabo dos dentes.
- Se o aparelho embater contra um objecto estranho, examine-o em busca de sinais de danificação e proceda às reparações adequadas antes de o reiniciar e prosseguir com o trabalho.
- Se o aparelho começar a vibrar de forma anormal, desligue o motor e verifique imediatamente a causa. A vibração é geralmente um aviso de problema.
- Pegue na barra de direcção e levante o aparelho para o deslocar de um lado para outro.
- Desligue sempre o aparelho, retire a ficha da tomada e espere que a unidade pare antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza.

ATENÇÃO:

Os dentes não param imediatamente ao desligar o aparelho.

- Tenha cautela ao limpar ou realizar alguma manutenção no aparelho.

PERIGO:

Tenha cuidado com os dedos!

Use luvas!

- É proibido mover ou modificar qualquer um dos dispositivos de segurança eléctrica ou mecânica.

Formação

- Leia as instruções com atenção. Esteja familiarizado com os controlos e a utilização adequada do equipamento.
- Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o aparelho. A legislação local pode restringir a idade do operador.
- Nunca trabalhe com pessoas, especialmente crianças, ou animais estão por perto.
- Mantenha em mente que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.




Preparação

- Enquanto trabalha, use sempre calçado robusto e calças compridas. Não opere o equipamento se estiver descalço ou se usar sandálias. O uso de luvas de borracha é recomendado no exterior. Use uma cobertura de protecção de cabelo para prender o cabelo longo.
- Inspeccione minuciosamente a área onde vai utilizar o equipamento e remova todos os objectos que possam ser arremessados pela máquina.
- Antes de utilizar, inspeccione sempre o aparelho visualmente para verificar se as ferramentas não estão desgastadas ou danificadas. Substitua elementos e parafusos desgastados em conjunto de modo a preservar o equilíbrio.
- Trabalhe apenas à luz do dia ou com boas condições de iluminação artificial.
- Tenha sempre certeza onde põe os pés em sítios inclinados.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Para máquinas rotativas com rodas, trabalhe ao longo de encostas e nunca para cima ou para baixo.
- Seja extremamente cauteloso ao recuar ou puxar a máquina em direcção a si próprio.
- Inicie o motor cuidadosamente, de acordo com as instruções do fabricante e com os pés bem afastados das ferramentas.
- Não coloque as mãos ou os pés próximo das peças rotativas.
- Nunca pegue ou levante a máquina enquanto o motor se encontra em funcionamento.
- Sempre que se afastar do aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- Não opere o cultivador junto a cabos eléctricos, linhas de telefone, canos ou manguerias subterrâneos.
- Evite Ambientes Perigosos Não opere o cultivador
 - se estiver sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
 - Sob chuva ou em áreas húmidas ou molhadas.
 - Na presença de líquidos ou gases altamente inflamáveis.
 - Se o cultivador estiver danificado ou não estiver totalmente montado e de forma segura.
- Use óculos de segurança ou com protecções laterais ao operar esta unidade. Utilize uma máscara ou protecção para a cara se trabalhar em condições de poeira. Este equipamento de protecção está disponível junto do serviço de assistência ou de vendas autorizado.









Portugues

SÍMBOLOS

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	PERIGO:	Indica uma situação perigosa iminente, que, se não evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
	AVISO:	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá conduzir à morte ou graves lesões.
	ATENÇÃO:	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá resultar em pequenas ou moderadas lesões.
	ATENÇÃO:	(Sem Símbolo de Alerta de Segurança) Indica uma situação que poderá resultar em danos materiais.

Alguns dos símbolos que se seguem podem ser usados neste aparelho. Estude-os por favor e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permitir-lhe-á que opere o aparelho melhor e de forma mais segura.

SÍMBOLO	NOME	TERMINOLOGIA E EXPLICAÇÃO
V	Volts	Voltagem
A	Amperes	Corrente
Hz	Hertz	Frequência (ciclos por segundo)
Quar.	Watt	Potência
min	Minutos	Hora
nº	Sem carga de velocidade	Velocidade rotativa, sem carga
	Construção de Classe II	Construção com duplo isolamento
.../min	Por Minuto	As rotações, cursos, velocidade de superfície, órbitas, etc. por minuto
	Alerta de Condições de Humidade	Não exponha o aparelho à chuva nem o utilize em locais húmidos.
	Ler o Manual do Utilizador	Para reduzir o risco de ferimento, o utilizador deve ler e compreender o manual do utilizador antes de usar este aparelho.
	Protecção para os olhos	Use sempre óculos protectores ou óculos de segurança com protectores laterais e, conforme necessário, um protector total da face ao operar este aparelho.
	Protecção para os ouvidos	Use sempre protecção para os ouvidos ao operar este produto.
	Mantenha todas as pessoas afastados	Mantenha todos os espectadores a pelo menos 15 metros de distância.
	Perigo de corte	Mantenha os pés e as mãos afastados dos dentes em rotação.
	Precaução contra Choque Eléctrico	Caso o cabo esteja danificado ou cortado, retire a ficha da corrente de imediato.

ASSISTÊNCIA

Os serviços de manutenção requerem extremo cuidado e conhecimentos e devem ser apenas realizados por um técnico de assistência qualificado. Para assistência, sugerimos que devolva o produto ao seu **CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO** mais próximo para reparação. Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas.

**AVISO:**

Para evitar ferimentos graves, não tente usar este aparelho até ter lido exaustivamente e compreendido completamente o manual do utilizador. Se não compreender os avisos e as instruções no manual do utilizador, não utilize este aparelho. Contacte o serviço de apoio ao cliente Greenworkstools para assistência.

**AVISO:**

O funcionamento de qualquer cultivador eléctrico pode fazer com que objectos estranhos sejam atirados para os seus olhos, o que pode resultar em graves lesões oculares. Antes de começar o funcionamento com o cultivador eléctrico, use sempre óculos protectores, óculos de segurança com protecções laterais, ou uma protecção para todo o rosto quando necessário. Recomendamos a Máscara Wide Vision Safety para uso sobre os óculos graduados ou sobre os óculos de segurança padrão com protecções laterais.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**ELECTRICIDADE****SEGURANÇA ELÉCTRICA**

- A corrente eléctrica deve corresponder à assinalada na placa com os dados técnicos (220-240V~50Hz). Não utilize outras fontes de corrente.
- Recomenda-se a utilização de um interruptor de circuito de segurança para um intervalo de intervenção de 10 a 30 de tensão mA. Consulte um electricista de confiança.
- Nunca passe com o aparelho por cima do cabo de alimentação quando este estiver em funcionamento, já que isto poderia cortar o cabo. Assegure-se que sabe sempre onde se encontra o cabo.
- Utilize o suporte especial para o cabo para a ligação do cabo eléctrico.
- Nunca utilize o aparelho à chuva. Tente evitar que este se molhe ou seja exposto à humidade. Não o deixe no exterior durante a noite. Não corte a relva

húmida ou molhada.

- O cabo eléctrico deve ser verificado com regularidade e sempre antes de ser utilizado de modo a garantir que não está danificado ou desgastado. Se o cabo não estiver em boas condições, não use o aparelho; leve-o a um serviço de assistência autorizado.
- Use um cabo eléctrico adequado para o trabalho no exterior. Mantenha-o afastado da área de corte, de superfícies molhadas, húmidas ou oleosas ou com pontas afiadas, assim como de combustíveis ou fontes de calor.
- Use apenas um cabo eléctrico ou uma extensão com um comprimento máximo de 15m e um diâmetro mínimo de 0,75 mm².

Se o cabo eléctrico estiver danificado deverá ser substituído por um cabo especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de reparações.

CABOS DE EXTENSÃO

Ao utilizar um cultivador a uma distância considerável da fonte de alimentação, use um cabo eléctrico suficientemente pesado para suportar a corrente de que a ferramenta necessitará. A utilização de um cabo eléctrico não adequado provocará uma quebra na tensão, que resultará numa quebra de potência e no sobreaquecimento do motor.

Antes de utilizar um cabo eléctrico inspeccione-o para verificar se tem fios soltos ou expostos e se o isolamento está cortado ou danificado.

**AVISO:**

Mantenha o cabo eléctrico afastado nos dentes e da área de trabalho. Posicione o cabo de modo a que não fique preso em madeiras, ferramentas, ou noutros obstáculos enquanto está a trabalhar com o cultivador eléctrico. A inobservância desta instrução pode resultar em graves lesões pessoais.

**AVISO:**

Verifique os cabos de extensão antes de cada utilização. Se danificado, substitua-o de imediato. Nunca use a ferramenta com um cabo danificado visto que tocar na área danificada poderia causar choque eléctrico causando lesões graves.

CARACTERÍSTICAS**ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO**

Potência nominal 950 W

Portugues

Tensão nominal	220-240V ~ 50Hz
Velocidade sem carga	300 /min
Vibração	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Nível da pressão sonora	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Nível de potência sonora garantido	93 dB(A)
Peso (sem o cabo)	12.1 kg
Grau de protecção.....	IPX4

CONHEÇA O SEU CULTIVADOR

Ver Figura 2

O uso seguro deste aparelho requer uma compreensão das informações na ferramenta e neste manual do utilizador, bem como um conhecimento do projecto que está a preparar. Antes do uso deste aparelho, familiarize-se com todas as características operacionais e regras de segurança.

INTERRUPTOR DE BLOQUEIO

O interruptor de bloqueio evita o arranque acidental do cultivador.

INTERRUPTOR DE ACTIVAÇÃO

O interruptor inicia e pára a rotação dos dentes.

DESCRIÇÃO

Ver Fig. 1 a Fig. 6 para estas peças.

1. Guiador
2. Pega inferior
3. Botões do guiador
4. Interruptor de ligação
5. Interruptor de bloqueio
6. Conector de ficha
7. Roda
8. Cavilha de engate
9. Flauta
10. Arruela de feltro
11. Dente exterior
12. Dente interior
13. Dente interior
14. Dente exterior
15. Caixa de transmissão
16. Eixo do dente
17. Cabo eléctrico
18. Protecção do dente
19. Posição profunda

MONTAGEM**DESEMBALAR**

Este produto requer montagem.

- Retirar com cuidado a ferramenta e qualquer acessório da caixa. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.

**AVISO:**

Este novo aparelho foi enviado numa condição de parcialmente montado conforme descrito abaixo. Verifique atentamente a lista de embalagem adiante para garantir que todos os itens estão incluídos no pacote; a lista de embalagem descreve todos os artigos soltos não montados no produto no momento do envio. Não opere o produto se qualquer um dos artigos listados já estiver montado no produto quando o retirar da embalagem. Ligue para o número de assistência ao cliente para obter ajuda. O funcionamento de um aparelho que tenha sido pré-montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

LISTA DA EMBALAGEM

Cultivador
 Suporte de arrasto
 Botão de Ajuste
 Cavilhas de engate (2)
 Arruelas do feltro (2)
 Dentes interiores (2)
 Dentes exteriores (2)
 Rodas (2)
 Arruelas das Rodas (2)
 Cavilhas de engate das rodas (2)
 Pega frontal
 Parafusos do guiador (2)
 Botões (2)
 Manual do Operador

DESEMBALAR

Este produto requer montagem.

Portugues

- Retirar com cuidado a ferramenta e qualquer acessório da caixa. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.

**AVISO:**

Este novo aparelho foi enviado numa condição de parcialmente montado conforme descrito abaixo. Verifique atentamente a lista de embalagem adiante para garantir que todos os itens estão incluídos no pacote; a lista de embalagem descreve todos os artigos soltos não montados no produto no momento do envio. Não opere o produto se qualquer um dos artigos listados já estiver montado no produto quando o retirar da embalagem. Ligue para o número de assistência ao cliente para obter ajuda. O funcionamento de um aparelho que tenha sido pré-montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

- Inspeccione a ferramenta com cuidado para se assegurar de que não ocorrer qualquer rotura ou dano durante o transporte.
- Não se desfaça do material de embalagem até ter cuidadosamente inspeccionado e ter utilizado satisfatoriamente a ferramenta.
- Se alguma peça estiver danificada ou em falta, agradecemos que contacte o Serviço de Apoio ao Cliente Greenworkstools para assistência.

**AVISO:**

Se qualquer peça estiver danificada ou em falta, não utilize esta ferramenta até as peças serem repostas. A inobservância deste aviso pode resultar em graves ferimentos pessoais.

**AVISO:**

Não tente modificar esta ferramenta ou criar acessórios não recomendados para o uso com esta ferramenta. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e pode resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

**AVISO:**

Não ligue à fonte de alimentação até que a montagem esteja concluída. A inobservância desta instrução pode resultar no arranque acidental e possíveis lesões pessoais graves.

MONTAR O GUIADOR

Ver Figura 3

- Desaperte os dois botões do guiador.
- Desdobre o guiador na posição de operação. NOTA: Não faça força. Se estiver a prender, continue a desapertar os botões. Não permita que o cabo interruptor seja comprimido ao levantar o guiador.
- Volte a apertar os botões do guiador.

INSTALAR A PEGA FRONTAL

Ver Figura 4

- Posicione a pega frontal conforme apresentado.
- Prima os botões na pega e introduza na estrutura. Prima a pega para baixo até que o botão na pega se encaixe no lugar.

MONTAR O CONJUNTO DA RODA / SUPORTE DE ARRASTO

Ver Figura 5

- Posicione os eixos, as cavilhas de engate, as arruelas e as rodas.
- Deslize a roda para o eixo.
- Coloque uma arruela na parte externa da roda e deslize para se apoiar contra a roda.
- Empurre a cavilha de engate para o furo no fim do eixo para fixar o conjunto da roda / suporte de arrasto.
- NOTA: A cavilha de engate deve ser empurrada para o eixo até que o centro da cavilha fique sobre o topo do eixo.
- Repita o procedimento para a segunda roda.

INSTALAR O CONJUNTO DA RODA / SUPORTE DE ARRASTO

Ver Figura 6

Use o conjunto da roda/suporte de arrasto para transportar a unidade de e para a área de trabalho ou ao cultivar.

Instalar:

- Remova o botão de regulação localizado na parte traseira da protecção do dente.
- Introduza o conjunto da roda/suporte de arrasto no apoio na parte traseira da protecção do dente. Para colocar as rodas numa posição elevada, introduza o botão no primeiro furo. Para uma posição mais baixa da roda, introduza o botão no segundo ou terceiro furo.
- Introduza o botão de regulação através dos furos no apoio, passando através do furo desejado no conjunto da roda/suporte de arrasto, para fixar o conjunto da roda/suporte de arrasto à altura desejada.
- Rosqueie o botão de regulação na porca e aperte-o, para fixar o conjunto da roda/suporte de arrasto.

OPERAÇÃO**INSTALAR OS DENTES**

Ver Figura 7

O cultivador tem quatro dentes - dois dentes interiores marcados como B e C, e dois dentes exteriores marcados como A e D. Para uma operação correcta da unidade, os dentes devem estar instalados na orientação correcta.

NOTA: A vista da caixa de velocidades para a instalação do dente é a partir da parte dianteira do cultivador.

- Incline a unidade para trás sobre as suas rodas de modo a que o guiador pouse sobre o solo.
- Coloque o dente C no eixo do dente à esquerda da caixa de velocidades. O lado marcado do dente deve ficar de costas para a caixa de velocidades.
- Coloque o dente B no eixo do dente à direita da caixa de velocidades. O lado marcado do dente deve ficar de costas para a caixa de velocidades.
- Coloque uma arruela de feltro em cada lado do eixo do dente, e deslize para se apoiar contra os dentes interiores.
- Coloque o dente exterior marcado como D no lado esquerdo do eixo do dente. O lado marcado deve ficar de frente para o dente C.
- Coloque o dente exterior marcado como A no lado direito do eixo do dente. O lado marcado deve ficar de frente para o dente B.

NOTA: A unidade não funcionará correctamente caso os dentes estejam instalados incorrectamente. Caso observe um problema com a operação de cultivo da unidade, confirme o posicionamento apropriado do dente.

**AVISO:**

Ao familiarizar-se com estas ferramentas, não deixe de ter todos os cuidados. Lembre-se de que uma fracção de segundo de distração é suficiente para infligir graves ferimentos.

**AVISO:**

Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais quando utilizar as ferramentas. Não cumprir com esta prática pode fazer com que os objectos sejam projectados para os seus olhos, causando possíveis lesões graves.

**AVISO:**

Não utilize quaisquer equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pelo fabricante desta ferramenta.

O uso de equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pode provocar graves ferimentos físicos.

**AVISO:**

Não deixe que as mãos, pés, ou qualquer outra parte do corpo ou da roupa se aproximem dos dentes rotativos ou de qualquer outra peça móvel. Os dentes começam a girar para a frente uma vez que o interruptor de activação é premido. Os dentes continuam a girar até que o interruptor de activação seja libertado. A inobservância de evitar o contacto pode causar graves lesões pessoais.

APLICAÇÕES

- Separar o solo do jardim para preparar o trilho de cultivo para plantação.
- Cultura pouco profundo para remover as ervas daninhas

INICIAR / PARAR O CULTIVADOR

Veja Figura 8 -9

- Encaminhe um cabo de extensão aprovado para utilização ao ar livre através do anel de retenção do cabo de extensão superior.
- Aperte o cabo de extensão para ligar o conector, veja figura 1.
- Ligue o cultivador no cabo de extensão.
- Coloque-se por trás da unidade com os dentes na terra e a área de trabalho limpa e livre de obstruções.
- Prima o interruptor de bloqueio.
- Puxe o interruptor de activação na direcção do guiador para dar início à rotação do dente.
- Para parar o cultivador, liberte o interruptor de activação.

PREPARAR OS TRILHOS DE CULTIVO

Veja Figura 10 -12

O cultivador pode ser usado para separar solo do jardim e para preparar um trilho de cultivo para plantação. Planeie antecipadamente de forma a deixar espaço suficiente entre os trilhos para permitir a passagem da máquina de cultivo depois das plantas terem crescido.

- Com o conjunto da roda/suporte de arrasto instalado na posição A, role a máquina para a área de trabalho.
- Para um cultivo geral, remova ou ajuste o conjunto da roda/suporte de arrasto usando as instruções em Ajustar a Posição da Roda.
- O conjunto da roda/suporte de arrasto tem três posições de instalação a escolher. Com base no tipo de solo que está a ser cultivado e das condições

do solo naquele momento, a altura apropriada do conjunto da roda/ suporte de arrasto variará. Ajuste a posição do conjunto da roda/suporte de arrasto usando as instruções em Ajustar a velocidade e profundidade do cultivador.

- Encaminhe um cabo de extensão aprovado para utilização ao ar livre através do anel de retenção do cabo de extensão superior.
- Aperte o cabo de extensão para ligar o conector, veja figura 1.
- Ligue o cultivador no cabo de extensão.
- Coloque-se por trás da unidade com os dentes na terra e a área de trabalho limpa e livre de obstruções.
- Prima o interruptor de bloqueio.
- Puxe o interruptor de activação na direcção do guiador para dar início à rotação do dente.
- **NOTA:** Se a máquina se move para a frente demasiado rapidamente e as rodas estão na posição A ou B com o conjunto da roda/suporte de arrasto instalado, empurre o guiador para baixo para permitir que os dentes e/ou o conjunto da roda/suporte de arrasto penetrem no solo e abraque o movimento de avanço da unidade. Os dentes rotativos ajudam a puxar a máquina para a frente, assim como usar velocidades mais lentas e posição de profundidade pouco profunda e ao cultivar em terrenos ásperos ou desiguais.

NOTA: Podem ser necessárias diversas passagens sobre o mesmo trajecto para se alcançar a profundidade desejada. Não tente escavar demasiado profundo na primeira passagem. Caso a máquina salte ou pinche, deixe que a unidade se desloque para a frente a um ritmo ligeiramente mais rápido ou instale o conjunto da roda/suporte de arrasto.

Para escavar mais profundamente, levante o guiador. Aplique pressão descendente no guiador para um cultivo menos profundo.

Caso a máquina se fixe e escave num determinado ponto, tente balançar a unidade dum lado para o outro para começar a deslocá-la novamente para a frente.

Caso o solo seja muito duro, regue alguns dias antes de cultivar.

Evite trabalhar o solo quando este estiver empapado ou molhado. Espere um dia ou dois após uma chuva forte para que a terra seque.

AJUSTES

CULTIVO GERAL

Ver Figura 11

O cultivo a pouca profundidade, a menos de 2 polegadas de profundidade, pode ser usado para remover ervas daninhas e arejar o solo, sem ferir as raízes próximas da planta. Isto deve ser feito frequentemente de modo que as ervas daninhas não cresçam grandes e não fiquem emaranhadas nos dentes da unidade.

As duas lâminas exteriores do dente podem ser removidas da unidade para permitir uma largura de cultivo mais estreita.

Para remover os dois dentes exteriores:

- Desconecte o cultivador.
- Remova as cavilhas de engate dos furos nas extremidades do eixo do dente.
- Remova as lâminas do dente exteriores e as arruelas de feltro exteriores do eixo do dente.
- Coloque as cavilhas de engate nos furos que foram descobertos quando as arruelas de feltro foram removidas.

NOTA: A unidade não funcionará correctamente caso os dentes estejam instalados incorrectamente. Caso observe um problema com a operação de cultivo da unidade, confirme o posicionamento apropriado do dente.



AVISO:

Para prevenir um arranque acidental que poderia causar graves lesões pessoais, desconecte sempre o cultivador de qualquer fonte de energia ao fazer ajustes.

AJUSTAR A POSIÇÃO DA RODA

Ver Figura 12

A posição da roda da unidade é regulável.

- Instale o conjunto da roda/suporte de arrasto na posição A para transportar o cultivador de e para a área de trabalho.
- Para um cultivo geral, remova o conjunto da roda/suporte de arrasto de forma a permitir a penetração profunda das lâminas do dente na superfície a cultivar.
- O conjunto da roda/suporte de arrasto pode ser instalado na posição B para permitir o uso do suporte de arrasto durante o cultivo.

TRANSPORTE**ATENÇÃO!**

Antes de transportar o aparelho, desligue o motor.

Os dentes e a unidade poderão sofrer danos mesmo que desloque o aparelho com o motor desligado, por exemplo sobre terreno sólido. Impede que os dentes toquem na terra transportando o aparelho pela sua barra de direcção.

DESOBSTRUIR OS DENTES DE OBJECTOS ESTRANHOS

Durante a operação, poderá ter ficado alojada uma pedra ou raiz nos dentes, ou a grama ou ervas altas poderão ficar emaranhadas a volta do eixo do dente.

Para limpar os dentes, liberte a alavanca do gatilho. Desconecte a máquina de cultivo, e desaloje ou remova todos os obstáculos dos dentes ou do eixo do dente.

Para facilitar a remoção da grama ou das ervas altas que estão emaranhadas à volta do eixo do dente, remova um ou vários dos dentes do eixo do dente. Consulte Remoção e Instalação dos Dentes no manual.

AJUSTAR A VELOCIDADE E PROFUNDIDADE DO CULTIVADOR

Ver Figura 13

O conjunto da roda/suporte de arrasto pode ser usado para ajudar a controlar a velocidade e a profundidade da operação do cultivador.

Para ajustar a altura do conjunto da roda/ suporte de arrasto:

- Desaperte o botão de regulação e remova-o.
- Ajuste o conjunto da roda/ suporte de arrasto para a posição desejada.
- Para colocar o conjunto da roda/suporte de arrasto numa posição profunda, introduza o botão no primeiro furo. Para uma posição pouco profunda, introduza o botão no segundo ou terceiro furo.
- Volte a colocar o botão de regulação. Aperte firmemente

MANUTENÇÃO**AVISO:**

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

**AVISO:**

Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais durante a operação do cultivador ou quando estiver a levantar poeira no ar. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.

**AVISO:**

Antes de inspeccionar, limpar ou efectuar manutenções na máquina, desconecte o cabo de alimentação e espere que todas as peças móveis parem. O facto de não seguir estas instruções pode causar graves lesões pessoais ou danos à propriedade.

MANUTENÇÃO GERAL

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

**AVISO:**

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves.

Apenas as peças que são indicadas na lista de peças se destinam a ser reparadas ou substituídas pelo cliente. Todas as outras peças devem ser substituídas num Centro de Assistência Autorizado.

PARAR O CULTIVADOR

As seguintes etapas devem ser tomadas antes de se guardar o cultivador para a estação.

- Limpe a sujidade, erva e outros materiais de toda a unidade.
- Limpe os dentes com óleo ou pulverize-os com lubrificante de silicone para prevenir a oxidação.
- Lubrifique o cabo do interruptor de activação e todas as peças móveis visíveis. Não remova a tampa do motor.
- Encomende as peças novas para substituir algumas que estejam desgastadas ou quebradas.
- Guarde numa posição vertical num local limpo e seco. Armazene com as peças na posição estendida, ou afrouxe botões da pega e dobre as peças para baixo. Não permita que o cabo do

Portugues

interruptor de activação fique comprimido ao baixar o guiador.

- Guarde num lugar seco e limpo e fora do alcance das crianças.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO APÓS O ARMAZENAMENTO

As seguintes etapas devem ser tomadas antes de usar o

cultivador depois de ter sido armazenado.

- Desdobre as pegas os punhos na posição vertical e fixe-as apertando os botões do guiador. Não deixe que o cabo do interruptor de activação seja comprimido ao levantar o guiador.
- Siga os passos para reiniciar o cultivador.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca quando o interruptor de activação é deprimido.	O cabo de alimentação não está ligado ou a ligação está solta. O disjuntor doméstico dispara	Conecte o cabo de alimentação. Verifique o disjuntor
O motor funciona mas os dentes não se movem.	Pode-se ter alojado uma pedra ou raiz nos dentes. A grama ou ervas altas podem ficar emaranhadas à volta do eixo do dente. Falha do trem de engrenagens.	Para limpar os dentes, liberte a alavanca do gatilho. Desconecte a máquina de cultivo, e desaloje ou remova todos os obstáculos dos dentes ou do eixo do dente. Para facilitar a remoção da grama ou das ervas altas que estão emaranhadas à volta do eixo do dente, remova um ou vários dos dentes do eixo do dente. Consulte Remoção e Instalação dos Dentes no manual. Leve a unidade a um centro de assistência autorizado.

ALGEMENE VEILIGHEIDSGEVELS

Uw cultivator werd ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met Greenworkstools's hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksgemak en -veiligheid. Wanneer degelijk onderhouden, zal deze machine u jarenlang duurzame, probleemloze prestaties bieden.

Dank u voor uw aankoop van een Greenworkstools product.

**WAARSCHUWING:**

LEES EN BEGRIJP ALLE INSTRUCTIES.

Wanneer u alle onderstaande instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige persoonlijke letstels.

**WAARSCHUWING:**

Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder het toezicht staan van of instructies over het gebruik van de machine kregen door een persoon, verantwoordelijk voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen

VOORGESCHREVEN GEBRUIK

De elektrische cultivator is bestemd om grond in een open tuin op te graven, maximale werkdiepte 19,5 cm. Deze machine is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Gebruik het niet voor een andere taak dan deze gespecificeerd in het hoofdstuk „VOORGESCHREVEN GEBRUIK“

RESTRISICO'S

Zelfs met het voorgeschreven gebruik van de machine blijft er altijd een restrisico dat niet kan worden vermeden al naargelang het type en de constructie van de machine. De volgende mogelijke gevaren kunnen voorkomen:

- Contact met het cultivatorblad (snijsgevaar)
- Onvoorziene beweging van de machine (vastraken in de wortels, enz.)
- Slingeren van gebroken stenen en klei
- Gehoorletsels, indien er geen afdoende gehoorbescherming wordt gebruikt

**WAARSCHUWING:**

Wanneer u elektrische tuinmachines gebruikt, moeten altijd basisveiligheidsvoorzorgen worden

genomen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijke letstels te vermijden.

**WAARSCHUWING:**

Wanneer u de machine gebruikt, moet u de veiligheidsvoorschriften volgen. Lees deze instructies voor u de machine gebruikt om de veiligheid van de gebruiker en omstanders te waarborgen. Houd deze instructies bij voor later gebruik.

- Lees, begrijp en volg alle instructies op de machine en in de gebruiksaanwijzing(en) voor u de machine probeert te monteren en bedienen. Zorg ervoor dat u grondig vertrouwd bent met de bedieningen en het juiste gebruik van de cultivator. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor toekomstige en regelmatige referentie en voor de bestelling van vervangonderdelen.
- Wees vertrouwd met alle bedieningen en hun juiste werking. Weet hoe u de machine moet stoppen en snel kunt stilleggen.
- Laat nooit toe dat kinderen onder de 14 jaar deze machine bedienen. Kinderen van 14 jaar en ouder moeten de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen en moeten worden opgeleid en onder het toezicht staan van een ouder.
- Laat nooit toe dat volwassenen deze machine bedienen zonder degelijke instructie.
- Houd omstanders, helpers, huisdieren en kinderen op tenminste 15 m afstand van de machine en het verlengsnoer terwijl het wordt gebruikt. Stop de machine als iemand het werkgebied betreedt.

Voor gebruik

- De machine moet correct worden gemonteerd voor gebruik.
- De machine moet zorgvuldig worden gecontroleerd voor gebruik. U mag enkel met een machine werken die in goede staat is. Als u een defect op de machine vaststelt dat een gevaar voor de bediener kan betekenen, mag u het toestel niet bedienen tot de defecten zijn hersteld.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor de veiligheid. Gebruik alleen originele vervangonderdelen. Onderdelen die niet door de fabrikant werden gemaakt kunnen slecht passen en mogelijks letstels veroorzaken.
- Voor gebruik moeten alle vreemde voorwerpen van het gazon worden verwijderd. Let ook op vreemde voorwerpen tijdens het gebruik.

Nederlands

- Werk enkel bij daglicht of voldoende kunstmatige verlichting.
- Draag gezichtsbescherming en een gezichts- of stofmasker als u in stofferige omstandigheden werkt.
- Draag aangepaste kledij: Draag de volgende kledij terwijl u de machine gebruikt:
 - Het gebruik van rubberen handschoenen en stevig schoeisel is aanbevolen.
 - Draag haarbescherming om lang haar samen te houden.
 - Draag geen losse kledij of juwelen die in de roterende tanden kunnen vastraken.

Juist gebruik

De gebruiker is verantwoordelijk voor derden terwijl hij de machine gebruikt.

- De gebruiker is verantwoordelijk voor derden terwijl hij de machine gebruikt.
- Mensen die niet vertrouwd zijn met de bedieningsvoorschriften, kinderen, jongeren die de minimumleeftijd voor het gebruik van deze machine nog niet hebben bereikt, en mensen onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen deze machine niet gebruiken.
- Gebruik de machine enkel voor de doeleinden waarvoor het werd ontworpen.
- Houd kinderen en huisdieren weg. Alle toeschouwers dienen op een veilige afstand van de machine te worden gehouden terwijl het in gebruik is.
- Zorg ervoor dat alle beschermvoorzieningen zijn gemonteerd en in goede staat zijn.
- Gebruik de machine niet in de nabijheid van elektrische kabels, telefoonlijnen, buizen of slangen.
- Voor u de stekker in de wandcontactdoos stopt, zorgt u ervoor dat de contactdooswaarden correct zijn en overeenkomen met deze die op het kenplaatje van de machine voorkomen.
- Het gebruik van de machine is enkel toegelaten als de veiligheidsafstand die door de geleider wordt afgebakend, wordt nageleefd.
- Gebruik de machine niet op een helling die te steil is voor veilig gebruik. Wanneer op een helling, vertraag en zorg ervoor dat u stevig op de grond staat.
- Voor u de machine start, zorg ervoor dat de tanden geen vreemde voorwerpen raken en volledig vrij kunnen bewegen.
- Neem de geleider met beide handen stevig vast. Gebruik de machine nooit met één hand.
- Denk eraan dat de machine onverwacht omhoog of vooruit kan springen als de tanden een uiterst harde,

samengepakte of bevroren grond raakt of begraven obstakels zoals grote stenen, wortels of stompen.

- Breng uw handen, voeten of andere lichaamsdelen of kledingsstukken niet in de nabijheid van de draaiende tanden. Waarschuwing! Verwondingsgevaar!
- Geleid de machine uitsluitend op wandeltempo. Overreik u niet. Houd altijd een goed evenwicht en sta stevig op de grond.
- Houd rekening met verlengsnoeren terwijl u de machine gebruikt. Wees voorzichtig dat u niet over het snoer struikelt. Houd het snoer altijd weg van de tanden.
- Als de machine een vreemd voorwerp raakt, controleer de machine dan op tekenen van schade en voer de nodige reparaties uit voor u herstart en het werk verderzet.
- Als de machine abnormaal begint te trillen, schakelt u de motor uit en controleert u onmiddellijk wat de oorzaak is. Trillen is over het algemeen een waarschuwing voor problemen.
- Houd de geleider vast en hef de machine op om deze van de ene naar de andere plaats te verplaatsen.
- Schakel de machine altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel stopt voor u onderhouds- of reinigingswerken uitvoert.

WAARSCHUWING:

Tanden stoppen niet onmiddellijk nadat u de machine heeft stilgelegd.

- Wees voorzichtig wanneer u de machine schoonmaakt of onderhoudswerken uitvoert.

GEVAAR:

Pas op voor uw vingers!

Draag handschoenen!

- Het is verboden om de elektrische en mechanische veiligheidsvoorzieningen te verplaatsen of te wijzigen.

Opleiding

- Lees zorgvuldig de instructies. Zorg ervoor dat u grondig vertrouwd bent met de bedieningen en het juiste gebruik van de machine.
- Laat nooit toe dat kinderen of mensen die niet vertrouwd zijn met deze instructies de machine gebruiken. Plaatselijke reglementen kunnen de leeftijd van de bediener beperken.
- Werk nooit terwijl mensen, vooral kinderen, of huisdieren nabij zijn.

Nederlands

- Denk eraan dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren die anderen of hun eigendom overkomen.

Vorbereiding




- Draag altijd stevig schoeisel en een lange broek terwijl u werkt. Gebruik de machine niet wanneer u blootsvoets bent of open sandalen draagt. Het gebruik van rubberen handschoenen is aangeraden wanneer u buitenshuis werkt. Draag haarbescherming om lang haar samen te houden.
- Controleer de plaats waar de machine zal worden gebruikt grondig en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden opgeworpen.
- Voor gebruik voert u altijd een visuele inspectie uit om te zien dat de machine niet versleten of beschadigd is. Vervang versleten of beschadigde elementen en bouten in sets om het evenwicht te bewaren.
- Werk alleen bij daglicht of onder goed kunstmatig licht.
- Zorg dat u altijd stevig op de grond staat op hellingen.
- Wandel, loop nooit met deze machine.
- Voor roterende machines op wielen is het nodig dat u langs de hellingen werkt, nooit van boven naar onder.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine naar u toe trekt of in achteruit zet.
- Start voorzichtig de motor volgens de instructies van de fabrikant en met de voeten ver weg van de machine(s).
- Plaats uw handen en voeten niet nabij of onder bewegende onderdelen.
- Til een machine nooit op of draag een machine nooit terwijl de motor draait.
- Wanneer u de machine achterlaat, dient u deze uit te schakelen. Trek de stekker uit de wandcontactdoos.
- Bedien de cultivator niet nabij ondergrondse elektrische leidingen, telefoonleidingen, buizen of slangen.
- Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik de cultivator niet
 - Terwijl u onder de invloed bent van alcohol, medicijnen of drugs.
 - In de regen of in natte of vochtige gebieden.
 - Waar uiterst ontvlambare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.
 - Als de cultivator beschadigd is, of niet volledig en veilig gemonteerd.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u deze machine bedient. Draag een gezichts- of stofmasker als de

werkingstoffig is. Een dergelijke beschermuitrusting is beschikbaar bij uw geautoriseerde servicedealer of handelaar.








Nederlands

SYMBOLEN

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevareniveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

SYMBOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	GEVAAR:	Wijst op een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen zal veroorzaken.
	WAARSCHUWING:	Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.
	LET OP:	Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, kleine of middelmatige verwondingen kan veroorzaken.
	LET OP:	(Zonder veiligheidssymbool) Wijst op een situatie die kan resulteren in schade aan voorwerpen.

Sommige van de volgende symbolen kunnen bij dit toestel worden gebruikt. Bestudeer ze en leer hun betekenis. Een juiste interpretatie van deze symbolen zal u toelaten de machine beter en veiliger te gebruiken.

SYMBOOL	NAAM	BETEKENIS / VERKLARING
V	Volt	Spanning
A	Ampère	Stroom
Hz	Hertz	Frequentie (cycli per seconde)
W	Watt	Vermogen
min	minuten	tijd
n_0	Onbelast toerental	Omwentelingssnelheid, onbelast
	Klasse II constructie	Dubbel-geïsoleerde constructie
.../min	per minuut	omwentelingen, oppervlaktesnelheid, toeren, enz. per minuut
	Gevaar voor natte omstandigheden	Stel niet bloot aan regen en gebruik niet op vochtige plaatsen.
	Lees de gebruiksaanwijzing	Om het gevaar op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen voor hij deze machine gebruikt.
	Oogbescherming Gehoorbescherming	Draag altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijdelingse bescherming en, indien nodig, een volledig gezichtsscherm wanneer u deze machine gebruikt. Draag altijd gehoorbescherming wanneer u deze machine gebruikt.
	Houd omstanders weg	Houd alle omstanders op tenminste 15 m. afstand.
	Snijgevaar	Houd voeten en handen weg van de roterende bladen.
	Voorzorg tegen elektrische schok	Trek de stekker onmiddellijk uit de stroomtoevoer als het snoer beschadigd of doorgesneden is.

ONDERHOUD

Het onderhoud vereist uiterste zorg en kennis en mag enkel door een gekwalificeerd onderhoudstechnicus worden uitgevoerd. Wij raden aan dat u de machine voor onderhoud terugbrengt naar uw dichtstbijzijnde **GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM** voor reparatie. Bij het onderhoud mag u enkel identieke vervangonderdelen gebruiken.

**WAARSCHUWING:**

Om ernstige verwondingen te voorkomen, probeert u de machine niet te gebruiken tot u de gebruiksaanwijzing grondig heeft gelezen en volledig begrijpt. Als u de waarschuwingen en instructies in de gebruiksaanwijzing niet begrijpt, gebruik dan deze machine niet. Bel de Greenworkstools klantendienst voor hulp.

**WAARSCHUWING:**

Het gebruik van een cultivator kan ertoe leiden dat vreemde voorwerpen in uw ogen worden gegooid, wat kan leiden tot ernstige oogschade. Draag altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijdelingse bescherming en, indien nodig, een volledig gezichtsscherm voor u begint te werken met de cultivator. Wij raden het gebruik aan van een Wide Vision Safety Mask voor gebruik boven een bril of een standaard veiligheidsbril met zijdelingse bescherming.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**ELEKTRISCH****ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

- De spanning van de stroomvoorziening moet overeenstemmen met deze die werd aangebracht op het technische kenplaatje (220-240V~50Hz). Gebruik geen andere stroombronnen.
- Het gebruik van een veiligheidsstroomonderbreker is aangeraden voor de stroomtoevoerlijn bij een interventiebereik van 10 tot 30 nominale mA. Raadpleeg een betrouwbare elektricien.
- Ga met de machine nooit over het verlengsnoer terwijl de machine werkt, aangezien het snoer daardoor kan worden doorgeknipt. Zorg ervoor dat u altijd weet waar de kabel is.
- Gebruik de speciale kabelhouder voor de verbinding van het verlengsnoer.
- Gebruik de machine nooit wanneer het regent. Probeer te voorkomen dat de machine nat wordt of

wordt blootgesteld aan vochtigheid. Laat de machine niet buiten overnachten. Maai geen nat of vochtig gras.

- De stroomtoevoerleiding moet regelmatig worden gecontroleerd en voor elk gebruik moet u controleren of het snoer niet beschadigd of versleten is. Gebruik de machine niet als de kabel niet in goede staat is; breng het naar een geautoriseerd onderhoudscentrum.
- Gebruik alleen een verlengsnoer dat geschikt is voor werk buitenshuis. Houd het weg van het maaibereik, van vochtige, natte of vette oppervlakten of van scherpe randen en weg van hitte en brandstoffen.
- Gebruik alleen een verbindings- of verlengsnoer met een maximum lengte van 15m en een minimum kabeldiameter van 0,75 mm².

Als de toevoerleiding beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciale leiding die beschikbaar is bij de fabrikant of zijn onderhoudsagent.

VERLENGSNOEREN

Wanneer u een cultivator gebruikt op grote afstand van de stroombron, gebruik dan een verlengsnoer dat zwaar genoeg is om de stroom te dragen die de machine zal opnemen. Een te klein verlengsnoer zal een terugval in lijnspanning veroorzaken, wat leidt tot vermogensverlies en ervoor zorgt dat de motor oververhit.

Voor u een verlengsnoer gebruikt, dient u het te controleren op losse of blootliggende draden en doorknipte of versleten isolatie.

**WAARSCHUWING:**

Houd het verlengsnoer weg van de bladen en uit het werkgebied. Plaats het snoer zo dat het niet verstrikt raakt aan timmerhout, gereedschap of andere obstakels terwijl u met de cultivator werkt. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

**WAARSCHUWING:**

Controleer het verlengsnoer voor elk gebruik. Indien beschadigd, vervang onmiddellijk. Gebruik nooit een machine met een beschadigd snoer aangezien het aanraken van het beschadigd deel kan leiden tot elektrische schokken en ernstige letsels.

Nederlands**EIGENSCHAPPEN****PRODUCTSPECIFICATIES**

Nominaal vermogen	950 W
Nominale spanning	220-240V ~ 50Hz
Onbelast toerental	300 /min
Trilling	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Geluidsdrukniveau	L _{PA} =80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau	93 dB(A)
Gewicht (zonder snoer)	12.1 kg
Beschermingsgraad.....	IPX4

KEN UW CULTIVATOR

Zie 2. guur.

Het veilig gebruik van deze machine veronderstelt dat u de informatie op de machine en in deze gebruiksaanwijzing begrijpt en kennis heeft over het project dat u probeert uit te voeren. Voor u deze machine gebruikt, dient u zichzelf vertrouwd te maken met alle werkingseigenschappen en veiligheidsregels.

LOCK-OUT SCHAKELAAR

De lock-out schakelaar voorkomt het accidenteel starten van de cultivator.

AAN/UIT-SCHAKELAAR

De aan/uit-schakelaar start en stopt het roteren van de bladen.

BESCHRIJVING

Zie fig. 1 tot fig. 6 voor deze onderdelen.

1. Handvat
2. Onderste handgreep
3. Handvatknoppen
4. Aan/uit-schakelaar
5. Lock-out schakelaar
6. Plugconnector
7. Wiel
8. Trekpen
9. Fluit
10. Viltten sluitring
11. Buitenste blad
12. Binnenste blad
13. Binnenste blad
14. Buitenste blad
15. Versnellingsbak
16. Bladas

17. Verlengsnoer
18. Bladschild
19. Dieptepositie

MONTAGE**UITPAKKEN**

Dit product vereist montage.

- Verwijder de machine en de accessoires voorzichtig uit de doos. Zorg ervoor dat alle onderdelen die op de verpakkinglijst zijn opgenomen, zijn inbegrepen.

**WAARSCHUWING:**

Dit nieuwe product werd verzonden in een deels gemonteerde toestand, zoals hieronder beschreven. Controleer zorgvuldig de onderstaande paklijst om te controleren of alle items in de verpakking zijn inbegrepen; de paklijst beschrijft alle losse items die niet op het product werden gemonteerd zoals het werd verzonden. Gebruik de machine niet als een item uit de paklijst al op de machine werd gemonteerd wanneer u het uitpakt. Bel het onderstaande klantendienstnummer voor hulp. De werking van een product dat fout kan zijn gemonteerd kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

PAKLIJST

- Cultivator
- Drag stake
- Afstelknop
- Trekpennen (2)
- Viltten sluitringen (2)
- Binnenste bladen (2)
- Buitenste bladen (2)
- Wielen (2)
- Wielsluitringen (2)
- Wieltrekpennen (2)
- Voorste handvat
- Handvatmoeren (2)
- Knoppen (2)
- Gebruiksaanwijzing

UITPAKKEN

Dit product vereist montage.

- Verwijder de machine en de accessoires voorzichtig uit de doos. Zorg ervoor dat alle onderdelen die op de verpakkinglijst zijn opgenomen, zijn inbegrepen.

**WAARSCHUWING:**

Dit nieuwe product werd verzonden in een deels gemonteerde toestand, zoals hieronder beschreven. Controleer zorgvuldig de onderstaande paklijst om te controleren of alle items in de verpakking zijn inbegrepen; de paklijst beschrijft alle losse items die niet op het product werden gemonteerd zoals het werd verzonden. Gebruik de machine niet als een item uit de paklijst al op de machine werd gemonteerd wanneer u het uitpakt. Bel het onderstaande klantendienstnummer voor hulp. De werking van een product dat fout kan zijn gemonteerd kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

- Controleer de machine zorgvuldig om te zorgen dat er geen defecten of schade is opgetreden tijdens de verzending.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg tot u de machine zorgvuldig hebt geïnspecteerd en met voldoening hebt gebruikt.
- Als een onderdeel beschadigd is of ontbreekt, bel dan de Greenworkstools klantendienst voor hulp.

**WAARSCHUWING:**

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik deze machine dan niet tot deze onderdelen werden vervangen. Wanneer u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

**WAARSCHUWING:**

Probeer deze machine niet te wijzigen of accessoires te creëren waarvan het gebruik met deze machine niet wordt aangeraden. Een dergelijke wijziging wordt beschouwd als misbruik wat kan resulteren in een gevaarlijke situatie wat kan leiden tot mogelijks ernstige lichamelijke letsels.

**WAARSCHUWING:**

Verbind niet met de stroomtoevoer tot de montage voltooid is. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot accidenteel starten en mogelijks ernstige verwondingen.

HANDVAT MONTEREN

Zie figuur 3.

- Maak de twee handvatknoppen los.
- Ontvouw het handvat in de werkingspositie. **OPMERKING:** Gebruik geen kracht. Als het vastraakt, maak dan de knoppen verder los. Laat niet toe dat het stroomsnoer gekneld raakt wanneer u het handvat opheft.
- Maak de handvatknoppen opnieuw vast.

VOORSTE HANDVAT INSTALLEREN

Zie figuur 4.

- Plaats het voorste handvat zoals getoond.
- Druk de knoppen op het handvat in en breng in het kader. Druk neer op het handvat tot de knop op het handvat op zijn plaats klikt.

WIELEN/ SLEEPSTANG MONTEREN

Zie figuur 5.

- Localiseer de assen, trekpenen, sluitringen en wielen.
- Schuif het wiel op de as.
- Plaats een sluitring aan de buitenkant van het wiel en schuif door zodat het tegen het wiel rust.
- Druk de trekpen in de opening aan het einde van de as om de wielen / sleepstang vast te maken.
- **OPMERKING:** De trekpen moet op de as worden gedrukt tot het midden van de pin op de bovenkant van de as rust.
- Herhaal met het tweede wiel.

WIELEN / SLEEPSTANG INSTALLEREN

Zie figuur 6.

Gebruik de wielen / sleepstang om de machine van en naar de werkplaats te transporteren of wanneer u cultiveert.

Installeren:

- Verwijder de afstelknop aan de achterkant van het bladschild.
- Bevestig de wielen / sleepstang in de houder aan de achterkant van het bladschild. Om de wielen in een hoge positie te plaatsen, brengt u de knop in de eerste opening in. Voor een lagere wielpositie, brengt u de knop in de tweede of derde opening in.
- Breng een afstelknop door de openingen in de houder in, ga door de gewenste opening in de wielen / sleepstang, om de wielen / sleepstang op de gewenste hoogte vast te maken.
- Draai de afstelknop in de moer en span aan om de wielen / sleepstang vast te maken.

BEDIENING**BLADEN INSTALLEREN**

Zie figuur 7.

De cultivator heeft vier bladen - twee binnenste bladen, aangeduid met B en C, en twee buitenste bladen, aangeduid met A en D. Voor een correct gebruik van de machine, moeten de bladen in de juiste oriëntering worden geïnstalleerd.

OPMERKING: Het zicht op de versnellingsbak voor de installatie van de bladen is vanaf de voorkant van de cultivator.

- Leun de machine achteruit op zijn wielen zodat het handvat op de grond rust.
- Plaats blad C op de bladas aan de linkerkant van de versnellingsbak. De gemarkeerde zijde van het blad moet weg van de versnellingsbak wijzen.
- Plaats blad B op de bladas aan de rechterkant van de versnellingsbak. De gemarkeerde zijde van het blad moet weg van de versnellingsbak wijzen.
- Plaats een vilten sluitring aan elke zijde van de bladas en schuif zodat het tegen de binnenste bladen rust.
- Plaats het buitenste blad gemarkeerd D aan de linkerkant van de bladas. De gemarkeerde zijde moet naar binnen in de richting van blad C wijzen.
- Plaats het buitenste blad gemarkeerd A aan de rechterkant van de bladas. De gemarkeerde zijde moet naar binnen in de richting van blad B wijzen.

OPMERKING: Het toestel zal niet goed werken als de bladen foutief werden geïnstalleerd. Als u een probleem opmerkt tijdens het cultiveren met de machine, controleer dan of de bladen goed werden gepositioneerd.

**WAARSCHUWING:**

Laat uw vertrouwdheid met de machine u niet zorgeloos maken. Onthoud dat een seconde onvoorzichtigheid voldoende is om ernstige lichamelijke letsels te veroorzaken.

**WAARSCHUWING:**

Draag altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijdelingse bescherming wanneer u deze machine bedient. Wanneer u dit niet doet, kan dit ertoe leiden dat voorwerpen in uw ogen worden geslingerd, wat resulteert in mogelijks ernstige letsels.

**WAARSCHUWING:**

Gebruik geen accessoires die niet door de

fabrikant van deze machine worden aangeraden. Het gebruik van accessoires die niet worden aangeraden, kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

**WAARSCHUWING:**

Laat niet toe dat handen, voeten of enig ander lichaamsdeel of kledingsstuk in de buurt komen van de roterende bladen of andere bewegende delen. De bladen beginnen voorwaarts de draaien eens de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt. De bladen blijven draaien tot de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten. Wanneer u contact niet vermijdt, kan dit leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

TOEPASSINGEN

- Opbreken van tuingrond het zaaibed klaar te maken om te planten.
- Oppervlakkig cultiveren om onkruid te verwijderen.

CULTIVATOR STARTEN / STOPPEN

Zie figuren 8 - 9

- Breng een goedgekeurd verlengsnoer voor buitenshuis gebruik door de bovenste verlengsnoerhoudring.
- Verbind het verlengsnoer met de connector van de stekker, zie figuur 1.
- Verbind de cultivator met het verlengsnoer.
- Sta achter de machine met de bladen op de grond en het werkgebied vrij schoon en vrij van obstakels.
- Druk de lock-out schakelaar in.
- Trek de aan/uit-schakelaar in de richting van het handvat om de bladrotatie te starten.
- Om de cultivator te stoppen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

ZAAIBED VOORBEREIDEN

Zie figuren 10 - 12

De cultivator kan worden gebruikt om tuingrond op te breken en een zaaibed klaar te maken voor beplanting. Plan op voorhand om genoeg plaats tussen de zaairijen te laten zodat de machine kan cultiveren nadat de planten zijn gegroeid.

- Met de wielen / sleepstang geïnstalleerd in positie A, rolt u de machine naar het werkgebied.
- Voor algemeen cultiveren, verwijdert of stelt u de wielen / sleepstang af volgens de richtlijnen in Wielpositie afstellen.
- De wielen / sleepstang heeft drie installatieposities om uit te kiezen. Gebaseerd op het type bodem dat wordt gecultiveerd en de bodemcondities op

het ogenblik, zal de geschikte hoogte van het wiel / variëren. Stel de positie van de wielen / sleepstang af volgens de richtlijnen in Cultivatorsnelheid en -diepte afstellen.

- Breng een goedgekeurd verlengsnoer voor buitenshuis gebruik door de bovenste verlengsnoerhoudring.
- Verbind het verlengsnoer met de connector van de stekker, zie figuur 1.
- Verbind de cultivator met het verlengsnoer.
- Sta achter de machine met de bladen op de grond en het werkgebied vrij schoon en vrij van obstakels.
- Druk de lock-out schakelaar in.
- Trek de aan/uit-schakelaar in de richting van het handvat om de bladrotatie te starten.
- **OPMERKING:** Als de machine te snel vooruit gaat en de wielen zich in positie A of B bevinden met de geïnstalleerde wielen / sleepstang, druk dan het handvat in om toe te laten dat de bladen en/of de wielen / sleepstang in de bodem dringt en de snelheid van de machine verminderd wordt. De roterende bladen helpen de machine vooruit te bewegen, dus gebruik lagere snelheden en een mindere diepte-instelling wanneer u de machine leert te gebruiken en wanneer u cultiveert op ruwe of oneffen grond.

OPMERKING: Het kan nodig zijn om verschillende keren over hetzelfde traject te passeren om de gewenste diepte te bereiken. Probeer niet te diep te graven bij de eerste doorgang. Als de machine springt of schokt, laat de machine dan lichtjes sneller vooruit bewegen of installeer de wielen / sleepstang.

Om dieper te graven, heft u het handvat op. Pas neerwaartse druk toe op het handvat voor oppervlakkiger cultiveren.

Als de machine op een plaats blijft en graaft, probeer dan het toestel heen en weer te schommelen om het opnieuw vooruit te laten bewegen.

Als de bodem erg hard is, besproei dan enkele dagen voor het cultiveren met water.

Vermijd de bodem te bewerken wanneer deze nat of modderig is. Wacht een dag of twee na hevige regenval zodat de bodem kan drogen.

AFSTELLINGEN

ALGEMEEN CULTIVEREN

Zie figuur 11.

Oppervlakkig cultiveren tot minder dan 5 cm diepte kan worden toegepast om onkruid te wieden en de bodem te verluchten zonder de wortels van nabijgelegen planten te beschadigen. Dit moet regelmatig gebeuren zodat onkruid niet hoog kan groeien en verstrikt kan raken met de bladen van de machine.

De twee buitenste bladen kunnen van de machine worden verwijderd om een smallere cultiveringsbreedte te bekomen.

Om de twee buitenste bladen te verwijderen:

- Trek de cultivator uit het stopcontact.
- Verwijder de trekpennen uit de openingen op het einde van de bladas.
- Verwijder de buitenste asbladen en viltensluitingen van de bladas.
- Plaats de trekpennen in de openingen die vrijkomen nadat de viltensluitingen werden verwijderd.

OPMERKING: Het toestel zal niet goed werken als de bladen foutief werden geïnstalleerd. Als u een probleem opmerkt tijdens het cultiveren met de machine, controleer dan of de bladen goed werden gepositioneerd.



WAARSCHUWING:

Om accidenteel starten te voorkomen dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel, ontkoppelt u de cultivator altijd van de stroombron wanneer u afstellingen maakt.

WIELPOSITIE AFSTELLEN

Zie figuur 12.

De wielpositie van de machine is afstelbaar.

- Installeer de wielen / sleepstang in positie A om de cultivator van en naar het werkgebied te transporteren.
- Voor algemeen cultiveren verwijdert u de wielen / sleepstang om toe te laten dat de bladen diep in het te cultiveren oppervlak indringen.
- De wielen / sleepstang kan in positie B worden geïnstalleerd om toe te laten dat het tijdens het cultiveren wordt gebruikt.

TRANSPORT



LET OPI

Schakel de motor uit voor u de machine transporteert.

Nederlands

De bladen en het toestel kunnen beschadigd raken zels als u de machine met uitgeschakelde motor verplaatst, vb. over vaste grond. Voorkom dat de bladen de grond raken door de toepassing via de geleider uit te voeren.

BLADEN VRIJMAKEN VAN VREEMDE VOORWERPEN

Tijdens de werking, kan een steen of wortel in de bladen verstrikt raken of lang gras of onkruid kan rond de bladas worden gewikkeld.

Om de bladen vrij te maken, laat u de aan/uit-hendel los. Trek de stuurstok uit de wandcontactdoos en sla obstakels los of verwijder ze uit de bladen of de bladas.

Om het verwijderen van lang gras of onkruid dat rond de bladas is gewenteld gemakkelijker te maken, verwijdert u een of meerdere bladen van de bladas. Zie „Bladen verwijderen en installeren“ in deze gebruiksaanwijzing.

CULTIVATORSNELHEID EN -DIEPTE AFSTELLEN

Zie figuur 13.

De wielen / sleepstang kan worden gebruikt om de cultivatorsnelheid en -diepte af te stellen.

Hoogte van de wielen / sleepstang afstellen:

- Schroef de afstelknop los en verwijder deze.
- Stel de wielen / sleepstang in de gewenste positie af.
- Om de wielen / sleepstang in een diepe positie te plaatsen, brengt u de knop door de eerste opening. Voor een lagere positie, brengt u de knop in de tweede of derde opening in.
- Herbevestig de afstelknop. Maak stevig vast

ONDERHOUD**WAARSCHUWING:**

Bij het onderhoud mag u enkel identieke vervangonderdelen gebruiken. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar betekenen of de machine beschadigen.

**WAARSCHUWING:**

Draag altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijdelingse bescherming wanneer u de cultivator gebruikt of stof opblaast. Als de werking stofferig is, draag dan een stofmasker.

**WAARSCHUWING:**

Voor u de machine controleert, schoonmaakt of onderhoudt, trekt u de stekker uit de wandcontactdoos en wacht u tot alle bewegende delen zijn stilgevallen. Wanneer u deze

instructies niet opvolgt kan dit leiden tot ernstige lichamelijke letsels of materiële schade.

ALGEMEEN ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade door verschillende types commerciële oplosmiddelen en kunnen door hun gebruik beschadigd worden. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.

**WAARSCHUWING:**

Laat op geen enkel ogenblik remvloeistoffen, benzine, producten op basis van petroleum, enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

Enkel de onderdelen die voorkomen om de onderdelenlijst zijn bedoeld om te worden hersteld of vervangen door de klant. Alle andere onderdelen moeten door een geautoriseerd onderhoudscentrum worden vervangen.

CULTIVATOR BEWAREN

De volgende stappen moeten worden genomen voor u de cultivator voor langere tijd opbergt.

- Verwijder vuil, gras en andere materialen van de hele machine.
- Wrijf de bladen met olie in of bespreek ze met siliconensmeermiddel als bescherming tegen roest.
- Smeer de aan/uit-schakelaarleiding en alle zichtbare bewegende delen. Verwijder het motordeksel niet. Bestel nieuwe onderdelen om versleten of gebroken onderdelen te vervangen.
- Bewaar rechtopstaand op een schone, droge plaats. Berg op met de handvaten in uitgestrekte positie of maak de handvatknoppen los en vouw de handvaten op. Laat niet toe dat het stroomsnoer gekneld raakt wanneer u het handvat neerlaat.
- Bewaar op een droge, schone plaats en buiten het bereik van kinderen.

KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK NA BEWARING

De volgende stappen moeten worden genomen voor u de cultivator gebruikt nadat deze voor langere tijd werd opgeborgen.

- Ontvouw de handvaten in de rechtopstaande stand en maak vast door de handvatknoppen aan te spannen. Laat niet toe dat het stroomsnoer gekneld raakt wanneer u het handvat opheft.
- Volg de stappen om de cultivator opnieuw te starten.

PROBLEMEN OPlossen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Motor start niet wanneer de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt.	Stroomsnoer is niet aangesloten of verbinding is los.	Sluit het stroomsnoer aan.
	Stroomonderbreker is uitgeschakeld.	Controleer de stroomonderbreker.
Motor draait maar bladen bewegen niet.	Steen of wortels kunnen in de bladen vast raken.	Om de bladen vrij te maken, laat u de aan/uit-hendel los. Trek de stuurstok uit de wandcontactdoos en sla obstakels los of verwijder ze uit de bladen of de bladas.
	Lang gras of onkruid kan rond de bladas gewenteld raken.	Om het verwijderen van lang gras of onkruid dat rond de bladas is gewenteld gemakkelijker te maken, verwijdert u een of meerdere bladen van de bladas. Zie "Bladen verwijderen en installeren" in deze gebruiksaanwijzing.
	Verdeelmechanisme defect.	Breng de machine naar een geautoriseerd onderhoudscentrum.

GENERELLA SÄKERHETSFORESKRIFTER

Din jordfräs har utvecklats och tillverkats enligt Greenworktools höga standard för att vara pålitlig, enkel att använda och säker. Om du tar hand om den på korrekt sätt kommer den att fungera problemfritt i flera år.

Tack för att du köper en Greenworktools-produkt.

**VARNING: LÄS OCH FÖRSTÅ ALLA ANVISNINGAR.**

Om du inte följer alla anvisningar nedan kan du utsättas för elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

**VARNING:**

Den här maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk-, motorisk- eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida dessa personer inte övervakas eller har fått instruktioner om hur maskinen ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Den här elektriska jordfräsen är avsedd att användas för att gräva upp jord i ett öppet område. Det maximala arbetsdjupet är 19,5 cm. Maskinen är inte avsedd för kommersiell användning.

Använd inte maskinen i något annat syfte än för de som framgår i kapitlet "ANVÄNDNINGSSOMRÅDE"

ÅTERSTÅENDE RISKER

Även om du endast använder maskinen så som den tänkt att användas så finns det alltid risker som inte kan undvikas på grund av maskinens typ och konstruktion. Följande potentiella risker kan vara aktuella:

- Kontakt med jordfräsbladet (Risk för skärskador)
- Oförutsett förflyttning av maskinen (om den fastnar i rötter, etc.)
- Stenar och lera kan kastas iväg
- Hörselskador om inte hörselskydd används

**VARNING:**

Vid användning av elektriska verktyg ska grundläggande säkerhetsanvisningar alltid följas för att minska risken för brand, elektrisk stöt och personskador.

**VARNING:**

Du måste följa nedanstående anvisningar när du använder maskinen. För att garantera säkerheten för dig själv och andra ska du läsa anvisningarna

innan du påbörjar användning. Behåll anvisningar för framtida användning.

- Läs, förstå och följ alla anvisningar som framgår på maskinen och i manualen (manualerna) innan du försöker montera och använda maskinen. Bekanta dig med reglagen och ta reda på hur jordfräsen ska användas på rätt sätt. Behåll den här manualen på en säker plats för framtida användning, som regelbunden referens och för att beställa reservdelar.
- Bekanta dig med alla reglage och hur de ska användas på rätt sätt. Ta reda på hur du snabbt stannar maskinen och kopplar bort harvpinna.
- Låt aldrig barn under 14 år använda maskinen. Barn som är 14 år eller äldre ska läsa och förstå alla användnings- och säkerhetsanvisningar i den här manualen och tränas och övervakas av en förälder.
- Låt aldrig vuxna människor använda den här maskinen utan att de har fått en ordentlig instruktion.
- Håll åskådare, medhjälpare, djur och barn på minst 15 meters avstånd från maskinen och förlängningskabeln när den används. Stanna maskinen om någon kommer in i arbetsområdet.

Innan användning

- Maskinen måste monteras ihop korrekt innan den kan användas.
- Maskinen ska noggrant kontrolleras innan varje användning. Använd endast maskiner som är i gott skick. Om du upptäcker några fel på maskinen som kan utgöra en fara, undvik att använda maskinen tills felet är åtgärdade.
- Byt ut utslitna eller skadade delar. Använd endast originalreservdelar. Reservdelar som inte har tillverkats av tillverkaren kan passa dåligt och utgöra en fara.
- Innan du använder maskinen måste alla föremål tas bort från gräsmattan. Även under användningen ska du vara uppmärksam på eventuella kvarvarande föremål.
- Arbeta endast i dagsljus eller under tillräckligt god belysning.
- Använd ögonskydd och ett ansiktsskydd om det är dammigt där du arbetar.
- Klä dig lämpligt. Följande kläder är lämpliga att använda när du använder maskinen:
 - Användning av gummihandskar och ordentliga skor är rekommenderat.
 - Bär skyddsnet för att hålla långt hår på plats.
 - Undvik att använda löst åtsittande kläder eller smycken som kan fastna i de roterande harvpinna.

Korrekt användning

Du som användare ansvarar för alla personer när du använder maskinen.

- Du som användare ansvarar för alla personer när du använder maskinen.
- Personer som inte känner till användningsanvisningarna, barn, ungdomar som ännu inte nått upp till minimiåldern för den här maskinen och människor som är påverkade av alkohol, droger eller medicin får inte använda maskinen.
- Använd endast maskinen till det den är avsedd för.
- Håll barn och djur på avstånd. Alla åskådare ska hållas på säkert avstånd från maskinen när den används.
- Kontrollera att alla skyddsmekanismer är monterade och i gott skick.
- Använd inte den här maskinen nära underjordiska el- och telefonledningar, rör eller slangar.
- Kontrollera att eluttagets specifikationer matchar de som framgår på maskinens märkplåt innan du sätter i kontakten.
- Maskinen får endast användas om det säkerhetsavstånd som ges av styret upprätthålls.
- Använd inte maskinen i en sluttning som är så brant att maskinen inte kan användas säkert. Sakta ned och kontrollera att du har ett bra fotfäste när du arbetar i sluttningar.
- Innan du startar maskinen, kontrollera att harvinnarna inte vidrör några föremål och att de kan röra sig fritt.
- Ta tag i styret ordentligt med båda händerna. Använd aldrig maskinen med endast en hand.
- Var uppmärksam på att maskinen oväntat kan hoppa uppåt eller framåt om harvinnarna kommer åt extremt hårt packad, frusen mark eller begravnade föremål, exempelvis stora stenar, rötter eller stubbar.
- Placera aldrig dina händer, fötter eller någon annan kroppsdel i närheten av de roterande harvinnarna. Försiktighet! Risk för skada!
- För endast fram maskinen i gånghastighet. Sträck dig inte. Se alltid till att ha ordentligt fotfäste och god balans.
- Var uppmärksam på förlängningskabeln under användning. Snubbla inte över kabeln. För alltid undan kabeln från harvinnarna.
- Om maskinen slår i något föremål, undersök maskinen efter tecken på skador och utför de reparationer som krävs innan du börjar använda den igen.
- Stäng av motorn och undersök maskinen om den börjar på att vibrera onormalt mycket. Vibrationer är

normalt sett en indikering på att någonting är fel.

- Håll i styret och lyft maskinen när du ska flytta den från en plats till en annan.
- Stäng alltid av maskinen, koppla bort elkabeln och vänta tills maskinen stannar helt innan du utför service eller rengöringsarbeten.

**FÖRSIKTIGHET:**

Harvinnarna stannar inte omedelbart när du stänger av maskinen.

- Var försiktigt när du rengör eller underhåller maskinen.

**FARA:**

Akta dina fingrar!

Bär handskar!

- Det är förbjudet att ta bort eller modifiera de elektriska och mekaniska skyddsmekanismerna.

Träning

- Läs alla instruktioner ordentligt. Bekanta dig med kontrollerna och ta reda på hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Låt aldrig barn eller personer som inte läst dessa anvisningar använda maskinen. Lokala bestämmelser kan begränsa den tillåtna åldern hos användaren.
- Arbeta aldrig när människor, framför allt barn, eller djur är i närheten.
- Tänk på att du som användare är ansvarig för olyckor och faror som orsakas av andra människor eller deras egendom.

Förberedelse

- Bär alltid lämpliga skor och långa byxor när du arbetar. Använd inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Användning av gummihandskar rekommenderas när du arbetar utomhus. Bär skyddsnet för att hålla långt hår på plats.
- Inspektera noggrant arbetsområdet och ta bort alla föremål som kan kastas iväg om de träffas av maskinen.
- Undersök alltid maskinen visuellt innan du använder den för att se om den är sliten eller skadad. Byt ut utslitna eller skadade delar och bultar i par för att bibehålla balansen.
- Arbeta endast i dagsljus eller under tillräckligt god belysning.
- Var försiktig med balansen om marken sluttar.
- Gå. Spring aldrig med maskinen.
- Arbeta alltid rakt över sluttningen, inte uppåt och nedåt, med maskiner på hjul.

Svenska




- Var extremt försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig.
- Starta motorn försiktigt enligt anvisningarna från tillverkaren. Håll fötterna på avstånd från maskinen.
- Placera inte dina händer eller fötter nära eller under roterande delar.
- Lyft aldrig upp, eller bär, maskinen när motorn är igång.
- Stäng alltid av maskinen och dra ur elkabeln när du lämnar maskinen.
- Använd inte jordfräsen nära underjordiska el- och telefonledningar, rör eller slangar.
- Undvik farliga områden. Använd inte jordfräsen
 - när du är påverkad av alkohol, medicin eller droger.
 - när det regnar eller om området är fuktigt eller vått.
 - när brännbara vätskor eller gaser finns på plats.
 - när den är skadad eller inte är helt eller säkert monterad.
- Bär skyddsglasögon när du använder maskinen. Använd en ansiktssmask om det är dammig där du ska arbeta. Sådan skyddsutrustning går att köpa från din auktoriserade serviceagent eller din återförsäljare.

FR EN DE ES IT PT NL **SV** DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Svenska









SYMBOLER

Följande signalord och betydelse används för att förklara de olika risknivåerna som hör till denna produkt.

SYMBOL	SIGNAL	INNEBÖRD
	FARA:	Indikerar en överhängande farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.
	VARNING:	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.
	FÖRSIKTIGHET:	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till mindre eller medelstora skador.
	FÖRSIKTIGHET:	(Utan säkerhetssymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

Några av dessa symboler kan användas till denna produkt. Studera dem noggrant och lär dig dess betydelse.

Korrekt tolkning av dessa symboler möjliggör säkrare och bättre användning av produkten.

SYMBOL	NAMN	BETYDELSE/FÖRKLARING
V	Volt	Spänning
A	Ampere	Ström
Hz	Hertz	Frekvens (svängningar per sekund)
W	Watt	Effekt
min	Minuter	Tid
n_0	Hastighet utan belastning	Roteringshastighet utan belastning
	Klass II-konstruktion	Dubbelisolerad konstruktion
.../min	Per minut	Rotationer, slag, ythastighet, varv etc., per minut.
	Varning vid fukt	Utsätt inte för regn och använd inte i fuktiga områden.
	Läs användarmanualen.	För att minska risken för skador måste användaren läsa, och förstå, användarmanualen innan denna produkt används.
	Ögonskydd	Bär alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon med sidoglas och, om nödvändigt, en ansiktsmask, vid användning av denna produkt.
	Hörselskydd	Använd alltid hörselskydd när du använder produkten.
	Håll åskådare på avstånd	Håll alla åskådare minst 15 meter bort.
	Risk för skärskador	Håll fötter och händer borta från de roterande harvpinnarna.
	Skydd mot elektrisk stöt	Ta alltid ur kontakten från eluttaget omedelbart om kabeln är skadad eller avklippt.

SERVICE

Service kräver extrem försiktighet och kunskap och ska bara utföras av en kvalificerad servicetekniker. För service rekommenderar vi att produkten returneras till närmsta **AUKTORISERADE SERVICECENTER** för reparation. Vid service ska endast identiska reservdelar användas.

**VARNING:**

För att undvika allvarlig personskada ska du inte försöka att använda den här produkten innan du har läst igenom, och förstått, användarmanualen grundligt. Om du inte förstår varningarna eller instruktionerna i användarmanualen ska du inte använda produkten. Ring Greenworkstools kundservice för hjälp.

**VARNING:**

Användning av jordfräsar kan innebära att föremål kastas in i ögonen vilket kan leda till allvarliga ögonskador. Bär alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon med sidoglas och, om nödvändigt, en ansiktsmask när du använder jordfräsar. Vi rekommenderar Wide Vision Safety Mask för användning ovanpå vanliga glasögon eller vanliga skyddsglasögon med sidoglas.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER**ELEKTRISKT****ELSÄKERHET**

- Spänningen i elnätet måste vara samma som den som framgår på maskinens tekniska märkplåt (220-240V~50 Hz). Använd inga andra kraftkällor.
- Du rekommenderas att använda en jordfelsbrytare med en felström på mellan 10 och 30 mA. Rådgör med en kunnig elektriker.
- Kör aldrig med maskinen över förlängningskabeln eftersom du då riskerar att klippa av den. Var alltid uppmärksam på var kabeln befinner sig.
- Använd den speciella kabelhållaren när du ansluter en förlängningskabel.
- Använd aldrig maskinen om det regnar. Undvik att utsätta maskinen för väta eller fukt. Lämna den inte ute över natten. Klipp inte fuktigt eller vått gräs.
- Elkabeln ska kontrolleras regelbundet och före varje användning. Undersök så att kabeln inte är skadad eller utsliten. Använd inte maskinen om inte elkabeln är i gott skick. Ta den istället till ett auktoriserat servicecenter.
- Använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Håll förlängningskabeln borta från

arbetsområdet och ytor som är blöta, fuktiga, oljiga eller har vassa kanter. Håll den även borta från värmekällor och bränslen.

- Använd endast nät- och förlängningskablar som är maximalt 15 meter långa och som har en kabeldiameter på minst 0,75 mm².

En trasig nätkabel måste bytas ut mot en specialkabel som finns att köpa från tillverkaren eller dess serviceagent.

FÖRLÄNGNINGSKABLAR

När du arbetar långt ifrån elförsörjningen, använd en förlängningskabel som klarar av att leverera den ström som maskinen kräver. En för liten förlängningskabel sänker spänningen vilket gör att motorn får för lite effekt och kan överhettas.

Kontrollera alltid en förlängningssladd innan du använder den för att se att isoleringen är hel och att inga ledare syns.

**VARNING:**

Håll förlängningskabeln borta från harvpinnarna och arbetsområdet. Placera kabeln så att den inte fastnar i träd, verktyg eller andra hinder under tiden som du arbetar med jordfräsen. Att inte göra det kan resultera i allvarlig personskada.

**VARNING:**

Kontrollera förlängningskabeln före varje användning. Om den är skadad ska den bytas ut omedelbart. Använd aldrig maskinen med en skadad kabel eftersom det skadade området kan ge en elektrisk stöt vid beröring vilket kan resultera i allvarlig personskada.

FUNKTIONER:**PRODUKTSPECIFIKATIONER**

Effekt	950 W
Spänning	220-240V ~ 50Hz
Hastighet utan belastning	300 /min
Vibration	2,3 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Ljudtrycksnivå	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå	93 dB(A)
Vikt (utan kabel)	12,1 kg
Skyddsnivå	IPX4

KÄNN TILL DIN JORDFRÄS

Se figur 2.

För att använda den här produkten på ett säkert sätt krävs en förståelse av informationen på produkten och i den här användarmanualen samt kunskap om arbetet

som du försöker utföra. Innan du använder den här produkten ska du bekanta dig med alla funktioner och säkerhetsanvisningar.

AVTRYCKARSPÄRR

Avtryckarens spärr förhindrar att du startar jordfräsen av misstag.

STRÖMBRYTARE

Strömbrytaren startar och stoppar harvpinna.

BESKRIVNING

Se fig. 1 till fig. 6 för nedanstående delar.

1. Styre
2. Sänk handtaget
3. Vred för styret
4. Avtryckare
5. Avtryckarspärr
6. Kontaktton
7. Hjul
8. Låsstift
9. Inre harvpinne
10. Filtbricka
11. Yttre harvpinne
12. Inre harvpinne
13. Inre harvpinne
14. Yttre harvpinne
15. Växellåda
16. Axel till harvpinna
17. Förlängningskabel
18. Skydd för harvpinna
19. Djup position

MONTERING

PACKA UPP

Den här produkten kräver montering.

- Ta försiktigt ur maskinen och tillbehören ur kartongen. Kontrollera att alla föremål som står med på packsedeln finns med.



VARNING:

Den här produkten har levererats delvis monterad enligt beskrivningen nedan. Kontrollera packsedeln noga så att alla delar är med i paketet. Packsedeln tar upp alla lösa delar som inte redan är monterade på produkten när den levereras. Använd inte produkten om någon del på packsedeln redan är monterad på maskinen när du plockar upp den ur förpackningen. Ring numret till kundtjänst nedan för hjälp. Om du använder en produkt som kan ha förmonterats felaktigt kan det sluta med allvarliga personskador.

PACKLISTA

Jordfräs
 Dragstång
 Justeringsvred
 Låsstift (2)
 Filtbricka (2)
 Inre harvpinne (2)
 Yttre harvpinne (2)
 Hjul (2)
 Hjulbricka (2)
 Låspin för hjulbricka (2)
 Främre handtag
 Bult till handtag (2)
 Vred (2)
 Användarmanual

PACKA UPP

Den här produkten kräver montering.

- Ta försiktigt ur maskinen och tillbehören ur kartongen. Kontrollera att alla föremål som står med på packsedeln finns med.



VARNING:

Den här produkten har levererats delvis monterad enligt beskrivningen nedan. Kontrollera packsedeln noga så att alla delar är med i paketet. Packsedeln tar upp alla lösa delar som inte redan är monterade på produkten när den levereras. Använd inte produkten om någon del på packsedeln redan är monterad på maskinen när du plockar upp den ur förpackningen. Ring numret till kundtjänst nedan för hjälp. Om du använder en produkt som kan ha förmonterats felaktigt kan det sluta med allvarliga personskador.

- Undersök maskinen noggrant och se till att inga skador har uppstått under frakten.
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet förrän du har kontrollerat och provat maskinen.
- Ring Greenworkstools kundservice för hjälp om några delar är skadade eller saknas.

Svenska

**VARNING:**

Om någon del är skadad eller saknas, använd inte maskinen förrän de har bytts ut. Om du inte följer den här varningen kan du orsaka allvarlig skada.

**VARNING:**

Försök inte att modifiera maskinen eller skapa tillbehör till den som inte är rekommenderade. Alla sådana förändringar eller modifikationer anses vara felanvändning och kan sluta i en farlig situation med allvarliga skador som följd.

**VARNING:**

Anslut inte maskinen till elförsörjningen förrän monteringen är klar. Om maskinen kopplas in för tidigt till elförsörjningen kan det sluta med oavsiktliga starter och möjlig allvarlig personskada.

SÄTT IHOP STYRET

Se figur 3.

- Lossa de två vreden för styret.
- Vik upp styret i användningsposition. NOTERA: Använd inte våld. Fortsätt att lossa vreden om det tar emot. Låt inte avtryckarkabeln klämmas när du höjer styret.
- Dra åt vreden för styret igen.

MONTERA DET FRÄMRE HANDTAGET

Se figur 4.

- Placera det främre handtaget enligt figur.
- Tryck in de två knapparna på handtaget och sätt det på ramen. Tryck ned handtaget tills knappen på handtaget klickar fast.

SÄTT IHOP HJUL-/DRAGSTÅNGSKONSTRUKTIONEN

Se figur 5.

- Lokalisera axlar, låsstift, brickor och hjul.
- Trä på hjulet på axeln.
- Placera en bricka på utsidan av hjulet och skjut in den så att den vilar mot hjulet.
- Tryck in ett låsstift i hålet på ena änden av axeln för att låsa fast hjul/dragstångskonstruktionen.
- NOTERA: Låsstiftet ska tryckas in i axeln tills mitten av stiftet vilar på toppen av axeln.
- Upprepa samma procedur med det andra hjulet.

MONTERA HJUL-/DRAGSTÅNGSKONSTRUKTIONEN

Se figur 6.

Använd hjul-/dragstångskonstruktionen för att transportera maskinen till och från arbetsområdet eller när du använder jordfräsen.

Montera:

- Ta bort justeringsvredet på baksidan av skyddet för harvpinnarna.
- Sätt in hjul-/dragstångskonstruktionen i fästet på baksidan av skölden för harvpinnarna. Sätt in vredet i det första hålet för att ställa hjulen i en hög position. Sätt in vredet i det andra eller tredje hålet för att ställa hjulen lägre.
- Sätt in justeringsvredet genom hålen i fästet, så att det går igenom önskat hål i hjul-/dragstångskonstruktionen, för att låsa fast hjul-/dragstångskonstruktionen vid önskad höjd.
- Skruva ner justeringsvredet i muttern och dra åt för att låsa fast hjul-/dragstångskonstruktionen.

ANVÄNDNING**MONTERA HARVPINNARNA**

Se figur 7.

Jordfräsen har fyra harvpinnar – två inre harvpinnar stämplade med B och C och två yttre harvpinnar stämplade med A och D. Harvpinnarna måste monteras åt rätt håll för att maskinen ska fungera så bra som möjligt.

NOTERA: Bilden på växellådan som ska underlätta monteringen av harvpinnarna är tagen från den främre delen av jordfräsen.

- Luta maskinen bakåt på sina hjul så att styret vilar på marken.
- Placera harvpinne C på axeln till vänster om växellådan. Den stämplade sidan av harvpinnen ska vara riktad bort från växellådan.
- Placera harvpinne B på axeln till höger om växellådan. Den stämplade sidan av harvpinnen ska vara riktad bort från växellådan.
- Placera en filtbricka på varje sida om axeln och skjut in den så att den vilar mot de inre harvpinnarna.
- Placera den yttre harvpinnen som är stämplad med D på axelns vänstra sida. Den stämplade sidan ska vara riktad mot harvpinne C.
- Placera den yttre harvpinnen som är stämplad med A på skaftets högra sida. Den stämplade sidan ska vara riktad mot harvpinne B.

NOTERA: Maskinen fungerar inte om harvpinnarna är monterade felaktigt. Kontrollera att harvpinnarna är korrekt monterade om du upptäcker problem med din jordfräs när du använder den.

**VARNING:**

Tillåt dig inte att bli oförsiktig när du har bekantat dig med maskinen. Kom ihåg att det räcker med ett ögonblicks oförsiktighet för att orsaka allvarlig skada.

**VARNING:**

Använd alltid skyddsglasögon, eller skyddsglas med sidovisir, när du använder maskiner. Om du inte använder dessa skydd kan föremål kastas upp i ögonen och orsaka allvarliga skador.

**VARNING:**

Använd inga tillbehör till den här maskinen som inte rekommenderas av tillverkaren. Användning av sådana tillbehör kan resultera i allvarlig personskada.

**VARNING:**

Låt inte dina händer, fötter eller någon annan kroppsdel eller klädesplagg komma i närheten av harvpinnarna eller någon annan roterande del. Harvpinnarna börjar rotera framåt så fort avtryckaren trycks in. Harvpinnarna fortsätter sedan att rotera tills du släpper upp avtryckaren. Kontakt med harvpinnarna kan orsaka allvarlig personskada.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Fräsa upp jord för att förbereda för plantering av en fröbädd.
- Ytlig fräsning för att få bort ogräs.

STARTA/STOPPA JORDFRÄSEN

Se figur 8-9

- Trä en godkänd utomhusförlängningskabel genom den övre ringen i kabelhållaren.
- Knyt ihop förlängningskabeln och kontaktdonet på maskinen. Se figur 1.
- Koppla in jordfräsen till förlängningskabeln.
- Stå bakom maskinen, ha harvpinnarna i marken och se till att arbetsområdet är rent och fritt från föremål.
- Tryck in avtryckarspärren.
- Dra avtryckaren mot styret för att sätta igång harvpinnarna.
- Släpp upp avtryckaren för att stanna jordfräsen.

FÖRBEREDA FRÖBÄDDEN

Se figur 10-12

Jordfräsen kan användas för att fräsa upp trädgårdsjord och förbereda en fröbädd. Planera så att det finns tillräckligt med utrymme mellan raderna att fräsa jorden även när plantorna har vuxit upp.

- Rulla ut maskinen i arbetsområdet med hjul-/dragstängskonstruktionen i läge A.
- Ta bort eller justera hjul-/dragstängskonstruktionen enligt anvisningarna i Justera hjulpositionen för allmän jordfräsning.
- Hjul-/dragstängskonstruktionen har tre möjliga positioner att välja på. Den lämpliga höjden på hjul-/dragstängskonstruktionen varierar beroende på

jordens typ och beskaenheter just när du ska fräsa. Justera hjul-/dragstängskonstruktionens position enligt anvisningarna i Justera jordfräsens hastighet och djup.

- Trä en godkänd utomhusförlängningskabel genom den övre ringen i kabelhållaren.
- Knyt ihop förlängningskabeln och kontaktdonet på maskinen. Se figur 1.
- Koppla in jordfräsen till förlängningskabeln.
- Stå bakom maskinen, ha harvpinnarna i marken och se till att arbetsområdet är rent och fritt från föremål.
- Tryck in avtryckarspärren.
- Dra avtryckaren mot styret för att sätta igång harvpinnarna.

NOTERA: Om maskinen går framåt för snabbt när hjulen är i position A eller B med hjul-/dragstängskonstruktionen monterad behöver du trycka ned på styret för att tvinga harvpinnarna och/eller hjul-/dragstängskonstruktionen djupare ner i jorden. Där får de bättre fäste och det saktar ner maskinen. De roterande harvpinnarna hjälper till att dra maskinen framåt. Använd därför lägre hastigheter och en grundare inställning när du lär dig använda maskinen eller när du använder den i hård eller ojämnt terräng.

NOTERA: Du kan behöva gå med maskinen över samma plats flera gånger för att nå till det önskade djupet. Försök inte att gräva för djupt vid första passeringen. Låt maskinen gå framåt i något högre hastighet, eller montera hjul-/dragstängskonstruktionen om maskinen hoppar eller studsar.

Lyft upp styret för att gräva djupare. Tryck nedåt på styret för att fräsa grundare.

Försök att gunga maskinen från sida till sida om den har fastnat.

Vattna jorden ett par dagar innan jordfräsning om den är väldigt hård.

Undvik att arbeta när jorden är kladdig eller blöt. Vänta en eller två dagar efter ett kraftigt regnväder så att marken får torka.

JUSTERINGAR**ALLMÄN JORDFRÄSNING**

Se figur 11.

Grund jordfräsning som inte är djupare än 5 centimeter kan utföras för att få bort ogräs och för att lufta jorden utan att rötterna på närliggande plantor förstörs. Det ska göras ofta så att inte ogräsets rötter hinner växa sig stora och därmed trassla in sig i harvpinnarna.

Svenska

De två yttre harvpinnarna kan tas bort från maskinen om en smalare jordfräsning önskas.

Så här tar du bort de två yttre harvpinnarna:

- Koppla bort jordfräsen från elförsörjningen.
- Ta bort låsstiften från hålen i ändarna på harvpinnarnas axel.
- Ta bort de yttre harvpinnarna och filtbrickorna från axeln.
- Placera låsstiften i de hål som blev synliga när filtbrickorna togs bort.

NOTERA: Maskinen fungerar inte om harvpinnarna är monterade felaktigt. Kontrollera att harvpinnarna är korrekt monterade om du upptäcker problem med din jordfräs när du använder den.

**VARNING:**

Koppla alltid bort jordfräsen från alla kraftkällor när du utför justeringar. Då minskar du risken för oavsiktliga starter som kan sluta i allvarliga skador.

JUSTERA HJULPOSITIONEN

Se figur 12.

Hjulpositionen på maskinen går att justera.

- Montera hjul-/dragstångskonstruktionen i position A för att transportera jordfräsen till och från arbetsområdet.
- Ta bort hjul-/dragstångskonstruktionen för allmän jordfräsning där harvpinnarna behöver gå djupt.
- Hjul-/dragstångskonstruktionen kan monteras i position B och låter dig då använda dragstången när du fräser.

TRANSPORT**FÖRSIKTIGHET!**

Stäng av motorn innan du transporterar jordfräsen.

Harvpinnarna och maskinen kan skadas trots att du har stängt av motorn, exempelvis om du drar den över hård mark. Du kan förhindra att harvpinnarna kommer i kontakt med marken genom att bära maskinen i styret.

TA BORT FÖREMÅL FRÅN HARVPINNARNA

Under användning kan en sten eller en rot fastna i harvpinnarna och långt gräs eller ogräs kan viras runt axeln.

För att ta bort föremålen från harvpinnarna, börja med att släppa upp avtryckaren. Koppla bort styrstången och ta bort alla föremål på harvpinnarna och axeln.

Ta bort en eller flera av harvpinnarna från axeln för att underlätta borttagning av virat gräs. Se Borttagning och montering av harvpinnar i den här manualen.

JUSTERA JORDFRÄSENS HASTIGHET OCH DJUP

Se figur 13.

Hjul-/dragstångskonstruktionen kan användas för att kontrollera jordfräsens hastighet och djup.

Gör så här för att justera höjden på hjul-/dragstångskonstruktionen:

- Skruva bort justeringsvredet och ta bort det.
- Justera hjul-/dragstångskonstruktionen till önskad position.
- Sätt in vredet i det första hålet för att ställa hjul-/dragstångskonstruktionen i en djup position. Sätt in vredet i det andra eller tredje hålet för att ställa hjul-/dragstångskonstruktionen lägre.
- Sätt tillbaka justeringsvredet. Dra åt ordentligt.

UNDERHÅLL**VARNING:**

Vid service ska endast identiska reservdelar användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

**VARNING:**

Bär alltid säkerhetsglasögon eller säkerhetsglas med sidoglas när du använder jordfräsen eller när du blåser bort damm. Använd även en ansiktsmask om det dammar mycket.

**VARNING:**

Koppla bort elkabeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat innan du inspekterar, rengör eller utför service på maskinen. Att inte följa ovanstående varning kan resultera i allvarlig person- eller egendomsskada.

GENERELLT UNDERHÅLL

Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, etc.

**VARNING:**

Låt aldrig bromsvätska, bensin, bensinbaserade produkter, inträngande oljor, etc., komma i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plaster och det kan resultera i allvarlig skada.

Enbart delar som står med på listan över delar är tänkta att kunna repareras eller bytas ut av kunden. Alla andra delar ska bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.

Svenska

FÖRVARA JORDFRÄSEN

Följande steg ska utföras innan du ställer undan jordfräsen för säsongen.

- Ta bort smuts, gräs och andra föremål från hela maskinen.
- Torka harvpinnarna med olja eller spraya dem med silikonmjörjmedel för att förhindra att de rostar.
- Olja in avtryckarkabeln och alla synliga rörliga delar. Ta inte bort motorkåpan.
- Beställ nya delar och byt ut dem om de är väldigt slitna eller skadade.
- Förvara maskinen upprätt på en ren och torr plats. Förvara maskinen med handtagen utdragna eller lossa handtagsvreden och fäll ned handtagen. Låt

inte avtryckarkabeln klämmas när du fäller ned styret.

- Förvara maskinen på en torr och ren plats utom räckhåll för barn.

FÖRBERED FÖR ANVÄNDNING EFTER FÖRVARING

Följande steg ska utföras innan du använder jordfräsen efter att den har förvarats.

- Fäll upp handtagen till en upprätt position och lås fast genom att dra åt styrets vred. Låt inte avtryckarkabeln klämmas när du höjer handtaget.
- Följ nedanstående steg för att starta jordfräsen.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte när avtryckaren är intyckt.	Elkabeln är inte inkopplad eller så är kopplingen dålig. Säkringarna har löst ut.	Sätt i strömkabeln. Kontrollera säkringarna.
Motorn är igång men harvpinnarna rör sig inte.	Sten eller rötter kan blockera harvpinnarna. Högt gräs eller ogräs kan viras in runt axeln. Växellådsfel.	För att ta bort föremålen från harvpinnarna, börja med att släppa upp avtryckaren. Koppla bort styrstången och ta bort alla föremål på harvpinnarna och axeln. Ta bort en eller flera av harvpinnarna från axeln för att underlätta borttagning av virat gräs. Se Borttagning och montering av harvpinnar i den här manualen. Ta maskinen till ett auktoriserat servicecenter.

GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Havetræseren er designet og fremstillet efter Greenworktools høje standard for driftssikkerhed, nem betjening og operatørsikkerhed. Korrekt plejet og vedligeholdt vil den give dig mange års robust, problemfri ydelse. Tak, fordi du købte et Greenworktools-produkt!

ADVARSEL:**ALLE ANVISNINGER SKAL LÆSES OG FORSTÅS!**

Manglende overholdelse af samtlige anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**ADVARSEL:**

Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, med mindre disse personer er blevet vejledt eller instrueret i brugen af produktet af en person, der er ansvarlig for disse personers sikkerhed. Børn bør holdes under opsyn, så man er sikker på, at de ikke leger med produktet.

TILTÆNKT ANVENDELSE

Den elektriske havetræser er beregnet til opgravning af jord i et åbent haveområde, max arbejdsdybde: 19,5 cm. Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug.

Produktet må ikke bruges til andre formål end dem, der er specificeret i afsnittet "TILTÆNKT BRUG".

UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet bruges til det tiltænkte anvendelsesformål, findes der altid uundgåelige risici, som ikke kan forebygges - afhængig af produktets type og konstruktion. Der kan opstå følgende potentielle faremomenter:

- Kontakt med fræsærkniven (fare for skæring)
- Uforudsete maskinbevægelser (fasthængning i rødder, osv.)
- Opslyngning af sten og ler
- Høreskader, hvis der ikke bæres passende høreværn.

**ADVARSEL:**

Ved brug af elektriske haveredskaber bør man altid følge de grundlæggende sikkerhedsregler for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

**ADVARSEL:**

Ved brug af dette produkt skal sikkerhedsreglerne overholdes. Af hensyn til sikkerheden for

operatøren og evt. folk i nærheden skal denne vejledning læses, inden produktet tages i brug. Disse sikkerhedsregler skal opbevares med henblik på senere brug.

- Anvisningerne på maskinen og i brugsanvisningen/brugsanvisningerne skal læses, forstås og efterleves, inden der gøres forsøg på at samle og betjene maskinen. Sørg for at blive fuldt fortrolig med betjeningselementerne samt korrekt brug af havetræseren. Opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted, så du kan konsultere den løbende - og i fremtiden - samt bruge den til bestilling af reservedele.
- Sørg for at blive fortrolig med alle betjeningslementer og disses funktionsmåde. Find ud af, hvordan du hurtigt stopper maskinen og udkobler fræsærknivene.
- Børn under 14 år må aldrig betjene denne maskine. Børn fra 14 år og op skal have læst og forstået anvisningerne og sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning og skal uddannes og overvåges af en forælder.
- Voksne må aldrig betjene denne maskine uden behørig instruktion.
- Når maskinen er i brug, skal tilskuere, hjælpere, dyr og børn opholde sig mindst 15 meter fra maskine og forlængerledning. Stop maskinen, hvis personer eller dyr kommer inden for denne sikkerhedsafstand.

Inden ibrugtagning

- Inden ibrugtagning skal produktet samles korrekt.
- Inden ibrugtagning skal produktet kontrolleres omhyggeligt. Man bør altid kun arbejde med produkter, som er i god stand. Hvis man konstaterer fejl ved maskinen, som kan have farlige konsekvenser for operatøren, må produktet ikke tages i brug, før fejlen(e) er afhjulpnet.
- Af sikkerhedshensyn skal slidte eller beskadigede dele udskiftes. Der må kun bruges originale reservedele. Dele, som ikke er fremstillet af producenten, kan forårsage dårlige pasform og evt. personskader.
- Inden ibrugtagning skal alle fremmedlegemer fjernes fra området; vær også løbende opmærksom på fremmedlegemer under arbejdet.
- Arbejd kun i dagslys eller i tilstrækkeligt god kunstig belysning.
- Bær øjenværn og ansigts- eller støvmaske, hvis der arbejdes i støvede omgivelser.
- Vær ordentligt klædt på. Når produktet bruges, skal der bæres beklædning som følger:
 - Brug af gummihandsker og kraftigt fodtøj anbefales.
 - Brug beskyttende håret eller lign. til sikring af langt hår.

- Undgå at bære løstsiddende beklædning eller smykker, som risikerer at hænge fast i de roterende fræserknive.

Korrekt brug

Brugeren er ansvarlig for tredjeparter under arbejdet med produktet.

- Brugeren er ansvarlig for tredjeparter under arbejdet med produktet.
- Personer, som ikke er bekendt med brugsanvisningen, børn, unge under minimumsalderen for brug af dette produkt samt personer påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter må ikke bruge produktet.
- Brug kun produktet til de tiltænkte anvendelsesformål.
- Hold børn og dyr på afstand. Når produktet er i brug, skal alle tilskuere holdes på sikker afstand.
- Kontrollér, at alt beskyttelsesudstyr er monteret og i god stand.
- Produktet må ikke betjenes i nærheden af nedgravede elledninger, telefonledninger, rør eller slanger.
- Inden stikket sættes i stikkontakten, skal man sikre sig, at lysnettets spændingsværdier er korrekte og svarer til de værdier, der fremgår af produktets mærkeplade.
- Produktet må først tages i brug, når den sikkerhedsafstand, der tilvejebringes af styrestangen, er overholdt.
- Produktet må ikke anvendes på en skråning, der er for stejl til sikkert arbejde. Når der arbejdes på skråninger, skal man gasse ned og sørge for at have godt fodfæste.
- Inden produktet startes, skal man sikre sig, at fræserknivene ikke rører ved fremmedlegemer og kan bevæge sig helt frit.
- Hold godt fast i styrestangen med begge hænder. Produktet må aldrig betjenes med kun én hånd. Vær opmærksom på, at produktet uden varsel kan blive kastet op eller springe fremad, hvis fræserknivene rammer noget meget hårdt, komprimeret jord, frossen undergrund eller nedgravede forhindringer som fx store sten, rødder eller træstubbe.
- Anbring ikke hænder, fødder eller andre krops- eller beklædningsdele i nærheden af roterende fræserknive. Giv agt! Fare for personskade!
- Produktet må kun føres med gåhastighed. Læn dig ikke for langt frem. Sørg for altid at have godt fodfæste og god balance.
- Vær opmærksom på forlængerledningen under betjeningen af maskinen. Pas på ikke at falde over ledningen. Sørg for altid at holde ledningen på afstand af fræserknivene.
- Hvis produktet rammer et fremmedlegeme, skal

man undersøge produktet for tegn på skader, og evt. nødvendige reparationer skal udføres, inden arbejdet må genoptages.

- Hvis produktet begynder at vibrere unormalt, skal man slukke motoren og straks undersøge årsagen. Vibration er normalt et varsel om problemer.
 - Produktet flyttes fra sted til sted ved at løfte det i styrestangen.
 - Inden påbegyndelse af vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal man altid slukke produktet, trække stikket ud og vente, til produktet er helt standset.
- ! GIV AGT:**
Fræserknivene stopper ikke i samme øjeblik, produktet slukkes.
- Vær forsigtig under rengøring eller vedligeholdelse af produktet.

- ! FARE:**
Pas på fingrene!
Bær handsker!

- Det er forbudt at flytte eller ændre nogen af de elektriske eller mekaniske sikkerhedsanordninger.

Uddannelse

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Sørg for at blive fortrolig med betjeningselementerne samt korrekt brug af udstyret.
- Lad aldrig børn eller personer uden kendskab til brugsanvisningen bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan indeholde restriktioner mht. operatørens alder.
- Arbejd aldrig med produktet, når der er personer, især børn, eller dyr i nærheden.
- Husk på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for evt. ulykker eller farlige situationer, der måtte gå ud over andre personer eller disses ejendom.

Forberedelse

- Under arbejdet skal operatøren altid bære kraftigt fodtøj og lange bukser. Produktet må ikke betjenes barfodet eller med åbne sandaler. Ved arbejde udendørs anbefales brug af gummihandsker. Brug beskyttende hånet eller lign. til sikring af langt hår.
- Inspicér grundigt det område, hvor udstyret skal bruges, og fjern alle genstande, som kan blive slynget op af maskinen.
- Inden ibrugtagning skal man altid inspicere produktet visuelt for at sikre, at værktøjerne ikke er slidte eller beskadigede. Udskift altid slidte eller beskadigede dele og skruer sætvis, så balancen opretholdes.
- Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Sørg altid for at have godt fodfæste på skråninger.




Dansk

- Gå med maskinen - løb aldrig!
- Med roterende maskiner på hjul skal man altid arbejde på tværs af skrån timer - aldrig opad eller nedad.
- Vær yderst forsigtig, når maskinen vendes eller trækkes hen mod dig.
- Start motoren forsigtigt iht. producentens anvisninger og med fødderne på god afstand af værktøjet/ værktøjerne.
- Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- Løft eller bær aldrig en maskine med kørende motor.
- Inden du forlader maskinen, skal du slukke motoren og trække stikket ud af kontakten.
- Havefræsere n må ikke betjenes i nærheden af nedgravede elledninger, telefonledninger, rør eller slanger.
- Undgå farlige omgivelser. Start ikke havefræsere n:
 - under påvirkning af alkohol, medikamenter eller narkotika.
 - i regn eller i fugtige eller våde områder.
 - hvor der findes meget brandbar væske eller gas.
 - hvis havefræsere n er beskadiget eller ikke samlet fuldstændigt og sikkert.
- Bær sikkerhedsbriller under arbejdet med dette produkt. Bær ansigts- eller støvmaske, hvis der arbejdes i støvede omgivelser. Sådanne værnemidler fås hos din autoriserede serviceleverandør eller forhandler.








Dansk

SYMBOLER

Formålet med nedenstående signalord og betydninger er at tydeliggøre risikoniveauet i forbindelse med dette produkt.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE:	Indikerer en umiddelbart farlig situation, som - hvis den ikke afværges - vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL:	Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
	GIV AGT:	Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre mindre eller middelsvær personskade.
	GIV AGT:	(uden advarselssymbol) Indikerer en situation, som kan medføre materiel skade.

Nogle af nedenstående symboler kan være brugt i forbindelse med dette produkt. Læs dem grundigt, og lær deres betydning. Korrekt fortolkning af disse symboler bidrager til bedre og mere sikker betjening af produktet.

SYMBOL	NAVN	BETEGNELSE / FORKLARING
V	Volt	Spænding
A	Ampere	Strøm
Hz	Hertz	Frekvens (cykler pr. sekund)
W	Watt	Effekt
min	Minutter	Tid
n_0	Tomgangshastighed	Rotationshastighed, tomgang (uden belastning)
	Klasse II-konstruktion	Dobbeltisoleret konstruktion
.../min	Pr. minut	Omdrejninger, slag, overfiadehastighed, omløb, osv., pr. minut
	Undgå vand og fugt!	Produktet må ikke udsættes for regn eller bruges på fugtige steder.
	Læs brugsanvisningen	For at reducere faren for personskade skal brugeren læse og forstå brugsanvisningen, inden produktet anvendes.
	Øjenværn Høreværn	Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde og (om nødvendigt) fuld ansigtsmaske under arbejdet med dette produkt. Bær altid høreværn under arbejdet med dette produkt.
	Hold tilskuere på afstand	Alle tilskuere skal være mindst 15 meter væk.
	Fare for skæring	Hold fødder og hænder på afstand af roterende fræsærknive.
	Beskyttelse mod elektrisk stød	Træk omgående stikket ud af lysnetkontakten, hvis ledningen beskadiges eller skæres over.

SERVICE

Servicearbejde kræver ekstrem omhu og viden og bør kun udføres af kvalificerede serviceteknikere. Mht. service anbefaler vi, at produktet indleveres på nærmeste **AUTORISEREDE SERVICECENTER** til reparation. I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges originale reservedele.

**ADVARSEL:**

For at undgå alvorlige personskader må man ikke forsøge at anvende dette produkt, før man omhyggeligt har læst og forstået brugsanvisningen. Hvis man ikke forstår advarselserne og anvisningerne i brugsanvisningen, må man ikke anvende dette produkt. Kontakt Greenworkstools kundeservice for assistance.

**ADVARSEL:**

Betjening af en havefræser kan medføre, at man får slynget fremmedlegemer i øjnene med alvorlige øjenskader til følge. Inden påbegyndelse af arbejde med en havefræser skal man altid bære sikkerhedsbriller med sideskjolde og, om nødvendigt, fuld ansigtsmaske. Vi anbefaler, at man enten bruger en bred maske oven på brillerne eller standard-sikkerhedsbriller med sideskjolde.

GEM DENNE BRUGSANVISNING**ELEKTRICITET****ELEKTRISK SIKKERHED**

- Lysnetspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade (220-240 V ~ 50 Hz). Der må ikke bruges alternative strømkilder.
- Det anbefales at installere en fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) (lovpligtigt i Danmark) på strømforsyningsledningen med et frakoblingsområde på 10 til 30 mA. Kontakt en autoriseret elektriker
- Kør aldrig produktet hen over forlængerledningen under arbejdet, da man herved risikerer at klippe ledningen over. Sørg for altid at vide, hvor ledningen befinder sig.
- Brug den særlige ledningsholder til tilslutning af forlængerledningen.
- Brug aldrig produktet i regnvej. Undgå så vidt muligt at udsætte produktet for vand eller fugt. Efterlad ikke produktet i det fri natten over. Brug ikke produktet i fugtigt eller vådt græs.
- Man bør regelmæssigt - og altid inden hver ibrugtagning - kontrollere strømforsyningsledningen for at sikre, at den ikke er beskadiget eller ældet.

Hvis ledningen ikke er i god stand, må produktet ikke anvendes; indlevér det i stedet på et autoriseret servicecenter.

- Der må kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug. Hold ledningen væk fra fræseområde, fugtige, våde eller fedtede overflader, skarpe kanter samt varmekilder og brændstoffer.
- Brug kun forbindelses- eller forlængerledninger med en max længde på 15 m og et min ledningstværsnit på 0,75 mm².

Hvis strømforsyningsledningen beskadiges, skal den erstattes med en speciel ledning eller samling, der fås hos producenten eller serviceforhandleren.

FORLÆNGERLEDNINGER

Når der arbejdes med en havefræser på betragtelig afstand af strømkilden, skal der bruges en forlængerledning, som er kraftig nok til føddning af den nødvendige strømstyrke. En underdimensioneret forlængerledning vil bevirke et fald i ledningsspændingen med heraf følgende effekttab og overophedning af motoren.

Inden man bruger en forlængerledning, skal man inspicere den for løse eller blottede ledere samt utiskåret eller slidt isolering.

**ADVARSEL:**

Hold forlængerledningen væk fra fræserknivene og arbejdsområdet. Træk ledningen således, at den ikke kan hænge fast i skrammel, værktøj eller andre forhindringer under arbejdet med havefræsere. Gør man ikke det, er der fare for alvorlige personskader.

**ADVARSEL:**

Kontrollér forlængerledninger før brug. Beskadigede ledninger skal udskiftes omgående. Brug aldrig værktøj med beskadiget ledning, da kontakt med det beskadigede område kan give elektrisk stød med alvorlig personskade til følge.

FUNKTIONER**PRODUKTSPECIFIKATIONER**

Mærkeeffekt	950 W
Mærkespænding	220-240 V ~ 50 Hz
Tomgangshastighed	300 /min
Vibration	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Lydtryksniveau	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	93 dB(A)
Vægt (uden ledning)	12.1 kg
Beskyttelsesklasse	IPX4

BLIV FORTROLIG MED HAVEFRÆSEREN

Se figur 2

Sikker brug af dette produkt kræver forståelse af informationerne på værktøjet og i denne brugsanvisning samt kendskab til den forestående arbejdsopgave. Inden produktet tages i brug, skal man gøre sig fortrolig med alle produktets funktioner og sikkerhedsregler.

KONTAKTLÅS

Kontaktlåsen forhindrer, at havefræseren startes utilsigtet.

UDLØSEKONTAKT

Udløsekontakten starter og stopper rotationen af fræserknivene.

BESKRIVELSE

Se Fig. 1 til Fig. 6 for disse dele.

1. Styr (styrestang)
2. Sænk håndtag
3. Styrestangsknopper
4. Udløseknop
5. Kontaktlås
6. Stikforbindelse
7. Hjul
8. Trækbolt
9. Fløjte
10. Filtskive
11. Udvendig fræserkniv
12. Indvendig fræserkniv
13. Indvendig fræserkniv
14. Udvendig fræserkniv
15. Gearkasse
16. Knivaksel
17. Forlængerledning
18. Fræserknivskærm
19. Dyb position

MONTERING

UDPAKNING

Dette produkt skal samles.

- Tag forsigtigt værktøjet og alt tilbehøret ud af kassen. Kontrollér, at alle delene på paklisten er indeholdt i leveringen.



ADVARSEL:

Dette nye produkt leveres delvis samlet som beskrevet nedenstående. Kontrollér omhyggeligt nedenstående pakliste, så du er sikker på, at alle dele er indeholdt i pakken; på paklisten findes alle de løse dele, der ikke er monteret, når produktet leveres. Produktet må ikke tages i brug, hvis nogen af delene på paklisten allerede er monteret på produktet ved udpakningen. Ring til kundeservice på nedenstående nummer for assistance. Betjening af et produkt, der evt. er samlet forkert, kan medføre alvorlig personskade.

PAKLISTE

Havefræser
Jordspyd
Reguleringsknop
Trækbolte (2)
Filtskiver (2)
Indvendige knive (2)
Udvendige knive (2)
Hjul (2)
Hjulskeer (2)
Hjultrækbolte (2)
Forhåndtag
Styrestangsbolte (2)
Knopper (2)
Brugsanvisning

UDPAKNING

Dette produkt skal samles.

- Tag forsigtigt værktøjet og alt tilbehøret ud af kassen. Kontrollér, at alle delene på paklisten er indeholdt i leveringen.



ADVARSEL:

Dette nye produkt leveres delvis samlet som beskrevet nedenstående. Kontrollér omhyggeligt nedenstående pakliste, så du er sikker på, at alle dele er indeholdt i pakken; på paklisten findes alle de løse dele, der ikke er monteret, når produktet leveres. Produktet må ikke tages i brug, hvis nogen af delene på paklisten allerede er monteret på produktet ved udpakningen. Ring til kundeservice på nedenstående nummer for assistance. Betjening af et produkt, der evt. er samlet forkert, kan medføre alvorlig personskade.

- Inspicér værktøjet omhyggeligt for evt. brud eller skader opstået under transporten.
- Bortskaf ikke indpakningsmaterialet, før du har inspiceret produktet omhyggeligt og anvendt værktøjet med tilfredsstillende resultat.
- I tilfælde af beskadigede eller manglende dele Greenworkstools kundeservice for assistance.

**ADVARSEL:**

I tilfælde af beskadigede eller manglende dele må værktøjet ikke anvendes, før delene er blevet erstattet. Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Man må ikke forsøge at ændre dette værktøj eller fremstille tilbehør, som ikke anbefales til brug med dette værktøj. Enhver slig ændring eller modifikation henregnes som forkert brug og kan medføre farlige situationer med heraf følgende alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Tilslut ikke strømforsyningen, før produktet er helt samlet. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre utilsigtet motorstart og evt. alvorlig personskade.

MONTERING AF STYRESTANGEN

Se figur 3

- Løsn de to knopper på styret.
- Fold styret ud i arbejdsposition. **BEMÆRK:** Brug ikke tvang. Hvis styret binder, løsnes knapperne yderligere. Pas på, at kontaktledningen ikke bliver klemt, når styret løftes.
- Spænd knopperne på styret til igen.

MONTERING AF FORHÅNDTAG

Se figur 4

- Anbring forhåndtaget som vist.
- Tryk på knapperne på håndtaget, og indsæt det i rammen. Hold håndtaget nede, til knappen på håndtaget går i indgreb med et klik.

MONTERING AF HJUL/JORDSPYD-MODUL

Se figur 5

- Find akslerne, trækboltene, skiverne og hjulene.
- Skub hjulet ind på akslen.
- Anbring en skive på hjulets yderside, og skub den ind, så den ligger an mod hjulet.
- Pres trækbolten ind i hullet i enden af akslen for at fastlåse hjul/jordspyd-modulet.
- **BEMÆRK:** Trækbolten skal presses så langt ind i akslen, at boltens center hviler oven på akslen.
- Gentag proceduren med det andet hjul.

MONTERING AF HJUL/JORDSPYD-MODUL

Se figur 6

Hjul/jordspyd-modulet bruges til at transportere produktet til og fra arbejdsområdet eller under fræsearbejdet.

Montering:

- Fjern justeringsknoppen på bagsiden af fræserknivskærmen.
- Indsæt hjul/jordspyd-modulet i beslaget på bagsiden af fræserknivskærmen. Hjulene anbringes i en høj position ved at indsætte knoppen i det første hul. For lavere hjulposition indsættes knoppen i 2. eller 3. hul.
- Indsæt reguleringsknoppen gennem hullet i beslaget, så den går ind i det ønskede hul i hjul/jordspyd-modulet, så dette fastlåses i den ønskede højde.
- Indsæt reguleringsknoppen i møtrikken, og spænd den til, så hjul/jordspyd-modulet fastlåses.

BETJENING**MONTERING AF FRÆSERKNIVE**

Se figur 7

Havefræseren har fire fræserknive - to indvendige knive præget B og C og to udvendige knive præget A og D. Det er vigtigt, at fræserknivene vendes rigtigt, for at produktet kan fungere korrekt.

BEMÆRK: Til illustration af fræserknivenes montering ses gearkassen fra havefræsereens forside.

- Vip produktet tilbage på hjulene, så styret hviler på jorden.
- Anbring fræserkniven C på knivakslen til venstre for gearkassen. Den prægede side af kniven skal vende bort fra gearkassen.
- Anbring fræserkniven B på knivakslen til højre for gearkassen. Den prægede side af kniven skal vende bort fra gearkassen.
- Anbring en filtskive på hver side af knivakslen, og skub den ind, så den ligger an mod de indvendige knive.
- Anbring den udvendige kniv med det prægede D på venstre side af knivakslen. Den prægede side skal vende ind mod kniven C.
- Anbring den udvendige kniv med det prægede A på højre side af knivakslen. Den prægede side skal vende ind mod kniven B.

BEMÆRK: Produktet vil ikke fungere korrekt, hvis fræserknivene monteres forkert. Hvis man konstaterer problemer med produktet under fræsearbejdet, skal man kontrollere, at fræserknivene er vendt rigtigt.

**ADVARSEL:**

Man må på intet tidspunkt forfalde til uforsigtighed under arbejdet, blot fordi man føler sig fortrolig med værktøjet. Husk på, at uforsigtighed i en brøkdal af et sekund er nok til at forårsage alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under betjening af værktøjet. Gør man ikke det, risikerer man at få genstande slyngtet ind i øjnene med evt. alvorlige personskader til følge.

**ADVARSEL:**

Der må ikke bruges tilbehør eller ekstraudstyr, som ikke anbefales af producenten af dette værktøj. Brug af tilbehør eller ekstraudstyr, som ikke anbefales, kan medføre alvorlige personskader.

**ADVARSEL:**

Hænder, fødder, legemsdele i øvrigt eller beklædningsgenstande må aldrig komme i nærheden af de roterende fræserknive eller andre bevægelige maskindele. Fræserknivene begynder at rotere fremad, i samme øjeblik udløsekontakten presses ind. Fræserknivene fortsætter med at rotere, indtil udløsekontakten slippes. Kontakt med fræserknivene kan medføre alvorlig personskade.

ANVENDELSER

- Bearbejdning af havejord til forberedelse af såbed med henblik på beplantning
- Overfladisk fræsning til fjernelse af ukrudt

START/STOP AF HAVEFRÆSEREN

Se figur 8 - 9

- Træk en forlængerledning - godkendt til udendørs brug - gennem den øverste forlængerledningsholdering.
- Forbind forlængerledningen til stikforbindelsen; se figur 1.
- Forbind havefræsereen til forlængerledningen.
- Stil dig bag ved produktet med fræserknivene på jorden og arbejdsområdet rent og ryddet for forhindringer.
- Pres kontaktlåsen ind.
- Pres udløsekontakten ind mod styret, så fræserknivene begynder at rotere.
- Stop havefræsereen ved at slippe udløsekontakten.

FORBEREDELSE AF SÅBED

Se figur 10 - 12

Havefræsereen kan bruges til forarbejdning af havejord og forberedelse af et såbed til beplantning. Planlæg arbejdet, så der også er tilstrækkelig plads til maskinfræsning mellem sårækkerne, når planterne er vokset op.

- Med hjul/jordspyd-modulet indstillet i pos. A ruller man maskinen hen til arbejdsområdet.
- Til almindelig fræsning fjerner eller indstiller man hjul/

jordspyd-modulet som beskrevet under Indstilling af hjulposition.

- Hjul/jordspyd-modulet kan indstilles i tre positioner. Afhængig af den pågældende jordart og de aktuelle jordbundsforhold vil den passende højde for hjul/jordspyd-modulet variere. Hjul/jordspyd-modulets position indstilles som beskrevet under Indstilling af fræsehastighed og -dybde.
- Træk en forlængerledning - godkendt til udendørs brug - gennem den øverste forlængerledningsholdering.
- Forbind forlængerledningen til stikforbindelsen; se figur 1.
- Forbind havefræsereen til forlængerledningen.
- Stil dig bag ved produktet med fræserknivene på jorden og arbejdsområdet rent og ryddet for forhindringer.
- Pres kontaktlåsen ind.
- Pres udløsekontakten ind mod styret, så fræserknivene begynder at rotere.
- BEMÆRK: Hvis maskinen kører for hurtigt frem, og hjulene er i pos. A eller B med påmonteret hjul/jordspyd-modul, presser man styret ned, så fræserhjulene og/eller hjul/jordspyd-modulet trænger ned i jorden og afbremser produktets fremadbevægelse. De roterende fræserhjul bidrager til at trække maskinen fremad; man bør derfor bruge en langsommere hastighed og en overfladisk (lav) dybdeindstilling, mens man lærer at bruge produktet, samt ved fræsning i knoldet og ujævnt terræn.

BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at fræse den samme bane flere gange for at nå ned i den ønskede dybde. Forsøg aldrig at grave for dybt under første fræsning. Hvis maskinen hopper eller danser, bør man lade produktet køre fremad med en lidt højere hastighed eller montere hjul/jordspyd-modulet.

Man opnår dybere gravning ved at løfte op i styret. Man får en mere overfladisk fræsning ved at presse styret ned.

Hvis maskinen står stille og graver på samme sted, kan man prøve at rokke den fra side til side, til den igen bevæger sig fremad.

Hvis jorden er meget hård, kan man vande den et par dage inden fræsningen.

Undgå at arbejde i mudret eller våd jord. Efter kraftigt regnvejr bør man vente en dag eller to, til jorden er tør.

INDSTILLINGER**ALMINDELIG FRÆSNING**

Se figur 11

Overfladisk fræsning ned til max 5 cm dybde kan bruges til fjernelse af ukrudt og beluftning af jorden, uden at nærliggende planterødder beskadiges. Dette bør gøres ofte, så ukrudtet ikke når at vokse sig stort og dermed filtreres ind i fræserknivene.

De to udvendige fræserknive kan fjernes fra produktet, hvis man ønsker en smallere fræsebredde.

De to udvendige knive fjernes som følger:

- Træk havefræserens stik ud af lysnetkontakten.
- Fjern trækboltene fra hullerne i enden af knivakslen.
- Fjern de udvendige fræserknive og filtskiver fra knivakslen.
- Anbring trækboltene i de huller, der kom til syne, da filtskiverne blev fjernet.

BEMÆRK: Produktet vil ikke fungere korrekt, hvis fræserknivene monteres forkert. Hvis man konstaterer problemer med produktet under fræsearbejdet, skal man kontrollere, at fræserknivene er vendt rigtigt.



ADVARSEL:

For at forhindre utilsigtet start med evt. alvorlig personskade til følge skal man altid huske at afbryde havefræsere fra strømkilden inden påbegyndelse af indstillingsarbejde.

INDSTILLING AF HJULPOSITION

Se figur 12

Produktets hjulposition kan indstilles.

- Indstil hjul/jordspyd-modulet i pos. A til transport af havefræsere til og fra arbejdsområdet.
- Til almindeligt fræsearbejde fjernes hjul/jordspyd-modulet, så fræseknivene kan trænge længere ned i jordoverfladen.
- Hjul/jordspyd-modulet kan indstilles i pos. B, hvis jordspyddet skal anvendes under fræsearbejdet.

**TRANSPORT
GIV AGT!**

Inden produktet transporteres, skal motoren slukkes. Fræserknivene og produktet som helhed kan godt tage skade, selv om transporten sker med slukket motor, fx hen over et stabilt underlag. Sørg for, at fræserknivene ikke rører ved jorden/underlaget ved at bære produktet i styrestangen.

FJERNELSE AF FREMMEDLEGEMER FRA FRÆSERKNIVENE

Under arbejdet risikerer man, at en sten eller rod sætter sig fast i fræserknivene, eller at højt græs eller ukrudt vikles omkring knivakslen.

Til fjernelse af sådanne genstande slipper man først

udløsekontakten. Træk stikket ud af lysnetkontakten, og løs eller fjern alle forhindringer fra knivene eller knivakslen.

For at lette arbejdet med at fjerne langt græs eller ukrudt, der er viklet omkring knivakslen, kan man afmontere én eller flere fræserknive fra knivakslen. Se „Montering og afmontering af fræserknive“ i denne brugsanvisning.

INDSTILLING AF FRÆSEHASTIGHED OG -DYBDE

Se figur 13

Man kan bruge hjul/jordspyd-modulet til at kontrollere fræsereens hastighed og arbejdsdybde.

Sådan indstilles højden af hjul/jordspyd-modulet:

- Løs reguleringsknoppen, og fjern den.
- Indstil hjul/jordspyd-modulet i den ønskede position.
- Hjul/jordspyddet indstilles i en dyb position ved at indsætte knoppen i det første hul. For en lavere (mere overfladisk) hjulposition indsættes knoppen i 2. eller 3. hul.
- Montér reguleringsknoppen igen. Spænd den godt til.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL:

I forbindelse med service må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.



ADVARSEL:

Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under fræsearbejde eller ved støv-ophvirvling. Hvis der ophvirvles støv under arbejdet, bæres også støvmaske.



ADVARSEL:

Inden inspektion, rengøring eller servicering af maskinen skal stikket trækkes ud af lysnetkontakten, og man skal vente, til alle bevægelige dele er standset. Manglende overholdelse af disse instrukser kan medføre alvorlige person- eller tingskader.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper tåler ikke de forskellige typer opløsningsmidler i handlen og kan tage skade herved. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.



ADVARSEL:

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele.

Dansk

Kemikalier kan beskadige, blødgøre eller ødelægge plast, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

Kun de dele, der fremgår af reservedelslisten, må repareres eller udskiftes af kunden selv. Alle andre dele skal udskiftes på et autoriseret servicecenter.

OPBEVARING AF HAVEFRÆSEREN

Nedenstående trin skal udføres, inden havefræseren opbevares for sæsonen.

- Rengør hele produktet for snavs, græs eller andre materialer.
- Tør fræserknivene af med olie, eller spray dem med silikone-smøremiddel, så de beskyttes mod rustangreb.
- Påfør en oliefilm på udløsekontakt-ledningen

udløsekontakt-ledningen ikke bliver klemt, når styret løftes.

- Følg trinnene til genstart af havefræseren.

samt alle synlige, bevægelige dele. Fjern ikke motorhjelm.

- Bestil nye dele som erstatning for udslidte eller ødelagte dele.
- Opbevar produktet i opretstående position på et rent, tørt sted. Opbevar produktet med styret i udslået position, eller løsn knopperne på styrestangen, og slå styret ned. Pas på, at udløsekontakt-ledningen ikke bliver klemt, når styret sænkes.
- Opbevares på et tørt og rent sted utilgængeligt for børn.

KLARGØRING EFTER OPBEVARING

Nedenstående trin skal udføres, inden havefræseren tages i brug efter en opbevaringsperiode.

- Slå styrestangen ud i udslået position, og fastlås den ved at spænde knopperne på styret. Pas på, at

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren starter ikke, når udløsekontakten trykkes ind.	Strømforsyningsledningen er ikke sat i lysnetkontakten, eller forbindelsen er løs. Fejlstrømsafbryderen (HFI-relæet) i huset har slået fra.	Sæt strømforsyningsledningen i lysnetkontakten. Kontrollér HFI-relæet
Motoren kører, men fræserknivene starter ikke.	Fræserknivene kan være blokeret af sten eller rødder. Langt græs eller ukrudt kan være viklet om knivakslen. Drevfejl.	Til fjernelse af sådanne genstande slipper man først udløsekontakten. Træk stikket ud af lysnetkontakten, og løsn eller fjern alle forhindringer fra knivene eller knivakslen. For at lette arbejdet med at fjerne langt græs eller ukrudt, der er viklet omkring knivakslen, kan man fjerne en eller flere fræserknive fra knivakslen. Se "Montering og afmontering af fræserknive" i denne brugsanvisning. Indlevér produktet på et autoriseret servicecenter.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Din jordfreser er konstruert og produsert i henhold til Greenworkstools høye standarder for pålitelighet, enkel betjening og brukersikkerhet. Når den behandles på riktig måte vil den gi deg mange års robuste og problemfrie ytelser. Takk for at du kjøpte et Greenworkstools-produkt.

**ADVARSEL
LES OG FORSTÅ ALLE INSTRUKSJONENE.**

Å unnlate å følge alle instruksjonene som er beskrevet nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

Dette utstyret er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med redusert forståelse eller mangel på erfaring og kunnskap om bruken av jordfreser dersom de ikke får tilsyn eller er gitt instruksjon om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med maskinen.

TILTENKT BRUK

Den elektriske jordfreseren er ment brukt til å frese opp jord i et åpent haveområde, maksimum arbeidsdybde er 19,5 cm. Dette produktet er ikke ment for kommersielt bruk

Ikke bruk til andre oppgaver enn de som er nevnt under kapitlet "TILTENKT BRUK".

GJENVÆRENDE RISIKO

Selv med den tiltenkte bruken av utstyret er det alltid en gjenværende risiko som ikke kan unngås i henhold til type og konstruksjon av utstyret. Følgende potensielle farer kan oppstå:

- Kontakt med freserbladene (tindene) (Skjærefarer)
- Uforutsette bevegelser av maskinen (fastkjøring i røtter, etc.)
- Kasting av steiner og leire
- Skade på hørselen dersom det ikke brukes passende hørselsvern

**ADVARSEL**

Når du bruker elektrisk verktøy må visse grunnleggende forholdsregler alltid tas for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og/eller personskade.

**ADVARSEL**

Når du bruker utstyret må følgende sikkerhetsregler følges. Vennligst les disse instruksjonene før enheten tas i bruk for å sørge

for sikkerheten til brukeren og eventuelle personer i nærheten. Vennligst ta vare på instruksjonene for fremtidig bruk.

- Les, forstå og følg alle instruksjoner på maskinen og i brukermanualen før du starter montering og bruk. Vær fullstendig kjent med kontrollene og korrekt bruk av jordfreseren. Oppbevar denne manualen på et trygt sted for fremtidig og jevnlig referanse og for bestilling av reservedeler.
- Bli kjent med kontrollene og korrekt bruk av dem. Vit hvordan du stanser maskinen og raskt kobler fra tindene.
- La aldri barn under 14 år få lov til å bruke jordfreseren. Barn over 14 skal ha lest og forstått brukerinstruksjonene og sikkerhetsreglene i denne manualen og være lært opp og overvåket av en voksen person.
- La aldri en voksen person bruke maskinen uten forutgående opplæring.
- Hold tilskuere, hjelpere, barn og dyr på minst 15 meters avstand fra maskinen og skjøteledninger når maskinen er i bruk. Stopp maskinen dersom noen ukyndige nærmer seg området der maskinen brukes.

Før bruk

- Maskindelene må monteres på en korrekt måte før bruk.
- Maskinen må kontrolleres grundig før bruk. Du må bare bruke en jordfreser som er i god stand. Dersom du oppdager feil på jordfreseren som kan være til fare for brukeren, ikke bruk jordfreseren før feilen er utbedret.
- Av sikkerhetsgrunner må slitte eller ødelagte deler skiftes ut. Bruk bare originaldeler når deler skiftes ut. Deler som ikke er laget av produsenten kan ha dårlig passform og føre til skader på maskin og/eller bruker.
- Før bruk må alle fremmedlegemer fjernes fra området som skal fresas opp. Vær også oppmerksom på fremmedlegemer som skjuler seg i jorden og som kommer frem under fresingen.
- Arbeid kun i dagslys eller tilfredsstillende kunstig lys.
- Bruk vernebriller og ansikts- eller støvmaske når det arbeides under forhold med støv.
- Kle deg riktig. Bruk følgende klær når du arbeider med jordfreseren:
 - Gummihansker og passende fottøy anbefales.
 - Lue, hatt eller skaut til å dekke langt hår.
 - Unngå løstsittende klær eller smykker som kan fanges opp av de roterende tindene.

Korrekt bruk

- Brukeren er ansvarlig for tredjeperson når det arbeides med jordfreseren.
 - Personer som ikke er kjent med brukerinstruksjonene, barn, ungdom som ikke har nådd minstealder for bruk av utstyret og personer som er under innflytelse av alkohol, narkotiske stoffer eller medikamenter som kan påvirke deres balanse og dømmekraft har ikke tillatelse til å bruke utstyret.
 - Bruk utstyret kun til dets tiltenkte oppgaver.
 - Hold barn og dyr vekke. Alle tilskuere må holdes på trygg avstand fra utstyret når det er i bruk.
 - Påse at beskyttelsesutstyr er montert og er i god stand.
 - Ikke bruk utstyret i nærheten av underjordiske elektriske kabler, telefonledninger, rør eller slanger.
 - Før støpslet til jordfreserens elektriske ledning settes i kontakten, påse at støpslets spenning samsvarer med merkingen av jordfreseren.
 - Bruken av utstyret er kun tillatt dersom sikkerhetsavstanden som fremkommer av guidebjelken følges.
 - Ikke anvend utstyret i en bakke som er for bratt til å muliggjøre trygg bruk. Når du arbeider i en skråning, senk hastigheten og sørg for at du har godt fotfeste.
 - Før du starter freseren må du påse at tindene ikke har kontakt med fremmedlegemer og at den kan beveges fritt.
 - Ta et godt tak i håndtaket med begge hender. Kjør aldri jordfreseren med bare en hånd.
 - Vær klar over at maskinen plutselig kan hoppe opp eller fremover dersom tindene treffer spesielt hard jord, eller begravde gjenstander som stein, røtter eller biter av en trestamme.
 - Ikke plasser hendene, føttene eller andre kroppsdeler i nærheten av de roterende tindene. ADVARSEL Fare for skade!
 - Hold følge med maskinen i gangfart. Ikke strekk deg over maskinen. Stå støtt på bena og vær til enhver tid i balanse.
 - Vær oppmerksom på hvor skjøteledningen er når du arbeider. Vær forsiktig så du ikke snubler i ledningen. Påse at jordfreseren til enhver tid beveger seg vekk fra ledningen.
 - Hvis jordfreseren treffer et hardt fremmedlegeme kontroller at freseren ikke er påført skade og gjennomfør eventuelle utbedringer før du fortsetter arbeidet.
 - Hvis jordfreseren begynner å vibrere kraftig slå øyeblikkelig av motoren og finn årsaken til vibrasjonene. Vibrasjoner er som regel en advarsel om problemer.
 - Hold i håndtaket til jordfreseren og løft det for å flytte den fra et sted til et annet.
 - Slå alltid av jordfreseren, trekk ut støpslet og vent til tindene har stoppet helt før du gjennomfører vedlikehold eller rengjøring.
- ⚠ ADVARSEL**
Tindene stopper ikke umiddelbart etter at motoren er slått av.
- Vis forsiktighet når du utfører rengjøring eller vedlikehold på utstyret.
- ⚠ FARE:**
Pass på fingrene!
Bruk hansker!
- Det er forbudt å foreta endringer på noe av det elektriske eller mekaniske sikkerhetsutstyret.
- Opplæring:**
- Les instruksjonene nøye. Vær fullstendig kjent med kontrollene og korrekt bruk av utstyret.
 - Ikke tillat barn eller personer som ikke er kjent med instruksjonene å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan begrense bruken av utstyret basert på alder.
 - Bruk aldri utstyret når andre – spesielt barn eller dyr – er i nærheten.
 - Vær klar over at det er brukeren som er ansvarlig for skader eller farer som kan oppstå for andre mennesker eller deres eiendom.
- Klargjøring**
- Bruk alltid passende fottøy og langbukser når du arbeider med jordfreseren. Bruk ikke jordfreseren dersom du er barbert eller går med åpne sandaler. Bruk av gummihansker er anbefalt ved arbeid utendørs. Bruk lue, hatt eller skaut til å dekke langt hår.
 - Foreta en grundig gjennomgang av området det skal arbeides på og fjern alle objekter som kan bli kastet opp av maskinen.
 - Kontroller utstyret før bruk og forsikre deg om at ingen deler er utslitte eller skadet. Skift utslitte og/eller skadede deler og bolter som skal skape balanse.
 - Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstlys.
 - Sørg alltid for godt fotfeste i skråninger.
 - Gå, ikke løp med maskinen.
 - Arbeid alltid langs en skråning, aldri opp eller ned.
 - Vis stor forsiktighet når du reverserer eller trekker maskinen mot deg når tindene roterer.
 - Start motoren forsiktig og i henhold til produsentens instruksjoner og med føttene i god avstand fra jordfreseren.
 - Ikke plasser hender eller føtter under roterende deler.




Norsk

- Løft aldri eller bær en maskin der motoren går.
- Når du forlater maskinen, slå av motoren og trekk det elektriske støpslet ut av kontakten.
- Ikke bruk utstyret i nærheten av underjordiske elektriske kabler, telefonledninger, rør eller slanger.
- Unngå Farlige Miljøer. Ikke bruk jordfreseren
 - Når du er under påvirkning av alkohol, narkotiske stoffer eller medisiner som kan påvirke din balanse og/eller dømmekraft.
 - I regnvær eller på fuktige eller våte områder.
 - Der det finnes brennbare væsker eller gasser.
 - Hvis jordfreseren er skadet eller ikke fullt ut og trygt satt sammen.
- Anvend vernebriller når du bruker denne maskinen. Bruk en ansikts- eller støvmaske dersom du arbeider i et område med støv. Slikt verneutstyr er tilgjengelig gjennom ditt autoriserte servicesenter eller forhandler.








Norsk

SYMBOLER

Følgende signalord og meninger har til hensikt å forklare graden av risiko forbundet med bruken av dette produktet.

SYMBOL	SIGNAL	MENING
	FARE:	Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	ADVARSEL	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	ADVARSEL:	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.
	ADVARSEL:	(Uten advarende sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan føre til skade på ting.

Noen av følgende symboler kan bli brukt i tilknytning til dette produktet. Vennligst studer dem og lær hva de betyr. Korrekt tolkning av disse symbolene vil gjøre det mulig å betjene produktet bedre og tryggere.

SYMBOL	NAVN	BRUKSOMRÅDE/FORKLARING
V	Volt	Spenning
A	Amper	Strøm
Hz	Hertz	Frekvens (sykluser pr. sekund)
W	Watt	Effekt
min	Minutter	Tid
n_0	Hastighet uten belastning	Rotasjonshastighet uten belastning
	Klasse II-konstruksjon	Dobbeltisolert konstruksjon
.../min	Pr. minutt	Omdreining, slag, overfatehastighet, omløp etc., pr. minutt
	Advarsel mot fuktighet	Ikke utsett verktøyet for regn eller bruk på steder med høy fuktighet.
	Les brukermanualen	For å redusere risikoen for skade må brukeren lese og forstå brukermanualen før produktet tas i bruk.
	Beskyttelse av øynene Hørselsvern	Anvend alltid beskyttelsesbriller med sidevern og - om nødvendig - et full ansiktsskjold når jordfreseren brukes. Anvend alltid hørselsvern når du bruker jordfreseren.
	Hold andre personer på avstand	Hold andre personer på minst 15 meters avstand.
	Fare for kuttskader	Hold hender og føtter vekke fra roterende tinder.
	Ta forholdsregler mot elektrisk støt	Fjern øyeblikkelig støpslet fra stikkontakten dersom ledningen er skadet eller skåret over.

SERVICE

Service krever ekstrem omtanke og kunnskap og må bare utføres av kvalifiserte serviceteknikere. For service anbefaler vi at du returnerer produktet til nærmeste **AUTORISERTE SERVICESENTER**. Bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes ved service- og vedlikeholdsarbeider.

**ADVARSEL**

Ikke gjør forsøk på å bruke dette produktet før du har lest grundig og fullt ut forstått brukermanualen for å unngå alvorlig personskade. Ikke bruk produktet dersom du ikke forstår advarslene og instruksjonene i brukermanualen. Kontakt

Greenworkstools kundeservice for hjelp.

**ADVARSEL**

Bruken av ethvert elektrisk verktøy kan føre til at fremmedlegemer kastes inn i øynene på brukeren og kan resultere i alvorlige øyeskader. Ha alltid på sikkerhetsbriller, sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse eller et full visir, alt etter hva som er nødvendig før du begynner å bruke jordfreseren. Vi anbefaler Wide Vision Safety Mask for bruk over ordinære briller eller standard sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE**ELEKTRISK****ELEKTRISK SIKKERHET**

- Spenningen fra den elektriske kablen må samsvare med informasjonen på jordfreserens tekniske dataplate(220-240V~50Hz). Ikke bruk andre strømkilder.
- Bruk av jordfeilbryter med nominell spenning på 10 til 30 mA er anbefalt for den elektriske kablen. Rådfør deg med en autorisert elektriker.
- Kjør aldri over en skjøtleddning med maskinen så lenge den går idet dette kan ødelegge kablen. Sørg for at du alltid vet hvor kablen er.
- Bruk den spesielle kabelholderen for tilkobling av skjøtleddning.
- Bruk aldri maskinen når det regner. Forsøk å unngå at maskinen blir våt og utsett den ikke for fuktighet. Ikke la maskinen stå utendørs om natten. Ikke kjør jordfreseren gjennom vått eller fuktig gress.
- Strømkablen må kontrolleres jevnlig og før hver gangs bruk. Påse at kablen ikke er ødelagt eller virker slitt. Ikke bruk maskinen dersom strømkablen ikke er i god stand; ta den i stedet med til et autorisert

verksted.

- Bruk bare skjøtleddning som egner seg til utendørs bruk. Hold den vekke fra skjærerredskaper, fra fuktige, våte eller oljebelagte områder, fra skarpe kanter og fra varme og drivstoff.
- Bruk bare ledninger og skjøtleddninger med en total lengde på inntil 15 meter og en minimum kabel diameter på 0,75 mm².

Dersom strømledningen er skadet må den erstattes med en spesialledning eller sett tilgjengelig fra produsenten eller en lokale representant for produsenten.

SKJØTELEDNING

Dersom jordfreseren brukes så langt fra en strømkilde at en skjøtleddning er nødvendig, bruk en ledning som er kraftig nok til å bære den strømmen maskinen trenger. En skjøtleddning som ikke er kraftig nok vil føre til spenningsfall med påfølgende tap av motoreffekt og fare for at motoren overopphetes.

Før en skjøtleddning tas i bruk må den kontrolleres for skader i form av slitasje eller skadet isolasjon.

**ADVARSEL**

Hold skjøtleddningen vekke fra tindene og området som skal freses opp. Plasser ledningen slik at den ikke fanges opp av grener, verktøy eller andre hindringer mens du arbeider med jordfreseren. Å unnlate å gjøre det kan føre til alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

Kontroller skjøtleddningen før hver gangs bruk. Hvis skadet må den øyeblikkelig skiftes ut. Bruk aldri verktøyet med en skadet elektrisk ledning siden berøring av det skadede området kan føre til elektrisk støt og alvorlig personskade.

EGENSKAPER**PRODUKTSPEKIFIKASJONER**

Effekt	950 W
Nominell spenning	220-240V ~ 50Hz
Hastighet uten belastning	300 /min
Vibrasjon	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Garantert lydtryknivå	L _{pA} :80 dB(A) K _{pA} =2 dB(A)
Garantert lydeffektnivå	93 dB(A)
Vekt (uten ledning)	12.1 kg
Beskyttelsesgrad	IPX4

KJENN DIN JORDFRESER

Se Fig. 2.

Trygg bruk av dette produktet krever forståelse av



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Norsk

informasjonen om produktet og dets brukermanual og kunnskap om den jobben som skal utføres. Før du tar i bruk produktet må du gjøre deg kjent med alle bruksfunksjoner og sikkerhetsregler.

BRYTERLÅS

Bryterlåsen hindrer utilsiktet start av jordfreseren.

AV/PÅ-BRYTER

På/Av-bryteren starter og stopper rotingen av tindene.

BESKRIVELSE

Se Fig.1 til 6 for disse delene.

1. Håndtak
2. Nedre håndtak
3. Strammehjul for håndtak
4. AV/PÅ-bryter
5. Bryterlås
6. Elektrisk støpsel
7. Hjul
8. Låsepinne
9. Fløyte
10. Filtpakning
11. Utvendige tinder
12. Innvendige tinder
13. Innvendige tinder
14. Utvendige tinder
15. Girkasse
16. Tindeaksel
17. Skjøteledning
18. Tindeskjold
19. Dyp posisjon

MONTERING

OPPAKKING

Dette produktet krever montering.

- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisten be \ddot{u} nnner seg i esken.



ADVARSEL

Produktet er sendt fra fabrikkens i delvis montert tilstand, som beskrevet nedenfor. Kontroller pakklisten nedenfor grundig for å påse at alle deler be \ddot{u} nnner seg i forsendelsen; pakklisten

beskriver alle løse deler som ikke var koblet til jordfreseren da den ble sendt fra fabrikkens. Ikke bruk produktet dersom noen del på pakklisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Ring kundeservice på telefonnummeret som er ført opp nedenfor for assistanse. Bruk av en maskin som ikke er korrekt satt sammen kan føre til alvorlig personskade.

PAKKLISTE

Jordfreser
Jordspyd
Justeringshjul
Låsepinner (2)
Filtpakninger (2)
Innvendige tinder (2)
Utvendige tinder (2)
Hjul (2)
Filtpakninger (2)
Låsepinner for hjulene (2)
Fremre håndtak
Håndtakbolter (2)
Knotter (2)
BRUKERMANUAL

OPPAKKING

Dette produktet krever montering.

- Ta forsiktig produktet og annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisten be \ddot{u} nnner seg i esken.



ADVARSEL

Produktet er sendt fra fabrikkens i delvis montert tilstand, som beskrevet nedenfor. Kontroller pakklisten nedenfor grundig for å påse at alle deler be \ddot{u} nnner seg i forsendelsen; pakklisten beskriver alle løse deler som ikke var koblet til jordfreseren da den ble sendt fra fabrikkens. Ikke bruk produktet dersom noen del på Pakklisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Ring kundeservice på telefonnummeret som er ført opp nedenfor for assistanse. Bruk av en maskin som ikke er korrekt satt sammen kan føre til alvorlig personskade.

- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått transportskader.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøve av produktet.
- Hvis noen del er skadet eller mangler, vennligst kontakt GreenworkstoolsKundeservice for hjelp.



ADVARSEL

Dersom noen del er skadet eller mangler, vennligst



ikke bruk produktet før delene er erstattet eller levert. Å ikke følge denne advarselen kan føre til alvorlig personskade.



ADVARSEL

Ikke gjør forsøk på å endre dette verktøyet eller lage tilbehør som ikke er anbefalt brukt sammen med verktøyet. Enhver slik endring eller modifisering er misbruk og kan resultere i farlige situasjoner som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.



ADVARSEL

Ikke kobl produktet til strømmettet før monteringen er ferdig. Brudd på dette kan resultere i utilsiktet start og alvorlig personskade.

MONTERING AV HÅNDTAKET

Se Fig. 3.

- Løsne de to strammehjulene på håndtaket.
- Løft den øvre delen av håndtaket opp i bruksposisjon. NB: Ikke bruk makt. Hvis bevegelsen er treg, løsne justeringshjulene mer. Påse at kabelen til På/Av-bryteren ikke kommer i klem når håndtaket heves.
- Stram til justeringshjulene.

INSTALLERING AV FREMRE HÅNDTAK

Se Fig. 4.

- Monter det fremre håndtaket som vist.
- Trykk inn snepertten på håndtaket og skyv det inn i røret. Trykk håndtaket nedover inntil snepertten klikker som tegn på at den er låst på plass.

MONTERING AV HJUL/TREKKSTAKE

Se Fig. 5.

- Finn frem akslene, låsepinnene, pakningene og hjulene.
- Skyv hjulene inn på akselen.
- Skyv en pakning inn på utsiden av hjulet slik at den hviler mot hjulet.
- Skyv festepinnen inn i hullet på enden av akslen for å sikre monteringen av Hjul / jordspyd-enhet. NB: Låsepinnen skal skyves inn i akslen inntil midten av pinnen hviler på toppen av akselen.
- Gjenta med det andre hjulet.

MONTERING AV HJUL/JORDSPYD-ENHET

Se Fig. 6.

Bruk Hjul / jordspyd-enhet til å transportere jordfreseren til og fra steder den skal brukes eller når du freser opp jord.

For å installere:

- Fjern justeringshjulet på baksiden av tindeskjoldet.

- Sett Hjul / jordspyd-enheten inn på braketten på baksiden av tindeskjoldet. For å sette hjulet i en høy posisjon sett justeringshjulet inn i det første hullet. For å senke hjulposisjonen sett justeringshjulet inn i det andre eller tredje hullet.
- Skyv justeringshjulet gjennom hullet i braketten og gjennom ønsket hull i Hjul / jordspyd-enheten for å sikre Hjul / jordspyd-enhet i ønsket høyde.
- Skru justeringshjulet inn i mutteren og stram til for å sikre Hjul / jordspyd-enhet.

BRUK

INSTALLERING AV TINDER

Se Fig. 7.

Jordfreseren har fire tinder — to innvendige tinder merket B og C, og to utvendige tinder merket A og D. For korrekt drift av jordfreseren må tindene monteres med korrekt orientering.

NB: Bildet av girkassen for tindemontering er fra forsiden av jordfreseren.

- Len enheten bakover på hjulene slik at håndtaket hviler mot bakken.
- Plasser tinde C på tindeakselen til venstre for girkassen. Siden av tinden som er stemplet med C skal vende vekk fra girkassen.
- Plasser tinde B på tindeakselen til høyre for girkassen. Siden av tinden som er stemplet med B skal vende vekk fra girkassen.
- Plasser en feltpakning på hver side av tindeakselen og skyv dem innover slik at de hviler mot de indre tindene.
- Plasser den utvendige tinden merket D på venstre side av tindeakselen. Den siden som er merket med en D skal vende mot tinde C.
- Plasser den utvendige tinden merket A på høyre side av tindeakselen. Den siden som er merket med en A skal vende mot tinde B.

NB: Enheten vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene er montert feil. Dersom du opplever et problem med bruken av enheten til jordfresing, kontroller hvorvidt tindene er korrekt montert.



ADVARSEL

Sørg for at fortrolighet med produktet ikke fører til at du blir skjødesløs. Husk at et skjødesløst brøkdelt av et sekund er nok til å kunne påføre deg selv eller andre alvorlig skade.



ADVARSEL

Bruk alltid beskyttelsesbriller eller sikkerhetsbriller når du bruker jordfreseren. Unnlattelse av å gjøre

dette kan føre til at ting treffer øynene dine og forårsake mulig alvorlig skade.



ADVARSEL

Ikke bruk tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten av dette verktøyet. Bruken av tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlig personskade.



ADVARSEL

Ikke tillat at hender, føtter eller andre deler av kroppen eller klærne kommer i nærheten av de roterende tindene eller andre bevegelige deler. Tindene begynner å bevege seg forover så snart På/Av-bryteren er trykket inn. Tindene fortsetter å rotere inntil På/Av-bryteren er løst ut. Kontakt med tindene kan føre til alvorlig personskade.

BRUK

- Fresing av havejord for å klargjøre bed for planting av frø.
- Grunn fresing for fjerning av ugress og jordlufting

STARTING/STOPPING AV JORDFRESEREN

Se Fig. 8 - 9.

- Før en skjøteledning godkjent for utendørs bruk gjennom den øvre festeringen for skjøteledning.
- Fest skjøteledningen til kontakten, se fig. 1.
- Kobl jordfreseren til skjøteledningen.
- Stå bak enheten med tindene på bakken og arbeidsområdet rent og fritt for hindringer.
- Trykk inn bryterlåsen.
- Trekk På/Av-hendelen mot håndtaket for å starte freseren.
- For å stoppe jordfreseren løs ut På/Av-bryteren.

KLARGJØRING AV BEDET

Se Fig. 10 - 12.

Jordfreseren kan brukes til å løse opp havejord for å klargjøre et bed for planting. Legg planer fremover slik at du etterlater nok plass mellom radene for å kunne bruk jordfreseren etter at plantene har vokst.

- Med Hjul / jordspyd-enhet installert i posisjon A rull maskinen frem til arbeidsområdet.
- For generell jordfresing fjern eller juster Hjul / jordspyd-enhet ved bruk av retningslinjene i Justering av hjulposisjon.
- Hjul / jordspyd-enhet har tre installasjonsposisjoner å velge mellom. Basert på hva slags jord som skal fresas og den aktuelle tilstanden på jorden vil passende høyde på Hjul / jordspyd-enhet variere. Juster posisjonen til Hjul / jordspyd-enhet i henhold til retningslinjene i Justering av jordfreserens hastighet og arbeidsdybde.
- Før en skjøteledning godkjent for utendørs bruk

gjennom den øvre festeringen for skjøteledning.

- Fest skjøteledningen til kontakten, se fig. 1.
- Kobl skjøteledningen til jordfreseren.
- Stå bak enheten med tindene på bakken og arbeidsområdet rent og fritt for hindringer.
- Trykk inn bryterlåsen.
- Trekk På/Av-hendelen mot håndtaket for å starte jordfreseren.
- NB: Hvis maskinen beveger seg fremover for raskt og hjulene er i posisjon A eller B med skjøteledningen installert, press håndtaket ned slik at tindene og/eller skjøteledningen trengs ned i bakken og senker hastigheten på jordfreseren. De roterende tindene trekker maskinen fremover, så bruk mindre hastighet og grunnere innstilling mens du lærer deg å bruke freseren og når du fresas i grov jord eller på ujevn overflate.

NB: Flere omganger over det samme jordstykket kan være nødvendig for å nå ønsket dybde. Ikke gå for dypt på den første kjøringen. Hvis maskinen hopper fremover eller rykker kan du la den bevege seg noe raskere fremover eller installere hjul / jordbor-enheten.

For at den skal fresse dypere kan du løfte opp håndtaket. Legg vekt på håndtaket dersom du ønsker at den skal fresse grunnere.

Hvis maskinen blir stående og grave på det samme stedet, forsøk å vugg maskinen fra side til side inntil den begynner å bevege seg fremover igjen.

Hvis jorden er veldig hard kan det lønne seg å vanne noen dager før du skal fresse.

Unngå å arbeide med jorden hvis den er oppbløtt eller våt. Vent en dag eller to etter kraftig regnvær slik at jorden får tid til å tørke opp.

JUSTERINGER

GENERELL JORDFREISING

Se Fig. 11.

Grunn fresing - mindre enn 5 cm dypt - kan brukes til å rive opp ugress eller luften i jorden uten å skade nærliggende planterøtter. Dette bør gjøres ofte slik at ikke ugresset får anledning til å gro og senere vikle seg inn i tindene og akselen til jordfreseren.

De to ytre tindene kan fjernes fra jordfreseren for å muliggjøre et smalere fressespor.

For å fjerne de to ytre tindene:

- Trekk støpslet ut av jordfreseren.

Norsk

- Fjern låsesplintene fra hullene i endene av tindeakselen.
- Fjern de ytre tindene og filtpakningen fra tindeakselen.
- Plasser låsesplintene i hullene som kom til syne da filtpakningene ble fjernet.

NB: Enheten vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene er montert feil. Hvis du opplever et problem med bruken av jordfreseren, kontroll at tindene er korrekt montert.

**ADVARSEL**

For å unngå utilsiktet start av maskinen som kan føre til alvorlig personskade, trekk ut strømkabelen når det foretas noen form for justering av maskinen.

JUSTERING AV HJULPOSISJONEN

Se Fig. 12.

Hjulposisjonen på maskinen er justerbar.

- Installer hjul / jordspyd-enheten i posisjon A for å transportere jordfreseren til og fra stedet der den skal brukes.
- For generell jordfresing fjern hjul / jordspyd-enheten for å muliggjøre at tindene skjærer dypt ned i jorden.
- Hjul / jordspyd-enheten kan installeres i posisjon B for å tillate bruk av jordspydet ved fresing.

TRANSPORT**ADVARSEL**

Slå av motoren før maskinen transporteres. Tindene og enheten kan komme til skade selv om du transporterer den med motoren avslått, det vil si over fast grunn. Sørg for at tindene ikke får kontakt med underlaget ved å bære den i håndtaket.

FJERNING AV FREMMEDLEGEMER FRA TINDENE

Under bruk kan steiner eller røtter festne seg mellom tindene, eller høyt gress eller ugress kan vikle seg rundt tindeakselen.

For å rengjøre tindene, løs ut På/Av-spaken. Trekk ut den elektriske kontakten og fjern eventuelle hindringer fra tindene eller akslen.

For å forenkle fjerning av langt gress eller annet som har viklet seg rundt tindeakselen, fjern en eller flere tinder fra akselen. Se Installasjon og fjerning av tinder i manualen.

JUSTERING AV FRESEHASTIGHET OG DYBDE

Se Fig. 13.

Hjul / jordspyd-enheten kan brukes til å kontrollere fresehastighet og dybden på fresingen.

For å justere høyden på hjul / jordspyd-enheten:

- Skru løs justeringshjulet og fjern.
- Juster hjul / jordspyd-enheten til ønsket posisjon.
- For å plassere hjul / jordspyd-enheten i en dyp posisjon skyv justeringshjulet gjennom det første hullet. For en grunnere posisjon, sett justeringshjulet inn i det andre eller tredje hullet.
- Stram justeringshjulet godt til

VEDLIKEHOLD**ADVARSEL**

For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes. Bruk av andre deler kan skape en farlig situasjon eller føre til skade på produktet.

**ADVARSEL**

Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse under jordfresing eller når det blåser støv. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også støvmaske.

**ADVARSEL**

Før du inspiserer, rengjør eller foretar arbeider på maskinen må støpslet trekkes ut av kontakten og alle bevegelige deler ha stanset. Å unnlate å følge disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller skade på eiendom.

GENERELT VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plasttyper er ømfintlige for forskjellige typer kommersielle løsemidler og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett, etc.

**ADVARSEL**

Ikke på noe tidspunkt må du la bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende oljer og lignende komme i kontakt med plastdelene. Kjemikaliene kan skade, svekke eller ødelegge plast, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

Bare deler som vises på delelisten er ment for reparasjon eller utskifting av kunden. Alle andre deler må kun erstattes av et autorisert Servicesenter.

LAGRING AV JORDFRESEREN

Følgende må gjøres før du lagrer jordfreseren.

- Fjern gress, jord og annet materiale fra hele enheten.
- Gni tindene inn med olje eller påfør silikon for å hindre korrosjon.

Norsk

- Smør kabelen til På/Av-bryteren og alle andre bevegelig deler. Ikke fjern motordekslet.
- Bestill deler som er slitte eller skadede og som må skiftes ut.
- Lagre i oppreist stilling i et rent og tørt sted. Lagre med håndtaket i uttrukket stilling eller løsne knottene på håndtaket og fell håndtaket ned. Påse at kabelen til På/Av-bryteren ikke kommer i klem når håndtaket felles ned.
- Lagre i et tørt og rent sted hvor barn ikke har tilgang.

KLARGJØRING FOR BRUK ETTER LAGRING

Følgende må gjøres før jordfreseren tas i bruk etter lagring.

- Sett håndtaket tilbake i fullt uttrukket posisjon og stram til festeknottene på sidene. Påse at kabelen til På/Av-bryteren ikke kommer i klem når håndtaket heves.
- Følg trinnene for å restarte jordfreseren.

FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke når På/Av-bryteren trykkes inn.	Den elektriske ledningen er ikke plugget inn eller forbindelsen er løs. Husets sikring er brutt	Sett inn den elektriske ledningen. Kontroller sikringene i huset
Motor går men ingen tinder beveger seg.	Steiner eller røtter kan ha kilt seg inn mellom tindene. Høyt gress eller ugress kan ha viklet seg rundt akslen til tindene. Giret virker ikke.	For å rengjøre tindene, løs ut På/Av-spaken. Trekk ut den elektriske kontakten og fjern eventuelle hindringer fra tindene eller akslen. For å forenkle fjerning av langt gress eller annet som har viklet seg rundt tindeakselen, fjern en eller flere tinder fra akselen. Se Installasjon og fjerning av tinder i manualen. Ta jordfreseren med til et autorisert servicesenter.

YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

Kultivaattori on suunniteltu ja valmistettu Greenworkstools korkeiden luotettavuus-, käyttöstävällisyys- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Asianmukaisesti hoidettuna se toimii ongelmatta vuosia.

Kiitos, että hankit Greenworkstools-tuotteen.

**VAROITUS:****LUE JA YMMÄRRÄ KAIKKI OHJEET.**

Jos et noudata kaikkia alla lueteltuja ohjeita, altistut sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen vaaralle.

**VAROITUS:**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu ihmisille (sekä lapsille), joiden ruumiin, aistien tai mielen suorituskyky on heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja yleistietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva valvo tai neuvo heitä laitteen käytössä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään laitteilla.

KÄYTTÖTARKOITUS

Sähkökäyttöisen kultivaattorin käyttötarkoitus on kaivaa multaa avopuutarhassa. Suurin työsyvyys on 19,5 cm. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Älä käytä laitetta muuhun tarkoitukseen kuin mitä "KÄYTTÖTARKOITUS"-luvussa mainitaan.

KÄYTÖN RISKIT

Vaikka laitetta käytettäisiinkin käyttötarkoituksen mukaisesti, sen käyttöön liittyy aina tyypistä ja rakenteesta riippuvia riskejä, joita ei voi välttää. Laitteeseen voi soveltua seuraavat mahdolliset riskit:

- Kultivaattorin terän koskettaminen (leikkuuvaara)
- Koneen odottamaton liike (sen juutuessa juuriin tms.)
- Lohkeilleiden kivien ja saven sinkoaminen
- Kuulovammat, jos ei käytetä asianmukaisia kuulosuojaimia

**VAROITUS:**

Sähkökäyttöisiä puutarhatyökaluja käytettäessä on aina ryhdyttävä varotoimiin tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen välttämiseksi.

**VAROITUS:**

Noudata turvallisuusääntöjä laitetta käyttäessäsi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä, jotta voit taata käyttäjän ja sivustakatsojien turvallisuuden. Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Lue ja ymmärrä kaikki laitteessa ja tässä käsikirjassa olevat ohjeet ennen koneen kokoamista ja käyttöä ja noudata niitä. Opi käyttämään ohjaimia ja laitetta asianmukaisesti. Säilytä tämä käsikirja turvallisessa

paikassa tulevaa käyttöä varten, viittaa siihen säännöllisesti ja käytä sitä tilatessasi varaosia.

- Tunne ohjaimet ja niiden toiminta. Opi käyttämään laitetta ja vapauttamaan piikit nopeasti.
- Älä koskaan anna alle 14-vuotiaiden lasten käyttää tätä laitetta. 14 vuotta vanhempien lasten tulee lukea ja ymmärtää käsikirjassa olevat käyttöohjeet ja turvallisuusäännöt, ja vanhemman on koulutettava ja valvottava häntä.
- Älä koskaan anna aikuisten käyttää tätä laitetta ilman asianmukaista koulutusta.
- Pidä sivusta katsojat, avustajat, lemmikit ja lapset käytön aikana vähintään 15 metrin päästä laitteesta ja jatkojohtosta. Sammuta laite, jos alueelle tulee ketään.

Ennen käyttöä

- Laite on koottava asianmukaisesti ennen käyttöä.
- Laite on tarkistettava huolella ennen käyttöä. Käytä laitetta ainoastaan, jos se on hyvässä kunnossa. Jos huomaat laitteessa mitään vikoja, joista saattaa koitua vaara käyttäjälle, älä käytä laitetta ennen kuin vial on korjattu.
- Vaihda kuluneet ja vahingoittuneet osat turvallisuusyistä. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Muun kuin laitteen valmistajan tuottamat osat voivat sopia huonosti ja aiheuttaa vahinkoja.
- Kaikki vieraat kappaleet on poistettava nurmikolta ennen käyttöä. Pidä vieraita kappaleita silmällä myös käytön aikana.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Käytä suojalaseja ja kasvo- tai pölynaamaria, jos työskentelet pölyisissä olosuhteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Käytä laitetta käyttäessäsi seuraavia vaatteita:
 - Suositellaan, että käytät kumikäsineitä ja asianmukaisia jalkineita.
 - Jos sinulla on pitkät hiukset, pidä ne päähineen sisällä.
 - Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua pyöriviin piikkeihin.

Asianmukainen käyttö

Käyttäjä on laitetta käyttäessään vastuussa sivullisista.

- Käyttäjä on laitetta käyttäessään vastuussa sivullisista.
- Ihmisillä, jotka eivät tunne käyttöohjeita, lapsilla, laitteen käyttöikä nuoremmilla ja alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisilla ei ole lupaa käyttää laitetta.
- Käytä laitetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Pidä lapset ja lemmikit poissa laitteen lähetyviltä. Kaikkien sivustakatsojien tulee pysyä turvallisella etäisyydellä laitteesta sen käytön aikana.

- Varmista, että laitteessa on kaikki suojaimek ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Älä käytä laitetta maanalaisten sähköjohtojen, puhelinkaapeleiden, putkien tai letkujen läheisyydessä.
- Ennen kuin kytket pistokkeen pistorasiaan, tarkista että pistorasian luokitus vastaa laitteen luokituskilven arvoja.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan, jos ohjaustangolla on vaadittu turvaetäisyys.
- Älä käytä laitetta rinteessä, joka on liian jyrkkä turvallisen käytön takaamiseen. Kun työskentelet rinteessä, hidasta vauhtia ja varmista, että sinulla on tukeva jalansija.
- Tarkista ennen laitteen käynnistystä, että piikit eivät kosketa vieraita kappaleita vaan pystyvät liikkumaan täysin vapaasti.
- Pitele ohjaustankoa tukevasti molemmin käsin. Älä koskaan käytä laitetta yhdellä kädellä. Pidä mielessä, että laite voi äkisti ponnahtaa ylöspäin tai eteenpäin, jos piikit iskeytyvät erittäin kovaan, pakattuun maahan, jäätyneeseen maahan tai maanalaisiin esteisiin, kuten suuriin kiviin, juuriin tai kantoihin.
- Älä laita käsiäsi, jalkojasi tai mitään ruumiinosaa tai vaatteita pyöriivien piikkien lähelle. Huomio! Loukkaantumisaara!
- Liikuta laitetta ainoastaan kävelynopeudella. Älä kurkota liian kauas. Säilytä aina kunnollinen jalansija ja tasapaino.
- Pidä jatkojohtoa silmällä käytön aikana. Älä kompastu johtoon. Ohjaa johto aina pois piikeistä.
- Jos laite iskeytyy vieraaseen kappaleeseen, tarkista laite vaurioiden varalta ja suorita vaaditut korjaustoimet ennen laitteen käynnistämistä ja työn jatkamista.
- Jos laite alkaa tärinästä epänormaalisti, sammuta moottori ja selvitä tärinän syy. Tärinä on tavallisesti merkki viasta.
- Siirrä laitetta pitelemällä ohjaustankoa ja nostamalla sitä.
- Sammuta laite, irrota pistoke ja anna sen pysähtyä aina ennen huoltoa ja puhdistusta.

**VAROITUS:**

Piikit eivät pysähdy heti laitteen sammuttua.

- Ole varovainen puhdistatessasi ja huoltaatessasi laitetta.

**VAARA:**

Varo sormiasi!
Käytä suojakäsineitä!

- Sähköisiä ja mekaanisia suojalaitteita ei saa siirtää eikä muunnella.

Koulutus

- Lue ohjeet huolella. Opi käyttämään ohjaimia ja laitetta asianmukaisesti.
- Älä anna lasten tai käyttöohjeita tuntemattomien ihmisten käyttää laitetta. Paikalliset säädökset voivat rajoittaa käyttäjän iän.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lähistöllä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.
- Pidä mielessä, että käyttäjä on vastuussa ihmisille tai omaisuudelle sattuvista onnettomuuksista ja vaaratilanteista.




Valmistelut

- Käytä aina laitetta käyttäessäsi asianmukaisia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta paljasjaloin tai avosandaaleissa. Ulkotöissä suositellaan käytettävän kumikäsineitä. Suojaa pitkät hiukset peittämällä ne.
- Tarkista huolella laitteen käyttöalue ja poista kaikki kappaleet, jotka laite voisi singota ilmaan.
- Tarkista laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Vaihda kuluneet osat ja pultit sarjoina säilyttääksesi tasapainon.
- Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Seiso rinteessä aina tukevasti.
- Kävele laitteen kanssa – älä koskaan juokse.
- Työskentele laitteen kanssa rinteessä poikittain, ei ylös ja alas.
- Ole erittäin varovainen, kun peruutat tai vedät laitetta itseäsi kohden.
- Käynnistä moottori varovasti valmistajan ohjeiden mukaisesti; pidä jalkasi kaukana laitteesta.
- Älä laita käsiä tai jalkoja lähelle pyöriiviä osia tai niiden alle.
- Älä koskaan nosta tai kanno konetta moottorin käydessä.
- Kun jätät koneen yksin, sammuta se ja irrota sen virtajohto.
- Älä käytä kultivaattoria maanalaisten sähköjohtojen, puhelinkaapeleiden, putkien tai letkujen läheisyydessä.
- Vältä vaarallista työympäristöä. Älä käytä kultivaattoria:
 - alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena;
 - sateella tai kosteilla tai märillä alueilla;
 - helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä;
 - kun kultivaattori on voittunut tai jos sitä ei ole koottu täysin tai turvallisesti.
- Sinulla on laitetta käyttäessäsi oltava suojalasit. Käytä kasvo- tai pölynaamaria, jos työ on pölyistä. Tällaiset suojalaitteet ovat saatavilla valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Suomi

SYMBOLIT

Seuraavien merkkien tarkoitus on selittää, miten vakava riski tuotteeseen liittyy.

SYMBOLI	SIGNAALI	MERKITYS
	VAARA:	Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	VAROITUS:	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	VAROITUS:	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.
	VAROITUS:	(Ilman symbolia) Ilmoittaa tilanteesta, jossa omaisuutta saattaa vaurioitua.

Laitteessa saattaa olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja opi niiden merkitys.

Kun ymmärrät ne oikein, osaat käyttää tuotetta paremmin ja turvallisemmin.

SYMBOLI	NIMI	NIMITYS/SELITYS
V	Voltia	Jännite
A	Ampeeria	Virta
Hz	Hertsiä	Taajuus (jaksoa sekunnissa)
W	Wattia	Teho
min	Minuuttia	Aika
n_0	Kuormaton nopeus	Kiertonopeus ilman kuormitusta
	2. luokan rakenne	Kaksoiseristysrakenne
... /min	Minuutissa	Kierrosta, iskua, pintanopeutta, tms. minuutissa
	Varoitus märistä olosuhteista	Älä altista konetta sateelle tai käytä sitä kosteassa paikassa.
	Lue käyttöohjeet	Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttöohjeet ennen tämän laitteen käyttöä, jotta onnettomuusriski pienenee.
	Silmien suojelu Kuulon suojelu	Käytä aina laitetta käyttäessäsi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet, ja tarvittaessa koko kasvojen suojanaamiota. Käytä aina kuulosuojaimia käyttäessäsi tätä laitetta.
	Pidä sivulliset kaukana	Pidä kaikki sivulliset vähintään 15 m:n päässä.
	Leikkuuvaara	Pidä jalat ja kädet kaukana pyörivistä piikeistä.
	Sähköiskun vaara	Jos johto vioittuu tai katkeaa, irrota se heti pistokkeesta.

HUOLTO

Huolto edellyttää äärimmäistä huolellisuutta ja tietämystä, ja ainoastaan pätevät huoltomiehet saa huoltaa konetta. Suosittelemme lähettämään laitteen korjattavaksi lähimpään **VALTUUTETTUUN HUOLTOKESKUKSEEN**. Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia.

**VAROITUS:**

Jotta vältyisit vakavalta vammalta, älä yritä käyttää tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeet huolella ja ymmärtänyt ne. Jos et ymmärrä käyttöohjeiden varoituksia ja ohjeita, älä käytä tuotetta. Soita Greenworkstools asiakaspalveluun ja pyydä apua.

**VAROITUS:**

Kultivaattorit voivat singota vieraita kappaleita silmiin, mikä voi aiheuttaa vakavan silmävamman. Käytä aina kultivaattoria käyttäessäsi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet, ja tarvittaessa koko kasvojen suojanaamiota. Suosittelemme, että silmälasien tai tavallisten sivulta suojattujen suojalasien päällä käytetään Wide Vision Safety Mask -kokokasvosuojainta.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET**SÄHKÖTURVALLISUUS**

- Verkkovirran on vastattava tekniseen tietokilpeen merkittävät arvoja (220-230V~50Hz). Älä käytä muita virranlähteitä.
- Suositellaan, että virtalähteen kaapelissa käytetään suojauskytkintä, jonka luokitus on 10-30 mA. Pyydä apua luotettavalta sähköasentajalta.
- Älä koskaan kulje laitteen kanssa jatkojohdon yli, sillä se voisi katkaista johdon. Pidä aina mielessä, missä johto kulkee.
- Käytä jatkojohdon liittämiseen erityistä kaapelipidikettä.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella. Pyri estämään sen kastuminen tai altistuminen kosteudelle. Älä jätä sitä ulos yöksi. Älä leikkaa kostea tai märkää ruohoa.
- Virtajohdon kunto on tarkistettava säännöllisesti ja aina ennen laitteen käyttöä. Varmista, että johto ei ole vioittunut tai kulunut. Jos johto ei ole hyvässä kunnossa, älä käytä laitetta; vie se valtuutettuun huoltoon.
- Käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Pidä se poissa leikkuualueelta, kosteilta, märiltä tai öljyisiltä pinnoilta ja terävistä kulumista sekä kuumuudesta ja polttoaineista.
- Käytä ainoastaan kytkentä- tai jatkojohtoa, joka on

enintään 15 m pitkä ja jonka kaapelin paksuus on vähintään 0.75 mm².

Jos virtajohto vioittuu, se on vaihdettava valmistajalta tai sen edustajalta saatavaan erikoisjohtoon tai kokoonpanoon.

JATKOJOHDOT

Jos käytät kultivaattoria hyvin kaukana virtalähteestä, käytä jatkojohtoa, joka on riittävän paksu kestämään laitteen ottama virta. Liian pieni jatkojohto saa jännitteen pienenemään, tehon vähenemään ja moottorin ylikuumenemaan.

Tarkista jatkojohto ennen sen käyttöä löysien ja paljaiden johtojen ja kuluneiden eristeiden varalta.

**VAROITUS:**

Pidä jatkojohto kaukana piikeistä ja työalueen ulkopuolella. Aseta johto siten, että se ei kultivaattoria käytettäessä takerru puunpaloihin, työkaluihin tai muihin esteisiin. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

**VAROITUS:**

Tarkista jatkojohdot ennen käyttöä. Vaihda vioittunut johto välittömästi. Älä koskaan käytä laitetta vioittuneen johdon kanssa, sillä vioittuneen alueen koskettaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja vakavan vamman.

OMINAISUUDET**TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT**

Nimellisteho	950 W
Nimellisjännite	220-230V ~ 50Hz
Kuormaton nopeus	320/min
Tärinä	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Äänipaine	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Taattu äänenteho	93 dB(A)
Paino (ilman johtoa)	12.1 kg
Suojausaste	IPX4

TUNNE KULTIVAATTORI

Katso kuvaa 2.

Laitteen turvallinen käyttö edellyttää, että käyttäjä ymmärtää sen sekä tämän käsikirjan tiedot sekä suoritettavan tehtävän. Tutustu kaikkiin ominaisuuksiin ja turvallisuussääntöihin ennen laitteen käyttämistä.

KATKAISIJAN LUKITUS

Katkaisijan lukitus estää kultivaattorin tahattoman käynnistymisen.

LIIPAININ

Liipaisin käynnistää ja pysäyttää piikkien pyörimisen.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO **FI** HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Suomi

KUVAUS

Nämä osat esitetään kuvissa 1–6.

1. Kädensija
2. Alakädensija
3. Kädensijan nupit
4. Liipaisin
5. Katkaisijan lukitus
6. Pistoke
7. Pyörä
8. Sokka
9. Huilu
10. Huopatiiviste
11. Ulompi piikki
12. Sisempi piikki
13. Sisempi piikki
14. Ulompi piikki
15. Vaihteisto
16. Piikkiakseli
17. Jatkojohto
18. Piikkisuoja
19. Syvä asento

KOKOAMINEN

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Tämä laite on koottava.

- Ota laite ja kaikki osat varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.



VAROITUS:

Tämä uusi tuote on toimitettu osittain koottuna, kuten alla kuvataan. Tarkista huolella alla olevasta lähetysluettelosta, että laatikko sisältää kaikki osat; lähetysluettelo sisältää kaikki irralliset osat, joita ei ole asennettu tuotteeseen sitä lähetettäessä. Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Soita alla olevaan asiakaspalvelun numeroon ja pyydä apua. Jos laite on esikoottu virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

LÄHETYSLUETTELO

Kultivaattori

Vetopaalu
Säätönuppi
Sokat (2)
Huopatiivisteet (2)
Sisemmät piikit (2)
Ulommat piikit (2)
Pyörät (2)
Pyörien prikät (2)
Pyörien sokat (2)
Etukädensija
Kädensijan pultit (2)
Nupit (2)
Käyttöohjeet

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Tämä laite on koottava.

- Ota laite ja kaikki osat varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.



VAROITUS:

Tämä uusi tuote on toimitettu osittain koottuna, kuten alla kuvataan. Tarkista huolella alla olevasta lähetysluettelosta, että laatikko sisältää kaikki osat; lähetysluettelo sisältää kaikki irralliset osat, joita ei ole asennettu tuotteeseen sitä lähetettäessä. Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Soita alla olevaan asiakaspalvelun numeroon ja pyydä apua. Jos laite on esikoottu virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

- Tarkista laite huolella ja varmista, että se ei ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut laitteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.
- Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, soita asiakaspalveluun ja asiakaspalveluun ja pyydä apua.



VAROITUS:

Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, älä käytä laitetta ennen kuin osa on vaihdettu. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.



VAROITUS:

Älä yritä muuntaa ruuviavainta tai valmistaa lisälaitteita, joita ei suositella käytettävän ruuviavaimen kanssa. Tällainen muuntelu on väärinkäyttöä ja saattaa johtaa vaaratilanteeseen, joka saattaa aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman.



VAROITUS:

Älä kytke laitetta virtalähteeseen, ennen kuin se on koottu. Muutoin se voi käynnistyä tahattomasti, mikä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.



KÄDENSIJAN KOKOAMINEN

Katso kuvaa 3.

- Löysennä kahta kädensijan nuppia.
- Avaa kädensija käyttöasentoon. HUOM. Älä pakota osia liikkumaan. Jos ne juuttuvat, avaa nuppeja lisää. Älä päästä kytkimen kaapelia puristuksiin, kun nostat kädensijaa.
- Kiristä kädensijan nupit.

ETUKÄDENSIJAN ASENTAMINEN

Katso kuvaa 4.

- Aseta etukädensija kuvan osoittamalla tavalla.
- Paina kädensijan painikkeita ja työnnä se kiinni runkoon. Paina kädensija alas siten, että kahvan painike napsahtaa paikoilleen.

PYÖRÄ/VETOPAALUKOKOONPANON KOKOAMINEN

Katso kuvaa 5.

- Paikanna akselit, sokat, prikot ja pyörät.
- Työnnä pyörä akselille.
- Asenna pyörän ulkopuolelle sokka ja työnnä se pyörää vasten.
- Työnnä sokka akselin päässä olevaan reikään, jotta pyörä/vetopaalukokoonpano pysyy paikoillaan.
- HUOM. Sokka on työnnettävä akseliin siten, että sen keskiosa on akselin päällä.
- Toista tämä toisen pyörän kohdalla.

PYÖRÄ/VETOPAALUKOKOONPANON ASENTAMINEN

Katso kuvaa 6.

Siirrä laite työalueelta tai liikuta sitä kultivoinnin aikana pyörä/vetopaalukokoonpanolla.

Asentaminen:

- Irrota piikkisuojaan takana oleva säätönuppi.
- Aseta pyörä/vetopaalukokoonpano piikkisuojaan takana olevaan kiinnikkeeseen. Jos haluat pyörän olevan korkeassa asennossa, aseta nuppi ensimmäiseen reikään. Jos haluat käyttää alemmaa asentoa, aseta nuppi toiseen tai kolmanteen reikään.
- Työnnä säätönuppi kiinnikkeen reikien ja pyörä/vetopaalukokoonpanon halutun reiän läpi, jolloin pyörä/vetopaalukokoonpano kiinnittyy halutulle korkeudelle.
- Kierrä säätönuppi mutteriin ja kiristä pyörä/vetopaalukokoonpano paikoilleen.

KÄYTTÖ**PIIKKIEN ASENTAMINEN**

Katso kuvaa 7.

Kultivaattorissa on neljä piikkiä – kaksi sisäpiikkiä B ja C ja kaksi ulkopiikkiä A ja D. Jotta laite toimisi asianmukaisesti, piikit on asennettava oikein.

HUOM. Vaihdelaatikko esitetään kultivaattorin edestä katsottuna.

- Nojaa laite pyöriensä varaan siten, että kädensija lepää maassa.
- Aseta piikki C vaihdelaatikon vasemmalla puolella olevaan piikkiakseliin. Piikin merkityn puolen tulee olla poispäin vaihdelaatikosta.
- Aseta piikki B vaihdelaatikon oikealla puolella olevaan piikkiakseliin. Piikin merkityn puolen tulee olla poispäin vaihdelaatikosta.
- Aseta piikkiakselin molemmille puolille huopatiiviste ja työnnä ne sisäpiikkejä vasten.
- Aseta ulkopiikki D piikkiakselin vasemmalle puolelle. Merkityn puolen tulee olla piikkiä C kohden.
- Aseta ulkopiikki A piikkiakselin oikealle puolelle. Merkityn puolen tulee olla piikkiä B kohden.

HUOM. Laite ei toimi asianmukaisesti, jos piikkejä ei asenneta oikein. Jos kultivaattorin toiminnassa ilmenee ongelmia, tarkista piikkien asento.

**VAROITUS:**

Älä tule varomattomaksi sen takia, että tunnet laitteen. Pidä mielessä, että sekunnin murto-osan varomattomuus voi aiheuttaa vakavan vamman.

**VAROITUS:**

Käytä aina laitetta käyttäessäsi sivuilta suojattuja suojalaseja. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia vammoja.

**VAROITUS:**

Älä käytä muita kuin tämän laitteen valmistajan suosittelema lisälaitteita. Muiden lisälaitteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

**VAROITUS:**

Älä päästä käsiä, jalkoja, muita ruumiinosia tai vaatteita pyörivien piikkien tai muiden liikkuvien osien lähelle. Piikit alkavat pyöriä eteenpäin, kun liipaisinta painetaan. Piikit pyörivät, kunnes liipaisin vapautetaan. Kosketuksesta voi seurata vakava vamma.

KÄYTTÖKOHEET

- Puutarhan maaperän muokkaus istutusta valmisteltaessa.
- Matala kultivointi, jolla poistetaan rikkaruohoja.

**KULTIVAATTORIN KÄYNNISTÄMINEN/
PYSÄYTTÄMINEN**

Katso kuvia 8-9.

- Pujota hyväksytty ulkokäyttöön tarkoitettu jatkojohto jatkojohdon pidikerenkään läpi.
- Sido jatkojohto pistokkeeseen. Viittaa kuvaan 1.
- Kytke kultivaattori jatkojohtoon.

- Seiso laitteen takana, pidä piikit maassa ja työalue vapaana ja esteettömänä.
- Paina katkaisijan lukitusta.
- Käynnistä piikkien pyöriminen vetämällä liipaisinta kädensijaa kohden.
- Kultivaattori pysähtyy, kun liipaisin vapautetaan.

KYLVÖLAVAN VALMISTELU

Katso kuvia 10-12.

Kultivaattorilla voidaan muokata puutarhamaata ja valmistella kylvöalava istutukselle. Suunnittele istutus etukäteen siten, että jätät istutusrivien väliin riittävästi tilaa, jotta voit kultivoida sitä koneella kasvien kasvettua.

- Kärrää laite työalueelle pyörä/vetopaalukokoonpano A-asennossa.
- Yleistä kultivointia varten irrota pyörä/vetopaalukokoonpano kohdan Pyörän asennon säätäminen mukaan.
- Pyörä/vetopaalukokoonpanolla on kolme mahdollista asentoa. Pyörä/vetopaalukokoonpanon korkeus riippuu kultivoitavan maan tyypistä ja olosuhteista. Säädä pyörä/vetopaalukokoonpano kohdan Kultivaattorin nopeuden ja syvyyden säätäminen mukaan.
- Pujota hyväksytty ulkokäyttöön tarkoitettu jatkojohto jatkojohdon pidikereenkaan läpi.
- Sido jatkojohto pistokkeeseen. Viittaa kuvaan 1.
- Kytke kultivaattori jatkojohtoon.
- Seiso laitteen takana, pidä piikit maassa ja työalue vapaana ja esteettömänä.
- Paina katkaisijan lukitusta.
- Käynnistä piikkien pyöriminen vetämällä liipaisinta kädensijaa kohden.

HUOM. Jos laite liikkuu liian nopeasti ja pyörät ovat asennossa A tai B, paina kädensijaa siten, että piikit ja/tai pyörä/vetopaalukokoonpano pääsevät tunkeutumaan maahan, jolloin laite hidastuu. Pyörivät piikit auttavat vetämään laitetta eteenpäin, joten käytä matalampia nopeuksia ja matalaa syvyyssasetusta, kun tutustut laitteen käyttöön tai kultivoit karkeaa, epätasaista maata.

HUOM. Halutun syvyyden saavuttaminen voi vaatia, että saman kohdan yli kuljetaan useamman kerran. Älä yritä kaivaa liian syväälle ensimmäisellä kerralla. Jos laite hyppii tai nykii, anna sen liikkua hieman nopeammin tai asenna siihen pyörä/vetopaalukokoonpano.

Jos haluat kaivaa syvemmälle, nosta kädensijaa. Paina kädensijaa alaspäin, jos haluat kultivoida matalammalta.

Jos laite juuttuu tai kaivautuu yhteen paikkaan, yritä heiluttaa sitä puolelta toiselle, jotta se alkaisi taas kulkea eteenpäin.

Jos maaperä on erittäin kovaa, kastele se muutama päivä ennen kultivointia.

Älä muokkaa maata, joka on märkä tai mutainen. Anna maan kuivua päivän, pari rankkasateen jälkeen.

SÄÄDÖT

Katso kuvaa 11.

Alle 5 cm syvällä kultivoinnilla voidaan perata rikkaruohoja ja ilmastaa maata ilman, että vahingoitetaan lähellä olevien kasvien juuria. Se tulisi tehdä usein, jotta rikkaruohot eivät pääse kasvamaan ja tukkimaan laitteen piikkejä.

Kaksi ulompaa piikkiterää on mahdollista irrottaa laitteesta, jolloin voidaan kultivoida kapeammin.

Kahden ulkopiikin irrottaminen:

- Irrota kultivaattori sähköverkosta.
- Irrota sokat piikkiakselin päissä olevista rei'istä.
- Irrota ulommat piikkiterät ja huopaprikat piikkiakselista.
- Aseta sokat reikiin, jotka paljastuivat, kun huopaprikat irrotettiin.

HUOM. Laite ei toimi asianmukaisesti, jos piikkejä ei asenneta oikein. Jos kultivaattorin toiminnassa ilmenee ongelmia, tarkista piikkien asento.



VAROITUS:

Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa ja aiheuttaisi vakavia vammoja, irrota kultivaattori aina virtalähteestä ennen laitteen säätämistä.

PYÖRÄN ASENNON SÄÄTÄMINEN

Katso kuvaa 12.

Laitteen pyörän asentoa voidaan säätää.

- Asenna pyörä/vetopaalukokoonpano A-asentoon kuljettaessasi kultivaattoria työalueelle ja takaisin.
- Irrota yleisessä kultivoinnissa pyörä/vetopaalukokoonpano, jotta piikkiterät pääsevät tunkeutumaan syväälle kultivointipintaan.
- Pyörä/vetopaalukokoonpano voidaan asentaa B-asentoon, jolloin vetopaalua voidaan käyttää kultivoinnissa.

KULJETUS



HUOMIO!

Sammuta moottori, ennen kuin kuljetat laitteen paikasta toiseen.

Piikit ja laite voivat vioittua silloinkin, kun laitetta liikutetaan moottori sammuksissa, esim. kiinteällä maalla. Älä anna piikkien koskettaa maata vaan kannaa laitetta ohjaustangosta.

**VIERAIDEN KAPPALEIDEN IRROTTAMINEN
PIIKEISTÄ**

Piikkeihin saattaa käytössä tarttua kiviä tai juuria tai piikkiakselin ympärille voi kietoutua pitkiä ruohoja tai kasveja.

Kun aiot puhdistaa piikit, vapauta liipaisin. Irrota pistoke ja poista esteet piikeistä ja piikkiakselilta.

Jotta piikkiakselin ympärille kietoutunut pitkä ruoho ja kasvit olisi helpompi irrottaa, voit irrottaa yhden tai useamman piikin piikkiakselilta. Viittaa käsikirjan piikkien irrotus- ja asennusohjeisiin.

**KULTIVAATTORIN NOPEUDEN JA SYVYYDEN
SÄÄTÄMINEN**

Katso kuvaa 13.

Kultivaattorin käyttönopeutta ja -syvyyttä voidaan säätää pyörä/vetopaalukokoonpanolla.

Pyörä/vetopaalukokoonpanon korkeuden säätäminen:

- Ruuvaa säätönuppi irti.
- Säädä pyörä/vetopaalukokoonpano haluttuun asentoon.
- Jos haluat pyörä/vetopaalukokoonpanon olevan syvässä asennossa, aseta nuppi ensimmäiseen reikään. Jos haluat käyttää matalaa asentoa, aseta nuppi toiseen tai kolmanteen reikään.
- Kiinnitä syvyyssäätönuppi. Kiristä huolella.

HUOLTO**VAROITUS:**

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

**VAROITUS:**

Käytä aina kultivaattoria käyttäessäsi tai pölyä puhaltaessasi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.

**VAROITUS:**

Ennen kuin tarkastat, puhdistat tai huollat koneen, irrota virtapistoke ja anna kaikkien liikkuvien osien pysähtyä. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja vahingoittaa omaisuutta.

YLEISHUOLTO

Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

**VAROITUS:**

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Ainoastaan osaluettelossa luetellut osat on tarkoitettu asiakkaan korjaamiksi tai vaihtamiksi. Valtuutetun huollon on vaihdettava kaikki muut osat.

KULTIVAATTORIN VARASTOINTI

Seuraavat vaiheet tulee suorittaa ennen kultivaattorin varastointia sesongin jälkeen.

- Puhdista koko laite liasta, ruohosta ja muista aineista.
- Pyyhi piikit öljyllä tai suihkuta nesiliikonivoiteluaineella, jotta ne eivät ruostu.
- Voitele liipaisimen kaapeli ja kaikki näkyvillä olevat liikkuvat osat. Älä irrota moottorin suojusta.
- Tilaa uudet osat pahasti kuluneiden ja vioittuneiden osien tilalle.
- Varastoi laite pystyasentoon puhtaaseen, kuivaan paikkaan. Varastoi laite kädensijat pitkällä tai löysennä nuppeja ja taita kädensijat alas. Älä päästä liipaisimen kaapelia puristuksiin, kun lasket kädensijoja.
- Varastoi laite kuivaan ja puhtaaseen paikkaan, pois lasten ulottuvilta.

VARASTOINNIN JÄLKEISET KÄYTTÖVALMISTELUT

Seuraavat vaiheet tulee suorittaa ennen kultivaattorin käyttöönottoa varastoinnin jälkeen.

- Vedä kädensijat pystyyn ja kiinnitä paikoilleen kiristämällä nupit. Älä päästä liipaisimen kaapelia puristuksiin, kun nostat kädensijaa.
- Käynnistä kultivaattori ohjeiden mukaisesti.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO **FI** HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Suomi

VIANKORJAUS

ONGELMA	SYY	KORJAUSKEINO
Moottori ei käynnisty liipaisinta painettaessa.	Virtajohto on irti tai löysällä. Talon virrankatkaisin on lauennut.	Kiinnitä virtajohto. Tarkista virrankatkaisin
Moottori käy, mutta piikit eivät liiku.	Piikkeihin on voinut tarttua kiviä tai juuria. Piikkiakselin ympärille on voinut kietoutua pitkää ruohoa tai kasveja. Vika hammaspyörästössä.	Kun aiot puhdistaa piikit, vapauta liipaisin. Irrota pistoke ja poista esteet piikeistä ja piikkiakselilta. Jotta piikkiakselin ympärille kietoutunut pitkä ruoho ja kasvit olisi helpompi irrottaa, voit irrottaa yhden tai useamman piikin piikkiakselilta. Viittaa käsikirjan piikkien irrotus- ja asennusohjeisiin. Vie laite valtuutettuun huoltoon.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A talajlazító/rotációs kapa a Greenworkstools megbízhatóságot, könnyű kezelhetőséget és a kezelő biztonságát szem előtt tartó magas szintű szabványai szerint lett tervezve és gyártva. Megfelelő karbantartás mellett évekig stabil, problémamentes teljesítményt fog Köszönjük, hogy egy Greenworkstools terméket vásárolt.



FIGYELEM!
OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ÖSSZES UTASÍTÁST! Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly személyi sérülést okozhat.



FIGYELEM!
A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket. A gyerekekre oda kell figyelni, nehogy játsszanak a géppel.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektromos talajlazító/rotációs kapa a talaj fellazítására szolgál nyílt kerti területen, maximális munkamélysége 19,5 cm. A termék kereskedelmi/ üzleti célú használatra nem alkalmas.

Ne használja más feladatra, kizárólag a "RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT" részben megadott célokra.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A berendezés rendeltetészerű használata is jár egyfajta fennmaradó kockázattal, amely a berendezés típusa és felépítése miatt nem küszöbölhető ki. A következő potenciális veszélyek fordulhatnak elő:

- Érintkezés a rotációs kapa késével (vágás veszélye)
- A gép előre nem látható mozgása (beakadása gyökerekbe, stb.)
- Törött kövek és rögök kivetődése
- Hallássérülés, ha nem használnak megfelelő fülvédőt



FIGYELEM!
Elektromos kertészeti gépek használatakor a tűz, elektromos áramütés és a személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében az alapvető biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani.

**FIGYELEM!**

A gép használatakor be kell tartania a biztonsági szabályokat. A gép működtetése előtt olvassa át ezt a kézikönyvet, hogy biztosítsa a kezelő és a közelben állók biztonságát. Tartsa meg a kézikönyvet, hátha a későbbiekben szüksége lehet rá.

- A gép összeszerelése és működtetése előtt olvassa el, értse meg és tartsa be a gépen és a kézikönyv(ek) ben található összes utasítást. Alaposan ismerje meg a talajlazító/rotációs kapa kezelőszerveit és helyes használatának módját. A kezelői kézikönyvet tartsa biztonságos helyen. A jövőben szüksége lehet rá referenciaként és a cserealkatrészek megrendelésekor.
- Legyen tisztában a kezelőszervekkel és azok helyes használatával. Ismerje meg, hogyan kell leállítani a gépet és gyorsan kioldani a kapákat.
- Soha ne hagyja, hogy 14 év alatti gyerekek használják a gépet. A 14 éves és annál idősebb gyerekeknek el kell olvasniuk és meg kell érteniük a használati útmutatót és a kézikönyvben található biztonsági szabályokat, és a szüleinek meg kell tanítaniuk őket a gép használatára, illetve felügyelniük kell a gyerekeket a gép használatakor.
- Soha ne hagyja, hogy felnőttek megfelelő útmutatás nélkül működtessék a gépet.
- A báméskodókat, segítőket, háziállatokat és gyerekeket tartsa legalább 15 méter távolságban a géptől és a hosszabbító kábeltől, ha a gép működik. Állítsa le a motort, ha bárki belépett a munkaterületre.

Használat előtt

- A gépet használat előtt megfelelően össze kell szerelni.
- A gépet használat előtt alaposan át kell vizsgálni. Csak jó állapotban levő géppel dolgozhat. Ha bármilyen meghibásodást észlel a gépen, amely veszélyes lehet a kezelőre, ne működtesse a gépet a meghibásodás kijavításáig.
- A biztonságos üzem érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. A nem a gyártó által készített alkatrészek rosszul illeszkedhetnek, és sérüléseket okozhatnak.
- Használat előtt az összes idegen tárgyat el kell távolítani a pázsitról. Fordítson figyelmet az idegen tárgyakra használat közben is.
- Csak nappal vagy elégséges mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon a géppel.
- Poros körülmények közötti munkavégzés esetén vegyen fel szemvédőt vagy pormaszkot.

- Viseljen megfelelő ruházatot. A gép használatakor a következő ruhadarabokat viselje:
 - Gumikesztyű és vaskos lábbeli viselete ajánlott.
 - Ha hosszú a haja, viseljen hajvédőt.
 - Kerülje laza ruházat vagy ékszerek viseletét, mert beakadhatnak a forgó kapákba.

Megfelelő használat

A gép használata közben a harmadik felet ért károkért a felhasználó a felelős.

- A gép használata közben a harmadik felet ért károkért a felhasználó a felelős.
- A gép használati módját nem ismerő személyek, gyerekek és a gép használatához engedélyezett minimális korhatárt el nem érő fiatalok, valamint azok, akik alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt állnak, nem használhatják a gépet.
- A gépet csak rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat. A nézelődőknek biztonságos távolságban kell lenniük a gép használat közben.
- Ellenőrizze, hogy minden védőeszköz fel van szerelve és jó működési állapotban van.
- Ne működtesse a berendezést földalatti elektromos kábelek, telefonvonalak, csövek és tömlők közelében.
- Mielőtt a dugaszt a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy az aljzat műszaki jellemzői megfelelnek a gép adattábláján található adatoknak.
- A gép használata csak akkor engedélyezett, ha betartják a vezetőrud által megszabott biztonsági távolságot.
- Ne működtesse a gépet olyan lejtőn, amely túl meredek a biztonságos használatához. Lejtőn mozogjon lassan és ügyeljen arra, hogy mindig stabilan álljon.
- A művelet megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a kapák nem érintkeznek idegen tárgyakkal és teljesen szabadon járnak.
- Mindkét kezével szilárdan fogja a fogantyút. Soha nem működtesse a gépet egy kézzel.
- Vegye figyelembe, hogy a gép bármikor váratlanul felugorhat vagy előreugorhat, ha a kapák különösen kemény, rögös talajba, fagyott földre vagy rejtett akadályba, például nagyméretű kövekbe, gyökerekbe vagy tönkökbe ütköznek.
- Ne tegye a kezét, a lábát vagy bármelyik más testrészét, illetve a ruháját a forgó kapák közelébe. Figyelem! Sérülésveszély!
- Csak sétáló tempóban irányítsa a gépet. Ne hajtson ki túlságosan. Mindig tartson megfelelő testtartást és egyensúlyt.

- Működés közben figyeljen oda a hosszabbító kábelre. Ügyeljen rá, hogy ne botoljon meg a hosszabbító kábelben. Mindig a kapától távol vezesse el a kábelt.
- Ha a gép egy idegen tárggyal ütközik, vizsgálja át látható sérüléseket keresve, és a gép újraindítása és a munka folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.
- Ha a gép szokatlanul kezd rezegni, kapcsolja ki a motort, és azonnal keresse meg az szokatlan viselkedés okát. A rezgés általában hibára utaló jel.
- A vezetőrudnál fogva emelje fel a gépet a talajról, ha egyik helyről egy másikra szeretné mozgatni.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, húzza ki a dugaszt, és várja meg, amíg a gép megáll, és csak azután lsson neki a karbantartási vagy tisztítási műveletnek.



FIGYELMEZTETÉS:

A kapák nem állnak meg azonnal a kikapcsolás után.



Figyeljen oda, ha tisztítja a gépet, vagy karbantartást végez rajta.

VESZÉLY:

Ügyeljen az ujjaira!
Viseljen kesztyűt!



Tilos bármelyik elektromos és mechanikus biztonsági eszköz módosítása vagy áthelyezése.

Gyakorlás

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Legyen tisztában a gép kezelőszerveivel és helyes használatával.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy a gép használatát nem ismerő felnőttek használják a gépet. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- Soha ne dolgozzon, ha emberek - különösen gyerekek - vagy háziállatok vannak a közelben.
- Jegyezze meg, hogy a kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek vagy tulajdonuknak okozott veszélyekért vagy károkért.

Előkészület

- Munka közben mindig megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Kültéri munkához gumikesztyű viselete ajánlott. Ha hosszú a haja, viseljen hajvédőt.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni szeretné, és távolítsa el minden tárgyat, amit a gép kivethet.
- Használat előtt mindig nézze át a gépet, hogy a szerszámok nincsenek elhasználódva és ne sérültek meg. Az egyensúly megtartása érdekében




az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat teljes készletben cserélje ki.

- Csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Mindig biztosan támaszkodjon meg a lejtőkön.
- Gyalogoljon és soha ne fusson a géppel.
- A kerek rotációs gépekkel lejtőkön keresztbe dolgozzon, soha ne felfelé és lefelé haladva.
- Különleges figyelemmel járjon el, amikor megfordítja vagy maga felé húzza a gépet.
- A gyártó utasításainak megfelelően indítsa be a gépet, lábait messze tartva a kapáktól.
- Ne helyezze kezét vagy lábát a forgó részek alá vagy közelébe.
- Ne emelje fel és ne szállítsa a gépet működő motorral.
- Ha otthagyja a gépet, kapcsolja azt ki, és húzza ki a tápkábelt.
- Ne működtesse a rotációs kapát földalatti elektromos kábelek, telefonvonalak, csövek vagy tömlők közelében.
- Kerülje a veszélyes környezeteket. Ne működtesse a talajlazítót/rotációs kapát:
 - Alkohol, gyógyszerek vagy más tudatmódosító szerek hatása alatt.
 - Esőben, nedves vagy nyirkos területeken.
 - Nagyon gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
 - Ha a rotációs kapa sérült, vagy nincs teljesen, illetve biztonságosan összeszerelve.
- A gép használatakor viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. Poros munka végzésekor viseljen arcvédőt vagy pormaszkot. Az ilyen védelmi berendezések a hivatalos szervizképviselőnél vagy a kereskedőnél szerezhetők be.








Magyar

SZIMBÓLUMOK

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

SZIMBÓLUM	JEL	JELENTÉS
	VESZÉLY:	Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.
	FIGYELEM!	Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményezhet.
	FIGYELMEZTETÉS:	Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
	FIGYELMEZTETÉS:	(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

A következő szimbólumok némelyike szerepelhet a terméken. Tanulmányozza ezeket és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése lehetővé teszi a termék jobb és biztonságosabb használatát.

SZIMBÓLUM	NÉV	MEGNEVEZÉS/RÉSZLETEZÉS
V	Volt – miss translation	Feszültség
A	Amper	Áramerősség
Hz	Hertz	Frekvencia (ciklus másodpercenként)
W	Watt	Teljesítmény
min	Perc	Idő
n _o	Üresjáratú fordulatszám	Fordulatszám terhelés nélkül
	II. osztályú konstrukció	Kettős szigetelésű felépítés
.../min	Percenként	Fordulat, ütés, felületi sebesség, keringés, stb. percenként
	Figyelmeztetés nedves körülményekre	Ne tegye ki esőnek, és ne használja nedves helyeken.
	Olvassa el a kezelői kézikönyvet	A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak a termék használata előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési kézikönyv tartalmát.
	Szemvédelem Fülvédelem	A termék használatakor mindig vegyen fel védőszemüveget, védősisakot oldalellenzőkkel, vagy szükség esetén egy a teljes arcot takaró sisakot. A termék használatakor mindig viseljen fülvédőt.
	Tartsa távol a nézelődőket	A közelben levő személyek legyenek legalább 15 méteres távolságban.
	Fare for kuttskader	Hold hender og føtter vekke fra roterende tinder.
	Ta forholdsregler mot elektrisk støt	Fjern øyeblikkelig støpslet fra stikkontakten dersom ledningen er skadet eller skåret over.

SZERVIZ

A szervizelés különös figyelmet és hozzáértést igényel, és csak szakképzett szerelő végezheti el. Javasoljuk, hogy a szervizeléskor a terméket vigye a legközelebbi **HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTBA** javítás céljából. Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon.

**FIGYELEM!**

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében addig ne próbálja használni a terméket, amíg teljesen át nem olvasta, és nem értette meg a kezelési útmutatóban foglaltakat. Ha nem értette meg a kezelési kézikönyvben lévő figyelmeztetéseket és utasításokat, ne használja a terméket. Segítségért hívja a Greenworktools vevőszolgálatát.

**FIGYELEM!**

Elektromos talajlazító/rotációs kapa használata közben idegen tárgyak repülhetnek a szemébe, amelyek súlyos szemsérülést okozhatnak. A rotációs kapa használata előtt mindig vegyen fel védőszemüveget vagy oldalellenzőkkel ellátott szemvédőt, szükség esetén pedig egy a teljes arcot takaró sisakot. Javasoljuk, hogy a szemüveg vagy az oldalellenzőkkel felszerelt védőszemüveg mellett viseljen széles látószögű biztonsági álarcot is.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT**ELEKTROMOS JELLEMZŐK****ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

- A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a műszaki adattáblán megadott értékeknek (220-230 V ~50 Hz). Ne használjon semmilyen más áramforrást.
- A tápvezeték áramkörébe 10 és 30 mA kioldási áramú biztonsági áramkör-megszakító beépítése ajánlott. Ezzel kapcsolatban keressen egy megbízható villanyszerelőt.
- A gép és a hosszabbító kábel soha ne keresztezzék egymást, mert ezzel elvághatja a kábelt. Mindig tudja, hogy merre van a kábel.
- A hosszabbító kábel csatlakoztatásához használjon speciális kábeltartót.
- Esőben soha ne használja a gépet. Próbálja megóvni a nedvesedéstől és a párától. Ne hagyja kinn éjszakára. Nedves vagy vizes fűvet ne vágjon.
- A tápkábelt rendszeresen, minden használat előtt vizsgálja át, hogy nem sérült és nem öregedett el. Ha a kábel nincs jó állapotban, ne használja a gépet,

hanem vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

- Csak kültéri használatra megfelelő hosszabbító kábelt használjon. Tartsa távol a vágási területtől, a nedvességtől, vizes vagy olajos felületektől, éles élektől, valamint a hőtől és az üzemanyagoktól.
- Csak maximum 15 méter hosszúságú és legalább 0,75 mm² átmérőjű vezetékeket tartalmazó csatlakozó vagy hosszabbító kábelt használjon.

Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy a szervizképviselőtől beszerezhető speciális kábellel vagy szerelvénytől kell kicserélni.

HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Ha a talajlazító/rotációs kaptól az áramforrástól jelentős távolságban használja, egy megfelelően nagy terhelhetőségű hosszabbító kábelt használjon, amely elbírja a gép által felvett áramerősséget. Az alumíniumozott hosszabbító kábel feszültségesezt eredményez, ami teljesítményvesztést és a motor túlmelegedését okozza.

A hosszabbító kábelt használat előtt vizsgálja át, laza vagy kilátszó vezetékeket, átvágott vagy elhasználdott szigetelést keresve.

**FIGYELEM!**

A hosszabbító kábelt tartsa távol a kapáktól és a munkaterülettől. Úgy helyezze el a hosszabbító kábelt, hogy a rotációs kapával végzett munka során ne akadhatson be fatörzsekbe, szerszámokba és más akadályokba. Ha nem így tesz, az súlyos személyi sérülést eredményezhet.

**FIGYELEM!**

Használat előtt mindig ellenőrizze a hosszabbító kábelt. Sérülés esetén azonnal cserélje ki a kábelt. Soha ne használja a szerszámot sérült hosszabbító kábellel, mert a sérült terület érintése súlyos sérüléssel járó áramütést okozhat.

JELLEMZŐK**A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI**

Névleges teljesítmény	950 W
Névleges feszültség	220-240 V ~ 50 Hz
Üresjárat fordulat/szám	320/perc
Vibráció	2,3 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Hangnyomásszint	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} :2 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	93 dB(A)
Tömeg (kábel nélkül)	12,1 kg
Védelmi osztály	IPX4

ISMERJE MEG A TALAHLAZÍTÓT/ROTÁCIÓS KAPÁT

Lásd 2. ábra.

A szerszám biztonságos használatához szükség van



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI **HU** CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Magyar

a terméken lévő és a használati útmutatóban található információk megértésére, és az elvégezni kívánt feladat ismeretére. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes működési jellemzővel és biztonsági előírással.

KAPCSOLÓRETESZ

A kapcsolóretesz megakadályozza a talajlazító/rotációs kapa véletlen beindulását.

KIOLDÓKAPCSOLÓ

A kioldókapcsoló indítja be és állítja le a kapák forgását.

LEÍRÁS

Lásd az 1-6. ábrákat.

1. Fogantyú
2. Alsó fogantyú
3. Fogantyú gombjai
4. Kioldókapcsoló
5. Kapcsolóretesz
6. Csatlakozódugasz
7. Kerék
8. Sasszeg
9. Fuvola
10. Filc alátétkarika
11. Külső kapa
12. Belső kapa
13. Belső kapa
14. Külső kapa
15. Fogaskerékház
16. Kapatengely
17. Hosszabbító kábel
18. Kapa védőburkolat
19. Mély állás

ÖSSZESZERELÉS

KICSOMAGOLÁS

A termék összeszerelést igényel.

- Óvatosan vegye ki a gépet és a tartozékokat a dobozból. Ellenőrizze, hogy a rakjegyzékben szereplő összes tétel megvan.



FIGYELEM!

Ez az új termék részlegesen összeszerelt állapotban kerül szállításra, az alább leírt módon. Körültekintően ellenőrizze a alábbi

raktárjegyzéket, és győződjön meg arról, hogy az összes elem a csomagban van. A raktárjegyzék tartalmaz minden a termékre a szállítás miatt nem felszerelt alkatrészt. Ne használja a terméket, ha a rakjegyzékben szereplő valamelyik alkatrész kicsomagoláskor már fel van szerelve a termékre. Ebben az esetben kérjen segítséget a vevőszolgáltatótól az alábbi számon. Egy nem megfelelően összeszerelt termék használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

RAKJEGYZÉK

Talajlazító/rotációs kapa
Vonórúd
Beállító gomb
Sasszeg (2)
Nemez alátétkarika (2)
Belső kapa (2)
Külső kapa (2)
Kerék (2)
Kerék alátétkarika (2)
Kerék sasszeg (2)
Elülső fogantyú
Fogantyú csavarja (2)
Gomb (2)
Kezelői kézikönyv

KICSOMAGOLÁS

A termék összeszerelést igényel.

- Óvatosan vegye ki a szerszámot és a kiegészítőket a dobozból. Ellenőrizze, hogy a rakjegyzékben szereplő összes tétel megvan.



FIGYELEM!

Ez az új termék részlegesen összeszerelt állapotban kerül szállításra, az alább leírt módon. Körültekintően ellenőrizze a alábbi raktárjegyzéket, és győződjön meg arról, hogy az összes elem a csomagban van. A raktárjegyzék tartalmaz minden a termékre a szállítás miatt nem felszerelt alkatrészt. Ne használja a terméket, ha a rakjegyzékben szereplő valamelyik alkatrész kicsomagoláskor már fel van szerelve a termékre. Ebben az esetben kérjen segítséget a vevőszolgáltatótól az alábbi számon. Egy nem megfelelően összeszerelt termék használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

- Figyelmesen vizsgálja át a szerszámot, hogy megbizonyosodjon róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a szerszámot, addig ne dobja ki a csomagolóanyagokat.



- Ha bármelyik alkatrész megsérült vagy hiányzik, segítségért hívja a Greenworkstools vevőszolgálatát.

**FIGYELEM!**

Ha bármilyen alkatrész megsérült vagy hiányzik, addig ne működtesse a gépet, amíg nem pótolta azokat. Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

**FIGYELEM!**

Ne próbálja módosítani a gépet, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni, amelyeknek szerszámmal való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek súlyos személyi sérülést eredményezhetnek.

**FIGYELEM!**

Az összeszerelés befejezése előtt ne csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz. A befejezetlen összeszerelés véletlen indítást és súlyos személyi sérülést okozhat.

A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Lásd 3. ábra.

- Lazítsa meg a fogantyú két gombját.
- Hajtsa ki a fogantyút használati pozícióba. **MEGJEGYZÉS:** Ne erőltesse a rudat. Ha beakadt, lazítsa meg jobban a gombokat. Vigyázzon, nehogy a kapcsoló kábele beakadjon a fogantyú felhajtásakor.
- Húzza meg újra a fogantyú két gombját.

AZ ELÜLSŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Lásd 4. ábra.

- Az ábrán látható módon állítsa be az elülső fogantyút.
- Nyomja be a gombokat a fogantyún, és csúsztassa be a keretbe. Nyomja le a fogantyút addig, amíg a fogantyún levő gomb a helyére nem kattan.

A KERÉK / VONÓRÚD SZERELVÉNY ÖSSZESZERELÉSE

Lásd 5. ábra.

- Keresse meg a tengelyeket, a sasszegeket, az alátétkarikákat és a kerekeket.
- Csúsztassa rá a kereket a tengelyre.
- Helyezze az alátétkarikát a kerék külső oldalára, és tolja egészen a kerékhez.
- Tolja át a sasszeget a tengely végén lévő furaton a kerék / vonórúd szerelvény rögzítéséhez.
- MEGJEGYZÉS:** A sasszeget addig kell benyomni a tengelybe, amíg a szeg közepe a tengely tetején nem fekszik.

- Ismételje meg az eljárást a második kerékkel is.

A KERÉK / VONÓRÚD SZERELVÉNY FELSZERELÉSE

Lásd 6. ábra.

A kerék / vonórúd szerelvény segítségével szállíthatja a gépet a munkaterületre/el a munkaterületről, valamint munkavégzés közben egyik helyről a másikra.

Felszerelés:

- Távolítsa el a kapa védőburkolat hátoldalán található beállító gombot.
- Helyezze a kerék / vonórúd szerelvényt a tartókeretbe a kapa védőburkolat hátulján. A kerekek magasabb állásba helyezéséhez az első lyukba helyezze a gombot. Alacsonyabb kerékálláshoz helyezze a gombot a második vagy harmadik lyukba.
- A kerék / vonórúd szerelvény kívánt magasságban való rögzítéséhez dugja át a beállító gombot a tartókeretben levő furatokon úgy, hogy átmenjenek a kerék / vonórúd szerelvény megfelelő furatán.
- Tekerje be a gombot az anyába, és húzza meg a kerék / vonórúd szerelvény rögzítéséhez.

HASZNÁLAT**A KAPÁK FELSZERELÉSE**

Lásd 7. ábra.

A talajlazító/rotációs kapa négy kapával van felszerelve - két (B és C betűkkel jelzett) belső kapával, és két külső kapával (A és D jelzéssel). A gép megfelelő működéséhez a kapákat a helyes irányba kell felszerelni.

MEGJEGYZÉS: A kapák felszerelésekor a fogaskerékházat a talajlazító/rotációs kapa elejétől kell nézni.

- Állítsa a gépet a kerekre úgy, hogy a fogantyú a talajnak támaszkodjon.
- A C jelölésű kapát a fogaskerékház bal oldalán tegye a kaptengelyre. A kapa megjelölt oldalának a fogaskerékházzal ellentétes irányba kell néznie.
- A B jelölésű kapát a fogaskerékház jobb oldalán tegye a kaptengelyre. A kapa megjelölt oldalának a fogaskerékházzal ellentétes irányba kell néznie.
- Helyezze fel a filc alátétkarikákat a kaptengely két oldalára, és csúsztassa egészen a belső kapákhoz.
- A D jelölésű külső kapát tegye a kaptengely bal oldalára. A megjelölt oldalnak a C jelölésű kapa felé kell néznie.
- Az A jelölésű külső kapát tegye a kaptengely jobb oldalára. A megjelölt oldalnak a B jelölésű kapa felé kell néznie.

MEGJEGYZÉS: A gép nem fog megfelelően működni, ha a kapák helytelenül vannak felszerelve. Ha problémát észlel a gép működése közben, ellenőrizze a kapák helyes állását.

**FIGYELEM!**

Ne engedje, hogy a gép mind alaposabb ismerete figyelmetlenné tegye. Ne feledje, hogy elég egy figyelmetlen másodperctörődék ahhoz, hogy súlyos sérülés következzen be.

**FIGYELEM!**

A gép használatakor mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalellenzővel rendelkező védősisakot. Ennek elmulasztása ahhoz vezethet, hogy valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, ami súlyos sérülést eredményezhet.

**FIGYELEM!**

Ne használjon semmilyen a gyártó által a géphez nem ajánlott kiegészítőt vagy tartozékot. A nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata súlyos személyi sérülést eredményezhet.

**FIGYELEM!**

Ne hagyja, hogy a ruházata, keze, lába vagy bármilyen más testrésze a forgó kapák vagy bármilyen más mozgó alkatrész közelébe kerüljön. A kapák a kioldókapcsoló megnyomásakor elkezdnek előre felé forogni. A kapák forgása a kioldókapcsoló felengedéséig tart. Ha hozzáér a kapákhoz, az súlyos személyi sérüléshez vezethet.

MŰVELETEK

- A kerti talaj fellazítása a veteményes vetéshez való előkészítéséhez.
- Sekély talajlazítás a gyomok eltávolításához.

A TALAJLAZÍTÓ/ROTÁCIÓS KAPA BEINDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA

Lásd 8 - 9. ábra.

- Vezessen át egy engedélyezett kültéri hosszabbító kábelt a felső kábeltartó gyűrűn.
- A hosszabbító kábelt kösse a csatlakozódugaszhoz, lásd 1. ábra.
- Csatlakoztassa a rotációs kapát a hosszabbító kábelhez.
- Álljon a gép mögé, a kapák legyenek a földön, a munkaterület pedig tiszta és akadálymentes legyen.
- Nyomja be a kapcsolóreteszt.
- Húzza a kioldókapcsolót a fogantyú felé a kapák forgásának elindításához.
- A rotációs kapa leállításához engedje fel a kioldókapcsolót.

A VETEMÉNYES ELŐKÉSZÍTÉSE

Lásd 10 - 12. ábra.

A talajlazító/rotációs kapa a kerti talaj fellazítására és a veteményes vetéshez való előkészítésére használható. Tervezzen előre, hogy elegendő távolság legyen a

vetéssorok között, és a növények kinövése után is tudja lazítani a talajt a géppel a sorok között.

- A gép a munkaterületre gurításához állítsa A állásba a kerék / vonórúd szerelvényt.
- Általános talajlazításhoz távolítsa el vagy állítsa be a kerék / vonórúd szerelvényt A kerék pozíciójának beállítása részben leírtak szerint.
- A kerék / vonórúd szerelvény beállításakor három állás közül választhat. A megmunkált talaj típusának és a talaj állapotának függvényében a kerék / vonórúd szerelvény megfelelő magassága eltérő lehet. Állítsa be a kerék / vonórúd szerelvény pozícióját A talajlazítás sebességének és mélységének beállítására részben leírtak szerint.
- Vezessen át egy engedélyezett kültéri hosszabbító kábelt a felső kábeltartó gyűrűn.
- A hosszabbító kábelt kösse a csatlakozódugaszhoz, lásd 1. ábra.
- Csatlakoztassa a rotációs kapát a hosszabbító kábelhez.
- Álljon a gép mögé, a kapák legyenek a földön, a munkaterület pedig tiszta és akadálymentes legyen.
- Nyomja be a kapcsolóreteszt.
- Húzza a kioldókapcsolót a fogantyú felé a kapák forgásának elindításához.
- **MEGJEGYZÉS:** Ha a gép túl gyorsan megy előre, és felszerelt kerék/vonórúd szerelvény esetén a kerekek az A vagy a B állásba vannak, nyomja le a fogantyút, hogy a kapák és/vagy a kerék / vonórúd szerelvény a talajba hatoljon, és lelassítsa a gép előrehaladását. A forgó kapák segítenek előrehúzni a gépet, ezért használjon kisebb sebességet és kisebb mélységbeállítást, amikor próbálgatja a gép használatát, valamint amikor rögös vagy egyenetlen talajt művel meg.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy a kívánt mélység eléréséhez többször is végig kell mennie ugyanazon a nyomvonalon. Ne próbáljon túl mélyre menni az első áthaladáskor. Ha a gép ugrál vagy rángat, hagyja, hogy kicsit gyorsabban haladjon előre vagy szerelje fel a kerék / vonórúd szerelvényt.

Ha mélyebben szeretne kerülni a géppel a talajban, emelje fel a fogantyút. Nyomja le a fogantyút, ha a sekélyebben szeretné megművelni a talajt.

Ha a gép egy helyben áll és leassa magát, próbálja jobbra-balra mozgatni a gépet, hogy újra elinduljon előre.

Ha a talaj túl kemény, locsolja meg néhány nappal a talajlazítás előtt.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI **HU** CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Magyar

Kerülje az ázott vagy nedves talaj megmunkálását. Nagy esőzés után várjon egy-két napot, hogy a talaj kiszáradjon.

BEÁLLÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS TALAJLAZÍTÁS

Lásd 11. ábra.

A 2 in. (5 cm) alatti mélységben végzett talajlazítás a gyomok kivágására és a talaj szellőztetésére használható, a közelben levő növények gyökereinek megsértése nélkül. Ezt gyakran kell elvégezni, hogy a gyomok ne nőjenek nagyra, és ne tekeredhessenek a gép kapái köré.

A két külső kapakés leszerelhető a gépről, hogy még keskenyebb legyen a munkaszélesség.

A két külső kapa eltávolítása:

- Húzza ki a gépet az elektromos hálózathoz.
- Távolítsa el a sasszegeket a kapatengely végén található furatokból.
- Vegye le a külső kapakéseket és a filc alátétkarkákat a kapatengelyről.
- Helyezze a sasszegeket azokba a furatokba, amelyek a filc alátétkarikák eltávolításakor váltak láthatóvá.

MEGJEGYZÉS: A gép nem fog megfelelően működni, ha a kapák helytelenül vannak felszerelve. Ha problémát észlel a gép működése közben, ellenőrizze a kapák helyes állását.



FIGYELEM!

Az akár súlyos sérüléseket is eredményező véletlen beindítás elkerülése érdekében mindig húzza ki a talajlazítót/rotációs kapát az elektromos hálózathoz, ha beállításokat végez rajta.

A KERÉK POZÍCIÓJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 12. ábra.

A kerék pozíciója a gépen állítható.

- Szerelje fel A állásban a kerék / vonórúd szerelvényt a gépre a talajlazító/rotációs kapa szállításához a munkaterületre vagy el a munkaterületről.
- Általános talajlazításhoz távolítsa el a kerék / vonórúd szerelvényt, hogy a kapák mélyen be tudjanak hatolni a megmunkált talajba.
- A kerék / vonórúd szerelvény felszerelhető B állásban is, ha a vonórúdat használni szeretné talajlazítás közben.

SZÁLLÍTÁS



FIGYELEM!

A gép szállítása előtt kapcsolja ki a motort. A kapák és a gép még akkor is megsérülhetnek, ha kikapcsolt motorral mozgatja a gépet, pl.

kemény talajon. Kerülje el, hogy a kapák a talajhoz érjenek. Ennek érdekében a gépet a vezetőrúdnál fogva szállítsa.

A KAPÁK MEGTISZTÍTÁSA AZ IDEGEN TÁRGYAKTÓL

Használat közben egy-egy kő vagy gyökér beszorulhat/beakadhat a kapákba, vagy magas fű/növényzet tekeredhet a kapatengely köré.

A kapák megtisztításához engedje fel a kioldókapcsolót. Húzza ki a fogantyút, és rázza ki vagy távolítsa el az akadályokat a kapák közül vagy a kapatengelyről.

A kapatengely köré tekeredett magas fű vagy növényzet eltávolításához vegyen le egy vagy több kapát a kapatengelyről. Lásd A kapák felszerelése részt a kézikönyvben.

A TALAJLAZÍTÁS SEBESSÉGÉNEK ÉS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 13. ábra.

A kerék / vonórúd szerelvény használható a talajlazító/rotációs kapa haladási sebességének és megmunkálási mélységének szabályozására.

A kerék / vonórúd szerelvény magasságának beállítása:

- Csavarja ki a beállító gombot és vegye ki.
- Állítsa a kerék / vonórúd szerelvényt a kívánt pozícióba.
- A kerék / vonórúd szerelvény mélyebb pozícióba állításához a gombot az első lyukba helyezze. Sekélyebb álláshoz a gombot a második vagy harmadik lyukba helyezze.
- Helyezze vissza a beállító gombot. Erősen húzza be.

KARBANTARTÁS



FIGYELEM!

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes lehet vagy a termék károsodását okozhatja.



FIGYELEM!

A talajlazító használatakor vagy a por lefűvésakor mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalellenzővel rendelkező védősisakot. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszkot is.



FIGYELEM!

A gép átvizsgálása, tisztítása vagy szervizelése előtt húzza ki a tápkábelt, és várja meg, amíg a



Magyar

mozgó alkatrészek megállnak. Ezen utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt eredményezhet.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószeres használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

**FIGYELEM!**

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal, stb.. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

A vásárló csak az alkatrészlistán lévő alkatrészeket javíthatja, vagy cserélheti ki. Minden más alkatrészt egy hivatalos szervizközpontban kell kicseréltetni.

A TALAJLAZÍTÓ/ROTÁCIÓS KAPA TÁROLÁSA

A gép hosszabb időre való eltárolása előtt a következő lépéseket kell elvégezni.

- Távolítsa el a koszt, a fűvet és más anyagokat az

egész gépről.

- Törölje át olajjal vagy fújja le szilikon kenőanyaggal a kapákat a rozsdásodás megelőzése érdekében.
- Olajozza be a kioldókapcsoló kábelét és az összes látható mozgó alkatrészt. Ne vegye le a motor burkolatát.
- Rendeljen új alkatrészeket a rossz vagy törött alkatrészek helyett.
- Felállítva tárolja a gépet, tiszta, száraz helyen. Széthúzott fogantyúkkal tárolja, vagy a lazítsa meg a fogantyú gombjait és hajtsa be a fogantyút. Vigyázzon, nehogy a kapcsoló kábele beakadjon a fogantyú lehajtásakor.
- Száraz, tiszta, gyerekek által nem elérhető helyen tárolja.

ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA TÁROLÁS UTÁN

A gép hosszabb idejű tárolást követő első használata előtt a következő lépéseket kell elvégezni.

- Hajtsa ki a fogantyút, és rögzítse azokat a fogantyú gombjainak meghúzásával. Vigyázzon, nehogy a kioldókapcsoló kábele beakadjon a fogantyú felhajtásakor.
- A rotációs kapa beindításához kövesse az arra vonatkozó lépéseket.

HIBAEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be a kioldókapcsoló megnyomásakor.	A tápkábel nincs bedugva vagy laza a csatlakozás. Kioldott a házi biztosíték.	Dugja be a tápkábelt. Ellenőrizze a biztosítékot.
A motor forog, de a kapák nem.	Kő vagy gyökér akadt a kapák közé. Magas fű vagy növényzet tekeredett a kapatengely köré. Tönkrement a fogaskerék-hajtás.	A kapák megtisztításához engedje fel a kioldókart. Húzza ki a gépet, és rázza ki vagy távolítsa el az akadályokat a kapák közül vagy a kapatengelyről. A kapatengely köré tekeredett magas fű vagy növényzet eltávolításához vegyen le egy vagy több kapát a kapatengelyről. Lásd A kapák felszerelése részt a kézikönyvben. Vigye el a gépet egy hivatalos szervizközpontba.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Váš kultivátor byl navržen a vyroben ve vysokém standardu společnosti Greenworkstools pro spolehlivou, snadnou a bezpečnou obsluhu. Pokud se o něj budete dobře starat, poskytnete vám mnoho let stabilní bezporuchový

Děkujeme vám za nákup výrobku firmy Greenworkstools.



VAROVÁNÍ:
PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ VŠECHNY POKYNY.
Opomenutí dodržování všech pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrinou, požár a/nebo vážná poranění osob.



VAROVÁNÍ:
Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud neprošli školením ohledně používání spotřebičů od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti je třeba kontrolovat, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s výrobkem.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Elektrický kultivátor je navržen pro kypření půdy v otevřených zahradách, maximální pracovní hloubka je 19,5 cm.

Tento výrobek není určen pro komerční používání.

Nepoužívejte pro jakýkoliv jiný úkol, než jak je určeno v kapitole „ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ“.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce při zamýšleném používání vždy existuje zbytkové riziko, kterému nelze předejít dle typu a konstrukce nástroje. V úvahu přichází následující nebezpečí:

- Kontakt s nožem kultivátoru (nebezpečí pořezání)
- Nepředvídaný pohyb stroje (nebezpečí pořezání).
- Odmršťování kamenů a jílu
- Poranění sluchu, pokud nenosíte odpovídající ochranu sluchu.



VAROVÁNÍ:
Pokud používáte zahradní elektrické nástroje, měly by být dodržovány základní bezpečnostní předpisy za účelem snížení nebezpečí požáru, elektrického úrazu a osobní újmy.



VAROVÁNÍ:
Při používání nástroje musíte dodržovat bezpečnostní pravidla. Před obsluhou nástroje si prosím přečtete tyto pokyny, aby se zajistila

bezpečnost obsluhy a všech přihlížejících. Uchovejte si prosím tyto pokyny pro budoucí použití.

- Přečtete, pochopíte a dodržíte všechny pokyny a návod(y) k nástroji před montáží a obsluhou. Seznamte se důkladně s ovládním a řádným používáním kultivátoru. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě pro budoucí nahlédnutí a pro objednávání náhradních dílů.
- Seznamte se všemi ovládním a jejich řádným používáním. Naučte se jak rychle zastavit stroj a uvolnit nůž.
- Nikdy nenechávejte děti mladší 14 let používat tento přístroj. Děti starší 14 let by měly přečíst a pochopit provozní pokyny a bezpečnostní pravidla v tomto návodu a měly by být vyškoleny a pod dozorem dospělého.
- Nikdy nenechejte dospělé používat tento nástroj bez řádného poučení.
- Všechny přihlížející, pomocníci, děti a zvířata se musí nacházet alespoň 15 m (50 stop) od nástroje a prodlužovacího kabelu během práce. Stroj zastavte, pokud do této oblasti někdo vstoupí.

Před obsluhou

- Před použitím je třeba nástroj správně sestavit.
- Před použitím nástroje by se měl důkladně zkontrolovat. Pracujte s nástrojem, který je v bezvadném stavu. Pokud na stroji zjistíte jakoukoliv závadu, která může způsobit nebezpečí obsluhy, neprovozujte jej, dokud neodstraníte závadu.
- Z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte pouze originální náhradní díly. Výrobce neotestované a neschválené součásti mohou způsobit poranění nebo nemusí být dobře připevněny.
- Před použitím se musí odstranit všechny cizí předměty z pracovní oblasti, totéž platí, pokud narazíte na cizí předměty během práce.
- Pracujte pouze ve dne nebo v dobrém umělém osvětlení.
- Při práci používejte ochranu očí a obličejový štít nebo protiprášný respirátor, pokud při práci vznikají jemné prachové částice.
- Správně se oblékejte. Noste následující oděv, když používáte tento přístroj:
 - Noste pryžové rukavice a pevnou obuv, které jsou doporučeny pro venkovní práce.
 - Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy.
 - Nenoste volné oblečení, šperky nebo cokoli, co by se mohlo zachytit do rotujícího nože.

Správné použití

Uživatel je zodpovědný za bezpečnost třetí strany během práce s nástrojem.

- Uživatel je zodpovědný za bezpečnost třetí strany během práce s nástrojem.
- Osoby neseznámené s návodem k obsluze, děti, mladiství, kteří nedosáhli minimálního věku, pro použití nástroje a osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků mají zakázáno používat nástroj.
- Tento nástroj používejte jen k určenému používání.
- Udržujte děti a domácí zvířata v povzdálí. Všichni přihlízející se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje, když se používá.
- Ujistěte se, že jsou všechna ochranná zařízení upevněna a v dobrém stavu.
- Nepoužívejte nástroj v blízkosti mělce uložených elektrických kabelů, telefonních linek, trubek nebo hadic.
- Před zasunutím zástrčky do elektrické zásuvky se ujistěte, že jmenovitý výkon je správný a odpovídá tomu vyznačenému na výkonostním štítku na přístroji.
- Používání kypřících nožů je dovoleno pouze, pokud je dodržena bezpečná vzdálenost daná řídítky.
- Přístroj nepoužívejte na svahu, který je příliš příkrý pro bezpečnou obsluhu. Jste-li na svahu, zpomalte a ujistěte se, že máte dobré postavení.
- Před používáním se ujistěte, že se nože nedotýkají cizích předmětů, a že mají volný prostor pro pohyb.
- Řídítka pevně uchopte oběma rukama. Nástroj nikdy neprovodíte jednou rukou.
- Uvědomte si, že během používání může nástroj nečekaně vyskočit nahoru nebo odskočit vpřed, pokud nože zaberou do velmi tvrdé, udusané půdy, zmrznuté zeminy nebo zahrabaných překážek, například velké kameny, kořeny nebo pařezy.
- Nevkládejte ruce, nohy nebo jakékoliv části těla nebo oděv do blízkosti rotujících nožů. Pozor! Nebezpečí poranění!
- Kypřící nože vedte pouze rychlostí chůze. Nepřetěžujte je. Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu.
- Během práce myslte na prodlužovací kabel. Dávejte si pozor, abyste nešlapali po prodlužovacím kabelu. Kabel vždy pokládejte mimo dosah nožů.
- Pokud nástroj narazí na cizí předmět, proveďte prohlídku nástroje na poškození a proveďte případné nezbytné opravy před opětovným započetím a pokračováním v práci.
- Pokud začne nástroj nenormálně vibrovat, zastavte motor a ihned zjistěte příčinu. Vibrace jsou obecně známkou potíží.

- Uchopte řídítka a nadzvedněte kypřící nože pro přesun z jednoho místa na druhé.
- Vždy nástroj vypněte, odpojte z elektrické zásuvky a počkejte, až se kypřící nože zastaví před prováděním jakékoliv údržby nebo čištění.

**POZOR:**

Po vypnutí se nože hned nezastaví.

- Uvědomte si toto, když budete na stroji provádět údržbu.

**NEBEZPEČÍ:**

Chraňte své prsty!

Požívejte rukavice!

- Je zakázáno přemísťovat nebo upravovat veškeré elektrické a mechanické bezpečnostní zařízení.

Průprava

- Návod si pečlivě přečtěte. Seznamte se s ovládáním a řádným používáním přístroje.
- Nenechejte děti nebo osoby neseznámené s těmito pokyny pracovat se strojem. Místní předpisy mohou omezovat dobu obsluhy.
- Nikdy nepracujte s přístrojem, když jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti nebo domácí zvířata.
- Uživatel nebo obsluha tohoto zahradnického nástroje je zodpovědná za nehody nebo nebezpečí způsobená na jiné osobě nebo jejich majetku.

Příprava

- Když s přístrojem pracujete, noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se zařízením nepracujte, pokud máte obuty sandály s otevřenou špičkou, nebo pokud jste bosí. Noste pryžové rukavice, které jsou doporučeny pro venkovní práce. Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy.
- Řádně prohlédněte oblast, kde se má nástroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by stroj mohl odmrštit.
- Před použitím vždy pohledem zkontrolujte, zda nejsou díly poškozeny nebo opotřebovány. Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly a šrouby, abyste zachovali rovnováhu.
- Pracujte pouze ve dne nebo v dobrém umělém osvětlení.
- Vždy na svazích zabezpečte své pevné postavení.
- Se strojem nikdy neběhejte, ale chodte.
- Se stroji opatřenými koly pracujte na strmých svazích po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů.
- Je třeba velké opatrnosti, když stroj tlačíte nebo vracíte směrem k sobě.




Čeština

- Motor spouštějte dle pokynů výrobce a s nohama směrem od výkonného nástroje(ú).
- Nemějte své ruce nebo nohy v blízkosti nebo pod rotujícími díly.
- Nikdy nástroj nepřevracíte ani neseřizujete, pokud je motor v chodu.
- Pokud nástroj opouštíte, vždy jej vypněte a odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Nepoužívejte kultivátor v blízkosti mělce uložených elektrických kabelů, telefonních linek, trubek nebo hadic.
- Vyhnete se nebezpečným prostředím. Nepoužívejte kultivátor
 - když jste pod vlivem alkoholu, prášků nebo drog.
 - v dešti a mokřích prostředích.
 - kde se nachází vysoce hořlavé kapaliny nebo plyny.
 - pokud je kultivátor poškozen nebo není zcela a bezpečně smontován.
- Noste během provozu tohoto přístroje bezpečnostní brýle nebo štít. Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny. Takové ochranné pomůcky jsou dostupné u vašeho pověřeného servisního prodejce nebo obchodníka.








Čeština

SYMBOLY

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovní nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČÍ:	Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.
	VAROVÁNÍ:	Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.
	POZOR:	Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředejde, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	POZOR:	(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto výrobku. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam. Řádný výklad těchto symbolů vám umožní s tímto výrobkem pracovat lépe a bezpečněji.

SYMBOL	NÁZEV	POJMENOVÁNÍ / VYSVĚTLENÍ
V	Volty	Elektrické napětí
A	Ampéry	Proud
Hz	Hertz	Frekvence (cykly za vteřinu)
W	Watt	Výkon
min	Minuty	Čas
no	Rychlost naprázdno	Rychlost otáčení, při chodu naprázdno
	Konstrukce třídy II	Dvojitě izolovaná konstrukce
.../min	Za minutu	Otáčky, údery, obvodová rychlost, oběhy, atd. za minutu.
	Výstraha před vlhkem	Nevystavujte dešti nebo nepoužívejte ve vlhkých místech.
	Čtení návodu k použití	Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím tohoto výrobku přečíst a pochopit návod k použití.
	Ochrana očí Ochrana uší	Vždy noste ochranné nebo bezpečnostní brýle a postranními štítky a je-li třeba, ochranný štít, když pracujete s tímto výrobkem. Vždy noste během provozu tohoto výrobku ochranu uší.
	Udržujte přihlížející stranou	Okolostojící udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 m od běžícího stroje.
	Nebezpečí pořezání	Udržujte ruce a nohy mimo rotující nože.
	Nebezpečí elektrického úrazu	Vyndejte ihned zástrčku z elektrické zásuvky, jakmile zjistíte poškození nebo pořezání kabelu.

SERVIS

Údržba vyžaduje extrémní péči a znalosti a měla by být prováděna pouze kvalifikovaným servisním technikem. Pro údržbu nebo servis doporučujeme výrobek vrátit do nejbližšího **POVĚŘENÉHO OPRAVÁRENSKÉHO STŘEDISKA**. Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly.

**VAROVÁNÍ:**

Abyste se vyhnuli vážným osobním poraněním, nepokoušejte se tento výrobek používat, dokud jste řádně nepřečetli a nepochopili celý návod k použití. Pokud nerozumíte varováním a pokynům v návodu k použití, nepoužívejte tento výrobek. Zavolejte pro pomoc zákaznický servis Greenworkstools.

**VAROVÁNÍ:**

Obsluha jakéhokoliv kultivátoru může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná osobní poranění. Vždy si nasadte před započítím prací na kultivátoru bezpečnostní brýle nebo dle potřeby bezpečnostní brýle s postranními štíty nebo dle potřeby i obličejovou masku. Doporučujeme bezpečnostní masku Wide Vision při nošení dioptrických brýlí nebo standardní bezpečnostní brýle s postranními štíty.

UCHOVEJTE SI TYTO POKYNY**ELEKTRICKÁ ČÁST****ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí, které je vyznačeno na typovém štítku, souhlasí s údaji v místní napájecí síti (220-240V~50Hz). Nepoužívejte jiné zdroje energie.
- Doporučuje se použití bezpečnostního jističe pro elektrické vedení pro intervenční rozsah 10 až 30 mA. Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem.
- Nikdy nepřejíždějte nástrojem přes prodlužovací kabel, když nástroj pracuje, kabel se může přerušit. Je nutné o kabelu vždy vědět, kde se nachází.
- Používejte speciální uchycení pro připojení prodlužovacího kabelu.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud prší. Snažte se nástroj chránit před vnikáním vody nebo vystavováním vlhkosti. Nenechávejte jej přes noc venku. Nesekejte mokrou nebo navlhlou travu.
- Napájecí kabel je třeba pravidelně a před použitím vždy kontrolovat, zda není poškozen nebo oslaben stářím. Není-li kabel v dobrém stavu, stroj

nepoužívejte; vezměte jej do pověřeného servisního střediska.

- Používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní práce. Kabel udržujte mimo kypřenou oblast, mimo vlhko, vodu nebo olejové plochy nebo ostré hrany a mimo zdroje tepla a palívo.
- Používejte pouze napájecí nebo prodlužovací kabel o maximální délce 15m a minimálním průřezu kabelu 0,75 mm².

Pokud je napájecí kabel poničen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo montážní sadou výrobce nebo jeho servisního pracovníka.

PRODLUŽOVACÍ KABELY

Pokud kultivátor používáte na velké vzdálenosti od zdroje napájení, používejte prodlužovací kabel dostatečné dimenzovaný, aby bezproblémově napájel stroj. Poddimenzovaný napájecí kabel způsobuje pokles napětí ve vedení s následkem ztráty výkonu a přehřátí motoru.

Před použitím kabelu zkontrolujte, zda nejsou vodiče uvolněny nebo obnaženy a zda není odřena nebo pořezána izolace.

**VAROVÁNÍ:**

Udržujte prodlužovací kabel mimo kypřící nože a pracovní oblast. Umístěte kabel tak, aby se nezachytil o překážky, nástroje nebo jiné objekty během práce s kultivátorem. Zanedbání tohoto může způsobit vážné poranění osob.

**VAROVÁNÍ:**

Zkontrolujte prodlužovací kabel před každým použitím. Poškozené kabely ihned vyměňte. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem, protože dotyk tohoto poškozeného místa může způsobit těžký úraz elektrinou.

CHARAKTERISTIKA**TECHNICKÉ ÚDAJE O VÝROBKU**

Jmenovitý výkon	950 W
Jmenovité napětí	220-240V ~ 50 Hz
Rychlost naprázdno	320 ot./min
Vibrace	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Hladina akustického tlaku	L _{PA} : 80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu:	93 dB(A)
Hmotnost (bez kabelu)	12.1 kg
Stupeň ochrany	IPX4

PONEJTE SVŮJ KULTIVÁTOR



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Čeština

Viz obrázek 2.

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje pochopení informací na výrobku a v tomto návodu k použití jako i znalost úkolu, který budete provádět. Před použitím tohoto výrobku se seznáme se všemi vlastnostmi obsluhy a bezpečnostními pravidly.

ZÁMEK SPOUŠTĚ

Zámek spouště chrání před náhodným spuštěním kultivátoru.

SPÍNAČ SPOUŠTĚ

Spínač spouště spouští a zastavuje otáčení kypřicích nožů.

POPIS

Viz Obr. 1 až Obr. 6 pro tyto díly.

1. Řídítka
2. Spodní rukojeť
3. Šrouby řídítek
4. Spínač spouště
5. Zámek spouště
6. Připojovací konektor
7. Kolo
8. Závlačka
9. Flétna
10. Filcová podložka
11. Vnější kypřicí nůž
12. Vnitřní kypřicí nůž
13. Vnitřní kypřicí nůž
14. Vnější kypřicí nůž
15. Skříň převodovky
16. Hřídel kypřicího nože
17. Prodlužovací kabel
18. Kryt kypřicího nože
19. Velká hloubka

MONTÁŽ

VYBALENÍ

Tento výrobek vyžaduje složení.

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že jsou přibaleny všechny položky uvedené v seznamu součástí.



VAROVÁNÍ:

Tento nový výrobek byl dodán částečně složený, jak je popsáno níže. Řádně zkontrolujte níže uvedený seznam obsahu balení, abyste zjistili úplnost dodávky; seznam obsahu balení popisuje všechny volné předměty, které nejsou přimontovány k dodanému výrobku. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Zavolejte pro pomoc na číslo zákaznického servisu. Obsluha výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné zranění.

OBSAH BALENÍ

Kultivátor
Zásuvný valník
Seřizovací šroub
Závlačky (2).
Filcové podložky (2)
Vnitřní kypřicí nože (2)
Vnější kypřicí nože (2)
Kola (2)
Podložky kola (2)
Závlačky kola (2).
Přední rukojeť
Šrouby řídítek (2)
Šrouby (2)
Návod k obsluze

VYBALENÍ

Tento výrobek vyžaduje složení.

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že jsou přibaleny všechny položky uvedené v seznamu součástí.



VAROVÁNÍ:

Tento nový výrobek byl dodán částečně složený, jak je popsáno níže. Řádně zkontrolujte níže uvedený seznam balení, abyste zjistili úplnost dodávky; seznam balení popisuje všechny volné předměty, které nejsou přimontovány k dodanému výrobku. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Zavolejte pro pomoc na číslo zákaznického servisu. Obsluha výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné zranění.



Čeština

- Opatrně výrobek zkontrolujte, zda není rozbit nebo poškozen dopravou.
- Obal nelikvidujte, dokud nezjistíte, že výrobek řádně funguje a řádně jste jej zkontrolovali.
- Pokud nějaké díly chybí nebo jsou poškozeny, kontaktujte pro pomoc Greenworkstools služby zákazníkům.

**VAROVÁNÍ:**

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto strojem, dokud se součástí nevymění. Pochybení tak může způsobit vážné osobní poranění.

**VAROVÁNÍ:**

Nepokoušejte se na tomto nástroji provádět úpravy ani vytvářet doplňky, které nejsou doporučeny pro používání s tímto nástrojem. Jakékoliv úpravy nebo přestavby znamenají nesprávné používání, což může mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k možným vážným poraněním osob.

**VAROVÁNÍ:**

Nepřipojujte ke zdroji elektrické energie, dokud není montáž dokončena. Zanedbání tak může způsobit náhodné spuštění a možné vážné poranění osob.

MONTÁŽ ŘÍDÍTEK

Viz obrázek 3.

- Uvolněte dva šrouby řídicíků.
- Rozložte řídicíky do pracovní polohy. **POZNÁMKA:** Nepoužívejte násilí. Jsou-li stále spojeny, uvolněte více šrouby. Nepřiskřípněte kabel spínače spouště při zvedání řídicíků.
- Utáhněte šrouby řídicíků.

INSTALACE PŘEDNÍ RUKOJETI

Viz obrázek 4.

- Umístěte přední rukojeť dle obrázku.
- Stiskněte tlačítka na rukojeti a vložte do rámu. Tlačítka na sestavu rukojeti, až tlačítko na rukojeti zapadne do své polohy.

MONTÁŽ SESTAVY KOLA/ZÁSUVNÉHO VALNÍKU

Viz obrázek 5.

- Nachystejte si osy, závlačky, podložky a kola.
- Nasuňte kolo na osu.
- Umístěte podložku na vnější stranu kola a nasuňte ke kolu.
- Zatlačte závlačku do otvoru na konci osy, abyste zajistili sestavu kola/zásuvného valníku.
- **POZNÁMKA:** Závlačka by se měla do osy zatlačovat

tak dlouho, až zůstane střed kolíku na horní straně osy.

- Opakujte kroky výše u druhého kola.

INSTALACE SESTAVY KOLA/ZÁSUVNÉHO VALNÍKU

Viz obrázek 6.

Použijte sestavu kola/zásuvného valníku pro přemísťování stroje na a z pracoviště nebo při kultivaci.

Pro instalaci:

- Sejměte seřizovací šroub umístěný na zadní straně krytu kypřicího nože.
- Vložte sestavu kola/zásuvného valníku do svorky na zadní straně krytu kypřicího nože. Pro umístění kol do horní polohy našroubujte šroub do prvního otvoru. Pro umístění kol do spodní polohy našroubujte šroub do druhého nebo třetího otvoru.
- Vložte seřizovací šroub do otvorů ve svorce, provlečte požadovaným otvorem v sestavě kola/zásuvném valníku pro zajištění sestavy kola/zásuvného valníku v požadované výšce.
- Zašroubujte seřizovací šroub do matice a utáhněte, abyste zajistili sestavu kola/zásuvného valníku.

OBSLUHA**INSTALACE KYPŘICÍCH NOŽŮ**

Viz obrázek 7.

Kultivátor má čtyři kypřicí nože — dva vnitřní kypřicí nože označené B a C a dva vnější kypřicí nože označené A a D. Pro správnou funkci stroje musí být kypřicí nože nainstalovány ve správné orientaci.

POZNÁMKA: Pohled na převodovku pro instalaci kypřicího nože je z přední strany kultivátoru.

- Stroj nakloňte dozadu na jeho kolech tak, že řídicíky leží na zemi.
- Umístěte kypřicí nůž C na hřidel kypřicího nože vlevo od převodovky. Označená strana kypřicího nože musí směřovat směrem od převodovky.
- Umístěte kypřicí nůž B na hřidel kypřicího nože vpravo od převodovky. Označená strana kypřicího nože musí směřovat směrem od převodovky.
- Umístěte na každou stranu hřidle kypřicího nože filcovou podložku a nasuňte je ke kypřicím nožům.
- Umístěte vnější kypřicí nůž označený znakem D na levou stranu hřidle kypřicího nože. Označená strana musí být čelem ke kypřicímu noži C.
- Umístěte vnější kypřicí nůž označený znakem A na pravou stranu hřidle kypřicího nože. Označená strana musí být čelem ke kypřicímu noži B.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Čeština

POZNÁMKA: Stroj nebude správně pracovat, pokud budou kypřicího nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy strojem pociťujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřicích nožů.



VAROVÁNÍ:

Neseznamujte se s tímto výrobkem tak, abyste ztratili opatrnost. Nezapomeňte, že nedbalost může ve zlomku vteřiny způsobit vážná poranění.



VAROVÁNÍ:

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štíty, když obsluhujete nástroje. Zanedbání tak může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná poranění osob.



VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte s tímto zařízením příslušenství nebo doplňky, jež nejsou doporučeny nástrojem. Používání doplňků a příslušenství nedoporučených výrobcem mohou způsobit vážná poranění osob.



VAROVÁNÍ:

Ne vkládejte ruce, nohy nebo jakékoliv části těla nebo oděv do blízkosti rotujících nožů nebo jiných pohyblivých dílů. Kypřicí nože se začnou otáčet dopředu, jakmile stisknete spoušť. Kypřicí nože se budou otáčet, dokud neuvolníte spoušť. Pochybení ve vyhnutí kontaktu s těmito díly může způsobit vážné osobní poranění.

POUŽITÍ

- Kypření zahradní půdy a pro přípravu zahrady pro pěstování.

- Mělká kultivace pro odstraňování plevelů

SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ KULTIVÁTORU

Viz obrázek 8 - 9

- Natáhněte schválený prodlužovací kabel horním kroužkem zachycení prodlužovacího kabelu.
- Zajistěte prodlužovací kabel smýčkou při připojování, viz obrázek 1.
- Připojte kultivátor k prodlužovacímu kabelu.
- Stůjte za strojem s kypřicími noži na zemi a pracoviště vyčistěte a uvolněte od překážek.
- Stiskněte zámek spouště.
- Zatlačte spínač spouště směrem k říditkům pro spuštění rotace kypřicích nožů.
- Pro zastavení kultivátoru uvolněte spínač spouště.

PŘÍPRAVA ZÁHONU

Viz obrázek 10 - 12

Kultivátor lze používat pro kypření zahradní půdy a pro

přípravu zahrady pro pěstování. Naplánujte si v předstihu ponechání dostatečného prostoru mezi řádky výsevu, abyste po vyklíčení rostlin měli dostatek prostoru pro kultivátor.

- S nainstalovanou sestavou kola/zásuvného valníku v poloze A zavezte stroj na pracoviště.
- Pro všeobecnou kultivaci sundejte nebo seřídte sestavu kola/zásuvného valníku pomocí pokynů v kapitole Seřízení polohy kola.
- Sestava kola/zásuvného valníku má k dispozici tři instalační polohy. Podle typu půdy, která se má kultivovat a aktuálního půdních podmínek se může vhodná výška sestavy kola/zásuvného valníku lišit. Seřídte polohu sestavy kola/zásuvného valníku pomocí pokynů v kapitole Seřízení rychlosti kultivátoru a hloubky.
- Natáhněte schválený prodlužovací kabel horním kroužkem zachycení prodlužovacího kabelu.
- Uvažte prodlužovací kabel při zapojení do zásuvky, viz obrázek 1.
- Připojte kultivátor k prodlužovacímu kabelu.
- Stůjte za strojem s kypřicími noži na zemi a pracoviště vyčistěte a uvolněte od překážek.
- Stiskněte zámek spouště.
- Zatlačte spínač spouště směrem k říditkům pro spuštění rotace kypřicích nožů.

POZNÁMKA: Pokud se stroj pohybuje vpřed příliš rychle a kola jsou v poloze A nebo B s nainstalovanou sestavou kola/zásuvného valníku, zatlačte na říditka, směrem dolů, aby kypřicí nože a/nebo sestava kola/zásuvného valníku pronikly do půdy a pomalu posouvaly strojem vpřed. Rotující kypřicí nože pomáhají stroji tlačit vpřed tak, že využívají nižší rychlosti a nastavení malé hloubky, když se učíte stroj používat a při kultivaci na tvrdé nebo nerovné půdě.

POZNÁMKA: Bude někdy zapotřebí více průchodů po stejné cestě, aby se dosáhlo požadované hloubky. Nepokoušejte se kypřit příliš do hloubky při prvním průchodu. Pokud stroj skáče nebo se vzpíná, nechejte stroj popojet dopředu při lehce vyšší rychlosti nebo nainstalujte sestavu kola/zásuvného valníku.

Pro hlubší kypření zvedejte nahoru říditka. Tlačte na říditka směrem dolů pro více mělké kypření.

Pokud se stroj zastaví a kypří na jednom místě, zkuste s ním zakývat ze strany na stranu pro další pohyb vpřed.

Pokud je půda velmi tvrdá, postříkejte ji vodou několik dní před kultivací.



Vyhnete se půdě, když je bažinatá nebo mokrá. Počkejte den nebo dva po silném dešti pro vysušení zeminy.

SEŘÍZENÍ

ŠEOBECNÁ KULTIVACE

Viz obrázek 11.

Mělkou kultivaci menší jak 5 cm (2 palce) do hloubky lze použít pro trhání plevelů a provzdušnění půdy bez poškození kořenů rostlin. Toto by se mělo provádět často, pak plevel nevyroste moc velká a nebude se motat do kypřících nožů stroje.

Lze ze stroje sundat dva vnější kypřící nože pro zúžení šířky kultivace.

Pro sundání dvou vnějších kypřících nožů.

- Odpojte kultivátor.
- Sundejte závlačky z otvorů na koncích hřídele kypřícího nože.
- Sundejte vnější kypřící nože a filcové podložky z hřídele kypřícího nože.
- Vložte závlačku do otvorů, které nejsou zakryty, když jsou sundány filcové podložky.

POZNÁMKA: Stroj nebude správně pracovat, pokud budou kypřícího nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy strojem pociťujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřících nožů.



VAROVÁNÍ:

Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojte od zdroje napájení, když seřizujete.

SEŘÍZENÍ POLOHY KOLA

Viz obrázek 12.

Poloha kola na stroji je nastavitelná.

- Nainstalujte sestavu kola/zásuvného valníku do polohy A pro přemísťování kultivátoru z a na pracoviště.
- Pro všeobecnou kultivaci sundejte sestavu kola/zásuvného valníku, abyste mohli provádět hluboký průnik kypřících nožů do kultivované půdy.
- Sestavu kola/zásuvného valníku lze nainstalovat do polohy B, což umožňuje používat zásuvný valník během kultivace.

PŘEPRAVA

UPOZORNĚNÍ!

Před přemístěním stroje vypněte motor.

Kypřící nože a stroj se mohou poškodit dokonce, když pohybuje se strojem, když je vypnutý, tj. po povrchu

zeminy. Chraňte kypřící nože před kontaktem se zeminou provozováním přístrojem za jeho říditka.

ČIŠTĚNÍ KYPŘÍCÍCH NOŽŮ OD CIZÍCH PŘEDMĚTŮ

Během provozu se mohou do kypřících nožů dostat kameny a kořeny nebo se mohou okolo hřídele kypřícího nože zamotat tráva nebo plevel.

Pro vyčištění kypřících nožů uvolněte spínač spouště. Odpojte kultivátor a uvolněte nebo sundejte veškeré překážky z kypřících nožů nebo hřídele kypřícího nože.

Pro snadné odstranění vysoké trávy nebo plevelů, které jsou omotány okolo hřídele kypřícího nože, sundejte jeden nebo více kypřících nožů z hřídele kypřícího nože. Viz v návodu kapitola instalace kypřících nožů.

SEŘÍZENÍ RYCHLOSTI KULTIVÁTORU A HLOUBKY

Viz obrázek 13.

Sestavu kola/zásuvného valníku lze použít pro lepší ovládání rychlosti kultivátoru a hloubky kypření.

Pro seřízení výšky sestavy kola/zásuvného valníku:

- Odšroubujte a sundejte seřizovací šroub.
- Seřídte sestavu kola/zásuvného valníku do požadované polohy.
- Pro umístění sestavy kola/zásuvného valníku pro hluboké kypření vložte šroub do prvního otvoru. Pro mělké kypření našroubujte šroub do druhého nebo třetího otvoru.
- Vratte seřizovací šroub. Pevně utáhněte.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ:

Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.



VAROVÁNÍ:

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete kultivátor nebo při vzniku prachu. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.



VAROVÁNÍ:

Před prohlídkou, čištěním nebo údržbou nástroje odpojte napájecí kabel a počkejte, až se všechny pohyblivé díly zastaví. Nedbání pokynů může způsobit vážné poranění osob nebo poničení.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy

Čeština

komerčních rozpouštědel a tyto plasty se pak mohou poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.



VAROVÁNÍ:

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob.

Pouze součásti zobrazené na seznamu součástí jsou určeny k opravě nebo výměně zákazníkem. Všechny ostatní součásti smí vyměnit u pověřeného servisního střediska.

SKLADOVÁNÍ KULTIVÁTORU

Před uložením kultivátoru na další sezónu je třeba provést následující kroky.

- Odstraňte nečistoty, trávu a ostatní materiály z celého stroje.

- Naneste na kypřicí nože olej nebo je postříkejte silikonovým mazivem, abyste zabránili rezivění.
- Namažte kabel spínače spouště a všechny viditelné pohyblivé díly. Nesundávejte kryt motoru.
- Kupte nové díly, kterými nahradíte všechny opotřebované nebo poškozené.
- Stroj uložte ve vzpřímené poloze na čisté a suché místo. Uložte s říditky v natažené poloze nebo uvolněte šrouby řídek a složte je dolů. Nepřiskřípněte kabel spínače spouště, když sklápíte říditka.
- Ukládejte na suchém a čistém místě a mimo dosah dětí.

PŘÍPRAVA PRO POUŽÍVÁNÍ PO ULOŽENÍ

Před použitím uloženého kultivátoru je třeba provést následující kroky.

- Rozložte říditka do natažené polohy a zajistěte je utažením šroubů řídek. Nepřiskřípněte kabel spínače spouště, když zvedáte ří

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor během spuštění selhává, když je stisknut spínač spouště.	Napájecí kabel není řádně zasunut nebo je spojení volné. Aktivoval se domovní jistič.	Napájecí kabel zasuňte. Zkontrolujte jistič.
Motor běží, ale kypřicí nože se neotáčí.	Do kypřících nožů se nejspíše dostal kámen nebo kořen. Vysoká tráva nebo plevel se mohli omotat okolo hřídele kypřícího nože. Selhalo převodové soukolí.	Pro vyčištění kypřících nožů uvolněte spínač spouště. Odpojte kultivátor a uvolněte nebo sundejte veškeré překážky z kypřících nožů nebo hřídele kypřícího nože. Pro snadné odstranění vysoké trávy nebo plevelu, které jsou omotány okolo hřídele kypřícího nože, sundejte jeden nebo více kypřících nožů z hřídele kypřícího nože. Viz v návodu kapitola instalace kypřících nožů. Stroj vezměte do pověřeného servisního střediska.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный культиватор разработан и изготовлен в соответствии с высокими требованиями компании Greenworkstools к надежности, удобству использования и безопасности работающего. При правильном обращении с изделием оно будет работать долго и безотказно.

Благодарим за приобретение продукции компании Greenworkstools.

**ВНИМАНИЕ!**

ПРОЧИТЕ И ЗАПОМНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ. Несоблюдение приводимых ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию или серьезной травме.

**ВНИМАНИЕ!**

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по использованию данного устройства у человека, ответственного за их безопасность. Следует проследить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством

НАЗНАЧЕНИЕ

Данный электрический культиватор предназначен для рыхления земли на открытом садовом участке, максимальная глубина рыхления 19,5 см. Данное изделие не предназначено для коммерческого использования.

Не используйте устройство для каких-либо других целей, кроме описанных в разделе "НАЗНАЧЕНИЕ".

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Даже в случае использования данного устройства по назначению, во время работы оно остается опасным из-за типа и особенностей конструкции данного устройства. Опасность может представлять следующее:

- прикосновение к режущему устройству культиватора (опасность порезаться)
- непредвиденное перемещение устройства (из-за запутывания в корнях и т.п.)
- отбрасывание осколков камней и комков глины
- нарушение слуха при неправильном использовании средств защиты органов слуха

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании электрифицированных садовых инструментов следует соблюдать основные правила технической безопасности для уменьшения опасности возгорания, поражения электрическим током и получения травм.

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании данного устройства необходимо соблюдать правила техники безопасности. Прежде чем начать работу с данным устройством прочтите данные инструкции, чтобы обеспечить безопасность работающего и любых посторонних лиц. Сохраните данные инструкции для последующего использования.

- Перед сборкой и эксплуатацией устройства прочтите, запомните и соблюдайте все инструкции, находящиеся на устройстве и приведенные в данном руководстве. Внимательно изучите органы управления и правила работы с культиватором. Храните данное руководство в надежном месте для дальнейшего постоянного использования и для заказа запасных частей.
- Изучите органы управления и правила их использования. Запомните, как быстро остановить устройство и освободить фрезы.
- Не допускайте к работе с инструментом детей младше 14 лет. Дети с 14 лет должны прочесть и запомнить инструкции по использованию и правила техники безопасности, приведенные в данном руководстве, а обучение применению должно проходить под наблюдением родителей.
- Не допускайте к работе с устройством взрослых лиц без соответствующего инструктажа.
- Не подпускайте посторонних, помощников, домашних животных и детей на расстояние менее 15 метров от устройства и кабеля питания при работе. Остановите устройство, если кто-либо находится внутри этой зоны.

До использования

- Перед использованием устройство должно быть правильно собрано.
- Перед использованием устройство следует тщательно проверить. Работать следует только с устройством в исправном состоянии. При обнаружении повреждения устройства, которое может представлять опасность для работающего, не работайте с ним, пока неисправность не будет устранена.

- В целях безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части. Детали, изготовленные другим производителем, могут не подойти и привести к травме.
- Перед использованием уберите все посторонние предметы с обрабатываемой площади, при работе обращайте внимание на все посторонние предметы.
- Работайте только днем или при достаточном искусственном освещении.
- Надевайте средства защиты органов зрения или пылезащитную маску при работе в условиях повышенной запыленности.
- Одевайтесь соответствующим образом. При работе с данным устройством:
 - рекомендуется надевать резиновые перчатки и прочную обувь;
 - надевать защитную повязку, чтобы прикрыть длинные волосы;
 - не надевать свободную одежду и украшения, которые могут попасть под вращающиеся фрезы.

Правильное использование

Работающий несет ответственность за посторонних лиц при работе с данным устройством.

- Работающий несет ответственность за посторонних лиц при работе с данным устройством.
- Не допускается работа с данным устройством лиц, не знакомых с правилами использования, детей, подростков, не достигших минимального возраста для работы с данным устройством, и лиц, находящихся под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- Используйте устройство только по назначению.
- Не подпускайте детей и домашних животных. При работе с устройством держите всех посторонних лиц на безопасном расстоянии от устройства.
- Убедитесь, что все защитные устройства установлены и в исправном состоянии.
- Не используйте устройство вблизи подземных электрических кабелей, телефонных линий и трубопроводов.
- Перед включением вилки в сетевую розетку убедитесь в соответствии паспортных данных розетки питания данным на этикетке на устройстве.
- Использование устройства допускается только при соблюдении безопасного расстояния, обеспечиваемого рулем.
- Не используйте устройство на склонах, слишком крутых для безопасной работы. При работе

на склонах сбавьте скорость и обеспечьте устойчивое положение ног.

- Перед запуском устройства убедитесь, что фрезы не касаются посторонних предметов и не имеют препятствий для движения.
- Крепко возьмите руль обеими руками. Никогда не работайте с устройством одной рукой.
- Помните, что устройство может неожиданно отскочить вверх или резко сместиться вперед, если фрезы наткнутся на исключительно твердый слежавшийся грунт, мерзлую землю или скрытые препятствия, например, большие камни, корни или пеньки.
- Не допускайте попадания рук, ног, любой другой части тела или одежды в область вращающихся фрез. Осторожно! Опасность получения телесных повреждений!
- Используйте устройство на скорости ходьбы. Не превышайте ее. Постоянно сохраняйте устойчивость и имейте твердую опору.
- При работе не забывайте о длине кабеля питания. Будьте внимательны, чтобы не переехать кабель питания. Кабель питания должен постоянно находиться в стороне от фрез.
- Если устройство столкнулось с посторонним предметом, осмотрите устройство на предмет повреждения и выполните все необходимые ремонтные работы, прежде чем продолжить работу.
- Если устройство начинает необычно вибрировать, сразу же выключите двигатель и определите причину. Вибрация обычно является признаком неполадки.
- Для перемещения устройства на другое место приподнимите его, взявшись за руль.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию или очистке всегда выключайте двигатель, отключайте вилку от розетки и дождитесь полной остановки устройства.



ОСТОРОЖНО!

- После выключения фрезы устройства останавливаются не сразу.
- Соблюдайте осторожность при очистке или работах по техническому обслуживанию устройства.



ОПАСНО!

- Берегите пальцы!
Надевайте перчатки!
- Не допускается перемещение или модификация электрооборудования и устройств механической защиты.

Обучение

- Внимательно прочтите данные инструкции. Изучите органы управления и правила использования данного оборудования.
- Не допускайте к работе с данным устройством детей и лиц, незнакомых с инструкциями по использованию устройства. Местные нормативы могут ограничивать возраст оператора.
- Не работайте с устройством, если рядом присутствуют посторонние лица, особенно дети, а также домашние животные.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или другие опасные ситуации, возникающие для других лиц или их собственности.

Подготовка




- При работе всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях. Работать на открытом воздухе рекомендуется в резиновых перчатках. Надевайте защитную повязку, чтобы прикрыть длинные волосы.
- Внимательно проверьте рабочую зону и удалите все предметы, которые могут быть отброшены устройством.
- Перед работой всегда проверяйте устройство на наличие изношенных или поврежденных деталей. Замените изношенные или поврежденные элементы оборудования и винты, чтобы обеспечить балансировку.
- Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- Обеспечьте устойчивость ног при работе на склонах.
- Ходите, а не бегайте за устройством.
- При использовании колесных устройств с вращающимся режущим инструментом двигайтесь вдоль склона, а не вверх и вниз.
- Соблюдайте особую осторожность при переключении на задний ход или когда тянете устройство на себя.
- Запускайте двигатель осторожно в соответствии с инструкциями изготовителя, ноги располагайте на удалении от режущих элементов.
- Не держите руки или ноги вблизи или под вращающимися деталями.
- Никогда не поднимайте и не переносите устройство при работающем двигателе.
- Если вы оставляете устройство без присмотра, выключите его и выньте кабель питания из розетки.

- Не используйте культиватор вблизи подземных электрических кабелей, телефонных линий и трубопроводов.
- Избегайте опасных условий эксплуатации. Не работайте с культиватором
 - под воздействием алкоголя, медикаментов или наркотиков;
 - под дождем или на сырых или влажных участках;
 - в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов;
 - если культиватор поврежден или не собран полностью и надежно.
- При работе с устройством надевайте защитные очки. Надевайте пылезащитную маску при работе в условиях повышенной запыленности. Подобные защитные устройства можно приобрести на предприятии по техническому обслуживанию или в розничной торговле.









εὐὸὸίἔἔ

СИМВОЛЫ

Следующие предупреждающие знаки и словесные выражения предназначены для обозначения уровней опасности, возникающей при работе с данным устройством.

СИМВОЛ	ЗНАК	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНО!	Указывает на безусловно опасную ситуацию, которая, в случае возникновения, влечет за собой смертельный исход или тяжкое телесное повреждение.
	ОПАСНО!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае возникновения, влечет за собой смертельный исход или тяжкое телесное повреждение.
	ОСТОРОЖНО!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, возникновение которой может повлечь за собой телесное повреждение малой или средней тяжести.
	ВНИМАНИЕ!	Употребляется без предупреждающего знака. Указывает на ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

На данном инструменте могут присутствовать некоторые из следующих обозначений. Изучите их и запомните, что они означают. Правильное понимание данных обозначений позволит вам лучше и безопаснее пользоваться данным устройством.

СИМВОЛ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ И ПОЯСНЕНИЕ
V	Вольты	Напряжение
A	Амперы	Ток
Гц	Герцы	Частота (тактов в секунду)
Вт	Ватт	Мощность
мин.	Минуты	Время
n_0	Скорость вращения без нагрузки	Скорость вращения при отсутствии нагрузки
	Конструкция класса II	Конструкция с двойной изоляцией
.../мин.	В минуту	Обороты, такты, скорость резания, витки и т.д. в минуту
	Предупреждение о влажности	Не выставлять под дождь или не использовать в условиях повышенной влажности.
	Прочтите Руководство пользователя	Чтобы уменьшить опасность травмирования, перед использованием данного устройства пользователь должен прочесть и запомнить указания, приведенные в данном руководстве пользователя.
	Защита органов зрения	При работе с данным устройством всегда надевайте защитные очки или защитные очки с боковыми щитками, а, при необходимости, маску на все лицо.
	Защита органов слуха	При работе с данным устройством всегда используйте средства защиты органов слуха.
	Не подпускайте посторонних лиц	Не подпускайте посторонних лиц ближе, чем на 15 метров.
	Опасность порезов	Не держите ноги и руки вблизи вращающихся фрез.
	Предупреждение об опасности поражения электрическим током	При повреждении или порезе кабеля питания сразу же отключите вилку от розетки питания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

При техническом обслуживании требуется исключительная аккуратность и соответствующие знания, поэтому оно должно выполняться только квалифицированным специалистом. Мы предлагаем вам обратиться в ближайший **АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР** для ремонта. При проведении технического обслуживания используйте только идентичные запчасти.

**ОПАСНО!**

Во избежание получения тяжелых травм не пытайтесь использовать данное устройство, пока не прочтаете внимательно и не запомните все инструкции данного руководства. Если вам непонятны предупреждения и инструкции данного руководства, не пользуйтесь устройством. За консультацией обращайтесь в службу работы с клиентами компании.

**ОПАСНО!**

При работе с любым культиватором в глаза могут быть отброшены посторонние предметы, что может привести к тяжелым повреждениям органов зрения. Приступая к работе с культиватором, всегда надевайте защитные очки или защитные очки с боковыми щитками, а, при необходимости, маску на все лицо. Мы рекомендуем надевать поверх очков или стандартных очков с боковыми щитками защитную маску с широким обзором.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ****ЭЛЕКТРИЧЕСТВО****ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

- Напряжение питающей сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных (~220...240 В, 50 Гц). Не используйте другие источники питания. Рекомендуется использовать автоматический аварийный выключатель в цепи питания с расчетным током срабатывания от 10 до 30 мА. Проконсультируйтесь с опытным электриком.
- Не перемещайте работающее устройство через удлинительный кабель, это может привести к порезу кабеля. Вы всегда должны контролировать место нахождения кабеля.
- Используйте специальное крепление для удлинительного кабеля.
- Никогда не работайте с устройством под дождем.

Оберегайте от устройство от воздействия сырости и влаги. Не оставляйте устройство вне помещения на ночь. Не подрезайте влажную или сырую траву.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания; убедитесь, что он не поврежден и не изношен. Если состояние кабеля вызывает сомнения, не пользуйтесь устройством; обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружного применения. Оберегайте кабель от попадания в зону резания, на влажные, сырые, масляные поверхности или поверхности с острыми краями, а также оберегайте от источников тепла и горячего.
- Используйте удлинительный кабель длиной не более 15 м с площадью сечения не менее 0,75 мм².

При повреждении кабеля питания его следует заменить специальным кабелем или комплектом, доступными у изготовителя или его сервисной службы.

УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

При использовании культиватора на значительном расстоянии от источника питания пользуйтесь удлинительным кабелем, который сможет выдержать ток нагрузки для данного устройства. Использование маломощного удлинительного кабеля приведет к перепаду напряжения в сети, в результате чего произойдет потеря мощности и перегрев двигателя.

Перед использованием удлинительного кабеля проверьте его на обрыв и открытые провода и нарушенную изоляцию.

**ОСТОРОЖНО!**

Не допускайте попадания удлинительного провода под фрезы и рабочую зону. Разместите кабель таким образом, чтобы он не зацепился за посторонние предметы, инструменты или другие препятствия при работе с культиватором. Невыполнение данного требования может привести к серьезной травме.

**ОПАСНО!**

Проверяйте удлинительный кабель перед каждым использованием. При повреждении сразу же его заменяйте. Никогда не пользуйтесь устройством с поврежденным кабелем питания, так как прикосание к поврежденной зоне может привести к поражению электрическим током и тяжелой травме.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ**

Номинальная мощность	950 Вт
Номинальное напряжение	220~240 В, 50 Гц
Скорость вращения без нагрузки	320 /мин.
Вибрация	2.3 м/с ² , k=1.5 м/с ²
Уровень звукового давления	L _{РА} :80 dB(A) K _{РА} =2 dB(A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности	93 дБ (А)
Вес (без кабеля питания)	12.1 кг
Уровень защиты	4ХР1

УСТРОЙСТВО КУЛЬТИВАТОРА

См. Рис. 2

Безопасное использование данного устройства требует понимания информации, нанесенной на устройство и приведенной в данном руководстве пользователя, а также знания выполняемой работы. Перед использованием данного устройства ознакомьтесь со всеми режимами работы и правилами техники безопасности.

БЛОКИРОВКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Блокировка выключателя предотвращает случайный запуск культиватора.

КУРКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Курковый выключатель запускает и останавливает вращение фрез.

ОПИСАНИЕ

Данные детали показаны на рис. 1-6.

1. Стойка руля
2. Нижняя ручка
3. Барашки крепления руля
4. Курковый выключатель
5. Блокировка выключателя
6. Разъем кабеля питания
7. Колесо
8. Шпилька
9. флейта
10. Фетровая прокладка
11. Внешние фрезы
12. Внутренние фрезы
13. Внутренние фрезы
14. Внешние фрезы
15. Редуктор
16. Вал для фрез
17. Удлинительный кабель
18. Щиток фрез
19. Заглубленное положение

СБОРКА**РАСПАКОВКА**

Данное устройство требует выполнить сборку.

- Осторожно извлеките устройство и все приспособления из коробки. Проверьте наличие всех деталей, перечисленных в списке комплектности.

**ОСТОРОЖНО!**

Данное устройство поставляется в частично собранном виде, как это описано ниже. Внимательно проверьте приведенный ниже список комплектности, чтобы убедиться в наличии всех принадлежностей в комплекте; в списке комплектности перечислены все неустановленные на устройство детали при отгрузке устройства. Не пользуйтесь устройством, если при его распаковке обнаружится, что какие-либо детали из списка комплектности уже смонтированы на устройстве. Для консультации обратитесь по номеру службы работы с клиентами, приведенному ниже. Использование неправильно собранного устройства может привести к тяжелой травме.

СПИСОК КОМПЛЕКТНОСТИ

Культиватор
 Драга
 Барашек регулировки
 Шпильки (2)
 Фетровые прокладки (2)
 Внутренние фрезы (2)
 Внешние фрезы (2)
 Колеса (2)
 Шайбы для колес (2)
 Шпильки крепления для колес (2)
 Передняя ручка

Винты стойки руля (2)
Барашки (2)
Руководство пользователя

РАСПАКОВКА

Данное устройство требует выполнить сборку.

- Осторожно извлеките устройство и все приспособления из коробки. Проверьте наличие всех деталей, перечисленных в списке комплектности.



ОСТОРОЖНО!

Данное устройство поставляется в частично собранном виде, как это описано ниже. Внимательно проверьте приведенный ниже список комплектности, чтобы убедиться в наличии всех принадлежностей в комплекте; в списке комплектности перечислены все неустановленные на устройство детали при отгрузке устройства. Не пользуйтесь устройством, если при его распаковке обнаружится, что какие-либо детали из списка комплектности уже смонтированы на устройстве. Для консультации обратитесь по номеру службы работы с клиентами, приведенному ниже. Использование неправильно собранного устройства может привести к тяжелой травме.

- Внимательно осмотрите устройство на предмет наличия дефектов или повреждений, возникших при транспортировке.
- Не выбрасывайте материал упаковки, пока не выполните тщательный осмотр и не убедитесь в нормальной работе устройства.
- Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, обратитесь в службу работы с клиентами компании Greenworkstools для консультации.



ОСТОРОЖНО!

Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, не пользуйтесь устройством до замены данных деталей. Пренебрежение данным предупреждением может привести к тяжелой травме.



ОСТОРОЖНО!

Не пытайтесь внести изменения в конструкцию инструмента или создать принадлежности, не рекомендованные к эксплуатации с этим инструментом. Все такие изменения или модификации являются нарушением правил эксплуатации и могут стать причиной возникновения опасной ситуации, которая

может привести к тяжелой травме.



ОСТОРОЖНО!

Не подключайте устройство к сети питания до его полной сборки. Невыполнение данного требования может привести к случайному запуску устройства и к тяжелой травме.

СБОРКА РУЛЕВОЙ СТОЙКИ

См. Рис. 3

- Ослабьте два барашка крепления руля.
- Разверните руль в рабочее положение.
ПРИМЕЧАНИЕ. Не прилагайте больших усилий. В случае заклинивания продолжите ослаблять барашки крепления. Следите за тем, чтобы кабель выключателя не защемило при поднятии руля.
- Затяните барашки крепления руля.

УСТАНОВКА ПЕРЕДНЕЙ РУЧКИ

См. Рис. 4

- Разместите переднюю ручку, как показано на рисунке.
- Нажмите кнопки на ручке и вставьте ее в стойки. Нажмите на ручку, пока кнопки на ручке не зафиксируются на месте.

СБОРКА УЗЛА КОЛЕС / ДРАГИ

См. Рис. 5

- Подготовьте оси, шпильки, шайбы и колеса.
- Наденьте колесо на ось.
- Наденьте шайбу с внешней стороны колеса и опустите ее на колесо.
- Вставьте шпильку в отверстие на оси, чтобы закрепить узел колес / драги.
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Шпильку следует пропустить через отверстие в оси, пока кольцо шпильки не остановится в верхней части оси.
- Повторите данную операцию со вторым колесом.

УСТАНОВКА УЗЛА КОЛЕС / ДРАГИ

См. Рис. 6

Используйте узел колес / драги для перемещения устройства в рабочую зону и из нее и при культивировании.

Установка

- Снимите барашек регулировки, расположенный на задней части щитка фрез.
- Установите узел колес / драги в скобу на задней части щитка фрез. Для установки колес в высокое положение, вставьте барашек регулировки в первое отверстие. Для установки колес в низкое

положение, вставьте барашек регулировки в третье отверстие.

- Вставьте барашек регулировки в отверстие в скобе, пропустите его через узел колес / драги, закрепите узел колес / драги на нужной высоте.
- Пропустите барашек регулировки в контргайку и затяните, чтобы закрепить узел колес / драги.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

УСТАНОВКА ФРЕЗ

См. Рис. 7

Культиватор имеет четыре фрезы – две внутренних с маркировкой В и С, и две внешних с маркировкой А и D. Для правильной работы устройства данные фрезы должны быть установлены в правильном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ. Вид редуктора при установке фрез показан с верхней части культиватора.

- Наклоните устройство назад, чтобы стойка руля легла на землю.
- Установите фрезу С на вал слева от редуктора. Помеченная сторона фрезы должна быть повернута от редуктора.
- Установите фрезу В на вал справа от редуктора. Помеченная сторона фрезы должна быть повернута от редуктора.
- Установите фетровые прокладки с каждой стороны вала и опустите их на фрезы.
- Установите внешнюю фрезу с маркировкой D на левую сторону вала. Помеченная сторона должна быть повернута к фрезе С.
- Установите фрезу с маркировкой А на правую сторону вала. Сторона фрезы с меткой должна быть направлена к фрезе В.

ПРИМЕЧАНИЕ. При неправильной установке фрез устройство работать нормально не будет. Если при культивации возникла проблема, проверьте правильность установки фрез.



ОСТОРОЖНО!

Будьте внимательны при работе с устройством, даже если хорошо знакомы с ним. Помните о том, что секундная потеря бдительности может повлечь за собой тяжелую травму.



ОСТОРОЖНО!

Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным устройством. Несоблюдение данного требования может

привести к попаданию в глаза каких-либо предметов и стать причиной других серьезных травм.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте какие-либо приспособления и принадлежности, не рекомендованные изготовителем данного изделия. Использование не рекомендованных приспособлений и принадлежностей может стать причиной серьезной травмы.



ВНИМАНИЕ!

Не допускайте попадания рук, ног, любой другой части тела или одежды в область вращающихся фрез или других движущихся частей. Фрезы начинают вращаться сразу после нажатия куркового выключателя. Фрезы продолжают вращаться, пока не будет отпущен курковый выключатель. При прикосновении к вращающимся фрезам можно получить серьезную травму.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Разрыхление почвы на садовом участке для подготовки грядок для посадки растений.
- Неглубокое культивирование для удаления сорняков

ЗАПУСК/ОСТАНОВ КУЛЬТИВАТОРА

См. рис. 8 и 9.

- Протяните проверенный удлинительный кабель, предназначенный для наружного применения, через верхнее фиксирующее кольцо для закрепления удлинительного кабеля.
- Привяжите удлинительный кабель к разъему питания (см. рис. 1).
- Вставьте удлинительный кабель в разъем питания культиватора.
- Встаньте позади устройства, опустив фрезы на землю. Участок для обработки должен быть очищен и свободен от посторонних предметов.
- Нажмите блокировку выключателя.
- Нажмите курковый выключатель по направлению к рулю, чтобы включить вращение фрез.
- Для останова культиватора отпустите курковый выключатель.

ПОДГОТОВКА ГРЯДКИ

См. рис. с 10 по 12.

Данный культиватор может использоваться для разрыхления почвы на садовом участке и подготовки грядок для посадки растений. Заранее запланируйте достаточное пространство между грядками, чтобы

можно было использовать устройство для культивации после того, как растения выросли.

- Установив узел колес / драги в положение А, направьте устройство в зону обработки.
- При обычной обработке снимите или отрегулируйте узел колес / драги, руководствуясь разделом Регулировка положения колес.
- Узел колес / драги имеет три установочных положения. В зависимости от типа обрабатываемой почвы и грунтовый условия в данное время, высота узла колес / драги устанавливается различной. Отрегулируйте положение узла колес / драги, руководствуясь разделом Регулировка скорости и глубины культивирования.
- Протяните проверенный удлинительный кабель, предназначенный для наружного применения, через верхнее фиксирующее кольцо для закрепления удлинительного кабеля.
- Привяжите удлинительный кабель к разъему питания (см. рис. 1).
- Вставьте удлинительный кабель в разъем питания культиватора.
- Встаньте позади устройства, опустив фрезы на землю. Участок для обработки должен быть очищен и свободен от посторонних предметов.
- Нажмите блокировку выключателя.
- Нажмите курковый выключатель по направлению к рулю, чтобы включить вращение фрез.
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если устройство перемещается вперед слишком быстро, а фрезы установлены в положение А или В при установленном узле колес / драги, нажмите на руль, чтобы фрезы / или узел колес / тяговой стойки вошли в грунт и замедлили движение устройства вперед. Вращающиеся фрезы перемещают устройство вперед, поэтому используйте пониженную скорость и небольшую глубину обработки при обучении пользованию устройством и при обработке почвы на грубых или неровных участках.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для обработки почвы на нужную глубину может потребоваться несколько проходов по одной и той же борозде. При первом проходе не пытайтесь копать слишком глубоко. Если устройство подпрыгивает, перемещайте устройство вперед немного с большей скоростью или установите узел колес / драги.

Для более глубокой вспашки приподнимите руль. Для уменьшения глубины рыхления надавите на руль.

Если устройство остановилось и ведет рыхление на одном месте, попробуйте встряхнуть его со стороны в

сторону, чтобы продолжить движение вперед.

Если почва очень твердая, перед культивированием несколько дней поливайте ее.

Не работайте с сырой или влажной почвой. После сильных дождей выждите день или два, чтобы земля просохла.

РЕГУЛИРОВКИ

ОБЫЧНАЯ ОБРАБОТКА ПОЧВЫ

См. Рис. 11

Культивирование почвы на глубину менее 5 см может применяться для удаления сорняков и аэрации почвы без повреждения корней растений, находящихся рядом. Данную операцию следует выполнять чаще, чтобы сорняки не выростали большими и не наматывались фрезы устройства.

Для уменьшения ширины обработки с устройства можно снять две внешних фрезы.

Чтобы снять две внешних фрезы:

- отсоедините кабель питания культиватора;
- выньте шпильки из отверстий на концах вала для фрез;
- снимите внешние фрезы и фетровые прокладки с вала;
- Вставьте шпильки в отверстия на валу, которые были скрыты фетровыми прокладками.

ПРИМЕЧАНИЕ. При неправильной установке фрез устройство работать нормально не будет. Если при культивации возникла проблема, проверьте правильность установки фрез.



ОСТОРОЖНО!

Для предотвращения случайного запуска, который может привести к тяжелой травме, при регулировке культиватора всегда отключайте кабель питания от сети.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ КОЛЕС

См. Рис. 12

Положение колес на устройстве можно регулировать.

- Установите узел колес / драги в положение А для транспортировки культиватора на рабочий участок и с него.
- Для обычной обработки почвы введите узел колес / драги, чтобы обеспечить глубокое проникновение фрез в обрабатываемую почву.

- Для использования тяговой стойки в процессе рыхления узел колес / драги можно установить в положение В.

ТРАНСПОРТИРОВКА



ВНИМАНИЕ!

Перед транспортировкой устройства выключите двигатель.

Фрезы и устройство могут получить повреждения даже при перемещении устройства с выключенным двигателем, например, по твердому грунту. Не допускайте касания земли фрезами, переноса устройство за руль.

ОЧИСТКА ФРЕЗ ОТ ПОСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ

При работе во фрезях может застрять камень или корень, или на вал для фрез может намотаться высокая трава или сорняки.

Чтобы очистить фрезы, отпустите рычаг куркового выключателя. Отключите культиватор, удалите все посторонние предметы с фрез или вала.

Чтобы облегчить удаление высокой травы и сорняков, намотавшихся на вал, снимите одну или несколько фрез с вала. См. раздел "Снятие и установка фрез" в данном руководстве.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ И ГЛУБИНЫ КУЛЬТИВИРОВАНИЯ

См. Рис. 13

Узел колес / драги можно использовать для регулирования скорости и глубины обработки почвы.

Регулировка высоты узла колес / драги:

- выверните и снимите барашек регулировки;
- установите узел колес / драги в нужное положение;
- для установки узла колес / драги в глубокое положение, вставьте барашек регулировки в первое отверстие; для установки узла в низкое положение, вставьте барашек регулировки во второе или третье отверстие;
- установите на место барашек регулировки; надежно затяните.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

При проведении технического обслуживания используйте только взаимозаменяемые детали. Использование любых других запчастей может создать опасность или стать

причиной выхода изделия из строя.



ВНИМАНИЕ!

Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным устройством или пыльных бурях. Если при работе возникает много пыли, также носите пылезащитную маску.



ОПАСНО!

Перед проверкой, очисткой или техническим обслуживанием данного устройства отключите кабель питания от сети и дождитесь полного останова всех движущихся деталей. Невыполнение данных инструкций может привести к серьезной травме или повреждению имущества.

ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Многие пластмассы подвержены разрушению под действием различных бытовых растворителей и могут потерять рабочие свойства от их применения. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.



ОСТОРОЖНО!

Не допускайте взаимодействия тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, пропиточных масел и т.п. с пластмассовыми деталями. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к тяжким телесным повреждениям.

Для ремонта и замены допускается использовать только детали, указанные в списке деталей. Замены всех деталей должна выполняться авторизованной сервисной центром.

ХРАНЕНИЕ КУЛЬТИВАТОРА

Перед сезонным хранением культиватора следует выполнить следующие операции.

- Очистить устройство от грязи, травы и других материалов.
- Протереть фрезы маслом или распылить на них силиконовую смазку, чтобы предотвратить коррозию.
- Смазать кабель куркового выключателя и все видимые движущиеся части. Не снимайте крышку с двигателя.
- Закажите новые запасные части взамен сильно изношенных или поврежденных.

Русский

- Храните в вертикальном положении в чистом сухом месте. Ручки оставьте в выдвинутом положении, или ослабьте барашки крепления и сложите ручки вниз. Следите за тем, чтобы кабель выключателя не защемило при опускании руля.
- Храните в сухом чистом месте, недоступном для детей.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ
Перед эксплуатацией устройства после хранения выполните следующие операции.

- Разверните ручки в прямое положение и затяните барашки крепления руля. Следите за тем, чтобы кабель куркового выключателя не защемило при поднятии руля.
- Выполните операции по запуску культиватора.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
При нажатии куркового выключателя двигатель не запускается.	<p>Не подключен кабель питания или плохое соединение.</p> <p>Отключен бытовой автоматический выключатель.</p>	<p>Подключите кабель питания к сети.</p> <p>Проверьте состояние автоматического выключателя</p>
Двигатель работает, но фрезы не вращаются.	<p>Во фрезях застрял камень или корень.</p> <p>На вал для фрез намоталась высокая трава или сорняки.</p> <p>Не работает зубчатая передача.</p>	<p>Чтобы очистить фрезы, отпустите рычаг куркового выключателя. Отключите культиватор, удалите все посторонние предметы с фрез или вала.</p> <p>Чтобы облегчить удаление высокой травы и сорняков, намотавшихся на вал, снимите одну или несколько фрез с вала. См. раздел "Снятие и установка фрез" в данном руководстве.</p> <p>Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</p>

REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Cultivatorul dumneavoastră a fost proiectat și fabricat conform celor mai înalte standarde Greenworkstools privind fiabilitatea, operarea facilă și siguranța operatorului. Dacă este îngrijit corespunzător, acest dispozitiv va beneficia de o performanță ridicată, fără probleme.

Vă mulțumim achiziționarea produsului Greenworkstools.

**AVERTISMENT:**

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor detaliate mai jos poate conduce la șocuri electrice, incendii și/sau la rănirea personală gravă.

**AVERTISMENT:**

Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințele necesare, cu excepția situației în care acestea sunt sub supraveghere și instruite în ceea ce privește utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu avea posibilitatea să se joace cu acest dispozitiv

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Cultivatorul electric este destinat operațiilor de săpare a pământului într-o zonă deschisă a grădinii. Adâncimea maximă de lucru este de 19,5 cm. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.

Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop decât cele specificate în capitolul "UTILIZARE PREVĂZUTĂ".

RISCURI REZIDUALE

În pofida utilizării prevăzute pentru acest dispozitiv, există întotdeauna un risc rezidual în conformitate cu tipul și modul de construcție al acestei unelte ce nu poate fi prevenit. Pot apărea următoarele situații posibil periculoase:

- Contactul cu lama cultivatorului (Pericole de tăiere)
- Mișcarea neprevăzută a dispozitivului (se poate prinde în rădăcini etc.)
- Aruncarea pietrelor sfărmate și a noroiului
- Deficiențe de auz, dacă nu sunt urmate instrucțiunile corespunzătoare privind protecția auzului

**AVERTISMENT:**

Atunci când utilizați dispozitive electrice pentru

grădinarit, întotdeauna trebuie luate minime măsuri de siguranță pentru a reduce riscul producerii de incendii, șocuri electrice sau răniri.

AVERTISMENT:

Atunci când utilizați unitatea, trebuie să respectați regulile de siguranță. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a opera unitatea pentru a asigura siguranța utilizatorului și a tuturor persoanelor care se află în preajmă. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară.

- Citiți, înțelegeți și respectați toate instrucțiunile privind dispozitivul, prezentate în cadrul manualului(elor), înainte de a încerca să-l asamblați și să-l utilizați. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a cultivatorului. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe ulterioare periodice și pentru comandarea pieselor de schimb.
- Familiarizați-vă cu toate comenzile și funcționarea lor corespunzătoare. Învățați cum să opriți dispozitivul și să decuplați rapid cuțitele.
- Nu permiteți niciodată copiilor cu vârsta sub 14 ani să opereze acest dispozitiv. Copiii cu vârsta de minim 14 ani trebuie să citească și să înțeleagă instrucțiunile de operare și regulamentul de siguranță prezentate în acest manual și trebuie instruiți și supervizați de către un părinte.
- Nu permiteți niciodată adulților să opereze acest dispozitiv fără o instruire corespunzătoare.
- Pe durata operării uneltei, țineți spectatori, persoanele care vă ajută, animalele de companie și copiii la o distanță de cel puțin 15 m de dispozitiv și de cordonul de racord. Opriți dispozitivul dacă o altă persoană intră în zona de lucru.

Înainte de operare

- Dispozitivul trebuie asamblat corect înainte de utilizare.
- Acest dispozitiv trebuie verificat cu atenție înainte de utilizare. Trebuie să lucrați numai cu un dispozitiv care se află în condiții optime de operare. Dacă observați orice defecțiune care poate pune în pericol operatorul, nu mai utilizați produsul până când toate defecțiunile nu au fost reparate.
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau avariate. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele care nu sunt fabricate de către producător pot să nu se potrivească și pot conduce la eventuale răniri.
- Înainte de utilizare, toate obiectele străine trebuie îndepărtate de pe gazon. De asemenea, pe parcursul operării, fiți atent la obiectele străine.

- Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții optime de iluminat artificial.
- Purtați ochelari de protecție și mască pentru față sau împotriva prafului, dacă operați în condiții de praf.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Purtați următoarele articole vestimentare pe durata operării dispozitivului:
 - Se recomandă utilizarea mănușilor din cauciuc și a încălțăminte aderente.
 - În cazul în care aveți părul lung, purtați o plasă de păr de protecție, care să îl acopere.
 - Evitați purtarea hainelor largi sau a bijuteriilor care ar putea fi prinse în cuțitele rotitoare.

Utilizarea corespunzătoare

Pe durata operării dispozitivului, utilizatorul este responsabil de părțile terțe.

- Pe durata operării dispozitivului, utilizatorul este responsabil de părțile terțe.
- Persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de operare, copiilor, tinerilor care nu au împlinit vârsta minimă necesară utilizării acestui dispozitiv și persoanele aflate sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor nu le este permisă utilizarea dispozitivului.
- Utilizați dispozitivul numai pentru scopurile prevăzute.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță. Toți privitorii trebuie ținuti în siguranță, la distanță de dispozitiv, pe durata utilizării acestuia.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt instalate și se află în condiții optime de operare.
- Nu operați dispozitivul în apropierea cablurilor electrice, a liniilor telefonice, a conductelor sau a furtunurilor subterane.
- Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că valoarea nominală a curentului prizei este corectă și că aceasta corespunde cu cea indicată pe eticheta de clasificare de pe dispozitiv.
- Utilizarea dispozitivului este permisă numai dacă este respectată distanța de siguranță indicată pe bara de ghidare.
- Nu operați dispozitivul în pantă, dacă aceasta este prea abruptă pentru o operare în siguranță. Când vă aflați în pantă, încetiniți lucrul și asigurați-vă că aveți un echilibru optim.
- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că obiectele străine nu sunt atinse de cuțite. Acestea trebuie să fie complet libere pentru a se putea mișca.
- Prindeți ferm bara de ghidare cu ambele mâini. Nu operați niciodată dispozitivul cu o singură mână.
- Fiți atent la faptul că dispozitivul se poate mișca neașteptat în față sau în spate, în cazul în care cuțitele se lovesc foarte puternic de straturi

compacte de sol, de pământ înghețat sau de obstacole îngropate, precum pietre, rădăcini sau cioturi de dimensiuni mari.

- Nu puneți mâinile, picioarele sau orice altă parte a corpului în apropierea cuțitelor rotitoare. Precauție! Risc de rănire!
- Ghidați numai dispozitivul, mergând la pas. Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă în permanență echilibrul și stabilitatea.
- Fiți atent la cordonul de racord pe durata operării. Fiți atent să nu vă împiedicați de cablu. Țineți întotdeauna cablul la distanță de cuțite.
- Dacă dispozitivul se lovește de un corp străin, examinați unealta pentru a observa semne de deteriorare și efectuați toate operațiile de reparație necesare înainte de a reporni și continua lucrul.
- Dacă dispozitivul începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați imediat care este cauza. Vibrațiile sunt în general un avertisment pentru situațiile periculoase.
- Țineți bara de ghidare și ridicați dispozitivul atunci când doriți să îl transportați dintr-un loc într-altul.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți întotdeauna dispozitivul, deconectați cablul și așteptați până când aplicația se oprește.



PRECAUȚIE:

Cuțitele nu se opresc imediat după oprirea dispozitivului.

- Fiți precaut atunci când curățați sau efectuați lucrări de întreținere a dispozitivului.



PERICOL:

Fiți atent la degete!

Purtați mănuși!

- Este interzisă mutarea sau modificarea oricărui dispozitiv de siguranță electric sau mecanic.

Instruirea




- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a echipamentului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze dispozitivul. Există posibilitatea ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Nu operați niciodată dispozitivul în timp ce în preajmă se află alte persoane, în special copii, sau animale.
- Rețineți faptul că operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse alte persoane sau bunurile acestora.

Pregătirea








- În timpul operării, purtați întotdeauna încălțăminte aderentă și pantaloni lungi. Nu operați echipamentul dacă sunteți în picioarele goale sau dacă purtați sandale deschise. Se recomandă folosirea mănușilor din cauciuc atunci când se lucrează în aer liber. În cazul în care aveți părul lung, purtați o plasă de păr de protecție, care să îl acopere.
- Inspectați riguros zona în care urmează să fie folosit echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de către dispozitiv.
- Înainte de utilizare, întotdeauna inspectați vizual pentru a vedea dacă instrumentele sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți elementele uzate sau deteriorate și fixați printr-un set de bolțuri pentru a păstra echilibrul.
- Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții optime de iluminat artificial.
- Asigurați-vă echilibrul și stabilitatea pe pante.
- Mergeți la pas și nu alergați niciodată cu dispozitivul.
- Pentru dispozitivele rotative prevăzute cu roți, lucrați de-a lungul pantelor, niciodată în sus sau în jos.
- Fiți extrem de precaut atunci când schimbați poziția sau trageți dispozitivul înspre dumneavoastră.
- Porniți cu atenție motorul în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu picioarele la distanță de unealtă(e).
- Nu vă puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată un dispozitiv în timp ce motorul este în funcțiune.
- Ori de câte ori plecați de lângă dispozitiv, opriți-l și deconectați cablul de alimentare.
- Nu operați cultivatorul în apropierea cablurilor electrice, a liniilor telefonice, a conductelor sau furtunurilor subterane.
- Evitați mediile periculoase. Nu operați cultivatorul:
 - Când sunteți sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
 - În ploaie sau zonele umede.
 - În prezenta substanțelor lichide sau gazoase extrem de inflamabile.
 - În cazul în care cultivatorul este defect sau nu este complet și în siguranță asamblat.
- Purtați ochelari de protecție atunci când operați această unitate. Purtați o mască pentru față sau împotriva prafului dacă operația generează praf. Un astfel de echipament de protecție este disponibil la dealerul de service sau la vânzătorii autorizați.

Română**SIMBOLURI**

Următoarele cuvinte de semnalizare și sensuri au scopul de a explica nivelurile de risc asociate cu acest produs.

SIMBOL	SEMN	SEMNIFICAȚIE
	PERICOL:	Indică o situație de risc iminentă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	AVERTISMENT:	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	PRECAUȚIE:	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat rănirea ușoară sau moderată.
	PRECAUȚIE:	(Fără simbol alertă de siguranță) Indică o situație care poate avea ca rezultat distrugerea bunurilor.

Unele dintre următoarele simboluri pot folosite pe acest aparat. Vă rugăm să le studiați și să le rețineți sensul. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să operați produsul mai bine și mai în siguranță.

SIMBOL	NUME	DESCRIERE/EXPLICAȚIE
V	Volți	Tensiune
A	Amperi	Curent
Hz	Herți	Frecvență (cicluri pe secundă)
W	Watt	Alimentare
min	Minute	Durata
n ₀	Viteză fără sarcină	Viteza de rotație, fără sarcină
	Construcție Clasa II	Construcție dublu izolată
.../min	Pe minut	Rotații, mișcări, viteză de suprafață, traiectorii etc., pe minut
	Alertă condiții de umezeală	Nu expuneți aparatul la ploaie și nu îl folosiți în spații ce prezintă umezeală.
	Citiți Manualul de utilizare	Pentru a reduce riscul producerii de leziuni, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de utilizare înainte de folosirea acestui produs.
	Protecție pentru ochi Antifoane	Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale și, dacă este necesar, protecție pentru întreaga față atunci când utilizați acest aparat. Întotdeauna purtați antifoane atunci când operați acest produs.
	Țineți spectatorii la distanță	Țineți toți spectatorii la o distanță de cel puțin 15 m.
	Pericol de tăiere	Țineți picioarele și mâinile departe de cuțitele rotitoare.
	Precauție șoc electric	Îndepărtați imediat ștecherul de la rețeaua de alimentare cu electricitate, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

OPERAȚII DE SERVICE

Lucrările de service necesită multă grijă și cunoștințe, ele trebuind să fie executate doar de tehnicieni calificați. Pentru service vă sugerăm să returnați produsul celui mai apropiat **CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT** în vederea reparării. Atunci când efectuați lucrări de service, utilizați doar piese de schimb de același tip.

**AVERTISMENT:**

Pentru a evita rănirea gravă, nu încercați să utilizați acest produs până ce nu ați citit cu atenție și ați înțeles complet manualul de utilizare. Dacă nu înțelegeți avertismentele și instrucțiunile din cadrul manualului de utilizare, nu folosiți acest produs. Sunați la serviciul pentru clienți Greenworkstools pentru asistență.

**AVERTISMENT:**

Operarea oricărui cultivator poate avea ca rezultat aruncarea de obiecte străine în ochii dumneavoastră, ceea ce poate duce la leziuni oculare grave. Înainte de a începe să utilizați cultivatorul, purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale și, când este nevoie, protecție pentru întreaga față. Vă recomandăm utilizarea Măștii de protecție cu vizibilitate sporită pentru ochelarii de vedere sau peste ochelarii standard de protecție cu apărători laterale.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI****ASPECTE ELECTRICE****SIGURANȚA ELECTRICĂ**

- Tensiunea rețelei de electricitate trebuie să corespundă cu cea marcată pe plăcuța cu date tehnice (220 - 240 V ~ 50 Hz). Nu utilizați alte surse de curent.
- Se recomandă utilizarea unui întrerupător de siguranță pentru linia de alimentare cu electricitate pentru o variație de intervenție cu valoarea nominală cuprinsă între 10 și 30 mA. Consultați un electrician de încredere.
- Nu treceți dispozitivul peste cordonul de racord care ajută la funcționarea dispozitivului, deoarece această acțiune poate conduce la tăierea cablului. Asigurați-vă că întotdeauna știți unde este cablul.
- Utilizați suportul special pentru cablul pentru conectarea cordonului de racord.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul când plouă. Încercați să evitați umezirea sau expunerea la umiditate a dispozitivului. Nu lăsați peste noapte dispozitivul în aer liber. Nu tăiați iarba umedă.

- Cablul de alimentare trebuie verificat regulat și de fiecare dată înainte de utilizare, asigurându-vă că acest cablu nu este deteriorat sau uzat. În cazul în care cablu nu se află în condiții optime, nu utilizați dispozitivul; în schimb, mergeți cu acesta la un centru de service autorizat.
- Utilizați numai un cordon de racord corespunzător operării în aer liber. Păstrați-l la distanță de zona de tăiere, de suprafețele umede sau uleioase sau de marginile ascuțite și la distanță de sursele de căldură și combustibil.
- Utilizați numai cordoane de racord sau de conexiune cu o lungime maximă de 15 m și cu un diametru minim de 0,75 mm².

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu sau cu un ansamblu special disponibil la producător sau la agentul acestuia de service.

CORDOANELE DE RACORD

Atunci când utilizați un cultivator la o distanță considerabilă de sursa de alimentare, utilizați un cordon de racord suficient de greu pentru a permite transportul curentului necesar operării unelei. Un cordon de racord cu o dimensiunea mai mică decât cea necesară va cauza o cădere în tensiunea de linie, rezultând într-o pierdere de energie și conducând la supraîncălzirea motorului.

Înainte de utilizarea unui cordon de racord, inspectați-l pentru fire libere sau expuse și pentru tăieturi în sau uzări ale izolației.

**AVERTISMENT:**

Țineți cordonul de racord la distanță de cuțite și de spațiul de lucru. Poziționați cordonul astfel încât să nu se agațe de lemne, unelte sau alte piedici în timp ce lucrați cu un cultivator. Nerespectarea acestor indicații poate avea ca rezultat rănirea gravă.

**AVERTISMENT:**

Inspectați cordoanele de racord înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le imediat. Nu utilizați niciodată uneltele cu un cordon deteriorat, deoarece atingerea zonei deteriorate poate cauza șoc electric ce poate conduce la rănirea gravă.

CARACTERISTICI**SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI**

Putere nominală 950 W
Tensiunea nominală 220 - 240 V ~ 50 Hz



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU **RO** PL SL HR ET LT LV SK BG

Română

Turație la mers în gol 320 /min
 Vibrații 2.3 m/s², k = 1.5 m/s²
 Nivelul presiunii acustice.....L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Nivelul garantat al puterii sunetului..... 93 dB(A)
 Greutatea (fără cordon):12.1 kg
 Grad de protecție.....IPX4

FAMILIARIZAȚI-VĂ CU CULTIVATORUL DVS.

A se vedea Figura 2

Utilizarea în siguranță a acestui aparat necesită înțelegerea informațiilor despre acest produs din manualul de utilizare, ca de altfel și cunoașterea operațiunii pe care doriți să o efectuați. Înainte de începerea utilizării acest produs, familiarizați-vă cu toate funcțiile acestuia și cu regulile privind siguranța.

SISTEMUL DE BLOCARE A COMUTATORULUI

Sistemul de blocarea a comutatorului previne pornirea accidentală a cultivatorului.

DECLANȘATORUL COMUTATOR

Declanșatorul comutator pornește și oprește mișcarea de rotire a cuțitelor.

DESCRIERE

A se vedea Figurile 1 - 6 pentru acest piese.

1. Bară de ghidare
2. Mânerul inferior
3. Butoane rotative pentru bara de ghidare
4. Declanșator comutator
5. Sistem de blocare a comutatorului
6. Conector cu fișe
7. Roată
8. Bolț de blocare
9. Flaut
10. Garnitură de pâslă
11. Cuțit exterior
12. Cuțit interior
13. Cuțit interior
14. Cuțit exterior
15. Cutie de viteze
16. Arbore cuțit
17. Cordon de racord
18. Apărătoare cuțite
19. Poziție pentru săpare la adâncime

ASAMBLARE

DESPACHETAREA

Acest produs necesită asamblare.

- Scoateți cu atenție dispozitivul și orice fel de accesorii din cutie. Asigurați-vă că toate articolele enumerate pe lista de împachetare sunt incluse.



AVERTISMENT:

Acest produs nou a fost expedit parțial asamblat, după cum este descris mai jos. Verificați cu atenție lista de împachetare de mai jos pentru a vă asigura că toate elementele sunt incluse în pachet; lista de împachetare descrie toate elementele libere care nu sunt asamblate pe produs în momentul livrării. Nu operați acest produs dacă oricare dintre piesele din lista de împachetare sunt deja asamblate pe produsul dumneavoastră atunci când îl despachetați. Apelați numărul serviciului pentru clienți de mai jos pentru asistență. Operarea unui produs care a fost preasamblat în mod necorespunzător poate conduce la răni grave.

LISTA DE ÎMPACHETARE

Cultivator
 Bară de direcție
 Buton rotativ de reglare
 Bolțuri de blocare (2)
 Garnituri de pâslă (2)
 Cuțite interioare (2)
 Cuțite exterioare (2)
 Roți (2)
 Șaibe roți (2)
 Bolțuri de blocare roată (2)
 Mâner frontal
 Bolțuri bară de ghidare (2)
 Butoane rotative (2)
 Manual de utilizare

DESPACHETAREA

Acest produs necesită asamblare.

- Scoateți cu atenție dispozitivul și orice fel de accesorii din cutie. Asigurați-vă că toate articolele enumerate pe lista de împachetare sunt incluse.



AVERTISMENT:

Acest produs nou a fost expedit parțial asamblat, după cum este descris mai jos. Verificați cu atenție lista de împachetare de mai jos pentru a vă asigura că toate elementele sunt incluse în pachet; lista de împachetare descrie toate elementele libere care nu sunt asamblate



pe produs în momentul livrării. Nu operați acest produs dacă oricare dintre piesele din lista de împachetare sunt deja asamblate pe produsul dumneavoastră atunci când îl despachetați. Apelați numărul serviciului pentru clienți de mai jos pentru asistență. Operarea unui produs care a fost preasamblat în mod necorespunzător poate conduce la răniți grave.

- Inspectați cu atenție unealta pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat în timpul transportului.
- Nu aruncați ambalajul decât după ce ați inspectat cu atenție și după ce sunteți mulțumit de felul în care funcționează unealta.
- Dacă oricare piesă este deteriorată sau lipsește, vă rugăm să sunați la serviciul pentru clienți

Greenworkstools pentru asistență.



AVERTISMENT:

Dacă oricare dintre piese este deteriorată sau lipsește, nu utilizați acest dispozitiv decât după ce aceasta a fost înlocuită. Nerespectarea acestui avertisment poate conduce la rănirea personală gravă.



AVERTISMENT:

Nu încercați să modificați această unealtă sau să creați accesorii nerecomandate a fi utilizate cu aceasta. Orice astfel de alterare sau modificare reprezintă o utilizare necorespunzătoare și poate rezulta în crearea de condiții periculoase ce pot conduce la rănirea dumneavoastră gravă.



AVERTISMENT:

Nu conectați la sursa de alimentare decât după ce asamblarea este completă. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pornirea accidentală și posibila rănire gravă.

ASAMBLAREA BAREI DE GHIDARE

A se vedea Figura 3

- Răsuciți cele două butoane rotative ale barei de ghidare.
- Extindeți bara de ghidare în poziția de operare. NOTĂ: Nu forțați. Dacă se gripează, continuați să răsuciți butoanele rotative. Nu permiteți cablului comutatorului să fie prins atunci când ridicați bara de ghidare.
- Strângeți butoanele rotative ale barei de ghidare.

INSTALAREA MÂNERULUI FRONTAL

A se vedea Figura 4

- Poziționați mânerul frontal după cum este indicat.
- Apăsăți butoanele de pe mâner și introduceți-le în

cadru. Apăsăți pe mâner până când butonul de pe mâner se înclichetează în poziție.

ASAMBLAREA ANSAMBLULUI ROATĂ / BARĂ DE DIRECȚIE

A se vedea Figura 5

- Găsiți axele, bolțurile de blocare, șaibele și roțile.
- Glisați roata pe ax.
- Plasați o șaibă pe partea exterioară a roții și glisați-o astfel încât să stea lipită de roată.
- Împingeți bolțul de blocare în capătul axului pentru a securiza ansamblul roată / bară de direcție.
- NOTĂ: Bolțul de blocare trebuie să fie împins în ax până ce centrul bolțului stă în partea superioară a axului.
- Repetați procedura pentru cea de-a doua roată.

INSTALAREA ANSAMBLULUI ROATĂ / BARĂ DE DIRECȚIE

A se vedea Figura 6

Utilizați ansamblul roată / bară de direcție pentru a transporta unitatea la și de la zona de lucru sau atunci când operați cultivatorul.

Pentru instalare:

- Îndepărtați butonul rotativ de reglare situat în spatele apărătoarei cuțitului.
- Introduceți ansamblul roată / bară de direcție în suport în spatele apărătoarei cuțitului. Pentru a plasa roțile într-o poziție înaltă, introduceți butonul rotativ în prima gaură. Pentru o poziție mai coborâtă a roții, introduceți butonul rotativ în cea de-a doua sau a treia gaură.
- Introduceți butonul rotativ de reglare prin găuri în suport, trecând prin gaura dorită în ansamblul roată / bară de direcție, pentru a securiza acest ansamblu la înălțimea dorită.
- Înfiletați butonul rotativ de reglare în piuliță și strângeți, pentru a securiza ansamblul roată / bară de ghidare.

OPERAREA

INSTALAREA CUȚITELOR

A se vedea Figura 7

Cultivatorul are patru cuțite - două cuțite interioare marcate cu B și C și două cuțite exterioare marcate cu A și D. Pentru operarea corespunzătoare a unității, cuțitele trebuie instalate având orientarea corectă.

NOTĂ: Vizualizarea cutiei de viteze în vederea instalării cuțitelor se face dinspre partea din față a cultivatorului.

- Înclinați unitatea spre spate, pe roți, astfel încât bara de ghidare să stea pe pământ.

- Plasați cuțitul marcat cu C pe arborele cuțitului în partea stângă a cutiei de viteze. Partea marcată a cuțitului trebuie să fie orientată cu fața în direcția opusă cutiei de viteze.
- Plasați cuțitul marcat cu B pe arborele cuțitului în partea dreaptă a cutiei de viteze. Partea marcată a cuțitului trebuie să fie orientată cu fața în direcția opusă cutiei de viteze.
- Plasați o garnitură de păslă pe fiecare parte a arborelui cuțitului și glisați-le pentru a sta pe cuțitele interioare.
- Plasați cuțitul interior marcat cu D pe partea stângă a arborelui cuțitului. Partea marcată trebuie să fie orientată înspre cuțitul marcat cu C.
- Plasați cuțitul exterior marcat cu A pe partea dreaptă a arborelui cuțitului. Partea marcată trebuie să fie orientată înspre cuțitul marcat cu B.

NOTĂ: Unitatea nu va opera corespunzător în cazul în care cuțitele sunt instalate incorect. Dacă observați o problemă privind operarea cultivatorului, verificați poziționarea corespunzătoare a cuțitului.



AVERTISMENT:

Nu permiteți ca familiaritatea cu produsele să vă diminueze atenția acordată. Rețineți că o fracțiune de secundă de neatenție este suficientă pentru a cauza rănirea dumneavoastră gravă.



AVERTISMENT:

Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari cu protecții laterale atunci când operați astfel de unelte. În caz contrar, vă expuneți riscului ca anumite obiecte să vă fie aruncate în ochi și să rezulte în posibile răni grave.



AVERTISMENT:

Nu utilizați niciun atașament sau accesoriu care nu este recomandat de producătorul acestui dispozitiv. Utilizarea atașamentelor sau accesoriilor nerecomandate poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.



AVERTISMENT:

Nu vă apropiați mâinile, picioarele sau orice altă parte a corpului sau a vestimentației de cuțitele rotitoare sau de orice alte piese aflate în mișcare. Cuțitele încep să se rotească înspre înainte imediat după apăsarea declanșatorului comutator. Cuțitele continuă să se rotească până când declanșatorul comutator este eliberat. În cazul în care nu evitați contactul, acest lucru poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

APLICAȚII

- Destelenirea zonei de grădină pentru a pregăti răzorul de sămânță pentru a fi plantat.

- Lucrarea pământului la suprafață pentru a plivi

PORNIREA/OPRIREA CULTIVATORULUI

A se vedea Figurile 8 - 9.

- Direcționați un cordon de racord aprobat pentru utilizarea în aer liber prin inelul superior al opritorului pentru cordonul de racord.
- Conectați cordonul de racord la conectorul cu fișe. A se vedea figura 1.
- Conectați cultivatorul la cordonul de racord.
- Stați în spatele unității care trebuie să aibă cuțitele pe pământ. Zona de lucru trebuie să fie curată și fără obstrucții.
- Apăsați sistemul de blocare a comutatorului.
- Trageți declanșatorul comutator înspre bara de ghidare pentru a iniția rotirea cuțitelor.
- Pentru a opri cultivatorul, eliberați declanșatorul comutatorului.

PREGĂTIREA RĂZORULUI DE SĂMÂNȚĂ

A se vedea Figurile 10 - 12.

Cultivator poate fi folosit pentru destelenirea zonei de grădină și pregătirea răzorului de sămânță pentru plantare. Planificați dinainte pentru a lăsa suficient spațiu de lucru cultivatorului după ce plantele au crescut.

- Cu ansamblul roată / bară de direcție instalat în poziția A, deplasați dispozitivul în zona de lucru.
- Pentru lucrări generale cu cultivatorul, îndepărtați sau reglați ansamblul roată / bară de direcție folosind indicațiile din secțiunea Reglarea poziției roții.
- Ansamblul roată / bară de direcție dispune de trei poziții de instalare la alegere. În funcție de tipul de sol cultivat și condițiile solului la momentul respectiv, înălțimea corespunzătoare a ansamblului roată / bară de direcție va varia. Reglați poziția acestui ansamblu folosind indicațiile din secțiunea Reglarea vitezei și adâncimii cultivatorului.
- Direcționați un cordon de racord aprobat pentru utilizarea în aer liber prin inelul superior al opritorului pentru cordonul de racord.
- Conectați cordonul de racord la conectorul cu fișe. A se vedea figura 1.
- Conectați cultivatorul la cordonul de racord.
- Stați în spatele unității care trebuie să aibă cuțitele pe pământ. Zona de lucru trebuie să fie curată și fără obstrucții.
- Apăsați sistemul de blocare a comutatorului.
- Trageți declanșatorul comutator înspre bara de ghidare pentru a iniția rotirea cuțitelor.
- NOTĂ: Dacă dispozitivul se mișcă înspre înainte prea repede și roțile sunt în poziția A sau B cu

ansamblul roată / bară de direcție instalat, apăsați bara de ghidare pentru a permite cuțitelor și/sau ansamblului roată / bară de direcție să pătrundă în sol și să încetinească mișcarea înspre înaintea unității. Cuțitele rotitoare ajută la deplasarea înspre înaintea dispozitivului, astfel că este recomandat să folosiți viteze mai mici și să setați o adâncime mai mică atunci când învățați să utilizați cultivatorul și atunci când efectuați lucrări pe un teren accidentat sau neuniform.

NOTĂ: Este posibil să fie necesară trecerea de mai multe ori peste aceeași porțiune de pământ pentru a obține adâncimea dorită. Nu încercați să săpați prea adânc la prima trecere. Dacă dispozitivul sare sau se balansează, permiteți unității să se deplaseze înspre înaintea cu o viteză ușor mai mare sau instalați ansamblul roată / bară de direcție.

Pentru a săpa mai în adâncime, ridicați bara de ghidare. Apăsați în jos pe bara de ghidare, dacă doriți să săpați la o adâncime mai mică.

Dacă dispozitivul rămâne și sapă într-un singur loc, încercați să balansați unitatea dintr-o parte într-alta pentru a o face să se miște înspre înaintea din nou.

Dacă pământul este foarte dur, udați-l cu câteva zile înainte de săpare.

Evitați să lucrați pământul atunci când este umed sau saturat de umiditate. Așteptați o zi sau două după o ploaie puternică pentru ca pământul să se usuce.

REGLĂRI LUCRĂRI GENERALE DE SĂPARE

A se vedea Figura 11

Săparea la adâncimi mai mici de 2 țoli poate fi folosită pentru plivirea și aerarea solului, fără a periclita rădăcinile plantelor din apropiere. Această operație trebuie făcută periodic, astfel încât buruienile să nu crească prea mult și să se încălzească în cuțitele unității.

Cele două lame ale cuțitului exterior pot fi îndepărtate de pe unitate pentru a permite a lățime de săpare mai îngustă.

Pentru a îndepărta cele două cuțite exterioare:

- Deconectați cultivatorul.
- Îndepărtați bolțurile de blocare din găurile de la capătul arborelui cuțitului.
- Îndepărtați lamele cuțitului exterior și garniturile de pânză din arborele cuțitului.

- Plasați bolțurile de blocare în găurile care erau neacoperite atunci când garniturile de pânză au fost scoase.

NOTĂ: Unitatea nu va opera corespunzător în cazul în care cuțitele sunt instalate incorect. Dacă observați o problemă privind operarea cultivatorului, verificați poziționarea corespunzătoare a cuțitului.



AVERTISMENT:

Pentru a preveni pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă, întotdeauna deconectați cultivatorul de la sursa de curent atunci când efectuați operații de reglare.

REGLAREA POZIȚIEI ROȚILOR

A se vedea Figura 12

Poziția roților unității este reglabilă

- Instalați ansamblu roată / bară de direcție în poziția A pentru a transporta cultivatorul la și din zona de lucru.
- Pentru lucrări generale de săpare, îndepărtați acest ansamblu pentru a permite o pătrundere în adâncime a lamelor cuțitului în suprafața de săpat.
- Ansamblul roată / bară de direcție poate fi instalat în poziția B pentru a permite utilizarea barei de direcție în timpul lucrărilor de săpare.

TRANSPORTUL



PRECAUȚIE!

Înainte de a transporta dispozitivul, opriți motorul. Cuțitele și unitatea pot fi deteriorate chiar și atunci când transportați unitatea cu motorul oprit, de ex., peste o suprafață dură de pământ. Evitați atingerea cuțitelor de suprafața pământului, ținând dispozitivul de bara de ghidare atunci când îl transportați.

CURĂȚAREA CUȚITELOR DE OBIECTE STRĂINE

În timpul operării, o piatră sau o rădăcină poate rămâne prinsă în cuțite, la fel cum iarba înaltă sau buruienile se pot înfășura în jurul arborelui cuțitului.

Pentru a curăța cuțitele, eliberați maneta declanșatorului. Deconectați cultivatorul și desprindeți sau îndepărtați orice obstacol de pe cuțite sau de pe arborele cuțitului.

Pentru îndepărtarea ușoară a ierbii înalte sau a buruienilor înfășurate în jurul arborelui cuțitului, scoate unul sau mai multe cuțite de pe arborele cuțitului. A se vedea îndepărtarea și instalarea cuțitului din cadrul acestui manual.

REGLAREA VITEZEI ȘI ADÂNCIMII CULTIVATORULUI

A se vedea Figura 13

Ansamblul roată / bară de direcție poate fi folosit pentru a ajuta la controlul vitezei și adâncimii de operare a cultivatorului.

Pentru a regla înălțimea ansamblului roată / bară de direcție:

- Deșurubați butonul rotativ de reglare și scoateți-l.
- Reglați ansamblul roată / bară de direcție în poziția dorită.
- Pentru a plasa ansamblul într-o poziție pentru săparea la o adâncime mai mare, introduceți butonul rotativ în prima gaură. Pentru o poziție care să permită săparea la o adâncime mai mică, introduceți butonul rotativ în cea de-a doua sau a treia gaură.
- Înlocuiți butonul rotativ de reglare. Strângeți în siguranță

ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT:

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație periculoasă sau poate deteriora uneala.



AVERTISMENT:

Atunci când operați cultivatorul sau când îndepărtați praful, purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu apărători laterale. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtați întotdeauna o mască împotriva prafului.



AVERTISMENT:

Înainte de inspectarea, curățarea sau efectuarea lucrărilor de depanare pentru dispozitiv, deconectați fișa de la sursa electrică și așteptați ca toate părțile mobile să se oprească. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la rănirea gravă sau distrugerea bunurilor.

ÎNTREȚINERE GENERALĂ

Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice sunt susceptibile deteriorării din cauza expunerii la diverse tipuri de solvenți comerciali și pot fi avariate dacă acestea sunt utilizate. Utilizați materiale textile curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.



AVERTISMENT:

Nu permiteți niciodată ca lichidul de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc. să intre în contact cu piesele din

plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, fapt care poate conduce la răniri grave.

Doar piesele trecute pe lista de piese pot fi reparate sau înlocuite de către client. Toate celelalte piese trebuie înlocuite la un Centru de service autorizat.

DEPOZITAREA CULTIVATORULUI

Înainte de depozitarea cultivatorului pe durata sezonului, trebuie să parcurgeți următorii pași.

- Curățați murdăria, iarba și alte materiale din întreaga unitate.
- Ștergeți cuțitele de ulei sau pulverizați cu lubrifiant pe bază de silicon pentru a preveni ruginirea.
- Lubrifiați cablul declanșatorului comutator și toate piesele mobile vizibile. Nu îndepărtați carcasa motorului.
- Comandați noi piese pentru a înlocui toate componentele defecte sau uzate.
- Depozitați în poziție verticală, într-un loc curat și uscat. Depozitați cu mânerul în poziție deschisă sau eliberați butoanele rotative ale mânerelor și îndoiți mânerul în jos. Nu permiteți cablului declanșatorului comutator să fie prins atunci când coborâți bara de ghidare.
- Depozitați într-un loc curat și uscat și care nu este la îndemâna copiilor.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

Înainte de utilizarea cultivatorului după ce a fost depozitat, trebuie să parcurgeți următorii pași.

- Desfaceți mânerul în poziție verticală și securizați-le prin strângerea butoanelor rotative ale barei de ghidare. Nu permiteți cablului declanșatorului comutator să fie prins atunci când ridicați bara de ghidare.
- Urmați pașii corespunzători repornirii cultivatorului.

Română

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIU
Motorul nu pornește atunci când este apăsat declanșatorul comutator.	Cablul de alimentare nu este conectat sau conexiunea nu este adecvată. Întreprupătorul menajer este decuplat.	Conectați cablul de alimentare. Verificați întreprupătorul.
Motorul funcționează, dar cuțitele nu se mișcă.	Pietre sau rădăcini au rămas prinse în cuțite. Iarba înaltă sau buruienile se pot înfășura în jurul arborelui cuțitului. Sistemul angrenajelor nu funcționează.	Pentru a curăța cuțitele, eliberați maneta declanșatorului. Deconectați cultivatorul și desprindeți sau îndepărtați orice obstacol de pe cuțite sau de pe arborele cuțitului. Pentru îndepărtarea ușoară a ierbii înalte sau a buruienilor înfășurate în jurul arborelui cuțitului, scoate unul sau mai multe cuțite de pe arborele cuțitului. A se vedea Îndepărtarea și instalarea cuțitului din cadrul acestui manual. Duceți unitatea la un centru de service autorizat.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejszy kultywator został zaprojektowany i wykonany z zachowaniem najwyższych standardów firmy Greenworkstools w zakresie niezawodności, łatwości obsługi bezpieczeństwa operatora. Pod warunkiem poprawnej obsługi i konserwacji, urządzenie będzie służyć bezproblemowo przez wiele lat.

Dziękujemy za zakupienie produktu firmy Greenworkstools.

**OSTRZEŻENIE:
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE ZROZUMIENIEM
Z WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI.**

Niezastosowanie się do instrukcji grozi wypadkiem, pożarem, porażeniem prądem lub innym zagrożeniem bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (również dzieci) o zmniejszonej sprawności fizycznej, psychicznej lub sensorycznej lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą mieć zapewnioną odpowiednią opiekę, nie wolno ich dopuścić do zabawy z tym urządzeniem.

PRZEZNACZENIE

Kultywator elektryczny jest przeznaczony do kopania w ziemi na otwartej przestrzeni. Maksymalna głębokość robocza to 19,5 cm. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Nie wolno używać tego urządzenia w żadnym celu niezgodnym z opisem w części „PRZEZNACZENIE”.

RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet w przypadku użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, zawsze istnieje pewne ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa, któremu nie można zapobiec. Ryzyko zależy od rodzaju i konstrukcji urządzenia. W przypadku tego urządzenia, wystąpić mogą następujące zagrożenia bezpieczeństwa:

- kontakt z ostrzem kultywatora (niebezpieczeństwo przecięcia),
- niespodziewany ruch maszyny (np. zaplątanie w korzenie),
- odrzut odłamków kamieni lub gliny,
- uszkodzenie słuchu w przypadku nie zastosowania odpowiednich środków ochrony słuchu.

**OSTRZEŻENIE:**

Podczas używania jakichkolwiek urządzeń

elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności. Pozwoli to uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem lub zranienia.

**OSTRZEŻENIE:**

Podczas używania tego urządzenia należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i osób postronnych, przed przystąpieniem do obsługi tego urządzenia należy zapoznać się uważnie z zawartymi tu instrukcjami. Podręcznik ten należy przechowywać do późniejszego użytku.

- Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania tego urządzenia należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji zamieszczonych na urządzeniu oraz zawartych w niniejszym podręczniku. Należy dokładnie zapoznać się z elementami sterowania i właściwym sposobem obsługi kultywatora. Niniejszy podręcznik należy zachować w bezpiecznym miejscu dla późniejszego użytku, regularnie go przeglądać i używać do zamawiania części zamiennych.
- Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterowania i właściwym sposobem ich obsługi. Użytkownik musi wiedzieć, jak zatrzymać pracę maszyny i szybko odłączyć zęby kultywatora.
- Nie wolno zezwalać osobom poniżej 14 roku życia na obsługiwanie tego urządzenia. Osoby niepełnoletnie od 14 roku życia wzwyż, oprócz tego, że powinny zapoznać się ze sposobem obsługi i zasadami bezpieczeństwa, powinny zostać przeszkolone i obsługiwać to urządzenie pod nadzorem rodzica.
- Nawet dorosłym nie wolno obsługiwać tego urządzenia bez uprzedniego zapoznania się ze sposobem jego obsługi.
- Trzymać osoby postronne, pomocników, zwierzęta domowe oraz dzieci w odległości przynajmniej 15 metrów od miejsca pracy. Zatrzymać maszynę w przypadku wtargnięcia jakiegokolwiek osoby w obszar roboczy.

Przed rozpoczęciem obsługi

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy prawidłowo zmontować.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie sprawdzić stan techniczny urządzenia. Należy używać wyłącznie urządzeń w dobrym stanie technicznym. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek usterki, która mogłaby zagrażać bezpieczeństwu operatora, nie wolno używać tego urządzenia aż do usunięcia usterki.
- Ze względów bezpieczeństwa, należy wymieniać

elementy zużyte lub uszkodzone. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części nieoryginalne mogą nie pasować dokładnie i mogą być przyczyną zranienia.

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć z terenu roboczego wszelkie przedmioty obce a podczas pracy należy zwracać uwagę na ich ewentualną obecność.
- Pracę należy wykonywać w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Zakładać środki ochrony wzroku, twarzy lub maskę przeciwpyłową w przypadku pracy w warunkach o dużym zapyleniu.
- Należy zakładać odpowiednią odzież ochronną. Podczas obsługi tego urządzenia należy stosować następujące środki ochrony osobistej:
 - zaleca się zakładać rękawice gumowe i solidne obuwie robocze,
 - długie włosy należy zabezpieczyć odpowiednim nakryciem głowy,
 - należy unikać zakładania luźnych ubrań lub biżuterii - mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy maszyny.

Właściwe użytkowanie

Użytkownik jest odpowiedzialny wobec podmiotów trzecich podczas użytkowania tego urządzenia.

- Użytkownik jest odpowiedzialny wobec podmiotów trzecich podczas użytkowania tego urządzenia.
- Zabrania się użytkowania tego urządzenia przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, dzieci, osoby niepełnoletnie, które nie osiągnęły minimalnego wieku wymaganego do obsługi tego urządzenia, osoby będące pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
- Urządzenie należy używać wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Dzieci i osoby postronne trzymać z daleka od miejsca pracy. Trzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od uruchomionego urządzenia.
- Upewnić się, że wszystkie elementy zabezpieczające są założone i są w dobrym stanie technicznym.
- Nie używać tego urządzenia w pobliżu podziemnych kabli elektrycznych, linii telefonicznych, rur lub innych przewodów.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gnieździe zasilania należy sprawdzić, czy obciążalność gniazda odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Użycie tego urządzenia jest dozwolone wyłącznie pod warunkiem zachowania bezpiecznej odległości wyznaczonej przez rączkę.

- Nie używać tego urządzenia na zboczu, którego nachylenie jest tak duże, że uniemożliwia bezpieczną obsługę urządzenia. W przypadku pracy na zboczach, należy zmniejszyć prędkość i zadbać o dobre oparcie dla nóg.
- Przed rozpoczęciem obsługi należy się upewnić, że zęby nie dotykają obcych przedmiotów i nic nie utrudnia ich swobodnego ruchu.
- Prowadnicę należy trzymać w sposób pewny, obiema rękami. Nie wolno obsługiwać tego urządzenia jedną ręką.
- Należy być przygotowanym na to, że urządzenie może nieoczekiwanie odskoczyć do góry lub zostać pociągnięte naprzód w przypadku, gdy noże uderzą w bardzo twardą, ubitą, zamrożoną ziemię lub w znajdujące się w ziemi obiekty, takie jak duże kamienie, korzenie lub pnie.
- Nie zbliżać rąk, stóp ani żadnej innej części ciała ani odzieży do będących w ruchu zębów. Ostrożnie! Ryzyko zranienia!
- Urządzenie należy prowadzić z prędkością spacerową. Nie sięgać zbyt daleko. Należy cały czas pewnie opierać stopy i utrzymywać równowagę.
- Podczas pracy pamiętać o obecności przewodu zasilania i przedłużacza. Uważać, aby nie potknąć się o przewód. Przewód musi być prowadzony z dala od zębów.
- W przypadku uderzenia obcego przedmiotu, należy sprawdzić urządzenie na występowanie uszkodzeń i wykonać wszystkie niezbędne naprawy przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy.
- Jeśli urządzenie wpadnie w nietypowe drgania, należy niezwłocznie wyłączyć silnik i zbadać przyczynę. Drgania to generalnie objaw usterki.
- Aby przenieść urządzenie w inne miejsce, należy je unieść ponad grunt i przenieść, trzymając za rączkę.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy koniecznie wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekać, aż zatrzymają się ruchome podzespoły urządzenia.



PRZESTROGA:

Wyłączenie urządzenia nie powoduje natychmiastowego zatrzymania zębów.

- Zachować ostrożność podczas czyszczenia lub konserwacji urządzenia.






NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Uwaga na palce!
Zakładać rękawice!








- Zabrania się przenoszenia lub modyfikacji jakiegokolwiek podzespołu elektrycznego lub mechanicznego odpowiedzialnego za bezpieczeństwo.
- Szkolenie**
- Przeczytać uważnie wszystkie instrukcje. Zapoznać się z elementami sterowania i właściwym sposobem obsługi urządzenia.
 - Nie wolno zezwalać ani dzieciom, ani osobom dorosłym nie zaznajomionym z tym podręcznikiem, na obsługę tego urządzenia. Przepisy lokalne mogą ograniczać dopuszczalny wiek operatora.
 - Nie wolno używać tego urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się osoby postronne, szczególnie dzieci lub zwierzęta.
 - Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za spowodowanie wypadku lub zagrożenia bezpieczeństwa osób i mienia.
- Przygotowanie**
- Podczas pracy należy zawsze zakładać mocne obuwie ochronne i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać urządzenia będąc boso, lub mając założone lekkie obuwie typu sandały. Podczas pracy na zewnątrz należy zakładać gumowe rękawice ochronne. Długie włosy należy zabezpieczyć odpowiednim nakryciem głowy.
 - Należy dokładnie sprawdzić obszar roboczy i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać odrzucone przez maszynę.
 - Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy wizualnie skontrolować jego stan techniczny, upewniając się, że jego podzespoły nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone elementy lub śruby należy wymieniać całymi zestawami, aby zachować odpowiednie wyważenie.
 - Pracę należy wykonywać w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
 - Na zboczach należy zawsze stać w sposób pewny.
 - Podczas pracy z urządzeniem należy chodzić, nie wolno biegać.
 - W przypadku urządzeń rotacyjnych z kołami jezdnyimi, tereny o większym nachyleniu należy uprawiać wzdłuż zbocza, nigdy do góry i w dół.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia maszyny w kierunku operatora.
 - Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta i trzymając stopy z dala od przystawki roboczej.
 - Nie zbliżać rąk ani stóp do elementów ruchomych.
 - Nie wolno podnosić ani przenosić urządzenia przy uruchomionym silniku.
- Jeśli zachodzi konieczność odłożenia maszyny, należy ją wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
 - Nie używać kultywatora w pobliżu podziemnych kabli elektrycznych, linii telefonicznych, rur lub innych przewodów.
 - Unikać niebezpiecznych warunków otoczenia. Nie używać kultywatora
 - będąc pod wpływem leków, alkoholu lub środków odurzających;
 - w warunkach mokrych lub wilgotnych;
 - w miejscach, w których obecne są łatwopalne ciecze lub gazy;
 - w przypadku uszkodzenia kultywatora lub jego niecałkowitego zmontowania lub montażu nie zapewniającego odpowiedniego bezpieczeństwa.
 - Podczas obsługi tego urządzenia zakładać okulary ochronne lub gogle. W przypadku występowania zapylenia, zakładać maskę przeciwpyłową lub osłonę na twarz. Odpowiednie środki ochrony osobistej dostępne są u autoryzowanych przedstawicieli serwisowych oraz sprzedawców.

Polski**SYMBOLE**

Następujące hasła ostrzegawcze mają ilustrować poziom zagrożenia związanego z obsługą tego urządzenia.

SYMBOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZEŃSTWO:	Bezwarunkowo niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, dojdzie do poważnych obrażeń lub śmierci.
	OSTRZEŻENIE:	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
	PRZESTROGA:	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do obrażeń niskiego lub średniego stopnia.
	PRZESTROGA:	(bez symbolu zagrożenia bezpieczeństwa) Sytuacja grożąca uszkodzeniem mienia.

Na urządzeniu mogą znajdować się omówione poniżej symbole. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie.

SYMBOL	NAZWA	ZNACZENIE/OBJAŚNIENIE
V	Volt	Napięcie
A	Amper	Natężenie prądu elektrycznego
Hz	Hertz	Częstotliwość (liczba cykli na sekundę)
W	Watt	Moc
min	minuta	Czas
n_0	Prędkość bez obciążenia	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Klasa bezpieczeństwa II	Konstrukcja o podwójnej izolacji
.../min	na minutę	obroty, suwy, przebyta droga itp. na minutę
	Ostrzeżenie o szkodliwym wpływie wilgoci	Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
	Zapoznać się z podręcznikiem obsługi	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć podręcznik obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.
	Ochrona oczu Ochrona słuchu	Zawsze podczas obsługi urządzenia należy zakładać gogle ochronne lub okulary ochronne z osłonami bocznymi i jeśli to niezbędne, pełną osłonę twarzy. Podczas obsługi tego urządzenia należy zakładać nasłucharki.
	Trzymać z dala osoby postronne	Trzymać osoby postronne w odległości co najmniej 15 m od miejsca pracy.
	Niebezpieczeństwo przecięcia	Trzymać dłonie i stopy z dala od obracających się zębów kultywatora.
	Zapobieganie porażeniu prądem elektrycznym	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania

SERWIS

Naprawa tego urządzenia wymaga wyjątkowej ostrożności i wiedzy. Może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. W celu naprawy zaleca się oddać niniejsze urządzenie do najbliższego **AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO**. Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

**OSTRZEŻENIE:**

Aby uniknąć poważnych obrażeń, nie wolno używać tego urządzenia przed dokładnym zapoznaniem się z podręcznikiem obsługi i zrozumieniem jego treści. Osoby, które nie rozumieją ostrzeżeń i instrukcji zawartych w tym podręczniku nie mogą obsługiwać tego urządzenia. O pomoc należy zwracać się telefonicznie do działu obsługi Greenworkstools.

**OSTRZEŻENIE:**

Każdy kultywator podczas pracy może spowodować odrzucenie z dużą siłą ciał obcych, co grozi poważnym uszkodzeniem wzroku. Przed rozpoczęciem korzystania z kultywatora należy założyć okulary ochronne, gogle lub w razie potrzeby pełną osłonę twarzy. W przypadku osób noszących okulary, producent zaleca stosowanie pełnej osłony na twarz o szerokim kącie widzenia lub standardowych okularów ochronnych z osłonami bocznymi.

**ZACHOWAĆ TEN PODRĘCZNIK****ELEKTRYCZNE****ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO**

- Parametry zasilania gniazda sieciowego muszą być zgodne z parametrami podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (220-240 V~ 50 Hz). Nie używać innych źródeł zasilania.
- Do zasilania tego urządzenia zaleca się używać obwodu zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o prądzie zadziałania 10 do 30 mA. Skonsultować się z doświadczonym elektrykiem.
- Nie przesuwać pracującego urządzenia ponad przewodem zasilania lub przedłużaczem. Groziłoby to przecięciem przewodu. Operator musi cały czas pamiętać o tym, gdzie znajduje się przewód zasilania.
- Do poprowadzenia przedłużacza należy użyć specjalnego wspornika na przewód.
- Nie używać tego urządzenia na deszczu.

Urządzenie należy chronić przed zawilgoceniem lub zamoczeniem. Nie pozostawiać tego urządzenia na zewnątrz na noc. Nie należy ścinać wilgotnej lub mokrej trawy.

- Stan techniczny kabla należy sprawdzać regularnie i przed każdym użyciem. Należy upewnić się, że przewód nie jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli przewód nie jest w odpowiednim stanie technicznym, urządzenia nie należy używać. Należy je oddać do autoryzowanego punktu serwisowego do naprawy.
- Przedłużacz powinien być przystosowany do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Przedłużacz należy trzymać z dala od miejsca pracy, powierzchni wilgotnych lub oleistych, ostrych krawędzi, źródeł ciepła i paliw.
- Przedłużacz powinien mieć długość nie większą niż 15m a przekrój przewodu powinien wynosić minimum 0,75 mm².

Uszkodzony przewód zasilania powinien zostać wymieniony na specjalny przewód lub zestaw naprawczy dostępny u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

PRZEDŁUŻACZE

W przypadku używania kultywatora w znacznej odległości od gniazda sieciowego, należy zastosować przedłużacz, o obciążalności dostosowanej do prądu pobieranego przez urządzenie. Zbyt mały przekrój przewodu zasilania spowoduje spadek napięcia, utratę mocy i przegrzewanie się silnika.

Przedłużacz przed użyciem należy sprawdzić, czy nie ma przetartej lub przeciętej izolacji, luźnych lub odsonionych przewodów.

**OSTRZEŻENIE:**

Przedłużacz należy trzymać z dala od obszaru roboczego. Przewód należy poprowadzić tak, aby nie zaplątał się w roślinność, narzędzia lub inne przeszkody podczas użytkowania kultywatora. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego zranienia.

**OSTRZEŻENIE:**

Stan techniczny przedłużacza należy kontrolować przed każdym użyciem. Uszkodzone należy niezwłocznie wymienić. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilania. Dotknięcie uszkodzenia grozi porażeniem prądem i poważnym zranieniem.

CECHY**SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

Moc znamionowa	950 W
Napięcie znamionowe	220-240 V ~ 50 Hz
Prędkość bez obciążenia	320/min
Drgania	2.3 m/s ² , k = 1.5 m/s ²
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)	
Maksymalny poziom natężenia akustycznego:	93 dB(A)
Waga (bez przewodu zasilania)	12.1 kg
Klasa bezpieczeństwa	4XPI

PODSTAWOWE FUNKCJE KULTYWATORA

Zobacz rysunek 2.

Bezpieczne użytkowanie tego urządzenia wymaga zrozumienia informacji umieszczonych na nim i w tym podręczniku oraz wiedzy dotyczącej pracy do wykonania. Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi funkcjami obsługowymi i zasadami bezpieczeństwa.

BLOKADA WYŁĄCZNIKA

Blokowanie wyłącznika zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu kultywatora.

PRZYCIŚK URUCHAMIAJĄCY

Przycisk uruchamiający służy do włączania i wyłączania pracy zębów.

OPIS

Zobacz rysunki 1 – 6, na których zaznaczono poniższe elementy.

1. Rączka
2. Opuścić uchwyt
3. Pokrętła rączki
4. Przycisk uruchamiający
5. Blokada wyłącznika
6. Wtyk zasilania
7. Koło
8. Zawleczka
9. Flet
10. Podkładka filcowa
11. Zęby zewnętrzne
12. Zęby wewnętrzne
13. Zęby wewnętrzne
14. Zęby zewnętrzne
15. Przekładnia
16. Wał napędowy
17. Przedłużacz
18. Osłona zębów
19. Położenie głębokie

MONTAŻ**ROZPAKOWANIE**

Produkt wymaga zmontowania.

- Ostrożnie wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria z opakowania. Sprawdzić z dołączoną listą, czy zestaw jest kompletny.

**OSTRZEŻENIE:**

Niniejsze urządzenie jest dostarczane w stanie fabrycznie nowym, częściowo zmontowanym, zgodnie z opisem poniżej. Należy dokładnie sprawdzić z poniższą listą, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. Na liście wyszczególniono wszystkie elementy, które nie są zamontowane do urządzenia na czas wysyłki. Nie należy używać urządzenia, jeśli po otwarciu opakowania okazało się, że jakkolwiek element z listy jest już zamontowany do urządzenia. W takim przypadku należy zwrócić się o pomoc telefonicznie do działu obsługi klienta. Obsługa urządzenia nieprawidłowo zmontowanego grozi poważnym zranieniem.

LISTA ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

Kultywator
Stojak zespołu jezdnego
Pokrętło regulacyjne
Zawleczki (2)
Podkładki filcowe (2)
Zęby wewnętrzne (2)
Zęby zewnętrzne (2)
Koła (2)
Podkładki do kół (2)
Zawleczki do kół (2)
Pałak przedni
Śruby mocujące rączkę (2)
Pokrętła (2)
Podręcznik obsługi

ROZPAKOWANIE

Produkt wymaga zmontowania.

- Ostrożnie wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria z opakowania. Sprawdzić z dołączoną listą, czy zestaw jest kompletny.

**OSTRZEŻENIE:**

Niniejsze urządzenie jest dostarczane w stanie fabrycznie nowym, częściowo zmontowanym, zgodnie z opisem poniżej. Należy dokładnie sprawdzić z poniższą listą, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. Na liście wyszczególniono wszystkie elementy, które nie są zamontowane do urządzenia w momencie wysyłki. Nie należy używać urządzenia, jeśli po otwarciu opakowania okazało się, że jakkolwiek element z listy jest już zamontowany do urządzenia. W takim przypadku należy zwrócić się o pomoc telefonicznie do działu obsługi klienta. Obsługa urządzenia nieprawidłowo zmontowanego grozi poważnym zranieniem.

- Należy dokładnie sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.
- Nie usuwać elementów opakowania, dopóki nie mamy pewności, że urządzenie nie jest uszkodzone i działa prawidłowo.
- W przypadku stwierdzenia braków lub uszkodzeń, skontaktować się telefonicznie z centrum obsługi klienta firmy Greenworkstools.

**OSTRZEŻENIE:**

W przypadku uszkodzenia urządzenia lub braku dowolnego podzespołu, urządzenia nie wolno używać aż do usunięcia uszkodzenia lub założenia podzespołu. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE:**

Zabrania się modyfikowania konstrukcji urządzenia i stosowania przystawek nie posiadających aprobaty producenta. Dokonanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji jest postępowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może być przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa prowadzącego do poważnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie podłączać urządzenia do prądu, dopóki nie zostanie całkowicie zmontowane. W przeciwnym wypadku może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia i poważnego zranienia.

MONTAŻ RĄCZKI

Zobacz rysunek 3.

- Poluzować dwa pokręta mocujące rączkę.
- Rozłożyć rączkę w położenie robocze. UWAGA: Nie używać siły. W przypadku wystąpienia oporu, poluzować pokręta. Nie przyciąć linki wyłącznika podczas rozkładania rączki.

- Dokręcić pokrętła mocujące rączkę.

MONTAŻ PAŁĄKA PRZEDNIEGO

Zobacz rysunek 4.

- Ustawić pałąk przedni zgodnie z rysunkiem.
- Nacisnąć przyciski na pałąku i wsunąć końcówki w ramę. Wcisnąć pałąk do oporu, aby przyciski zaskoczyły na swoim miejscu.

MONTAŻ ELEMENTÓW ZESPOŁU JEZDNEGO

Zobacz rysunek 5.

- Przygotować ośki, zawlecзки, podkładki i koła.
- Na oś nasunąć koło.
- Na zewnątrz koła założyć podkładkę i docisnąć do koła.
- Wcisnąć zawleczkę w otwór na końcu osi, zabezpieczając zespół jezdny.
- UWAGA: Zawleczkę należy wcisnąć w oś tak głęboko, aby środek zawlecзки wyrównać z krawędzią górną osi.
- Powtórzyć czynności dla drugiego koła.

ZAKŁADANIE ZESPOŁU JEZDNEGO

Zobacz rysunek 6.

Zespół jezdny służy do transportowania urządzenia na miejsce pracy i z powrotem, może też być używany podczas pracy kultywatora.

Sposób instalacji:

- Odkręcić pokrętło regulacyjne znajdujące się z tyłu osłony zębów.
- Umieścić zespół jezdny we wsporniku z tyłu osłony zębów. Aby ustawić koła w położeniu górnym, pokrętło należy umieścić w pierwszym otworze. Aby ustawić koła w położeniu niższym, pokrętło należy umieścić w otworze drugim lub trzecim.
- Pokrętło regulacyjne przełożyć przez otwory we wsporniku, przechodząc przez żądany otwór w zespole jezdny, mocując zespół jezdny na żądanej wysokości.
- Wkręcić pokrętło regulacyjne do nakrętki i dokręcić, zabezpieczając zespół jezdny.

OBSŁUGA**MONTAŻ ZĘBÓW KULTYWATORA**

Zobacz rysunek 7.

Kultywator wyposażony jest w cztery zęby – dwa zęby wewnętrzne, oznaczone wytłoczonymi literami B i C oraz dwa zęby zewnętrzne, oznaczone literami A i D. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, zęby muszą być zamontowane z zachowaniem prawidłowej orientacji.

UWAGA: Rysunek przekładni przedstawia widok od przodu kultywatora.

- Odchylić kultywator spoczywający cały czas na kołach tak, aby rączka spoczęła na ziemi.
- Umieścić ząb C na wale z lewej strony przekładni. Strona zęba z wytłoczoną literą powinna być skierowana w kierunku przeciwnym niż przekładnia.
- Umieścić ząb B na wale z prawej strony przekładni. Strona zęba z wytłoczoną literą powinna być skierowana w kierunku przeciwnym niż przekładnia.
- Z każdej strony wału napędowego założyć podkładkę filcową i docisnąć je do zębów wewnętrznych.
- Umieścić ząb D na wale z lewej strony. Strona zęba z wytłoczoną literą powinna być skierowana w stronę zęba C.
- Umieścić ząb A na wale z prawej strony. Strona zęba z wytłoczoną literą powinna być skierowana w stronę zęba B.

UWAGA: Nieprawidłowe założenie zębów uniemożliwi poprawną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania kultywatora, należy sprawdzić sposób montażu zębów.



OSTRZEŻENIE:

Nie wolno dopuścić do tego, aby fakt zapoznania się z tym urządzeniem zmniejszył ostrożność operatora. Należy pamiętać o tym, że nieostrożność trwająca ułamek sekundy może być powodem bardzo poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE:

Podczas pracy z narzędziami elektrycznymi należy koniecznie zakładać gogle lub okulary ochronne z osłonami bocznymi. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku przez uderzenie obcym przedmiotem.



OSTRZEŻENIE:

Nie wolno używać przystawek ani akcesoriów nie zalecanych przez producenta tego urządzenia. Stosowanie jakichkolwiek przystawek lub akcesoriów nie zalecanych przez producenta grozi wypadkiem!



OSTRZEŻENIE:

Nie zbliżać rąk, stóp ani żadnej innej części ciała ani odzieży do będących w ruchu zębów. Zęby kultywatora zaczynają się obracać w kierunku do przodu w momencie naciśnięcia przycisku uruchamiającego. Zęby będą się obracać tak długo, jak długo naciśnięty jest przycisk

uruchamiający. Kontakt z obracającymi się zębami grozi poważnym zranieniem.

ZASTOSOWANIE

- Kruszenie i spulchnianie ziemi ogrodowej w celu przygotowania jej do zasiania ziaren.
- Płytkie spulchnianie w celu usunięcia chwastów.

URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE KULTYWATORA

Patrz rysunek 8 - 9.

- Przeciągnąć przedłużacz posiadający aprobatę do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń przez górny pierścień mocujący przedłużacz.
- Związać gniazdo przedłużacza z wtyczką przewodu zasilania kultywatora zgodnie z rysunkiem 1.
- Umieścić wtyczkę kultywatora w gnieździe przedłużacza.
- Stać za kultywatorem. Zęby kultywatora powinny spoczywać na ziemi, powierzchnia przeznaczona do uprawy powinna być czysta i wolna od przeszkód.
- Nacisnąć blokadę wyłącznika.
- Pociągnąć przycisk uruchamiający w kierunku rączki, aby uruchomić pracę zębów kultywatora.
- Aby zatrzymać pracę kultywatora, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

PRZYGOTOWANIE ZIEMI DO WYSIEWU

Patrz rysunek 10 - 12.

Kultywator może być użyty do kruszenia i spulchniania ziemi ogrodowej w celu przygotowania jej do zasiania ziaren. Należy wcześniej zaplanować wysiew, tak aby pozostawić odpowiednie odstępy między rzędami ziaren, umożliwiające użycie kultywatora po wykiełkowaniu roślin.

- Zespół jezdny zamontować w położeniu A i przesunąć maszynę w miejsce pracy.
- Dla normalnych prac związanych z uprawianiem ziemi, zespół jezdny można zdemontować lub ustawić w odpowiednim położeniu, zgodnie ze wskazówkami w części Regulacja położenia kół.
- Zespół jezdny można zamontować w trzech położeniach. Pożądana wysokość zespołu jezdnego zależy od rodzaju gleby oraz bieżących warunków. Wyregulować położenie zespołu jezdnego za pomocą wskazówek zamieszczonych w części Regulacja prędkości i głębokości roboczej.
- Przeciągnąć przedłużacz posiadający aprobatę do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń przez górny pierścień mocujący przedłużacz.
- Związać gniazdo przedłużacza z wtyczką przewodu zasilania kultywatora zgodnie z rysunkiem 1.
- Umieścić wtyczkę kultywatora w gnieździe przedłużacza.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO **PL** SL HR ET LT LV SK BG

Polski

- Stań za kultywátorem. Zęby kultywátora powinny spoczywać na ziemi, powierzchnia przeznaczona do uprawy powinna być czysta i wolna od przeszkód.
- Naciśnij blokadę wyłącznika.
- Pociągnij przycisk uruchamiający w kierunku rączki, aby uruchomić pracę zębów kultywátora.
- UWAGA: Jeśli maszyna porusza się naprzód zbyt szybko a koła znajdują się w położeniu A lub B (zespół jezdny jest zamontowany), należy nacisnąć w dół rączkę, tak, aby zęby kultywátora i/lub zespół jezdny zagłębiły się w ziemi, zwalniając ruch kultywátora. Obracające się zęby pomagają ciągnąć maszynę naprzód, dlatego podczas nauki obsługi maszyny lub pracy w terenie nierównym lub trudnym należy stosować niższe prędkości.

UWAGA: Do osiągnięcia żądanej głębokości uprawy może być konieczne kilka przejść kultywátorem. Nie należy próbować kopać zbyt głęboko przy pierwszym przejściu kultywátora. W przypadku pracy skokowej lub buksowania, należy posuwać się szybciej do przodu lub założyć zespół jezdny.

Aby kopać głębiej, należy unieść rączkę. Aby kopać płycej, należy mocniej naciskać na rączkę.

W przypadku, gdy kultywátor kopie w jednym miejscu i nie można go przesunąć dalej, należy spróbować pochyłać go na boki, aby przywrócić ruch do przodu.

W przypadku bardzo twardej ziemi, należy ją podlać na kilka dni przed rozpoczęciem kopania.

Unikać kopania w mokrej lub grząskiej ziemi. Po silnym deszczu odczekać dzień lub dwa, aż ziemia wyschnie.

REGULACJA

OGÓLNA UPRAWA ZIEMI

Zobacz rysunek 11.

Płytke kopanie na głębokości mniejszej niż 5 cm służy do usuwania chwastów i napowietrzania ziemi bez uszkodzenia pobliskich korzeni uprawianych roślin. Operację taką należy wykonywać na tyle często, aby chwasty nie rozrosły się zbyt mocno i nie wplątywały się w zęby kultywátora.

Dwa zewnętrzne zęby można zdemontować, umożliwiając uzyskanie węższej ścieżki kopania.

Sposób demontażu dwóch zewnętrznych zębów:

- Odłączyć zasilanie kultywátora.
- Wyjąć zawleczkę z otworów na końcach osi.
- Zdjąć zęby zewnętrzne i podkładki filcowe z wału napędowego.

- Umieścić zawleczkę w otworach odkrytych po zdjęciu podkładek filcowych.

UWAGA: Nieprawidłowe założenie zębów uniemożliwi poprawną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania kultywátora, należy sprawdzić sposób montażu zębów.



OSTRZEŻENIE:

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu kultywátora, które mogłoby spowodować poważne zranienie, należy odłączyć urządzenie od zasilania na czas dokonywania regulacji.

REGULACJA POŁOŻENIA KÓŁ JEZDNYCH

Zobacz rysunek 12.

Położenie kół można regulować.

- Złożyć zespół jezdny w położeniu A w celu przetransportowania kultywátora na miejsce pracy i z powrotem.
- W przypadku ogólnego zastosowania do uprawy ziemi, demontaż zespołu jezdnego umożliwi głębszą penetrację zębów w ziemi.
- Zamocowanie zespołu jezdnego w położeniu B umożliwi użycie stojaka podczas pracy.

TRANSPORT



OSTRZEŻENIE:

Przed przetransportowaniem urządzenia należy wyłączyć jego silnik.

Zęby kultywátora i samo urządzenie mogą ulec uszkodzeniu nawet po wyłączeniu silnika, np. przez kontakt z twardą ziemią. Należy chronić zęby kultywátora przed zetknięciem z ziemią, przenosząc urządzenie za rączkę.

CZYSZCZENIE ZĘBÓW KULTYWÁTORA

Podczas pracy może dojść do zablokowania się kamienia lub korzenia w zębach kultywátora lub owinięcia długiej trawy albo chwastów wokół wału napędowego.

Aby oczyścić zęby kultywátora, należy zwolnić dźwignię przycisku uruchamiającego, odłączyć zasilanie kultywátora, usunąć wszelkie przedmioty obce z zębów lub wału napędowego.

Aby ułatwić sobie usunięcie długiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wału napędowego, można zdjąć jeden lub więcej zębów z wału. Zobacz sekcję Demontaż i montaż zębów kultywátora.

REGULACJA PRĘDKOŚCI I GŁĘBOKOŚCI ROBOCZEJ KULTYWÁTORA

Zobacz rysunek 13.

Do kontroli prędkości i głębokości roboczej kultywátora można użyć zespołu jezdnego.



Aby wyregulować wysokość zespołu jezdnego:

- Odkręcić i wyjąć pokrętko regulacyjne.
- Ustawić zespół jezdny w żądanym położeniu.
- Aby ustawić koła w położeniu głębokiego kopania, pokrętko należy umieścić w pierwszym otworze. Aby ustawić koła w położeniu płytkiego kopania, pokrętko należy umieścić w otworze drugim lub trzecim.
- Założyć pokrętko regulacyjne. Dokręcić dokładnie.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE:**

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Podczas użytkowania kultywatora lub odkurzania metodą nadmuchu należy nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi lub gogle ochronne. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie kurzu, należy również stosować maskę przeciwpyłową.

**OSTRZEŻENIE:**

Przed przystąpieniem do czyszczenia, inspekcji lub serwisowania urządzenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania i odczekać, aż wszystkie ruchome elementy ulegną zatrzymaniu. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego zranienia lub strat materialnych.

OGÓLNE ZASADY KONSERWACJI

Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Pył, kurz, środki smarujące, tłuszcz itd. powinny być usuwane za pomocą czystych szmatek.

**OSTRZEŻENIE:**

Powierzchnie plastikowe urządzenia nie powinny stykać się z płynem hamulcowym, benzyną, produktami naftowymi, olejami itd. Środki chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub całkowicie zniszczyć komponenty plastikowe, co może stanowić zagrożenie dla użytkowników urządzenia.

Wyłączne podzespoły zamieszczone na liście części zamiennych mogą być wymieniane lub naprawiane

przez klienta. Wszystkie inne podzespoły powinny być naprawiane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.

PRZECHOWYWANIE KULTYWATORA

Przed odłożeniem kultywatora w miejsce przechowywania na zakończenie sezonu roboczego należy wykonać następujące czynności:

- Usunąć z kultywatora zanieczyszczenia, trawę lub inne obce materiały.
- Przetrzeć zęby olejem lub użyć smaru silikonowego w aerozolu, aby zapobiec ich rdzewieniu.
- Nasmarować linkę przycisku uruchamiającego i wszystkie widoczne elementy ruchome. Nie zdejmować pokrywy silnika.
- W przypadku stwierdzenia nadmiernego zużycia lub uszkodzenia elementów, należy zamówić nowe części zamienne.
- Kultywator przechowywać w położeniu pionowym, w czystym, suchym miejscu. Kultywator przechowywać z rączką w położeniu rozłożonym lub poluzować pokrętko i złożyć rączkę. Nie przyciąć linki wyłącznika podczas opuszczania rączki.
- Kultywator przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA PO DŁUŻSZYM OKRESIE PRZECHOWYWANIA

Przed użyciem kultywatora po dłuższej przerwie w użytkowaniu, należy wykonać następujące czynności:

- Rozłożyć rączkę i zabezpieczyć ją, dokręcając pokrętko. Nie przyciąć linki przycisku uruchamiającego podczas podnoszenia wspornika uchwytu.
- Wykonać opisaną wcześniej w tym podręczniku procedurę uruchomienia kultywatora.

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Nie można uruchomić silnika mimo naciśnięcia przycisku uruchamiającego.	Nie podłączony przewód zasilania lub poluzowane połączenie. Zadziałał bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej.	Podłączyć przewód zasilania. Sprawdzić bezpiecznik
Silnik pracuje, jednak zęby kultywatora nie poruszają się.	Kamień lub korzeń zablokował zęby kultywatora. Wysoka trawa lub chwasty mogą zostać owinięte wokół wału napędowego. Usterka przekładni.	Aby oczyścić zęby kultywatora, należy zwolnić dźwignię przycisku uruchamiającego. Odłączyć zasilanie kultywatora, usunąć wszelkie przedmioty obce z zębów lub wału napędowego. Aby ułatwić sobie usunięcie długiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wału napędowego, można zdjąć jeden lub więcej zębów z wału. Zobacz sekcję Demontaż i montaż zębów kultywatora. Oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.

SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

Vaš kultivator je bil izdelan in sestavljen v skladu z visokimi standardi Greenworkstools za zanesljivost, enostavno upravljanje in varnost upravljavca. Ob pravilnem vzdrževanju vam nudi eta zanesljivega delovanja brez Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Greenworkstools.



OPOZORILO: PREBERITE IN RAZUMITE VSEBINO NAVODIL. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil se lahko odrazi v električnem udaru, požaru in/ali hudih telesnih poškodbah.



OPOZORILO: Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo pomanjkljive fizične ali mentalne zmogljivosti, premalo izkušenj in znanja, razen če te niso bile nadzorovane ali ustrezno podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nenehno nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo

NAMEN UPORABE

Električni kultivator je namenjen prekopavanju zemlje v odprtih vrtovih pri največji delovni globini 19,5 cm. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo

Ne uporabljajte ga za nobene druge namene, razen navedenih v poglavju »NAMEN UPORABE«.

PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri namenski uporabi naprave obstajajo tveganja, ki jih je glede na vrsto in zgradbo naprave nemogoče popolnoma preprečiti. Pazite se naslednjih nevarnosti:

- Stik z rezili kultivatorja (nevarnost ureznin)
- Nepričakovano gibanje naprave (zaplet v korenine ipd.)
- Izmet polomljenih kamnov ali gline
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite



OPOZORILO: Pri uporabi električnih vrtnih naprav morate vedno upoštevati osnovna varnostna opozorila, saj le tako lahko zmanjšate nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb.



OPOZORILO: Pri uporabi naprave morate slediti varnostnim pravilom. Pred uporabo naprave prosimo preberite ta navodila in tako zagotovite varnost upravitelja in ostalih, ki se nahajajo v bližini. Prosimo, shranite ta navodila za kasnejšo rabo.

- Preberite, razumite vsebino in upoštevajte vsa navodila na napravi in v priročniku(ih), preden se lotite sestavljanja in uporabe. Dodobra se seznanite

s krmilnimi elementi in pravilno uporabo kultivatorja. Hranite ta priročnik na varnem mestu za nadaljnjo in redno referenco ter za naročanje rezervnih delov.

- Seznanite se z vsemi krmilnimi elementi in njihovim delovanjem. Seznanite se z zaustavljanjem naprave in hitrim izklopom zobovja.
- Otrokom, mlajšim od 14 let, nikoli ne dovolite uporabo te naprave. Otroci, ki so stari 14 let ali več, naj preberejo in razumejo vsebino navodil ter varnostnih pravil v tem priročniku, pouči in nadzoruje pa naj jih eden od staršev.
- Odraslim osebam brez ustreznega znanja oz. navodil nikoli ne dovolite uporabo te naprave.
- Med uporabo naj bodo vsi prisotni, pomočniki, otroci in domače živali vsaj 15 m proč od naprave in napajalnega kabla. Če kdorkoli vstopi v delovno območje, zaustavite napravo.

Pred uporabo

- Pred uporabo je potrebno napravo pravilno sestaviti.
- Prav tako je napravo pred uporabo potrebno pozorno pregledati. Uporabljajte samo napravo, ki je v dobrem delovnem stanju. Če na napravi opazite kakršno koli napako, ki bi bila lahko nevarna za upravitelja, je ne uporabljajte, dokler napake niso odpravljene.
- Izrabljene in poškodovane dele zaradi varnosti redno menjajte. Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Deli, ki jih ne izdelata proizvajalec naprave, se lahko slabo prilegajo in povzročijo poškodbe.
- Pred uporabo z delovne površine odstranite vse tujke, obenem pa tudi med uporabo pazite na njih.
- Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- Nosite zaščito za oči in obraz ali protiprašno masko, če napravo uporabljate v prašnih pogojih.
- Bodite primerno oblečeni. Med uporabo naprave nosite naslednja oblačila:
 - Priporočena je uporaba gumijastih rokavic in trpežne obutve.
 - Če imate dolge lase, nosite tudi zaščitno pokrivalo.
 - Izogibajte se ohlapnim oblačilom ali nakitu, ki bi se lahko zapletli v gibajoče dele.

Pravilna uporaba

Uporabnik je med uporabo naprave odgovoren za tretje osebe.




- Uporabnik je med uporabo naprave odgovoren za tretje osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci in mladostniki, ki še niso dovolj stari za uporabo naprave ter osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Napravo uporabljajte samo za njene prvotne namene.

- Otroci in domače živali naj ne bodo v bližini. Med uporabo naprave naj bodo vsi prisotni oddaljeni na varnostni razdalji.
 - Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave nameščene in v dobrem stanju.
 - Ne uporabljajte naprave v bližini podzemnih električnih kablov, telefonskih linij ali cevi.
 - Pred priklopom naprave v električno omrežje se prepričajte, da so nazivne vrednosti vtičnice ustrezne in se skladajo s tistimi, ki so navedene na napravi.
 - Uporaba naprave je dovoljena le, če upoštevate varnostno razdaljo, ki jo omogoča krmilni element.
 - Naprave ne uporabljajte na bregu, ki je prestrm za varno uporabo. Pri uporabi na pobočjih se upočasnite in pazite na ravnotežje.
 - Pred zagonom naprave se prepričajte, da se zobovje ne dotika tujkov in se lahko giblje popolnoma neovirano.
 - Krmilni element čvrsto primite z obema rokama. Nikoli ne upravljajte naprave z eno roko.
 - Zavedajte se, da lahko naprava nepričakovano skoči navzgor ali naprej, če zobovje naleti na izjemno trdo in nakopičeno zemljo, zmrznjena tla ali zakopane ovire, kot so večji kamni, korenine ali štrclji.
 - V bližino gibajočega se zobovja ne premikajte rok, nog ali katerega koli drugega dela telesa ali oblačil. Pozor! Nevarnost poškodbe!
 - Napravo vodite le pri hitrosti običajne hoje. Ne pretiravajte. Pazite, da stojite stabilno in da imate ravnotežje.
 - Med uporabo bodite pozorni na napajalni kabel. Pazite, da se ne spotaknete ob njega. Napajalni kabel vedno imejte speljan proč od zobovja.
 - Če naprava naleti na tujek, jo pred ponovnim zagonom in nadaljnjo uporabo pregledajte za morebitno škodo in izvedite morebitna potrebna popravila.
 - Če naprava začne neobičajno vibrirati, jo takoj izključite in preverite vzrok. Vibracije so običajno opozorilo pred težavami.
 - Držite krmilni element in dvignite napravo ter jo premaknite iz enega mesta na drugega.
 - Pred vzdrževalnimi ali čistilnimi deli vedno izklopite napravo, odklopite napajalni kabel in počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi.
- POZOR:**
Zobovje se po izklopu ne zaustavi takoj.
- Pri vzdrževalnih ali čistilnih delih na napravi bodite previdni.
- NEVARNOST:**
Pazite na svoje prste!
Nosite rokavice!
- Premikanje ali spreminjanje katerih koli električnih ali mehanskih varnostnih naprav je prepovedano.
- Urjenje**
- Pazljivo si preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi elementi in pravilno uporabo naprave.
 - Naprave nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Krajevni predpisi lahko omejujejo starostno mejo upravljavcev.
 - Nikoli ne uporabljajte naprave, če so v bližini ljudje, še posebej otroci, pa tudi domače živali.
 - Zapomnite si, da je uporabnik ali upravljavec odgovoren za vse nesreče ali nevarnosti, ki bi se lahko zgodile prisotnim ali njihovi lastnini.
- Priprava**
- Med delom vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Ne uporabljajte naprave bosih ali če nosite odprte sandale. Priporočena je uporaba gumijastih rokavic. Če imate dolge lase, nosite tudi zaščitno pokrivalo.
 - Temeljito pregledajte delovno površino in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko zalučala oz. izvrgla.
 - Pred uporabo vedno pregledajte, ali so kakšni deli naprave izrabljeni ali poškodovani. Izrabljene ali poškodovane elemente in vijake zamenjajte v kompletu in tako ohranite uravnoteženost naprave.
 - Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
 - Pri uporabi na pobočjih vedno pazite na ravnotežje.
 - Pri uporabi naprave vedno hodite, nikoli ne tecite.
 - Rotirajoče naprave s kolesi vedno uporabljajte vzdolžno s pobočji, nikoli v smeri gor-dol.
 - Bodite še posebej pazljivi pri premikanju vzvratno ali ko vlečete napravo proti sebi.
 - Motor zaženite previdno in skladno z navodili proizvajalca, noge pa imejte proč od naprav(e).
 - Rok in nog ne premikajte v bližino ali pod gibljive dele.
 - Nikoli ne dvigujte ali prenašajte naprave med delovanjem motorja.
 - Kadarkoli zapustite napravo, jo izključite in odklopite napajalni kabel.
 - Ne uporabljajte kultivatorja v bližini podzemnih električnih kablov, telefonskih linij ali cevi.
 - Izogibajte se nevarnim okoljem. Kultivatorja ne uporabljajte
 - Pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.
 - V dežju ali na vlažnih oz. mokrih površinah.
 - V bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
 - Če je kultivator poškodovan ali ni popolnoma in varno sestavljen.
 - Med uporabo naprave nosite varnostna očala. Če je delovno območje prašno, nosite zaščito za obraz oz. protiprašno masko. Tovrstna zaščitna oprema je na voljo pri pooblaščenih servisierjih ali prodajalcih.

Slovensko









SIMBOLI

Naslednje signalne besede in pomeni razlagajo stopnjo tveganja pri uporabi izdelka.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
	NEVARNOST:	Označuje neposredno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
	OPOZORILO:	Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko v primeru, da se ji ne izognete, povzroči smrt ali hude poškodbe.
	POZOR:	Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči lahko ali srednje hudo poškodbo.
	POZOR:	(Brez varnostnega opozorilnega simbola) Prikazuje situacijo, ki lahko privede do poškodb lastnine.

Na izdelku so lahko uporabljeni naslednji simboli. Prosimo, preučite jih in se naučite njihovih pomenov.

Pravilno razumevanje njihovega sporočila vam omogoča boljše in varnejše uporabljanje naprave.

SIMBOL	IME	POMEN/RAZLAGA
V	Volti	Napetost
A	Amperi	Tok
Hz	Hertz	Frekvenca (v ciklih na sekundo)
W	Watt	Moč
min	Minute	Čas
n_0	Brez obremenitve	Hitrost vrtenja, brez obremenitve
	Konstrukcija razreda II	Dvojno izolirana konstrukcija
.../min	Na minuto	Vrtljaji, udarci, površinska hitrost, obrati, itd., na minuto
	Opozorilo v zvezi z mokrimi pogoji	Naprave ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnih pogojih.
	Preberite uporabniški priročnik	Za zmanjšanje nevarnosti poškodb je pomembno, da si uporabnik pred uporabo naprave prebere uporabniški priročnik.
	Zaščita za oči	Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitna očala ali očala s stranskimi ščitniki in po potrebi masko za celoten obraz.
	Zaščita ušes	Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščito za ušesa.
	Prisotni naj bodo varno oddaljeni	Prisotni naj bodo oddaljeni vsaj 15 m.
	Nevarnost uresnin	Roke in noge držite proč od gibljivega zobovja.
	Varnostni ukrep glede električnega udara	Če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj izvlecite vtič iz glavnega omrežja.

SERVIS

Servisiranje zahteva izredno skrbnost in znanje in ga lahko izvaja le usposobljeni serviser. Predlagamo vam, da za servisiranje in popravilo izdelka nesete vašemu najbližjemu **POOBLAŠČENEMU SERVISNEMU CENTRU**. Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele.

**OPOZORILO:**

V izogib hudim telesnim poškodbam tega izdelka ne uporabljajte, dokler ne preberete in v celoti razumete tega uporabniškega priročnika. Če ne razumete opozoril in navodil v uporabniškem priročniku, tega izdelka ne uporabljajte. Za pomoč pokličite servisno službo Greenworkstools.

**OPOZORILO:**

Pri upravljanju katerega koli kultivatorja vam v oči lahko zletijo tujki, kar vam lahko hudo poškoduje oči. Pred uporabo kultivatorja si vedno nadenite zaščitna očala s stranskim ščitnikom ali zaščito za cel obraz, če je to potrebno. Priporočamo uporabo zaščitne maske s širokim vidnim poljem, ki si jo nadenete prek očal, ali standardna zaščitna očala s stransko zaščito.

SHRANITE TA NAVODILA**ELEKTRIČNO****ELEKTRIČNA VARNOST**

- Napetost električnega omrežja se mora skladati s tisto, ki je navedena na podatkovni ploščici (220-240V~50Hz). Ne uporabljajte drugih virov napajanja.
- Za napajalni kabel in intervencijski razpon med 10 in 30 nazivnih mA priporočamo uporabo varnostnega prekinjala tokokroga. Posvetujte se z zanesljivim električarjem.
- Med delovanjem naprave nikoli ne prečkajte napajalnega kabla, saj ga lahko pretrgate. Vedno bodite prepričani, kje se nahaja napajalni kabel.
- Za priklon napajalnega kabla uporabite posebno držalo za kabel.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, kadar dežuje. Poskusite preprečiti, da bi se naprava zmočila ali bila izpostavljena vlagi. Ne pustite je zunaj preko noči. Ne strizite vlažne ali mokre trave.
- Napajalni kabel redno preverjajte in pred vsako uporabo pregledajte, da ni poškodovan ali izrabljen. Če kabel ni v ustreznem stanju, ne uporabljajte naprave; raje jo odnesite v pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je primeren za zunanjo uporabo. Držite ga proč od delovnega

območja, vlage, mokrih ali oljnih površin, površin s ostrimi robovi ter proč od vročine in goriv.

- Uporabljajte samo priključek ali napajalni kabel z največjo dolžino 15 m in najmanjšim premerom kabla 0,75 mm².

Če je napajalni kabel poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju.

PODALJŠKI

Če kultivator uporabljate precej daleč stran od vira napajanja, uporabljajte dovolj močan podaljšek, ki bo lahko zagotovil napajanje naprave. Prešibak podaljšek bo povzročil padec napetosti, s tem pa padec moči in pregrevanje motorja.

Pred uporabo podaljška preverite, ali je poškodovan oz. ali ima izrabljeno izolacijo.

**OPOZORILO:**

Podaljšek naj nikoli ne bo na delovnem območju. Kabel postavite tako, da se med delom s kultivatorjem ne bo ujel med navlaklo, orodje ali druge ovire. Neupoštevanje tega nasveta lahko povzroči hude telesne poškodbe.

**OPOZORILO:**

Pred vsako uporabo preverite podaljške. Če so poškodovani, jih takoj zamenjajte. Nikoli ne uporabljajte orodja s poškodovanim kablom, ker bi ob dotiku poškodovanega dela lahko prišlo do električnega udara in hude poškodbe.

LASTNOSTI**SPECIFIKACIJE IZDELKA**

Nazivna moč	950 W
Nazivna napetost	220-240V ~ 50Hz
Hitrost brez obremenitve	320 /min
Vibracije	2,3 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Raven zvočnega tlaka	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	93 dB(A)
Teža (brez kabla)	12,1 kg
Stopnja zaščite	IPX4

SPOZNAJTE SVOJ KULTIVATOR

Glejte sliko 2

Varna uporaba tega izdelka zahteva razumevanje podatkov in informacij na orodju in v tem priročniku za uporabo, poleg tega pa morate poznati tudi delo, ki se ga lotevate. Pred uporabo tega izdelka se seznanite z vsemi funkcijami delovanja in varnostnimi pravili.

ZAKLEP STIKALA

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL **SL** HR ET LT LV SK BG

Slovensko

Zaklep stikala preprečuje nenameren zagon kultivatorja.

SPROŽILEC

Sprožilec zažene oz. zaustavi rotacijo zobovja.

OPIS

Za naslednje dele glejte slike 1 do 6.

1. Krmilo
2. Spodnji ročaj
3. Gumbi krmila
4. Sprožilec
5. Zaklep stikala
6. Priključek
7. Kolo
8. Varnostni zatič
9. Flauta
10. Polstena podložka
11. Zunanje zobovje
12. Notranje zobovje
13. Notranje zobovje
14. Zunanje zobovje
15. Menjalnik
16. Zobniška gred
17. Podaljšek
18. Ščitnik zobovja
19. Globok položaj

MONTAŽA

RAZPAKIRANJE

Izdelek je treba sestaviti.

- Orodje previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki. Preverite, ali so priloženi vsi deli, navedeni na seznamu pakiranja.



OPOZORILO:

Ob dostavi je ta izdelek deloma že sestavljen, kot je opisano spodaj. Previdno preverite spodnji seznam pakiranja in preverite, ali so vsi deli vključeni v paket; seznam pakiranja opisuje vse elemente, ki niso pritrjeni na izdelek ob dobavi. Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem izdelka opazite, da je kakršen koli del iz seznama pakiranja že sestavljen. Za pomoč pokličite servisno službo na spodnjo številko. Delovanje izdelka, ki je bil neustrezno sestavljen, lahko

povzroči hude poškodbe.

SEZNAM PAKIRANJA

Kultivator
 Vlečni drog
 Gumb za prilagajanje
 Varnostni zatiči (2)
 Polstene podložke (2)
 Notranje zobovje (2)
 Zunanje zobovje (2)
 Kolesa (2)
 Podložke za kolesa (2)
 Varnostni zatiči za kolesa (2)
 Sprednji ročaj
 Vijaki za krmilo (2)
 Gumbi (2)
 Uporabniški priročnik

RAZPAKIRANJE

Izdelek je treba sestaviti.

- Orodje previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki. Preverite, ali so priloženi vsi deli, navedeni na seznamu pakiranja.



OPOZORILO:

Ob dostavi je ta izdelek deloma že sestavljen, kot je opisano spodaj. Previdno preverite spodnji seznam pakiranja in preverite, ali so vsi deli vključeni v paket; seznam pakiranja opisuje vse elemente, ki niso pritrjeni na izdelek ob dobavi. Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem izdelka opazite, da je kakršen koli del iz seznama pakiranja že sestavljen. Za pomoč pokličite servisno službo na spodnjo številko. Delovanje izdelka, ki je bil neustrezno sestavljen, lahko povzroči hude poškodbe.

- Orodje temeljito pregledajte, da zagotovite, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler niste temeljito pregledali in uporabili orodja.
- Če so katerikoli deli poškodovani ali manjkajo, pokličite servisni center **Greenworkstools**



OPOZORILO:

Če so deli poškodovani ali manjkajo, naprave ne uporabljajte, dokler deli niso zamenjani. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



OPOZORILO:

Tega orodja ne spreminjajte in ne izdelujte dodatkov, ki niso priporočljivi za uporabo s tem



orodjem. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko povzroči tveganja, ki se lahko končajo s hudimi, telesnimi poškodbami.



OPOZORILO:

Ne priključite na elektriko, dokler montaža ni zaključena. V nasprotnem primeru se naprava lahko po nesreči vključi in povzroči hude telesne poškodbe.

SESTAVLJANJE KRMILA

Glejte sliko 3

- Popustite gumba krmila.
- Razširite krmilo v delovni položaj. OPOMBA: Ne uporabljajte sile. Če preveč veže, dodatno popustite gumba. Pri dviganju krmila pazite, da ne priščipnete kabla za stikalo.
- Ponovno privijte gumba krmila.

NAMESTITEV SPREDNJEGA ROČAJA

Glejte sliko 4

- Namestite sprednji ročaj, kot je prikazano.
- Pritisnite gumba na ročaju in ga vstavite v okvir. Pritiskajte navzdol na ročaj, dokler se gumb na njem ne zaskoči v ustreznem položaju.

SESTAVLJANJE KOLES/VLEČNEGA DROGA

Glejte sliko 5

- Poiščite osi, varnostne zatiče, podložke in kolesa.
 - Namestite kolo na os.
 - Namestite podložko na zunanjo stran kolesa in jo potisnite ob samo kolo.
 - Potisnite varnostni zatič v luknjo na koncu osi, da zavarujete kolesa/vlečni drog.
- OPOMBA: Varnostni zatič mora biti nameščen na os, ko je sredina zatiča na vrhu osi.
- Enako ponovite z drugim kolesom.

NAMEŠČANJE KOLES/VLEČNEGA DROGA

Glejte sliko 6

Kolesa/vlečni drog uporabljajte za prenašanje naprave na delovno območje in z njega.

Namestitev:

- Odstranite gumb za prilagajanje, ki se nahaja na zadnji strani zaščite zobovja.
- Vstavite kolesa/vlečni drog v konzolo na zadnji strani zaščite zobovja. Če želite kolesa namestiti v visok položaj, vstavite gumb v prvo luknjo. Za nižji položaj koles vstavite gumb v drugo ali tretjo luknjo.
- Vstavite gumb za prilagajanje v luknjo na konzoli skozi zeleno luknjo na kolesih/vlečnem drogu in ga tako pritrdite na zeleno višino.

- Speljite gumb za prilagajanje v matico in ga privijte ter tako varno pričvrstite kolesa/vlečni drog.

DELOVANJE

NAMESTITEV ZOBOVJA

Glejte sliko 7

Kultivator ima štiri zobovja – dva notranja, označena z B in C, ter dva zunanja, označena z A in D. Za pravilno delovanje naprave morajo biti zobovja nameščena v pravilni smeri.

OPOMBA: Pogled menjalnika za namestitev zobovja je s sprednje strani kultivatorja.

- Nagnite napravo nazaj na kolesa, tako da krmilo počiva na tleh.
- Zobovje C namestite na zobniško gred levo od menjalnika. Označena stran zobovja naj gleda proč od menjalnika.
- Zobovje B namestite na zobniško gred desno od menjalnika. Označena stran zobovja naj gleda proč od menjalnika.
- Na vsako stran zobniške gredi namestite polsteno podložko in jo pomaknite ob notranji zobovji.
- Namestite zunanje zobovje D na levo stran zobniške gredi. Označena stran naj gleda proti zobovju C.
- Namestite zunanje zobovje A na desno stran zobniške gredi. Označena stran naj gleda proti zobovju B.

OPOMBA: Naprava ne bo obratovala pravilno, če je zobovje nameščeno napačno. Če opazite težave pri kultiviranju, preglejte položaj zobovja.



OPOZORILO:

Četudi se dobro seznanite s tem orodjem, pri rokovanju z njim ne postanite nepredvidni. Pomnite, da je dovolj že delček sekunde za povzročitev hude poškodbe.



OPOZORILO:

Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ko uporabljate orodja. Če tega ne storite, vam lahko v oči zletijo predmeti, kar lahko povzroči hude poškodbe.



OPOZORILO:

Ne uporabljajte priključkov ali dodatkov, ki jih proizvajalec tega orodja ne priporoča. Uporaba priključkov ali dodatkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči hude telesne poškodbe.



OPOZORILO:

Ne dovolite, da bi roke, noge ali kateri koli drug del telesa ali oblačil zašel v bližino obratujočih

zobnikov ali drugih gibljivih delov. Ob pritisku na sprožilec se zobovje prične vrteti naprej. Zobovje se vrti, vse dokler ne spustite sprožilca. Če se ne izogibate stika z zobovjem lahko pride do hudih telesnih poškodb.

UPORABA

- Oranje prsti in priprava zemljišča na sajenje.
- Plitko kultiviranje za odstranjevanje plevela

ZAGON/ZAUSTAVITEV KULTIVATORJA

Glejte slike 8 - 9

- Speljite podaljšek, odobren za zunanjo uporabo, skozi zgornji obroč pridrževalnika kabla.
- Zvežite podaljšek in priključek, glejte sliko 1.
- Priključite kultivator na podaljšek.
- Stojite za napravo, zobovje naj bo na tleh, delovno območje pa naj bo prosto ovir in tujkov.
- Pritisnite zaklep stikala.
- Pritisnite sprožilec in zaženite obratovanje zobovja.
- Za zaustavitev kultivatorja spustite sprožilec.

PRIPRAVA ZEMLJIŠČA

Glejte slike 10 - 12

Kultivator lahko uporabljate za oranje prsti in pripravo zemljišča na sajenje. Načrtujte vnaprej in pustite dovolj prostora med gredicami ter si tako zagotovite prostor za strojno kultiviranje še potem, ko rastline že zrastejo.

- Ko so kolesa/vlečni drog v položaju A, premaknite napravo na delovno območje.
- Za splošno kultiviranje odstranite ali prilagodite kolesa/vlečni drog s pomočjo napotkov v Prilaganje položaja koles.
- Kolesa/vlečni drog ponuja/jo tri položaje namestitve. Ustrezna višina koles/vlečnega droga se spreminja glede na vrsto prsti in trenutno stanje prsti. Položaj koles/vlečnega droga prilagodite s pomočjo napotkov v Prilaganje hitrosti in globine kultivatorja.
- Speljite podaljšek, odobren za zunanjo uporabo, skozi zgornji obroč pridrževalnika kabla.
- Zvežite podaljšek in priključek, glejte sliko 1.
- Priključite kultivator na podaljšek.
- Stojite za napravo, zobovje naj bo na tleh, delovno območje pa naj bo prosto ovir in tujkov.
- Pritisnite zaklep stikala.
- Pritisnite sprožilec in zaženite obratovanje zobovja.

OPOMBA: Če se naprava premakne naprej prehitro in so kolesa v položaju A ali B (pri nameščenih kolesih/vlečnem drogu), pritisnite krmilo navzdol in tako omogočite, da zobovje in/ali kolesa/vlečni drog predre zemljo in upočasnijo gibanje naprave naprej. Obratujoče zobovje pomaga pri premikanju naprave naprej, zato med učenjem uporabe naprave na grobem ali neravnem terenu uporabljajte nizko hitrost in plitko nastavitve globine.

OPOMBA: Včasih je za doseganje zelene globine potrebno večkrat iti po isti poti. Ne poskušajte kopati pregloboko v prvem poskusu. Če naprava poskakuje ali hiti, ji omogočite premikanje pri malce višji hitrosti ali namestite kolesa/vlečni drog.

Če želite kopati globlje, malce privzdignite krmilo. Za bolj plitko kultiviranje pritisnite krmilo navzdol.

Če se naprava ustavi in koplje na enem mestu, jo poskusite zazibati z ene strani na drugo, da se začne zopet premikati naprej.

Če je zemlja zelo trda, jo nekaj dni pred kultiviranjem zalivajte.

Izogibajte se oranju zemlje, kadar je ta namočena ali mokra. Po deževju počakajte dan ali dva, da se tla osušijo.

PRILAGODITVE

SPLOŠNO KULTIVIRANJE

Glejte sliko 11

Plitko kultiviranje na globini manj kot 5 cm se lahko uporablja za odstranjevanje plevela ali prezračevanje zemlje, brez da bi obenem poškodovali korenine rastlin. To počnite dovolj pogosto, da plevel ne more preveč zrasti, saj bi se sicer lahko zapletel v zobovje.

Zunanji zobovji je mogoče odstraniti, če želite kultivirati ožje območje.

Odstranitev zunanjih zobovij:

- Izključite kultivator.
- Odstranite varnostna zatiča iz lukenj na koncih zobniške gredi.
- Z zobniške gredi odstranite zunanji zobovji in polsteni podložki.
- Namestite varnostna zatiča v luknji, ki sta se prikazali ob odstranitvi polstarih podložk.

OPOMBA: Naprava ne bo obratovala pravilno, če je zobovje nameščeno napačno. Če opazite težave pri kultiviranju, preglejte položaj zobovja.



OPOZORILO:

Za preprečitev neželenega zagona, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe, pred prilaganjem vedno najprej odklopite kultivator iz vira napajanja.

PRILAGAJANJE POLOŽAJA KOLES

Glejte sliko 12

Položaj koles na napravi je prilagodljiv.

- Za transport kultivatorja na delovno območje in z njega, namestite kolesa/vlečni drog v položaj A.

- Za splošno kultiviranje odstranite kolesa/vlečni drog in tako omogočite globok prodor zobovja v površino.
- Kolesa/vlečni drog lahko namestite tudi v položaj B in tako omogočite uporabo vlečnega droga med kultiviranjem.

TRANSPORT**POZORI!**

Pred transportom naprave izključite motor. Zobovje in naprava se lahko poškoduje tudi pri premikanju naprave z ugasnjenim motorjem, npr. preko grobega terena. Napravo primite za krmilni element ter jo nesite in tako preprečite, da bi se zobovje dotikalo tal.

ČIŠČENJE TUJKOV Z ZOBOVJA

Med delovanjem se lahko med zobovje zatakne kamen ali korenina, lahko pa se okrog zobovja zaplete tudi visoka trava ali plevel.

Pred čiščenjem zobovja najprej spustite sprožilec. Odklopite napravo in odstranite morebitne ovire z zobovja oz. zobniške gredi.

Za lažje odstranjevanje visoke trave ali plevela, ki se je zapletel okoli zobniške gredi, z nje odstranite eno ali več zobovij. Glejte odstranitev in namestitvev zobovja v priročniku.

PRILAGAJANJE HITROSTI IN GLOBINE KULTIVATORJA

Glejte sliko 13

Kolesa/vlečni drog lahko uporabite kot pomoč pri nadzoru hitrosti in globine delovanja kultivatorja.

Prilaganje višine koles/vlečnega droga:

- Odvijte in odstranite gumb za prilaganje.
- Prilagodite kolesa/vlečni drog v želeni položaj.
- Če želite kolesa/vlečni drog nastaviti na globok položaj, vstavite gumb v prvo luknjo. Za plitek položaj koles vstavite gumb v drugo ali tretjo luknjo.
- Ponovno namestite gumb za prilaganje. Dobro privijte

VZDRŽEVANJE**OPOZORILO:**

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

**OPOZORILO:**

Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ko uporabljate kultivator ali ko spihujete prah. Če pri delu nastaja prah, nosite tudi zaščitno masko proti prahu.

**OPOZORILO:**

Pred pregledovanjem, čiščenjem ali servisiranjem orodja odklopite napajalni kabel in počakajte, da se vsi premikajoči deli ustavijo. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči hude telesne poškodbe.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

**OPOZORILO:**

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na bazi petroleja in pronicajoče olje naj nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Stranka lahko popravi ali sama zamenja le dele, ki so navedeni na seznamu delov. Vse druge dele sme zamenjati ali popraviti le pooblaščen servisni center.

SHRANJEVANJE KULTIVATORJA

Pred shranjevanjem kultivatorja med sezonami upoštevajte naslednje korake.

- Celotno napravo očistite umazanije, trave in ostalih tujkov.
- Obrišite zobovja z oljem ali po njih razpršite silikonsko mazivo in tako preprečite rjavenje.
- Podmažite sprožilec in vse vidne gibljive dele. Ne odstranjujte pokrova motorja.
- Naročite nove dele in zamenjajte izrabljene ali polomljene dele.
- Shranite v pokončnem položaju v čistem in suhem prostoru. Shranite z ročaji v iztegnjenem položaju, ali pa odvijte gumbe ročajev in jih zložite. Pri spuščanju krmila pazite, da ne priščipnete kabla za sprožilec.
- Shranite v suhem in čistem prostoru ter izven dosega otrok.

PRIPRAVA NA UPORABO PO SHRANJEVANJU

Pred uporabo kultivatorja po shranjevanju upoštevajte naslednje korake.

- Razširite ročaje v pokončni položaj in jih pričvrstite tako, da privijete gumbe krmila. Pri dviganju krmila pazite, da ne priščipnete kabla za sprožilec.
- Sledite korakom za ponovni zagon kultivatorja.

Slovensko

ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	RAZLOG	REŠITEV
Motor se ob pritisku na sprožilec ne zažene	Napajalni kabel ni vključen ali pa je slabo vključen. Hišno prekinjalo tokokroga je aktivirano.	Priključite napajalni kabel. Preverite prekinjalo tokokroga
Motor teče, vendar se zobovje ne premika.	V zobovju je lahko zagozden kamen ali korenina. Okoli zobniške gredi je morda ovita trava ali plevel. Odpoved menjalniške gredi.	Pred čiščenjem zobovja najprej spustite sprožilec. Odklopite napravo in odstranite morebitne ovire z zobovja oz. zobniške gredi. Za lažje odstranjevanje visoke trave ali plevela, ki se je zapletel okoli zobniške gredi, z nje odstranite eno ali več zobovij. Glejte odstranitev in namestitvev zobovja v priročniku. Odnosite napravo v pooblaščen servisni center.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Vaš kultivator je projektiran i proizveden prema visokoj normi za pouzdanost, jednostavnost u radu i sigurnost rukovatelja tvrtke Greenworkstools. Kada se pravilno o njemu brinete pružit će vam godine nesmetanog rada.

Zahvaljujemo vam što ste kupili proizvod tvrtke Greenworkstools.



UPOZORENJE:
PROČITAJTE I SHVATITE SVE UPUTE.
Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih osobnih ozljeda.



UPOZORENJE:
Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osoba koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na korištenje uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

NAMJENA

Električni kultivator namijenjen je za kopanje tla u otvorenim područjima vrta, maksimalne radne dubine od 19,5 cm. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalno korištenje.

Nemojte ga koristiti za nikakav zadatak drugačiji od onih koji su navedeni u poglavlju „NAMJENA“.

OSTALE OPASNOSTI

Čak i kod namjenskog korištenja uređaja uvijek postoje preostale opasnosti koje se ne mogu spriječiti sukladno vrsti i konstrukciji uređaja. Može doći do sljedećih potencijalnih opasnosti:

- Dodir s oštricom kultivatora (opasnost od porezotina)
- Nepredviđeni pokreti uređaja (zahvaćanje u korijenima itd.)
- Izbacivanje polomljenog kamenja i gline
- Ako se ne poduzme odgovarajuća zaštita može doći do ozljeda sluha



UPOZORENJE:
Kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i osobnih ozljeda prilikom korištenja električnih alata za vrt, uvijek se valja pridržavati osnovnih mjera opreza.



UPOZORENJE:
Prilikom korištenja uređaja morate slijediti sigurnosna pravila. Molimo vas da prije rada s uređajem pročitate ove upute kako biste osigurali

sigurnost operatora i bilo koga od promatrača. Molimo vas da čuvate ove upute radi kasnijeg korištenja.

- Prije nego što pokušate sklopiti i raditi s uređajem, pročitate, shvatite i slijedite sve upute na uređaju i u priručniku(-cima). Temeljito se upoznajete s upravljačkim elementima i pravilnim korištenjem kultivatora. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu radi budućeg i redovnog korištenja i poradi naručivanja zamjenskih dijelova.
- Upoznajete se s upravljačkim elementima i njihovim pravilnim korištenjem. Saznajte kako da brzo zaustavite uređaj i isključite noževe.
- Nikada nemojte dopustiti djeci mlađoj od 14 godina da rade s uređajem. Djeca od 14 godina i starija trebaju pročitati i shvatiti upute za rad i sigurnosna pravila u ovom priručniku i trebaju biti podučeni i nadzirani od strane roditelja.
- Nikada nemojte dopustiti odraslim osobama da rade s ovim uređajem bez pravilnih uputa.
- Držite sve promatrače, pomagače, kućne ljubimce i djecu najmanje 15 m od uređaja i produžnog kabela dok je u radu. Zaustavite uređaj ako bilo tko uđe u područje rada.

Prije rada



- Prije korištenja uređaj mora biti pravilno sklopljen.
- Prije korištenja uređaj treba pažljivo pregledati. Trebate raditi samo s uređajem koji je u dobrom stanju. Ako na uređaju zamijetite neki kvar koji može prouzročiti opasnost po operatera, nemojte raditi s uređajem dok se kvar ne otkloni.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koje nije proizveo proizvođač mogu prouzročiti lošiji rad i moguće ozljede.
- Prije korištenja treba ukloniti sve strane predmete s travnjaka kao i obratiti pozornost na strane predmete tijekom rada.
- Radite samo po danjem svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Ako radite u prašnjavim uvjetima, nosite zaštitu za vid i lice.
- Pravilno se odjenite. Tijekom rada odjenite sljedeće:
 - Preporučuje se da prilikom rada nosite gumene rukavice i zaštitnu obuću.
 - Nosite i zaštitu za kosu kako biste pokrili dugu kosu.
 - Izbjegavajte nositi široku odjeću ili nakit koji mogu biti zahvaćeni u rotirajuće dijelove.

Pravilno korištenje

Tijekom rada s uređajem korisnik je odgovoran za treće strane.

- Tijekom rada s uređajem korisnik je odgovoran za treće strane.

Hrvatski




- Osobe koje nisu upoznate s uputama, djeca, osobe koje još nisu navršile minimalnu dobnu granicu za korištenje ovog uređaja i osobe pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova ne smiju koristiti ovaj uređaj.
 - Koristite uređaj samo za svrhu za koje je namijenjen.
 - Djecu i kućne ljubimce držite podalje. Svi promatrači trebaju se držati na sigurnoj udaljenosti od uređaja kada se on koristi.
 - Provjerite da li su svi uređaji za zaštitu postavljeni i u dobrom stanju.
 - Nemojte raditi s uređajem u blizini podzemnih električnih kabela, telefonskih linija, cijevi ili crijeva.
 - Prije uključivanja utikača u utičnicu, provjerite da li su oznake na utikaču točne i odgovaraju li onima koje su naznačene na naljepnici na uređaju.
 - Korištenje uređaja je odobreno samo ako pružena sigurnosna udaljenost od upravljačkih elemenata udovoljava zahtjevima.
 - Nemojte raditi s uređajem na kosini koja je previše nagnuta za siguran rad. Kada ste na kosinama, usporite i osigurajte se da imate dobro uporište.
 - Prije početka rada provjerite da noževi ne dodiruju strane predmete i da se u cijelosti mogu slobodno kretati.
 - Čvrsto uhvatite upravljačke elemente s obje ruke. Nikada nemojte raditi s uređajem samo s jednom rukom.
 - Imajte na umu da ako noževi udare u izuzetno tvrdu, gomilu tla, smrznutu zemlju ili zakopane ostatke kao što su veliko kamenje, korijeni ili panjevi, uređaj može neočekivano odskočiti ili poskočiti prema naprijed.
 - Nemojte stavljati ruke, stopala ili dijelove tijela ili odjeću u blizinu rotirajućih noževa. Oprez! Opasnost od ozljeđivanja!
 - Upravljajte uređajem brzinom hoda. Nemojte prebrzo. Cijelo vrijeme održavajte pravilno uporište i ravnotežu.
 - Tijekom rada pazite na produžni kabel. Pazite da se ne spotaknete preko kabela. Uvijek provedite kabel dalje od noževa.
 - Ako uređaj udari u strani predmet, pregledajte uređaj radi znakova oštećenja i provedite sve potrebne popravke prije ponovnog pokretanja i nastavka rada.
 - Ako uređaj počne abnormalno vibrirati, isključite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracije su općenito upozorenje o problemu.
 - Držite upravljačke elemente i podignite uređaj kako biste ga prenijeli s jednog mjesta na drugo.
 - Uvijek isključite uređaj, odspojite utikač i pričekajte da se uređaj zaustavi prije vršenja održavanja ili radova čišćenja.
- OPREZ:**
 Noževi se nakon isključivanja ne zaustavljaju odmah.
- Budite oprezni prilikom čišćenja ili izvođenja održavanja na uređaju.
- OPASNOST:**
 Pazite prste!
 Nosite rukavice!
- Zabranjeno je premjestiti ili modificirati bilo koji od električnih ili mehaničkih sigurnosnih uređaja.
- Obuka**
- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i pravilnim korištenjem opreme.
 - Nikada nemojte dopustiti korištenje uređaja djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama. Lokalni zakoni mogu ograničiti starosnu dob operatora.
 - Nikada ne radite dok su u blizini ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci.
 - Imajte na umu da je operator ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti do kojih dođe prema drugim osobama ili njihovom vlasništvu.
- Priprema**
- Tijekom rada uvijek nosite zaštitnu obuću i duge hlače. Nemojte raditi bos ili u otvorenim sandalama. Preporučuje se da prilikom rada na otvorenom nosite gumene rukavice. Nosite i zaštitu za kosu kako biste pokrili dugu kosu.
 - Temeljito pregledajte područje na kojem će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni od uređaja.
 - Prije korištenja vizualno provjerite da alat nije istrošen ili oštećen. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i vijke u sklopovima kako biste održali ravnotežu.
 - Radite samo po danjem svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
 - Uvijek se čvrsto uprite na kosinama.
 - Hodajte, nikada nemojte trčati s uređajem.
 - Za uređaje na kotačima, radite uzduž kosine nikad gore i dolje.
 - Budite osobito pažljivi kada vraćate ili povlačite uređaj prema sebi.
 - Pokrenite uređaj prema uputama proizvođača i sa stopalima udaljenim od alata.
 - Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
 - Nikada ne podižite ili ne nosite uređaj dok motor radi.
 - Svaki put kad ostavljate uređaj, isključite ga, odspojite kabel za napajanje.
 - Nemojte raditi s kultivatorom u blizini podzemnih električnih kabela, telefonskih linija, cijevi ili crijeva.
 - Izbjegavajte opasna okružja. Nemojte raditi s kultivatorom

Hrvatski





- Dok ste pod utjecajem alkohola, lijekova ili droge.
- Po kiši ili u vlažnim ili mokrim područjima.
- Gdje postoje visoko zapaljive tekućine ili plinovi.
- ako je kultivator oštećen ili nije potpuno i sigurno sklopljen.
- Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitne ili naglavne naočale. Nosite masku za lice ili protiv prašine ako radite u prašini. Takva oprema na raspolaganju vam je od strane ovlaštenog servisa ili dobavljača.




SIMBOLI

Sljedeće signalne riječi i značenja namijenjeni su objašnjenju razina opasnosti koje su vezane uz ovaj uređaj.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST:	Naznačuje prijeteću opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
	UPOZORENJE:	Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
	OPREZ:	Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do lakših ili srednjih ozljeda.
	OPREZ:	(Bez sigurnosnog simbola upozorenja) Naznačuje situaciju koja može dovesti do oštećenja imovine.

Neki od sljedećih simbola mogu se koristiti na ovom uređaju. Molimo vas da ih proučite i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam da s uređajem radite bolje i sigurnije.

SIMBOL	NAZIV	OPIS/OBJAŠNENJE
V	Volti	Napon
A	Amperi	Struja
Hz	Herc	Frekvencija (ciklusa u sekundi)
W	Vat	Snaga
min	Minute	Vrijeme
n_0	Brzina bez opterećenja	Brzina rotiranja bez opterećenja
	Konstrukcija II klase	Dvostruko izolirana konstrukcija
.../min	U minuti	Okretaji, udarci, brzina površine, kruženja idr. u minuti
	Upozorenje o vlažnim uvjetima	Ne izlažite kiši ili ne koristite u vlažnim mjestima.
	Pročitajte Upute za uporabu	Kako bi se smanjio rizik od ozljede, prije korištenja ovog uređaja korisnik mora pročitati i razumjeti upute za uporabu.
	Zaštita vida Zaštita sluha	Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima te po potrebi štitičnik cijelog lica. Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitu za sluh.

	Držite podalje promatrače	Držite sve promatrače na udaljenosti od najmanje 15 m.
	Opasnost od porezotina	Držite ruke i stopala dalje do rotirajućih noževa.
	Mjera opreza od električnog udara	Ako je kabel oštećen ili prerezan odmah uklonite utikač iz utičnice.

SERVIS

Servisiranje zahtjeva naročitu pažnju i znanje te se treba izvoditi od strane kvalificiranog servisnog tehničara. Za servis preporučamo da uređaj vratite u vama najbliži **OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR** za popravak. Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove.

**UPOZORENJE:**

Za izbjegavanje ozbiljnih osobnih ozljeda ne pokušavajte koristiti uređaj sve dok temeljito ne pročitate i potpuno ne shvatite upute za uporabu. Nemojte koristiti uređaj ako ne razumijete upozorenja i upute u uputama za uporabu. Za pomoć pozovite Službu za tvrtke Greenworkstools.

**UPOZORENJE:**

Rad nekog od kultivatora može rezultirati odbacivanjem stranih predmeta u vaše oči, što može izazvati teška oštećenja oka. Prije započinjanja rada s kultivatorom uvijek nosite naglavne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitičnicima i po potrebi štitičnik cijelog lica. Preporučujemo da preko naočala ili standardnih sigurnosnih naočala s bočnim štitičnicima koristite sigurnosnu masku sa širokim vidikom.

SPREMITE OVE UPUTE**PODACI O ELEKTRICI****ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- Glavni napon mora odgovarati onome označenom na pločici s tehničkim podacima (220-240 V~50 Hz). Nemojte koristiti druge izvore napajanja.
- Korištenje prekidača strujnog kruga preporučuje se za vod napajanja u naznačenom mješovitom rasponu od 10 do 30 mA. Obratite se pouzdanom električaru.
- Nikada ne provodite uređaj preko produžnog kabela na kojem radi jer to može dovesti do rezanja kabela. Pazite da uvijek znate gdje se nalazi kabel.
- Za priključak produžnog kabela koristite posebni držač kabela.
- Nikada nemojte koristiti uređaj po kiši. Pokušajte spriječiti da bude mokar ili izložen vlazi. Nemojte ga

ostavljati vani tijekom noći. Nemojte rezati mokru ili vlažnu travu.

- Kabel napajanja treba redovito provjeriti kao i svaki puta prije korištenja, provjeravajući da kabel nije oštećen ili star. Ako kabel nije u dobrom stanju, nemojte koristiti uređaj; umjesto toga odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar.
- Koristite samo produžni kabel koji je prikladan za rad na otvorenom. Držite ga podalje od područja rezanja, vlažnih, mokrih ili nauljenih, ili površina s oštrim rubovima i dalje od topline i goriva.
- Koristite samo priključak ili produžni kabel maksimalne duljine od 15 m i minimalnog promjera kabela od 0,75 mm².

Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga se zamijeniti s posebnim kablom ili sklopom koji je na raspolaganju od proizvođača ili njegovog servisnog agenta.

PRODUŽNI KABELOVI

Kada koristite kultivator na priličnoj udaljenosti od izvora napajanja, koristite dovoljno veliki produžni kabel koji može podnijeti struju koju alat izvlači. Premali produžni kabel izaziva pad napona u vodu, rezultirajući gubitkom snage i dovodeći do pregrijavanja motora.

Prije korištenja produžnog kabela provjerite ga radi labavih ili izloženih žica i prekinute ili istrošene izolacije.

**UPOZORENJE:**

Držite produžni kabel dalje od noževa i radnog područja. Postavite kabel tako da ne bude prignječen na kladi, alatima ili nekim drugim preprekama dok radite s kultivatorom. Nepoštivanje ove upute može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

**UPOZORENJE:**

Prije svake uporabe provjerite produžne kabele. Ako su oštećeni odmah ih zamijenite. Nikada nemojte koristiti alat s oštećenim kablom budući da dodirivanje oštećenog područja može izazvati strujni udar dovodeći do ozbiljnih ozljeda.

ZNAČAJKE

SPECIFIKACIJE UREĐAJA

Nazivna snaga	950 W
Nazivni napon	220-240 V ~ 50 Hz
Brzina bez opterećenja	320 /min
Vibracija	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Razina zvučnog tlaka	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Jamčena razina zvučne snage	93 dB (A)
Težina (bez kabela)	12.1 kg
Stupanj zaštite	IPX4

UPOZNAJTE SVOJ KULTIVATOR

Pogledajte sliku 2

Sigurno korištenje ovog uređaja zahtjeva razumijevanje informacija na alatu i u ovim uputama za uporabu kao i poznavanje posla koji namjeravate obaviti. Prije korištenja ovog uređaja upoznajte se sa svim radnim svojstvima i sigurnosnim pravilima.

SKLOPKA ZA ZAKLJUČAVANJE

Sklopka za zaključavanje sprječava nehотиčno pokretanje kultivatora.

SKLOPKA ZA POKRETANJE

Sklopka za pokretanje pokreće i zaustavlja rotiranje noževa.

OPIS

Pogledajte slike od 1 do slike 6 za ove dijelove.

1. Ručka za upravljanje
2. Spuštanje ručke
3. Gumbi na ručki za upravljanje
4. Sklopka za pokretanje
5. Sklopka za zaključavanje
6. Utičnica
7. Kotač
8. Zatik zglobne veze
9. Flauta
10. Plosnata podloška
11. Vanjski nož
12. Unutarnji nož
13. Unutarnji nož
14. Vanjski nož
15. Mjenjač
16. Osovina noža
17. Produžni kabel
18. Štitnik noža
19. Duboki položaj

SASTAVLJANJE

RASPAKIRAVANJE

Ovaj uređaj potrebno je sastaviti.

- Pažljivo iz kutije izvadite alat i sav dodatni pribor. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja uključene.



UPOZORENJE:

Novi uređaj isporučuje se u stanju djelomične sastavljenosti kao što je opisano u nastavku. Pažljivo provjerite popis pakiranja kako biste se uvjerali da li su sve stavke uključene u paket; popis pakiranja opisuje sve slobodne premete koji nisu sklopljeni na proizvod prilikom isporuke. Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Za pomoć pozovite broj službe za korisnike u nastavku. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

POPIS PAKIRANJA

Kultivator

Trn

Gumb za podešavanje

Zatici zglobne veze (2)

Plosnate podloške (2)

Unutarnji noževi (2)

Vanjski noževi (2)

Kotači (2)

Podloške kotača (2)

Zatici kotača (2)

Prednja ručka

Svornjaci ručke za upravljanje (2)

Gumbi (2)

Upute za uporabu

RASPAKIRAVANJE

Ovaj uređaj potrebno je sastaviti.

- Pažljivo iz kutije izvadite alat i sav dodatni pribor. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja uključene.



UPOZORENJE:

Novi uređaj isporučuje se u stanju djelomične sastavljenosti kao što je opisano u nastavku. Pažljivo provjerite popis pakiranja kako biste se uvjerali da li su sve stavke uključene u paket; popis pakiranja opisuje sve slobodne premete koji nisu sklopljeni na proizvod prilikom isporuke.

Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Za pomoć pozovite broj službe za korisnike u nastavku. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.
- Ako su neki od dijelova oštećeni ili nedostaju, molimo vas da se za pomoć obratite Službi za korisnike tvrtke Greenworkstools.



UPOZORENJE:

Ako su neki od dijelova oštećeni ili nedostaju nemojte raditi s ovim alatom sve dok se dijelovi ne zamijene. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.



UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučeno za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i rezultira opasnom situacijom dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.



UPOZORENJE:

Nemojte priključivati napajanje sve dok sklapanje nije završeno. Nepridržavanje sljedećih uputa može izazvati slučajno pokretanje i moguće ozbiljne osobne ozljede.

SASTAVLJANJE RUČKE ZA UPRAVLJANJE

Pogledajte sliku 3

- Olabavite dva gumba na ručki za upravljanje.
- Otklopite ručku za upravljanje u radni položaj. **NAPOMENA:** Nemojte koristiti silu. Ako dođe do savijanja nastavite otpuštati gumbe. Nemojte dopustiti da kabel prekidača bude prignječen kada podižete ručku za upravljanje.
- Ponovno pritegnite gumbe upravljačke ručke.

UGRADNJA PREDNJE RUČKE

Pogledajte sliku 4

- Postavite prednju ručku kao što je prikazano.
- Pritisnite gumbe na ručki i umetnite u okvir. Pritisnite dršku sve dok gumb na drški ne nasjedne na mjesto.

SKLAPANJE SKLOPA KOTAČA/TRNA

Pogledajte sliku 5

- Pronađite osovine, zatike za zglobnu vezu, podloške i kotače.
- Umetnite kotač na osovinu.
- Postavite podlošku na vanjsku stranu kotača i umetnite ostatak prema kotaču.
- Kako biste osigurali sklop kotača/trna gurnite zatik za zglobnu vezu u rupu na kraju osovine.

- **NAPOMENA:** Zatik za zglobnu vezu treba biti gumuti u osovinu sve dok središte zatika ne naiđe na otpor na vrhu osovine.
- Ponovite ovo s drugim kotačem.

MONTIRANJE SKLOPA KOTAČA/TRNA

Pogledajte sliku 6

Koristite sklop kotača/trna za transport jedinice na i s radnog područja ili kada kultivate.

Za montažu:

- Uklonite gumb za podešavanje koji se nalazi na stražnjem dijelu štitnika noža.
- Umetnite sklop kotača/trna u nosač na stražnjem dijelu štitnika noža. Za postavljanje kotača u visoki položaj umetnite gumb u prvi otvor. Za niži položaj kotača umetnite gumb u drugi ili treći otvor.
- Kako biste osigurali željenu visinu sklopa kotača/trna, umetnite gumb za podešavanje kroz otvor u nosaču, tako da prođe kroz željeni otvor u sklopu kotača/trna.
- Za pričvršćivanje sklopa kotača/trna navrnite gumb za podešavanje na maticu i pritegnite.

RAD

UGRADNJA NOŽEVA

Pogledajte sliku 7

Kultivator ima četiri noža — dva unutarnja označena „B“ i „C“, te dva vanjska noža označena „A“ i „D“. Za pravilan rad jedinice noževi moraju biti ugrađeni u točnom smjeru.

NAPOMENA: Za ugradnju noža pogledajte na mjenjač s prednje strane kultivatora.

- Nagnite uređaj na kotače prema natrag tako da je ručka za upravljanje na tlu.
- Postavite nož „C“ na osovinu noža na lijevu stranu mjenjača. Označena strana noža treba biti okrenuta od mjenjača.
- Postavite nož „B“ na osovinu niža na desnu stranu mjenjača. Označena strana noža treba biti okrenuta od mjenjača.
- Postavite plosnatu podlošku na svaku stranu osovine noža i umetnite prema unutrašnjim noževima.
- Postavite vanjski nož označen „D“ na lijevu stranu osovine noža. Označena strana treba biti okrenuta prema nožu „C“.
- Postavite vanjski nož označen „A“ na desnu stranu osovine noža. Označena strana treba biti okrenuta prema nožu „B“.

NAPOMENA: Jedinica neće pravilno raditi ako su noževi neispravno ugrađeni. Ako zamijetite problem u radu kultivatora, provjerite pravilnu pozicioniranost noža.

**UPOZORENJE:**

Opuštanje u radu s alatom dovodi vas do nepažljivog rada. Imajte na umu da je sekunda nepažnje dovoljna da se nanese ozbiljna ozljeda.

**UPOZORENJE:**

Prilikom rada s alatom uvijek nosite naglavne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štiticima. Nepoštivanje ove upute može dovesti do toga da predmeti budu odbačeni u vaše oči, dovodeći do mogućih osobnih ozljeda.

**UPOZORENJE:**

Nemojte koristiti nikakve priključke ili dodatni pribor koji nije preporučen od strane proizvođača alata. Korištenje priključaka ili dodatnih pribora koji nisu preporučeni može izazvati ozbiljne osobne ozljede.

**UPOZORENJE:**

Nemojte postavljati ruke, stopala ili neki drugi dio tijela ili odjeće pored rotirajućih noževa ili bilo kojeg drugog pokretnog dijela. Kada je sklopka za pokretanje pritisnuta, noževi se počinju rotirati prema naprijed. Noževi se rotiraju sve dok je pritisnuta sklopka za pokretanje. Nepoštivanje ove upute može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

PRIMJENE

- Priprema tla u vrtu za sadnju bilja.
- Plitko kultiviranje radi uklanjanje korova.

POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE KULTIVATORA

Pogledajte slike 8 - 9

- Provedite odobreni produžni kabel za vanjsku upotrebu kroz gornji prsten držača produžnog kabela.
- Privežite produžni kabel na utikač, pogledajte sliku 1.
- Uključite kultivator u produžni kabel.
- Stanite iza uređaja s noževima na tlu i radnom površinom očišćenom od prepreka.
- Pritisnite sklopku za zaključavanje.
- Za početak rotacije noža povucite sklopku za pokretanje prema prednjem dijelu ručke za upravljanje.
- Za zaustavljanje kultiviranja, otpustite sklopku za pokretanje.

PRIPREMA GREDICA

Pogledajte slike 10 - 12

Kultivator se može koristiti za preoravanje tla u vrtu i pripremu gredica za sadnju. Planirajte unaprijed da ostavite dovoljno prostora između redaka gredica kako

biste omogućili kultiviranje nakon što bilje izraste.

- Kada je sklop kotača/trna montiran u položaju A, pomaknite uređaj na radno područje.
- Za opće kultiviranje uklonite ili podesite sklop kotača/trna korištenjem vodilica u Položaju podešavanja kotača.
- Za odabir imate tri položaja za montažu sklopa kotača/trna. Odgovarajuća visina sklopa kotača/trna varira na temelju vrste tla i uvjeta tla koje se kultivira. Podesite položaj sklopa kotača/trna korištenjem vodilica u Podešavanje brzine i dubine kultivatora.
- Provedite odobreni produžni kabel za vanjsku upotrebu kroz gornji prsten držača produžnog kabela.
- Privežite produžni kabel na utikač, pogledajte sliku 1.
- Uključite kultivator u produžni kabel.
- Stanite iza uređaja s noževima na tlu i radnom površinom očišćenom od prepreka.
- Pritisnite sklopku za zaključavanje.
- Za početak rotacije noža povucite sklopku za pokretanje prema prednjem dijelu ručke za upravljanje.

NAPOMENA: Ako se uređaj pomiče prebrzo prema naprijed i kotači su u položaju A ili B s ugrađenim sklopom kotača/trna, pritisnite ručku za upravljanje kako biste omogućili noževima i/ili sklopu kotača/trna da uđe u tlo i uspori kretanje uređaja prema naprijed. Rotirajući noževi pomažu kretanje uređaja prema naprijed, stoga koristite sporije brzine i postavku manje dubine kada učite koristiti uređaj i prilikom kultiviranja tvrdog ili neravnog zemljišta.

NAPOMENA: Možda bude potrebno nekoliko prelazaka po istoj brazdi kako bi se postigla željena dubina. U prvom prolasku nemojte pokušavati kopati preduboko. Ako uređaj poskakuje ili preskakuje, pomaknite uređaj malo brže prema naprijed ili ugradite sklop kotača/trna.

Za dublje kopanje podignite ručke za upravljanje. Za pliće kultiviranje na ručki za upravljanje primijenite pritisak prema dolje.

Ako uređaj stoji na mjestu i kopa, pokušajte ga zaljuljati s jedne strane na drugu kako bi se počeo kretati prema naprijed.

Ako je tlo vrlo tvrdo, natapajte ga nekoliko dana prije kultiviranja.

Izbjegavajte raditi na tlu koje je vlažno ili mokro. Nakon jake kiše pričekajte dan ili dva da se tlo osuši.

PODEŠAVANJA**OPĆE KULTIVIRANJE**

Pogledajte sliku 11

Plitko kultiviranje na dubini manjoj od 5 cm može se koristiti za čupanje korova i rastresanje tla bez oštećivanja korijena biljaka u blizini. Ovo treba često činiti tako da korov ne naraste i uzrokuje zaglavljivanje u noževima uređaja.

Dvije vanjske oštrice noža mogu se ukloniti iz uređaja kako bi se omogućila uža širina kultiviranja.

Za uklanjanje dva vanjska noža:

- Odspojite kultivator.
- Uklonite zatike za zglobovu vezu iz otvora na rubovima osovine noža.
- Uklonite vanjske noževe i plosnate podloške s osovine noža.
- Postavite zatike za zglobovu vezu u otvore koji su otkriveni kad su uklonjene plosnate podloške.

NAPOMENA: Jedinica neće pravilno raditi ako su noževi neispravno ugrađeni. Ako zamijetite problem u radu kultivatora, provjerite pravilnu pozicioniranost noža.

**UPOZORENJE:**

Za sprečavanje slučajnog pokretanja koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda, kada vršite podešenja uvijek odspojite kultivator iz svih izvora napajanja.

PODEŠAVANJE POLOŽAJA KOTAČA

Pogledajte sliku 12

Položaj kotača uređaja je podesiv.

- Za transport kultivatora na i s radnog područja ugradite sklop kotača/trna u položaj "A".
- Za opće kultiviranje uklonite sklop kotača/trna kako biste omogućili dublji prodor oštrica noža u površinu kultiviranja.
- Za omogućavanje korištenja trna tijekom kultiviranja sklop kotača/trna može biti u položaju "B".

TRANSPORT**OPREZ**

Prije transportiranja uređaja isključite motor. Noževi i uređaj se mogu oštetiti čak i ako pomičete uređaj s isključenim motorom primjerice preko tvrdog tla. Sprječite da noževi dodiruju tlo tako da nosite uređaj držeći ga za njegovu ručku za upravljanje.

ČIŠĆENJE NOŽEVA OD STRANIH PREDMETA

Tijekom rada u noževima se mogu zaglaviti kamen ili korijen, ili se visoka trava ili korovi mogu omotati oko osovine noža.

Za čišćenje noževa otpustite polugu sklopke za pokretanje.

Iskopčajte orač i izbacite ili uklonite sve prepreke iz noževa ili osovine noža.

Za lakše uklanjanje visoke trave ili korova koji se omotao oko osovine noža uklonite jedan ili više noževa s osovine noža. Pogledajte poglavlje Uklanjanje i ugradnja noža u priručniku.

PODEŠAVANJE BRZINE I DUBINE KULTIVATORA

Pogledajte sliku 13

Sklop kotač/trn može se koristiti za kontrolu brzine i dubine kultivatora pri radu.

Za podešavanje visine sklopa kotača/trna:

- Odrmite i uklonite gumb za podešavanje.
- Podesite sklop kotač/trn u željeni položaj.
- Za postavljanje sklopa kotač/trn u dublji položaj umetnite gumb u prvi otvor. Za plitki položaj umetnite gumb u drugi ili treći otvor.
- Ponovno postavite gumb za podešavanje. Čvrsto pritegnite

ODRŽAVANJE**UPOZORENJE:**

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.

**UPOZORENJE:**

Uvijek tijekom rada s kultivatorom ili prilikom ispuhivanja prašine nosite naglavne naočale i zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Ako radite u prašini nosite i masku za zaštitu od prašine.

**UPOZORENJE:**

Prije pregledavanja, čišćenja ili servisiranja uređaja, odspojite utikač iz izvora napajanja i čekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda ili oštećenja imovine.

OPĆE ODRŽAVANJE

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.

**UPOZORENJE:**

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Hrvatski

Samo dijelovi koji su prikazani na popisu dijelova su namijenjeni da budu popravljivi ili zamijenjeni od strane korisnika. Svi drugi dijelovi trebaju biti zamijenjeni od strane ovlaštenog servisnog centra.

SKLADIŠTENJE KULTIVATORA

Za sezonsko skladištenje kultivatora prije skladištenja poduzmite sljedeće korake.

- Očistite prljavštinu, travu i druge materijale s cijelog uređaja.
- Obrišite noževe s uljem ili ih pošpricajte sa sredstvom za podmazivanje na bazi silikona kako biste spriječili hrđanje.
- Nauljite kabel sklopke za pokretanje i sve vidljive pokretne dijelove. Nemojte skinuti poklopac motora.
- Naručite nove dijelove za zamjenu svih jako

istrošenih ili slomljenih dijelova.

- Pohranite u uspravnom položaju u čistom, suhom mjestu. Pohranite s ručkama u proširenom položaju ili olabavite gume ručki i preklopite ručke prema dolje. Nemojte dopustiti da kabel sklopke za pokretanje bude prignječen kada spuštate ručku za upravljanje.
- Pohranite na suhom i čistom mjestu i van dohvata djece.

PRIPREMA ZA KORIŠTENJE NAKON SKLADIŠTENJA

Nakon što je kultivator bio skladišten prije korištenja treba poduzeti sljedeće korake.

- Oslobodite ručke u uspravni položaj i pričvrstite ih tako da pritegnete gume na ručkama za upravljanje. Nemojte dopustiti da kabel sklopke za pokretanje bude prignječen kada podižete ručku za upravljanje.
- Slijedite korake za ponovno pokretanje kultivatora.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće prilikom otpuštanja sklopke za pokretanje.	Kabel napajanja nije uključen ili je labav priključak. Kučište prekidača strujnog kruga je u kratkom spoju.	Uključite kabel za napajanje. Provjerite prekidač strujnog kruga
Motor se pokreće noževi se ne pomiču.	Kamen ili korijen je zaglavljnjen u noževima. Visoka trava ili korijenje se omotalo oko osovine noža. Kvar mjenjača.	Za čišćenje noževa otpustite polugu sklopke za pokretanje. Iskopčajte orač i izbacite ili uklonite sve prepreke iz noževa ili osovine noža. Za lakše uklanjanje visoke trave ili korova koji se omotalo oko osovine noža uklonite jedan ili više noževa s osovine noža. Pogledajte poglavlje Uklanjanje i ugradnja noža u priručniku. Odnosite uređaj u ovlaštenu servisni centar.

Eesti

OHUTUSE ÜLDEESKIRJAD

See kultivaator on konstrueeritud ja toodetud vastavuses Greenworkstools töökindluse, kasutuslihtsuse ja ohutuse kõrgetele nõuetele. Korralikult hooldatuna töötab seade aastaid tootlikult ja töökindlalt.

Täname Teid Greenworkstools toote ostmise eest.

**HOIATUS.**

Lugege kõik juhised läbi ja veenduge, et olete neist aru saanud. Alltoodud juhiste eiramisel võite saada elektrilöögi, põhjustada tulekahju ja/või saada tõsiseid kehavigastusi.

**HOIATUS.**

Selle seadme kasutamine on keelatud nendel isikutel (kaasa arvatud lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed ning kogemusteta ja väljaõppeta isikutel, välja arvatud siis, kui nad on antud seadme kasutamise ajal nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise alla. Laste järele tuleb valvata, et

nad seadmega ei mängiks.

KASUTUSOTSTARVE

Elektrikultivaator on ette nähtud pinnase kobestamiseks maksimaalsügavusega 19,5 cm. See seade ei ole ette nähtud äriliseks kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet muudeks töödeks kui on mainitud osas "KASUTUSOTSTARVE".

JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seda seadet kasutatakse sihipäraselt, jäävad seadme tüübist ja konstruktsioonist tulenevalt kasutamisel alati jääkriskid, mida ei saa vältida. Seadme kasutamisel võivad ilmnedä järgmised võimalikud riskid.

- Kokkupuutumine kultivaatori löiketeradega (löikeoht)
- Masina ettearvamatu liikumine (haakumise tõttu juurtega jne põhjustel)
- Kivikildude ja savi väljapaiskumine
- Kuulmiskahjustused, kui töötamise ajal ei kasutata kuulmiskaitsevahendeid

**HOIATUS.**

Elektritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida üldisi ohutusnõudeid, et vähendada tulekahjust ja elektrilöögist tingitud ohtu ning vältida kehavigastusi.

**HOIATUS.**

Masina kasutamisel tuleb järgida allpoolkirjeldatud ohutusreegleid. Palun lugege käesolevad juhised enne seadme kasutama hakkamist läbi, et tagada enda ja kõrvalseisjate ohutus. Palun hoidke

juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

- Enne masina kokkupanekut ja kasutamist lugege kõik masinal ja kasutusjuhendis (kasutusjuhendites) olevad juhised läbi ning võtke teadmiseks. Õppige kultivaatori kõiki juhtseadiseid ja õigeid kasutusvõtteid hoolikalt tundma. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit edasiseks kasutamiseks ja varuosade tellimiseks kindlas kohas.
- Õppige tundma kõiki juhtseadiseid ja nende kasutamist. Õppige selgeks, kuidas masin seisata ja lõiketerasid kiiresti peatada.
- Ärge mingil juhul lubage masinaga töötada alla 14 aasta vanustel lastel. Üle 14 aasta vanused lapsed peavad käesoleva kasutusjuhendi kasutus- ja ohutusjuhised läbi lugema ning endale selgeks tegema; neid tuleb vanemate poolt õpetada ja töötamise ajal jälgida.
- Ärge laske ka täiskasvanutel masinaga ilma väljaõppeta töötada.
- Hoidke kõrvalseisjad, abilised, lemmikloomad ja lapsed masinast ja pikendusjuhtmest vähemalt 50 jala kaugusel. Kui keegi tööpiirkonda siseneb, siis lõpetage töötamine.

Kasutuseelsed toimingud

- Enne kasutamahakkamist peab seade olema nõuetekohaselt kokku pandud.
- Enne kasutamahakkamist peab seade olema hoolikalt üle kontrollitud. Seadmega tohib töötada ainult siis, kui see on heas töökorras. Kui märkate masina juures mingeid vigu, mis võivad kasutajale ohtlikud olla, siis ärge seda enne kasutage kui need on kõrvaldatud.
- Asendage kulunud või purunenud osad, et tagada ohutus. Kasutage ainult originaalvaruosi. Muud kui kasutaja poolt toodetud osad võivad mitte sobida ja põhjustada kehavigastusi.
- Enne töö alustamist eemaldage kõik nähtavad võõrkehaded ja pöörake püsivalt tähelepanu väljailmuvatele takistustele.
- Kasutage seadet ainult päevavalguses või hästi valgustatud kohas.
- Tolmustes kohtades töötamisel kandke nägemise kaitsevahendit, näomaski või tolumaski.
- Kandke tööks sobivat riietust. Seadmega töötamisel tuleb kanda järgmist varustust.
 - Soovitav on kanda kummikindaid ja tugevaid jalatseid.
 - Kandke peakatet, mis hoiab pikad juuksed kinni.
 - Ärge kandke lõtvu riietusesemeid või ehteid, mis võivad haakuda liikuvate osade külge.

Sihipärane kasutamine

Seadme kasutaja on töötamise ajal vastutav kõrvalseisjate ohutuse eest.

Eesti

- Seadme kasutaja on töötamise ajal vastutav kõrvalseisjate ohutuse eest.
 - Seadet ei tohi kasutada isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, lapsed, seadme kasutuseani mittejäädunud alaealised ning alkoholi, narkootiliste ainete või ravimite mõju all olevad isikud.
 - Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud otstarveteks.
 - Hoidke lapsed ja lemmikloomad töötamise ajal eemal. Pealtvaatajad tuleb töötamise ajal hoida töökohast ohutule kaugusele.
 - Veenduge, et kõik ohutusseadised on paigaldatud ja heas seisundis.
 - Ärge kasutage seadet maa-aluste elektri kaablite, telefoniliinide, torude ja voolikute läheduses.
 - Enne pistiku ühendamist pistikupesasse veenduge, et pistikupesaga pinget vastab nimiandmete plaadil näidatud pingele.
 - Seadet tohib kasutada ainult nii, et juhttraa poolt määratud ohutuskaugusest on kinni peetud.
 - Ärge kasutage seadet kallakul, mis on ohutuks tööks liiga järsk. Kallakul töötage aeglaselt ja veenduge, et teil on kindel jalgealune.
 - Enne seadme kasutamist veenduge, et löikeorganid ei puuduta mingeid võõrkehaseid ja saavad täiesti vabalt liikuda.
 - Hoidke juhttraa tugevasti mõlema käega kinni. Ärge mingil juhul püüdke seadet juhtida ühe käega.
 - Olge valmis selleks, et seade võib ootamatult üles pörkuda või edasi hüpata kui löikeorgan satub vastu väga kõva ja paakunud või külmunud pinnast või vastu takistust näiteks suured kivid, puujuured või -tüükad.
 - Ärge hoidke kätt, jalga, kehaosa või riideid pöörleva tööorgani lähedal. Ettevaatust! Vigastumisoht!
 - Lükake seadet edasi kõnnikiirusel. Ärge end liigselt ette küünitage. Hoidke end pidevalt jalgadel ja tasakaalus.
 - Jälgige töötamise ajal pikendusjuhet. Olge ettevaatlik, et pikendusjuhtmele mitte komistada. Juhtige pikendusjuhte löikeorganist eemale.
 - Kui seade satub võõrkehaga kokkupuutesse, vaadake selle vigastused üle ja tehke enne töö jätkamist vajalikud remonditööd.
 - Kui seade hakkab tugevasti vibreerima, siis lülitage see välja ja tehke põhjus kohe kindlaks. Vibratsioon on tavaliselt rikkele eelnev hoiatus.
 - Ühest kohast teise liigutamisel võtke tõstmiseks kinni juhttraa.
 - Enne mingi hooldus- või kontrolltoimingu alustamist lülitage seade välja ja oodake, kuni see seiskub.
-  **ETTEVAATUST.**
Lõikeorgan ei seisku kohe pärast väljalülitamist.
- Seadme puhastamise ja hoolduse ajal olge ettevaatlik.
-  **OHT.**
Hoidke oma sõrmi!
Kandke kaitsekindaid!
- Elektriõhutuse kaitsemeetmeid ja liikumisohutust tagavaid seadiseid ei tohi ümber ehitada.
- Väljaõpe**
- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Õppige tundma kõiki seadme juhtseadiseid ja kasutusnõudeid.
 - Ärge laske seadet kasutada lastel või inimestel, kes ei ole käesoleva juhendiga tutvunud. Kasutaja vanus võib olla kohalike eeskirjadega piiratud.
 - Ärge kasutage seadet, kui läheduses on teisi inimesi, eriti lapsi või lemmikloomi.
 - Operaator või kasutaja vastutab õnnetuste või teiste inimeste varale tekkiva ohu eest.
- Ettevalmistustoimingud**
- Kandke seadmega töötamisel tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet mingil juhul paljajalu või kandke töötamise ajal lahtisi sandaale. Väljas töötamise ajal on soovitatav kanda kummikindaid. Kandke peakatet, mis hoiab pikad juuksed kinni.
 - Vaadake oma tööpiirkond hoolikalt üle ja koristage ära kõik esemed, mis võivad töötamise ajal üles paiskuda.
 - Enne kasutamist vaadake löikeorganid kulumisele ja vigastustele üle. Ärakulunud ja vigastatud löikeorganid ning poldid tuleb asendada komplektis, et säilitada tasakaalustus.
 - Kasutage seadet ainult päevavalguses või hästi valgustatud kohas.
 - Kallakul töötamisel tagage endale kindel jalgealune.
 - Töötage kõnnikiirusel, ärge masinaga jookskite.
 - Kallakul töötage piki kallet, mitte üles-alla liikudes.
 - Tagurpidi liikudes või masinat tõmmates olge äärmiselt ettevaatlik.
 - Mootori käivitamise ajal järgige tootja juhiseid ja hoidke jalad löiketeradest eemal.
 - Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedusse.
 - Ärge mingil juhul mootori töötamise ajal seadet üles tõstke ega kandke.
 - Masina juurest lahkumisel lülitage see alati välja ja võtke pistik pistikupesast välja.
 - Ärge kasutage seadet maa-aluste kaablite, telefoniliinide, torustike ega voolikute läheduses.
 - Vältige ohtlikke keskkondi. Ärge kasutage seadet järgmistel tingimustel.
 - Olete alkoholijoobes ning uimastite või ravimite mõju all.

Eesti

- Vihmas ja niiskes või märjas kohas.
 - Kergsüttivate vedelike või gaaside läheduses.
 - Seade on vigastatud või ei ole ohutult kokku pandud.
- Seadmega töötamisel kandke kaitseprille või silmamaski. Tolmustes kohtades töötamisel kandke näomaski või respiraatorit. Need isikukaitsevahendid on saadaval hooldaja või edasimüüja käest.

SÜMBOLID

Järgnevad märksõnad ja selgitused on mõeldud selle toote kasutamisega seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

SÜMBOL	MÄRKSÕNA	TÄHENDUS
	OHT.	Osutab ähvardavale ohuolukorrale, mille mittevältimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.
	HOIATUS.	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.
	ETTEVAATUST.	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda väiksemate või mõõdukate kehavigastustega.
	ETTEVAATUST.	Märksõna ilma ohutussümbolita – osutab olukorrale, mis võib põhjustada varakahju.

Sellel tootel võidakse kasutada mõnda järgmistest sümbolitest. Palun vaadake need üle ja tehke nende tähendus endale selgeks. Nendest sümbolitest arusaamine aitab seadet paremini ja ohutumalt kasutada.

SÜMBOL	NIMETUS	TÄHENDUS / SELGITUS
V	Volt	Pinge
A	Amper	Voolu tugevus
Hz	Herts	Sagedus (perioodi sekundis)
W	Vatt	Võimsus
min	Minut	Aeg
n ₀	Kiirus ilma koormuseta	Pöörlemiskiirus ilma koormuseta
	Konstruksiooni ohutusklass II	Topeltisolatsiooniga konstruktsioon
.../min	Minutis	Pöörete või käikude arv minutis, ringkiirus, orbitaalkiirus
	Niiskete tingimuste hoiatus	Ärge jätke vihma kätte või kasutage niiskes kohas
	Lugege kasutusjuhend läbi	Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja enne selle toote kasutamist kasutusjuhendi läbi lugema ja selle juhistest aru saama
	Silmade kaitse Kuulmiskaitse	Kandke alati silmamaski või kaitseprille, mis kaitsevad töötamisel silmi ka külgedelt, vajaduse korral tuleb selle seadmega töötamisel kasutada kaitsemaski Kandke selle seadme kasutamisel alati kuulmiskaitsevahendeid
	Hoidke kõrvalseisjad eemal	Hoidke kõik kõrvalseisjad vähemalt 50 jala kaugusel

Eesti

	Lõikeoht	Hoidke jalad ja käed pöörlevatest lõikeorganitest eemale
	Elektrilöögi ouhoiatus	Kui seadme toitejuhe on vigastatud või sellel on sisselõige, siis ühendage pistik vooluvõrgust kohe lahti

HOOLDUS

Hooldamine nõuab ülimalt ettevaatust ja teadmisi ning seda tohivad teha vaid pädevad hooldustöötajad. Teenindamise vajadusel soovitage seadme anda lähimasse **VOLITATUD TEENINDUSKESKUSESSE** ülevaatamiseks. Kasutage ainult sobivaid varuosi.

**HOIATUS.**

Tõsise kehavigastamise vältimiseks ärge üritage kasutada seadet enne, kui olete kasutusjuhendi põhjalikult läbi lugenud ja selle juhistest täielikult aru saanud. Ärge kasutage seadet, kui te ei mõista kasutusjuhendis olevaid hoiatusi ja juhiseid. Helistage abi saamiseks Greenworkstools klienditoe telefonile.

**HOIATUS.**

Kultivaatoriga töötamisel võivad võõrkehad paiskuda teile silma, mis võib tekitada raske silmavigastuse. Enne kultiveerimise alustamist pange ette turvapriidid, millel on küljekaitsmed ja vajaduse korral kasutage kogu nägu katvat näomaski. Soovitame tavapriilide peal kasutada suure vaateväljaga kaitsemaski või tavakaitseprille, millel on küljekaitsesid.

HOIDKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND ALLES**ELEKTRISEADE****ELEKTRIOHUTUS**

- Toitepinge peab vastama sellele, mis on näidatud tehniliste andmete sildil (220 – 240 V, ~50 Hz). Ärge kasutage muid toiteallikaid.
- Toiteahelas on soovitatav kasutada kaitseülilülit, mille rakendusvool on piirkonnas 10 kuni 30 mA. Pidage nõu elektrikuga.
- Ärge sõitke seadmega üle pingestatud pikendusjuhtme, sest siis võite kaablisse sisse lõigata. Pange alati tähele, kus pikendusjuhe asub.
- Pikendusjuhtme ühendamisel kasutage selle kinnitamiseks ette nähtud kaablihoidikut.
- Ärge mingil juhul kasutage seadet vihmas. Hoidke seadet märjakssaamise eest ja ärge jätke niiskesse kohta. Ärge jätke seadet ööseks välja. Ärge püüdke lõigata niisket või märga rohtu.
- Toitejuhet tuleb regulaarselt ja iga kord enne kasutamist üle kontrollida, et avastada vigastused või

vananemise märgid. Kui juhe ei ole nõuetekohases seisundis, siis ärge seadet kasutage ja viige pädevasse hoolduskeskusesse.

- Kasutage ainult välitingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet. Hoidke juhet eemal lõikeorganist, niiskest või märjast kohast ning õlistest pindadest, teravatest servadest ning eemal kuumusest ja kütusest.
- Kasutage ainult ühendusjuhet või pikendusjuhet, mille maksimaalpikkus on 15 m ja ristlõikepindala vähemalt 0,75 mm².

Kui toitejuhe on vigastatud, siis tuleb see asendada sobiva juhtmega, mille saate tootja või teenindaja käest.

PIKENDUSJUHTMED

Kui kasutate kultivaatorit toiteallikast kaugel, siis kasutage suure ristlõikega pikendusjuhet, mis on võimeline tagama piisava toitepinge. Alamõduline pikendusjuhe põhjustab pingelanguse, millega kaasneb võimsuskadu ja mootori ülekuumenemise.

Enne pikendusjuhtme kasutamist kontrollige see üle, et avastada lõtvunud kontaktid, isolatsiooni sisselõiked ning kulunud kohad.

**HOIATUS.**

Hoidke pikendusjuhe väljaspool lõikeorgani tööpiirkonda. Kultivaatoriga töötamisel tuleb pikendusjuhe paigutada nii, et see ei takerdu puude, tööriistade ega muude takistuste taha. Muidu võite saada raske kehavigastuse.

**HOIATUS.**

Enne kasutamise alustamist tuleb pikendusjuhe alati üle kontrollida. Kui juhe on vigastatud, tuleb see viivitamatult asendada. Ärge mingil juhul kasutage vigastatud juhtmega tööriista, sest vigastatud koha puudutamisel võite elektrilöögist saada raske vigastuse.

OMADUSED**TEHNILISED ANDMED**

Nimivõimsus.....950 W
Nimipinge.....220 – 240 V, ~ 50 Hz

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR **ET** LT LV SK BG

Eesti

Kiirus ilma koormuseta.....320 /min
 Vibratsioon2.3 m/s², k = 1.5 m/s²
 Helirõhu tase L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Garanteeritud helivõimsuse tase93 dB(A)
 Mass (ilma toitejuhtmeta).....12.1 kg
 Kaitseklass.....IPX4

ÕPPIGE OMA TÕÕRIISTA TUNDMA

Vt joonist 2

Ohtuks töötamiseks tuleb tunda seadme tehnilisi andmeid ja kasutusjuhiseid ning aru saada tehtavast tööülesandest. Enne seadme kasutama hakkamist tutvuge selle kõikide kasutusomaduste ja ohutusreeglitega.

LÜLITUSHOOVA LUKUSTI

Lüliti lukusti tõkestab kultivaatori lülitushoova juhusliku allavajutamise.

LÜLITUSHOOB

Lülitushoovaga saab lõikeorgani pööremist sisse ja välja lülitada.

KIRJELDUS

Osad on kujutatud joonistel 1 kuni 6

1. Juhtraud
2. Alumine käepide
3. Juhtraua nupud
4. Lülitushoob
5. Lülitushoova lukusti
6. Pistikühendus
7. Ratas
8. Vedrutihvt
9. Flööt
10. Viltseib
11. Äärmine lõiketera
12. Seesmine lõiketera
13. Seesmine lõiketera
14. Äärmine lõiketera
15. Reduktor
16. Lõikeorgani vööl
17. Pikendusjuhe
18. Lõikeorgani kaitsekate
19. Sügav asend

KOKKUPANEK

LAHTIPAKKIMINE

Seade on vaja enne kasutamist kokku panna.

- Võtke seade ja tarvikud kastist ettevaatlikult välja. Veenduge, et kõik pakkelehel olevad osad on olemas.



HOIATUS.

Seade tarnitakse osaliselt koostatud olekus, mida on kirjeldatud järgnevalt. Vaadake allpool olev pakkeleht läbi ja veenduge, et kõik loetletud osad on pakkekastis olemas; pakkelehel on kõik osad, mis ei ole tarnimise ajal masinale paigaldatud. Ärge hakake seadet kasutama, kui lahtipakkimise ajal leiata, et mõni pakkelehel loetletud osa on seadmele juba ühendatud. Helistage abi saamiseks klienditoe telefonile. Seadme väär kokkupanek võib põhjustada raske kehavigastuse.

PAKKELEHT

Kultivaator
 Pidurduspii
 Reguleerimisnupp
 Vedrutihvtid (2)
 Viltseibid (2)
 Seesmised lõiketerad (2)
 Äärmised lõiketerad (2)
 Rattad (2)
 Ratta seibid (2)
 Ratta vedrutihvtid (2)
 Eesmine käepide
 Juhtraua poldid (2)
 Nupud (2)
 Kasutusjuhend

LAHTIPAKKIMINE

Seade on vaja enne kasutamist kokku panna.

- Võtke seade ja tarvikud kastist ettevaatlikult välja. Veenduge, et kõik pakkelehel loetletud osad on olemas.



HOIATUS.

Seade tarnitakse osaliselt koostatud olekus, mida on kirjeldatud järgnevalt. Vaadake allpool olev pakkeleht läbi ja veenduge, et kõik loetletud osad on pakkekastis olemas; pakkelehel on kõik osad, mis ei ole tarnimise ajal koostatud. Ärge hakake seadet kasutama, kui lahtipakkimise ajal leiata, et mõni pakkelehel loetletud osa on seadmele juba ühendatud. Helistage abi saamiseks klienditoe telefonile. Seadme väär kokkupanek võib põhjustada raske kehavigastuse.

Eesti

- Vaadake seade põhjalikult üle, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või kahjustuste puudumises.
- Ärge visake pakkematerjali ära enne, kui te olete seda põhjalikult uurinud ja tööriista rahuldavalt kasutanud.
- Kui mõni seadme osa on vigastatud või puudub, palun helistage Greenworktools klienditoe telefonile.

**HOIATUS.**

Kui mõni osa on kahjustatud või puudub, ärge seadet kasutage enne kui see osa on asendatud. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada teile tõsiseid vigastusi.

**HOIATUS.**

Ärge püüdke tööriista konstruktsiooni muuta või kasutada tööriistale mittesoovitatud tarvikuid. Igasugune selline konstruktsiooni muutmine või ümberehitamine on väärkasutamine ja põhjustab ohtliku olukorra, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

**HOIATUS.**

Ärge ühendage seadet toitevõrku enne, kui see on täielikult kokku pandud. Muidu võib toimuda juhuslik käivitamine, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

JUHTRAUA KOKKUPANEK

Vt joonist 3

- Lõdvendage kaks kinnitusnuppu.
- Keerake juhtraud tööasendisse. **MÄRKUS.** Ärge kasutage jõudu. Kui selle liikumine on takistatud, siis keerake nuppe rohkem lahti. Ärge laske juhtraua ülestõstmise ajal lülitustrossil jääda juhtraua vahele.
- Keerake juhtraua nupud uuesti kinni.

EESMISE JUHTRAUA PAIGALDAMINE

Vt joonist 4

- Seadke eesmine käepide joonisel näidatud asendisse.
- Vajutage käepidemel olevad nupud sisse ja lükake käepide raami külge. Vajutage käepidet alla kuni käepide klõpsab oma kohale.

RATTA / PIDURDUSPII SÕLME KOKKUPANEK

Vt joonist 5

- Otsige välja telg, vedrutihvid, seibid ja rattad.
- Pange ratas teljele.
- Pange seib ratta välisküljele ja nihutage vastu ratast.
- Pange vedrutihvt tugisõrme otsas olevasse avasse, et ratas / pidurduspil koost kinnitada.
- **MÄRKUS.** Vedrutihvt peab olema lükatud nii kaugele, et tihvt jääb tugisõrme otsa kinni.

- Korrake protseduure teisel rattal.

RATTA / PIDURDUSPII SÕLME PAIGALDAMINE

Vt joonist 6

Ratta / pidurduspil sõlm on ette nähtud seadme transportimiseks tööalalt ja kasutamiseks kultiveerimise ajal.

Paigaldamiseks tehke järgmist.

- Keerake lahti löikeorgani kaitsekatte tagaosas asuv kinnitusnupp.
- Pange ratta / pidurduspil sõlme ots löikeorgani kaitsekatte toendi sisse. Kui soovite rattaid hoida kõrges asendis, siis pange nupp esimesse avasse. Rataste seadmiseks madalasse asendisse pange nupp teise või kolmandasse avasse.
- Pange nupp läbi toendi avade lükates selle läbi soovitud ava ratta / pidurduspil sõlmes ja kinnitage ratta / pidurduspil sõlm soovitud kõrgusele.
- Juhtige reguleernupp mutri sisse ja keerake tugevasti kinni, et hoida ratta / pidurduspil koost kindlalal kohal.

KASUTAMINE**LÖIKEORGANI PAIGALDAMINE**

Vt joonist 7

Kultivaatoril on neli stantsitud lõiketera – kaks seesmist B ja C ning kaks äärmist A ja D. Seadme nõuetekohase töö tagamiseks peavad lõiketerad olema paigaldatud õiges suunas.

MÄRKUS. Lõiketerade paigaldamise joonisel on vaade reduktorile kultivaatori eest.

- Toetage seade ratastele nii, et juhtraud toetub maapinnale.
- Pange reduktori vasakpoolsele völli lõiketera C. Lõiketera stantsitud tugevdus peab olema suunatud reduktorist väljapoole.
- Pange lõiketera B oma kohale parempoolsel reduktorivölli. Lõiketera stantsitud tugevdus peab olema suunatud reduktorist väljapoole.
- Pange kohale viltseib mõlemale völli poolele ja lükake vastu lõiketera.
- Pange lõiketera D vasakule völli. Lõiketera stantsitud tugevdus peab olema suunatud lõiketera C poole.
- Pange väline lõiketera A oma kohale tööorgani völli. Stantsitud tugevdus peab olema suunatud lõiketera B poole.

MÄRKUS. Kui lõiketerad ei ole õigesti paigaldatud, siis seade ei hakka nõuetekohaselt tööle. Kui teil kultiveerimise ajal tekib probleeme, siis kontrollige, et lõiketerad on õigesti paigaldatud.

Eesti

**HOIATUS.**

Peale tööriistaga tutvumist ärge muutuge hooletuks. Pidage meeles, et murdosa sekundist piisab, et saada raske kehavigastus.

**HOIATUS.**

Kandke alati sellist kaitsemaski või kaitseprille, mis kaitsevad töötamisel silmi ka külgedelt. Vastasel juhul võib teile midagi silma lennata ja sellega põhjustada raske vigastuse.

**HOIATUS.**

Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole tööriista tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

**HOIATUS.**

Hoolitsage, et sõrmed, käed ega muud kehaosad või riietus ei ole pöörlevate lõiketerade või liikuvate osade läheduses. Kui lülitusnupp on sisse vajutatud, hakkavad lõiketerad pöörlema. Lõiketerad jätkavad pöörlemist ka siis, kui lülitusnupp on vabastatud. Kui satute nendega kokkupuutesse võite saada raske kehavigastuse.

KASUTUSOTSTARVE

- Aiamulla kobestamiseks, et valmistada see ette seemnete külvamiseks peenrale.
- Pinnapealne kultiveerimine umbrohu eemaldamiseks.

KULTIVAATORI KÄIVITAMINE / SEISKAMINE

Vt joon 8 ja 9

- Juhtige välitingimustes sobiv pikendusjuhe läbi pikendusjuhtme kinnitusrõnga.
- Sõlmige pikendusjuhe toitejuhtmega kokku nagu näidatud joonisel 1.
- Ühendage kultivaatori pistik pikendusjuhtme pessa.
- Seiske seadme taga, hoidke lõikeorganit maapinnal, mis on puhastatud takistustest.
- Vajutage lülitusnupule.
- Lükake lülitusnuppu juhtraua suunas, et lõikeorgan hakkaks pöörlema.
- Kultivaatori seiskamiseks vabastage lülitusnupp.

PEENRA ETTEVALMISTAMINE

Vt joon 10 kuni 12

Kultivaator on ette nähtud aiamulla kobestamiseks, et valmistada see ette seemnete külvamiseks peenrale. Jätke peenarde vahele piisavalt ruumi, et pärast taimede tõusmist oleks kultiveerimiseks piisavalt ruumi.

- Seadke ratta / pidurduspäi sõlm asendisse A ja

lükake masina tööpiirkonda.

- Tavakultiveerimiseks eemaldage ratta / pidurduspäi sõlm või reguleerige ratta / pidurduspäi sõlm osas Rataste asendi reguleerimine kirjeldatud juhiste järgi välja.
- Ratta / pidurduspäi sõlme paigaldamiseks on kolm võimalust. Ratta / pidurduspäi sõlme kõrgust saab reguleerida ja see sõltub kultiveeritava mulla tingimustest. Reguleerige ratta / pidurduspäi sõlme asend välja osas Kultivaatori kiiruse ja töösügavuse reguleerimine kirjeldatud juhiste kohaselt.
- Juhtige välitingimustes sobiv pikendusjuhe läbi pikendusjuhtme kinnitusrõnga.
- Sõlmige pikendusjuhe toitejuhtmega kokku nagu näidatud joonisel 1.
- Ühendage kultivaatori pistik pikendusjuhtme pessa.
- Seiske seadme taga, hoidke lõikeorganit maapinnal, mis on puhas ja ilma takistusteta.
- Vajutage lülitusnupule.
- Lükake lülitusnuppu juhtraua suunas, et lõikeorgan hakkaks pöörlema.

MÄRKUS. Kui masin liigub edasi liiga kiiresti ja ratta / pidurduspäi sõlm on seatud asendisse A või B, lükake juhtrauda alla, et lasta lõiketeradel ja ratta / pidurduspäi sõlmel pinnast peenestada ja aeglustada masina edasilikumist. Pöörlev lõikeorgan aitab masinat edasi vedada, seepärast kasutage kultivaatoriga töötama õppimise ajal ning konarliku ning ebahühtlase pinnase puhul madalamat kiirust ja pinnapealsemat kultiveerimist.

MÄRKUS. Soovitud töösügavuse saavutamiseks võib olla vaja ühel tööriidal teha mitu läbimist. Ärge püüdke esimese läbimiga saavutada suurt sügavust. Kui masin hüppab või liigub töörajalt kõrvale, siis laske sellel liikuda veidi kiiremini või paigaldage ratta / pidurduspäi sõlm.

Pinnase sügavamalt läbitöötlemiseks tõstke juhtrauda ülespoole. Pinnapealsemaks kultiveerimiseks suruge juhtrauda allapoole.

Kui masin jääb ühele kohale tööle ja kaevub sisse, siis proovige seda kiigutada küljelt küljele, et see hakkaks uuesti edasi liikuma.

Kui pinnas on väga kõva, siis niisutage seda mõned päevad enne kultiveerimist.

Vältige töötamist kui pinnas on märg. Pärast suurt vihma laske pinnasel paar päeva kuivada.

Eesti

REGULEERTOIMINGUD

ÜLDISED KULTIVEERIMISVÕTTED

Vt joonist 11

Kultiveerides õhemalt kui 2 tolli, saab lõhkuda umbrohujuuri ja mulda õhustada, ilma et sellega kahjustaks kõrvalkasvatavate taimede juuri. Seda tuleb teha sagedasti, et umbrohi suureks ei kasva ja ei hakkaks lõiketerade ümber mähkuma.

Kultiveerimislaiause vähendamiseks võib kaks äärmist lõiketera maha võtta.

Äärmiste lõiketerade eemaldamiseks tehke järgmist.

- Võtke pistik pistikupesast välja.
- Võtke kultivaatori võlli äärmised vedrutihvid avadest välja.
- Võtke võllide otstest maha äärmised lõiketerad ja viltseibid.
- Pange vedrutihvid avadesse, mis avanevad pärast viltseibide väljavõtmist.

MÄRKUS. Kui lõiketerad ei ole õigesti paigaldatud, siis seade ei hakka nõuetekohaselt tööle. Kui teil kultiveerimise ajal tekib probleeme, siis kontrollige, et lõiketerad on õigesti paigaldatud.

**HOIATUS.**

Juhuslikust käivitumisest põhjustatud raske kehavigastuse vältimiseks osade kokkupaneku ajal ühendage kultivaatori pistik seadistamise ajaks lahti.

RATASTE ASENDI REGULEERIMINE

Vt joonist 12

Ratta asend on muudetav.

- Masina tööpiirkonnast äravedamise ajaks seadke ratta / pidurduspäi sõlm asendisse A.
- Tavalise kultiveerimise alustamiseks eemaldage ratta / pidurduspäi sõlm, et lasta lõiketeradel maapinda sügavalt läbi kobestada.
- Pidurduspäi kasutamiseks tuleb ratta / pidurduspäi sõlm paigutada asendisse B.

TEISALDAMINE

**TÄHELEPANU!**

Enne teisaldamise alustamist lülitage mootor välja.

Isegi siis kui olete mootori välja lülitanud võib kultivaatori lõikeorgan vigastada saada kui seda kõval pinnal vedada. Ärge laske tööorganil teisaldamisel maapinda puudutada, tõeses seda juhtraust.

LÕIKEORGANI VABASTAMINE VÕÖRKEHADEST

Töötamise ajal võivad kivid ja juured lõiketerade külge

kinni jääda ja pikk rohi või umbrohi võib ümber võlli mähkuda.

Lõikeorgani puhastamiseks vabastage esmalt lülitushoob. Võtke pistik välja ja vabastage lõiketerad võörkehast ja ümber võllide mähkunud umbrohust.

Ümber võlli mähkunud pika rohu ja umbrohu eemaldamise hõlbustamiseks võib ühe või mitu lõiketera võllilt maha võtta. Juhinduge osast Lõiketerade eemaldamine ja paigaldamine.

KULTIVAATORI KIIRUSE JA TÖÖSÜGAVUSE REGULEERIMINE

Vt joonist 13

Kultivaatori kiirust ja töösügavust saab reguleerida ratta / pidurduspäi abil.

Ratta / pidurduspäi sõlme kõrguse reguleerimine

- Keerake lahti ja eemaldage reguleernupp.
- Seadke ratta / pidurduspäi sõlm soovitud asendisse.
- Sügava asendi saavutamiseks keerake ratta / pidurduspäi reguleernupp läbi esimese ava. Pinnapealse kobestamise jaoks pange nupp teise või kolmandasse avasse.
- Pange nupp oma kohale tagasi. Keerake tugevasti kinni.

HOOLDUS

**HOIATUS.**

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

**HOIATUS.**

Kultivaatoriga töötamisel ja tolmu ärapuhumisel kandke alati silmamaski või küljekaitsetega kaitseprille. Tolmuga seotud toimingute tegemise ajal kandke ka tolumaski.

**HOIATUS.**

Enne masina kontrollimist, puhastamist või hooldamist võtke pistik välja ja oodake kõikide liikuvate osade seiskumist. Nende juhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või varakahju.

ÜLDHOOLDUS

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on kaubandusvõrgust saadaolevate erinevate lahustite suhtes tundlikud ja võivad nende mõjul kahjustada saada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

Eesti



HOIATUS.

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Kasutaja tohib vahetada või parandada ainult neid osi, mis on varuosade loetelus vastavalt tähistatud. Kõiki muid osi tohib vahetada ainult volitatud hoolduskeskuses.

KULTIVAATORI HOIUSTAMINE

Pärast hooaja lõppemist tuleb teha järgmised toimingud.

- Puhastage kultivaator põhjalikult mustusest, rohusst ja muust materjalist.
- Lõiketerade roostetamise vältimiseks pühkige need õlise lapiga üle või pihustage silikoonõli.

- Õlitage lülitushoova tross ja kõik nähtavad liikuvad osad. Ärge võtke mootorikatet maha.
- Tellige ülemäärselt kulunud või purunenud osade asemel uued ja asendage.
- Hoidke kultivaatorit püstises asendis, kuivas kohas. Hoiustamise ajaks hoidke juhtrauda väljasirutatud asendis või keerake käepideme nupud lahti ja voltige juhtraud kokku. Ärge laske lülitushoova trossil jääda juhtraua vahele.
- Hoidke kuivas, puhtas ja lastele mittekättesaadavas kohas.

ETTEVALMISTUSTOIMINGUD PÄRAST HOIUSTAMIST

Kasutuselevõtmisel pärast hoiustamist tuleb teha järgmised toimingud.

- Voltige juhtraud lahti püstasendisse ja keerake kinnitusnupud kinni. Ärge laske juhtraua ülestõstmise ajal trossil jääda juhtraua vahele.
- Masina käivitamiseks juhinduge käivitusjuhistest.

VEAOTSING

ILMING	PÕHJUS	MEEDE
Lülitushoova sisselülitamisel mootor ei käivitu.	Toitejuhe ei ole vooluvõrku ühendatud või on juhtmeühendused lõtvunud. Maja kaitselüliti on rakendunud.	Pange toitejuhtme pistik pistikupessa. Kontrollige kaitselüliti.
Mootor töötab aga lõikeorgan ei pöörle.	Kivid ja juured on lõiketerade vahele kinni jäänud. Pikk rohi või umbrohi on ümber võlli mähkunud. Reduktor on rikkis.	Lõikeorgani puhastamiseks vabastage esmalt lülitushoob. Võtke pistik välja ja vabastage lõiketerad võõrkehade ja ümber võllide mähkunud umbrohust. Ümber võlli mähkunud pika rohu ja umbrohu eemaldamiseks hõlbustamiseks võib ühe või mitu lõiketera võllilt maha võtta. Juhinduge osast Lõiketerade eemaldamine ja paigaldamine. Pöörduge volitatud hoolduskeskuse poole.

BENDROS SAUGOS TAISYKLĖS

Šis kultivatorius pagamintas pagal aukščiausius „Greenworkstools“ standartus siekiant patikimai, saugiai bei lengvai atlikti reikiamą darbą. Atitinkamai, prižiūrėdami šį produktą jūs ilgus metus mėgausitės kokybišku ir se sunkuųąų tliekamu darbu.

Dėkojame, kad įsigijote „Greenworkstools“ produktą.



ĮSPĖJIMAS:
PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE VISAS INSTRUKCIJAS Žemiau pateiktų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) rimtus sužeidimus.



ĮSPĖJIMAS:
Šis prietaisas nepritaikytas asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinis arba protinis pajėgumas yra ribotas, arba nemokantiems naudotis prietaisu asmenims, išskyrus tuos atvejus, kai naudojimąsi prietaisu prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko atsakingi už saugumą asmenys. Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis elektrinis kultivatorius skirtas arti dirvą atvirame sode; didžiausias darbinis gylis 19,5 cm. Šis produktas neskirtas komerciniam naudojimui.

Nenaudokite prietaiso kitiems, nei „Naudojimo paskirtis“ skyrelyje nurodytiems darbams atlikti.

ŠALUTINIAI PAVOJAI

Net tuo atveju, jei įrankis naudojamas pagal jo paskirtį, visada yra šalutinis pavojus, nuo kurio apsaugoti neįmanoma atsižvelgiant į įrankio tipą ir konstrukciją. Galimi žemiau nurodyti pavojai:

- Prilietimas prie kultivatoriaus geležčių (įsijovimo pavojus)
- Nenumatytas prietaiso judėjimas (jei įstringa šaknyse ir t. t.)
- Suskaldytų akmenų ir molio gabalų sviedimas.
- Pakenkimas klausai, jei nedėvimos būtinos klausos apsaugos priemonės.



ĮSPĖJIMAS:
Naudojant elektrinius sodo įrankius būtina atsižvelgti į elementarias saugumo priemones, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužeidimų riziką.



ĮSPĖJIMAS:
Naudodamiesi prietaisu privalote laikytis saugos

taisyklių. Prieš naudojant šį prietaisą, siekiant užtikrinti operatoriaus ir šalia esančių asmenų saugumą, būtina perskaityti šią vartotojo instrukciją. Šias instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

- Prieš pradėdami įrankį montuoti ir naudoti, perskaitykite, supraskite ir laikykitės visų šioje (-iose) instrukcijoje (-ose) pateiktų nurodymų. Gerai susipažinkite su kultivatoriaus valdymu ir tinkamu naudojimu. Laikykitės vartotojo instrukciją saugioje vietoje, kad galėtumėte ją nuolat pasinaudoti ateityje bei užsakyti atsargines detales.
- Susipažinkite su prietaiso valdikliais ir jų tinkamu naudojimu. Privalu žinoti, kaip prietaisą įjungti ir greitai atjungti padargų dantis.
- Įrankiu niekada dirbti neleiskite vaikams iki 14 metų. 14-os metų ar vyresni vaikai turi perskaityti ir suprasti darbo instrukcijas ir saugumo taisykles, pateiktas šioje instrukcijoje. Vaikus turi apmokyti ir jų darbą prižiūrėti tėvai.
- Įrankiu niekada dirbti neleiskite suaugusiems asmenims be tinkamų nurodymų.
- Įsitikinkite, kad bent 15 metrų atstumu nuo įrankio darbo zonos ir ilginamojo laido, kai įrankis įjungtas, nėra pašalinių asmenų, padėjėjų, gyvūnų ir vaikų. Bet kam įėjus į darbo zoną, prietaisą išjunkite.

Prieš naudojimą

- Prieš naudojimą įrankį būtina teisingai sumontuoti.
- Prieš naudojimą įrankį būtina tinkamai patikrinti. Dirbti turėtumėte tik su geros būklės įrankiu. Jei prietaise pastebėjote bet kokių defektų, kurie gali kelti pavojų operatoriui, prietaiso nenaudokite, kol jie nebus pašalinti.
- Nusidėvėjusias ar apgadintas detales pakeiskite, kad nekiltų pavojaus saugumui. Naudokite tik originalias atsargines detales. Naudojant ne gamintojo detales, jos gali būti nevisiškai tinkamos ir sukelti sužeidimus.
- Prieš naudojimą nuo žolės būtina surinkti visus pašalinius objektus, o taip pat darbo metu stebėti, ar nėra pašalinių objektų.
- Naudokite kultivatorių tik dienos šviesoje ar esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Dėvėkite akių apsaugos priemones ir veido kaukę ar kaukę nuo dulkių, jei tektų dirbti ten, kur išsiskiria dulkės.
- Dėvėkite tik darbui tinkamus drabužius. Naudodami šį prietaisą dėvėkite šiuos drabužius:
 - Rekomenduojama mėvėti gumines pirštines ir avėti tvirtus batus.
 - Jei turite ilgus plaukus, dėvėkite apsauginį galvos apdangalą.
 - Nedėvėkite laisvų, neprigludusių drabužių ir juvelyrinių dirbinių, kurie gali įsipainioti į judančius padargų dantis.

Lietuviškai

Tinkamas naudojimas

Vartotojas, dirbdamas su šiuo įrankiu, yra atsakingas už trečiuosius asmenis.

- Vartotojas, dirbdamas su šiuo įrankiu, yra atsakingas už trečiuosius asmenis.
- Šiuo prietaisu dirbti draudžiama asmenims, nesusipažinusiems su darbo instrukcijomis, vaikams, jaunuoliams, jaunesniems nei leistina šiuo prietaisu naudotis asmenims, bei alkoholio, vaistų ar narkotikų pavartojusiems asmenims.
- Šį produktą galima naudoti tik pagal šias jo paskirtis:
- Vaikai ir gyvūnai turi būti kuo toliau nuo darbo zonos. Visi žiūrovai turi stovėti saugiu atstumu nuo prietaiso, kai jis naudojamas.
- Patikrinkite, ar visos apsauginės detalės yra pritvirtintos ir geros būklės.
- Prietaiso nenaudokite šalia požeminių elektros laidų, telefono linijų, vamzdžių ar žarnų.
- Prieš įjungdami įrankį į maitinimo šaltinį, patikrinkite, ar nustatymai kištukiniame lizde yra tinkami ir atitinka prietaiso duomenų plokštelėje pateiktus nurodymus.
- Prietaisą galima naudoti tik tuo atveju, jei laikomasi kreiptuvo strypo nurodyto saugaus atstumo.
- Prietaiso nenaudokite nuožulnioje vietoje, kuri yra per stati saugiam darbui. Dirbdami nuožulniose vietose, dirbkite lėčiau ir tvirtai stovėkite ant žemės.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį patikrinkite, ar padargų dantys nesiliečia į pašalinius objektus ir gali visiškai laisvai judėti.
- Kultivatorių tvirtai laikykite už kreipiamojo strypo abiem rankomis. Niekada nevaldykite įrankio viena ranka.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali netikėtai šokti aukštyn ar į priekį, jei padargų dantys stipriai atsitrenktų į kietą dirvą, sušalusią žemę, ar po žeme esančius objektus, pvz. didelius akmenis, šaknis ar kelmus.
- Nekiškite rankų, pėdų ar kitų kūno dalių į besisukančių padargų dantų sritį. Atsargiai! Sužeidimų pavojus!
- Šį produktą valdykite tik eidami. Nesiekite per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
- Visuomet žinokite, kokioje vietoje darbo metu yra ilginamasis laidas. Atsargiai – neužkliūkite už laido. Laidą visada laikykite toliau nuo padargų dantų.
- Jei kultivatorius atsitrenkia į pašalinį objektą, apžiūrėkite prietaisą, ar jis nepažeistas, ir prieš pradėdami darbą, atlikite visus būtinus remonto darbus, jei reikia.
- Jei darbo metu prietaisas pradeda ypač smarkiai vibruoti, išjunkite variklį ir nedelsdami nustatykite vibravimo priežastį. Paprastai vibracija yra gedimo ženklas.
- Laikykite už kreipiamojo strypo ir kultivatorių pakelkite, jei norite jį perkelti iš vienos vietos į kitą.

- Prieš atlikdami prietaiso techninę priežiūrą ar valymo darbus, visada išjunkite variklį, ištraukite kištuką ir maitinimo šaltinio ir palaukite, kol kultivatorius nustos dirbti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Įrankį išjungus, padargų dantys ne iš karto nustoja sukstis.

- Atlikdami prietaiso valymo ar techninės priežiūros darbus būkite atsargūs.

**PAVOJUS:**

Atsargiai, saugokite savo pirštus! Mūvėkite pirštines!

- Perkelti ar pakeisti bet kokius elektrinius ar mechaninius apsauginius įtaisus yra draudžiama.

Mokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su prietaiso valdymu ir tinkamu naudojimu.
- Niekada neleiskite naudotis šiuo įrankiu vaikams ar asmenims, nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis. Operatoriaus amžius gali būti apribotas pagal vietos įstatymus.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso šalia esant kitiems asmenims, o ypač vaikams ar gyvūnams.
- Nepamirškite, kad operatorius ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar pavojų, kylančius aplinkiniams asmenims ar turtui.

Paruošimas




- Dirbdami su kultivatoriumi visada avėkite tvirtą avalynę bei dėvėkite ilgus kelnes. Nedirbkite su šiuo prietaisu neapsiavę arba avėdami atvirus sandalus. Dirbant lauke rekomenduojama mūvėti gumines pirštines. Jei turite ilgus plaukus, dėvėkite apsauginį galvos apdangalą.
- Patikrinkite vietą, kurioje naudosite įrankį, ir pašalinkite visus pašalinius objektus, kuriuos kultivatorius gali nusviesti.
- Prieš naudodami šį įrankį visada vizualiai patikrinkite, ar įrankis nenusidėvėjęs ir nepažeistas. Siekiant išlaikyti įrankio pusiausvyrą, nusidėvėjusias ar pažeistas detales ir varžtus pakeiskite.
- Dirbkite tik dienos šviesoje ar esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nuolat atkreipkite dėmesį stabilią stovėseną nuolaidžiose vietose.
- Dirbdami su šiuo įrankiu niekada nebėkite, o tik eikite.
- Dirbdami su besisukančiais prietaisais ant ratukų, nuožulniose vietose dirbkite išilgai, o ne aukštyn, žemyn.
- Prietaisą traukdami link savęs ar stumdami nuo savęs, būkite itin atsargūs.

Lietuviškai

- Variklį atsargiai įjunkite pagal gamintojo nurodymus, o kojas laikykite kuo toliau nuo įrankio (-ių).
- Rankų ar kojų nelaikykite šalia besisukančių detalių ar po jomis.
- Niekada nekelkite ir neneškite įrankio, jeigu variklis veikia.
- Jei prietaisą paliekate, jį išjunkite ir ištraukite laidą iš kištukinio lizdo.
- Kultivatoriaus nenaudokite šalia požeminių elektros laidų, telefono linijų, vamzdžių ar žarnų.
- Venkite dirbti pavojingoje aplinkoje. Kultivatoriumi nedirbkite:
 - Jei esate pavartoję alkoholio, vaistų ar narkotikų;
 - Lyjant lietu, taip pat drėgnose ar šlapiose vietose.
 - Esant ypač degiems skysčiams ar dujoms;
 - Jei kultivatorius pažeistas, nevisiškai ar nesaugiai sumontuotas.
- Naudodamiesi šiuo prietaisu visada dėvėkite apsauginius akinius. Dėvėkite kaukę nuo dulkių, jei tektų dirbti ten, kur išsiskiria dulkės. Šias apsaugos priemones galite įsigyti iš įgalioto techninės priežiūros atstovo ar mažmeninės prekybos atstovo.




ŽENKLAI





Šioje lentelėje pateikta įspėjamųjų žodžių, žyminčių šio įrankio naudojimosi pavojaus lygi, reikšmė:

SYMBOL	SIGNAL	BEDEUTUNG
	PAVOJUS:	Reiškia, kad situacija neišvengiamai pavojinga ir, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	ĮSPĖJIMAS:	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	ĮSPĖJIMAS:	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima lengvai ar vidutiniškai susižeisti.
	ĮSPĖJIMAS:	(Be saugos įspėjamojo ženklo). Reiškia nuosavybės žalos tikimybę.

Ant šio prietaiso gali būti matomi šie ženklai. Prašome juos išnagrinėti ir susipažinti su jų reikšme.

Tinkamai supratę šiuos ženklus, galėsite geriau ir saugiau naudotis šiuo prietaisu.

ŽENKLAS	PAVADINIMAS	PASKIRTIS / REIŠMĖ
V	Voltai	Įtampa
A	Amperai	Srovė
Hz	Hercas	Dažnis (hercais)
W	Vatai	Galia
min	Minutės	Laikas
n_0	Greitis be apkrovimo	Sukimosi greitis be apkrovimo
	II klasės konstrukcija	Dvigubo izoliavimo konstrukcija
.../min	Per minutę	Sūčiai, eiga, paviršiaus greitis, apsisukimai ir t. t. per minutę.
	Pavojus dėl drėgnos aplinkos	Nenaudoti lyjant ar drėgnose vietose.
	Perskaitykite vartotojo instrukciją	Siekiant sumažinti sužeidimų pavojų, prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite ir supraskite šią vartotojo instrukciją.

	Akių apsauga Klausos apsauga	Dirbdami su šiuo prietaisu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga ir, jei būtina, kaukę, dengiančią visą veidą. Naudodamiesi šiuo įrankiu visada dėvėkite apsaugos priemones ausims
	Pašaliniai asmenys draudžiami	Įsitinkite, kad 15 metrų atstumu nėra pašalinių asmenų.
	Įsijovimo pavojus	Kojas ir rankas laikykite toliau nuo besisukančių padargų dantų.
	Atsargos priemonės nuo elektros smūgio	Jei laidas pažeistas ar nupjautas, nedelsiant ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Techninę priežiūrą atlikti būtina itin atidžiai, todėl rekomenduojame, kad techninę apžiūrą vykdytų kvalifikuotas specialistas. Įrankio remontą atlikti patariame kreiptis į artimiausią **IGALIOTĄ TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRĄ**. Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis.



ISPĖJIMAS:

Kad išvengtumėte sunkių sužeidimų, prieš naudodamiesi įrankiu įdėmiai perskaitykite ir visiškai įsisąmoninkite vartotojo instrukciją. Jei nesuprantate išpėjimų reikšmės ir šios instrukcijos taisyklių, naudotis šiuo įrankiu draudžiama. Tokiu atveju kreipkitės pagalbos į Greenworkstoools klientų aptarnavimo skyrių.



ISPĖJIMAS:

Naudojantis bet kokių kultivatorių staiga mesti pašaliniai daiktai gali kliudyti akis ir jas smarkiai sužaloti. Prieš pradėdami darbą šiuo kultivatoriumi, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga ir, jei būtina, visą veidą dengiančią kaukę. Mes rekomenduojame platus vaizdo apsauginę kaukę, kuri dėvima ant apsauginių akinių arba standartinių akinių su šonine apsauga.

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

ELEKTRA

ELEKTROS SAUGA

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų plokštelėje (220-240 V~50 Hz). Nenaudokite kitų maitinimo šaltinių.
- Rekomenduojama naudoti maitinimo šaltinio saugos skirstomosios dėžės jungiklį esant elektros maitinimo trūkiumi nuo 10 iki 30 mA. Pasitarkite su patikimu elektriku.

- Kai įrankis įjungtas, jo nekelkite virš ilginamojo laido, nes tokiu būdu laidą galite perpjauti. Visada žinokite, kokioje vietoje yra laidas.
- Naudokite specialų laidą laikiklį ilginamajam laidui prijungti.
- Nenaudokite įrankio lyjant lietu. Stenkitės apsaugoti įrankį, kad jis nesuslaptų, ir nelaikykite jo drėgnoje aplinkoje. Įrankio nepalikite lauke nakčiai. Nepjunkite drėgnos ar šlapios žolės.
- Maitinimo laidą būtina reguliariai tikrinti ir prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėti, ar laidas nepažeistas ar nepasenęs. Jei laidas blogos būklės, įrankio nenaudokite. Jį pristatykite į igaliotą techninės priežiūros centrą.
- Naudokite tik lauke skirtą dirbti ilginamąjį laidą. Laidą laikykite toliau nuo arimo vietos, toliau nuo drėgnų, šlapių ar tepalais suteptų paviršių, aštrių kampų paviršių, toliau nuo karščio ir degalų.
- Naudokite tik ilginamąjį laidą daugiausia iki 15 m ilgio ir bent 0,75 mm² skersmens.

Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį būtina pakeisti specialiu laidu ar jo korpusu, kurį galite įsigyti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo.

ILGINAMIEJI LAIDAI

Dirbant kultivatoriumi didesniu atstumu nuo maitinimo šaltinio, naudokite pakankamai sunkų ilginamąjį laidą, kuris perneštų įrankio srovę. Dėl mažesnio ir lengvesnio ilginamojo laido įtampa gali sumažėti ir dėl to galia bus prarasta ir variklis gali perkaisti.

Prieš naudodami ilginamąjį laidą, patikrinkite, ar jame nėra laisvų ar neapsaugotų laidelių, įpjauto ar pažeisti izoliacinio sluoksnio.



ISPĖJIMAS:

Ilginamąjį laidą laikykite toliau nuo padargų dantų ir darbo zonos. Ilginamąjį laidą ištieskite taip, kad jis neįsipainiotų į šiukšles, įrankius ar kitas kliūtis dirbant su kultivatoriumi. Priešingu atveju, galite sunkiai susižeisti.

Lietuviškai

**ĮSPĖJIMAS:**

Prieš naudojimą ilginamuosius laidus visada patikrinkite. Pažeistą laidą būtina nedelsiant pakeisti. Įrankio su pažeistu laidu niekada nenaudokite, nes prisilietus prie laido pažeistos vietos gali kilti elektros smūgis bei jus sunkiai sužeisti.

SAVYBĖS**PRODUKTO TECHNINĖS SAVYBĖS**

Nominali galia 950 W
 Nominali įtampa 220-240 V ~ 50 Hz
 Greitis be apkrovimo 320 / min
 Vibracija 2.3 m/s², k=1.5 m/s²
 Garso slėgio lygis L_{PA}:80 dB(A) K_{PA}=2 dB(A)
 Garantuotas akustinis lygis 93 dB(A)
 Svoris (be laido) 12.1 kg
 Apsaugos laipsnis IPX4

PAŽINKITE SAVO KULTIVATORIŲ

Žr. 2 pav.

Norėdami saugiai naudotis šiuo prietaisu, turite suprasti ir žinoti visą su juo susijusią informaciją, o taip pat ir apie numatomą atlikti darbą. Prieš atlikdami darbą, susipažinkite su visomis eksploatacinėmis savybėmis ir saugumo taisyklėmis.

BLOKAVIMO JUNGIKLIS

Naudojant blokavimo jungiklį apsaugoma nuo atsitiktinio kultivatoriaus įsijungimo.

PERJUNGIKLIS

Perjungikliu jungiamas ir sustabdomas padargų dantų sukimasis.

APRAŠYMAS

Šias detales žr. 1-6 pav.

1. Rankena
2. Nuleiskite rankeną
3. Rankenos rankenėlė
4. Perjungiklis
5. Blokavimo jungiklis
6. Kištukinio lizdo jungiamoji detalė
7. Ratas
8. Fiksavimo kaištelis
9. Fleita
10. Poveržlė
11. Išoriniai padargų dantys
12. Vidiniai padargų dantys
13. Vidiniai padargų dantys
14. Išoriniai padargų dantys
15. Pavaru dėžė
16. Padargų dantų velenas
17. Ilginamasis laidas
18. Padargų dantų gaubtas
19. Gilaus arimo padėtis

MONTAVIMAS**ĮSPĖJIMAS:**

Šį produktą būtina sumontuoti.

- Atsargiai išimkite įrankį ir jo priedus iš dėžės. Įsitikinkite, kad pakuotėje yra visos sąrašė pažymėtos detalės.

**ĮSPĖJIMAS:**

Šis gaminys pristatomas iš dalies sumontuotas, kaip aprašyta žemiau. Įdėmiai patikrinkite pakuotės sąrašą žemiau, kad įsitikintumėte, kad visos detalės yra pakuotėje. Pakuotės sąrašė pateikiamos visos atskiros detalės, kurios gabenant produktą prie jo nėra sumontuotos. Nenaudokite šio įrankio, jei nors viena detalė iš pakuotės sąrašo jau yra pritvirtinta prie produkto, kai jį išpakuojate. Tokiu atveju skambinkite klientų aptarnavimo skyriui žemiau nurodytu telefono numeriu. Naudojamiesi netinkamai iš anksto sumontuotu prietaisu galite sunkiai susižeisti.

PAKUOTĖS SĄRAŠAS

Kultivatorius
 Tempimo strypas
 Nustatymo rankenėlė
 Fiksavimo kaišteliai (2)
 Poveržlės (2)
 Vidiniai padargų dantys (2)
 Išoriniai padargų dantys (2)
 Ratai (2)
 Rato poveržlės (2)
 Rato fiksuojamo kaišteliai (2)
 Priekinė rankena
 Vairo varžtai (2)
 Rankenėlės (2)
 Vartotojo instrukcija

**ĮSPĖJIMAS:**

Šį produktą būtina sumontuoti.

- Atsargiai išimkite įrankį ir jo priedus iš dėžės. Įsitikinkite, kad pakuotėje yra visos sąrašė pažymėtos detalės.

Lietuviškai

ĮSPĖJIMAS:

Šis gaminytis pristatomas iš dalies sumontuotas, kaip aprašyta žemiau. Įdėmiai patikrinkite pakuotės sąrašą žemiau, kad įsitikintumėte, kad visos detalės yra pakuotėje. Pakuotės sąraše pateikiamos visos atskiros detalės, kurios gabenant produktą prie jo nėra sumontuotos. Nenaudokite šio įrankio, jei nors viena detalė iš pakuotės sąrašo jau yra pritvirtinta prie produkto, kai jį išpakuojate. Tokiu atveju skambinkite klientų aptarnavimo skyriui žemiau nurodytu telefono numeriu. Naudodamiesi netinkamai iš anksto sumontuotu prietaisu galite sunkiai susižeisti.

- Atidžiai patikrinkite prietaisą, ar pervežimo metu jis nebuvo sugadintas ar sulaužytas.
- Neišmeskite pakuotės, kol atidžiai neapžiūrėjote ir nepatikrinote, ar prietaisas gerai veikia.
- Jei trūksta detalių ar jos pažeistos, skambinkite į „Greenworkstools“ klientų aptarnavimo skyrių.

**ĮSPĖJIMAS:**

Nenaudokite įrankio, jei trūksta detalių ar jos yra apgadintos tol, kol jos nebus pakeistos. Nepaisydami šių įspėjimų, galite sunkiai susižeisti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Nerekomenduojama keisti šio įrankio ar jam pritaikyti papildomų detalių, kurios su šiuo gaminiu naudoti nerekomenduojamos. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus sunkiai sužeisti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Prie maitinimo šaltinio prietaisą prijunkite tik į visiškai sumontavę. Priešingu atveju, kultivatorius gali atsitiktinai įsijungti ir jus sunkiai sužeisti.

RANKENOS STRYPO MONTAVIMAS

Žr. 3 pav.

- Atlaisvinkite rankenos rankenėles.
- Atlenkite rankeną į darbinę padėtį. PASTABA: nenaudokite jėgos. Jei rankenos užsikirto, jas toliau atlaisvinkite. Keldami rankeną stebėkite, kad nesuspaustumėte kabelio.
- Vėl priveržkite rankenos rankenėles.

PRIEKINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Žr. 4 pav.

- Priekinę rankeną nustatykite, kaip parodyta.
- Nuspauskite rankenos mygtukus ir įkiškite į rėmą. Rankeną spauskite žemyn tol, kol rankenos mygtukas užsifiksuoja vietoje.

RATO / TEMPIMO STRYPO KORPUSO MONTAVIMAS

Žr. 5 pav.

- Suraskite ašis, fiksavimo kaištelius ir ratus.
- Ratą užmaukite ant ašies.
- Veržlę uždėkite iš rato išorinės pusės ir ją pristumkite prie pat rato.
- Įkiškite fiksavimo kaištelį į ašies gale esančią angą ratą / tempimo strypo korpusą pritvirtinti.
PASTABA: fiksavimo kaištelį reikia stumti į ašį tol, kol kaištelio vidurinioji dalis bus atremta į ašies viršų.
- Šiuos veiksmus pakartokite montuodami antrą ratą.

RATO / TEMPIMO STRYPO KORPUSO TVIRTINIMAS

Žr. 6 pav.

Rato / tempimo strypo korpusą naudokite perkelti kultivatorius iš darbo zonos ir į ją ar kultivuojant.

Pritvirtinti:

- Nuimkite nustatymo rankenėlę, esančią padargų dantų gaubto gale.
- Užmaukite ratą / tempimo strypą ant korpuso padargų dantų gaubto gale. Jei norite ratus nustatyti į aukštą padėtį, rankenėlę įkiškite į pirmąją angą. Jei norite ratus nustatyti į žemą padėtį, rankenėlę įkiškite į antrą ar trečią angą.
- Nustatymo rankenėlę įkiškite pro korpuso angas, pro reikiamą rato / tempimo strypo angą, jei norite ratą / tempimo strypą nustatyti pageidaujame aukštyje.
- Įsukite nustatymo rankenėlę į veržlę ir priveržkite, tuomet ratas / tempimo strypo korpusas pritvirtinami.

VEIKIMAS**PADARGŲ DANTŲ TVIRTINIMAS**

Žr. 7 pav.

Kultivatorius turi keturis padargų dantis – du vidinius dantis, pažymėtus B ir C bei du išorinius dantis, pažymėtus A ir D. Kad kultivatorius tinkamai veiktų, padargų dantis būtina pritvirtinti teisinga kryptimi.

PASTABA: Pavarų dėžė montuojant padargų dantis matoma iš kultivatoriaus priekinės pusės.

- Prietaisą palenkite atgal ant ratukų taip, kad rankenos atsiremtų į žemę.
- Padargų dantį C uždėkite ant dantų ašies, pavarų dėžės kairėje pusėje. Pažymėtoji danties pusė turėtų būti nukreipta nuo pavarų dėžės.
- Padargų dantį B uždėkite ant dantų ašies, pavarų dėžės dešinėje pusėje. Pažymėtoji danties pusė turėtų būti nukreipta nuo pavarų dėžės.
- Ant abiejų dantų ašies pusių užmaukite poveržles ir jas nustumkite iki pat vidinių dantų.

Lietuviškai

- Išorinį dantį, pažymėtą D, uždėkite ant kairės danties ašies pusės. Pažymėtoji pusė turėtų būti nukreipta į vidų, link C danties.
- Išorinį dantį, pažymėtą A, uždėkite ant dešinės danties ašies pusės. Pažymėtoji pusė turėtų būti nukreipta į vidų, link B danties.

PASTABA: prietaisas tinkamai neveiks, jei padargų dantys neteisingai pritvirtinti. Kilus problemai kultivavimo metu, patikrinkite, ar padargų dantys tinkamai pritvirtinti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.

**ĮSPĖJIMAS:**

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti pašalinių objektų, kurie gali sunkiai sužeisti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Nenaudokite jokių priedų ar papildomų detalių, kurių nerekomenduoja šio įrankio gamintojas. Naudodami nerekomenduojamas detales ar priedus, galite sunkiai susižeisti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Stebėkite, kad prie besisukančių padargų dantų ar kitų judančių detalių nepatektų rankos, kojos ar kitos kūno dalys, arba drabužiai. Nuspaudus perjungiklį padargų dantys pradeda sukintis į priekį. Padargų dantys sukasi tol, kol perjungiklis atleidžiamas. Prisilietę prie šių detalių, galite sunkiai susižeisti.

TAIKYMO SRITYS

- Išpurenti sodo dirvą lysves paruošiant sodinimui.
- Paviršiniam kultivavimui pašalinti piktžoles.

KULTIVATORIAUS ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Žr. 8 - 9 pav.

- Nutieskite patvirtintą ilginamąjį laidą pro viršutinį ilginamojo laido laikiklį.
- Pritvirtinkite ilginamąjį laidą prie kištukinio lizdo jungiamosios detalės. (žr. 1 pav.).
- Kultivatorių prijunkite prie ilginamojo laido.
- Stovėkite už prietaiso, padargų dantys turi būti ant žemės, o darbo zona švari ir be jokių kliūčių.
- Nuspauskite blokavimo jungiklį.
- Pastumkite perjungiklį link rankenos, kad padargų dantys pradėtų sukintis.
- Kultivatorių sustabdyti, atleiskite perjungiklį.

LYSVĖS PARUOŠIMAS

Žr. 10 - 12 pav.

Kultivatorių galima naudoti susmulkinti sodo dirvą ir lysves

paruošti sodinimui. Iš anksto suplanuokite ir palikite pakankamai vietos tarp lysvių, kad prietaisu galėtumėte išskultivuoti žemę, kai sodinukai užaugs.

- Ratą / tempimo strypą pritvirtinkite A padėtyje ir stumkite kultivatorių į darbo zoną.
- Bendram kultivavimui atlikti nuimkite ar nustatykite ratą / tempimo strypą pagal nurodymus „Rato padėties nustatymas“ skyrelyje.
- Ratą / tempimo strypą galima nustatyti trijose padėtyse. Pagal kultivuojamos dirvos rūšį ir dirvos būklę darbo metu, būtina nustatyti tinkamą rato / tempimo strypo aukštį. Nustatykite rato / tempimo strypo padėtį pagal nurodymus „Kultivatoriaus greičio ir arimo gylio nustatymas“ skyrelyje.
- Nutieskite patvirtintą ilginamąjį laidą pro viršutinį ilginamojo laido laikiklį.
- Pritvirtinkite ilginamąjį laidą prie kištukinio lizdo jungiamosios detalės. (žr. 1 pav.).
- Kultivatorių prijunkite prie ilginamojo laido.
- Stovėkite už prietaiso, padargų dantys turi būti ant žemės, o darbo zona švari ir be jokių kliūčių.
- Nuspauskite blokavimo jungiklį.
- Pastumkite perjungiklį link rankenos, kad padargų dantys pradėtų sukintis.

PASTABA: jei kultivatorius į priekį juda per greitai, o ratai nustatyti A ir B padėtyje pritvirtinus rato / tempimo strypo korpusą, rankeną spauskite žemyn, kad padargų dantys ir (ar) ratas / tempimo strypas įsiskverbtų į dirvą ir sulėtintų kultivatoriaus judėjimą. Besisukantys padargų dantys padeda stumti kultivatorių į priekį, todėl mokymamesi, kaip naudotis prietaisu, ir kultivuodami šiuurškčią ar nelygią dirvą, dirbkite lėtesniu greičiu ir nustatę negilų arimą.

PASTABA: norint pasiekti reikiamą gylį gali reikėti tą patį dirvos taką arti keletą kartų. Pirmu ėjimu nebandykite arti per giliai. Jei kultivatorius šokinėja ar trūkčioja, leiskite prietaisui judėti į priekį šiek tiek greičiau arba pritvirtinkite ratą / tempimo strypo korpusą.

Jei norite arti giliau, pakelkite rankeną. Jei norite arti negiliau, spauskite rankeną žemyn.

Jei kultivatorius aria ir kasa vienoje vietoje, pabandykite jį pajudinti į šonus, kad jis vėl pradėtų judėti į priekį.

Jei dirva labai kieta, ją palaistykite kelias dienas prieš kultivavimą.

Dirvos nearkite, jei ji labai minkšta ar šlapia. Po didelio lietaus palaukite dieną ar dvi, kad dirva išdžiūtų.

NUSTATYMAI

BENDRAS KULTIVAVIMAS

Žr. 11 pav.

Negilus kultivavimas iki mažiau nei 5 cm gylio naudojamas išdraskyti piktžoles ir ventiliuoti dirvą, nepažeidžiant šalia esančių augalų šaknų. Tai būtina atlikti dažnai, kad piktžoles neužaugtų didelės ir neįsipainiotų į padargų dantis.

Du išorinius padargų dantis galima nuo kultivatoriaus nuimti, jei norite arti siauresnį taką.

Dviejų išorinių dantų nuėmimas:

- Kultivatoriaus kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Ištraukite fiksavimo kaištelius iš angų dantų ašies galuose.
- Nuimkite išorinius geležčių dantis ir poveržles nuo padargų dantų ašies.
- Fiksavimo kaištelius įkiškite į angas, kurios buvo neuždengtos ištraukiant poveržles.

PASTABA: prietaisas tinkamai neveiks, jei padargų dantys neteisingai pritvirtinti. Kilus problemai kultivavimo metu, patikrinkite, ar padargų dantys tinkamai pritvirtinti.

**ĮSPĖJIMAS:**

Atlikdami nustatymus, siekiant išvengti atsitiktinio prietaiso užsivedimo, kuris gali jus sužeisti, kultivatorių visada atjunkite nuo bet kokio maitinimo šaltinio.

RATO PADĖTIES NUSTATYMAS

Žr. 12 pav.

Kultivatoriaus rato padėtį galima nustatyti.

- Ratą / tempimo strypą pritvirtinkite A padėtyje, kai norite kultivatorių stumti į darbo zoną ir iš jos.
- Bendram kultivavimui atlikti nuimkite ratą / tempimo strypą, kad padargų dantys galėtų giliai įsiskverbti į ariamą paviršių.
- Ratą / tempimo strypą galima pritvirtinti B padėtyje, kad arimo metu galėtumėte naudoti tempimo strypą.

GABENIMAS

**ATSARGIAI!**

Prieš prietaisą gabendami, išjunkite variklį. Prietaisą gabenant net ir su išjungtu varikliu, galite pažeisti padargų dantis, pvz. virš kietos dirvos. Stenkitės, kad padargų dantys nesiliestų prie žemės – jį neškite už kreipiamojo strypo.

PADARGŲ DANTŲ VALYMAS AR PAŠALINIŲ OBJEKTŲ ŠALINIMAS

Darbo metu į padargų dantis gali įsipainioti akmenys ar šaknys, arba aukšta žolė ar piktžolės gali apsvyrioti aplink padargų dantų ašį.

Padargų dantis išvalyti, atleiskite perjungiklį. Atjunkite rankeną ir pašalinkite visas kliūtis iš padargų dantų ar dantų ašies.

Kad aplink padargų dantų ašį apsvyriojusias ilgas žoles ir piktžoles būtų lengviau pašalinti, nuo padargų dantų ašies nuimkite vieną ar daugiau padargų dantų. Žiūrėkite šios instrukcijos „Padargų dantų nuėmimas ir tvirtinimas“ skyrelį.

KULTIVATORIAUS GREIČIO IR GYLIO NUSTATYMAS

Žr. 13 pav.

Ratą / tempimo strypą galima naudoti: siekiant padėti valdyti kultivatoriaus greitį ir gylį arimo metu.

Rato / tempimo strypo korpuso aukščio nustatymas:

- Atsukite nustatymo rankenėlę ir ją ištraukite
- Nustatykite ratą / tempimo strypą į reikiamą padėtį.
- Jei ratą / tempimo strypą norite nustatyti į gilaus arimo padėtį, rankenėlę įkiškite į pirmąją angą. Jei norite nustatyti į negilaus arimo padėtį, rankenėlę įkiškite į antrą ar trečią angą.
- Įkiškite rankenėlę. Ją tvirtai priveržkite.

PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS:**

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

**ĮSPĖJIMAS:**

Kultivuodami ar kai pučiamos dulkės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulkės, taip pat dėvėkite kaukę nuo dulkių.

**ĮSPĖJIMAS:**

Norėdami įrankį patikrinti, išvalyti ar atlikti remontą, ištraukite maitinimo laidą iš maitinimo tinklo ir palaukite, kol visos judančios detalės sustos. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkius sužeidimus ar turto žalą.

BENDRA PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Įvairūs komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.

**ĮSPĖJIMAS:**

Neleiskite stabdžių skysčiams, benzinui, naftos produktams, persisunkiantiems tepalams ir kt. susiliesti su plastikinėmis dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami sunkių sužeidimų pavojų.

Lietuviškai

Klientas gali remontuoti ar keisti tik tas detales, kurios nurodytos atsarginių detalių sąrašė. Visos kitos detalės turi būti pakeistos įgaliotame techninės priežiūros centre.

KULTIVATORIAUS LAIKYMAS

Prieš padedant kultivatorių saugoti iki kito sezono, būtina atlikti šiuos veiksmus.

- Nuo viso prietaiso nuvalykite purvą, žolės ir kitas medžiagas.
- Padargų dantis nuvalykite alyva ar papurkškite juos silikono tepalu, kad nesurūdytų.
- Tepalu sutepkite perjungiklio laidą ir visas matomas judančias detales. Nenuimkite variklio gaubto.
- Užsakykite naujas detales nusidėvėjusioms ar sugadintoms detalėms pakeisti.
- Kultivatorių saugokite vertikaloje padėtyje, švarioje

ir sausoje vietoje. Prietaisą saugokite iki galo ištrauktomis rankenomis arba atlaisvinkite rankenų rankenėles ir rankenas nulenkite žemyn. Žemyn spausdami rankeną stebėkite, kad neprispaustumėte perjungiklio laido.

- Prietaisą laikykite sausoje, švarioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

PARUOŠIMAS EKSPLOATAVIMUI PO SAUGOJIMO

Prieš naudojant kultivatorių po saugojimo, būtina atlikti šiuos veiksmus.

- Atlenkite rankenas į vertikalią padėtį ir jas priveržkite įsukdami rankenėles. Keldami rankeną stebėkite, kad nesuspaustumėte perjungiklio laido.
- Jei norite kultivatorių vėl įjungti, atlikite šiuos veiksmus.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	VEIKSMAS
Nuspaudus perjungiklį variklis neužsiveda.	Maitinimo laidas neprijungtas ar nėra jungties. Namuose skirstomosios dėžės jungiklis yra išjungtas	Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo šaltinio. Patikrinkite skirstomosios dėžės jungiklį.
Variklis veikia, bet padargų dantys nejudą.	Padargų dantyse gali būti įsipainiojęs akmuo ar šaknys. Aukšta žolė ar piktžolės gali apsivynioti aplink padargų dantų ašį. Krumplinės pavaros gedimas.	Padargų dantis išvalyti, atleiskite perjungiklį. Atjunkite rankeną ir pašalinkite visas kliūtis iš padargų dantų ar dantų ašies. Kad aplink padargų dantų ašį apsivyniojusias ilgas žolės ir piktžolės būtų lengviau pašalinti, nuo padargų dantų ašies nuimkite vieną ar daugiau padargų dantų. Žiūrėkite šios instrukcijos „Padargų dantų nuėmimas ir tvirtinimas“ skyrelį. Kultivatorių pristatykite į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Jūsu kultivators ir izstrādāts un ražots atbilstoši Greenworkstools augstajiem uzticamības, lietošanas viegluma un drošības standartiem. Pie pareizas kopšanas tas jums uzticami un bez traucējumiem kalpos vairākus Paldies, ka iegādājāties Greenworkstools izstrādājumu!



BRĪDINĀJUMS:
IZLASIET UN IZPROTIET VISAS INSTRUKCIJAS. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:
Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai personām bez atbilstošas pieredzes un kompetences bez uzraudzības un instruktāžas, ko veic par drošību atbildīgā persona. Bērniem jābūt pieskatītiem, lai tie nerotaļātos ar ierīci.

PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS

Elektriskais kultivators ir paredzēts augsnes uzirdināšanai atklātās dārza zonās, maksimālais darba dziļums ir 19,5 cm. Šis izstrādājums nav paredzēts profesionālai lietošanai.

Neizmantojiet to citiem uzdevumiem, kas nav minēti sadaļā "PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS".

OBJEKTĪVIE RISKI

Pat lietojot ierīci paredzētajā veidā, vienmēr pastāv objektīvie riski, kas ir neizbēgami atkarībā no mašīnas tipa un uzbūves. Pastāv šādi potenciālie riski:

- Saskare ar kultivatora asmeni (sagriešanās risks)
- Neparedzēta mašīnas kustība (aizķeroties aiz saknēm utt.)
- Met pa gaisu akmeņus un mālus
- Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti atbilstoši dzirdes aizsargi



BRĪDINĀJUMS:
Izmantojot elektriskās dārza iekārtas, vienmēr jāievēro pamata drošības tehnikas pasākumi, lai mazinātu aizdegšanās, elektriskā triecienu un traumu risku.



BRĪDINĀJUMS:
Izmantojot šo iekārtu, jāievēro šie drošības noteikumi. Lūdzu, izlasiet instrukcijas, pirms lietot šo ierīci, lai nodrošinātu operatora un tuvumā esošo personu drošību. Saglabāiet šīs

instrukcijas vēlākai lietošanai.

- Izlasiet, izprotiet un ievērojiet visas instrukcijas, kas atrodas uz mašīnas un rokasgrāmatā (-ās), pirms mēģināt salikt vai ekspluatēt. Pilnībā iepazīstieties ar kultivatora vadības ierīcēm un to pareizu lietošanu. Glabāiet rokasgrāmatu drošā vietā nākotnes un regulārām uzziņām un rezerves daļu pasūtīšanai.
- Iepazīstieties ar visām vadības ierīcēm un to pareizo ekspluatāciju. Operatoram jāzina, kā ātri apturēt mašīnu un atbrīvot lāpstīgas.
- Nekādā gadījumā neļaujiet šo mašīnu lietot bērniem, kas jaunāki par 14 gadiem. 14 gadus un vecākiem bērniem jāizlasa un jāizprot šīs rokasgrāmatas ekspluatācijas instrukcijas un drošības noteikumi, tos ir jāapmāca un jāuzrauga vecākiem.
- Nekādā gadījumā neļaujiet pusaudžiem lietot šo mašīnu bez atbilstošas instruktāžas.
- Vērotājiem, palīgiem, mājdzīvniekiem un bērniem jāatrodas vismaz 50 pēdu attālumā no mašīnas un pagarinātāja vada, kamēr mašīna darbojas. Apturiet mašīnu, ja kāds pietuvojas tuvāk.

Pirms lietošanas

- Pirms lietošanas mašīna pareizi jāsaliek.
- Pirms lietošanas iekārta uzmanīgi jāpārbauda. Strādājiet tikai ar iekārtām, kas ir labā tehniskā stāvoklī. Ja pamanāt kādu mašīnas defektu, kas ir bīstams operatoram, nedarbiniet iekārtu, līdz defekti nav novērsti.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušās vai bojātās daļas. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Neoriģinālās daļas var slikti derēt un izraisīt potenciālas traumas.
- Pirms lietošanas no mauriņa jānoņem visi svešķermeņi, pievērsiet uzmanību svešķermeņiem arī ekspluatācijas laikā.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai pietiekami labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Valkājiet acu aizsargus un sejas vai putekļu masas, ja strādājat putekļainos apstākļos.
- Valkājiet atbilstošu apģērbu. Strādājot ar iekārtu, valkājiet šādu apģērbu:
 - Ieteicams valkāt gumijas cimdus un slēgtus apavus.
 - Lai noturētu garus matus, valkājiet matus saturošas galvassegas.
 - Nevalkājiet vaļīgas drēbes vai rotaslietas, kas var ieķerties rotējošās lāpstīgās.

Pareiza lietošana

Lietotājs atbild par trešajām pusēm, kamēr strādā ar iekārtu.

- Lietotājs atbild par trešajām pusēm, kamēr strādā ar iekārtu.

Latviski

- Iekārtu nedrīkst lietot cilvēki, kas nepārzina ekspluatācijas instrukcijas, bērni, jaunieši, kuri nav sasnieguši minimālo vecumu šīs iekārtas lietošanai, un cilvēki, kuri ir alkohola, narkotiku vai medikamentu iedarbībā.
- Izmantojiet iekārtu tikai tās paredzētajam pielietojumam.
- Bērniem un mājdzīvniekiem jāatrodas pietiekamā distancē. Iekārtas lietošanas laikā visiem vērotājiem jāatrodas pietiekamā attālumā no tās.
- Jābūt uzstādītām visām aizsargierīcēm, un tām jābūt labā stāvoklī.
- Nelietojiet iekārtu pazemes elektrības vadu, tālrunu līniju, cauruļu vai šļūteņu tuvumā.
- Pirms pieslēgt kontaktdakšu barošanas ligzdai, pārliecinieties, ka ligzdas rādītāji ir pareizi un atbilst tiem, kas ir norādīti uz iekārtas datu plāksnītes.
- Iekārtu drīkst lietot tikai, ja tiek ievērota drošības distance, kuru norāda vadstienis.
- Nelietojiet iekārtu slīpumā, kas ir pārāk liels drošai darbībai. Atrodoties slīpumā, palēniniet gaitu un pārliecinieties, ka stabili stāvat uz zemes.
- Pirms iedarbināt iekārtu, pārliecinieties, ka lāpstiņas nepieskaras nekādiem svešķermeņiem un ir pilnīgi brīvas kustībai.
- Satveriet vadstieni stingri ar abām rokām. Nekādā gadījumā nedarbiniet iekārtu ar vienu roku.
- Ņemiet vērā, ka iekārta var pēkšņi palekties uz augšu vai uz priekšu, ja lāpstiņas atduras pret sevišķi cietu, sablīvētu augsni, sasalušu augsni vai pazemes šķēršļiem, piemēram, lieliem akmeņiem, saknēm vai celmiem.
- Netuviniet rotējošām lāpstiņām rokas, kājas vai jebkuru citu ķermeņa daļu vai apģērbu. Uzmanību! Traumu risks!
- Virziet iekārtu tikai iešanas ātrumā. Nesniedzieties pārāk tālu. Pastāvīgi saglabājiet pareizu kāju pozīciju un līdzsvaru.
- Strādājot ņemiet vērā pagarinātāja vada atrašanās vietu. Uzmanieties, lai nepakluptu aiz vada. Pastāvīgi turiet vadu vērstu prom no lāpstiņām.
- Ja iekārta atduras pret svešķermeni, pārbaudiet, vai iekārtai nav bojājumu pazīmju, un veiciet nepieciešamos remontdarbus, pirms atkal iedarbināt iekārtu un turpināt darbu.
- Ja iekārta sāk nenormāli vibrēt, izslēdziet motoru un nekavējoties noskaidrojiet iemeslu. Vibrācijas parasti norāda uz problēmām.
- Turot vadstieni, paceliet kārtu un pārvietojiet to no vienas vietas uz citu.
- Pirms veikt apkopes un tīrīšanas darbus, obligāti izslēdziet iekārtu, atvienojiet barošanas kontaktdakšu un gaidiet, līdz iekārta apstājas.

**UZMANĪBU:**

Lāpstiņas neapstājas uzreiz pēc izslēgšanas.



- Esiet uzmanīgi, kad veicat iekārtas tīrīšanu vai apkopi.

**BĪSTAMI:**

Uzmaniet savus pirkstus!
Valkājiet cimdus!

- Aizliegts pārvietot vai modificēt elektriskās vai mehāniskās drošības ierīces.

Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar iekārtas vadības ierīcēm un to pareizu lietošanu.
- Neļaujiet mašīnu lietot bērniem vai cilvēkiem, kuri nav izlasījuši šīs instrukcijas. Vietējie noteikumi var ierobežot operatora vecumu.
- Nelietojiet iekārtu, kamēr tuvumā atrodas cilvēki, sevišķi bērni.
- Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kas var notikt ar citiem cilvēkiem, vai radītajiem zaudējumiem.

Sagatavošana




- Strādājot valkājiet slēgtus apavus un garās bikses. Nestrādājiet ar iekārtu basām kājām vai, ja valkājat atvērtas sandales. Strādājot ārā, ieteicams valkāt gumijas cimdus. Lai noturētu garus matus, valkājiet matus saturošas galvassegas.
- Pamatīgi pārbaudiet teritoriju, kur iekārta tiks lietota, un noņemiet visus priekšmetus, kurus mašīna var uzsviest gaisā.
- Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet iekārtu, vai darba daļas nav nodilušas vai bojātas. Nomainiet nodilušus vai bojātus elementus un skrūves kā komplektus, lai saglabātu līdzsvaru.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Pastāvīgi turiet kājas stabilā pozīcijā slīpumā.
- Strādājot ar mašīnu, drīkst tikai staigāt, nekādā gadījumā ne skriet.
- Rotējošām mašīnām ar riteniem strādājiet perpendikulāri slīpumam, nekādā gadījumā ne augšup un lejup.
- Esiet sevišķi uzmanīgs, kad braucat atpakaļgaitā vai velkat mašīnu uz savu pusi.
- Iedarbiniet motoru uzmanīgi atbilstoši ražotāja instrukcijām; kājām šajā laikā jāatrodas pietiekamā attālumā no griezošajām daļām.
- Nelieciet savas rokas vai kājas rotējošo daļu tuvumā vai zem tām.
- Neceliet un nenesiet mašīnu, kamēr darbojas motors.

Latviski





- Neatkarīgi no tā, kur atstājat mašīnu, izslēdziet to un atvienojat barošanas vadu.
- Nelietojiet kultivatoru pazemes elektrības vadu, tālruņu līniju, cauruļu vai šļūteņu tuvumā.
- Izvairieties no bīstamas vides. Nelietojiet kultivatoru
 - Kamēr atrodaties alkohola, medikamentu vai narkotiku iedarbībā.
 - Lietū vai mitrās vietās.
- Vidē ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem vai gāzēm.
- Ja kultivators ir bojāts vai nav pilnībā un droši salikts.
- Kamēr strādājat ar šo ierīci, valkājiet aizsargbrilles un dzirdes aizsargus. Ja darbs ir putekļains, valkājiet putekļu masku. Šādi aizsarglīdzekļi ir pieejami pie jūsu pilnvarotā servisa pārstāvja vai mazumtirgotāja.




SIMBOLI

Šie brīdinājuma vārdi un to skaidrojumi paredzēji, lai izskaidrotu bīstamības līmeņus, kas saistīti ar šo izstrādājumu

SIMBOLS	SIGNĀLS	NOZĪME
	BĪSTAMI:	Norāda uz tiešu bīstamību, kura, ja to nenovērš, izraisīs nāvi vai nopietnas traumas.
	BRĪDINĀJUMS:	Norāda uz potenciālu bīstamību, kura, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.
	UZMANĪBU:	Norāda uz potenciālu bīstamību, kura, ja to nenovērš, var izraisīt mazas vai vidēji nopietnas traumas.
	UZMANĪBU:	(Bez brīdinājuma simbola) Norāda uz situāciju, kas var izraisīt īpašuma bojājumus.

Uz šī izstrādājuma kā marķējums var atrasties šādi simboli. Lūdzu, iepazīstiet tos un atcerieties to nozīmi. Pareiza šo simboli interpretācija ļaus lietot šo izstrādājumu labāk un drošāk.

SIMBOLS	NOSAUKUMS	APZĪMĒJUMS/SKAIDROJUMS
V	Volti	Spriegums
A	Ampēri	Strāva
Hz	Herci	Frekvence (cikli sekundē)
W	Vati	Jauda
min	Minūtes	Laiks
n_0	Apgriezieni bez slodzes	Apgriezieni bez slodzes.
	II klases konstrukcija	Dubultās izolācijas konstrukcija
.../min	Minūtē	Apgriezieni, gājieni, cikli utt., minūtē
	Brīdinājums par mitrumu	Nepakļaujiet lietus iedarbībai un nelietojiet mitrās vietās.
	Izlasiet operatora rokasgrāmatu	Lai mazinātu traumu risku, lietotājam ir jāizlasa un jāizprot operatora rokasgrāmata, pirms lietot šo izstrādājumu.
	Acu aizsargs Ausu aizsargi	Strādājot ar šo izstrādājumu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles ar vai bez sānu aizsargiem un, ja nepieciešams, pilnu sejas masku. Pastāvīgi valkājiet dzirdes aizsargus, strādājot ar šo izstrādājumu.

	Vērotājiem jāatrodas droša attālumā	Neļaujiet tuvumā esošām personām pietuvoties vairāk par 50 pēdām.
	Sagriešanās bīstamība	Turiet kājas un rokas atstātus no rotējošām lāpstiņām.
	Uzmanieties no elektriskā trieciena	Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla.

APKOPE

Veicot apkopi, nepieciešama liela rūpība un zināšanas; un to drīkst veikt tikai kvalificēts servisa tehniķis. Servisa veikšanai mēs iesakām atgriezt izstrādājumu savā tuvākajā **AUTORIZĒTĀJĀ SERVISĀ CENTRĀ**. Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas.

**BRĪDINĀJUMS:**

Lai izvairītos no traumām, nemēģiniet lietot šo izstrādājumu, līdz neesat pilnībā izlasījis un izpratis lietošanas pamācību. Ja jūs neizprotat lietošanas pamācības brīdinājumus un instrukcijas, nelietojiet šo izstrādājumu. Vērsieties pēc palīdzības Greenworkstools klientu apkalpošanas dienestā.

**BRĪDINĀJUMS:**

Kultivatora lietošana var izraisīt priekšmetu mešanu acīs, kas var izraisīt nopietnus redzes bojājumus. Pirms sākt lietot kultivatoru, obligāti valkājiet aizsargbrilles vai aizsargbrilles ar sānu aizsargiem; ja nepieciešams, valkājiet pilnu masku. Mēs iesakām lietot drošības masku ar plašu pārskatāmību vai parastās aizsargbrilles ar sānu sargiem.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS**ELEKTRĪBA****ELEKTRISKĀ DROŠĪBA**

- Elektrotīkla spriegumam jāatbilst tam, kas norādīts uz tehnisko datu plāksnītes (220 – 240 V ~50 Hz). Neizmantojiet citus barošanas avotus.
- Ieteicams izmantot barošanas līnijas drošības automātslēdzi intervences diapazonā 10 līdz 30 nominālie mA. Sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
- Nekādā gadījumā nebrauciet ar iekārtu pāri pagarinātāja vadam, kamēr iekārta darbojas, jo tā var sagriezt vadu. Pārlicinieties par vada atrašanās vietu.
- Lai pieslēgtu pagarinājuma vadu, lietojiet speciālu

vada turētāju.

- Nelietojiet iekārtu, kamēr līst. Neļaujiet tai samirkēt vai nonākt mitruma iedarbībā. Neatstājiet to ārā pa nakti. Negrieziet mitru vai slapju zāli.
- Barošanas vads jāpārbauda regulāri un pirms katras lietošanas reizes; pārlicinieties, ka tas nav bojāts un nodilīis. Ja vads nav labā stāvoklī, nelietojiet šo iekārtu; tā vietā nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Izmantojiet tikai pagarinātāju, kas piemērots darbam ārā. Turiet to atstātus no griešanas vietas, no mitrām vai elļainām un asām virsmām, kā arī no karstuma un degvielām.
- Izmantojiet tikai savienojuma vai pagarinājuma vadus, kuru maksimālais garums ir 15 m un minimālais vada diametrs ir 0,75 mm².

Ja barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ar speciālu vadu vai mezglu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa pārstāvja.

PAGARINĀTĀJI

Ja lietojat kultivatoru ievērojamā attālumā no barošanas avota, lietojiet pietiekama nomināla pagarinātāju, lai tas varētu piegādāt elektroenerģiju atbilstoši iekārtas patēriņam. Nepietiekama nomināla pagarinātājs izraisīs līnijas sprieguma kritumu, kas izraisīs jaudas zudumu un motora pārkaršanu.

Pirms lietot pagarinātāju, pārbaudiet, vai tam nav vaļīgu vai atsegtu vadu un vai tam nav iegriezta un nodilusi izolācija.

**BRĪDINĀJUMS:**

Turiet pagarinātāju atstātus no lāpstiņām un darba zonas. Novietojiet vadu tā, lai tas neķertos aiz kokiem, instrumentiem vai citiem šķēršļiem, kamēr jūs strādājat ar kultivatoru. Ja tas netiek izdarīts, var rasties nopietnas traumas.

**BRĪDINĀJUMS:**

Pārbaudiet pagarinātājus pirms katras lietošanas reizes. Ja tie ir bojāti, nekavējoties tos nomainiet.

Nekādā gadījumā nelietojiet instrumentu ar bojātu vadu, jo pieskaršanās bojātajai vietai var izraisīt elektrisko triecienu, kas var radīt nopietnas traumas.

POZĪCIJAS ATTĒLOS

IZSTRĀDĀJUMA SPECIFIKĀCIJAS

Nominālā jauda	950 W
Nominālais spriegums	220 – 240 V ~50 Hz
Apgrīzieni bez slodzes	320/min
Vibrācijas	2.3 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Skaņas spiediena līmenis	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis	93 dB (A)
Svars (bez vada)	12.1 kg
Aizsardzības līmenis	IPX4

IEPAZĪSTIET SAVU KULTIVATORU

Skatiet 2. att.

Šī izstrādājuma drošai lietošanai nepieciešama uz instrumenta un šajā lietošanas pamācībā atrodamās informācijas izpratne, kā arī zināšanas par veicamo darbu. Pirms lietot šo izstrādājumu, iepazīstieties ar visām funkcijām un drošības noteikumiem.

SLĒDŽA DROŠINĀTĀJS

Slēdža drošinātājs neļauj nejauši iedarbināt kultivatoru.

SLĒDŽA MĒLĪTE

Slēdža mēlīte iedarbina un aptur lāpstiņu rotāciju.

APRAKSTS

Skatiet šīs daļas 1. līdz 6. att.

1. Rokturis
2. Apakšējais rokturis
3. Roktura fiksācijas skrūves
4. Slēdža mēlīte
5. Slēdža drošinātājs
6. Līgзда
7. Rītenis
8. Sprostapa
9. Flauta
10. Mīkstā paplāksne
11. Ārējā lāpstiņa
12. Iekšējā lāpstiņa
13. Iekšējā lāpstiņa
14. Ārējā lāpstiņa
15. Reduktors
16. Lāpstiņu vārpsta
17. Pagarinātāja vads
18. Lāpstiņu sargs
19. Dziļā pozīcija

MONTĀŽA

IZPAKOŠANA

Šim izstrādājumam nepieciešama montāža.

- Uzmanīgi izņemiet instrumentu un visus tā piederumus no kastes. Pārliecinieties, ka iepakojumā atrodas visi komplektācijas sarakstā uzskaitītie priekšmeti.



BRĪDINĀJUMS:

Šis jaunais izstrādājums tiek piegādāts daļēji saliktā formā, kā aprakstīts turpmāk. Uzmanīgi pārbaudiet turpmāk sniegto iepakojuma sarakstu, lai pārliecinātos, ka visi elementi atrodas iepakojumā; iepakojuma sarakstā ir aprakstītas visas piegādātajam izstrādājumam nepieciešamās daļas. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja kādas no iepakojuma sarakstā uzskaitītajām detaļām jau ir uzstādītas, kad izpakojat iekārtu. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu, izmantojot šo numuru. Nepareizi salikta izstrādājuma lietošana var izraisīt nopietnas traumas.

IEPAKOJUMA SARAKSTS

Kultivators
 Rīteņu kronšteins
 Regulēšanas skrūve
 Sprostapas (2)
 Mīkstās paplāksnes (2)
 Iekšējās lāpstiņas (2)
 Ārējās lāpstiņas (2)
 Rīteņi (2)
 Rīteņu paplāksnes (2)
 Rīteņu sprostapas (2)
 Priekšējais rokturis
 Roktura skrūves (2)
 Fiksācijas skrūves (2)
 Operatora rokasgrāmata

IZPAKOŠANA

Šim izstrādājumam nepieciešama montāža.

- Uzmanīgi izņemiet instrumentu un visus tā piederumus no kastes. Pārliecinieties, ka iepakojumā atrodas visi komplektācijas sarakstā uzskaitītie priekšmeti.

**BRĪDINĀJUMS:**

Šis jaunais izstrādājums tiek piegādāts daļēji saliktā formā, kā aprakstīts turpmāk. Uzmanīgi pārbaudiet turpmāk sniegto iepakojuma sarakstu, lai pārliecinātos, ka visi elementi atrodas iepakojumā; iepakojuma sarakstā ir aprakstītas visas piegādātajam izstrādājumam nepievienotie daļas. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja kādas no iepakojuma sarakstā uzskaitītajām detaļām jau ir uzstādītas, kad izpakojat iekārtu. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu, izmantojot šo numuru. Nepareizi salikta izstrādājuma lietošana var izraisīt nopietnas traumas.

- Uzmanīgi pārbaudiet instrumentu, lai pārliecinātos, ka transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Neizmetiet iepakojuma materiālu, līdz esat uzmanīgi pārbaudījis un veiksmīgi lietojis izstrādājumu.
- Ja kādas daļas ir bojātas vai to trūkst, vērsieties pēc palīdzības Greenworktools klientu servisā.

**BRĪDINĀJUMS:**

Ja kādas daļas ir bojātas vai to trūkst, nelietojiet šo instrumentu, līdz šīs daļas tiek nomainītas. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnas traumas.

**BRĪDINĀJUMS:**

Nemēģiniet modificēt šo instrumentu vai izveidot piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo instrumentu. Jebkādas šādas izmaiņas vai modifikācijas ir lietošanas noteikumu pārkāpums, kas var radīt nopietnu traumu risku.

**BRĪDINĀJUMS:**

Nepieslēdziet barošanai, līdz salikšana nav pabeigta. Ja tas netiek izdarīts, var notikt nejauša iedarbināšana, kas var radīt nopietnas traumas.

ROKTURA SALIKŠANA

Skatiet 3. att.

- Palaidiet vaiļīgāk abas roktura fiksācijas skrūves.
- Atlociet rokturi darba pozīcijā. **PIEZĪME:** Nespiediet ar spēku. Ja rodas aizķeršanās, palaidiet skrūves vēl vaiļīgāk. Neļaujiet slēdža trosītei aizķerties, kad paceļat rokturi.
- Pievelciet roktura fiksācijas skrūves.

PRIEKŠĒJĀ ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 4. att.

- Pozicionējiet priekšējo rokturi, kā parādīts attēlā.
- Nospiediet pogu uz roktura un ievietojiet to rāmī. Spiediet rokturi uz leju, līdz roktura poga noklikšķ

savā vietā.

RITEŅU / RITEŅU KRONŠTEINA MEZGLA SALIKŠANA

Skatiet 5. att.

- Atrodiet asis, sprostapas, paplāksnes un riteņus.
- Uzslidiniet riteņi uz ass.
- Novietojiet paplāksni riteņa ārpusē un virziet, līdz tā balstās pret riteņi.
- Iespiediet sprostapu atverē ass galā, lai nostiprinātu riteņu / riteņu kronšteina mezglu.
PIEZĪME: Sprostapa jāiespiež asī, līdz tapas centrs atrodas balstās pret asi.
- Atkārtojies šos soļus ar otru riteņi.

RITEŅU / RITEŅU KRONŠTEINA MEZGLA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 6. att.

Izmantojiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu, lai transportētu iekārtu uz un no kultivācijas darba vietas.

Lai uzstādītu:

- Noņemiet regulēšanas skrūves, kas atrodas lāpstiņu sarga aizmugurē.
- Ievietojiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu rāmī, kas atrodas lāpstiņu sarga aizmugurē. Lai novietotu riteņus augšējā pozīcijā, ievietojiet regulēšanas skrūvi pirmajā atverē. Lai novietotu riteņus apakšējā pozīcijā, ievietojiet regulēšanas skrūvi otrajā vai trešajā atverē.
- Ievietojiet regulēšanas skrūvi caur atverēm rāmī, izvēloties vajadzīgo atveri riteņu / riteņu kronšteina mezglā, lai nostiprinātu riteņu / riteņu kronšteina mezglu vajadzīgajā augstumā.
- Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi uzgrieznī un pievelciet, lai nostiprinātu riteņu / riteņu kronšteina mezglu.

EKSPLUATĀCIJA**LĀPSTIŅU UZSTĀDĪŠANA**

Skatiet 7. att.

Kultivatoram ir četras lāpstiņas – divas iekšējās, kuras ir marķētas kā B un C, un divas ārējās, kuras ir marķētas kā A un D. Lai iekārta darbotos pareizi, lāpstiņu izvietojumam jābūt pareizam.

PIEZĪME: Skats uz reduktoru lāpstiņu uzstādīšanas shēmā ir no kultivatora priekšpusē.

- Atbalstiet iekārtu atpakaļ uz tās riteņiem, lai rokturis valstās pret zemi.
- Uzstādiet lāpstiņu C uz lāpstiņu vārpstas pa kreisi no reduktora. Lāpstiņas marķētajai pusei jābūt vērstai projām no reduktora.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Latviski

- Uzstādiēt lāpstiņu B uz lāpstiņu vārpstas pa labi no reduktora. Lāpstiņas marķētajai pusei jābūt vērstai projām no reduktora.
- Uzstādiēt abās lāpstiņu vārpstas pusēs mīksto paplāksni un virziet, līdz tā balstās pret iekšējām lāpstiņām.
- Uzstādiēt ārējo lāpstiņu, kas marķēta kā D, lāpstiņu vārpstas kreisajā pusē. Lāpstiņas marķētajai pusei jābūt vērstai pret lāpstiņu C.
- Uzstādiēt ārējo lāpstiņu, kas marķēta kā A, lāpstiņu vārpstas labajā pusē. Lāpstiņas marķētajai pusei jābūt vērstai pret lāpstiņu B.

PIEZĪME: Iekārta nedarbosies pareizi, ja lāpstiņas nav uzstādītas pareizi. Ja pamanāt problēmas iekārtas kultivācijas darbā, pārbaudiet, vai lāpstiņas ir izvietotas pareizi.



BRĪDINĀJUMS:

Nepieļaujiet, lai iemaņas darbā ar instrumentiem padarītu jūs neuzmanīgus. Atcerieties, ka viens neuzmanības mirklis var izraisīt nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:

Strādājot ar instrumentiem, obligāti valkājiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Šīs instrukcijas neizpildīšanas rezultātā jūsu acīs var nonākt no urbja lidojošie priekšmeti, kas var izraisīt nopietnas acu traumas.



BRĪDINĀJUMS:

Neizmantojiet piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo instrumentu. Šim izstrādājumam neparedzētu piederumu lietošana var izraisīt nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:

Netuviniet rotējošām lāpstiņām vai citām kustīgām daļām rokas, kājas vai jebkuras citas ķermeņa daļas. Lāpstiņas sāk rotēt uz priekšu, kad tiek nospiesta slēdža mēlīte. Lāpstiņas turpina rotēt, līdz slēdža mēlīte tiek atlaista. Ja operators neizvairās no kontakta, var rasties nopietnas traumas.

PIELIETOJUMS

- Dārza augsnes uzirdināšana, sagatavojot to stādīšanai.
 - Sekla kultivācija nezāļu iznīcināšanai
- KULTIVATORA IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA**
Skatiet 8. – 9. att.
- Izvelciet apstiprināta āra pagarinātāja vadu caur augšējā pagarinātāja vada noturgredzenu.
 - Piestipriniet pagarinātāja vadu pie līgzdas, skatiet 1. att.

- Pievienojiet kultivatoru pagarinātāja vadam.
- Stāviet aiz iekārtas, kad lāpstiņas ir uz zemes un darba zona ir tīra un bez šķēršļiem.
- Nospiediet slēdža drošinātāju.
- Spiediet slēdža mēlīti uz roktura pusi, lai ieslēgtu lāpstiņu rotāciju.
- Lai apturētu kultivatoru, atlaidiet slēdža mēlīti.

AUGSNES SAGATAVOŠANA STĀDĪŠANAI

Skatiet 10. – 12. att.

Kultivatoru var izmantot dārza augsnes irdināšanai, lai sagatavotu to stādīšanai. Plānojiet uz priekšu, lai starp vagām būtu pietiekamas atstarpes, kas ļautu kultivēšanu ar mašīnu pēc tam, kad augi būs izauguši.

- Ja riteņu / riteņu kronšteina mezgls ir uzstādīts pozīcijā A, aizbrauciet ar mašīnu uz darba vietu.
- Parastiem kultivēšanas darbiem noņemiet vai noregulējiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu, izpildot norādījumus sadaļā Riteņu pozīcijas regulēšana.
- Riteņu / riteņu kronšteina mezglam ir trīs uzstādīšanas pozīcijas, no kurām izvēlieties. Atkarībā no apstrādājamās augsnes tipa un stāvokļa atbilstošākais riteņu / riteņu kronšteina mezgla augstums būs dažāds. Noregulējiet riteņu / riteņu kronšteina mezgla pozīciju, izpildot norādījumus sadaļā Kultivatora ātruma un darba dziļuma regulēšana.
- Izvelciet apstiprināta āra pagarinātāja vadu caur augšējā pagarinātāja vada noturgredzenu.
- Piestipriniet pagarinātāja vadu pie līgzdas, skatiet 1. att.
- Pievienojiet kultivatoru pagarinātāja vadam.
- Stāviet aiz iekārtas, kad lāpstiņas ir uz zemes un darba zona ir tīra un bez šķēršļiem.
- Nospiediet slēdža drošinātāju.
- Spiediet slēdža mēlīti uz roktura pusi, lai ieslēgtu lāpstiņu rotāciju.

PIEZĪME: Ja mašīna kustas uz priekšu pārāk ātri, un riteņi ir pozīcijā A vai B, kad ir uzstādīts riteņu / riteņu kronšteina mezgls, spiediet rokturi uz leju, lai ļautu lāpstiņām un/vai riteņu / riteņu kronšteina mezglam ieurbties zemē un palēninātu iekārtas kustību. Rotējošās lāpstiņas palīdz vilkt mašīnu uz priekšu, tādēļ strādājiet ar mazāku ātrumu un ar mazāku darba dziļumu, kamēr mācāties lietot iekārtu un kad strādājat ar rupju vai nelīdzenu augsni.

PIEZĪME: Lai sasniegtu vajadzīgo dziļumu, var būt nepieciešami vairāki cikli. Nemēģiniet ierakties pārāk dziļi pirmajā ciklā. Ja mašīna palecas, ļaujiet iekārtai virzīties uz priekšu mazliet ātrāk vai uzstādiēt riteņu / riteņu kronšteina mezglu.

Lai ieraktos dziļāk, paceliet uz augšu rokturi. Spiediet rokturi uz leju, lai kultivēšana būtu sekla.





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Latviski

Ja mašina paliek un rok vienā vietā, mēģiniet gāzelēt iekārtu no viena sāna uz otru, lai tā atkal virzītos uz priekšu.

Ja augsne ir ļoti cieta, pirms kultivācijas to vairākas dienas jālaista.

Izvairieties no strādāšanas slapjā vai mitrā augsnē. Pēc intensīviem lietiemi pagaidiet vienu vai divas dienas, lai zeme nožūst.

REGULĒŠANA

PARASTĀ KULTIVĒŠANA

Skatiet 11. att.

Seklu kultivēšanu mazāk nekā 2 collu dziļumā var izmantot cīņai pret nezālēm un augsnes aerācijai, nebojājot tuvējo augu saknes. Tas jādara bieži, lai nezāles nezaug lielas un neizraisa aizķeršanos iekārtas lāpstiņās.

Divas ārējās lāpstiņas var noņemt, lai kultivēšanas platums būtu mazāks.

Lai noņemtu divas ārējās lāpstiņas:

- Atvienojiet kultivatoru.
- Izņemiet sprostapras no atverēm lāpstiņu vārpstas galos.
- Noņemiet ārējās lāpstiņas un mīkstsāpplāksnes no lāpstiņu vārpstas.
- Ielieciet sprostapras atverēs, kas bija atsegtas, noņemot mīkstsāpplāksnes.

PIEZĪME: Iekārta nedarbosies pareizi, ja lāpstiņas nav uzstādītas pareizi. Ja pamanāt problēmas iekārtas kultivācijas darbā, pārbaudiet, vai lāpstiņas ir izvietotas pareizi.

BRĪDINĀJUMS:

Lai izvairītos no nejaušas iedarbināšanas, kas var izraisīt nopietnas traumas, vienmēr atvienojiet kultivatoru no barošanas avota, kamēr veicat regulēšanas darbus.

RĪTEŅU POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Skatiet 12. att.

Iekārtas riteņu pozīciju var regulēt.

- Uzstādiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu pozīcijā A, lai transportētu kultivatoru uz un no darba vietas.
- Parastajai kultivācijai noņemiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu, lai ļautu lāpstiņām iekļūt dziļāk augsnē.
- Riteņu / riteņu kronšteina mezglu var uzstādīt pozīcijā B, lai varētu kultivācijas laikā izmantot riteņu kronšteinu.

TRANSPORTĒŠANA



UZMANĪBU!

Pirms iekārtas transportēšanas izslēdziet motoru.

Lāpstiņas un iekārta var gūt bojājumus, pat ja jūs transportējat iekārtu ar izslēgtu motoru, piemēram, pa cietu virsmu. Neļaujiet lāpstiņām pieskarties zemei, nesot iekārtu aiz tās vadstieņa.

LĀPSTIŅU TĪRĪŠANA

Ekspluatācijas laikā lāpstiņās var iekļerties akmens vai sakne, vai arī ap lāpstiņu vārpstu var apļīties gara zāle vai nezāle.

Lai notīrītu lāpstiņas, atļaidiet slēdža sviru. Atvienojiet kultivatoru no barošanas un iztīriet vai izceliet jebkādas priekšmetus, kas iekļērušies lāpstiņās vai ap lāpstiņu vārpstu.

Lai atvieglotu garas zāles un nezāļu, kas aptinušās ap lāpstiņu vārpstu, noņemšanu, demontējiet vienu vai vairākas lāpstiņas no vārpstas. Skatiet rokasgrāmatas sadaļu Lāpstiņas noņemšana un uzstādīšana.

KULTIVATORA ĀTRUMA UN DZIĻUMA REGULĒŠANA

Skatiet 13. att.

Riteņa / riteņa kronšteina mezglu var izmantot kultivatora ātruma un darba dziļuma regulēšanai.

Lai regulētu riteņu / riteņu kronšteina mezglu augstumu:

- Izskrūvējiet un izņemiet regulēšanas skrūvi.
- Noregulējiet riteņu / riteņu kronšteina mezglu vajadzīgajā pozīcijā.
- Lai novietotu riteņu / riteņu kronšteina mezglu dziļākajā pozīcijā, ievietojiet regulēšanas skrūvi pirmajā atverē. Lai novietotu riteņus sekļajā pozīcijā, ievietojiet regulēšanas skrūvi otrajā vai trešajā atverē.
- Ielieciet regulēšanas skrūvi. Kārtīgi pievelciet

APKOPE



BRĪDINĀJUMS:

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai izstrādājuma bojājumus.



BRĪDINĀJUMS:

Lietojot kultivatoru vai pūšot putekļus, obligāti valkājiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ja darbs ir puteklains, valkājiet arī putekļu masku.



BRĪDINĀJUMS:

Pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes atvienojiet barošanas vadu un gaidiet, līdz visas kustīgās daļas apstājas. Ja šīs instrukcijas netiek izpildītas, pastāv nopietnu traumu vai īpašuma zaudējumu risks.



Latviski

VISPĀRĪGA APKOPE

Tirot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanā pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu neīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.



BRĪDINĀJUMS:

Nekādā gadījumā neļaujiet nonākt saskarē ar plastmasas elementiem bremžu šķidrums, benzīnam, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmiskās vielas var bojāt, vājināt vai iznīcināt plastmasas, kas var izraisīt nopietnas traumas.

Klients var remontēt vai mainīt tikai daļas, kas uzskaitītas komplektācijas sarakstā. Visas citas daļas jāmaina pilnvarotā apkopes centrā.

KULTIVATORA GLABĀŠANA

Šie soļi jāveic, pirms noglabāt kultivatoru sezonālai glabāšanai.

- Notīriet neīrumus, zāli un citus materiālus no visas

iekārtas.

- Noslaukiet lāpstiņas ar eļļu vai apsmidziniet tās ar silikona smērvielu, lai novērstu rūšēšanu.
- Ieeļļojiet slēdža mēlītes trosi un visas redzamās kustīgās daļas. Nenoņemiet motora pārsegu.
- Pasūtiet jaunas daļas, lai nomainītu tās, kuras ir ļoti nodilušas vai salūzušas.
- Glabājiet stateniskā pozīcijā tīrā un sausā vietā. Glabājiet ar rokturiem izvilkta pozīcijā vai atskrūvējiet roktura fiksācijas skrūves un nolieciet rokturus uz leju. Neļaujiet slēdža trosītei aizķerties, kad nolaižat rokturi.
- Glabājiet sausā un tīrā vietā, kur iekārtai nevar piekļūt bērni.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI PĒC GLABĀŠANAS

Pirms lietot kultivatoru pēc glabāšanas, izpildiet šos soļus.

- Atlieciet rokturus taisnā pozīcijā un nostipriniet tos, pievelkot roktura fiksācijas skrūves. Neļaujiet slēdža trosītei aizķerties, kad paceļat rokturi.
- Izpildiet kultivatora restartēšanas soļus.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Motoru neizdodas iedarbināt, nospiežot slēdža mēlīti.	Barošanas vads nav pieslēgts vai savienojums ir vaļīgs. Ir nostrādājis ēkas automātslēdzis / drošinātājs.	Pieslēdziet barošanas vadu. Pārbaudiet automātslēdzi / drošinātāju.
Motors darbojas, bet lāpstiņas nekustās.	Lāpstiņas var būt iekļeries akmens vai saknes. Ar lāpstiņu vārpstu var būt aptinušies gara zāle vai nezāles. Pievada atteice.	Lai notīrītu lāpstiņas, atļaidiet slēdža sviru. Atvienojiet kultivatoru no barošanas un iztīriet vai izceliet jebkādas priekšmetus, kas iekļērušies lāpstiņas vai ap lāpstiņu vārpstu. Lai atvieglotu garas zāles un nezāļu, kas aptinušās ap lāpstiņu vārpstu, noņemšanu, demontējiet vienu vai vairākas lāpstiņas no vārpstas. Skatiet rokasgrāmatas sadaļu Lāpstiņas noņemšana un uzstādīšana. Nogādājiet iekārtu pilnvarotā servisa centrā.

Slovenčina

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Kultivátor bol skonštruovaný a vyrobený podľa vysokých štandardov spoločnosti Greenworkstools, aby sa dosiahla spoľahlivosť, jednoduchosť a bezpečnosť prevádzky. Pri správnej starostlivosti vám zariadenie bude po dlhé roky spoľahlivo a bezproblémovo slúžiť.

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili výrobok spoločnosti Greenworkstools.

**VAROVANIE:****PREČÍTAJTE A POCHOPTTE VŠETKY POKYNY.**

Ak nedodržíte pokyny uvedené nižšie, môže to mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne osobné zranenie.

**VAROVANIE:**

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, či nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, kým nie sú pod dohľadom alebo kým ich neinštruuje ohľadne používania zariadenia osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú so zariadením hrať.

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Elektrický kultivátor je určený na kopanie zeminy v otvorenom priestore záhrady do maximálnej hĺbky 19,5 cm. Tento výrobok nie je určený na komerčné používanie.

Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné práce ako tie, ktoré sú špecifikované v kapitole 'PLÁNOVANÉ POUŽITIE'.

ZVÝŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Dokonca aj pri plánovanom použití zariadenia je vždy prítomná zvyšková rizikovosť, ktorej nie je možné zabrániť v závislosti od typu a konštrukcie zariadenia. Môže dôjsť k nasledujúcim možným rizikám:

- Kontakt s čepeľou kultivátora (nebezpečenstvo porezania)
- Neočakávaný pohyb zariadenia (zaseknutie do koreňov a pod.)
- Odlietavajúce rozbité kamene a hlina
- Sluchové zranenie, ak sa nepoužije adekvátna ochrana sluchu

**VAROVANIE:**

Keď pracujete s elektrickými záhradníckymi zariadeniami, vždy dodržiajte bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo osobného zranenia.

**VAROVANIE:**

Keď používate zariadenie, musíte dodržiavať bezpečnostné pokyny. Prečítajte si tieto pokyny pred spustením zariadenia do prevádzky, aby ste mohli zabezpečiť bezpečnosť operátora a ostatných osôb. Ponechajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

- Prečítajte, pochopte a dodržujte všetky pokyny týkajúce sa zariadenia, ktoré nájdete v návode (návodoch), ešte pred montážou zariadenia a jeho spustením do prevádzky. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním kultivátora. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie a pre prípad objednávanía náhradných súčiastok.
- Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a s ich správnou prevádzkou. Oboznámte sa so spôsobom, ako zastaviť zariadenie a ako rýchlo odpojiť jeho hroty.
- Nikdy nedovoľte, aby deti mladšie ako 14 rokov obsluhovali zariadenie. Deti staršie ako 14 rokov musia prečítať a pochopiť prevádzkové pokyny a bezpečnostné pravidlá obsiahnuté v tomto návode a musia byť vyškolené a pod dozorom rodiča.
- Nikdy nedovoľte dospelým osobám, aby obsluhovali toto zariadenie bez oboznámenia sa s príslušnými pokynmi.
- Ostatné osoby, pomocníci, zvieratá a deti musia byť od zariadenia, ktoré je v prevádzke, a od predlžovacej šnúry vo vzdialenosti najmenej 15 m. Ak niekto vstúpi do pracovnej oblasti, zariadenie zastavte.

Pred spustením do prevádzky

- Zariadenie musí byť správne zmontované pred jeho použitím.
- Zariadenie sa musí dôkladne skontrolovať pred jeho použitím. Pracovať by ste mali iba so zariadením, ktoré je v dobrom stave. Ak zistíte akúkoľvek chybu na zariadení, ktoré by mohlo byť rizikovým pre operátora, zariadenie nepoužívajte, kým sa táto chyba neodstráni.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte len originálne náhradné súčiastky. Súčiastky, ktoré nepochádzajú od výrobcu zariadenia, nemusia byť vhodné a môžu zapríčiniť zranenie.
- Pred použitím sa z pracovnej oblasti musia odstrániť všetky cudzie predmety; tiež dávajte na ne pozor počas práce so zariadením.
- Pracujte len počas denného svetla alebo s dostatočným umelým osvetlením.
- Ak pracujete v prašných podmienkach, noste ochranu očí a tvárovú alebo proti prachovú masku.

Slovenčina

- Vhodne sa oblečte. Počas používania zariadenia majte oblečené nasledovné:
 - Odporúča sa nosenie gumených rukavíc a vhodnej obuvi.
 - Na hlave noste ochrannú prikrývku, pod ktorú si ukryjete dlhé vlasy.
 - Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, ktoré by sa mohli dostať do rotujúcich hrotov.

Správne používanie

Používateľ je zodpovedný za tretie strany počas práce so zariadením.

- Používateľ je zodpovedný za tretie strany počas práce so zariadením.
- Osoby, ktoré sa neoboznámili s prevádzkovými pokynmi, deti a mládež, ktorá nedosiahli minimálny vek potrebný pre používanie zariadenia, a osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov nesmú zariadenie používať.
- Zariadenie používajte len na určený účel.
- Chráňte pred deťmi a zvieratami. Všetky prizerajúce sa osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia počas jeho používania.
- Skontrolujte, či sú všetky ochranné zariadenia namontované a či sú v dobrom stave.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti podzemných elektrických káblov, telefónnych liniek, potrubia alebo hadíc.
- Pred zasunutím zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či je menovitý výkon zásuvky správny a či sa zhoduje s výkonom na výkonnom štítku zariadenia.
- Používanie zariadenia je povolené len vtedy, ak sa dodrží bezpečná vzdialenosť od rezacej lišty.
- Zariadenie nepoužívajte na svahu, ktorý je príliš strmý pre bezpečnú prevádzku. Pri práci na svahu spomaľte a uistite sa, že máte dobrú polohu chodidiel.
- Pred zapnutím zariadenia skontrolujte, či sa hroty nedotýkajú cudzích predmetov, pretože sa musia úplne voľne pohybovať.
- Uchopte rezáciu lištu obidvom rukami. Nikdy nepracujte so zariadením len s jednou rukou.
- Uvedomte si, že zariadenie môže nečakane vyskočiť hore alebo dozadu, ak hroty narazia na veľmi ujazdenú zeminu, zamrznutú zeminu alebo zakopané predmety, ako sú veľké kamene, korene alebo pne.
- Nedávajte ruky, chodidlá alebo ktorúkoľvek časť tela alebo oblečenia do blízkosti rotujúcich hrotov. Výstraha! Nebezpečenstvo zranenia!
- Zariadenie obsluhujte len pri rýchlosti chôdze. Neprekračujte ho. Vždy udržiavajte správnu polohu chodidiel a rovnováhu.
- Počas práce dávajte pozor na predlžovaciu šnúru.

Dávajte pozor, aby ste o šnúru nezakopli. Šnúru vždy vedte mimo hrotov.

- Ak zariadenie narazí na cudzí predmet, skontrolujte, či sa nepoškodilo a vykonajte potrebnú opravu pred opätovným zapnutím zariadenia a pokračovania v práci.
- Ak zariadenie začne nadmerne vibrovať, vypnite motor a okamžite zistite príčinu. Vibrácie sú zvyčajne znakom problému.
- Podržte rezáciu lištu a zdvihnite zariadenie, aby ste ho mohli preniesť na iné miesto.
- Pred vykonaním údržbárskych alebo čistiacich prác zariadenie vždy vypnite, odpojte a počkajte, kým sa úplne nezastaví.

**VÝSTRAHA:**

Hroty sa po vypnutí ihneď nezastavia.

- Dávajte pozor pri vykonávaní čistiacich alebo údržbárskych prác na zariadení.

**NEBEZPEČENSTVO:**

Dávajte pozor na prsty!
Noste rukavice!

- Je zakázané presúvať alebo upravovať elektrické alebo mechanické bezpečnostné zariadenia.

Zácvik

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Vek operátora môže byť obmedzený miestnymi predpismi.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte, kým sú v jeho blízkosti osoby, hlavne deti alebo zvieratá.
- Nezabúdajte, že operátor alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká, ktorým sú vystavení iní ľudia alebo ich majetok.

Príprava

- Počas práce vždy noste vhodnú obuv a dlhé nohavice. Zariadenie neprevádzkujte, ak ste bosý alebo ak máte obuté sandále. Pri práci v exteriéri sa odporúča použitie gumených rukavíc. Na hlave noste ochrannú prikrývku, pod ktorú si ukryjete dlhé vlasy.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, kde budete zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by zariadenie mohlo zachytiť.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nástroje nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené časti a závory v súpravách vymeňte, aby sa zachovala rovnováha.




Slovenčina

- Pracujte len počas denného svetla alebo s dobrým umelým osvetlením.
- Keď stojíte na svahu, dbajte, aby ste mali vždy správnu polohu chodidiel.
- So zariadením nebežte, vždy len choďte.
- S rotačnými zariadeniami vždy pracujte krížom cez svah, nikdy nie smerom hore alebo dole.
- Zvýšte pozornosť, keď zariadenie ide späť alebo keď ho ťaháte smerom ku sebe.
- Motor spustíte opatrne v súlade s pokynmi výrobcu a chodidlá majte v bezpečnej vzdialenosti od nástroja (nástrojov).
- Ruky alebo chodidlá nedávajte do blízkosti alebo pod rotujúce časti.
- Zariadenie nikdy nedvíhajte alebo neprenášajte, ak motor beží.
- Vždy, keď odídete od zariadenia, vypnite ho a odpojte šnúru.
- Kultivátor nepoužívajte v blízkosti podzemných elektrických káblov, telefónnych liniek, potrubia alebo hadíc.
- Vyhýbajte sa nebezpečnému prostrediu. Kultivátor neprevádzkujte:
 - Ak ste pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
 - V daždi alebo v mokrom alebo vlhkom prostredí.
 - Na miestach, kde sa nachádzajú vysoko horľavé kvapaliny alebo plyny.
 - Ak je kultivátor poškodený alebo ak nie je úplne a bezpečne zmontovaný.
- Počas práce so zariadením noste ochranné okuliare. Ak je prevádzka prašná, noste tvárovú alebo proti prachovú masku. Takéto ochranné vybavenie môžete získať od autorizovaného servisného predajcu alebo obchodníka.

Slovenčina








SYMBOLY

Nasledujúce signálové slová a významy objasňujú úroveň rizika spojeného s týmto zariadením.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENSTVO:	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	VAROVANIE:	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	VÝSTRAHA:	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť malé alebo stredne ťažké zranenie.
	VÝSTRAHA:	(Bez výstražného symbolu) Označuje situáciu, v ktorej môže dôjsť k poškodeniu majetku.

Na výrobku sa môžu použiť niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam.

Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní prevádzkovať zariadenie lepšie a bezpečnejšie.

SYMBOL	NÁZOV	OZNAČENIE / VÝZNAM
V	Volty	Napätie
A	Ampéry	Prúd
Hz	Hertz	Frekvencia (cykly za sekundu)
W	Watt	Výkon
min.	Minúty	Čas
n_0	Rýchlosť pri nulovej záťaži	Rotačná rýchlosť pri nulovej záťaži
	Konštrukcia triedy II	Konštrukcia s dvojistou izoláciou
.../min.	Za minútu	Otáčky, úder, povrchová rýchlosť, okruhy a pod. za minútu
	Výstraha na mokré podmienky	Nevystavujte dažďu alebo vlhkým miestam.
	Prečítajte si návod na obsluhu	Je potrebné, aby používateľ prečítal a pochopil návod na obsluhu ešte pred začatím používania tohto zariadenia, čím sa zníži riziko zranenia.
	Ochrana očí Ochrana uší	Pri práci so zariadením vždy noste ochranné okuliare alebo okuliare s bočnými štítmami a v prípade potreby aj štít na celú tvár. Pri práci so zariadením vždy noste ochranu uší.
	Dbajte na to, aby boli okolostojaci ďalej od zariadenia.	Dbajte na to, aby boli okolostojaci vo vzdialenosti aspoň 15 m od zariadenia.
	Nebezpečenstvo porezania	Chodidlá a ruky držte ďalej od rotujúcich hrotov.
	Ochrana pred zásahom elektrickým prúdom	Ak je kábel poškodený alebo ak sa prereže, okamžite vytiahnite zásuvku zo siete.

Slovenčina

SERVIS

Servis si vyžaduje vysokú opatnosť a vedomosti a môže ho vykonávať len kvalifikovaný servisný technik. Odporúčame, aby ste servis výrobku prenechali na najbližšie **AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM**, kde vám ho opravia. Pri servise používajte len identické náhradné súčiastky.



VAROVANIE:

Aby ste sa vyhlili osobnému zraneniu, nepokúšajte sa používať výrobok, kým ste si dôkladne neprečítali a nepochopili návod na obsluhu. Ak nerozumiете varovaniám a pokynom v návode na obsluhu, nepoužívajte tento výrobok. Zavolajte do centra služieb zákazníkom spoločnosti Greenworkstools, kde vám poskytnú pomoc.



VAROVANIE:

Ak počas práce kultivátor narazí na cudzie predmety, môžu sa dostať do vašich očí, čo môže viesť k ich vážnemu zraneniu. Pred zapnutím kultivátora si vždy dajte ochranné okuliare alebo okuliare s bočnými štítmí a v prípade potreby aj štít na celú tvár. Odporúčame používať bezpečnostnú masku Ide Visio s okuliarmi alebo bežné ochranné okuliare s bočnými štítmí.

USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY.

ELEKTRICKÉ

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na štítku s technickými údajmi (220-240V~50Hz). Nepoužívajte iné zdroje napätia.
- Odporúča sa použitie bezpečnostného prerušovača na napájacom vedení s intervenčným rozsahom od 10 do 30 mA. Poradte sa so spoľahlivým elektrikárom.
- Nikdy neprenášajte zariadenie cez predlžovací kábel, ak sa s ním pracuje, pretože zariadenie takto môže prerezať kábel. Uistite sa, že vždy viete, kde sa kábel nachádza.
- Používajte špeciálny držiak kábla na pripojenie predlžovacieho kábla.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v daždi. Zabráňte tomu, aby zariadenie zmoklo alebo bolo vystavené vlhkosti. Cez noc ho nechajte vonku. Nekoste vlhkú alebo mokrú trávu.
- Napájací kábel je potrebné pravidelne kontrolovať a pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený alebo príliš starý. Ak kábel nie je v dobrom stave, zariadenie nepoužívajte; vezmite ho do autorizovaného servisného centra.

- Používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je vhodný na vonkajšie práce. Držte ho ďalej od miesta kosenia, od vlhkých, mokrych alebo mastných povrchov alebo povrchov s ostrými hranami a držte ho ďalej od zdrojov tepla alebo od palív.
- Používajte len pripojovaciu alebo predlžovaciu šnúru s maximálnou dĺžkou 15 m a s minimálnym priemerom 0,75 mm².

Ak je napájacia šnúra poškodená, je potrebné ju vymeniť za špeciálnu šnúru alebo súpravu, ktorú vám poskytne výrobca alebo jeho servisný agent.

PREDLŽOVACIE ŠNÚRY

Ak používate kultivátor vo veľkej vzdialenosti od zdroja napätia, použite predlžovaciu šnúru dostatočne silnú, ktorá bude schopná viesť prúd, ktorú nástroj vytvorí. Menšia predlžovacia šnúra zapríčini pokles sieťového napätia, čoho výsledkom bude strata výkonu a prehriatie motora.

Pred použitím predlžovacej šnúry skontrolujte, či v nej nie sú uvoľnené alebo odkryté káble a či jej izolácia nie je poškodená alebo opotrebovaná.



VAROVANIE:

Predlžovaciu šnúru držte ďalej od hrotov a pracovnej oblasti. Šnúru umiestnite tak, aby sa nedostala na rezivo, nástroje alebo iné prekážky, kým pracujete s kultivátorom. Ak takto neurobíte, môže to mať za následok vážne zranenie osôb.



VAROVANIE:

Predlžovaciu šnúru skontrolujte pred každým použitím. Ak je poškodená, okamžite ju vymeňte. Nikdy nepoužívajte nástroj s poškodenou šnúrou, pretože ak sa dotknete poškodenej oblasti, môže to zapríčiniť zasiahnutie elektrickým prúdom, čo vedie k vážnemu zraneniu.

VLASTNOSTI

TECHNICKÉ VLASTNOSTI VÝROBKU

Menovitý výkon	950 W
Menovité napätie	220-240V ~ 50Hz
Rýchlosť pri nulovej záťaži	320/min.
Vibrácie	2,3 m/s ² , k=1,5 m/s ²
Hladina akustického tlakuL _{PA} :	80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Garantovaná hladina akustického tlaku	93 dB(A)
Hmotnosť (bez šnúry)	12,1 kg
Stupeň ochrany	IPX4

SPOZNAJTE VÁS KULTIVÁTOR

Pozrite si obrázok 2.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Slovenčina

Bezpečné používanie tohto zariadenia si vyžaduje pochopenie informácií o zariadení a informácií v návode na obsluhu ako aj vedomosti o práci, ktorú budete vykonávať. Pred použitím tohto zariadenia sa oboznámte so všetkými prevádzkovými podmienkami a bezpečnostnými pravidlami.

BLOKOVANIE SPÍNAČA

Blokovanie spínača zabráni náhodnému zapnutiu kultivátora.

SPŮŠŤAČ SPÍNAČA

Spúšťač spínača zapne a zastaví rotovanie hrotov.

POPIS

Tieto časti si pozri na obrázkoch 1 - 6.

1. Riadidlá
2. Spodná rukoväť
3. Gombíky na riadidlách
4. Spúšťač spínača
5. Blokovanie spínača
6. Konektor zásuvky
7. Koleso
8. Úchytň kolík
9. Flava
10. Plstená podložka
11. Vonkajší hrot
12. Vnútorň hrot
13. Vnútorň hrot
14. Vonkajší hrot
15. Prevodová skrinka
16. Hriadeľ hrotov
17. Predĺžovacia šnúra
18. Štít hrotu
19. Hlboká poloha

MONTÁŽ

VYBALENIE

Toto zariadenie si vyžaduje montáž.

- Opatrne vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo zo škatule. Uistite sa, že máte všetky položky uvedené v zozname zásielky.



VAROVANIE:

Tento nový výrobok sa dodáva čiastočne zložený tak, ako je to popísané nižšie. Dôkladne skontrolujte nižšie uvedený zoznam zásielky,

aby ste sa uistili, že v balení sú všetky položky; zoznam obsahuje všetky nenamontované časti, ktoré je potrebné namontovať k výrobku. Nepoužívajte toto zariadenie, ak nejaká časť zo zoznamu zásielky je už namontovaná na zariadenie, keď ho vybalíte. Zavolajte na nižšie uvedené číslo do centra služieb zákazníkom, kde vám poskytnú pomoc. Použitie výrobku, ktorý bol nesprávne zmontovaný, môže zapríčiniť vážne osobné zranenie.

ZOZNAM ZÁSIELKY

Kultivátor
Riadiaci stĺpik
Nastavovací gombík
Úchytň kolíky (2)
Plstené podložky (2)
Vnútorň hroty (2)
Vonkajšie hroty (2)
Kolesá (2)
Podložky na kolesá (2)
Úchytň kolíky na kolesá (2)
Predná rukoväť
Závory riadidiel (2)
Gombíky (2)
Návod na obsluhu

VYBALENIE

Toto zariadenie si vyžaduje montáž.

- Opatrne vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo zo škatule. Uistite sa, že máte všetky položky uvedené v zozname zásielky.



VAROVANIE:

Tento nový výrobok sa dodáva čiastočne zložený tak, ako je to popísané nižšie. Dôkladne skontrolujte nižšie uvedený zoznam zásielky, aby ste sa uistili, že v balení sú všetky položky; zoznam obsahuje všetky nenamontované časti, ktoré je potrebné namontovať k výrobku. Nepoužívajte toto zariadenie, ak nejaká časť zo zoznamu zásielky je už namontovaná na zariadenie, keď ho vybalíte. Zavolajte na nižšie uvedené číslo do centra služieb zákazníkom, kde vám poskytnú pomoc. Použitie výrobku, ktorý bol nesprávne zmontovaný, môže zapríčiniť vážne osobné zranenie.

- Nástroj pozorne skontrolujte, aby ste sa ubezpečili, či sa počas dodania nič nezlomilo alebo nepoškodilo.
- Obalový materiál nezlikvidujte, kým ste pozorne neskontrolovali a dostatočne nevyskúšali zariadenie.
- Ak sú nejaké časti poškodené, alebo chýbajú, zavolajte do centra služieb zákazníkom spoločnosti Greenworkstools kde vám poskytnú pomoc.



**VAROVANIE:**

Ak sú nejaké časti poškodené alebo ak chýbajú, nástroj nepoužívajte, až kým tieto časti nevymeníte. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť vážne osobné zranenie.

**VAROVANIE:**

Nepokúšajte sa upravovať tento nástroj, alebo vyrábať príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané na použitie s týmto nástrojom. Akékoľvek takéto úpravy sú zneužitím a môžu mať za následok nebezpečné podmienky, ktoré vedú k možnému vážnemu osobnému zraneniu.

**VAROVANIE:**

Zariadenie nezapájajte do siete, kým jeho montáž nie je dokončená. Ak tak neurobite, môže to viesť k náhodnému spusteniu zariadenia a k vážnemu osobnému zraneniu.

MONTÁŽ RIADIDIEL

Pozrite si obrázok 3.

- Uvoľnite dva gombíky na riadidlách.
- Ohnite riadidlá do prevádzkovej polohy.
POZNÁMKA: Nepoužívajte príliš veľkú silu. Ak ide o silný spoj, pokračujte v uvoľňovaní gombíkov. Nedovoľte, aby sa kábel spínača priškrtil počas zdvíhania riadidiel.
- Znova utiahnite gombíky riadidiel.

INŠTALÁCIA PREDNEJ RUKOVÄTE

Pozrite si obrázok 4.

- Umiestnite prednú rukoväť podľa obrázku.
- Stlačte tlačidlá na rukoväti a vložte ju do rámu. Stlačte rukoväť dole, až kým tlačidlo na nej nezapadne na svoje miesto.

MONTÁŽ SÚPRAVY KOLIES / RIADIACEHO STĹPIKA

Pozrite si obrázok 5.

- Umiestnite osi, úchytné kolíky, podložky a kolesá.
- Zasuňte koleso do osi.
- Umiestnite podložku na vonkajšiu stranu kolesa a vsuňte ju oproti kolesu.
- Potlačte úchytný kolík do diery na konci osi, čím sa zaistí súprava kolies / riadiaceho stĺpika.

POZNÁMKA: Úchytný kolík sa musí vsunúť do osi, až kým stred kolíka nezastane na vrchu osi.

- Zopakujte tento postup aj pri druhom kolese.

INŠTALÁCIA SÚPRAVY KOLIES / RIADIACEHO STĹPIKA

Pozrite si obrázok 6.

Použite súpravu kolies / riadiaceho stĺpika na prenášanie jednotky na a z pracovnej oblasti alebo počas kultivovania.

Inštalácia:

- Odstráňte nastavovací gombík umiestnený na

zadnej strane štítu hrotu.

- Vložte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika do držiaka na zadnej strane štítu hrotu. Aby ste mohli kolesá dať do vysokej polohy, vložte gombík do prvej diery. Ak chcete mať kolesá v nízkej polohe, vložte gombík do druhej alebo tretej diery.
- Vložte nastavovací gombík cez diery v držiaku, cez požadované diery v súprave kolies / riadiaceho stĺpika, čím túto súpravu zaistíte v požadovanej výške.
- Navlečte nastavovací gombík do matice a utiahnite ho, čím zaistíte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika.

PREVÁDZKA**INŠTALÁCIA HROTOV**

Pozrite si obrázok 7.

Kultivátor má štyri hroty - dva vnútorné hroty označené písmenami B a C a dva vonkajšie hroty označené písmenami A a D. Aby jednotka správne fungovala, musia sa hroty nainštalovať v správnom smere.

POZNÁMKA: Pohľad na riadiacu skrinku pre inštaláciu hrotov je z prednej časti kultivátora.

- Oprite jednotku na jej kolesá tak, aby riadidlá boli na zemi.
- Umiestnite hrot C na hriadeľ hrotu doľava od riadiacej skrinky. Označená časť hrotu musí smerovať od riadiacej skrinky.
- Umiestnite hrot B na hriadeľ hrotu doprava od riadiacej skrinky. Označená časť hrotu musí smerovať od riadiacej skrinky.
- Umiestnite plstenú podložku na každú stranu hriadeľa hrotu a posuňte ich oproti vnútorným hrotom.
- Umiestnite vonkajší hrot označený písmenom D na ľavú stranu hriadeľa hrotu. Označená strana musí smerovať ku hrotu C.
- Umiestnite vonkajší hrot označený písmenom A na pravú stranu hriadeľa hrotu. Označená strana musí smerovať ku hrotu B.

POZNÁMKA: Jednotka nebude pracovať správne, ak sa hroty nenainštalujú správne. Ak zistíte problém počas kultivovania, skontrolujte správnu polohu hrotov.

**VAROVANIE:**

Zoznámte sa s výrobkami a používajte ich opatrne. Zapamätajte si, že sekunda nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.

**VAROVANIE:**

Pri práci s výrobkami vždy noste bezpečnostné okuliare alebo okuliare s bočnými štítmami. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.

Slovenčina

**VAROVANIE:**

Nepoužívajte žiadne nastavce alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto nástroja. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

**VAROVANIE:**

Ruky, chodidlá alebo iné časti tela alebo oblečenia držte ďalej od rotujúcich hrotov alebo iných pohybujúcich sa častí. Keď sa stlačí spúšťač spínača, hroty začnú rotovať smerom dopredu. Hroty budú rotovať, až kým sa spúšťač spínača neuvoľní. Ak nezabráňte kontaktu s nimi, môže to spôsobiť vážne osobné zranenie.

POUŽITIE

- Rozdrobenie záhradnej zeminy na prípravu záhonu na sadenie.
- Plytké kultivovanie na odstránenie buriny

SPUSTENIE / ZASTAVENIE KULTIVÁTORA

Pozrite si obrázky 8 - 9.

- Schválenú predlžovaciu šnúru na vonkajšie použitie vedte cez horný prstenec na zachytenie šnúry.
- Pripevnite predlžovaciu šnúru ku konektoru zásuvky; pozrite si obrázok 1.
- Zapojte kultivátor do predlžovacej šnúry.
- Stojte za jednotkou s hrotmi na zemi a s pracovnou oblasťou vyčistenou od prekážok.
- Stlačte blokovanie spínača.
- Vytiahnite spúšťač spínača smerom ku riadidlám, čím sa začne rotovanie hrotov.
- Ak chcete zastaviť kultivátor, uvoľnite spúšťač spínača.

PRÍPRAVA ZÁHONU

Pozrite si obrázky 10 - 12.

Kultivátor sa môže použiť na rozdrobenie záhradnej zeminy a na prípravu záhonu na sadenie. Vopred plánujte, aby ste ponechali dostatok priestoru medzi riadkami v záhone, aby bola možná kultivácia aj potom, ako rastliny narastú.

- So súpravou kolies / riadiaceho stĺpika v polohe A odneste zariadenie do pracovnej oblasti.
- Pre bežné kultivovanie odstráňte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika na základe pokynov v časti Nastavenie polohy kolies.
- Súprava kolies / riadiaceho stĺpika má tri inštalačné polohy, z ktorých si môžete vybrať. Na základe typu zeminy, ktorá sa má kultivovať, a aktuálneho stavu zeminy sa môže vhodná výška súpravy kolies / riadiaceho stĺpika meniť. Nastavte polohu súpravy kolies / riadiaceho stĺpika na základe pokynov v časti Nastavenie rýchlosti a hĺbky kultivátora.
- Schválenú predlžovaciu šnúru na vonkajšie použitie vedte cez horný prstenec na zachytenie šnúry.

- Pripevnite predlžovaciu šnúru ku konektoru zásuvky; pozrite si obrázok 1.
- Zapojte kultivátor do predlžovacej šnúry.
- Stojte za jednotkou s hrotmi na zemi a s pracovnou oblasťou vyčistenou od prekážok.
- Stlačte blokovanie spínača.
- Vytiahnite spúšťač spínača smerom ku riadidlám, čím sa začne rotovanie hrotov.
- **POZNÁMKA:** Ak sa zariadenie pohybuje dopredu príliš rýchlo a kolesá sú v polohe A alebo B s nainštalovanou súpravou kolies / riadiaceho stĺpika, stlačte riadidlá, čím umožníte hrotom a/alebo súprave kolies / riadiaceho stĺpika vniknúť do zeminy, čo spomalí pohyb jednotky smerom dopredu. Rotujúce hroty pomôžu ťahať zariadenie dopredu, takže aplikujte nižšiu rýchlosť a nastavte menšiu hĺbku, keď sa učíte pracovať s jednotkou a keď kultivujete na drsnej alebo nerovnej ploche.

POZNÁMKA: Niekedy môže byť potrebné prejsť niekoľkokrát po tom istom mieste, aby ste dosiahli požadovanú hĺbku. Pri prvom prejení sa nepokúšajte kopať príliš hlboko. Ak zariadenie poskočí, nechajte jednotku posunúť sa dopredu pri trocha nižšej rýchlosti alebo nainštalujte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika.

Ak chcete kopať hlbšie, zdvihnite riadidlá. Aplikujte tlak na riadidlá smerom dole, ak chcete kultivovať plytkejšie.

Ak zariadenie zastane a kope na jednom mieste, pohojdajte ho z jedného miesta na druhé, aby sa začalo znova pohybovať smerom dopredu.

Ak je zemina veľmi tvrdá, niekoľko dní pred kultivovaním ju polejte.

Vyhňte sa práci so zeminou, ak je premočená alebo mokrá. Po silnom daždi počkajte jeden alebo dva dni, aby sa zemina vysušila.

NASTAVENIA**BEŽNÉ KULTIVOVANIE**

Pozrite si obrázok 11.

Plytké kultivovanie v hĺbke menej ako 5 cm sa môže použiť na trhanie buriny a prevzdušnenie zeminy bez toho, aby sa poškodili blízke korene rastlín. Je potrebné ho často vykonávať, aby burina veľmi nenarastla a aby sa hroty do nej nezamotali.

Dva vonkajšie čepele hrotov je možné z jednotky odstrániť, čím sa umožní menšia šírka kultivovania.

Odstránenie dvoch vonkajších hrotov:

- Odpojte kultivátor.

Slovenčina

- Odstráňte úchytné kolíky z dierok na konci hriadeľa hrotu.
- Odstráňte čepele vonkajších hrotov a plstené podložky z hriadeľa hrotu.
- Umiestnite úchytné kolíky do dierok, ktoré boli odokryté, keď sa odstránili plstené podložky.

POZNÁMKA: Jednotka nebude pracovať správne, ak sa hroty nenainštalujú správne. Ak zistíte problém počas kultivovania, skontrolujte správnu polohu hrotov.

**VAROVANIE:**

Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne osobné zranenie, vždy odpojte kultivátor zo zdroja napätia, keď na ňom vykonávate nastavenia.

NASTAVENIE POLOHY KOLIES

Pozrite si obrázok 12.

Poloha kolies jednotky je nastaviteľná.

- Nainštalujte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika do polohy A, aby ste mohli kultivátor prenášať z a do pracovnej oblasti.
- Pri bežnom kultivovaní odstráňte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika, čím umožníte hlbšie preniknutie čepelí hrotov do kultivovaného povrchu.
- Súpravu kolies / riadiaceho stĺpika môžete nainštalovať do polohy B, čím sa umožní použitie riadiaceho stĺpika počas kultivovania.

PRENOS**VÝSTRAHA!**

Pred prenesením zariadenia vypnite motor. Hroty a jednotka sa môžu poškodiť aj vtedy, ak ju prenášate s vypnutým motorom, napr. ponad tvrdý povrch. Zabráňte dotyku hrotov so zemou tak, že zariadenie budete prenášať držaním za vodiacu lištu.

OČISTENIE HROTOV OD CUDZÍCH PREDMETOV

Počas prevádzky sa do hrotov môže dostať kameň alebo koreň, alebo vysoká tráva alebo burina sa môžu namotať okolo hriadeľov hrotov.

Aby ste hroty mohli očistiť, uvoľnite páku spúšťača. Odpojte kultivátor a vyberte alebo odstráňte prekážky z hrotov alebo hriadeľov hrotov.

Aby ste uľahčili odstránenie vysokej trávy alebo buriny, ktoré sa namotali na hriadele hrotov, odstráňte jeden alebo viac hrotov z hriadeľov. Pozrite si v návode časť Odstránenie a inštalácia hrotov.

NASTAVENIE RÝCHLOSTI A HLĚBKY KULTIVÁTORA

Pozrite si obrázok 13.

Súpravu kolies / riadiaceho stĺpika je možné použiť na

ovládanie rýchlosti a hĺbky kultivátora.

Nastavenie výšky súpravy kolies / riadiaceho stĺpika:

- Odskrutkujte nastavovací gombík a vyberte ho.
- Nastavte súpravu kolies / riadiaceho stĺpika do požadovanej polohy.
- Ak chcete umiestniť súpravu kolies / riadiaceho stĺpika do hlbkej polohy, vložte gombík do prvej dierky. Ak chcete mať jednotku v plytkej polohe, vložte gombík do druhej alebo tretej dierky.
- Znova vložte nastavovací gombík. Pevne ho utiahnite.

ÚDRŽBA**VAROVANIE:**

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

**VAROVANIE:**

Vždy si dajte ochranné okuliare alebo okuliare s bočnými štítkami počas prevádzky elektrického nástroja alebo keď sa vŕti prach. Ak pracujete v prašnom prostredí, tiež si dajte proti prachovú masku.

**VAROVANIE:**

Pred kontrolou, očistením alebo servisom zariadenia odpojte sieťovú šnúru a počkajte, kým sa pohybujúce časti zastavia. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu alebo k poškodeniu majetku.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je citlivá na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu sa poškodiť ich použitím. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistú handričku.

**VAROVANIE:**

Nikdy nedovoľte, aby s plastovými časťami prišli do kontaktu brzdová kvapalina, benzín, výrobky na báze ropy, penetračný olej atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty, čo môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.

Len časti uvedené na zozname častí sú určené na opravu alebo výmenu používateľom. Všetky ostatné časti sa musia vymeniť v autorizovanom servisnom centre.

USKLADNENIE KULTIVÁTORA

Pred odložením kultivátora na konci sezóny je potrebné vykonať nasledujúce kroky.

Slovenčina

- Očistite nečistoty, trávnu a iný materiál z celej jednotky.
- Hroty premažte olejom alebo ich nastriekajte silikónovým mazadlom, čím zabránite ich hrdzaveniu.
- Naolejujte kábel spúšťača spínača a všetky viditeľné pohyblivé časti. Neodstraňujte kryt motora.
- Objednajte a vymeňte všetky časti, ktoré sú opotrebované alebo zlomené.
- Uskladňujte vo vzpriamenej polohe na čistom a suchom mieste. Uskladňujte s rukoväťami v rozšírenej polohe alebo uvoľnite gombíky rukoväti a ohnite rukoväťe dole. Nedovoľte, aby sa kábel spúšťača spínača priškrtil počas znižovania riadidiel.
- Uskladňujte na suchom a čistom mieste a mimo dosahu detí.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE PO USKLADNENÍ

Vykonajte nasledujúce kroky po uvedení kultivátora do prevádzky po jeho uskladnení.

- Ohnite riadidlá do vzpriamenej polohy a zaistite ich utiahnutím gombíkov. Nedovoľte, aby sa kábel spúšťača spínača priškrtil počas zdvíhania riadidiel.
- Vykonajte nasledujúce kroky, aby ste mohli kultivátor reštartovať.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Motor nenašartuje, keď sa stlačí spúšťač spínača.	Sieťový kábel nie je zapojený alebo je spojenie uvoľnené. Prerušovač v domácnosti je zapnutý.	Zapojte sieťový kábel. Skontrolujte prerušovač.
Motor beží, ale hroty sa nepohybujú.	Možno sa zasekol kameň alebo koreň medzi hroty. Možno sa omotala vysoká tráva alebo burina okolo hriadeľov hrotov. Porucha prevodového súkolesia.	Aby ste hroty mohli očistiť, uvoľnite páku spúšťača. Odpojte kultivátor a vyberte alebo odstráňte prekážky z hrotov alebo hriadeľov hrotov. Aby ste uľahčili odstránenie vysokej trávy alebo buriny, ktoré sa namotali na hriadele hrotov, odstráňte jeden alebo viac hrotov z hriadeľov. Pozrite si v návode časť Odstránenie a inštalácia hrotov. Vezmite jednotku do autorizovaného servisného centra.

ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашият култиватор е проектиран и произведен според високите стандарти на Greenworkstools за надеждност, лесна работа и безопасност на оператора. При правилна грижа за уреда се гарантира дългогодишна здрава и безпроблемна работа.

Благодарим Ви, че закупихте продукт на Greenworkstools.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно физическо нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат необходимите опит и знания, освен ако не са надзиравани и инструктирани относно употребата на този уред от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическият култиватор е предназначен за изкопаване на почва в открита градинска зона, с максимална дълбочина на работа от 19,5 см. Този продукт не е предназначен за комерсиална употреба.

Да не се използва за задачи, различни от посочените в глава „ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ“.

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори ако уредът се използва по предназначение, винаги съществуват непредвидени рискове, които не могат да се предотвратят, съобразно типа и конструкцията на уреда. Може да възникнат следните потенциално опасни ситуации:

- контакт с острието на култиватора (опасност от порязване);
- непредвидено движение на машината (заклещване в корените и т.н.);
- изхвърляне на счупени камъни и пръст;
- увреждане на слуха, ако не са предприети адекватни мерки за предпазване на слуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

При работа с електрически градински уреди

трябва винаги да спазвате основните мерки за безопасност, за да се намали рискът от огън, електрически удар и физически наранявания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Когато използвате уреда, трябва да спазвате правилата за безопасност. Моля, прочетете тези инструкции, преди да използвате уреда, за да се гарантира безопасността на оператора и на всички странични наблюдатели. Съхранявайте тези инструкции за по-нататъшна употреба.

- Прочетете, разберете и спазвайте всички инструкции върху машината и в ръководството/ръководствата, преди да се заемете със сглобяването и привеждането в действие. Запознайте се щателно с управлението и правилното използване на култиватора. Съхранявайте това ръководство на безопасно място за по-нататъшна и редовна справка и за поръчване на резервни части.
- Запознайте се с цялостното управление и правилното му използване. Научете как бързо да спирате машината и да изключвате остриетата.
- Никога не позволявайте на деца под 14 години да използват тази машина. Децата на и над 14 години трябва да прочетат и разберат инструкциите за употреба и правилата за безопасност от това ръководство и трябва да бъдат обучени и надзиравани от родител.
- Никога не позволявайте на възрастни да работят с тази машина без съответните указания.
- Дръжте страничните наблюдатели, помощниците, домашните животни и децата на поне 50 фута (15 метра) от машината и удължителя, докато тя работи. Ако някой навлезе в работната зона, спрете машината.

Преди започване на работа

- Уредът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.
- Уредът трябва да бъде внимателно проверен преди употреба. Трябва да работите единствено с уред, който е в добро състояние. Ако забележите дефект по машината, който може да причини опасност за оператора, не използвайте уреда, докато дефектите не бъдат отстранени.
- За обезпечаване на Вашата безопасност заменяйте износени или повредени детайли. Използвайте единствено оригинални резервни части. Части, които не са произведени от производителя, могат до доведат до несъответствие и възможно нараняване.

Български

- Преди употреба трябва да бъдат премахнати всички чужди тела от тревната площ. Също така внимавайте и за чужди тела по време на работа.
- Работете единствено на дневна светлина или при достатъчно добро изкуствено осветление.
- Носете защитни очила и маска за лице или маска против прах, ако работите при прашни условия.
- Обличайте се целесъобразно. Докато използвате уреда, носете следното облекло:
 - Препоръчително е използването на гумени ръкавици и подходящи обувки.
 - Носете защитно покритие за коса, което да прибира дългата коса.
 - Избягвайте да носите широки дрехи или бижута, които могат да се заплетат във въртящите се остриета.

Правилна употреба

Потребителят е отговорен за трети лица, докато работи с уреда.

- Потребителят е отговорен за трети лица, докато работи с уреда.
- Хората, които не са запознати с инструкциите за ползване, деца, непълнолетни, които все още не са достигнали минималната възраст за използване на този уред, и хора, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, нямат право да използват този уред.
- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Дръжте децата и домашните животни далеч от уреда. Всички наблюдатели трябва да са на безопасно разстояние от уреда, когато той се използва.
- Уверете се, че всички защитни устройства са монтирани и в добро състояние.
- Не работете с уреда близо до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби и напоителни маркучи.
- Преди да включите щепсела към захранващия контакт, се уверете, че номиналните стойности на щепсела са правилни и съответстват на тези, посочени върху етикета с номиналните стойности на уреда.
- Използването на уреда е разрешено само ако е спазено разстоянието за безопасност, осигурено от шината.
- Не използвайте уреда по наклонен терен, който е твърде стръмен за безопасна работа. В случай че се намирате на наклонен терен, забавете темпото и се уверете, че имате добра опора за краката.
- Преди да стартирате уреда, се уверете, че остриетата не докосват чужди обекти и че се

движат напълно свободно.

- Хванете шината стабилно с двете ръце. Никога не работете с уреда с една ръка.
- Трябва да знаете, че уредът може неочаквано да подскочи нагоре или напред, ако остриетата ударят прекалено твърда, суха почва, замръзнала повърхност или заровени предмети, като например големи камъни, корени или пълнове.
- Не поставяйте ръце, крака или други части от тялото или облеклото в близост до въртящите се остриета. Внимание! Опасност нараняване!
- Направлявайте уреда само с нормална скорост на вървене. Не претоварвайте. Винаги стъпвайте стабилно и пазете равновесие.
- Внимавайте за удължителя, докато работите. Внимавайте да не се спънете в кабела. Винаги дръжте кабела далеч от остриетата.
- Ако уредът се удари в чуждо тяло, го прегледайте за следи от повреда и извършете всички необходими ремонтни дейности, преди да го стартирате повторно и да продължите работата.
- В случай че уредът започне да вибрира неестествено, изключете двигателя и проверете незабавно за причината. В повечето случаи вибрациите са сигнал за повреда.
- Хванете шината и повдигнете уреда, за да го преместите от едно място на друго.
- Винаги изключвайте уреда, разкачвайте щепсела и изчакайте, докато уредът спре, преди да извършите профилактика или почистване.

**ВНИМАНИЕ:**

Остриетата не спират веднага след изключването.

- Бъдете внимателни при почистването или профилактиката на уреда.

**ОПАСНОСТ:**

Пазете пръстите си!

Носете ръкавици!

- Забранено е да премествате или модифицирате електрическите или механичните устройства за защита.

Обучение

- Прочете инструкциите внимателно. Запознайте се с управлението и правилното използване на оборудването.
- Не позволявайте на деца или на лица, незапознати с тези инструкции, да използват тази машина. Местните наредби могат да налагат ограничения за възрастта на оператора.
- Никога не използвайте уреда, докато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.

Български

- Трябва да знаете, че операторът или потребителят е отговорен за причиняването на злополуки или щети на други лица или имущество.

Подготовка

- Докато работите, носете винаги подходящи обувки и дълги панталони. Не използвайте оборудването, ако сте боси или носите отворени сандали. Когато работите на открито, е препоръчително да използвате гумени ръкавици. Носете защитно покритие за коса, което да прибира дългата коса.
- Проверете щателно зоната, където ще бъде използвано оборудването, и премахнете всички обекти, които може да бъдат изхвърлени от машината.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално дали инструментите не са износени или повредени. Заменете износените или повредените елементи и болтове заедно, за да запазите баланса.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Винаги стъпвайте внимателно и стабилно на стръмни повърхности.
- Вървете, никога не бягайте с машината.
- За колесни ротационни машини работете напречно на склона, никога нагоре и надолу.
- Проявявайте изключително внимание, когато обръщате или издърпвате машината към Вас.
- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите на производителя и пазете краката си далеч от инструмента/инструментите.
- Не поставяйте своите ръце или крака близо до или под въртящите се части.
- Никога не вдигайте и не носете машината, докато двигателят работи.
- Винаги когато оставяте машината, я изключвайте и изваждайте захранващия кабел от щепсела.
- Не работете с култиватора близо до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби или напоителни маркучи.
- Избягвайте опасните обстановки. Не използвайте култиватора:
 - докато се намирате под влиянието на алкохол, лекарства или наркотици;
 - в дъжд или във влажни или мокри места;
 - в случай че има високо запалими течности или газове;
 - в случай че култиваторът е повреден или не е напълно или безопасно сглобен.
- Когато боравите с този уред, носете защитни очила или маска. Носете маска за лице или маска против прах, ако работите в прашни условия.

Такова защитно оборудване може да намерите при своя упълномощен сервизен представител или търговец на дребно.

A Ĩ, ‡ ☒ ÒíĚ

ЗНАЦИ

Следните сигнални думи и значенията им са предназначени да обяснят нивата на опасност, свързани с този продукт.

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ:	Указва неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:	Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.
	ВНИМАНИЕ:	Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.
	ВНИМАНИЕ:	(без знака за опасност) Указва ситуация, която може да доведе доимуществени повреди.

Този продукт може да е маркиран с някои от следните знаци. Изучете ги и научете техните значения.

Правилното тълкуване на тези знаци ще ви помогне да боравите по-добре и по-безопасно с този продукт.

ЗНАК	НАЗВАНИЕ	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ/ ОБЯСНЕНИЕ
V	Волтове	Напрежение
A	Ампери	Електрически ток
Hz	Херци	Честота (цикли в секунда)
W	Ват	Мощност
min	Минуты	Време
n ₀	Скорост в ненатоварен режим	Скорост на въртене в ненатоварен режим
	Конструкция II-ри клас	Двойно изолирана конструкция
.../min	В минута	Обороти, плъзгания, повърхностна скорост, кръгови движения и т.н. в минута
	Предупреждение относно влажни условия	Не излагайте на дъжд и не използвайте на влажни места.
	Прочетете ръководството за оператора	За да се намали опасността от нараняване, потребителят трябва да прочете и да разбере ръководството за оператора, преди да борави с този продукт.
	Защита на очите Защита на ушите	Винаги когато боравите с този продукт, носете предпазна маска или предпазни очила със странични екрани, а когато е необходимо – и маска за цялото лице. Когато работите с този продукт, винаги носете антифони.
	Дръжте на разстояние страничните наблюдатели	Дръжте всички странични наблюдатели на поне 50 фута (15 метра) разстояние.
	Опасност от порязване	Дръжте краката и ръцете си далеч от въртящите се остриета.
	Предпазна мярка срещу електрически удар	Ако кабелът е повреден или срязан, незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Сервизното обслужване изисква изключително внимание и специфични познания и трябва да бъде извършвано единствено от квалифициран техник. За сервизно обслужване препоръчваме да занесете продукта до най-близкия **УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР** за поправка. При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

За да избегнете сериозни физически наранявания, не използвайте този продукт, преди да сте прочели внимателно и да сте разбрали напълно ръководството за оператора. Ако не разбирате предупрежденията и инструкциите в ръководството за оператора, не използвайте този продукт. Обърнете се за съдействие към отдела обслужване на клиенти Greenworkstools.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Работата с всеки култиватор може да предизвика изхвърляне на чужди обекти в очите, което може да доведе до тежки повреди в зрението. Преди да започнете работа с култиватора, винаги си слагайте предпазна маска, предпазни очила със странични екрани или маска за цялото лице, когато е необходимо. Препоръчваме Wide Vision Safety Mask (предпазна маска с широк изглед) за използване върху очила или стандартни защитни очила със странични екрани.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**ЕЛЕКТРИЧЕСТВО****ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**

- Напрежението на електрическата мрежа трябва да отговаря на това, отбелязано на табелката с техническите данни (220-240V~50Hz). Не използвайте други източници на енергия.
- Използването на верижен прекъсвач е препоръчително за мрежата на електрозахранването с обхват на интервенция от 10 до 30 mA. Консултирайте се с надежден електротехник.
- Никога не преминавайте с уреда върху удължителя, с който той работи, тъй като така може да се среже кабелът. Трябва винаги да знаете къде се намира кабелът.
- Използвайте специалния държач за кабел за

свързването с удължителя.

- Никога не използвайте уреда, когато вали. Опитайте се да го предпазите от намокряне или от излагане на влажни условия. Не го оставяйте на открито през нощта. Не режете мокра или влажна трева.
- Захранващият кабел трябва да бъде редовно проверяван и всеки път, преди да го използвате, се уверете, че кабелът не е повреден или износен. Не използвайте уреда, ако кабелът не е в добро състояние; вместо това го занесете в упълномощен сервизен център.
- Използвайте единствено удължител, който е подходящ за работа на открито. Дръжте го далеч от областта на рязане, от влажни, мокри или мазни повърхности или такива с остри ръбове и далеч от топлина и горива.
- Използвайте единствено свързващ или удължаващ кабел с максимална дължина от 15 м и с минимален диаметър от 0,75 мм².

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или механизъм, достъпни от производителя или негов сервизен представител.

УДЪЛЖИТЕЛИ

В случай че използвате култиватор на значително разстояние от електрозахранването, използвайте удължител, достатъчно здрав да поведе тока, който ще изразходва инструментът. Маломерен удължител ще причини спад в напрежението, което ще доведе до загуба на мощност и ще причини прегряване на мотора.

Преди да използвате удължител, го проверете за разхлабени или открити жици и срязана или износена изолация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Дръжте кабела на удължителя далеч от остриетата и работното пространство. Позиционирайте кабела така, че да не се заплете в дървесина, инструменти или други препятствия, докато работите с култиватора. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозно физическо нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Проверявайте удължителите преди всяка употреба. При откриване на повреда

незабавно го заменете. В никакъв случай не използвайте инструмент с повреден кабел, тъй като съприкосновението с повредената област може да доведе до токов удар и да причини сериозно нараняване.

СВОЙСТВА

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Номинална мощност	950 W
Номинално напрежение	220-240V ~ 50Hz
Скорост в ненатоварено положение	320 /мин.
Вибрации	2.3 м/сек ² , k=1.5 м/сек ²
Ниво на шумово налягане	
	L _{PA} :80 dB(A) K _{PA} =2 dB(A)
Гарантирано ниво на шум	93dB(A)
Тегло (без кабел)	12.1 кг
Степен на защита	4XPI

ОПОЗНАЙТЕ СВОЯ КУЛТИВАТОР

Виж фиг. 2

За да работите безопасно с този продукт, е необходимо да разбирате информацията върху инструмента и в ръководството за оператора, както и да познавате проекта, с който се заемате. Преди да използвате този продукт, се запознайте с всички работни свойства и правила за безопасност.

ФИКСАТОР НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ

Фиксаторът на превключвателя предпазва от случайно стартиране на култиватора.

СПУСЪК

Спусъкът стартира и спира въртенето на остриетата.

ОПИСАНИЕ

Виж фиг. 1 до фиг. 6 за тези части.

1. Ръкохватка
2. Долна ръкохватка
3. Копчета на ръкохватката
4. Спусък
5. Фиксатор на превключвателя
6. Щепсел
7. Колело
8. Осигурителен щифт
9. флейта
10. Филцова шайба
11. Външно острие
12. Вътрешно острие
13. Вътрешно острие
14. Външно острие

15. Предавателна кутия
16. Вал за остриетата
17. Удължител
18. Предпазител за остриетата
19. Дълбока позиция

СГЛОБЯВАНЕ

РАЗОПАКОВАНЕ

Този продукт изисква сглобяване.

- Внимателно извадете инструмента и всички принадлежности от кутията. Уверете се, че присъстват всички елементи, включени в опис на пакета.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Този нов продукт е транспортиран частично сглобен, както е описано по-долу. Внимателно проверете опис на пакета по долу, за да се уверите, че всички елементи са включени в пакета; описът на пакета описва всички свободни елементи, които не са монтирани към продукта, при неговото изпращане. Не работете с продукта, ако някой от елементите от опис на пакета вече е бил монтиран към продукта, когато сте го разопаковали. Обадете се за съдействие на номера на отдела за обслужване на клиенти по долу. Боравенето с неправилно предварително сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

ОПИС НА ПАКЕТА

Култиватор
 Разтягаща се стойка
 Копче за регулиране
 Осигурителните щифтове (2)
 Филцови шайби (2)
 Вътрешно остриета (2)
 Външни остриета (2)
 Колела (2)

Колесни шайби (2)
Осигурителните щифтове за колелата (2)
Предна ръкохватка
Болтове за ръкохватката (2)
Копчета (2)
Ръководство за оператора

РАЗОПАКОВАНЕ

Този продукт изисква сглобяване.

- Внимателно извадете инструмента и всички принадлежности от кутията. Уверете се, че присъстват всички елементи, включени в описа на пакета.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Този нов продукт е транспортиран частично сглобен, както е описано по-долу. Внимателно проверете описа на пакета по долу, за да се уверите, че всички елементи са включени в пакета; описът на пакета описва всички свободни елементи, които не са монтирани към продукта, при неговото изпращане. Не работете с продукта, ако някой от елементите от описа на пакета вече е бил монтиран към продукта, когато сте го разопаковали. Обадете се за съдействие на номера на отдела за обслужване на клиенти по долу. Боравенето с неправилно предварително сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Огледайте внимателно инструмента, за да се уверите, че няма нищо счупено или повредено по време на превода.
- Не изхвърляйте опаковъчния материал, докато не сте прегледали внимателно инструмента и не сте работили задоволително с него.
- Ако има липсващи или повредени части, се обърнете за помощ към отдела за обслужване на клиенти на Greenworkstools.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ако има липсващи или повредени части, не работете с този инструмент, докато частите не бъдат заменени. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не опитвайте да промените този инструмент или да създавате принадлежности, които не

са препоръчани за употреба с него. Всяка подобна поправка или промяна представлява неправилна употреба и може да създаде опасни условия и да нанесе сериозни физически наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не включвайте инструмента в захранването, докато сглобяването му не е завършено. Неспазването на това предупреждение може да доведе до случайно стартиране на уреда и евентуални сериозни наранявания.

СГЛОБЯВАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА

Виж фиг. 3

- Разхлабете двете копчета на ръкохватката.
- Разтворете ръкохватката в позиция за работа. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте сила. Ако съществува напрежение, продължете с разхлабването на копчетата. Не позволявайте кабелът на превключвателя да се прещипе при повдигане на ръкохватката.
- Стегнете отново копчетата на ръкохватката.

МОНТИРАНЕ НА ПРЕДНАТА РЪКОХВАТКА

Виж фиг. 4

- Поставете предната ръкохватка, както е показано.
- Натиснете закопчаващите механизми на ръкохватката и я вкарайте в рамката. Натиснете надолу ръкохватката, докато механизмът на ръкохватката щракне на място.

СГЛОБЯВАНЕ НА МЕХАНИЗМА ЗА ФИКСИРАНЕ НА КОЛЕЛО/РАЗТЯГАЩА СЕ СТОЙКА

Виж фиг. 5

- Разположете оста, осигурителните щифтове, шайбите и колелата.
- Плъзнете колелото по оста.
- Поставете шайба на външната част на колелото и я плъзнете плътно до колелото.
- Вкарайте осигурителните щифтове в отворите в двата края на оста, за да укрепите механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Осигурителният щифт трябва да се вкара докрай, така че центърът му да легне върху оста.
- Повторете действието и за второто колело.

МОНТИРАНЕ НА МЕХАНИЗМА ЗА ФИКСИРАНЕ НА КОЛЕЛО/РАЗТЯГАЩА СЕ СТОЙКА

Български

Виж фиг. 6

Използвайте механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, за да транспортирате уреда до и от работната област или при култивиране.

За монтиране:

- Отстранете копчето за регулиране, разположено от задната страна на предпазителя за остриетата.
- Вкарайте механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка в скобата, разположена от задната страна на предпазителя за остриетата. За да поставите колелата във високо положение, вкарайте копчето в първата дупка. За по-ниско положение на колелата вкарайте копчето във втората или третата дупка.
- Вкарайте копчето за регулиране през дупките в скобата, като местите през желаната дупка механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, за да укрепите механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка на желаната височина.
- Вкарайте копчето за регулиране в гайката и затегнете, за да закрепите механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка.

РАБОТА С МАШИНАТА

МОНТИРАНЕ НА ОСТРИЕТАТА

Виж фиг. 7

Култиваторът има четири остриета – две вътрешни остриета, маркирани като В и С, и две външни остриета, маркирани като А и D. За правилното функциониране на уреда, остриетата трябва да са монтирани в правилната посока.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изгледът от предавателната кутия за монтирането на остриетата е от предната част на култиватора.

- Наведете уреда назад на неговите колела, така че ръкохватката да остане на земята. Поставете острие С на вала за остриетата вляво от предавателната кутия. Маркираната страна на острието не трябва да е обърната към предавателната кутия.
- Поставете острие В на вала за остриета вдясно от предавателната кутия. Маркираната страна на острието не трябва да е обърната към предавателната кутия.

- Поставете филцова шайба от всяка страна на вала за остриета и я плъзнете плътно към вътрешните остриета.
- Поставете външното острие, маркирано с D, от лявата страна на вала за остриета. Маркираната страна трябва да е обърната към острие С.
- Поставете външното острие, маркирано с А, от дясната страна на вала за остриета. Маркираната страна трябва да е обърната към острие В.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът няма да работи правилно, ако остриетата са монтирани неправилно. Ако забележите проблем с работата по култивиране на уреда, проверете правилното разположение на остриетата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволявайте доброто познаване на инструментите да отслаби бдителността ви. Запомнете, че миг невнимание е достатъчен за получаването на сериозни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги носете защитна маска или защитни очила със странични екрани, когато боравите с инструментите. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до попадане на чужди частици в очите Ви и евентуални сериозни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте никакви приставки и принадлежности, които не са препоръчани от производителя на този инструмент. Използването на неепоръчани приставки и принадлежности може да доведе до сериозни физически наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволявайте ръцете, краката или други части на тялото или дрехите да попадат близо до въртящите се остриета или до други движещите се части. Остриетата започват да се въртят напред, след като се натисне спусъкът. Остриетата ще продължат да се въртят, докато не се освободи спусъкът. Несъобразяването с горното предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Разораване на градинската почва, за да се подготви лехата с разсад за засаждане.
- Плитко култивиране за премахване на плевелите

СТАРТИРАНЕ / СПИРАНЕ НА КУЛТИВАТОРА

Виж фигури 8 - 9

- Прекарайте одобрен удължител за работа на открито през горния фиксатор за удължителния кабел.
- Свържете удължителя към щепсела, виж фигура 1.
- Включете култиватора към удължителя.
- Застанете зад уреда, като остриетата са на земята, а работната зона е почистена и без препятствия.
- Натиснете фиксатора на превключвателя.
- Дръпнете спусъка към ръкохватката, за да започне въртенето на остриетата.
- За да спрете култиватора, отпуснете спусъка.

ПОДГОТВЯНЕ НА ЛЕХАТА С РАЗСАД

Виж фигури 10 - 12

Култиваторът може да бъде използван за раздробяване на градинската почва и за подготвяне на лехата за засаждане. Планирайте предварително да оставите достатъчно пространство между редовете, за да може машината да култивира, след като растенията пораснат.

- С монтиран механизъм за фиксиране на колело/разтегляща се стойка на позиция А закарайте машината до работното място.
- За общо култивиране преместете или нагласете механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, като използвате указанията от **Нагласяне на позицията на колелата**.
- Механизмът за фиксиране на колело/разтегляща се стойка има три инсталационни положения, от които да избирате. Въз основа на вида култивирана почва и моментните условия на почвата подходящата височина на механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка ще се променя. Нагласете позицията на механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, като използвате указанията от **Нагласяне на скоростта и дълбочината на култиватора**.
- Прекарайте одобрен удължител за работа на открито през горния фиксатор за удължителния

кабел.

- Свържете удължителя към щепсела, виж фигура 1.
- Включете култиватора към удължителя.
- Застанете зад уреда, като остриетата са на земята, а работната зона е почистена и без препятствия.
- Натиснете фиксатора на превключвателя.
- Дръпнете спусъка към ръкохватката, за да започне въртенето на остриетата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако машината тръгне напред твърде бързо, а колелата са в позиция А или В с монтиран механизъм за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, натиснете надолу ръкохватката, за да може остриетата или механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка да проникнат в почвата и да забавят придвижването напред на уреда. Въртящите остриета помагат машината да се мести напред, така че използвайте по-малка скорост и настройка за по-плитка дълбочина, когато се учите да използвате уреда и когато култивирате по твърда и неравна повърхност.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да достигнете желаната дълбочина, може да се наложи да преминете няколко пъти по една и съща пътека. Не се опитвайте да задълбавате твърде надълбоко при първото преминаване. Ако машината подскочи или се запъне, позволете на уреда да се измести напред с малко по-висока скорост или монтирайте механизъм за фиксиране на колело/разтегляща се стойка.

За да задълбае по-надълбоко, повдигнете ръкохватката. Натиснете надолу ръкохватката за по-плитко култивиране.

Ако машината остане и закопае на едно място, опитайте се да разклатите уреда настрани, за да може да тръгне отново напред.

Ако почвата е много твърда, я полейте няколко дни преди култивирането.

Отбягвайте обработването на почвата, когато е влажна или мокра. Изчакайте ден или два след силен дъжд, за да може почвата да изсъхне.

НАСТРОЙКИ

ОБЩО КУЛТИВИРАНЕ

Виж фиг. 11

Български

Плитко култивиране на по-малко от 2 инча дълбочина може да бъде използвано за разбиване на плевели или наситена с въздух почва без нараняване на близките корени на растенията. Това трябва да се извършва често, за да не порастват големи плевелите и да се заплитат в остриетата на уреда.

Двете външни остриета могат да бъдат премахнати от уреда, за да се позволи по-ограничена ширина на култивиране.

За да отстраните двете външни остриета:

- изключете кабела на култиватора;
- отстранете осигурителните щифтове от дупките в краищата на вала за остриета;
- отстранете външните остриета и филцови шайби от вала за остриета;
- поставете осигурителните щифтове в дупките, които се освобождават след отстраняването на филцовите шайби.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът няма да работи правилно, ако остриетата са монтирани погрешно. Ако забележите проблем с работата по култивиране на уреда, проверете правилното разполагане на остриетата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги изключвайте култиватора от електрозахранването, когато извършвате настройки, за да избегнете случайно стартиране, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

НАГЛАСЯНЕ НА ПОЗИЦИЯТА НА КОЛЕЛАТА

Виж фиг. 12

Позицията на колелата на уреда е регулируема.

- Монтирайте механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка в позиция А, за да транспортирате култиватора до и от работното място.
- За общо култивиране премахнете механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка, за да позволите дълбоко проникване на остриетата в култивираната повърхност.
- Механизмът за фиксиране на колело/разтегляща се стойка може да бъде монтирана в позиция В, за да може да се използва разтеглящата се стойка по време на култивирането.

ТРАНСПОРТИРАНЕ**ВНИМАНИЕ!**

Преди транспортирането на уреда изключете мотора.

Остриетата и уредът може да се повредят, дори ако премествате уреда с изключен мотор, например при твърда почва. Не допускайте остриетата да докосват земята, като пренасяте уреда чрез неговата насочваща шина.

ПОЧИСТВАНЕ НА ОСТРИЕТАТА ОТ ВЪНШНИ ПРЕДМЕТИ

По време на работа в остриетата може да заседне камък или корен, а по вала на остриетата да се заплете висока трева или плевел.

За да почистите остриетата, отпуснете лоста на пусковото устройство. Изключете култиватора от щепсела и отместете или премахнете всички препятствия от остриетата или вала на остриетата.

За да улесните премахването на висока трева или плевели, които са се увили около вала на остриетата, премахнете едно или повече от остриетата от вала. Виж „Премахване и монтиране на остриета“ в ръководството.

НАГЛАСЯНЕ НА СКОРОСТТА И ДЪЛБОЧИНАТА НА КУЛТИВАТОРА

Виж фиг. 13

Механизмът за фиксиране на колело/разтегляща се стойка може да бъде използван за подпомагане на контролирането на скоростта и дълбочината на работа на култиватора.

За да нагласите височината на механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка:

- Развинтете и отстранете копчето за регулиране.
- Нагласете механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка на желаната позиция.
- За да поставите механизма за фиксиране на колело/разтегляща се стойка в по-дълбока позиция, вкарайте копчето в първата дупка. За по-плитка позиция вкарайте копчето във втората или третата дупка.
- Поставете обратно копчето за регулиране. Затегнете здраво

ПОДДРЪЖКА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

При ремонт използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да ви изложи на опасност или да повреди продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Винаги носете предпазни очила или маска със странични екрани при работа с култиватора или при издухването на прах. Ако при работата се отделя прах, използвайте и маска за предпазване от него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Преди да проверявате, почиствате или обслужвате машината, изключете захранващия кабел и изчакайте всички движещи се части да спрат. Неспазването на тези указания може да доведе до сериозни физически наранявания или имуществени щети.

ОСНОВНА ПОДДРЪЖКА

Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти парцали за да премахнете кал, прах, масло, грес и т.н.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

Само частите, показани в списъка с части, са подходящи за ремонт и подмяна от клиента. Всички други части следва да се заменят от упълномощен сервизен център.

СЪХРАНЯВАНЕ НА КУЛТИВАТОРА

Трябва да предприемете следните стъпки, преди да приберете култиватора за сезона.

- Почистете пръстта, тревата и други материали от целия уред.
- Изтрийте остриетата с масло или ги напръскайте със силиконова смазка, за да предотвратите ръждата.
- Смажете кабела на превключвателя и всички видими подвижни части. Не премахвайте покритието на мотора.
- Поръчайте нови части, които да заменят лошо износените или счупените.
- Приберете го в изправено положение на чисто, сухо място. Приберете го с разгънато

положение на ръкохватките или разхлабете врътките на ръкохватката и сгънете надолу ръкохватките. Не позволявайте кабелът на спусъка да се преципе при смъкването на ръкохватката.

- Приберете го на сухо, чисто и недостъпно за деца място.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА СЛЕД СЪХРАНЕНИЕ

Трябва да предприемете следните стъпки, преди да използвате култиватора след неговото съхранение.

- Разгънете ръкохватките в изправено положение и ги обезопасете, като затегнете врътките на ръкохватката. Не позволявайте кабелът на спусъка да се преципе при повдигане на ръкохватката.
- Следвайте стъпките, за да рестартирате култиватора.

Български

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Моторът не може да стартира при натискане на спусъка.	Захранващият кабел не е включен или връзката е разхлабена. Бушонът е изключен.	Включете захранващия кабел. Проверете бушона
Моторът работи, но остриетата не се движат	В остриетата може да има заклещен камък или корен. Висока трева или плевели може да са се увили около вала на остриетата. Повреда на предавателната кутия.	За да почистите остриетата, отпуснете лоста на пусковото устройство. Изключете култиватора от щепсела и отместете или премахнете всички препятствия от остриетата или вала на остриетата. За да улесните премахването на висока трева или плевели, които са се увили около вала на остриетата, премахнете едно или повече от остриетата от вала. Виж "Премахване и монтиране на остриета" в ръководството. Занесете уреда в упълномощен сервизен център.

FR

GARANTIE LIMITÉE

Globe garantit cet outil de jardinage contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt quatre (24) mois, à compter de la date de facture d'achat, sous réserve des limitations ci-après. Merci de conserver votre facture originale comme preuve de date d'achat.

Cette garantie n'est valable que pour une utilisation personnelle de l'outil, et en aucun cas pour des applications commerciales. La présente garantie ne couvre pas les dommages et détériorations provoqués par une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une action accidentelle ou intentionnelle de l'utilisateur, une mauvaise manipulation, une utilisation non raisonnable, une négligence, le non-respect par l'utilisateur des consignes contenues dans le manuel d'utilisation, une tentative de réparation par un professionnel non qualifié, une réparation non autorisée, une modification du produit ou l'utilisation d'accessoires et/ou de pièces non recommandés pour ce produit.

Sont exclus de cette garantie les courroies, balais de charbon, sacs, ampoules et toute autre pièce subissant une usure normale et soumise à un remplacement obligatoire au cours de la période de garantie. Sauf indication contraire stipulée dans les lois en vigueur, cette garantie ne couvre pas non plus les frais de transport ou les consommables tels que les fusibles.

Cette garantie limitée est nulle en cas d'effacement, modification ou suppression des éléments d'identification de l'outil (marque, numéro de série, etc.), si le produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur agréé ou si ce produit a été vendu EN L'ÉTAT et / ou AVEC DÉFAUTS.

Dans le cadre des normes locales en vigueur, les limitations de la présente garantie remplacent toute autre garantie, expresse ou implicite, écrite ou orale, y compris toute garantie de QUALITÉ MARCHANDE OU DESTINÉE À UN BUT SPÉCIFIQUE. NOUS NE POURRONS EN AUCUN CAS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE DÉGÂTS ACCIDENTELS, QU'ILS SOIENT MINEURS OU CONSÉQUENTS. NOTRE RESPONSABILITÉ MAXIMALE NE DÉPASSERA PAS LE COÛT D'ACHAT DU PRODUIT.

Cette garantie n'est valable que dans l'Union Européenne, l'Australie et la Nouvelle Zélande. Pour les autres pays, merci de contacter votre revendeur agréé Greenworkstools pour savoir si une autre garantie s'applique.

DE

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Globe vgarantiert, dass dieses Produkt für den Außengebrauch im Hinblick auf Material und Verarbeitungsgüte frei ist von allen Defekten, gültig für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Datum des Kaufs durch den originalen Käufer, jedoch abhängig von den unten stehenden Beschränkungen. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung als Beweis des Kaufdatums auf.

Diese Garantie ist nur dann anwendbar, wenn das Produkt für persönliche und nicht-kommerzielle Zwecke verwendet wird. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf einen Schaden oder Haftung, die durch/aufgrund von falscher Anwendung, Missbrauch, zufälligen oder absichtlichen Handlungen des Nutzers verursacht wurden, oder durch eine unsachgemäße Handhabung, Nachlässigkeit oder das Versäumnis des Endnutzers, die im Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen zu befolgen, oder die versuchte Reparatur durch nicht-qualifiziertes Personal, die Modifikation oder Nutzung von Zubehörteilen und/oder Zusatzgeräten, die von der autorisierten Partei nicht ausdrücklich empfohlen werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Riemen, Bürsten, Taschen, Birnen oder jedes sonstige Teil, das einer gewöhnlichen Abnutzung unterliegt und einen Ersatz im Rahmen des Garantiezeitraums erforderlich macht. Außer für den Fall einer ausdrücklichen gesetzlichen Vorschrift erstreckt sich diese Garantie nicht auf Transportkosten oder Verbrauchsgüter wie Sicherungen.

Diese eingeschränkte Garantie ist nichtig, falls die originalen Kennzeichen (Handelsmarke, Seriennummer etc.) beschädigt, geändert oder entfernt wurden, oder falls das Produkt nicht bei einem autorisierten Einzelhändler gekauft, oder falls das Produkt in seinem IST-Zustand und / oder MIT ALLEN VORHANDENEN MÄNGELN verkauft wurde.

Abhängig von den anwendbaren lokalen Vorschriften gelten die Bestimmungen dieser Garantie anstelle jeder anderen schriftlichen Garantie, sie sei schriftlich oder mündlich, einschließlich jeder VERTRIEBSGARANTIE ODER GARANTIE IM HINBLICK AUF DIE GEEIGNETHEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN HAFTEN WIR FÜR SPEZIAL-, ZUFALLS-, FOLGE- ODER UNFALLSCHÄDEN. UNSERE GESAMTHAFTUNG SOLL DEN TATSÄCHLICHEN KAUFPREIS, DER FÜR DAS PRODUKT GEZAHLT WURDE, NICHT ÜBERSCHREITEN.

Diese Garantie ist nur gültig in der Europäischen Union, Australien und Neuseeland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten Greenworkstools-Händler außerhalb dieser Regionen, um festzulegen, ob eine andere Garantieleistung anzuwenden ist.

EN

LIMITED WARRANTY

Globe warrants this outdoor product to be free of defects in material or workmanship for 24 months from the date of purchase by the original purchaser, subject to the limitations below. Please keep your invoice as proof of date of purchase.

This warranty is only applicable where the product is used for personal and non-commercial purposes. This warranty does not cover damage or liability caused by / due to misuse, abuse, accidental or intentional acts by user, improper handling, unreasonable use, negligence, failure by end user to follow operating procedures outlined in the user's manual, attempted repair by non-qualified professional, unauthorized repair, modification, or use of accessories and/or attachments not specifically recommended by authorized party.

This warranty does not cover belts, brushes, bags, bulbs or any part which ordinary wear and tear results in required replacement during warranty period. Unless specifically provided under applicable law, this warranty does not cover transportation cost or consumable items such as fuses.

This limited warranty is void if the product's original identification (trade mark, serial number, etc.) markings have been defaced, altered or removed or if product is not purchased from an authorized reseller or if product is sold AS IS and / or WITH ALL FAULTS.

Subject to all applicable local regulations, the provisions of this limited warranty are in lieu of any other written warranty, whether express or implied, written or oral, including any warranty of MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL WE BE LIABLE FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES. OUR MAXIMUM LIABILITY SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL PURCHASE PRICE PAID BY YOU FOR THE PRODUCT.

This warranty is valid only in the European Union, Australia and New Zealand. Outside these areas, please contact your authorized Greenworkstools dealer to determine if another warranty applies.

ES**GARANTÍA LIMITADA**

Globe garantiza que este producto para uso externo estará libre de defectos en cuanto a materiales o mano de obra durante 24 meses desde la fecha de compra por el comprador original, sujeto a las limitaciones de abajo. Por favor guarde su factura como prueba de la fecha de compra.

Esta garantía sólo es aplicable donde se use el producto para propósitos personales y no comerciales. Esta garantía no cubre daños o responsabilidades causados o que se deban al mal uso, abuso, actos accidentales o intencionales por el usuario, manejo impropio, uso irrazonable, negligencia, por no seguir los procedimientos operativos descritos en el manual del usuario, intento de reparación por personal no calificado, reparación no autorizada, modificación o uso de accesorios y/o conexiones no específicamente recomendadas por la parte autorizada.

Esta garantía no cubre las correas, brochas, bolsas, bombillas o cualquier pieza que por el desgaste ordinario y natural resulte en el reemplazo necesario durante el período de garantía. A menos que se proporcione específicamente bajo la ley aplicable, esta garantía no cubre el costo de transporte o artículos consumibles tales como fusibles.

Esta garantía limitada será nula si las marcas de identificación original del producto (marca comercial, número de serie y otros) se han borrado, alterado o retirado o si el producto no se ha comprado de un revendedor autorizado o si el producto se vende COMO ESTÁ y/o CON TODAS SUS FALLAS.

Sujeto a todas las regulaciones locales aplicables, las cláusulas de esta garantía limitada están en lugar de cualquier otra garantía por escrito, ya sea expresa o implícita, por escrito o verbal, incluso cualquier garantía de COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN MOMENTO, SEREMOS RESPONSABLES DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INCIDENTALES. NUESTRA RESPONSABILIDAD MÁXIMA NO EXCEDERÁ AL PRECIO DE COMPRA REAL PAGADO POR USTED POR EL PRODUCTO.

Esta garantía sólo es válida en la Unión Europea, Australia y Nueva Zelanda. Fuera estas áreas, por favor póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Greenworkstools para determinar si aplica otra garantía.

**IT****DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA**

I prodotti per esterni della globe sono garantiti esenti da difetti originari di conformità per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna all'utente finale originale, con le limitazioni di cui sotto. Si prega di conservare lo scontrino d'acquisto come prova di vendita originale e verifica della data del periodo di garanzia.

Questa garanzia copre il prodotto solo se quest'ultimo è stato utilizzato per scopi personali e non commerciali. Questa garanzia limitata non copre i danni causati da / derivanti da uso improprio, abuso, danni accidentali o intenzionali causati dall'utente, uso scorretto, incuria, negligenza, mancato rispetto da parte dell'utente delle procedure indicate nel manuale d'istruzioni, lavori effettuati da parti terze non qualificate, riparazioni non autorizzate, modifiche o uso di accessori e/o prolunghe non specificamente raccomandate dalla ditta produttrice.

Questa garanzia non copre le cinghie di copertura, le spazzole, i sacchetti, le lampadine o qualsiasi altra parte che, a causa della sua normale usura o deterioramento, andrà sostituita durante il periodo di garanzia. A meno che non sia specificatamente indicato ai sensi della legge applicabile, questa garanzia non copre le spese di trasporto o gli elementi soggetti a usura come i fusibili.

Questa garanzia verrà invalidata qualora elementi di identificazione originale del prodotto (marchio registrato, numero di serie, ecc.) saranno stati cancellati, alterati o rimossi o se il prodotto non è stato acquistato da un rivenditore autorizzato o se viene venduto "COSÌ COM'È" e / o CON DIFETTI.

In conformità con tutte le norme locali applicabili, le disposizioni indicate in questa garanzia sostituiscono qualsiasi altra garanzia scritta, espressa o implicita, scritta o orale, compreso qualsiasi garanzia di COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO. IN NESSUN CASO LA DITTA PRODUTTRICE SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DELLA DITTA PRODUTTRICE NON SI ESTENDE OLTRE IL PREZZO PAGATO PER IL PRODOTTO DALL'UTENTE.

Questa garanzia è valida solo all'interno dell'Unione Europea, in Australia e Nuova Zelanda. Gli utenti dei paesi situati al di fuori di queste aree, sono pregati di contattare il proprio rivenditore autorizzato Greenworkstools per verificare se la garanzia applicata nel proprio paese è diversa dalla presente.

**PT****GARANTIA LIMITADA**

Este produto Greenworkstools está garantido contra os vícios de fabrico e as peças A globe garante que este produto para o exterior não contém defeitos no material ou no acabamento. Esta garantia é válida durante 24 meses a partir da data de compra pelo comprador de origem, sujeita às limitações referidas abaixo. Por favor, guarde a sua factura como prova de data de compra.

Esta garantia só se aplica quando o produto é utilizado para fins pessoais e não comerciais. Esta garantia não abrange danos ou responsabilidades causadas pelo uso incorrecto, abuso, actos acidentais ou intencionais pelo utilizador, manipulação indevida, uso não razoável, negligência, incumprimento do utilizador final em seguir os procedimentos de funcionamento referidos no manual de instruções, tentativa de reparação por um profissional não qualificado, reparações, modificações ou usos não autorizados dos acessórios e/ou peças anexas que não sejam especificamente recomendados pela parte autorizada.

Esta garantia não abrange as correias, escovas, sacos, lâmpadas ou qualquer peça cujo desgaste habitual resulte na sua substituição durante o período de garantia. Excepto se for especificado pela lei aplicável, esta garantia não abrange os custos de transporte ou os artigos consumíveis, tais como os fusíveis.

Esta garantia limitada é nula se as marcas de identificação original do produto (marca registada, número de série, etc.) tiverem sido danificadas, alteradas ou retiradas ou, se o produto não for comprado por um revendedor autorizado ou, se o produto for vendido como DEFEITUOSO e/ou COM TODAS AS FALHAS.

Sujeitas a todas as normas locais aplicáveis, as disposições desta garantia limitada substituem qualquer outra garantia por escrito, quer explícita ou implícita, escrita ou oral, incluindo qualquer garantia de CAPACIDADE DE EXPLORAÇÃO OU APTIDÃO PARA UM FIM PARTICULAR. EM NENHUM CASO SEREMOS RESPONSÁVEIS POR DANOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES. A NOSSA RESPONSABILIDADE MÁXIMA NÃO EXCEDERÁ O PREÇO DE COMPRA ACTUAL QUE TERÁ PAGO PELO PRODUTO.

Esta garantia só é válida na União Europeia, Austrália e Nova Zelândia. Fora dessas zonas, por favor contacte o seu revendedor autorizador Greenworkstools para determinar se é aplicável outra garantia.





BEPERKTE GARANTIE

Globe garandeert dat dit outdoorproduct vrij is van gebreken in materiaal of vakmanschap voor 24 maanden vanaf de aankoopdatum door de originele koper, behoudens de hieronder genoemde beperkingen. Gelieve uw rekening te bewaren als bewijs van aankoopdatum.

Deze garantie is slechts van toepassing waar het product voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden wordt gebruikt. Deze garantie erkent geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door of ontstaan uit oneigenlijk gebruik, misbruik, onbewuste of bewuste oneigenlijke handelingen door de gebruiker, onredelijk gebruik, nalatigheid, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing door de eindgebruiker, reparaties uitgevoerd door een niet erkende vakman, onbevoegd reparaties, het wijzigen of gebruiken van toebehoren en/of onderdelen die niet specifiek door een erkende partij worden geadviseerd.

Deze garantie is niet van toepassing op riemen, borstels, zakken, lampjes of welk onderdeel dan ook dat aan gewone slijtage onderhevig is en binnen de garantieperiode vervangen dient te worden. Voor zover niet specifiek vermeld in de van toepassing zijnde wetgeving, dekt deze garantie geen vervoerskosten of consumptieproducten zoals ontstekingen.

Deze beperkte garantie is nietig wanneer originele identificatiekenmerken van het product (merknaam, serienummer, enz.) niet meer leesbaar, gewijzigd of verwijderd zijn of wanneer het product niet van erkende handelaar wordt gekocht of als het product DUSDANIG en/of MET GEBREKEN wordt verkocht.

Met uitzondering van alle geldende lokale bepalingen, komen de bepalingen van deze beperkte garantie in plaats van elke andere geschreven garantie hetzij expliciet of impliciet, geschreven of mondeling, inclusief elke garantie van AANKOOP OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, IN GEEN GEVAL ZIJN WIJ VOOR SPECIALE OF INCIDENTELE SCHADE OF VERVOLGSCHADE AANSPRAKELIJK. DE MAXIMALE AANSPRAKELIJKHEID ZAL DE DAADWERKELIJKE DOOR U BETAAALDE AANKOOPPRIJS NIET OVERSCHRIJDEN.

Deze garantie is slechts geldig binnen de Europese Unie, Australië en Nieuw Zeeland. Buiten deze gebieden, gelieve uw erkende Greenworkstools handelaar te contacteren om vast te stellen of een andere garantie van toepassing is.



BEGRÄNSAD GARANTI

Globe garanterar att denna utomhusprodukt är fri från fel vad gäller material och tillverkning i 24 månader från originalinköparens inköpsdatum, begränsat enligt nedan. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum.

Denna garanti är enbart giltig där produkten används för personligt och icke-kommersiellt bruk. Denna garanti täcker inte skador eller ansvar orsakad av felanvändning, vanvård, oavsiktlig eller avsiktlig handling hos användaren, felaktig hantering, orimlig användning, vårdslöshet, slutanvändares misslyckande att följa användningsinstruktioner som framgår i användarmanualen, försök till reparation av icke-kvalificerad yrkesman, oötligen reparation, modifiering eller användning av tillbehör och/eller tillbyggnader som inte är rekommenderade av auktoriserad part.

Denna garanti täcker inte bälten, borstar, påsar, lampor eller andra delar som behöver bytas under garantiperioden på grund av normalt slitage. Denna garanti gäller inte transportkostnader eller förbrukningsartiklar så som säkringar, om inte annat anges i applicerbar lag.

Denna begränsade garanti är förbrukad om produktens originalidentifikationsmärken (trade mark, serienummer etc.) är borttagna, ändrade eller borttagna eller om produkten inte är inköpt från en auktoriserad återförsäljare eller om produkten är såld i befintligt skick.

Föremål för alla applicerbara, lokala ordningsregler. Villkoren i denna begränsade garanti gäller istället för alla andra skrivna garantier, oavsett om de är uttryckta eller implicerade, skriva eller muntliga, inklusive alla garantier för SÄLGBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. VI KAN ALDRIG HÅLLAS ANSVARIGA FÖR SPECIELLA, OAVSIKTLIGA, FÖLJDRIKTIGA ELLER OAVSIKTLIGA SKADOR. VÅRT MAXIMALA ANSVAR SKA INTE ÖVERSTIGA DET FAKTISKA INKÖSPRISSET SOM DU BETALADE FÖR PRODUKTEN.

Denna garanti gäller endast inom den Europeiska Unionen, i Australien och i Nya Zeeland. Kontakta din auktoriserade Greenworkstools-handlare för att avgöra om några andra garantier gäller utanför dessa områden.



BEGRÆNSET GARANTI

Globe garanterer at dette udendørs produkt er fri for defekter af materiale og håndværk i 24 måneder efter købsdatoen fra den oprindelige køber, dog med nedenstående begrænsninger. Gem venligst din kvittering som bevis for købsdato.

Denne garanti er kun gældende hvis produktet anvendes til personlig og ikke-kommercielle formål. Denne garanti dækker ikke skader eller erstatningsansvar forårsaget af / som følge af forkert anvendelse, misbrug, utilsigtede eller tilsigtede handlinger af brugeren, ukorrekt brug, urimelig brug, forsømmelighed, hvis brugeren ikke er i stand til at følge instruktionerne i brugermanualen, forsøgt reparation af en ikke-kvalificeret person, uautoriseret reparation, foretagelse af ændringer, eller brug af tilbehør og/eller dele som ikke specifikt er anbefalet af producenten.

Denne garanti dækker ikke bæltter, børster, tasker, pærer eller andre dele hvis almindelig slid og slitage kræver udskiftning indenfor garantiperioden. Med mindre det er specificeret under gældende lovgivning, så dækker denne garanti ikke transportomkostninger eller brugsartikler, såsom sikringer.

Denne begrænsede garanti annulleres hvis produktets originale identifikation (varemærke, serienummer, osv.) markeringer er ødelagt, ændret eller fjernet eller hvis produktet ikke er købt fra en autoriseret forhandler eller hvis produktet er solgt i AS IS og / eller WITH ALL FAULTS.

Er underlagt lokale regulativer, forudsætningerne for denne begrænsede garanti er i stedet for enhver anden skriftlig garanti, enten udtrykket eller antyder, skriftligt eller mundtligt, inklusive enhver garanti angående SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET GIVENT FORMÅL. VI ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR SPECIELLE, RESULTERENDE ELLER TILFÆLDIGE SKADER. VORES MAKSIMALE ANSVAR KAN IKKE OVERSKRIDE DEN FAKTISKE KØBSPRIS BETALT FOR PRODUKTET.

Denne garanti er kun gældende i EU, Australien og New Zealand. Udenfor disse områder, så kontakt venligst din autoriserede Greenworkstools forhandler for at finde ud af, om en anden garanti måtte være gældende.



GARANTIBEGRENSNINGER

Globe garanterer at dette produktet til utendørs bruk er fri for feil i material og tilvirkning i 24 måneder fra datoen når det opprinnelige ble kjøpt med de begrensninger som er gitt nedenfor. Vennligst ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpsdato.

Denne garantien kommer kun til anvendelse dersom produktet brukes privat og i ikke-kommersiell sammenheng. Denne garantien dekker ikke skader eller ansvar forårsaket av / forårsaket av feil bruk, misbruk, dersom brukeren gjør noe utilsiktet eller med vilje, uriktig håndtering, urimelig bruk, uaktsomhet, dersom sluttbruker ikke overholder bruksanvisningen, dersom det gjøres forsøk på reparasjoner av ukvalifisert personale, ikke autoriserte reparasjoner, endringer eller bruk av tilleggsutstyr og/eller påmonteringer som ikke er særskilt anbefales av autorisert part.

Denne garantien gjelder ikke belter, børster, bager, lyspærer eller andre deler som har en vanlig slitasje som krever utstiftning innenfor garantiperioden. Dersom ikke annet er spesifisert i gjeldende lov, så dekker denne garantien ikke transportkostnader eller forbruksvarer som f. eks. sikringer.

Denne begrensede garantien er ugyldig dersom produktets originale ID (varemærke, serienummer osv.) har blitt gjort uleselig, endret eller fjernet, eller dersom produktet ikke er kjøpt av en autorisert forhandler eller dersom produktet er solgt AS IS og / eller MED ALLE FEIL.

Garantien følger alle gjeldende lokale regler. Bestemmelsene i denne begrensede garantien gjelder istedenfor alle andre skriftlige garantier, eksplisitte eller implisitte, skriftlige eller muntlige, deriblant garantier om SALGBARHET ELLER DUGELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. VI PÅTAR OSS IKKE ANSVAR FOR SPESIELLE, TILFELDIGE, FØLGE- ELLER ANDRE SKADER. VÅRT MAKSIMALE ANSVAR OVERSTIGER IKKE DEN VIRKELIG BETALTE KJØSPRIS SOM DU HAR BETALT FOR PRODUKTET.

Denne garantien gjelder kun for den Europeiske Union, Australia og New Zealand. Utenfor disse regionene: ta vennligst kontakt med din autoriserte Greenworkstools forhandler for å undersøke om det er andre garantibestemmelser som gjelder.



RAJOITETTU TAKUU

Globe takaa alkuperäiselle ostajalle tämän ulkotuotteen olevan virheetön materiaalliltaan tai laadultaan 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien ottaen huomioon alla olevat rajoitukset. Säilytä laskusi todisteena ostopäivästä.

Tämä takuu on pätevä vain silloin kun tuotetta käytetään henkilökohtaiseen ja ei-kaupalliseen tarkoitukseen. Tämä takuu ei käsitä vauriota tai vastuuvuolisuutta, joka on aiheutunut käyttäjän väärinkäytöstä, satunnaisesta tai tahallisesta teosta, epäasianmukaisesta käsittelystä ja käytöstä, käyttäjän laiminlyönnistä noudattaen käyttöohjeessa pääpiirteittäin esitettyjä toimintaohjeita, epäpätevän ammattilaisen korjausyritystä, valtuuttamatonta korjausta, muuttamista tai lisälaitteiden ja/tai kojeiden käyttöä, jota valtuutettu osapuoli ei nimenomaan ole suositellut.

Tämä takuu ei käsitä hihnoja, harjoja, laukkuja, lampuja tai mitään osia, jotka on vaihdettava tavallisen kulumisen vuoksi takuuajana. Ellei sovellettavan lain mukaan ole erityisesti säädetty, tämä takuu ei koske kuljetuskustannuksia tai kulustavaroita kuten sulakkeita.

Tämä rajoitettu takuu on mitätön, jos tuotteen alkuperäiset tunnistamismerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero yms.) on turmeltu, muutettu tai poistettu tai jos tuotetta ei ole ostettu valtuutetulta jälleenmyyjältä tai jos tuote on myyty ilman takeita tavarana laadusta ja/ tai kaikkine vikoineen.

Kuuluun kaikkien sovellettavien paikallisten määräysten piiriin tämän rajoitetun takuun ehtoja voidaan soveltaa muiden takuiden asemasta sellaisenaan tai suoraan. Mikään muu vastaavaan tarkoitukseen sopiva takuu ei rajoita tätä takuuta.

Tämä takuu on voimassa vain Euroopan unionissa, Australiassa ja Uudessa Seelannissa. Näiden alueiden ulkopuolella ota yhteyttä Greenworkstools valtuutettuun jälleenmyyjään ottaaksesi selville päteekö jokin muu takuu.



KORLÁTOZOTT FELELŐSSÉG

A globe garantálja ezen kültéri termék hibamentességét az anyaghibák és az készítés tekintetében, az eredeti vásárló számára a vásárlástól számított 24 hónapon át. Kérjük őrizze meg a számlát, mint a vásárlás dátumának bizonyítékát.

Ez a garancia csak akkor érvényes, ha a terméket kizárólag személyes és nem kereskedelmi célra használták. A garancia nem vonatkozik a helytelen használat, rongálás, a felhasználó véletlen vagy szándékos tevékenysége, helytelen kezelés, céltalan használat, hanyagság, a felhasználói kézikönyvben leírt eljárások be nem tartása, szakképzetlen személy által végzett javítás, engedély nélküli javítás, módosítás, vagy a nem engedélyezett kiegészítők és/vagy tartozékok használata során keletkezett károokra.

Ez a garancia nem vonatkozik az övekre, kefékre, táskákra, izzókra vagy bármilyen más olyan alkatrészeire, amely kopik és a garanciaperiódus alatt cseréje szükséges. Ha a vonatkozó jogszabályok nem írják elő, akkor a garancia nem vonatkozik semmilyen szállítási költségre vagy fogyóeszközre.

Ez a korlátozott garancia érvényét veszti, ha a termék eredeti azonosító adatait (márkanév, sorozatszám, stb.) eltávolították, módosították vagy letakarták, vagy ha a terméket nem egy hivatalos forgalmazótól vásárolták, illetve a terméket KÖTELEZETTSÉGVALLALÁS nélkül és / vagy HIBÁSAN adták el.

Minden helyi szabályozásnak megfelelően, ezen korlátozott garancia rendelkezései bármilyen más írásos garanciát helyettesítenek, legyen az kifejezett vagy hallgatlagos, írásos vagy szóbeli, beleértve a FITNESS ELADHATÓSÁGÁT EGY BIZONYOS CÉLRA: SEMMILYEN ESETBEN NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET A SPECIÁLIS, ESETLEGES, KÖZVEWTLEN VAG KÖZVETETT KÁROKÉRT. A MAXIMÁLIS ANYAGI FELELŐSSÉGÜNK NEM HALADATJA MEG A TERMÉKÉRT ÖN ÁLTAL FIZETETT VÉTELÁRAT.

Ez a garancia csak az Európai Unióban, Ausztráliában és Új-Zélandon érvényes. Ezen területeken kívül lépjen kapcsolatba a hivatalos Greenworkstools forgalmazóval, egy másfajta garancia esetleges érvényességének meghatározása céljából.



OMEZENÁ ZÁRUKA

Globe zaručuje, že tento výrobek outdoor (pro vycházky v přírodě) musí být bez vad na materiálu nebo bez výrobních vad po 24 měsících od data nákupu původním zákazníkem, kromě níže uvedených podmínek. Schovejte prosím vaši účtenku jako důkaz data nákupu.

Tato záruka je platná pouze tam, kde se výrobek používá pro osobní a nekomerční účely. Tato záruka nekrýje škody nebo rizika způsobená nesprávným používáním, zneužíváním, náhodnými nebo úmyslnými činy uživatele, nesprávnou obsluhou, nesmyslným používáním, nedbalostí, chybným dodržováním provozních činností koncového uživatele vypsanych v návodu k obsluze, opravami nekalifikovaným odborníkem, nepověřenou opravou, úpravou nebo používáním příslušenství a/nebo doplňků výslovně nedoporučených pověřenou stranou.

Tato záruka se nevztahuje na popruhy, kartáče, zavazadla, žárovky nebo jakékoli části, které běžným nošením a opotřebováním mají za následek nutnou výměnu během období záruky. Pokud je výslovně uvedeno podle platného zákona, se tato záruka nevztahuje na pokrytí přepravních nákladů nebo spotřebních položek, například pojistek

Tato omezená záruka neplatí, pokud byly značky originální identifikace výrobku (obchodní značka, sériové číslo, atd.) změněny, přepracovány nebo odstraněny, nebo pokud nebyl výrobek zakoupen od pověřeného výrobce, nebo pokud je výrobek prodán JAK JE A / nebo SE VŠEMI CHYBAMI.

Kromě všech místních platných nařízení, je obstarání této omezené záruky možno provést jakoukoliv jinou psanou zárukou, ať expresní či implicitní, psanou nebo mluvenou, včetně každé záruky SCHOPNÉ PRODEJE A KOUPE NEBO VHODNÉ PRO ZVLÁŠTNÍ ÚČELY. NE V KAŽDÉM PŘÍPAD JSME ODPOVĚDNÍ ZA ZVLÁŠTNÍ, VEDLEJŠÍ, VYPLÝVAJÍCÍ NEBO NAHODILÉ ŠKODY. NAŠE MAXIMÁLNÍ ODPOVĚDNOST NEPŘEVYŠÍ AKTUÁLNÍ KUPNÍ CENU VÁMI ZPLACENOU ZA VÝROBEK.

Tento záruka je platná pouze v Evropské unii, Austrálii a Novém Zélandu. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce Greenworkstools pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

RU**ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ**

Globe предоставляет гарантию на данный товар, предназначенный для наружного применения, в том, что он не имеет дефектов по качеству материала или исполнения, на срок 24 месяцев от даты совершения покупки первоначальным покупателем, при условии соблюдения приведенных ниже ограничений. Храните счет-фактуру в качестве подтверждения даты покупки.

Данная гарантия имеет силу только в случае, если продукт используется в личных или некоммерческих целях. Данная гарантия не распространяется на ущерб или финансовые обязательства, вызванные / связанные с ненадлежащим применением, неправильной эксплуатацией, случайным или преднамеренным повреждением со стороны пользователя, неправильной транспортировкой, необоснованным использованием, халатностью, неисполнением конечным пользователем порядка эксплуатации, изложенного в инструкции по эксплуатации, неудачной попыткой ремонта силами неквалифицированного персонала, несанкционированным ремонтом, изменением, или использованием вспомогательных приборов и /или принадлежностей, в частности, не рекомендованных авторизованным сервис-центром.

Данная гарантия не распространяется на ленты, щетки, чехлы, лампы или любые иные предметы, как правило, подверженные износу, срабатыванию и замене во время гарантийного периода. Если специально не оговорено в действующем законодательстве, данная гарантия не распространяется на стоимость транспортировки или такие расходные детали как, например, предохранители.

Данная ограниченная гарантия считается недействительной в случае, если оригинальная идентификационная маркировка товара (торговая марка, заводской номер, и т. д.) повреждена, изменена или удалена, или если товар куплен не у авторизованного дилера, или если товар продан «КАК ЕСТЬ» и / или «СО ВСЕМИ НЕДОСТАТКАМИ БЕЗ ГАРАНТИИ».

В соответствии со всеми применимыми местными нормативными актами, положения данной ограниченной гарантии заменяют любые иные письменные гарантии, явно выраженные или подразумеваемые, письменные или устные, включая любые гарантии ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОСОБЫХ ЦЕЛЕЙ. МЫ НИ КОИМ ОБРАЗОМ НЕ НЕСЕМ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ПОБОЧНЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРА. НАША МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕ ПРЕВЫШАЕТ ФАКТИЧЕСКОЙ ПОКУПНОЙ ЦЕНЫ, УПЛАЧЕННОЙ ВАМИ ЗА ТОВАР.

Данная гарантия действительна исключительно в странах Европейского Союза, в Австралии и Новой Зеландии. За пределами этих стран вам следует связаться с вашим авторизованным дилером Ryobi для установления возможности применения иных гарантий.

RO**GARANȚIE LIMITATĂ**

Globe garantează acest produs pentru uz exterior ca fiind lipsit de defecte ale materialelor sau a procesului de producție pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției de către cumpărătorul original, și este subiect a limitărilor de mai jos. Vă rugăm păstrați factura ca dovadă a cumpărării lui.

Această garanție este aplicabilă doar acolo unde produsul este folosit în scop personal și necomercial. Această garanție nu acoperă distrugerea sau garanția cauzată/sau din cauza folosirii necorespunzătoare, utilizare abuzivă, accidentală sau intenționată de către utilizator, manipulare necorespunzătoare, folosire nerezonabilă, neglijență, nerespectarea de către utilizatorul final a procedurilor de operare subliniate în manualul de instrucțiuni, încărcări de reparare din partea persoanelor necalificate, reparare neautorizată, modificarea sau folosirea accesoriilor și/sau a părților care nu au fost recomandate în mod specific de către partea autorizată.

Această garanție nu acoperă curelele, perile, sacii, becurile sau orice altă parte care în mod normal sunt folosite ca rezultat al încălțării necesare pe timpul perioadei de garanție. Dacă nu este specificat de către legislația în vigoare, această garanție nu acoperă costul de transport sau obiectele consumabile, precum siguranțele.

Această garanție limitată este nulă dacă însemnele de identificare a produsului original (marca, numărul seriei etc) au fost deteriorate, distruse sau îndepărtate, sau dacă produsul nu este achiziționat de la un vânzător autorizat sau dacă produsul este vândut CA ȘI/SAU CU TOATE DEFECTELE.

Subiect a reglementărilor locale aplicabile, prevederile acestei garanții limitate sunt în legătură cu orice altă garanție scrisă, fie expresă sau implicită, scrisă sau oral, incluzând această garanție de MERCANTIBILITATE ȘI CONFORMITATE CU UN SCOP PARTICULAR. ÎN NICIUN CAZ NU VOM FI RESPONSABILI PENTRU STRICĂCIUNI SPECIALE, OCAZIONALE, DE DURATĂ. RĂSPUNDEREA NOASTRĂ MAXIMĂ NU VA PUTEA DEPAȘI PREȚUL ACTUAL DE ACHIZIȚIONARE PLĂTIT DE DVS PENTRU PRODUS.

Această garanție este valabilă doar în Uniunea Europeană, Australia și Noua Zeelandă. În afara acestor zone, vă rugăm contactați dealerul dvs Ryobi autorizat pentru a determina ce fel de garanții se aplică.

PL**OGRANICZONA GWARANCJA**

Globe gwarantuje, że niniejszy produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego jest wolny od usterek materiału i robocizny i przez 24 miesiące, licząc od daty zakupu przez pierwszego kupującego objęty jest podanymi niżej ograniczeniami. Proszę zachować fakturę jako dowód kupna.

Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania jeśli produkt stosowany jest do celów osobistych oraz do celów nie-handlowych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub odpowiedzialności za / wskutek niewłaściwego użycia, nadużycia spowodowanego przypadkowym lub celowym działaniem użytkownika, wskutek nieprawidłowej obsługi, bezsensownego użycia, zaniedbania, nieprzeostrożania przez użytkownika końcowego procedur roboczych podanych w podręczniku użytkownika, prób naprawy podejmowanych przez niewykwalifikowane osoby, nieautoryzowanej naprawy, modyfikacji lub użycia części i/lub podzespołów nie zalecanych przez autoryzowaną firmę.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje pasów, szcottek, torebek, żarówek lub innych części podlegających zużyciu, które wymaga wymiany tychże elementów w czasie obowiązywania gwarancji. Jeśli ustawodawstwo prawne nie stwierdza inaczej, niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów transportu lub takich pozycji jak bezpieczniki.

Niniejsza gwarancja traci ważność jeśli oryginalne symbole identyfikacyjne (znaki handlowe, numer seryjny, itd.) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte lub jeśli produkt nie został zakupiony w autoryzowanym punkcie sprzedaży TAK JAK JEST I/lub ZE WSZYSTKIMI USTERKAMI.

Niniejsza gwarancja podlega wszelkim miejscowym regulacjom prawnym, postanowienia niniejszej ograniczonej gwarancji obowiązują zamiast wszelkich innych gwarancji pisemnych, podanych wprost lub ukrytych, pisemnych lub ustnych, obejmujących wszelkie gwarancje RYNKOWE LUB ZDOLNOŚĆ DO KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA. W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NIEPRZEZWIDZIANE. NASZA MAKSYMALNA GWARANCJA NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ AKTUALNEJ CENY ZAKUPU DOKONANEJ ZA NINIEJSZY PRODUKT/

Niniejsza gwarancja ważna jest tylko w krajach Unii Europejskiej, Australii i Nowej Zelandii. Nabywców z innych krajów prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem Ryobi, w celu stwierdzenia, czy zastosowanie ma jakaś inna gwarancja.



OMEJENA GARANCIJA

Globe amči, za svoje izdelke za zunanjo uporabo, skladno s spodnjimi omejitvami, jamči da bodo 24 mesecev od prvega nakupa brez napak v materialu ali izdelavi. Prosimo, da shranite svoj račun kot dokazilo o nakupu.

Ta garancija se nanaša na osebno in ne-komercialno uporabo izdelka. Garancija ne krije škode ali odgovornosti zaradi napačne uporabe, zlorabe, nesrečnih ali nehotenih dejanj uporabnika, nepravilnega rokovanja, uporabe brez razloga, malomarnosti ter okvar, nastalih zaradi nesledenja postopkom, navedenih v tem priročniku, poskusom popravil s strani neusposobljenih oseb, nepooblaščenega popravila, predelave, ter uporabe pripomočkov in/ali dodatkov, ki niso posebej priporočeni s strani pooblaščenega stranke.

Ta garancija ne zajema jermenov, ščetk, vrečk, žarnic ali katerega koli dela, ki je predmet obrabe in je v garancijskem obdobju zanj predpisana zamenjava. Razen, če ni posebej zagotovljeno s pristojno zakonodajo, ta garancija ne krije stroškov prevoza ali potrošnih elementov, kot so varovalke.

Ta omejena garancija postane neveljavna, če so originalne oznake (blagovna znamka, serijska številka, itd.) na izdelku izbrisane, popravljene ali odstranjene, oziroma, če izdelek ni bil kupljen pri pooblaščenem trgovcu ali bil prodan KAKRŠEN JE in/ali Z VSEMI NAPAKAMI.

Glade na pristojno lokalno zakonodajo, so določbe te omejene garancije nadomestilo ostalim pisnim garancijam, navedenim ali tihim, pisnim ali ustno izraženim, vključujoč tudi vsakršno garancijo v zvezi s PRODAJO IN STANJEM BLAGA ZA POSAMEZNI NAMEN. V NOBENEM PRIMERU NISMO ODGOVORNI ZA POSEBNE, NESREČNE, POSLEDIČNE ALI NEHOTENE POŠKODBE. NAŠA NAJVIŠJA ODGOVORNOST NE SME PRESEGATI DEJANSKE VREDNOSTI NAKUPA IZDELKA.

Ta garancija je veljavna le znotraj Evropske unije, v Avstraliji in Novi Zelandiji. Zunaj teh območij se za podrobnosti o garanciji prosimo obrnite na pooblaščenega Greenworkstools jevega trgovca.



OGRANIČENO JAMSTVO

Globe jamči da ovaj proizvod za upotrebu na otvorenom nema grešaka u materijalu ili izradi za razdoblje od 24 mjeseca od dana kupnje od izvornog dobavljača, uz niže navedena ograničenja.

Ovo jamstvo primjenljivo je samo kada se proizvod koristi za osobne i nekomercijalne namjene. Ovo jamstvo ne pokriva štetu ili odgovornost proizašle iz /zbog krive upotrebe, nasilne primjene, slučajnih ili namjernih djelovanja korisnika, nepravilnog rukovanja, nerazumne uporabe, nemara, propusta korisnika da se pridržava postupaka za rukovanje navedenih u korisničkom priručniku, pokušaja popravaka od strane nekvalificirane osobe, neovlašteno popravljjanje, izmjene ili upotreba dodatne opreme i/ili priključaka koji nisu izričito preporučeni od ovlaštene strane.

Ovo jamstvo ne pokriva remenje, četke, vreće, sijalice ili neki drugi dio koji zbog uobičajenog trošenja i habanja zahtijeva zamjenu za vrijeme trajanja jamstva. Ukoliko nije posebno predviđeno važećim zakonom, ovo jamstvo ne pokriva troškove prijevoza ili potrošne dijelove kao što su osigurači.

Ovo je jamstvo nevažeće ako je originalna identifikacijska oznaka proizvoda (zaštitni znak, serijski broj, itd.) postala nečitljiva, promijenjena ili uklonjena ili ako proizvod nije nabavljen od ovlaštenog preprodavača, ili ako je proizvod prodan KAKAV JEST i /ili SA SVIM GREŠKAMA.

Podložno svim primjenjivim lokalnim odredbama, propisi ovog ograničenog jamstva služe umjesto bilo kakvog drugog pisanog jamstva, izričito navedenog ili podrazumijevanog, pisanog ili izrečenog, uključujući jamstvo NA UTRŽIVOST ILI PRIKLADNOST ZA NEKU POSEBNU NAMJENU. NI U KOJEM SLUČAJU NEĆEMO BITI ODGOVORNI ZA SPECIJALNA, SLUČAJNA, POSLJEDIČNA ILI SPOREDNA OŠTEĆENJA. NAŠA MAKSIMALNA ODGOVORNOST NE PRELAZI STVARNU CIJENU KOJU STE PLATILI ZA OVAJ PROIZVOD.

Ovo jamstvo važi samo za Europsku uniju, Australiju i Novu Zeland. Izvan tih područja, molimo kontaktirajte svog zastupnika za Greenworkstools kako biste ustanovili vrijedni li neko drugo jamstvo.



PIIRATUD GARANTII

Globe garanteerib, et sellel tootel ei ilmne 24 kuu jooksul alates algsele ostjale müümisest materjali- või töötlemisdefekte, arvestades järgmisi piiranguid. Palun hoidke alles toote ostuarve, et tõendada ostukuupäeva.

Käesolev garantii kehtib ainult siis, kui toodet kasutatakse isiklikuks otstarbeks, mitte kaubanduslike eesmärkidel. Käesolev garantii ei hõlma vigastusi või vastutust juhtudel, kui seadet on kasutaja poolt mittesihipäraselt või vääralt kasutatud või on toode kasutaja tegevuse tulemusena sattunud õnnetusse või avariasse või on seadet valesti, ebamõistlikult või hoolimatult käsitletud. Samuti ei kehti garantii siis, kui seadme kasutusjuhendis ettenähtud tööprotseduure on eiratud, seadet on püütud väljaõppeta töötajate poolt remontida, tehtud on lubamatuid remonttöid, muudatusi või on kasutatud tarvikuid ja/või lisaseadmeid, mis ei ole volitatud isiku poolt spetsiaalselt soovitatud.

Käesolev garantii ei kehti rihmadele, harjadele, kottidele, pirdidele või muudele loomulikult kuluvatele osadele, mida on vaja garantiiaja jooksul vahetada. Välja arvatud asjakohaste seadustega määratud juhtudel, ei kata käesolev garantii transportkulusid või kulutarvikuid, näiteks sulavkaitsmeid.

Käesolev piiratud garantii ei kehti, kui toote originaalühised (kaubamärk, seerianumber jne) on kahjustatud, muudetud või eemaldatud või toode ei ole ostetud volitatud edasimüüja käest või kui toode on müüdüd OSTJA RISKIL ja/või OSTJAT ON RIKETEST TEAVITATUD.

Sõltuvalt kõikidest kehtivatest seadustest, kehtivad selle piiratud garantii sätted muude kirjalike garantiide asemel, hoolimata sellest, kas need on selgesõnaliselt väljendatud või eeldatavad, kirjalikud või suulised, kaasa arvatud igasugune KAUBANDUSLIK VÕI ERIOTSTARBELE SOBIVUSE garantii. MITTE MINGITEL JUHTUDEL EI VASTUTATA TOOTJA ERIJUHTUMIL VÕI JUHUSLIKULT KAASNEVATEST OLUDEST VÕI AVARIIST TINGITUD KAHJUDE EEST. TOOTJA MAKSIMAALNE VASTUTUS EI ÜLETA SELLE TOOTE EEST TASUTUD TEGELIKKU HINDA.

Käesolev garantii kehtib ainult Euroopa Liidu riikides, Austraalias ja Uus-Meremaal. Väljaspool neid riike võtke palun ühendust Greenworkstoolsivolitatud edasimüüjaga, et määrata teiste garantiide kehtivus.



RIBOTA GARANTIJA

kad šis lauke skirtas naudoti produktas neturės medžiagos ir gamybos defektų 24 mėnesius po pirmojo pirkėjo pirkimo dienos, taikant žemiau pateikiamus garantijos apribojimus. Prašome kaip pirkimo datos įrodymą išsaugoti pirkimo kvitą.

Ši garantija galioja tik tada, kai produktas yra naudojamas asmeniniams ir nekomerciniams tikslais. Ši garantija neapima žalos ar atsakomybės dėl vartotojo produkto nepriežiūros, netinkamo naudojimo, tyčinio ar netyčinio naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamai atliekamų darbų su produktu, aplaidumo, nesilaikymo darbo su produktu procedūrų, pateikiamų vartotojo vadove, nekvalifikuotų asmenų atliktų remonto darbų, nenumatytų šiam produktui remonto darbų, neleistinų modifikacijų, priedų naudojimo ir / arba atskirai įgaliotosios šalies neleistų naudoti priedų naudojimo su produktu.

Ši garantija negalioja diržams, šepetiams, maišams, lemputėms ir kitoms dalims, kurios darbo metu natūraliai nusidėvi ir plyšta ir kurioms garantiniu laikotarpiu reikalingas pakeitimas. Jeigu tai nėra atskirai nurodyta galiojančiuose įstatymuose, ši garantija neapima transportavimo išlaidų bei tokių keičiamų elementų kaip saugikliai.

Ši ribota garantija negalioja, jei buvo panaikinti, pakeisti arba nutrinti produkto originalūs identifikacijos ženklai (prekės ženklas, serijos numeris ir pan.) arba jeigu produktas nebuvo įsigytas iš įgaliotojo pardavėjo, arba jeigu produktas buvo parduotas TOKS, KOKS YRA ir / arba SU VISAIS GALIMAIS TRŪKUMAIS.

Priklausomai nuo bišų galiojančių vietos įstatymų, šios ribotos garantijos nuostatos pakeičia visas kitas rašytines garantijas, tiek išreikštas tiek numanomas, tiek rašytines, tiek žodines, įskaitant PARDUODAMUMĄ ARBA TIKIMĄ KONKREČIAM TIKSLUI. MĖS JOKIU ATVEJU NEATSAKOME UŽ SPECIALIĄ, ATSIKTYTINĘ, TYČINĘ AR PASEKMINĘ ŽALĄ. MAKSIMALI MŪSŲ ATSAKOMYBĖ PAGAL TEIKIAMĄ GARANTIJĄ NEVIRŠYS KAINOS, KURIA JŪS SUMOKĖJOTE UŽ PRODUKTĄ.

Ši garantija galioja tikrai Europos Sąjungoje, Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Kitose šalyse kreipkitės savo įgaliotajai „Greenworkstools“ atstovą ir išsiaiškinkite, ar produktui galioja kokios nors kitos garantijos.



IEROBEŽOTA GARANTIJA

ka šis ārpus telpām lietojamais produkts būs bez materiāla vai izgatavošanas defektiem 24 mēnešu periodā no datuma, kad to nopircis oriģinālais pircējs, kas ir turpmāk minēto ierobežojumu subjekts. Lūdzu saglabājiēt Jūsu rēķinu kā pierādījumu par pirkuma datumu.

Garantija ir piemērojama vienīgi, ja produkts ir ticis izmantots personīgiem un nekomerciāliem mērķiem. Šī garantija neatlīdzina zaudējumus vai atbildību, kas radusies saistībā ar / nepareizu izmantošanu, neatbilstošu lietošanu, nejausām vai tīšām lietotāja darbībām, nepareizu ekspluatāciju, nepamatotu lietošanu, neuzmanību, gala lietotāja nespēju izpildīt lietotāja rokasgrāmatā norādītās darbināšanas procedūras, remontēšanas mēģinājumus, ko veicis nesertificēts profesionālis, neautorizētus remontus, modifikācijas vai izmantojis aprīkojumu un/vai papildus iekārtas, kuras pilnvarotā puse nav specifiski rekomendējusi.

Šī garantija neattiecas uz siksniām, sukām, somām, spuldzēm vai jebkuru detaļu, kas ikdienā nolietojas un nodilst, izsaucot vajadzību garantijas perioda laikā veikt nepieciešamo nomaiņu. Šī garantija neattiecas uz transporta izdevumiem vai patēriņa priekšmetiem, piemēram, drošinātājiem, ja vien tas nav specifiski noteikts ar piemērojamo likumdošanu.

Šī ierobežotā garantija zaudē spēku, ja ir nodzisuši, izmainīti vai noņemti produkta oriģinālie identifikācijas marķējumi vai ja produkts nav nopirkts no pilnvarota izplatītāja, vai ja produkts ir pārdots KĀ TAS IR un / vai AR VISIEM DEFEKTIEM.

Kā visu piemērojamo vietējo likumdošanas aktu subjekts, šīs ierobežotās garantijas noteikumi aizvieto jebkuru citu rakstītu garantiju, vai nu izteiktu vai piedomātu, rakstiski vai mutiski, ieskaitot jebkuru garantiju PĀRDODAMĪBAI VAI PIEMĒROTĪBAI KONKRĒTAM MĒRĶIM. MĒS NEESAM NEKĀDĀ GADĪJUMĀ ATBILDĪGI PAR SPECIĀLIEM, IZRIETOŠIEM VAI NEJAUŠIEM BOJĀJUMIEM. MŪSU MAKSIMĀLĀ ATBILDĪBA NEKAD NEPĀRSNIEGS KONKRĒTO PIRKŠANAS CENAS VĒRTĪBU, KO JŪS ESAT SAMAKSĀJIS PAR PRODUKTU.

Šī garantija ir derīga tikai Eiropas Savienībā, Austrālijā un Jaunzēlandē. Ārpus šiem reģioniem, lūdzu, sazinieties ar savu autorizēto Greenworkstools izplatītāju, lai noskaidrotu vai tiek attiecināta cita garantija.

SK**ОБМЕДЗЕНА ЗАРУКА**

Spoločnosť Globe poskytuje záruku, že tento produkt pre použitie v exteriéri nebude mať žiadne poruchy v materiále ani spracovaní 24 mesiacov od dátumu zakúpenia pôvodným kupujúcim, s obmedzeniami uvedenými nižšie. Odložte si faktúru ako potvrdenie o dátume zakúpenia.

Táto záruka platí len v prípade, ak sa tento produkt používa pre osobné a nekomerčné účely. Táto záruka nezahŕňa poškodenie alebo zodpovednosť spôsobenú nesprávnym používaním alebo v jeho následku, zneužívaním, náhodnými alebo zámernými činmi používateľa, nesprávnou manipuláciou, neprimeraným používaním, nedbalosťou, nedodržaním prevádzkových postupov uvedených v používateľskej príručke zo strany koncového užívateľa, pokusmi o opravu nekvalifikovaným odborníkom, neautorizovanou opravou, úpravami alebo používaním príslušenstva a/alebo doplnkov, ktoré nie sú výslovne odporúčané oprávnenou stranou.

Táto záruka nezahŕňa krycie pásy, kefky, vaky, žiarovky ani žiadne iné diely, ktorých bežné opotrebovanie vyžaduje výmenu počas záručnej doby. Pokiaľ nie je výslovne uvereň v platných zákonoch, táto záruka nezahŕňa náklady na prepravu a spotrebné materiály, napríklad poistky.

Táto obmedzená záruka stráca platnosť v prípade poškodenia, pozmenenia alebo odstránenia pôvodných identifikačných označení (obchodná známka, sériové číslo a pod.) alebo ak tento produkt alebo zakúpený od autorizovaného predajcu alebo ak sa tento produkt predáva AKO JE a/alebo SO VŠETKÝMI CHYBAMI.

S ohľadom na všetky platné miestne predpisy sú ustanovenia tejto obmedzenej záruky náhradou za akúkoľvek inú písomnú záruku, či už výslovnú alebo implikovanú, písomnú alebo ústnu, vrátane záruky OBCHODOVATEĽNOSTI ALEBO VHODNOSTI PRE KONKRÉTNY ÚČEL, ZA ŽIADNÝCH OKOLNOSTÍ NEPREBERÁME ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. NAŠE MAXIMÁLNE RUČENIE NEPREKROČÍ SKUTOČNÚ NÁKUPNÚ CENU, KTORÚ STE ZA PRODUKT ZAPLATILI.

Táto záruka platí len v Európskej únii, Austrálii a na Novom Zélande. Ak sa nachádzate mimo týchto regiónov, obráťte sa na autorizovaného predajcu Greenworkstools kde zistíte, či platí iná záruka.

BG**ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ**

Фирма Globe предоставя гаранция за този продукт за външна употреба по отношение на дефекти в материала или изработката за период от 24 месеца от датата на покупката от купувача с посочените по долу ограничения. Моля запазете фактурата като доказателство за датата на покупката.

Гаранцията е валидна само когато този продукт е използван за лични, а не търговски цели. Гаранцията не покрива вреди или задължения породени от/или неправилна употреба, злоупотреба, неоснователна или нежелана употреба от потребителя, работа с продукта не по неговото предназначение, немърливост, неспазване на упътванията за употреба посочени в ръководствата за използване, опит за ремонт от неквалифициран персонал, неоторизиран ремонт, преработка, или употреба на допълнителни приспособления и/или допълнения, които не са специално препоръчани от оторизирана фирма или сервиз.

Гаранцията не покрива ремъци, четки, торби, крушки или каквито и да било части, които биха могли да се износат или съкът по време на гаранционния период и изискват замяна. Освен ако изрично не е посочено в закон, гаранцията не покрива транспортни разходи или консумативи като например електропредпазители.

Тази ограничена гаранция е невалидна, ако оригиналните означения и етикети (запазена марка, сериен номер и други), са с нарушена цялост, разкъсани или премахнати, ако продукта не е закупен от оторизиран търговец или, ако продуктът е продаден на разпродажба с намалена цена "КАКТО СИ Е" и/или "С ВСИЧКИ ПОСОЧЕНИ ПОВРЕДИ ПО НЕГО".

В съответствие с всички местни наредби, постановките на тази ограничена гаранция заместват която и да е друга писмена гаранция, независимо изразена или приложена, писмена или устна, включително която и да е друга гаранция ТЪРГОВСКА ИЛИ СЪОТВЕТСТВАЩА ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ. ПО НИКАКЪВ НАЧИН НЯМА ДА СМЕ ОТГОВОРНИ ЗА СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ, КОСВЕНИ ИЛИ НЕПРЕДВИДЕНИ ЗАГУБИ. НАШАТА МАКСИМАЛНА ОТГОВОРНОСТ НЕ МОЖЕ ДА НАДХВЪРШИ СЪОТВЕТНАТА ПОКУПНА ЦЕНА, ПЛАТЕНА ОТ ВАС ЗА ТОЗИ ПРОДУКТ.

Тази гаранция е валидна само за територията на Европейския съюз, Австралия и Нова Зеландия. Ако сте извън тези територии, моля свържете се с оторизиран от Greenworkstools разпространител (дилър), за да уточните дали се прилага друг вид гаранция.



FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Fabricant: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresse: No. 65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique:
Nom: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Déclarons par la présente que le produit
Catégorie.....Cultivateur
Modèle.....27017
Numéro de série.....Voir plaque signalétique
Année de fabrication.....Voir plaque signalétique

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie 2006/42/EC
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes
2004/108/EC (Directive-EMC),
2000/14/EC (Directive Emissions Sonores),
et 2002/96/EC (Directive WEEE)

Nous déclarons par ailleurs que
• les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées
EN55014-1-2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Extraits de EN709:1997+A4:2009

Niveau de puissance sonore mesuré LWA: 92.1 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti 93 dB(A)
Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe VI / Directive 2000/14/EC
Fait à, le: Changzhou, 28/12/2012 Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instructions)

Manufacturer: Changzhou Globe Co., Ltd
Address: No. 65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Address: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Herewith we declare that the products
Category.....Cultivator
Model.....27017
Serial number.....See product rating label
Year of Construction.....See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives
2004/108/EC (EMC-Directive),
2000/14/EC (Noise Directive) including modifications(2005/88/EC),
and 2002/96/EC (WEEE Directive)

And furthermore, we declare that
• the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used
EN55014-1-2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Measured sound power level LWA: 92.1 dB(A)
Guaranteed sound power level 93 dB(A)
Conformity assessment method to Annex VI / Directive 2000/14/EC
Place, date: Changzhou, 28/12/2012 Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



DE EC KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Übersetzung Der Originalen Anleitungen)

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresse: No. 65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zusammenzustellen:
Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkte

KategorieKettensäge
Modell27017
Seriennummersiehe Produkt-Typenschild
Baujahrsiehe Produkt-Typenschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt
2006/95/EC (LVD-Richtlinie),
2004/108/EC (EMC-Richtlinie), und
2000/14/EC (Outdoor Richtlinie) einschl. Modifikationen (2005/88/EC)

und weiterhin erklären wir, dass

- die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Gemessener Schalleistungspegel LWA: 92.1 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel 93 dB(A)
Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang VI/Richtlinie 2000/14/EC
Ort, Datum: ChangZhou, 28/12/2012 Unterschrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD (Traducción De Las Instrucciones Originales)



Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd
Dirección: No. 65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:
Nombre: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Dirección: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Por la presente declaramos que el productos

CategoríaMotosierra
Modelo27017
Número de serieVer etiqueta de clasificación de productos
Año de fabricaciónVer etiqueta de clasificación de productos

- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC
- está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC
2006/95/EC (Directiva LVD),
2004/108/EC (Directiva EMC), y
2000/14/EC (Directiva sobre el ruido) incl. modificaciones (2005/88/CE)

Y además, declaramos que

- se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Nivel de potencia acústica medido Lwa: 92.1 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado 93 dB (A)
Método de evaluación de conformidad con el anexo VI/Directiva 2000/14/EC
Lugar, fecha: ChangZhou, 28/12/2012 Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC (Traduzione Dalle Istruzioni Originali)

Ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd
Indirizzo: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:
Nome: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Indirizzo: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto
Categoria Motosega
Modello 27017
Numero di serie Vedere l'etichetta nominale sul prodotto
Anno di costruzione Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine 2006/42/EC
- è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC
2006/95/EC (Direttiva LVD)
2004/108/EC (Direttiva EMC), e
2000/14/EC (Direttiva sul rumore) compreso le modifiche (2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che
• sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
Livello di potenza acustica misurato LWA: 92.1 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito 93 dB(A)
Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato VI/Direttiva 2000/14/EC
Luogo, data: ChangZhou, 28/12/2012 Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE (Tradução Das Instruções Originais)

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd
Endereço: No. 65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:
Nome: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Endereço: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Pelo presente declaramos que o produtos
Categoria Motosserra
Modelo 27017
fissalc ed ateuqite reV eirés ed oriotudorp od oâçacemûN
fissalc ed ateuqite reV oâçurtsnoc ed onA iotudorp od oâçac

- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas 2006/42/EC
- se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC
2006/95/EC (Directiva LVD),
2004/108/EC (Directiva EMC), e
2000/14/EC (directiva sobre ruído) incluindo modificações (2005/88/EC)

Além disso, declaramos que
• as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
Nível de potência sonora medido LWA: 92.1 dB(A)
Nível de potência sonora garantido 93 dB(A)
Método de avaliação de conformidade para o anexo VI/ Directiva 2000/14/EC
Local, data: ChangZhou, 28/12/2012 Assinatura: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)





NL EC CONFORMITEITSVERKLARING (Vertaling Van De Originele Instructies)

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd
Adres: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Naam en adres van de persoon, bevoegd voor het samenstellen van de technische fiche:
Naam: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adres: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Hierbij verklaren wij dat het product
CategorieKettingzaag
Model27017
SerienummerZie machineplaatje
BouwjaarZie machineplaatje

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn 2006/42/EC
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen
2006/95/EC (LVD-Richtlijn)
2004/108/EC (EMC-Richtlijn), en
2000/14/EC (Geluidsrichtlijn) incl. wijzigingen (2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

- de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Gemeten geluidsniveau LWA: 92.1 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau 93 dB(A)
Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage VI/Richtlijn 2000/14/EC
Plaats, datum: ChangZhou, 28/12/2012 Handtekening: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



SV EC-DEKLARATION ANGÅENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET (Oversættelse Fra Original Brugsanvisning)

Tillverkare: Changzhou Globe Co., Ltd
Adress: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen:
Namn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adress: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
KategoriMotorsåg
Modell27017
SerienummerSe märkplåten på produkten
KonstruktionsårSe märkplåten på produkten

- överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv 2006/42/EC
- överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv
2006/95/EC (LVD-Direktiv),
2004/108/EC (EMC-direktiv), och
2000/14/EC (oljudsdirektiv) inkl. modifieringar (2005/88/EC).

Dessutom deklarerar vi att

- följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009No.65,
Uppmätt ljudeffektsnivå LWA: 92.1 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå 93 dB (A)
Konformitetsbedömning gjord enligt metod i VI/Direktiv 2000/14/EC.
Ort, datum: ChangZhou, 28/12/2012 Signatur: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Oversættelse Fra Original Brugsanvisning)

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresse: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde de tekniske data:
Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

KategoriMotorsav
Model27017
SerienummerSe produktets klassi ficeringsetiket
Fremstillingsår Se produktets klassi ficeringsetiket

- overholder de relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EC
- overholder bestemmelserne i følgende EC-direktiver
2006/95/EC (LVD-direktiv),
2004/108/EC (EMC-direktiv), og
2000/14/EC (Støjdirektiv) inkl. ændringer (2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

• de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Målt støjniveau L_{WA}:92.1 dB(A)
Garanteret støjniveau 93 dB(A)
Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag VI/ Direktiv 2000/14/EC
Sted, dato: ChangZhou, 28/12/2012 Underskrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE (Oversettelse Av Original Bruksanvisning)

Produsent: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresse: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å compilere den tekniske data filen:
Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Herved erklærer vi at produktet

KategoriKjedesag
Modell27017
SerienummerSe produktetiketten
Produksjonsår Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EC
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver
2006/95/EC (LVD-Direktiv),
2004/108/EC (EMC-Direktiv), og
2000/14/EC (støydirektiv) inkl. endringer (2005/88/EC).

I tillegg erklærer vi at

• følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009 No.65,
Målt lydeffektivnivå L_{WA}: 92.1 dB(A)
Garantert lydeffektivnivå 93 dB(A)
Metode for vurdering av konformitet til tillegg VI / Direktiv 2000/14/EC
Sted, dato: ChangZhou, 28/12/2012 Signatur: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN (Alkuperäisten Ohjeiden Käännös)

Valmistaja: Changzhou Globe Co., Ltd
Osoite: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:
Nimi: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Osoite: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
Luokka Moottorisaha
Malli 27017
Sarjanumero Viittaa tuotteen nimikilpeen
Valmistusvuosi Viittaa tuotteen nimikilpeen

- noudattaa konedirektiivin 2006/42/EC asianmukaisia edellytyksiä
- noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:
2006/95/EC (LVD-direktiivi),
2004/108/EY (EMC-direktiivi) ja
2000/14/EC (meludirektiivi), mukaan lukien muutokset (2005/88/EC).

Ilmoitamme edelleen, että
• olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/lauseittain):
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
Mittattu äänenteho LWA: 92,1 dB(A)
Taattu äänenteho 93 dB(A)
Säännösten noudattaminen tarkastettu direktiivin 2000/14/EC liitteen VI mukaisesti
Paikka, päiväys ChangZhou, 28/12/2012 Allekirjoitus: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



HU EC IZJAVA O USKLADENOSTI (Az Eredeti Útmutató Fordítása)

Gyártó: Changzhou Globe Co., Ltd
Cím: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
A technikai fájl összeállítására feljogosított személy neve és címe:
Név: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Cím: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek:
Kategória Láncfűrész
Típus 27017
Sorozatszám: Lásd a termék adattábláján
Gyártási év: Lásd a termék adattábláján

- megfelel a Gépészeti irányelv 2006/42/EC vonatkozó rendelkezéseinek
- megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek
2006/95/EC (LVD irányelv),
2004/108/EC (EMC irányelv), és
2000/14/EC (Zaj irányelv) a módosításokkal (2005/88/EC)

Továbbá kijelentjük, hogy
• a következő harmonizált európai szabványokat (részeit/pontjait) használtuk fel:
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
Mért hangteljesítményszint LWA: 92,1 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint 93 dB(A)
A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv /VI . függeléke szerint történt
Hely, dátum: ChangZhou, 28/12/2012 Aláírás: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)





CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC (Překlad Z Originálních Pokynů)

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresa: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:
Jméno: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresa: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky:
Druh..... Řetězová pila
Model.....27017
Výrobní číslo..... Viz výkonový štítek na výrobku
Rok výroby..... Viz výkonový štítek na výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích 2006/42/EC
- je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC
2006/95/EC (LVD směrnice),
2004/108/EC (EMC směrnice) a
2000/14/EC (Směrnice o hluku) vč. změn (2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

- byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Naměřená hladina akustického výkonu Lwa: 92.1 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu 93 dB (A)
Soulad s metodou určování pro přílohu VI/směrnice 2000/14/EC

Místo, datum: ChangZhou, 28/12/2012

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС (Перевод Из Первоначальных Инструкций)

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd
Адрес: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:
Имя: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Адрес: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Категория.....Цепная пила
Модель.....27017
Заводской номер..... См. паспортную табличку продукта
Год выпуска..... См. паспортную табличку продукта

- соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию 2006/42/EC
- соответствует всем положениям следующих директив ЕС
Директива 2006/95/EC (LVD),
Директива 2004/108/EC (EMC) и
2000/14/EC (Директива по шуму) с изменениями (2005/88/EC)

Кроме этого, мы заявляем, что

- были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Измеренный уровень звуковой мощности LWA: 92.1 dB (A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности 93 dB (A)
Оценка соответствия проведена согласно приложению VI к директиве 2000/14/EC

Место, дата: ChangZhou, 28/12/2012

Подпись: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC (Traducere Din Versiunea Originală A Instrucțiunilor)

Producător: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresa: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:
Nume: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresa: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Categorie Ferăstrău cu lanț
Model 27017
Număr de serie A se vedea eticheta de clasificare a produsului
Anul de fabricație A se vedea eticheta de clasificare a produsului
CE/24/6002 ecirtcele eletnemaphice dnivirp ievitceriD ela etnaveler
• este în conformitate cu prevederile
• este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC
2006/95/EC (Directiva LVD),
2004/108/EC(Directiva EMC) și
2000/14/EC(directiva privind emisia de zgomot), inclusiv modificările (2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite
• următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate
EN55014-1-2:2006+A1:2009; EN55014-2-1:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Nivel măsurat al puterii acustice LWA: 92.1 dB(A)
Nivel garantat al puterii acustice 93 dB (A)
Metoda de evaluare a conformității cu Anexa VI/ Directiva 2000/14/EC
Locul, data: ChangZhou, 28/12/2012 Semnătura: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC (Tłumaczenie Oryginalnej Instrukcji)

Producent: Changzhou Globe Co., Ltd
Adres: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:
Nazwisko: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adres: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Kategoria Piłarka łańcuchowa
Model 27017
Numer seryjny Zobacz tabliczkę znamionową
Rok produkcji Zobacz tabliczkę znamionową
• jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn 2006/42/EC
• jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:
2006/95/EC (dyrektywa LVD)
2004/108/EC (dyrektywa EMC) i
2000/14/EC (dyrektywa dotycząca hałasu) z późniejszymi zmianami (2005/88/EC).

Ponadto deklarujemy, że
• zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):
EN55014-1-2:2006+A1:2009; EN55014-2-1:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Zmierzony poziom natężenia hałasu LWA:92.1 dB(A)
Maksymalny poziom natężenia hałasu 93 dB (A)
Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem VI/Dyrektywa 2000/14/EC
Miejsce, data: ChangZhou, 28/12/2012 Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)





SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI (Prevod Originalnih Navodil)

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd
Naslov: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:
Ime: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Naslov: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Izjavljamo, da je izdelek
Kategorija Verižna žaga
Model 27017
Serijska številka Glejte nalepko s podatki o izdelku
Leto izdelave Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih 2006/42/EC
- skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv
2006/95/EC (Direktiva o nizki napetosti),
2004/108/EC (Direktiva o elektromagnetni združljivosti), in
2000/14/EC (Direktiva o emisiji hrupa) vklj. s spremembami (2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
- Izmerjena raven zvočne moči LWA: 92.1 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči 93 dB(A)
Način ugotavljanja skladnosti z aneksom VI/direktive 2000/14/EC
Kraj, datum: ChangZhou, 28/12/2012 Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

HR EC IZJAVA O USKLADENOSTI (Prijevod Izvornih Uputa)

Proizvođač: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresa: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:
Ime i prezime: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresa: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Kategorija Lančana pila
Model 27017
Serijski broj Pogledati naljepnicu na proizvodu
Godina proizvodnje Pogledati naljepnicu na proizvodu

- ~~adnks~~ relevantnim odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EC
- usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva
2006/95/EC (LVD-Direktiva),
2004/108/EC (EMC-Direktiva) i
2000/14/EC (Direktiva o buci) uključujući preinake (2005/88/EC).

Nadalje, izjavljujemo da su

- korišteni sljedeći (dijelovi/klausule) evropski usklađeni normi
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008; EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010; Parts of EN709:1997+A4:2009
- Izmjerena razina zvučne snage LWA: 92.1 dB (A)
Jamčena razina zvučne snage 93 dB (A)
Metoda procjene usklađenosti prema Dodatku VI/Direktive 2000/14/EC
Mjesto, datum: ChangZhou, 28/12/2012 Potpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON (Originaaljuhendi Tõlge)

Tootja: Changzhou Globe Co., Ltd
Address: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja aadress:
Nimi: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Address: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Kinnitame, et see toode

NimetusKettsaag
Mudel27017
Seerianumbervaadake toote tehasesilti
Tootmisaastavaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi 2006/42/EC asjassepuutuvatele nõuetele
- vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:
2006/95/EC (madalpinge direktiiv),
2004/108/EC (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) ja
2000/14/EC (müradirektiiv), kaasa arvatud selle muudatused (2005/88/EC).

Lisaks deklareerime, et:

- on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):

EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;

EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;

EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Mõõdetud helivõimsuse tase LWA: 92,1 dB (A)

Garanteeritud helivõimsuse tase 93 dB (A)

Vastab müradirektiivi 2000/14/EC lisale VI, mis käsitleb kontrollmeetodit.

Address, kuupäev: ChangZhou, 28/12/2012

Allkiri: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA (Originalių Instrukcijų Vertimas)

Gamintojas: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresas: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:
Vardas, pavardė: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresas: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai

KategorijaGrandininis pjūklas
Modelis27017

Serijos numerisŽr. produkto duomenų plokštelę

Gamybos metaiŽr. produkto duomenų plokštelę

- atitinka susijusių įrengimų direktyvos 2006/42/EC reikalavimus;
- atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:
2006/95/EC (LVD Direktyva);
2004/108/EC (EMC Direktyva); ir
2000/14/EC (Triukšmo direktyva) įskaitant pakeitimus (2005/88/EC).

Mes taip pat pareiškiame, kad

- buvo atsižalgiavę šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius):

EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;

EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;

EN60335-1:2012+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Išmatuotas akustinis lygis LWA:92,1 dB (A)

Garantuotas akustinis lygis 93 dB (A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC, VI Priedą.

Vieta, data: ChangZhou, 28/12/2012

Allkiri: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



LV EC ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS (Tulkojums No Oriģinālās Dokumentācijas)

Ražotājs: Changzhou Globe Co., Ltd
Adrese: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Personas, kas atbildīgs par tehniskā faila apkopošanu, vārds un adrese:
Vārds: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adrese: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti
KategorijaMotorzāģis
Modelis27017
Sērijas numurs..... Skatiet produkta datu plāksnīti
Ražošanas gads..... Skatiet produkta datu plāksnīti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas 2006/42/EC prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām
2006/95/EC (LVD direktīva),
2004/108/EC (EMC direktīva) un
2000/14/EC (Trokšņa direktīva), tostarp modifikācijas (2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti (to daļas/paragrāfi)

EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Izmērītais skaņas intensitātes līmenis LWA: 92.1 dB(A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis 93 dB(A)
Atbilstības novērtēšanas metode pielikumam VI /Direktīvai 2000/14/EC

Vieta, datums: ChangZhou 28*12*2012

Paraksts: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC (Preklad Z Pôvodných Inštrukcií)

Výrobca: Changzhou Globe Co., Ltd
Adresa: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:
Meno: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Adresa: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok
KategóriaReťazová píla
Model.....27017
Sériové číslo..... Pozri údajový štítek výrobku
Rok zhotovenia..... Pozri údajový štítek výrobku

- je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC
- je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc
2006/95/EC (Smernica LVD),
2004/108/EC (EMC smernica) a
2000/14/EC (Smernica o emisii hluku) vrát. dodatkov (2005/88/EC)

A ďalej vyhlasujeme, že

- sa u atnllip(časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem

EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009

Nameraná úroveň hluku LWA: 92.1dB(A)
Garantovaná úroveň hluku 93 dB(A)
Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V II / Smernica 2000/14/EC

Miesto, dátum: ChangZhou 28*12*2012

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

BG ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (Превод От Оригиналните Инструкции)

Производител: Changzhou Globe Co., Ltd
Адрес: No.65, Xinggang Road, Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China
Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия файл:
Име: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)
Адрес: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

С настоящето декларираме, че продуктите
Категория.....Вериген трион
Модел.....27017
Сериен номерВиж етикета с номиналните стойности
Година на производствоВиж етикета с номиналните стойности

- отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините 2006/42/EC.
- е в съответствие с клаузите на следните други директиви на ЕС
2004/108/EC (EMC-Directive),
2000/14/EC (Noise Directive) including modifications(2005/88/EC),
and 2002/96/EC (WEEE Directive)

Освен това декларираме, че
• са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;
EN60335-1:2012+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009
Измерено ниво на шум LWA: 92.1 dB(A)
Гарантирано ниво на шум 93 dB(A)
Метод за оценяване на съответствието с приложение VI / Директива 2000/14/EC

Място, дата: ChangZhou 28*12*2012

Подпис: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

